

## SUMARIO

### Prólogo del autor

#### INTRODUCCION:

1. Historia del Libro Becerro de La Oliva .....	pg.	3
2. El despiece del códice y demás caracteres formales .....	pg.	7
3. La escritura y disposición interna de los textos .....	pg.	10
4. La datación de los documentos .....	pg.	15
BIBLIOGRAFIA .....	pg.	26
SIGLAS Y ABREVIATURAS UTILIZADAS .....	pg.	33

#### EDICION DEL LIBRO BECERRO:

<b>COLECCION DE DOCUMENTOS (1132/1500) .....</b>	<b>pg.</b>	<b>35</b>
INDICE DE NOMBRES PROPIOS .....	pg.	289
INDICE REDUCIDO DE DOCUMENTOS .....	pg.	327

## PROLOGO

Una de las tareas más importantes adjudicadas a paleógrafos e historiadores, es la exhumación de fuentes documentales inéditas en forma de colecciones diplomáticas. En los últimos años, la historiografía navarra medieval ha experimentado una importante eclosión en publicaciones de este género, sin duda alguna impulsadas por la ejemplar trayectoria de maestros de la talla de José María Lacarra, Angel Javier Martín Duque o Santos García Larragueta.

Concretamente los cartularios, que en España se les conoce también como Libros Becerro o Tumbo, no son sino recopilación unificada en forma de código mamotreto, en los cuales se recogen íntegramente documentos de diversa índole (bulas, privilegios reales, adquisiciones etc.), copiados por la persona o entidad destinataria de los mismos, con el fin de prevenirse mejor contra el natural deterioro o fortuita desaparición de sus originales.

El Archivo General de Navarra es relativamente pródigo en este tipo de códigos, tanto civiles como eclesiásticos, entre los primeros se encuentran los cartularios reales de Teobaldo I de Champaña y de Felipe III de Francia, así como el cartulario del infante Luis de Navarra del año 1361, de reciente edición por Beatrice Leroy; mientras que entre los eclesiásticos, concretamente los becerros monásticos, además del procedente de La Oliva tratado aquí por nosotros, se conservan los de Leire, Fitero e Irache, que han sido objeto de estudio por A.J. Martín Duque, C. Monterde y J. M. Lacarra en sus respectivas colecciones diplomáticas.

Estos cartularios son piezas muy estimadas por los investigadores dada su riqueza testimonial y trascendencia de sus contenidos, al albergar en muchos casos la única versión existente de ciertos documentos ya perdidos para la Historia; sin embargo, no podemos pasar por alto el peligro que entraña el uso exclusivo de estas fuentes, sin realizar previamente un análisis crítico de los mismos, puesto que fácilmente pueden ser objeto de manipulación —voluntaria o involuntaria— con relación a los textos originales.

Por esta razón, tras haber concluido la Memoria de Licenciatura y con ello nuestra primera aproximación al tema olivense, vimos la necesidad de abordar la transcripción crítica del «Libro Becerro de La Oliva» de forma simultánea al estudio de toda su colección diplomática, con el fin último de elaborar nuestra Tesis Doctoral sobre la evolución histórica de este monasterio navarro a lo largo de la Edad Media, tema éste que se encuentra en avanzado estado de realización.

Se cumple hoy, gracias a esta edición que el Libro Becerro hace la «Sociedad de Estudios Vascos», una parte de nuestro objetivo de investigación; pero la consecución de este primer ítem, de cuyas posibles deficiencias me responsabilizo singularmente, he de agradecer a cuantos han colaborado, en mayor o menor medida, a que esta edición documental cobrase el contenido y forma que presenta, y en ello debo especial reconocimiento al profesor de la Universidad de Deusto José Luis Orella Unzué, por su continua y aplicada ayuda en estos años de trabajo;

asimismo, a los departamentos de Historia Medieval y Paleografía de la Universidad de Navarra, con Angel Javier Martin Duque y Santos Garcia Larragueta a la cabeza, de quienes he recibido un valioso asesoramiento, así como de los también medievalistas César González Minguez y José Goñi Gaztambide. Estimo pertinente constatar el trato amable y servicial recibido por toda la plantilla del Archivo General de Navarra, en donde he hallado a través de Javier Baleztena el necesario apoyo que cualquier investigador precisa en tareas archivísticas. Reservo mi agradecimiento final, no por ello menos meritorio, a la lic.a Maria Paz Fraile Fanjul quien en todo momento ha sabido ser una agradable y eficaz colaboradora. Mi sincero reconocimiento a todos ellos. José

Antonio MUNITA LOINAZ  
San Sebastián, a 28 de Junio de 1984  
Universidad de Deusto

## INTRODUCCION

El Libro Becerro del monasterio de La Oliva, nombre con el que se conoce al código que ocupa nuestra edición, se conserva actualmente entre los fondos del Archivo General de Navarra (1), y se trata de un ejemplar en pergamino, relativamente tardío dentro de los cartularios monásticos pues fue redactado durante el siglo XVI, componiéndose de ciento ocho folios recopilados en quince cuadernillos, que recogen ciento un escrituras fechadas entre los años 1132 al 1500.

### 1. HISTORIA DEL LIBRO BECERRO DE LA OLIVA.

Son pocos los datos que disponemos para reconstruir con certeza absoluta la primitiva historia de este código, único ejemplar que de sus características nos ha legado el «scriptorium» de este importante cenobio cisterciense de la Navarra suroriental. Redactado en parte como cualquier otro cartulario, con el fin de salvaguardar el contenido de aquellos documentos originales de interés para el monasterio y que con el paso del tiempo podían sufrir deterioro o pérdida, su antigüedad se remonta para P. Kehr al siglo XV (2), mientras que para J. M. Lacarra no cree que sea anterior a los siglos XVI o XVII (3).

A falta de cualquier información explícita contenida en el propio Libro Becerro que nos pueda resolver la identidad de su autor o la fecha de redacción, nos hemos visto en la necesidad de someterlo a un análisis cuidadoso para así poder llegar a unas conclusiones al menos verosímiles.

Hemos de partir de saber que la data crónica más reciente de los documentos contenidos en el código se remonta al 7 de abril del 1500, fecha que razonablemente hemos de considerarla como límite cronológico a partir del cual pudo iniciarse su redacción. Esta circunstancia la mantenemos como cierta, teniendo en cuenta que salvo el cuadernillo último anexionado en el 1634, el resto del código es producto de un sólo escriba, con lo que la obra no se realizó fragmentariamente con interrupciones dilatadas que permitiesen varias intervenciones, sino que fue concebido el Libro Becerro desde principio a fin con una única unidad de criterio, lo que permitió una misma escritura y un ordenamiento homogéneo.

Es precisamente el tipo de escritura Bastarda Gótica influenciada por caracteres humanísticos, la que revela el período netamente de transición en que se redactó el código, que muy bien pudiera fijarse su inicio en la primera mitad del siglo XVI. Averiguaciones en este sentido nos han conducido a examinar escritos realizados por esa misma época dentro del «scriptorium» monástico de La Oliva, y sin sorpresa alguna vemos que un inventario de propiedades y censos que mantenía la comunidad en Ejea de los Caballeros, fechado el 2 de noviembre de 1536, presenta una gran similitud caligráfica (4).

Hechos históricos en apoyo de esta hipótesis podemos intuir en las circunstancias que se derivaron en este momento por la práctica de la encomienda. El papa Adriano VI (1522/1523) había concedido al emperador Carlos V el derecho de presentación de obispos y otras dignidades eclesiásticas; ello supuso para el monasterio de La Oliva un cambio importante, pues el antiguo sistema de elección

interna de los abades se veía suplantado por el acceso a este cargo de personas ajenas a la propia comunidad, aunque de sólida formación universitaria. Así sucedió desde el 1526, con el licenciado don Martín de Rada, anteriormente alcalde de la corte de Navarra y que se vió investido de la dignidad abacial, o diez años después con su sobrino eí también licenciado Martín de Rada. Nos preguntamos ahora, ¿pudo ser éste el momento idóneo para la redacción del Libro Becerro?. Por una parte, la intrusión de abades ajenos al conocimiento de la dinámica seguida por el monasterio exigía su pronta puesta al día, y para ello nada mejor que un cartulario donde encontrar de forma unificada y con claridad los más importantes privilegios y donaciones recaídos al monasterio, o el discurrir de algunos pleitos entablados por sus predecesores, o la adquisición de propiedades... u otros muchos asuntos a cuyo conocimiento debía acceder cualquier nuevo abad. Por otra parte, la ejecución del Libro Becerro se llevó a cabo al gusto y manera de las escuelas caligráficas por las que atravesaban quienes terminaban entonces una formación universitaria. Como hemos visto, ambas circunstancias, necesidad de conocer la dinámica histórica seguida por el monasterio y la formación universitaria, concurren en los nuevos abades olivenses del segundo tercio, y aún, de todo el siglo XVI.

Superando este escollo inicial con una reconstrucción hipotética de lo que pudo ser el origen del Libro Becerro, sabemos que ya para las primeras décadas del siglo XVII, quizá mucho antes, estaba concluido en su presentación primitiva; pues tenemos noticia que en el año 1634 se procedió a incorporarle un anexo con nuevos documentos rescatados para el archivo abacial, lo que indudablemente nos demuestra su existencia con anterioridad a dicha fecha.

Este proceso último de incorporación documental al Libro Becerro da comienzo hacia el año 1630, cuando don Esteban de Subria, como procurador del monasterio de La Oliva, dirige una petición al rey para poder recobrar cuantas escrituras se hallaban dispersas por las escribanías de Navarra, a donde fueron a parar en virtud de diversos pleitos mantenidos por la comunidad monástica; y se solicitaba asimismo un notario que pudiera dar fe de la autenticidad de aquella documentación y de la conservada en el archivo monástico (5). La petición fue atendida el 30 de enero de 1631 en la Corte Mayor de Navarra, estableciendo que fuese el escribano don Francisco Ximénez de Luna el encargado de cumplir el requerimiento formulado por el monasterio (6). Con la autoridad emanada de la Corte Mayor de Navarra, se procedió a recuperar las escrituras extraviadas, labor que suponemos debió ser costosa ya que hasta el 1634 no comparece don Francisco Ximenez de Luna a dar traslado de los mismos al Libro Becerro (7). Desde el 26 de mayo al 22 de junio de 1634, fecha en la que se da fe de los documentos insertados en el cartulario, transcurren veintiocho días, durante los cuales se procedió al traslado de las 15 escrituras que componen los folios 104 r.º al 108 r.º, que bajo el epigrafe de Donaciones Reales componen el cuadernillo 15 anexo. Al mismo tiempo, don Francisco Ximénez de Luna revisó los documentos recogidos en los ciento tres folios primitivos, signando cada uno de ellos y haciendo algunas observaciones o correcciones oportunas al pie de los mismos. Finalmente y con la fórmula habitual en estos casos, se dió validez a la compulsación del conjunto documental contenido en el Libro Becerro, que a partir de ese momento adquirió la forma que actualmente conocemos (8). Su permanencia en el archivo monástico no parece que se vió interrumpida hasta los abatares sufridos por La Oliva en el siglo XIX.

Con el «Tienio Liberal», y la aplicación de la R.O. del 25 de octubre de 1820, se suprimían todas las comunidades contemplativas, lo que supuso el primer intento desamortizador que afectó a nuestro monasterio y con ello al destino de los documentos de su archivo, donde aún permanecía el Libro Becerro. Para el 6 de noviembre de 1820 eran embargados los bienes de La Oliva por José Santesteban, comisionado del Crédito Público, y meses después, concretamente el 28 de febrero de 1821, fue exclaustrada la comunidad, con lo que el comisionado Garbayo se llevaba los bienes muebles y el archivo, ordenando la venta de fincas. El cambio de rumbo producido en la política española a partir de 1823 con la intervención armada de la «Santa Alianza», supuso la vuelta a la normalidad para el cenobio olivense, pues fue recobrando sus bienes paulatinamente, poco a poco se recuperaron las escrituras extraídas del archivo monástico y para principios del 1824 se recibieron todos los documentos retenidos en la contaduría del Crédito Público en Pamplona (9).

La subida al poder de Juan A. Mendizabal en 1835 revitalizó el proceso desamortizador. El primero de octubre de ese mismo año La Oliva fue ocupada militarmente, requisados sus bienes, exclaustrada nuevamente su comunidad y conducido su archivo a la Delegación de Hacienda de Navarra (10). Sin embargo, el Libro Becerro del monasterio no parece haber llevado ese camino, pues en circunstancias que desconocemos pasó a manos de particulares y ya en pleno siglo XX adquirido por la Comisión de Monumentos de Navarra (11), institución que lo legaría al Archivo General de Navarra, su actual paradero.

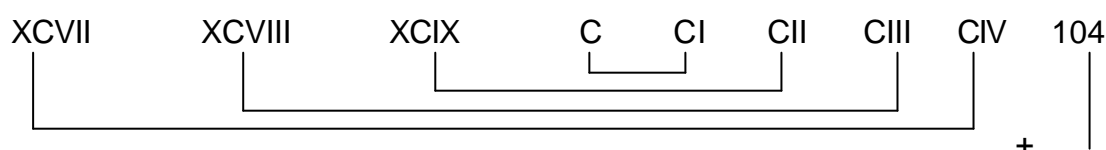
## 2. EL DESPIECE DEL CODICE Y DEMAS CARACTERES FORMALES.

Hecho el despiece del código observamos que éste consta de 15 cuadernillos, integros en su totalidad, de los cuales 3 son terniones (cds. 4, 10, 12), 11 son cuaterniones (cds. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14) y uno, precisamente el quinceavo y último es un anexo del siglo XVII.

**TABLA DE DESPIECE**

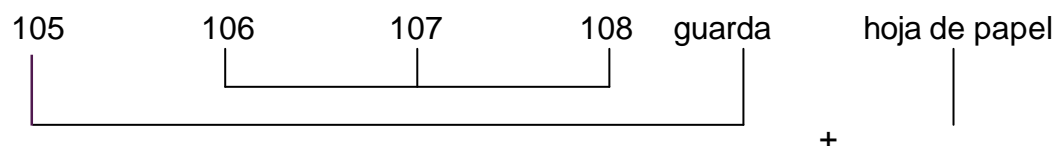
	N.º cuadernillo	Tipo	Foliación
Cuerpo original sg. XVI	1	cuaternión	dos guardas+ I / VI
	2	cuaternión	VII / XIV
	3	cuaternión	XV / XXII
	4	ternión	XXIII / XXVIII
	5	cuaternión	XXIX / XXXVI
	6	cuaternión	XXXVII / XLIV
	7	cuaternión	XLV / LII
	8	cuaternión	III / LX
	9	cuaternión	LXI / LXVIII
	10	ternión	LXIX / LXXIV
	11	cuaternión	LXXV / LXXXII
	12	ternión	LXXXIII / LXXXVIII
	13	cuaternión	LXXXIX / XCVI
	14	cuaternión	XCVII / 104
Anexo sg. XVII	15	(anexo)	105 / 108 + dos guardas.

De su primitivo estado al actual no ha sufrido otra manipulación que la experimentada en el 1634, cuando se produjo el anexo de Francisco Ximénez de Luna, al que nos hemos referido anteriormente. Es entonces cuando, con intención de incorporar nuevos documentos al Libro Becerro, los cuadernillos 1 y 14 sufrieron cierta transformación. Así resulta que el primero de ellos disponía de dos folios blancos en pergamino, a modo de guardas delanteras del códice, uno se aprovechó para reforzar la cubierta —probablemente en la reencuadernación necesaria del 1634— y el otro se utilizó para transcribir a él las cartas que sirvieron al monasterio para recuperar la documentación extraviada con el proceso iniciado por Esteban de Subría. El cuadernillo 14 también fue objeto de manipulación en su último folio que correspondía al CIV, siendo desmembrado y suplido por un nuevo folio, también en pergamino pero de una contextura más fina—igual al cuadernillo 15—, en el que se reprodujo el texto del documento contenido originalmente en el Libro Becerro, y una vez finalizado aquél, a renglón seguido y sin otra interrupción que el epigrafe de «Donaciones Reales», se copiaron los documentos rescatados entre el 1631 y el 1634. Esta operación, aunque rudimentaria, sirvió para garantizar la directa continuidad entre la parte primitiva del cartulario y la que se insertaba en aquel entonces, permitiendo también un mejor soporte a las hojas que se adosaban a continuación. Sin embargo, mucho nos tememos que con la desaparición del folio original CIV, se perdiesen datos claves para revelar la identidad de su autor o abad que impulsó la idea, así como la exacta antigüedad del cuerpo inicial del Libro Becerro.



Cuadernillo 14

El cuadernillo 15 incorporado íntegramente en el 1634, se compone de cinco folios, los cuatro primeros escritos y el último utilizado como guarda (12). Una hoja de papel blanco filigranado aparece cosida al mismo cerrando el cuadernillo.



Cuadernillo 15

La materia escriptoria utilizada a lo largo del códice queda dicho que es el pergamino, con una calidad homogénea en todo él ya que está bien desengrasado, es flexible y no presenta defectos originales en su superficie, aunque es más grueso en la parte primitiva que en la adición, sin tampoco llegar a ser este propiamente del género vitela.

La encuadernación probablemente date del siglo XVII, hecha a raíz de la incorporación del último cuadernillo. Las tapas son de pergamino grueso sobre cartón para dar mayor consistencia, presentando doble cerramiento por medio de cintas de cuero que rodean el código y sirven para enlazar. Los cuadernillos van cosidos al lomo mediante cinco nervios, el inferior deteriorado, y entre sí lo hacen correlativamente sirviéndoles de reclamo la primera palabra, frase o fragmento de palabra, con la que se inicia el siguiente cuadernillo; esta señal se encuentra escrita con la propia letra del Libro becerro y en el margen inferior derecho del último folio de cada cuadernillo (13).

Son dos las inscripciones existentes en la parte exterior del código, así en el lomo leemos: «Monasterio de la Oliva, Libro becerro», empleándose para ello una escritura minúscula cursiva de claros caracteres, similar a la del texto que se lee en la portada, que dice: «Número 13, la Oliva, primer libro I (1) (cruz) / (2) libro titulado de el becerro/ (3) Oliva». Casi con toda seguridad ambas inscripciones fueron realizadas por el responsable de la biblioteca monástica, ya que consta la signatura dada al código en el monasterio.

Otros caracteres formales que presenta el cuerpo primitivo del Libro becerro, los distinguimos a continuación, y son:

1) Las dimensiones medias de sus folios alcanzan los 302 mms. de ancho por 402 mms. de alto.

2) La caja de escritura oscila entre 210/220 mms. en su trazado superior e inferior, y 295/300 en los laterales, dejando unos márgenes de: 30/37 mms. para el superior, 70/80 mms. para el inferior, 45/50 mms. en el lateral derecho y 35/40 mms. en el lateral izquierdo.

3) El pautado se ha realizado por medio del compás, dejando su huella en el extremo exterior de las hojas, trazándose luego de forma paralela las guías de escritura. Esta no descansa sobre dichas guías o renglones, sino que discurre por medio del espacio interlineal dejado entre dos consecutivas.

4) Las labores de ésticometría están trazadas a punta seca, cada folio contiene 35 renglones, con una distancia interlineal media de 8 mms. y se limitan los márgenes laterales con doble trazo.

5) La foliación se presenta en caracteres romanos, numerándose solamente el recto e indicando en el vuelto la abreviatura fo. de folio. Desde el folio 11 al VII —cuadernillo 1—, la numeración ocupa el centro del margen superior, mientras que en el resto la foliación aparece en el ángulo superior derecho. Son frecuentes las formas IIII y VIIII para indicar IV y IX.

Por su parte, en el anexo de 1634 se observan algunas notorias diferencias en relación a los caracteres formales del código original, pues observamos que: la escritura descansa directamente sobre las guías, la distancia interlineal media se reduce a 7,5 mms., también se estrechan los márgenes inferior y superior, con lo que



la capacidad de folio se eleva hasta los 40/45 renglones. La numeración prosigue a la primitiva pero ahora en caracteres arábigos, muy poco cuidados, aunque se mantienen en el margen superior derecho de cada recto.

### 3. LA ESCRITURA Y DISPOSICION INTERNA DE LOS TEXTOS.

Dos son las escrituras utilizadas a lo largo del Libro becerro. Por un lado encontramos la empleada en el primitivo cuerpo del código, es decir la que ocupa los folios I al CIII, y que bien podemos agruparla entre las «bastardas góticas», de influencia humanística, mientras que en el anexo del siglo XVII la escritura ya adquiere todas las características de modernidad del período.

Centrándonos en la escritura original, producto de una sola mano, señalaremos las siguientes características principales a este tipo de letra:

1) La escritura es clara aunque poco esmerada y de caracteres minúsculo cursivos.

2) Las palabras aparecen bien separadas, incluso los verbos de su pronombre reflexivo (p. ej.: presento se), o la raíz y su terminación adverbial (p. ej.: concordada ment).

3) Las letras se encuentran frecuentemente enlazadas por finos trazos, siendo habitual la ligadura de la «s» con la «t» por su parte superior, enlace de clara reminiscencia carolina que no es difícil advertirlo en escrituras navarras, debido precisamente al peso de la influencia francesa. No existen nexos.

4) Se utilizan pocas aóreviaturas, pero éstas adquieren un marcado carácter repetitivo, siendo las más frecuentes las de contracción (p. ej.: *nra* /*nuestra*) y las de suspensión (p. ej.: q/que) por signo general abreviatorio, consistente en un trazo horizontal superior.

5) El «ductus» lo podemos considerar más rápido que en el resto de las escrituras librarías y se desarrolla de forma habitual.

6) El módulo de la escritura es proporcional (1 a 1), en donde únicamente son los astiles altos los que sobresalen claramente de la caja de escritura y se rematan con pequeñas fracturas. Se produce asimismo, un contraste de rasgos gruesos y finos, circunstancia que deriva del empleo de la «penna» (o pluma gruesa) como instrumento de escritura, característica que da patente a las escrituras góticas.

7) Perdura aún la forma uncial de la «d» y se produce la coexistencia de la conjunción copulativa «e» con «et» o «y»<sup>X</sup> e incluso de letras con idéntico valor fonético: «u», /«v», «ç», /«z» «ç» /«c», «i» / «y», e «i» /«j». Es frecuente encontrar la «i» con signo diacrítico, así como el signo tironiano z con valor de conjunción copulativa.

# Carcastillo.

**Carta** de permutacion de los mazarredos q̄ tema la olma por el peate de melida de como fincarió sobre la gēa real Carcastillo. fecha por el Rey don Karlos denanarra Al abbad dō Iope d galhur. xviii. abo. y al conue de olma. Dat. .03. ccc. l. j.

**Y** otros por la gēa de dios Rey d Na

narra Simmo. Atodos quantos las presentes letras veyen oydian saluir. Como el honrrado et Religioso nro amado et fiel consellero don Iope de galhur Abbat et el Conuento del Monasterio de Santa Maria de Olma dela orden de Cisterces ayā adquirido por titulos de compras e donaciones la villa de Melida con el señorio porbas calopmas emolumentos et derechos della et con diez libras de Renta q̄ los herederos de don Oze de Matton q̄ heredara el dicho lugar de melida dñā en los cofres de nra tesoreria por causa del peate de melida la qual dicha adquisi tion nos de nra especial gracia por otras nras letras hancimos confirmado (D oyo si ayon q̄ tomē por nra mano sobre las rentas de nra villa de melida por annuassio real ordenado por el de bona memoria don Chibalt Rey de Nanarra aq̄ dios perdone Resyma sueldos et tres moranedes de oro q̄ valen veynte q̄ quatro sueldos para ohr ala lampada dela gēlesia del dicho Monas terio asi hūn q̄ tomā sobre nros aquestas tres partidas la suma de quatorze libras q̄ quatro sueldos dela moneda que corre en nro regno annal munte a perpetuo et nos ayamos en la villa de Carcastillo la alta iusticia q̄ quinze libras por la cena mīa cada año q̄ otros derechos perpetuos. Saba fizemos q̄ ala hūmitt suplicacion de los dichos Abbat q̄ conuento a homo q̄ sambrō de dios et dela bien auenturada Virgen su madre Santa Maria por conue nia dela qual nros predecesores Reyes de Nanarra fundaron q̄ dotaron el dicho Monasterio et por la gran et bona deuotion que nos y hancimos en Remission de nros fyllimientos por consideracion de los bonos q̄ agzada bles plazerco q̄ seruitios q̄ el dicho don Iope Abbat nos ha fecho. Nos de nra cierta ciencia q̄ agradable voluntad hancimos dado degado q̄ otorgado por nos q̄ por nros sucesores q̄ por tenor delas presentes damos degamos q̄ otorgamos por titulo de permutacion atodos tpoē valedue a los dichos Abbat q̄ conuento del Monasterio de olma. quatorze libras q̄ quēta sueldos de qualq̄ moneda correre por tpoē en Nanarra las quales por la mano ayon q̄ resyan en cada un año a perpetuo en q̄ sobre la dicta cena

En la qual se pregunta dñe en la segunda linea de la carta  
conde de Don Amayzabuna

8) Finalmente hemos de observar que el escriba se esmera más en el caligrafismo del «incipit», epígrafes y mayúsculas, de cada documento como alternativa ornamental al monocromatismo empleado en la tinta.

El ornato empleado en el Libro becerro es exiguo y se reduce, únicamente, a engalanar las mayúsculas o capitales con las que se inician los documentos, si bien éstas aparecen en ocasiones profusamente adornadas con cintas serpenteantes, motivos vegetales y antropomorfos, consistentes estos últimos en grotescas caricaturas de perfiles faciales.

La disposición interna de los textos documentales en el cuerpo primitivo del Libro becerro sigue un orden preestablecido por el escriba, un primer criterio es el del idioma en que se redactan, así los documentos latinos preceden a los romances; y dentro de ambos grupos, el segundo criterio ordenador que se aplica es el temático, agrupándose las escrituras bajo un epígrafe general común a todas ellas que bien puede aunarlas según su condición jurídica, su otorgante o el lugar al que afecta la cuestión. Dentro de los apartados no se respeta un estricto orden cronológico, aunque se observa cierta tendencia a anteponer los textos más antiguos sobre los más modernos. A cada documento precede un encabezamiento de propia mano del escriba, en el que se señalan algunos de los contenidos tratados y su data crónica anual, no siempre acertada. La incorporación de nuevos documentos en el 1634, vino a romper esta sucesión ordenada de textos, pues a partir del folio 104 y bajo un nuevo epígrafe de «Donaciones Reales», se entremezclan escrituras en su mayoría latinas con las romances y que por su contenido deberían haber continuado a partir del folio V en el primitivo cuerpo del código. Estos documentos ya no presentan encabezamiento alguno.

#### TABLA DE DISPOSICION INTERNA DE LOS DOCUMENTOS

Cuadernillos	I.º criterio ordenador	II.º criterio ordenador	Foliación
1 y 2	Doc. latinos	Donaciones y privilegios reales.	I / V r.º
		Confirmaciones y privilegios apostólicos *	V r.º/XIII vt.º
		Donaciones particulares.	XIV r.º/vt.º
3 al 14	Doc. romances	Carcastillo *	XV r.º /XXXVII vt.º
		Melida *	XXXVIII r.º/LXXXIII vt.º
		Murillo *	LXXXIV r.º/XCIII r.º
		Caparroso *	XCIII r.º / XCV r.º
		Cizur (Mayor) *	XCV r.º/CIII r.º
		Salinas	CIII vt.º/ 104r.º
15	—	Donaciones Reales *	104 vt.º / 108 r.º

(\*) Presenta epígrafe general en el código.

El volumen documental contenido en el Libro becerro es de 101 escrituras distintas, más 5 que se repiten en una ocasión (docs. 6, 9, 14, 47, 90) y otra que lo hace por dos veces (doc. 7), lo que nos da un total de 108 documentos. La correspondencia existente entre el orden cronológico adoptado en esta colección documental y el seguido en el Libro becerro, se puede comparar a través de la correspondiente tabla adjunta.

### TABLA DE CORRESPONDENCIAS DE DOCUMENTOS

N.º doc.	Data crónica	Folios	N.º ord.Lib.bec. (*)
1	1132.feb.10	XII r.º/ vt.º	23
2	1134(?)	I r.º/ vt.º	1
3	1150	I vt.º	2
4	1152	VI r.º/ vt.º	11
5	1154.mar	IV vt.º/V r.º	9
6	1157.ene	105 r.º	66, 73b
7	1162.ene	II r.º/ vt.º	4, 7b, 74b
8	1162.sep.18	V r.º/VI r.º	10
9	1164.ene.9	I vt.º/II r.º	3, 67
10	1188.mar.17	VI vt.º/VII r.º	12
11	1210.abr.1	II vt.º/III r.º	5
12	1225.mar.18	III r.º/ vt.º	5
13	1230.jun.11	XIV vt.º	28
14	1233.jul.23	105 vt.º	68, 71 b
15	1248.mar.23	107 vt.º	77
16	1249.sep.5	IX vt.º	15
17	1249.sep.5	X r.º	17
18	1249.sep.5	X r.º/ vt.º	18
19	1249.sep.5	X vt.º/XI r.º	19
20	1249.sep.5	XI r.º	20
21	1249.sep.5	XI r.º/ vt.º	21
22	1249.sep.5	XIII r.º/ vt.º	25
23	1249.sep.13	IX vt.º/X r.º	16
24	1249.sep.13	IX r.º/ vt.º	14
25	1249.sep.20	VII r.º/IX r.º	13
26	1259.ene.13	XII vt.º/XIII r.º	24
27	1269.sep.25	XIV r.º	27
28	1269.oct.12	IV r.º/ vt.º	8
29	1281.abr.3	107 vt.º/108 r.º	78
30	1281.ago.1	XLIV r.º/XLV r.º	38
31	1288. jul.28	XI vt.º/XII r.º	22
32	1291.mar.29	L vt.º/LI r.º	43
33	1298 (ene.24)	XLVIII r.º/ vt.º	41 b
34	1298. may .1	105 vt.º	70
35	1299.abr.28	XLVII r.º/XLVIII r.º	40
36	1300.feb.b	XLV r.º/XLVII r.º	39
37	1300.ago.17	XLVIII r.º/XLIX r.º	41 a
38	1301.ene.3	106 r.º	71 c
39	1306.may.19	XLIX r.º/L vt.º	42
40	1307.ago.7	107 r.º	75
41	1307.dic.	106 vt.º	72
42	1311.may.1	LXI r.º/LXIX r.º	49 a
43	1311.may.1	LV r.º/LVIII vt.º	47 a
44	1311.may.2	LXIX r.º/ vt.º	49 b'
45	1311.may.2	LVIII vt.º/LIX r.º	47 b'
46	1311.oct.	106 vt.º/107 r.º	73 a

47	1311.oct.	III vt. <sup>o</sup> /IV r. <sup>o</sup>	7 a, 74 a
48	1319.oct.22	XVI r. <sup>o</sup> /XXVI r. <sup>o</sup>	31 a
49	1320.ene.31	XXVI r. <sup>o</sup>	31 b
50	1320.may.7	LIX r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	48 b
51	1320.may.29	LIX vt. <sup>o</sup> /LX vt. <sup>o</sup>	48 a
52	1320.jun.1	LX vt. <sup>o</sup> /LXI r. <sup>o</sup>	48 b'
53	(1320.jun.post.1)	LX vt. <sup>o</sup> /LXI r. <sup>o</sup>	48 c'
54	1322.jun.28	104 vt. <sup>o</sup>	63
55	1328.abr.30	104 vt. <sup>o</sup>	65
56	1328.abr.30	104 vt. <sup>o</sup>	64
57	1330.nov.20	105 vt. <sup>o</sup> /106 r. <sup>o</sup>	71 a
58	1341.ene.5	XCVI r. <sup>o</sup> /XCIX r. <sup>o</sup>	59 b
59	1342.ago.24	XIII vt. <sup>o</sup>	26
60	1342.dic.16	LXXII r. <sup>o</sup> /LXXIV r. <sup>o</sup>	50 b
61	1343.may.b	LXX r. <sup>o</sup> /LXXI r. <sup>o</sup>	50 c
62	1343.may.17	LXIX vt. <sup>o</sup> /LXXV r. <sup>o</sup>	50 a
63	1345.mar.2	XXXVIII r. <sup>o</sup> /XXXIX r. <sup>o</sup>	33 b
64	1346.may.21	LI r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	44
65	1347.mar.4	107r <sup>o</sup> / vt <sup>o</sup>	76
66	1347.sep.5	XXXIX vt. <sup>o</sup>	34 b
67	1348.feb.26	XXXVIII r. <sup>o</sup> /XXXIX r. <sup>o</sup>	33 a
68	1348.mar.28	IIII vt. <sup>o</sup>	46 b
69	1348.abr.11	IIII r. <sup>o</sup> /LV r. <sup>o</sup>	46 a
70	1349.mar.12	LXXXIX r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	55 b
71	1349.mar.13	XXXIX r. <sup>o</sup> /XL vt. <sup>o</sup>	34 a
72	1349.jun.4	LI vt. <sup>o</sup> /LIII r. <sup>o</sup>	45
73	1349.jun.18	XC r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	55 c
74	1349.jul.3	LXXXVIII vt. <sup>o</sup> /XCII r. <sup>o</sup>	55 a
75	1349. jul.4	LXXXIV r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	54 b
76	1349.jul.7	XCII vt. <sup>o</sup> /XCIII r. <sup>o</sup>	56 b
77	1349.jul.16	XCII vt. <sup>o</sup> /XCIII r. <sup>o</sup>	56 a
78	1349.oct.22	LXXXVII vt. <sup>o</sup> /LXXXVIII vt. <sup>o</sup>	54 c
79	1349.oct.23	LXXXV r. <sup>o</sup> / LXXXV I r. <sup>o</sup>	54 d
80	(1349.nov)	LXXXIV r. <sup>o</sup> /LXXXVIII vt. <sup>o</sup>	54 a
81	1350.oct.1	XCIII r. <sup>o</sup> /XCIV r. <sup>o</sup>	57
82	1351.feb.14	XLII r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	36 b
83	1351.feb.14	XL vt. <sup>o</sup>	34 b'
84	(1351.feb.post 14)	XL vt. <sup>o</sup>	34 c'
85	1351.feb.17	XLII vt. <sup>o</sup> /XLIII r. <sup>o</sup>	36 c
86	1351.feb.17	XLII r. <sup>o</sup> /XLIII vt. <sup>o</sup>	36 a
87	1351.abr.11	XL vt. <sup>o</sup> /XLII r. <sup>o</sup>	35
88	1351.abr.12	XLIII vt. <sup>o</sup> /XLIV r. <sup>o</sup>	37
89	1351.jul.6	LXXXIII r. <sup>o</sup>	52
90	1351. jul.6	XV r. <sup>o</sup> / vt. <sup>o</sup>	29, 53
91	1351.jul.6	XV vt. <sup>o</sup> /XVI r. <sup>o</sup>	30
92	1352.abr.5	LXXXVIII vt. <sup>o</sup>	54 b'
93	(1352.abr.post 5)	LXXXVIII vt. <sup>o</sup>	54 c'
94	1355.may.31	XCiX vt. <sup>o</sup> /C r. <sup>o</sup>	60
95	1380.ago.20	XCV r. <sup>o</sup> /XCIX vt. <sup>o</sup>	59 a
96	1398.feb.11	C r. <sup>o</sup> /CIII r. <sup>o</sup>	61
97	1414.jun.17	XCIV r. <sup>o</sup> /XCV r. <sup>o</sup>	58
98	1426.may.17	CIII vt. <sup>o</sup> /104 r. <sup>o</sup>	62
99	1459.abr.30	XXVI r. <sup>o</sup> /XXXVIII r. <sup>o</sup>	32
100	1499.ago.20	LXXV vt. <sup>o</sup>	51 b
101	1500.abr.7	LXXV r. <sup>o</sup> /LXXXIII r. <sup>o</sup>	51 a

( \*) La letra minúscula que acompaña ocasionalmente al n<sup>o</sup> de orden, sirve para indicar que ese documento aparece en el Libro becerro en forma de inserto (b, c, d ..) o bien de arlexo (b', c', d' ...) reservando la «a» para el documento que los contiene.




*Final del cuerpo primitivo del Cartulario e inicio del anexo del 1635*

con la Cr

Wm. Donnell & Co.

...



Sin embargo a la hora de fijar los textos de esta presente edición, ha sido necesaria la lógica revisión y comparación de éstos con los documentos originales o con otras versiones que hemos podido recoger, principalmente en el Archivo General de Navarra y en el Archivo Histórico Nacional. Esta labor eleva la consulta documental a 204 escrituras, de las cuales 42 son originales. De la revisión efectuada se desprende que el grado de fiabilidad de los traslados contenidos en el Libro becerro es grande, observándose sólo algunas omisiones producto de la mala conservación de los originales, o imputables a descuidos involuntarios del escriba (salto de línea, metátesis etc.), así como algunos acomodados de onomásticos y toponímicos a la usanza de la época en la que se redactó el código. Otra circunstancia favorable que nos presenta el Libro becerro es que 35 de sus textos se conservan únicamente gracias a su propia versión, por hallarse sus originales y demás posibles copias extraviadas o perdidas definitivamente.

En lo referente a las normas de transcripción empleadas me remito a las ya publicadas por la Escuela de Estudios Medievales (14), debiendo subrayar para esta edición documental que cuando de un mismo texto se conservan varias versiones además de la del propio Libro becerro, hemos optado por seguir la del manuscrito original, y en caso de no conservarse éste o estar muy deteriorado, se ha preferido la versión más antigua a cualquier otra, expresando siempre mediante el estema las diversas variantes en el apartado crítico de cada documento.

#### 4. LA DATACION DE LOS DOCUMENTOS.

Sin penetrar en los aspectos de carácter diplomático que nos brinda la documentación de este Libro becerro, conviene no pasar por alto lo referente a su datación, tanto crónica como tópica, que si bien por lo general no ofrece las complicaciones de la documentación altomedieval, si que al menos es de muy variado estilo.

Sobre este tema y sirviéndonos de la tabla de dataciones que se incorpora a estas líneas, nos ha parecido oportuno hacer las observaciones siguientes:

1) **La data tópica** viene expresada explícitamente en la misma fórmula de datación en 79 casos de un total de 101 documentos. En otros 18 más es posible averiguar sin esfuerzo su lugar de expedición por tratarse de escrituras notariales, en donde la suscripción del rogatario añade la localidad donde se ejerce el oficio. Por lo tanto, quedan tan sólo 4 casos de documentos sin referencia tópica (docs. 4, 28, 80, 93).

2) **La data crónica** solamente se omite en otros 4 casos (docs. 53, 80, 84, 93), aunque en todos ellos podemos saber con bastante aproximación la fecha en que fueron cursados, por ser documentos portadores de insertos de una cronología inmediatamente anterior. La información que en este sentido nos transmite el Libro becerro se ha podido completar en un cien por cien. Como hemos aludido antes, las escrituras recogidas en este cartulario, tienen como límites cronológicos los años 1132 y 1500, que repartidos por siglos quedan del siguiente modo: siglo XII: 10, siglo XIII: 28, siglo XIV: 58 y siglo XV: 5.

### **3) Los elementos utilizados en la datación cronológica son los siguientes:**

#### **A) EXPRESION DEL AÑO:**

—Se emplea preferentemente el computo de la Era Hispánica en los documentos más antiguos de esta edición, aquellos que no rebasan el umbral del primer tercio del siglo XIII, aunque bien es cierto que esta fórmula persiste con mayor o menor empleo en fechas posteriores. Son 28 los casos.

—El resto de los documentos están datados según la Era Cristiana, preferentemente siguiendo el estilo de Pascua de Resurrección, llamado también «stylus francicus», y que en Navarra fue usado sistemáticamente a partir de la entronización de la Dinastía de Champaña (1234), circunstancias éstas que en el Libro becerro se confirman al constatarse 37 casos, todos a partir de dicho momento. La ambigüedad de la fórmula utilizada: «anno Domini», tan sólo alterada en una ocasión por la expresión «anno de gracia» (doc. 94), hace precisa una ulterior verificación de fechas comprobando su concordancia con otros elementos de la data o del propio texto documental.

—El estilo de la Encarnación o de la Anunciación, aunque en menor medida que los anteriores, aparece también utilizado en la documentación contenida en el Libro becerro, singularmente en las escrituras de origen aragonés. Puede presentarse como «anno ab Incarnatione Dominis», (docs. 1, 4, 8 9, 10, 25, 72, 87), o con la fórmula reducida y problemática de «anno Domini».

—Los restantes estilos, es decir: Natividad y Circuncisión, se inician tardíamente y los casos reflejados en el cartulario son todos del siglo XV.

#### **B) EXPRESION DEL MES Y DEL DIA DEL MES:**

—Si exceptuamos los casos que no presentan data crónica alguna, solamente son 3 los documentos que no indican el mes de expedición (docs. 2, 3, 4) y 6 los que omiten el día del mes (docs. 5, 6, 7, 41, 46, 47).

—El resto de los documentos utilizan diversos procedimientos para computar mes y día, que a continuación se relacionan según frecuencia de uso en el Libro becerro:

\* Sistema directo: son 49 los documentos en los que se expresa el día y el mes mediante los correspondientes cardinal u ordinal numeral, y esto de forma especialmente frecuente a partir del siglo XIV. Es din duda alguna la fórmula que se abre paso tras la caída en desuso de la kalendación romana.

\* Kalendación romana retrógrada: se emplea en 30 ocasiones y es la fórmula preferida para computar los meses y días durante los siglos XII y XIII. La documentación pontificia la emplea sistemáticamente.

\* Referencia a festividades del calendario litúrgico: sistema muy difundido entre los siglos XII XIV y se encuentra aquí en 11 casos. Propiamente son sólo 2 los



documentos que formulan la fecha indicando el día de la misma fiesta: «Sant barnabe» (doc. 13) y «Corpus Christi» (doc. 51); el resto se sirven de las festividades para expresar los días que faltan o ya han pasado desde la misma, así sucede con: «die mercurii post festum beati Mathei apostoli et evangeliste» (doc. 27), «sabbado primo empues Sant Dionis» (doc. 28), «yueves primero ante de Ramos» (doc. 29), «viernes primero empues la fiesta de Sant Vicent» (doc. 33), «martes primero empues de Quasimodo» (doc. 35), «miércoles primero empues Santa Maria de agosto» (doc. 37) «jueves primero ante de la fiesta de Penthecosta» (doc. 39), «miercoles vigilia de la fiesta de la Ascension» (doc. 50) y «viernes primero empues la Anunciacion». Esta fórmula resulta ser fiable en los casos de festividades muy señaladas, como: la Asunción de la Virgen, Corpus Christi etc., pero puede llegar a ser problematica cuando se aplica al resto del santoral, pues no es extraña la existencia de homónimos que como nos sucede en el doc. 33 entorpecen una segura datación.

\* Días andados: tan sólo 6 documentos, de entre finales del siglo XIII y mediados del siglo XIV, expresan el día del mes mediante este sistema (docs. 32, 48, 51, 57, 60, 85), empleando todos ellos la fórmula «días andados».

\* Referencia al día de la semana: procedimiento inusual que tan sólo cuanta con un caso entre nuestros documentos y en él se dice: «martes postrimero del mes de febrero» (doc. 67).

### C) EXPRESION DEL DIA DE LA SEMANA:

—La designación del día de la semana dentro de la fórmula de datación, observamos que no aparece en el Libro becerro sino hasta la incorporación de documentos datados al modo francés «mos gallicus» o «stylus francicus», y que hasta mediado el siglo XIV figura frecuentemente unido a dicho sistema, circunstancia que permite la comprobación de datas.

### D) DATAS AUXILIARES:

—Otros cálculos complementarios a los hasta ahora descritos y que también aparecen en nuestra edición son: 1) La Indicción en 5 escrituras papales (docs. 1, 8, 10, 25, 59); 2) La referencia histórica al año del pontificado se encuentra en otras 16 escrituras papales (docs. 4, 8, 10, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 31, 59); 3) Las referencias coetáneas, que también podemos considerarlas como históricas, pero que a diferencia con la anterior nos ofrecen datas simultáneas en el tiempo, como sucede en los documentos 3, 5, 6, 7 y 12, que expresan nóminas de personajes (tenentes, obispos, abades, alcaldes etc.) que desempeñaban sus cargos en el mismo momento de la expedición del documento.

—Sin duda, cada uno de estos cálculos es un auxiliar eficaz para establecer la debida concordancia en aquellas datas que ofrecen dificultad de interpretación.

**TABLA DE DATACIONES**

		EXPRESION DEL AÑO					EXPRESION DEL MES Y DEL DIA DEL MES					EXPRESION DEL DIA DE LA SEMANA					DATAS AUXIL.		DATA TOPICA (*)			
		Era Hispanica	ERA CRISTIANA AÑO DEL SEÑOR (Anno Domini)				Kalendarización retrograda	Festividad litúrgica	Días andados	Día de la semana	Sistema directo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo		Indicación	Ref. histórica	Ref. coetánea
			Estilo de la Natividad	Estilo de la Circuncisión	Estilo de la Pascua	Estilo de la Encarnación																
N.º	DATA CRONICA (*)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	1132feb 10	*				*	*												*			Cluny
2	1134 (?)	*																		*		Tudela
3	1150	*																			*	Tudela
4	1152					*															*	—
5	1154mar	*																		*		Luesia
6	1157ene	*									*									*		Tudela
7	1162ene	*									*									*		Tudela
8	1162sep. 18					*	*	*											*	*	*	Dolo
9	1164ene9	*				*	*	*												*	*	Zaragoza
10	1188mar 17	*				*	*	*											*	*	*	Letrán
11	1210abr 1	*					*	*														Monzón
12	1225mar 18	*					*	*													*	Alfajarín
13	1230jul 11	*						*			*									*		(Ujué)
14	1233jul 23					*	*	*														Burriana
15	1248mar 23					*	*	*														Castellar
16	1249sep 5					*	*	*												*		Lyon
17	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
18	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
19	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
20	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
21	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
22	1249sep 5					*	*	*												*	*	Lyon
23	1249sep 13					*	*	*												*	*	Lyon
24	1249sep 13					*	*	*												*	*	Lyon
25	1249sep 20					*	*	*											*	*	*	Lyon
26	1259ene 13						*	*												*	*	Anagnie

N.º	DATA CRONICA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	DATA TOPICA
27	1269 sep 25				*				*					*								Estella
28	1269 oct 12				*		*		*					*								—
29	1281 abr 3				*				*		*				*							Pamplona
30	1281 ago 1				*						*					*						Pamplona
31	1288 jul 28						*												*			Rieti
32	1291 mar 29	*							*						*							Rada
33	1298 (ene 24)				*				*							*						Estella
34	1298 may 1					*																Barcelona
35	1299 abr 28				*				*			*										Estella
36	1300 feb 6				*				*		*						*					Olite
37	1300 ago 17				*							*			*							Pamplona
38	1301 ene 3					*		*	*					*								Murcia
39	1306 may 19				*				*						*							Olite
40	1307 ago 7					*		*														Huesca
41	1307 dic				*						*											Sangüesa
42	1311 may 11	*									*						*					Olite
43	1311 may 1	*									*						*					Olite
44	1311 may 2	*									*						*					Olite
45	1311 may 2	*									*						*					Olite
46	1311 oct				*						*											París
47	1311 oct				*						*											París
48	1349 oct 22	*			*				*		*				*							(Carcastillo)
49	1320 ene 31				*				*		*				*							Olite
50	1320 may 7				*				*					*								Olite
51	1320 may 29	*							*	*				*		*						(Olite)
52	1320 jun 1				*						*							*				Olite
53	(1320 jun p. al 1)																					(Olite)
54	1322 jun 28				*		*															Huesca
55	1328 abr 30				*	*	*															Zaragoza
56	1328 abr 30				*	*	*															Zaragoza
57	1330 nov 20	*							*			*										(Ejea)
58	1341 ene 5	*									*					*						(Cizur Mayor)
59	1342 ago 24				*		*											*	*			Villanueva
60	1342 dic 16	*							*			*							*			(Carcastillo)
61	1343 may 6				*				*		*					*						(Sangüesa)
62	1343 may 17	*					*				*											(Sangüesa)
63	1345 mar 2	*									*			*								(Mélida)
64	1346 may 21	*									*							*				(Mélida)
65	1347 mar 4				*		*															Valencia
66	1347 sep 5				*	*	*			*	*											Puente la Reina
67	1348 feb 26				*				*				*									Pamplona
68	1348 mar 28				*				*							*						Atarravia
69	1348 abr 11	*									*					*						(Mélida)
70	1349 mar 12				*						*											Olite
71	1349 mar 13	*									*											(Olite)
72	1349 jun 4				*						*											Pamplona
73	1349 jun 18				*						*											Pamplona
74	1349 jul 3				*						*											S. Juan de
75	1349 jul 4				*						*											Pié de Puerto
76	1349 jul 7				*						*											Pié de Puerto
77	1349 jul 16				*						*											S. Juan de
78	1349 oct 23				*						*											Murillo el
					*						*											Cuende
																						Olite

N.º	DATA CRÓNICA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	DATA TÓPICA
79	1349 oct 23				*						*											Olite
80	(1349 nov)				*						*											—
81	1350 oct 1				*						*											Olite
82	1351 feb 14				*						*											Tudela
83	1351 feb 14				*						*											Tudela
84	(1351 feb p. al 14)																					(Olite)
85	1351 feb 17	*							*		*				*							(Carcastillo)
86	1351 feb 17	*									*				*							(Carcastillo)
87	1351 abr 11					*					*	*										Carcastillo
88	1351 abr 12	*									*											(Mélida)
89	1351 jul 6				*						*											Pamplona
90	1351 jul 6				*						*											Pamplona
91	1351 jul 6				*						*											Pamplona
92	1352 abr 5				*						*											Sangüesa
93	(1352 abr p. al 5)																					—
94	1355 may 31				*						*											Pamplona
95	1380 ago 20	*									*											Pamplona
96	1398 feb 11				*						*											(La Oliva)
97	1414 jul 17		*								*											Caparroso
98	1426 may 17		*								*											Salinas
99	1459 abr 30		*								*											Tudela
100	1499 ago 20			*							*											Pamplona
101	1500 abr 7			*							*											Pamplona

(\*) Aquella data crónica o tónica que se halle entre paréntesis en la Tabla de Dataciones, indica que ha sido obtenida mediante indagación, no figurando en la fórmula de datación del propio documento.

4) **Daticiones problemáticas.** Apenas son unos pocos los casos que ofrecen cierta dificultad para su concreta datación. Es suficiente señalar en este sentido que de los 24 documentos que disponemos con dos o más sistemas para expresar la fecha crónica, resultan ser todos concordantes, sin excepción alguna que nos induzca a la sospecha. Modificada oportunamente en el documento 5 la interpretación errónea que el copista del Libro Becerro hizo al transcribir la cruz aspada o episemon (X~), equivalente a cuarenta, por una X simple con valor de diez, lo que conducía a confundir la era 1192 por 1162; y rectificadas también en los documentos 23 y 26 la transcripción por kalendas del signo de los idus, claramente identificable a través de sus originales, sólo nos queda examinar aquí aquellas dataciones correspondientes a los documentos 2, 7 y 9, que por uno u otro motivo aparecen cuestionadas.

#### A) DOCUMENTO 2: 1134 (?), Tudela.

—De los tres documentos cuya datación nos resulta problemática es sin duda éste el más polémico. Corresponde a la donación que el rey navarro García Ramírez hace del lugar de Encisa al abad de Scala Dei, cenobio situado en Bigorra, para que erija en este término próximo a las Bardenas, un monasterio cisterciense. A falta del diploma original, el texto de la donación nos ha llegado por doble vía, una por la propia copia del Libro Becerro (15), la otra mediante copia notarial obtenida por Juan de Iracheta quien defendiendo los intereses de La Oliva en el pleito que les enfrentaba con los vecinos de Sos en 1529, recogió cuanta documentación precisaba del archivo monástico y la presentó en el proceso (16). Ambas versiones coinciden en señalar como fecha de expedición la era 1172, o sea el año 1134.

—La objeción fundamental a esta cronología surge en un principio cuando opiniones de cronistas cistercienses como A. Manrique y M. de Calatayud, completadas en el siglo XIX por las investigaciones de L. Jaunauschek, cuestionan la veracidad de la fecha de 1134 argumentando que Scala Dei, casa madre de La Oliva, fue fundada en 1137; con lo que resulta evidente que García Ramírez no pudo hacer su donación con anterioridad a esta última fecha (17).

—A partir de aquí la cuestionada fecha de 1134 derivó en intentos de rectificar también la «fecha fundacional» que tradicionalmente se mantenía para La Oliva, de tal manera que modernamente la tendencia historiográfica con mayor número de adeptos, entre los que se encuentran P. Keher, A. Dimier, E. Martin, M. Cocheril y el navarro J. Goñi Gaztam bide (18), pospone la fundación a los años 1149/1150 en virtud de las escrituras de donación hechas por Ramón Berenguer IV (19) y García Ramírez (20), respectivamente.

—Contrario a este parecer se manifestó Hermenegildo Marin, quien quiso salir al paso en un alegato defensivo de la tradicional «fecha fundacional» de La Oliva, manteniéndola en el 1134 (21). Sus argumentos contra la concreta objeción hecha por L. Jaunauschek concurren, a su vez, en señalar las dificultades que existen para admitir con certeza el nacimiento de Scala Dei en 1137 y no antes; así se objeta: 1) la donación de los terrenos se hace a Valcherio, abad de Morimond, y a Bernardo, abad de Scala Dei (22), por lo cual se deduce que la abadía estaba ya fundada, pues no

son creados los abades antes de que existan las abadías; 2) el mismo Jaunaushek confiesa que existen diplomas más antiguos aunque no los cree totalmente seguros (23); 3) el autor francés M. Forissier admite hipotéticamente que Scala Dei se fundara con anterioridad a la fecha establecida por Jaunaushek, y propone su existencia ya para el 1136 (24). Nuestra opinión es que Scala Dei, al igual que otros muchos monasterios, tuvo un dilatado proceso fundacional (25), durante el cual fue objeto de donaciones diversas y sujeto de distintos asentamientos, lo cual dificulta su datación real; pues de hecho, Scala Dei en 1137 estaba asentada en el lugar de Capadour, en el valle que atraviesa el Adour al descender de los Pirineos, mientras que en 1140 se instalaban junto a la confluencia de los ríos Arros y Luz, a doce kilómetros de Bagneres. En definitiva, ¿qué seguridad tenemos de que Scala Dei no existiera antes del 1137 en otra anterior ubicación?.

—Por todo lo cual, a falta del original que pudiera aportar elementos de análisis paleográfico-diplomáticos que diesen luz para revelar el problema, y contando sólo con argumentos históricos contradictorios e inseguros, por el momento debemos concluir que la fecha de 1134 para este documento, aunque no reúne todas las garantías de ser la auténtica, tampoco cuenta en su contra con evidencias probadas que puedan decidir que es falsa; por lo tanto, todo queda en la duda razonable.

#### B) DOCUMENTO 7: 1162, enero. Tudela.

—El documento en cuestión se trata de la donación, que Sancho el Sabio hace al abad de La Oliva, de la villa de Carcastillo. A diferencia del caso anterior, en éste conservamos el diploma original, si bien es de lamentar que la cláusula de datación se encuentra deteriorada por una mancha que impide la total lectura de su era hispánica. Intentando solventar este problema, recurrimos a su lectura por medio de la luz ultravioleta, y no sin dificultad nos permitió ver la era M.CC.—, sin nada que prosiga la raya tendida.

—Si recurrimos a las versiones que ofrecen copias posteriores (26), observamos que B, inserta en la confirmación original de octubre del 1311 hecha por Luis I de Navarra, nos da la era M.CC, es decir el año de 1162. Hasta aquí no parece existir contradicción alguna en la tradición documental. Surge ésta cuando consultado el Cartulario Real II (C), que recoge la confirmación anterior del rey Luis, el documento en cuestión es datado con la era «M.a CC.a prima»; visto esto, es razonable afirmar que no existiendo manipulación en el texto de B, la copia de C no es exacta, pues añade a la era el ordinal «prima» que nos remite al 1163. Las siguientes versiones del documento de Sancho el Sabio las encontramos en el Libro Becerro (D, E, F); la primera se obtiene a partir del propio original y la data que recoge es la era M.CC.::, señalando con los cuatro puntos la imposibilidad de continuar la lectura por lo deteriorado del texto, lo que indica que ya para cuando el Libro Becerro se escribió, el diploma original presentaba la mancha; la segunda versión que conserva nuestro cartulario es copia de la confirmación del 1311, y se atiene a la era M.CC como lo hace su propio original; la tercera versión copia la existente en el Cartulario Real y por tanto presenta la misma incorrección que aquél, con la diferencia que aquí el ordinal «prima», de la era se ha sustituido por la unidad 1. Finalmente, dos nuevas versiones del siglo XVI (G, H) hechas a partir del original señalan la era M.CC como data crónica.

—Queriendo encontrar nuevos argumentos entre quienes han estudiado anteriormente el documento, no encontramos una opinión unitaria, pues mientras J. Moret lo data en el 1163 (27), J. Larumbe lo hace para el 1162 (28); siendo curioso en ambos casos que no parece existir en ninguno de ellos el más mínimo atisbo de duda en sus dataciones, máxime si tenemos en cuenta que para cuando estos investigadores utilizaron el diploma original éste presentaba la mancha que entorpece su segura datación. Con más reservas se pronuncia J. M. Lacarra sobre la fecha en cuestión, quien intuye la era M.CC. (I) a raíz del palote que cree adivinar tras la mancha (29), interpretación ésta que no se mantiene tras la lectura realizada por nosotros con la luz ultravioleta.

—Consultado finalmente el importante estudio diplomático realizado por Santos García Larragueta e Isabel Ostolza sobre la documentación de Sancho el Sabio (30), no encontramos elementos definitivos (intitulación, nómina de tenentes, validación, suscripción de la chancillería etc.) que nos induzca a preferir la fecha 1162 sobre la 1163, ni viceversa, pues a causa de la escasa diferencia de tiempo que separa a ambas posibilidades, las respuestas que estos elementos nos ofrecen son idénticas para los dos casos.

—Por lo tanto, teniendo en cuenta que a falta de otros criterios seguros, contamos al menos con la tradición documental de esta escritura que apunta a adjudicarle el año 1162 correspondiente a la era 1200, nos inclinamos a mantener esta fecha como la más fiable.

#### C) DOCUMENTO 9: 1164, enero, 9. Zaragoza.

—La tercera de las dataciones problemáticas se refiere a la del documento donacional de Carcastillo, redactado en términos similares a la de Sancho el Sabio de Navarra (doc. 7), pero en este caso es concedida por el aragonés Alfonso II, quien ya se intitula para entonces ((rey de Aragón, conde de Barcelona y marqués de Tortosa y Lérida,)).

—Repasando la tradición documental de este diploma (31), podemos constatar lo siguiente: 1) a falta del original, la copia más antigua (A) nos da como fecha de expedición del documento el día 9 de enero de la era «M. aducentésimasegunda», y duplicadamente el año 1164 de nuestra era; dataciones ambas concordantes y que también se repiten en la primera de las versiones del Libro Becerro (C); 2) las restantes copias parten de la transcripción hecha en el Cartulario Real II (B), en donde se aprecia que las fórmulas empleadas para la datación no son concordantes, pues primeramente se fecha en la era hispánica del M.CC —año 1162— y luego en el año 1163; circunstancia anómala que se repite también en las copias D y E. De lo cual se deduce que si las posibles fechas parecen corresponder a los años 1162, 1163 ó 1164, es esta última la única que presenta correspondencia exacta en las distintas formas que nos ha llegado, por lo que resulta más fiable.

—Si recurrimos a argumentaciones históricas, también el año 1164 prevalece sobre los demás, aunque J. Moret no haya sido de la misma opinión (32). Así, Jerónimo Zurita nos transmite como Ramón Berenguer IV, padre del que fuera luego Alfonso II, muere el 6 de agosto del 1162 cuando se dirigía a Turín (33), y en su testamento deja como principal heredero de sus dominios catalanes a su primogénito,

todavía menor de edad y bajo la tutela de su madre doña Petronila, quien esperó hasta el 14 de junio del 1163 para transferir a Alfonso II su reino de Aragón (34); con lo que surge en ese momento el primer monarca de la confederación catalano-aragonesa, capaz de aunar en su persona la intitulación de: «rex Aragonensis, comes Barchinonensis et Tortose et Hilerde marchio», tal y como aparece en nuestro documento en cuestión.

—Para concluir, descartamos la posibilidad que en el año 1162, aún en vida de su propio padre, o en 1163, sin el reconocimiento de su madre como rey de Aragón, Alfonso II pudiera expedir la donación de Carcastillo en la forma que lo hizo; restando así como única fecha verosímil la del 9 de enero del año 1164. Por otra parte, el hecho que Alfonso II donase la villa de Carcastillo al monasterio de La Oliva, cuando este lugar estaba bajo el dominio navarro y ya anteriormente lo hubiese donado Sancho el Sabio, encuentra explicación razonable si observamos que a partir del 1134, con la separación del reino navarro de la tutela de los monarcas aragoneses, éstos mantenían una actitud reivindicativa sobre espacios territoriales limítrofes (35), manifestando con el ejercicio de donaciones de tierras y privilegios sus pretendidos derechos sobre esos lugares.



## **BIBLIOGRAFIA.**

- (1) AGUSTI, J.; VOLTES, P.; VIVES, J.: Manual de cronología española y universal. Madrid 1953.
- (2) ARIGITA, Mariano: Colección de documentos inéditos para la Historia de Navarra. Pamplona 1900.
- (3) ARIGITA, Mariano: Documentos inéditos.- «Bol. Comisión de Monumentos Histórico-artísticos de Navarra». (Pamplona) IX (1912) 41/55.
- (4) ARIGITA, Mariano: Cartulario de don Felipe III rey de Francia. Madrid 1913.
- (5) ARIZMENDI, Gregorio: Prontuario histórico, o sea antigüedades del real monasterio de nuestra Señora de La Oliva, extraídas del archivo mismo (1134/1834). AMO. (Copia mecanografiada, obtenida a partir del original, que se conserva en Arguedas en manos de particulares).
- (6) ARROQUIA, Ramón: Crónica del real monasterio de La Oliva. AGN. (Manuscrito inédito del sg. XIX).
- (7) BERROGAIN, Gabrielle: Documentos para el estudio de las instituciones políticas de Navarra durante la dinastía de Champaña y Francia. «Anuario de Historia del Derecho Español» (Madrid) 6 (1929) 462/522.
- (8) BIURRUN Y SOTIL, Tomás: El arte románico en Navarra. Pamplona 1936.
- (9) BOFARULL Y MASCARO, Próspero de: Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón. Barcelona 1849.
- (10) BRAVO, Nicolás: Chronologia regii Olivae monasterii.- en «Notae literales regulae S. Benedicti abbatibus...» La Oliva 1648. pgs. sin numerar (453/466).
- (11) BRAVO, Nicolás: Relación de los privilegios y cronología del real monasterio de La Oliva. BRAH (Manuscrito inédito del sg. XVII, 12 folios).
- (12) CALATAYUD, Manuel de: Memorias del monasterio de Fitero. Arch. Mon. San Isidoro de Dueñas (Manuscrito inédito del sg. XVIII).
- (13) CANIVEZ, J.M.: Statuta capitolorum generalium ordinis Cisterciensis. Lovaina 1933.
- (14) CARRASCO, Juan: Peajes navarros: Carcastillo, 1362. «Cuadernos de Trabajo de Historia». (Pamplona) 1 (1973) 185/197.
- (15) CARRASCO, Juan: La población de Navarra en el siglo XIV. Pamplona 1973.

- (16) CASTRO, J.R.; IDOATE, F.: Catálogo del Archivo General de Navarra: documentos de la sección de Comptos (842/1780). Pamplona 1952/74. XLIX tms. 3 ediciones.
- (17) CIERVIDE, R.; SESMA, J.A.: Olite en el siglo XIII: población, economía y sociedad. Pamplona 1980.
- (18) COCHERIL, Maur: L'implantation des abbayes cisterciennes dans la Peninsule Iberique. «Anuario de Estudios Medievales». (Barcelona) 1 (1964) 217/287.
- (19) CONTEL BAREA, Concepción: El cister zaragozano en el siglo XII: abadías predecesoras de nuestra Señora de Rueda de Ebro. «Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita». (Madrid) XVI/XVIII (1963/65) 385 ss.
- (20) CONTEL BAREA, Concepción: El cister zaragozano en los siglos XIII y XIV: abadía de nuestra Señora de Rueda de Ebro. Zaragoza 1977.
- (21) DICCIONARIO GEOGRAFICO-HISTORICO DE ESPAÑA, POR LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. Sección I: Comprehende el reyno de Navarra, señorío de Vizcaya y provincias de Alava y Guipúzcoa. Madrid 1802 (2 vols).
- (21) FOLIA CAESARAUGUSTANA, 1. Diplomatica et Sigillographica. bis Travaux preliminaires de la Comission Internationale de Diplomatie et de la Commission Internationale de Sigillographie, pour une normal isat ion internationale des éditions de documents et un Vocabulaire international de la Diplomatie et de la Sigillographie. (Dirg. Robert-Henri BAUTIER).- Institución «Fernando el Católico» (CSIC.) Zaragoza 1984.
- (22) FORISSIER, M.: L'abbaye cistercienne de l'Escale-Dieu. Tarbes 1947.
- (23) FORTUN, Luis Javier: Colección de fueros menores de Navarra y otros privilegios locales. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 165 (1982) 273/346.
- (24) FUENTE, Vicente de la: España sagrada. Madrid 1866.
- (25) GARCIA, Bartolomé: Memorial de los privilegios dados al monasterio de La Oliva. AGN. (Manuscrito del 1774 inédito).
- (26) GARCIA LARRAGLJETA, Santos: Cronologia (Edad Media). Pamplona 1976.
- (27) GARCIA LARRAGUETA, Santos: Archivo parroquial de San Cernín de Pamplona. Pamplona 1976.
- (28) GARCIA LARRAGUETA, S.; OSTOLAZA ELIZONDO, I.: Estudios de diplomática sobre fuentes de la época de Sancho el Sabio.- en «Vitoria en la Edad Media». (Actas del I Cong. Estudios Históricos... en conmemoración del 800 anv.º de su fundación). Vitoria-Gasteiz 1982. 115/215.

- (29) GARIBAY, Esteban de: Los quarenta libros del compendio historial de las chronicas y universal historia de todos los reynos de España. Barcelona 1628<sup>2</sup> (Amberes 1571).
- (30) GOÑI GAZTAMBIDE, José: Nuevos documentos sobre la catedral de Pamplona. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 52/53 (1953) 311/328 y 59 (1955) 133/202.
- (31) GOÑI GAZTAMBIDE, José: Los estudios y publicaciones de fuentes sobre benedictinos y cistercienses en Navarra. «Studia Monastica». (Montserrat) 1 (1959) 171 / 187.
- (32) GOÑI GAZTAMBIDE, José: Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona (829/1500). Pamplona 1965.
- (33) GOÑI GAZTAMBIDE, José: Historia del monasterio cisterciense de Fitero. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 100/101 (1965) 295/336.
- (34) GOÑI GAZTAMBIDE, José: La formación intelectual de los navarros en la Edad Media. «Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón». (Zaragoza) 10 (1975) 143/303.
- (35) GOÑI GAZTAMBIDE, José: El monasterio premonstratense de Urdax.- en «Homenaje a fray Justo Pérez de Urbel». Abadía de Silos 1976. tm. II, 427/545.
- (36) GOÑI GAZTAMBIDE, José: Historia de los obispos de Pamplona (siglos IV al XV) . Pamplona 1979 (2 vols).
- (37) GONZALEZ, Joaquín: Introducción al Archivo Histórico Nacional: clero secular y regular, inventario de procedencias. Valladolid 1924.
- (38) HERRERO MARTIN, Graciliano: Toponimia de la comarca de La Oliva (Navarra). Unv. de Deusto (Memoria de Licenciatura inédita, curso 1973/74).
- (39) HUICI, A.; CABANES, M.D.: Documentos de Jaime I de Aragón. Valencia 1976 (2 vols.).
- (40) IDOATE, Florencio: Rincones de la historia de Navarra. Pamplona 1954, 56 y 66 (3 vols.).
- (41) IDOATE, Florencio: Un registro de la Cancillería del siglo XIV. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 69/75 (1957/59).
- (42) IDOATE, Florencio: Catálogo del Archivo General de Navarra: registro de la sección de Comptos (1258/1535). Pamplona 1974.
- (43) IDOATE, Florencio: Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra (1007/1384). Pamplona 1974.

- (44) IRURITA, M.<sup>a</sup> Angeles: El municipio de Pamplona en la Edad Media. Pamplona 1959.
- (45) ITURRALDE Y SUIT, Juan: El real monasterio de La Oliva.- en «Obras completas», tm. IV, 149/158. Pamplona.
- (46) JAUNAUSCHEK, Leopoldus: Originum cisterciencium. Vindobanae 1877.
- (47) JIMENO JURIO, José M.<sup>a</sup>: Documentos medievales artajonenses. Pamplona 1968.
- (48) JIMENO JURIO, José M.<sup>a</sup>: El Libro Rubro de Iranzu. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 120/121 (1970) 221 /269.
- (49) JIMENO JURIO, José M.<sup>a</sup>: Monasterio de La Oliva. (Temas de cultura popular, n.º 66). Pamplona 1972.
- (50) KEHR, Paul: Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania Pontificia: Navarra und Aragón. Berlín 1928.
- (51) KEHR, Paul: El papado y los reinos de Navarra y Aragón hasta mediados del siglo XII. «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 2 (1946) 74/186.
- (52) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Documentos para la historia de las instituciones navarras. «A.H.D.E.» (Madrid) XI (1934) 487/503.
- (53) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Rectificaciones al epistologio pamplonés (1159/1167). «Príncipe de Viana». (Pamplona) 44 (1942) 299/311.
- (54) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Documentos para el estudio de la Reconquista y repoblación del valle del Ebro. «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 2, 3 y 5 (1946/ 52).
- (55) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Guía del Archivo General de Navarra. Madrid 1953.
- (56) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Colección diplomática de Irache (958/1222). Zaragoza 1965.
- (57) LACARRA, José M.<sup>a</sup>: Historia política del reino de navarra. Pamplona 1972.
- (58) LACARRA, Jose M.<sup>a</sup>: El señorío de Vizcaya y el reino de Navarra en el siglo XII.- en «Edad Media y señoríos: el Señorío de Vizcaya». Bilbao 1972. 37/50.
- (59) LARUMBE, J . Onofre: La Comisión de Navarra y el real monasterio de Santa M.<sup>a</sup> de La Oliva. «B.C.M.H.N.» (Pamplona) 1 (1927) 290/299.
- (60) LARUMBE, J. Onofre: El monasterio de nuestra Señora de La Oliva. Pamplona 1930.
- (61) LARUMBE, J. Onofre: Quasi Oliva speciosa in campis. Pamplona 1935.

- (62) LEROY, Beatriz: El cartulario del infante Luis de Navarra (1361). Pamplona 1981.
- (63) LINAGE CONDE, Antonio: La edición de fuentes monásticas hispánicas (1950/1970) «Studia Monastica». (Montserrat) 13 (1971) 317/ 328.
- (64) LOJENDIO, Luis M.<sup>a</sup>: La Oliva.- en «Navarre Romane». La Pierre qui vive (Yonne) 1967.
- (65) LUCAS ALVAREZ, Manuel: Libro Becerro del monasterio de Valvanera. «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 4 (1951) 451 /647.
- (66) MANRIQUE, Angel: Cistercium seu varius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio. Lyon 1642.
- (67) MANSILLA, Demetrio: Ladocumentación pontificia hasta Inocencio III (965/1216). Madrid 1955.
- (68) MARICHALAR, Carlos: Colección diplomática de Sancho VIII (el fuerte) de Navarra. Pamplona 1934.
- (69) MARIN, Hermenegildo: Monasterio de La Oliva: fundador y fecha fundacional. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 90/91 (1963) 41 /54.
- (70) MARIN, Hermenegildo: Abadía cisterciense de La Oliva: historia y arte. (Temas de cultura popular, n.º 242). Pamplona 1977.
- (71) MARTIN, Ezequiel: La entrada del císter en España y San Bernardo. «Cistercium». (La Oliva...) 28 (1953) 152/160.
- (72) MARTIN DUQUE, Angel J.: Cartulario de Santa María de Uncastillo (siglo XII). «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 7 (1962) 647/740.
- (73) MARTIN DUQUE, Angel J.: Colección diplomática de Obarra (siglos XIIIXII). Zaragoza 1965.
- (74) MARTIN DUQUE, Angel J.: Peajes navarros: Carcastillo, 1357. «Príncipe de Viana». (Pamplona) 126/127 (1972) 69/102.
- (75) MARTIN DUQUE, Angel J.: Documentación medieval de Leire (siglos IX al XII). Pamplona 1984.
- (76) MARTINENA RUIZ, Juan José: La Pamplona de los burgos y su evolución urbana. Pamplona 1974.
- (77) MEMORIAL DEL ARCHIVO MONASTICO DE LA OLIVA. AGN. (Manuscrito del 1824, utilizado como inventario documental del AMO).
- (78) MILLARES CARLO, Agustin: Tratado de paleografía española. Madrid 1932.

- (79) MONTERDE ALBIAC, Cristina: Colección diplomática del monasterio de Fitero (1140/1210). Zaragoza 1978.
- (80) MORET, Joseph de: Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra. Pamplona 17662 (Pamplona 1665) Reimp. facsímil, Bilbao 1969 por la G.E.V., tms. VIII/IX.
- (81) MORET, J. de; ALESON, F. de: Anales del reino de Navarra. Pamplona 17662 (Pamplona 1684/1715) Reimp. facsímil, Bilbao 1969 por la G .E.V., tms. I /VII.
- (82) MUNITA LOINAZ, Jose Antonio: El monasterio de La Oliva, aproximación metodológica e histórica a un dominio monástico (1332/ 1362). Unv. de Deusto (Memoria de Licenciatura inédita, curso 1980/81).
- (83) MUNITA LOINAZ, José Antonio: Archivo General de Navarra. «Historia 16» (Madrid) 82 (1983) 111/116.
- (84) MUÑIZ, Roberto (y otros): Biblioteca cisterciense española. Burgos 1793.
- (85) MUÑOZ Y ROMERO, Tomás: Colección de fueros municipales y cartas pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra. Madrid 1847.
- (86) ORELLA UNZUE, José Luis: Estudio juridico comparativo de los fueros de San Sebastián, Estella, Vitoria y Logroño.- en «(El Fuero de San Sebastian y su época». (Actas del Cong.º de la Soc. Est. Vascos, en conmemoración del 800 anv.º de la concesión del fuero a San Sebastián). San Sebastián 1982. 255/300.
- (87) OSTOLAZA, M.<sup>a</sup> Isabel: Colección diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127/1300). Pamplona 1978.
- (88) OYENART, Arnaldo: Noticia de las dos Vasconias, la Ibérica y la Aquitana. (Trad, por Javier Gurroterratzu a la R. I. E. V.). San Sebastián 1926/28.
- (89) SAEZ, E.; ROSSELL, M.: Repertorio del medievalismo hispánico (1955/1975). Barcelona 1976/83 (en vías de publicación).
- (90) SANCHEZ, José R.: Guía para el estudio del monacato medieval en la península Ibérica. «Cistercium». (La Oliva...) 154 (1979) 193/220.
- (91) SANCHEZ BELDA, Luis: Guía del Archivo Histórico Nacional. Madrid 1958.
- (92) SINUES RUIZ, A.: La construcción de un palacio real en Ejea. «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 3 (1947/48) 420/460.
- (93) TRAGGIA, Joaquín: Memmoriale dominorum abbatum monasterium de La Oliva, regentium ab a. 1134. BRAH . (Manuscrito de la «colección Traggia», tm. IV pg. 197/J203).

- (94) TRAGGIA, Joaquín: Colección de documentos de los archivos de Tarazona, Calatayud, Fitero, La Oliva, Sos, Borja, Veruela, Leire y Siresa. BRAH . (Manuscrito inédito del 1789).
- (95) UBANI, Bernardo: Anales del real monasterio de Santa María de La Oliva. AGN. (Manuscrito del siglo XVII inédito, conocido también por su encabezamiento general: «Memoriale dominorum abbatum monasterii de Oliva regentium ab anno domini nostri Jesu Christi MCXXXIV. »).
- (96) UBIETO ARTETA, Antonio: Colección diplomática de Pedro I de Aragón. Zaragoza 1951.
- (97) UBIETO ARTETA, Antonio: Mandatos navarros de Felipe III el Atrevido, rey de Francia. «E.E.M.C.A.» (Zaragoza) 4 (1951) 648/685.
- (98) UBIETO ARTETA, Antonio: Obituario de la catedral de Pamplona. Pamplona 1954.
- (99) UBIETO ARTETA, Antonio: Cartulario de Albelda. Valencia 1960.
- (100) UBIETO ARTETA, Antonio: La fijación de la frontera navarro-aragonesa (siglos XI/XII). «Príncipe de Viana». (Pamplona) 80/81 (1960) 195 / 208.
- (101) UBIETO ARTETA, Antonio: Cartulario de San Juan de la Peña. Valencia 1962/63.
- (102) UBIETO ARTETA, Antonio: Cartulario de Santa Cruz de Serós. Valencia 1966.
- (102) URANGA SANTESTEBAN, José Javier: Ujué medieval: fortaleza, bis villa, santuario. Pamplona 1984.
- (103) YANGUAS Y MIRANDA, José: Diccionario de Antigüedades del reino de Navarra, y adiciones. Pamplona 1843 (Pamplona 1840) Reed. Pamplona 1964, 3 vols.
- (104) ZABALO ZABALEGUI, Javier: La administración de Navarra en el siglo XIV. Pamplona 1973.
- (105) ZUNZUNEGUI, José: El reino de Navarra y su obispado de Pamplona durante la primera época del Cisma de Occidente. San Sebastián 1942.

## **SIGLAS Y ABREVIATURAS UTILIZADAS.**

ACA.:	Archivo Corona de Aragón.
AGN.:	Archivo General de Navarra.
AHDE.:	Anuario de Historia del Derecho Español.
AHN.:	Archivo Histórico Nacional.
AMO.:	Archivo Monasterio de la Oliva.
arch.:	archivo.
BCMHN.:	Boletín de la Comisión de Monumentos Histórico-artísticos de Navarra.
BRAH.:	Biblioteca Real Academia de la Historia.
carp. <sup>a</sup> :	carpeta.
Cart. <sup>o</sup> :	Cartulario.
cdr. <sup>o</sup> :	cuaderno.
Cit.:	cita.
cja.:	caja.
dat.:	data.
DCMN.:	Documentos de la Comisión de Monumentos de Navarra.
doc.:	documento.
EEMCA.:	Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón.
leg.:	legajo.
Lib. Bec.:	Libro Becerro.
mon.:	monasterio.
ms.:	manuscrito.
Ord. Reg.:	Ordenes Regulares.
Reg.:	regesta.
Rep.:	reproduce.
RIEV.:	Revista Internacional de Estudios Vascos.
s. pg.:	sin paginación.
Sec.:	Sección.
trad.:	traduce.



## NOTAS

- (1) El código original carece de signatura, pues se custodia en la cámara fuerte de este archivo junto con otras piezas de importante valor documental e histórico. Una reproducción fotográfica existe en la sala de investigadores del mismo archivo.
- (2) KEHR, P.: Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania Pontificia: Navarra un Aragón.- Berlín 1928. pgs. 19/20.
- (3) LACARRA, J.M.: Guía del Archivo General de Navarra.- Madrid 1953. pg. 141.
- (4) AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 17 n.º 287.
- (5) AGN. Lib. Bec. La Oliva. Carta recogida en su guarda delantera. Puede verse también en: Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460 f.º 12r.º/vt.º
- (6) AGN. Lib. Bec. La Oliva. Carta recogida en su guarda delantera. Ver t.: Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460 f.º 12vt.º / 13r.º
- (7) AGN. Lib. Bec. La Oliva. Carta recogida en su guarda delantera. Ver t.: Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460 t.º 13 r.º / vt.º
- (8) AGN. Lib. Bec. La Oliva. Validación recogida en el fol. 108 r.º/vt.º  
«Hago fe yo Francisco Ximenez de Luna, escribano real por su magestad en todo este su reyno de Navarra y de los juzgados de las villas de Carcastjlo, Melida y Murillo el quende, que son del monasterio real de Nuestra Señora de La Oliva, y del juzgado de la villa de Santacara que en virtud de la compulsoria proveida por la real Corte que ba al principio de este libro y su requerimiento, busque en el archivo del dicho monasterio real de Nuestra Señora de La Oliva los privilegios apostólicos, donaciones reales, cartas de compra y ventas, remates, possessiones, escrituras de conbenios y sentençias arbitrarias que contienen las çiento y nueve ozas de pergamino retroescritas, conteniendo la primera de la compulsoria y ésta en que ba mi signo, y aquellas corregidas y conprobadas por mi, el dicho escribano, estan bien y fielmente sacadas confforme sus originales, sin añadir ni quitar de lo que aquellas contienen y al pie de cada una de ellas pusse mi firma acostumbrada, y donde havia sobrepuesto, borrado o enmendado, salve aquello al pie de cada oza y pusse mi firma en cuya certifficacion signe y firme las presentes/ (fol. 108 vt.º) en el real monasterio de Nuestra Señora de La Oliva a veinte y dos dias del mes de junio del año mil seiscientos y treinta y quatro, y los originales de donde se sacaron /os dichos treslados quedaron en el archivo del dicho monasterio de La Oliva y los signe como acostumbro. En testimonio (signo) de verdad, Francisco Ximenez de Luna, escribano (rúbrica notarial)».
- (9) ARIZMENDI, G. : Prontuario histórico (5). pg. 573.

- (10) MARIN, H.: La Desamortización en La Oliva.- «Cistercium». XXV, 130 (1973) pgs. 145/168. Sobre el mismo tema ver la obra de MUTILOA POZA, J. M.: La desamortización eclesiástica en Navarra. Pamplona 1972.
- (11) LARUMBE, J. O.: La Comisión de Navarra y el real monasterio de Santa M.<sup>a</sup> de La Oliva.- «B.C.M.H.N.» (Pamplona) 1 (1927) 290/299.
- (12) Hacemos constar que en el foilo 109 r.<sup>o</sup> se lee: Dn Juan; y en su vuelto: Dn. Antonio Bat y Thomas Noróerto Arellano, escribano. El propósito de estas firmas, ajenas al texto, no parecen ir mas allá en su intencionalidad que ser meros ensayos de pluma.
- (13) Reclamos utilizados: 1) —tiones, 3) el rey, 4) les, 5) abbat, 6) al convento, 7) a la perssona, 8) de la villa, 9) E fueron testigos, 10) e otro si los, 11) real presentes, 12) sepan quantos, 13) avena çinco robos.
- (14) ESCUELA DE ESTUDIOS MEDIEVALES: Normas de transcripción y edición de textos y documentos.- C.S.I.C., Madrid 1944.  
Hemos de advertir que estando nuestro trabajo ya muy avanzado, la Comisión Internacional de Diplomática publicó una normativa más detallada y actual para la edición de documentos, de la cual nos hemos servido complementariamente. [Ver FOLIA CAESARAUGUSTANA, 1: Diplomatica et Sigillographica (21 bis); Inst. «Fernando el Católico», Zaragoza 1984.- Rec. J.A. Munita Loinaz en rev. ..Mundaiz» (San Sebastián) 27 (Ene. /Jun.) pgs. ].
- (15) AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.<sup>o</sup> Ir.<sup>o</sup>/vt.<sup>o</sup>
- (16) AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 18 n.<sup>o</sup> 303 f.<sup>o</sup> 179.
- (17) JAUNAUSCHEK, L.: Originum cisterciensium.- Vindobanae 1877. pg. 47.
- (18) Las opiniones de estos autores aparecen expuestas en: KEHR, P.: Papsturkunden (50) pgs. 46/47; DIMIER, A.: Recuil de plans d'eglises cisterciennes. Arguebelle 1949; MARTIN, E.: La entrada del Cister en España y San Bernardo. «Cistercium», 28 (1953) pgs. 152/160; COCHERIL, M.: Espagne cistercienne. en «Dictionaire d'Histoire et de Geographie ecclesiastiques»; GOÑI, J.: Historia de los obispos de Pamplona (sgs. IV/XV). Pamplona 1979. tm. I pg. 414.
- (19) MANRIOUE, A.: Cistercium seu varius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio. Lyon 1642. tm. II pg. 148.
- (20) AGN . Lib. Bec. La Oliva, f .<sup>o</sup> I vt.<sup>o</sup> (doc. 3 de esta colección).
- (21) MARIN, H.: Monasterio de La Oliva: fundador y /echa fundacional.- «Príncipe de Viana» (Pamplona) 90/91 (1963) pgs. 41 /54.
- (22) JAUNAUSCHEK, L.: Originum (46). pg. 47.

- (23) «Ceterum observamus, antiquiora Scala Dei diplomata plane indubia no esse» [Originum (46) pg. 47].
- (24) FORISSIER, M.: L'abbaye cistercienne de l'Escale-Dieu.- Tarbes 1947.
- (25) En la actualidad quienes se dedican a los estudios monásticos, renuncian al término de «fecha fundacional» por lo que tiene de inadecuado y recurren a suplantarlos por el de «periodo fundacional». Esta nueva concepción del origen de todo monasterio es muy acertada si tenemos en cuenta que ninguna de estas entidades nació «de la noche al día», sino que atravesaba una larga tramitación desde el momento de la inicial donación territorial hasta el definitivo asentamiento de los monjes, no exento de cambios muchas veces, y la solemne consagración de la nueva iglesia abacial.
- (26) Ver la tabla de la tradición de este documento en la edición del Libro Becerro.
- (27) MORET, J. de: Anales del Reyno de Navarra.- Pamplona 1766, reimp. facsimil en Bilbao 1969. tm. II, pg. 485.
- (28) LARUMBE, J.: El monasterio de Nuestra Señora de La Oliva.- Pamplona 1930, pg. 7.
- (29) LACARRA, J. M.: Rectificaciones al epistologio pamplonés (1159/1167).- «Príncipe de Viana» (Pamplona) 44 (1942) pg. 309.
- (30) GARCIA LARRAGUETA, S.; OSTOLAZA ELIZONDO, I.: Estudios de diplomática sobre fuentes de la época de Sancho el Sabio.- en «Vitoria en la Edad Media». Vitoria 1982. pgs. 115/215.
- (31) Ver la tabla de la tradición de este documento en la edición del Libro Becerro.
- (32) MORET, J. de: Anales (81), tm. II, pg. 483. Sus argumentaciones en favor de la fecha 1162 parten de dar como cierta la data que ofrece el Cartulario Real II, y justifica la intervención de Alfonso II como rey, en la ausencia de su padre. Realmente esta interpretación encuentra serias dificultades y es mucho menos fiable que la derivada de los «Annales de Jerónimo Zurita. Por su parte J. R. Castro [Catálogo (16), tm. I, pg. 56], advierte la contrariedad existente en la cláusula de datación, pero influido por el peso de la autoridad del historiador jesuita, mantiene la fecha 1162 como cierta. Mas tarde, F. Idoate [Catálogo (43), pg. 32], admite que no puede ser anterior al 1163, y con duda lo fecha en este año.
- (33) ZURITA, J.: Annales de Aragón. tm. I, cal) XIX, pg. 236.
- (34) «De allí en adelante el infante se intituló rey de Aragón» [Ver: ZURITA, J.: Annales..., tm. I, cap. XXIII, pg. 245].
- (35) Esta actitud se puede constatar igualmente en los diplomas olivenses expedidos en época de Ramón Berenguer IV.

**EDICION DEL LIBRO BECERRO:**  
**COLECCION DE DOCUMENTOS**  
**(1132 / 1500)**

1132. febrero. 10

Cluny

*El papa Inocencio II concede a la orden del Císter un privilegio general por el que se les declara exentos de la jurisdicción ordinaria de los obispos, no estando obligados los abades a asistir a los sínodos diocesanos que convoquen éstos, salvo si en dichos sinodos se tratasen asuntos relacionados con la fe.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XII r.º/vt.º

Cit. MEMORIAL (77) pg. 1. n.º 1.

Cit. KEHR, P.: Papsturkunden (50) pg. 20.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilecto filio Stephano cisterciensi abbati eiusque successoribus regulariter substituendis in perpetuum. Habitantes in domo Dei in sinceritate charitatis unanimes conservant unitatem episcopus in vinculo pacis pure, namque mentis religio indissolubili divini amoris glutino confirmata multum clementissime creatorum ut terrena celestibus coniungantur et nostra superis satientur mundis ordinibus incessanter proffusis inclinatur. Quia igitur fratres cisterciensis monasterii ac cura secularii liberos et divinis servitiis mancipatos previnere ac religiose cognovimus hic circo in domino dilecte fili Stephane abbas tuis iustis petitionibus duximus annuendum. Statuimus enim ut quecumque possessiones aut bona ad eundem locum inpresentiarum iuste et canonice pertinere noscuntur, aut in futurum concessione pontificum, liberalitate regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis iustis modis auxiliante domino ei conferri contigerit firmo tibi eiusque successoribus et illibata permaneant, et quoniam ubi episcopus domini ibi libertas ut liberis divinis formulationibus valeatis insistere et purgata mentis acie contemplationi vacare, prohibemus ne aliquis archiepiscopus aut episcopus et vel successores tuos seu aliquen abbatem cisterciensis ordinis nisi pre fide ad concillium vel sinodum venire compellat./ (folio XII vt. 9) Porro conversos vestros qui monachi non sunt post facta in vestris cenobiis professionem nullus archiepiscoporum episcoporum vel abbatum sine vestra grata licentia suscipere, aut susceptum retinere presumat. Verum qui sicut beato Gregorio Augustinum anglorum episcopum instruente didicimus communiter vincentibus iam de faciendis portionibus vel exhibenda ospitalitate et ad implenda omnia vobis quid erit dicendum cum omne que super est in causis piis ac religiosis erogandum est domino magistro omnium dicente quod super est date elemosinam et ecce omnia munda sunt vobis. Statuimus ut de laboribus quos vos et totius vestre congregationis fratres propriis manibus sumptibus colitis et de animalibus vestris a vobis decimas expetere vel rescipere nemo presumat. Nulli ergo hominum liceat vestrum monasterium temere et perturbare, aut eius possessiones auferre vel oblatas retinere, minuere vel

aliquibus molestiis fatigare, sed omnia integra conserventur vestris et aliorum pauperum usibus profutura. Si qua igitur in posterum, ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitutionis regulam sciens contra eam temere venire temptaverit, secundo tertiove commonita suis satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque periculum patrat, et a sacratissimo corpore et sanguine Domini nostri Ihesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtae ultioni subiaceat. Conservantibus nam eidem loco que sua sunt sit pax Domini nostri Ihesu Christi quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum iudicem premia eterna pacis inveniant, amen.

Ego Innocentius catholice ecclesie episcopus. Ego Iohannes tituli Sancti Grisogoni presbiter, ego Romanus diaconus cardinalis Sancte Marie in Porticu, ego Gregorius diaconus cardinalis Sanctorum Sergii et Bachi.

Datum Cluniaci per manum Aimerici Sancte Romane ecclesie diachonus et cancellarius, IV idus februario, indictione X, Incarnationis Dominice anno M.C.XXX.II, pontificatus vero dompni Innocentii secundo. Adiuvante Deo salutaris noster sanctis Petrus Paulus, Innocentius papa secundus papa II (2).

---

(1) Confirmacion general y privilegio del papa Innocencio II a la orden de Cisteles a que no sean tenidos de yr a concilio ni sinodo del diocesano, salvo por cosas de la fe Christiana, datum M.C.XXX.II. Precede encabezamiento en ms..- (2) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade el ms. Se incluye también el monograma «Bene valete».

## 2

1134 \*

Tudela

*El rey navarro García Ramírez dona a don Bernardo, abad de Scala Dei, el lugar llamado Encisa con todos sus diezmos y pastos, para construir allí un monasterio del Císter.*

- AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º I r.º/vt.º (A).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 18 n.º 303 f.º 179 (copia notaria/ delsg. XVI) (B).  
Rep. MANRIQUE, A.: Cisterciensium (66) tm. II, pg. 148 (dat. 1134 es errónea).  
Rep. MORET, J. de: Investigaciones (80) pg. 689 (dat. 1134, transcribe y traduce el doc.).  
Rep. LARUMBE, J.: La Comisión (59) pg. 295 (dat. 1134, traduce el doc.).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 2 (dat. 1134).  
Cit. MORET, J. de: Anales (81) tm. II, pg. 351 (dat. 1134).  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s.pg. (dat. 1134).  
Cit. CALATAYUD, M. de: Memorial (12) pg. 17 (dat. errónea, 1144 es probable).  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 24 n.º 2 (dat. 1134).  
Cit. Yanguas, J.: Diccionario (103) tm. II, pg. 249 acepta la dat. 1134).  
Cit. FUENTE, V. de: España (24) tm. I, pg. 238 (dat. errónea).  
Cit. JAUNAUSCHEK, L.: Originum (46) tm. I, pg. 119 (dat. errónea, debe ser posterior al 1137).

Cit. KEHR, P.: Papsturkunde (50) pg. 46 (es de la opinión de Manrique y de Jaunauschk).  
Cit. MARTIN, E.: La entrada (71) pg. 153/154 (dat. errónea, 1144 es probable).  
Cit. GONI, J.: Historia (36) tm. I, pg. 416 (doc. falsificado, no anterior al año 1143).

(1) Ego Garsias, Dei gratia Pampilonensium rex, cum uxore mea et filiis meis, dono Deo et beate Marie et domno Bernardo, abbati de Scala Dei, pro salute anime mee, locum de Encisa, cum decimis et pascuis et omnibus pertinentiis, ad abbatiam construendam secundum ordinem cisterciensium; et qui fecerit vobis ulla contraria, pectabit michi mille (2) solidos et perdebit meum amorem. Et sunt illos terminos de Encisa, de media Bardena en suso, et de Almanara en entro, et de Pui Redondo (3) en iuso (4), et de Aragon en fueras. Signum regis Garsie.

Facta carta in villa que vocatur Tutella (5). Era M.C.LXX.II.

Sunt testes Martin Sanz, Rodrigo de Açagra, frater eius/ (fol. I vt. 9) Gonzalvo de Açagra, Petro de Taresa, Rodrigo Abarca, Remon de Cortes, Ricart de Caorz, don Bovas, Petro Pardo, Joanes scribe, Petro de Oso (6).

---

\* Ver el apartado de dataciones problemáticas en el punto 4 de la Introducción.

(1) Carta de donacion de Encisa del rey don Garcia e quales son sus terminos, era M.C.LXX.II. Precede encabezamiento en A.- (2) mille] mile B.- (3) Pui Redondo] Puey Redondo B.- (4) iuso] suso A.- (5) Tutella] Tudela B] Tudela.- (6) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.

### 3

1150

Tudela

El rey navarro Garcia Ramirez dona a don Bertrando, abad de La Oliva, los lugares de Oliva y Castelmunio, junto con la villa de Encisa, cada uno de los cuales con todas sus pertenencias. Aparece refrendada por Sancho VI de Navarra.

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º I vt.º (A).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 18, n.º 303, f.º 180 (copia notarial del sg. X V/) (B).  
Rep. MANRIQUE, A.: Cisterciensium (66) tm. II, pg. 149. Cit. UBANI, B.: Anales(95) pg. 3.  
Cit. MORET, J. de: Anales (81) tm. II, pgs. 435/436.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 25 n.º 4.  
Cit. JAUNAUSCHEK, L.: Originum (46) tm. I, pg. 119.  
Cit. KEHR, P.: Papsturkunden (50) pg. 46.  
Cit. ZUNZUNEGUI, J.: El reino (105) pg. 51.  
Cit. MARTIN, E.: La entrada (71) pg. 153.  
Cit. MARIN, H.: Monasterio (69) pg. 47.

Cit. LACARRA, J.M.: El Señorío (58) pg. 43.  
Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. I, pg. 416.  
Cit. ORELLA, J.L.: Estudio (86) pg. 256.

(1) (*Crismón. Alfa y omega*). In Dei nomine. Ego Garsias, Dei gratia (2) Pampolinensium rex hoc facio scriptum gratuite donationis, vobis domino Bertrando, abbati Olive, vestrisque fratribus tam presentibus quam futuris; dono vobis ad honorem Dei et beate Virginis Marie (3), locum et possessionem que dicitur Oliva, cum omnibus terminis, paschuis (4) et pertinentiis suis. Et est terminis Olive, a loco qui dicitur Samasi in iusum, ita quod Samasi est intra terminum Olive et a Marchuelles usque ad Podium Rotundum, sicut ipsa via indicat, et a Podio Rotundo usque ad Congustum Caracastelli. Similiter dono vobis ad honorem Dei et beatissime Virginis Marie, et pro remedio anime mee et parentum meorum, locum quem incole dicitur (5) Castellummunio et villam que vocatur Encisa, ut habeatis vos et ecclesia vestra hec duo loca cum omnibus terminis, paschuis (4) et pertinentiis suis. Horum donatio locorum est eo tenore a me facta et confirmata, ut vos, et ecclesia vestra et post vos successores vestri, viri religiosi ea perpetua, quieta et pacifica possessione obtineatis, et de eis tanquam de iure ecclesie vestre et vestro deinceps ad libitum vestrum, omnino disponatis. Ego Sancius per Dei gratiam rex Navarre, laudo et confirmo presentem cartam hoc meo signo. Signum regis Garsie.

Facta carta in villa que dicitur Tutella (6), era M.C.L XXX.V III. Regnante Dei gratia rege Garsia in Pampilona et in tota Navarra, in Ipuzcha et in Alava. Episcopo Michaelae in Tirasona. Episcopo Lupo in Pampilona (7). Comite Latrone domino in Ayvar, Guilem Aznarez in Sangossa (8), Remir Garcez in Sancta Maria de Iusua, Rodrico de Acosta in Stella, Martinus de Lehet in Galipenz, Acenariz in Funes et in Balterra, Semeno Acenariz (9) in Tafala, Semeno de Ayvar in Tauste.

Ego Sancius iussu domini mei regis Garsie hanc cartam scripsi et manu propria hoc signum feci. Signum regis Sancii (10).

---

(1) Carta de donacion del rey don Garcia e confirmacion del rey don Sancho, de La Oliva con sus terminos e Castellomunio e Encisa con sus terminos, era M.C.LXXX.VIII. Precede encabezamiento en A.- (2) Dei gratia] se repite en A.- (3) Virginis Marie] Virginis matris B.- (4) paschuis] pascuis B.- (5) dicitur] dicunt B.- (6) Tutella] Tutela B] Tudela.- (7) Episcopo Michaelae in Tirasona; episcopo Lupo in Pampilona] esta frase se incluye en B inmediatamente después de: Signum regis Garsie.- (8) Sangossa] Sanguossa B] Sanguesa.- (9) Semeno Acenariz] Semen Acenafiz A.- (10) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.



El papa Eugenio III concede a don Bertrando, abad de La Oliva, un privilegio de salvaguarda para su monasterio, acogiendo bajo su protección a todos sus moradores y propiedades, entre las que se especifican la granja de Encisa y los lugares de Figarol y Castemunio. Confirma además cuantos privilegios y donaciones ha recibido el monasterio de papas, reyes, príncipes y demás fieles.

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º VI r.º/vt.º (A).

AGN Ord. Reg. La Olva leg. 1 n.º 6, V. (copia notarial del 1768) (B).

AGN. Ord. Reg. Fitero leg. 18 n.º 234 (cdr.º de copias moderno, pgs. del ms. han desaparecido).

Rep. KEHR, P.: Papsturkunden (50) doc. 65, pgs. 370/372 (dat. 1152).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 4/5.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 1/2 n.º 2.

Cit. ZUNZUNEGUI, J.: El reino (105) pg. 52 (no da Fecha el doc. ).

Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. I, pg. 416.

(1) Eugenius episcopus servus servorum Dei. Dilecto filio Bertrando, abbati monasterii Sancte Marie de Oliva eiusque fratribus tam presentibus quam futuris regularem vitam professis in perpetuum (2). Religiosis desideriis dignum est facilem prebere assensum (3), ut fidelis devotio celerem sortiatur effectum. Quapropter, dilecti in domino filii, vestris iustis postulationibus clementer annuimus et prefactum monasterium, in quo divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri, et (4) nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus; statuentes, ut quascumque possessiones quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum iuste et canonice possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis iustis modis Deo propitio poterit adipisci, firma vobis vestrisque successionibus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda nominibus, locum in quo ipsum monasterium situm est, grangiam de Ancisa cum decimis, et aliis pertinentiis suis, locum de Ficarolia cum decimis et aliis pertinentiis suis, locum qui vocatur Castellum Munion cum decimis et aliis pertinentiis suis. Sancimus autem, ut de terris, quas propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis vestrorum animalium nullus homo (6) a vobis decimas presumat exigere. Decernimus ergo, ut nulli omnino hominum liceat prefactum monasterium temere perturbare aut eius possessiones auferre vel ablatas retinere minuere (7) aut aliquibus vexationibus fatigare; sed omnia integra conserventur eorum, pro quorum gubernatione atque sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularve persona hanc nostre constitutionis paginam esciens contra eam temere venire temptaverit, secundo tertiove commonita si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac (8) sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Ihesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districte ultioni subiaceat. Cunctis autem eidem loco sua iura servantibus sit pax Domini nostri Ihesu Christi, quatenus (9) et hic fructum bonae actionis percipiant et apud districtum iudicem premia eterna pacis inveniant. Amen, amen, amen (10).

Ego Eugenius catholice ecclesie episcopus (11). Ego G. presbiter cardinalis tituli I (folio VI r.º) Calixti ss., ego (12) Ubaldus presbiter cardinalis tituli Sancte Praxidis ss., ego Aribertus presbiter cardinalis tituli Sancte Anastasie ss., ego Ymarus Tusculanus (13) episcopus ss., ego Hugo Hostiensis episcopus ss., ego Octavianus presbiter cardinalis tituli Sancte Cecilie, ego Henricus presbiter cardinalis tituli Sanctorum Petri et Pauli

et Bellerrani (14), ego Otto diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum aureum (15).

---

(1) Privilegio del papa Eugenio III sobre la constitucion de la casa e los diezmos a Bertrando, abbadl.<sup>o</sup>, e convento de La Oliva e confirmation de los bienes; data M.C.L.II. Precede encabezamiento en A.- (2) in perpetuum] in perpetuam memoriam, resolución de la abreviatura ppm dada en B.- (3) assensum] asenssum A.- (4) et] ac B.- (5) quas] que AB.- (6) homo] omnino B.- (7) minuere] omiten AB.- (8) ac] et B.- (9) quatenus] catenus en A, corregido al margen de la misma linea.- (10) Signo rodado pontificio de Eugenio III: Fac mecum domine signum in bonum. Sanctus Petrus ss. Paulus, Eugenius papa III; intercala B.- (11) Monograma «Bene Valete», se añade en B.- (12) Ego] omite A.- (13) Tusculanus] + vincularum(nus) A.- (14) sanctorum Terirci et Bellerrani] omite B. P. Kehr transcribe sanctorum Nerei et Archillei como solución posible al texto del ms., según el autor ilegible. En el Lib. Bec., aunque con cierta dificultad, aún se puede leer: sanctorum Tirci et Bellerrani, interpretando el signo abreviativo como —er—, de /o que resulta Terirci. (15) La relación de suscripciones en B aparece ampliada y en otro orden, llegando a incluir también la data crónica que se omite en A. En B /eemos: Ego G. presbiter cardinalis tituli Calixti ss., ego Otto diaconus cardinalis sancti Georgii ad Velum aureum, ego frater Ubaldu presbyter cardinalis tituli sancte Praxidis ss., ego Aribertus presbyter cardinalis tituli sancte Anastasie ss., ego Octavianus presbiter cardinalis tituli sancte Cecilie, ego Henricus presbiter cardinalis tituli (...) ss., ego Immanus Tusculanus episcopus ss., ego Hugo Hostiensis episcopus ss., (...) Incarnationis Dominice anno M.C.L.II pontificatus vero (...) pape III (...) octavo Indudablemente su mala conservación original seria la causa de estas omisiones en el Lib. Bec., subsanadas parcialmente en la copia notarial de 1768 obtenida por Francisco Xavier de Amigot, canónigo de la iglesia catedral de Pamplona.- (15) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.

## 5

1154. marzo

Luesia

*El conde de Barcelona flamón Berenguer I V concede a don Bertrando, abad de La Oliva, un privilegio de salvaguarda por el que se acoge bajo su protección las granjas, cabañas, animales y hombres del monasterio, y permite a sus ganados poder pastar y transitar libres de gravamen, por todos sus dominios de Aragón; y concede, también, que en los pleitos en que participe el monasterio sea suficiente el testimonio del abad en asuntos graves, y el de cualquier monje en materia leve. Aparece refrendado por Alfonso II y Pedro II.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.<sup>o</sup> IV vt.<sup>o</sup> V r.<sup>o</sup> (A).

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 21 n.<sup>o</sup> 460 f.<sup>o</sup> I r.<sup>o</sup> / vt.<sup>o</sup> (copia notarial del 1635) (B).

AGN. Ord. Reg. Fitero leg. 18, n.<sup>o</sup> 234 (cdr. <sup>o</sup> de copias moderno, pgs. del ms. han desaparecido).

Rep. MANRIQUE, A.: Cisterciensium (66) tm. II, pg. 148 (dat. Considera que se ha interpretado el año como Era Hispánica, siendo el 1163 la data probable).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 6/7 (dat. 1162).

Cit. MORET, J. de: Investigaciones (80) pg. 690 (dat. 1154, poniendo en claro la mala interpretación cronológica producida por la X~ aspada).

Cit. MQRET, J. de: Anales (81) tm. II, pg. 484 (idem).

Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 23/24, n.º 1.  
Cit. JAUNAUSCHEK, L.: Originum (46) tm. I, pg. 119.  
Cit. KEHR, P.: Paspturkunden (50) pg. 46(dat. 1155).  
Cit. MARTIN, E.: Laentrada(71) pg. 153.  
Cit. MARIN, H.: Monasterio (69) pg. 52.  
Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. 36, pg. 417.

(1) In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Raymundus Dei gratia comes Barchinonensis, et princeps Aragonensis et Torthose marchio, facio hanc cartam donationis Deo et Sancte Marie de Oliva et vobis domino (2) Bertrando abbati eiusdem loci, et fratribus vestris ibidem deo servientibus, tam presentibus quam futuris. Placuit michi libenti animo et espontanea voluntate et propter amorem Dei et Sancte Marie, et pro animabus patris et matris mee et omnium parentum meorum dono vobis et concedo, ut ab hac die in antea nullus homo sit aussus casas vestras, vel grangias vel cabannas, quas modo in toto meo regno habetis vel habituri estis violenter intrare, frangere, vel dirrumpere (3), vel homines vel ganatum, vel aliquid aliud per vim extraere; ita inquam, precipio ut quicumque contra hanc meam voluntatem ire presumserit perdat meum amorem et pectabit michi mille solidos, et insuper habebo inde querimoniam tanquam de invasione propie mee domus et quantum de vestro acceperit, vobis in (4) duplum restituat. Si vero ganatum vestrum cum alio straneo mixtum fuerit, et ab hac de causa eum vobis voluerit dare, mando ut in sola fide vestra, vel ex uno ex fratribus vestris absque alio iuramento donet vobis quantum dixeritis esse vestrum; et si quis pro aliqua re, vel calumnia vos inquietaberit et ad iudicium protraxerit pro magna vel parvare si res per grandis fuerit, et iudices mei indicaverint ut in solo verbo abbatis si vero mediocris vel parva fuerit, mando ut in sola veritate unius monachi vel fratris vestri (5) hordinis, absque alio iuramento et sine aliis testibus, vestra causa et vestrum iudicium diffiniatur, nisi per pesquisam veritas (6) possit exsciri. Ganatum vero vestrum similiter mando ut secure pascat in tota mea terra, ut nullus sit ausus ei pascua prohibere tanquam meo propio. Hoc idem dono vobis et concedo, in mon-/ (*folio V r. o*) tibus et in silbis, et in aquis que sunt in tota mea terra et quod vos neque vestrum, neque ullo vestro avere, non donetis portaticos neque ullos alios usus in tota mea terra; et quod si aliquis miles vel pedonus nichil habens ad vos venerit et vobis rescipere placuerit, si alicui unquam alicquid fori fecit (7), pro hoc non respondeatis. Insuper recipio vos et domos vestras et ganatum vestrum et omnem rem vestram (8), in mea amparanza et in meo guidonato et in mea defenssione, sicut meam propiam causam. Si quis vero hoc meum donatibum dirrumpere vel adnichilare voluerit, sit maledictus sicut ludas qui tradedit Christum, et ut supra diximus pectabit michi mille solidos et perdet meum amorem, per omnia secula seculorum amen.

Facta carta donationis et confirmationis era M.C.LXXXX.II, (9), in mense marcio, in villa vel castro (10) quod dicitur Lusía. Signum Raimundi comes. Signum regis Aldefonsi filii Raimundi comitis Barchinonensis. Signum Petri regis Aragonum et comitis Barchinonensis (12). Et dominante me Dei gratia in Barchinona et in provincia in Aragone et in Superarbe atque Ripacurtia. Episcopus Dodo in Osca et in lacha, episcopus Petrus in Saragoça, episcopus Martinus in Tarazona, episcopus Guillelmus Petri in Lerida et in Rota, episcopus Iofret in Tortosa, comite Arnal viri Paliarensis in Fraga et in Ricla, Ferriz senior in Oscha, Palazin in Saragoça, Sancio Necous in Daroca, don Pedro de Castellazol in Calatayud, don Belasco de Oscha maiori domini de Curia domini comitis et senior in Borja, Fortuno Acenariz in Tarazona et in

Unocastello.

Sunt testes visores et auditores de hoc super scriptum, don Arpa et Ato Sanz iusticia, et don Morel de Agierb et Sancio Belasc iusticia, et Cornelg de Morello et Petro Lopiz de Lusua, et tota Curia comitis. Et ego Andreas de Agierb sub iussione domini mei comitis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci (11).

---

(1) Privilegio concedido a La Oliva por el principe don Raymundo, era M .C.LX.II de los terminos e iuridiciones e del prender ganados etc.. Precede encabezamiento en A.(2) domino] omiten AB.- (3) dirumpere] dirumpere A.- (4) in] omite A.- (5) vestri] entre lineas en B.- (6) veritas] omite A.- (7) fecit] faciat A.- (8) et ganatum vestrum et omnem rem vestram] omite A.- (9) era M.C.LXXXX.II] era M.C.LX.II en AB. El rayuelo de la X~ transforma su lectura en cuarenta, por lo que la era correcta es M.C.XC. II, que llegó a ser mal interpretada por el Lib. Bec., por B. Ubani y por A. Manrique entre otros.-

(10) vel castro] entre lineas en A.- (11) Con su sello pendiente e balga lo sobre puesto en la nueva linea: Oe comes», en la octava: „velcastro,,; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Validación y rubrica notarial de otra mano, añade A.- (12) Signum regis Aldefonsi ... Barchinonensis] Estas cláusulas debieron intercalarse en el original con posterioridad, en época de cada uno de los dos monarcas aragoneses.

## 6

1157. enero

Tudela

*El rey navarro Sancho el Sabio concede a don Bertrando, abad de La Oliva, un privilegio en iguales términos y contenidos del que anteriormente hiciera Ramón Berenguer I V en 1154; si bien en este caso los beneficios son aplicables a los dominios navarros (ver doc. 5). Lleva intercalada la confirmación de Sancho el Fuerte.*

- AHN. Sec. Clero: La Oliva, carp.a 1421, n.º 1 (original) (A).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 21, n.º 466 (inserto en doc. 46) (B).  
AGN. Cart.º Real II, pgs . 135/136 (deteriorado) (C).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 105 r.º (D).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 106 vt.º (E).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460, f.º 1 vt.º /2 r.º (F).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460, f.º 3 (inserto en doc. 46) (G).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 2 n.º 19 (copia moderna simple) (H).  
Rep. LACARRA, J.M.: Documentos (54) pgs. 490/492.  
Reg. IDOATE, F.: Catálogo(43) doc. 37 pg. 29.  
Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 5/6.  
Cit. MORET, J. de: Anales (81) tm. II pg. 484. Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 25/26, n.º 5.  
Cit. Yanguas, J.: Diccionario (103) tm. II, pg. 249.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Sancius, per (1) Dei gratiam rex Navarre, facio hanc cartam Deo et Sancte Marie de Oliva et vobis Bertrando abbati eiusdem loci et fratribus vestris ibidem deo servientibus, tam presentibus quam futuris. Placuit michi libenti animo et espontanea voluntate et propter amorem Dei et Sancte Marie et pro animabus patris et matris mee et omnium parentum meorum; dono vobis et concedo ut ab hac die in antea nullus homo sit ausus casas vestras, vel grangias, vel cabannas, quas modo in toto meo regno habetis (2) vel habituri estis, violenter intrare, frangere vel dirrumpere, vel homines, vel ganatum, vel aliquid aliud per vim extraere. Ita inquam precipio ut quicumque contra hanc meam voluntatem ire presumpserit, perdat meum amorem, et pectabit michi mille solidos; et insuper habebo inde querimoniam tanquam de invasione proprie mee domus, et quantum de vestro acceperit vobis in pace restituat. Si vero ganatum vestrum cum alio extraneo mixtum fuerit et ab hac de causa eum vobis voluerit dare (3), mando ut in sola fide vestra vel ex uno ex fratribus vestris, absque alio iuramento donet vobis quantum dixeritis esse vestrum. Et si quis pro aliqua re, vel calumpnia vos inquietaverit, et ad iudicium protraxerit pro magna vel parva re, similiter mando in toto meo regno, ut in sola veritate unius monachi vel fratris vestris ordinis, absque alio iuramento, et sine aliis testibus vestra causa et vestrum iudicium difiniatur. Ganatum vero vestrum si mi liter mando, ut secure pascat in tota mea terra, et nullus sit ausus ei pascua proibere tamquam meo proprio. Hoc idem dono vobis et concedo in montibus et in silvis, et in aquis que sunt in tota mea terra, et quod nos neque vestri neque ullo vestro avere non donetis portaticos, neque ullos alios usus in tota mea terra, neque ullos passaticos sive in navibus (4), sive in pontonibus, vel in ullis aquis qui sint in tota mea terra. Insuper recipio vos et domos vestras et ganatum vestrum et omnem rem vestram in mea amparança, et in meo guidonatico (5), et in mea defensione sicut meam propriam causam. Si quis vero hoc meum donum dirrumpere (6) vel adnichilare voluerit, sit maledictus et excommunicatus sicut ludas qui tradidit Chripstum et ut supra diximus pectabit michi mille solidos et perdet meum amorem, per omnia secula seculorum amen.

Ego Sancius per Dei gratiam rex Navarre (7), laudo et confirmo presentem cartam hoc meo signo (8). Signum regis (9) Sancii Navarre.

Facta carta in mense ianuario in vila que dicitur Tutela, in era M.C.L XXXX.V (10). Regnante me Dei gratia rege in Navarra, in Pampilonia, in Estela et in Tutela. Episcopus Lupus in Pampilonia, Semen Acenarez in Altafalia, Petro Roiz in Estella, Petro Eçcherra (11) in Santa Maria d 'Uxua, Martin de Lehet (12) in Petralta, Martin de Borovia (12) in Sangossa, Eneco de Rada in Aivar et in Funes, don Acenar in Valterra, Gonzalvo de Azagra in Oblitas et in Monte Acuto, Rodric Martinez in Maranion, Sancio Remirez in Legin.

Ego Petrus scribe iussu domini mei regis hanc cartam et hoc signum feci (14). Testes Gilibert de Corela, Sancio Remirez, Garcia Romeu, Semen de Romeu, Blasco Romeu, Fortum Almoravit (15).

---

(1) per] pro F.- (2) habetis] entre lineas —be— en F.- (3) voluerit dare] dare voluerit BEG.- (4) non donetis portaticos... sive in navibus] borroso por el pliego del pergamino A.- (5) guidonatico] gidonatico AH.- (6) dirrumpere] disrumpere BEG.- (7) rex Navarre] rex Navarre (*signo del águila de Sancho el Fuerte*) A.- (8) Ego

Sancius ... hoc meo signo] esta cláusula ha sido intercalada posteriormente A] se pospone al final del ms. en H y ai-iade: confirmacion del rei don Sancho el Fuerte hi jo de este rei don Sancho el Savio que concedio este privilegio.- (9) Signum regis] Signum (*signo de Sancho el Sabio*) regis A.- (10) In era M.C.LXXXX.V] in era milesima centesima nonagesima quinta H.- (11) Petro Esceherra] Petro Ezquerra D.- (12) Martin de Lehet] Martin de Lech F.- (13) Martin de Borovia] Martin de Baronia BEG.- (14) hoc signum feci] hoc signum (*signo*) feci A.- (15) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade D.

## 7

1162. enero \*

Tudela

*El rey navarro Sancho el Sabio dona a don Bertrando, abad de La Oliva, la villa de Carcastillo con todos sus términos, derechos y pertenencias; y confirma además, la donación realizada por su padre el rey García Ramírez, de los lugares de Oliva, Encisa y Castelmunio. Lleve intercalada la confirmación de Sancho el Fuerte.*

- AGN. ord . Reg. La Oliva, leg. DCM N. n.º 1 (original deteriorado) (A).
- AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 468 (inserto en doc. 47) (B).
- AGN. Cart.º Real II, pg. 138 (ms. deteriorado inserto en doc. 47) (C).
- AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º II r.º/vt.º (D).
- AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º III vt.º/IV r.º (inserto en doc. 47) (E).
- AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 107 vt.º (inserto en doc. 47) (F).
- AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 6 I (copia moderna simple) (G).
- AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 6, II (copia moderna simple) (H).
- Rep. LARUMBE, J.: El monasterio (60) pg. 7 (dat. 1162).
- Rep. LACARRA, J.M.: Rectificaciones (53) pg. 309 (date 1163, enero).
- Reg. IDOATE, F.: Catálogo (43) doc. 44, pg. 32 (dat 1163, enero).
- Cit. MANRIQUE, A.: Cisterciensium (66) tm. II, pg. 150 (dat. 1162).
- Cit. MORET, J. de: Investigaciones (80) pg. 704 (dat 1163).
- Cit. MORET, J. de: Anales (81) tm . II, pg. 485 (dat. 1163).
- Cit. GARCIA,B.: Memorial (25)s.pg.
- Cit. MEMORIAL (77) pg. 26/27, n.º 7 (dat. 1163)
- Cit. YANGUAS, J.: Diccionario (103) tm. I, pg. 139 (dat. 1163).
- Cit. MARIN, H.: Monasterio (69) pg. 47.
- Cit. GONI, J.: Historia (36) tm. I, pgs. 417 y 424 (dat. 1163).
- Cit. GARCIA LARRAGUETA, S.: Estudios (28) pg. 122 (dat. 1163, enero).

(1) (*Crismón. Alfa y omega*). (2) In Christi nomine. Ego Sancius Dei gratia navarrorum rex, ad honorem Dei qui honorates se honorat, et ad salutem anime mee et remissionem meorum peccaminum, et anima patris mei et matris mee et parentum meorum, offero et concedo et dono omnipotenti Deo et beate Marie Olivensis et Bertrando eiusdem loci abbati et fratribus ibidem Deo servientibus, tam presentibus (*folio 11 vt.º*) quam futuris, in hereditatem, villam que dicitur Carcastellum cum omnibus in se existentibus vel ad se qualicumque modo pertinentibus, cum omnibus terminis et pertinenciis suis, cum pratis et pascuis et sotis et aquis aquarumque meatibus, cum heremo et populato, cum ingressibus et egressibus. Confirmo etiam huic donationi

quicquid pater meus eis dedit, locum videlicet de Oliva, Encisam et Castellum Munium (3), cum omnibus terminis et pertinenciis suis integritur (4) et potenter. Omnia vero superius comprehensa bono animo et spontanea voluntate concedo et dono domino Deo et eiusdem genitrici beate Marie Olivensi, in hereditate propria et franca. Et de meo iure et dominio trado ea omnia et transfero cum omni integritate in ius et dominium beate Marie Olivensis et venerabilis Bertrandi ipsius loci abbatis, omniumque ibidem Deo servientium fratrum, tam presencium quam futurorum ad habendum perhenniter et retinendum, ac iure perpetuo possidendum, et qui supra (5) hoc meum donatium fecerit vobis aliquam contrariam perdet meum amorem et pectabit mihi mille solidos.

Signum regis Sancii (6).

Ego Sancius per Dei gratiam rex Navarre, laudo et confirmo presentem cartam hoc meo (7) signo (8).

Facta carta in mense ianuario in Tutela sub era M .CC (9). Regnante me Dei gratia rex in Pampilona et in Estela et in Tutela. Episcopus Sancius in Pampilona, comite Vela (10) in Alava, Rodric Martinez in Marainon, Petro Roiz (11) in Estela (12) et in Galipenz, Sanz Arremiriz (13) in Legin et in Sangossa, Semen de Aivar in Roncal, Semen de Aznarez in Tafaila, Sanz Ezcherra (14) in Sancta Maria de Uns (sic) (15), Martin de Leeth in Petraita, Aznar de Rada in Falces et in Balterra, Petfo de Arazuri in Logroino et in Tutela.

Ego Exsiminus per manum Petri, scriba regis, hanc cartam scripsi et hoc signum (16) feci (17).

---

\* Ver el apartado de dataciones problemáticas en el punto 4 de la Introducción.

(1) Carta de donacion y confirmacion que hizo el rey don Sancho, de Oliva y Enciasa e Castellomunio e Carcastillo, era M.CC.. Precede encabezamiento en D.- (2) (*Crismón. Alfa y omega*)] omiten BCEFG.- (3) Castellum Munium] Castellumunii DG.- (4) integritur] roto en A.- (5) supra] super E.- (6) Signum regis Sancii] Signum (*signo de Sancho el Sabio*) regis Sancii D] en G se añade una nota del copista, que dice: despues de los dias de este rey le sucedio en el reyno su hijo don Sancho ei Encerrado, anno de Christo de mill ciento noventa y quatro, confirmo esta carta y por su propia mano escribio.- (7) hoc meo signo] hoc meo (*signo del aguila de Sancho el Fuerte*) signo A.- (8) Ego Sancius... hoc meo signo] esta cláusula ha sido intercalada posteriormente A.- (9) era M .CC.] deteriorado por una mancha en A, sin embargo una lectura con luz ultravioleta permite ver M .CC. sin decena ni unidad que prosiga la raya tendida. La lectura que in tuye J. M. Lacarra (53), que cree adivinar M. CC. (1), puede estar confundida al existir en el ms. original una pequeña fisura vertical, casi imperceptible y que semeja el palote de una l, pero que sólo es producto del estado deteriorado del pergamino] era M.CC.:., como señal de una zona ilegible en D] era M.CC en BEGH] era M.CC.I en F] era M.CC. prima en C.- (10) Vela] entre lineas en H.- (11) Petro Roiz] Petro Ruyz D] Petro Ruiz EH.- (12) Estela] Stella o Stela DEGH] Esteylla C] Estella.- (13) Arremiriz] Arremriz A.- (14) Sanz Ezcherra] Sanz Ezquerra EFG.- (15) Sancta Maria de Uns (sic)] Sancta Maria de Uxue G. La corrección hecha en G puede ser acertada ya que en otro documento de 1166 (AGN. *Doc. Comptos, caj. 1 n.º 33*) aparece esta misma suscripción en: «Sancta Maria de Ussua».- (16) hoc signum feci] hoc signum (*signo*) feci A.- (17) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade D.

*El papa Alejandro III confirma a don Bertrando, abad de La Oliva y a su monasterio, cuantos privilegios y exenciones hubieran recibido anteriormente de sus predecesores, renueva su protección apostólica y deja libre de los diezmos y primicias a sus propiedades, entre las que se especifican las granjas de Encisa y Figarol, así como las tierras de Carcastillo y Castelmunio Establece además, que ningún monje después de hecha la profesión, salga y se mude a otro monasterio sin consentimiento del abad, y de no ser así ordena que no sea recibido por ningún otro.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 17 n.º 274 (copia notarial del 1257) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, t.º V r.º VI r.º (B).

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg 18 n.º 303 f.º 180 (copia notarial de A, sacada en el siglo XVI) (C).

Rep. KEHR, P.: Papsturkunden (50) doc. 97 pgs. 419/420.

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pg. 7/8 y pg. 48/49.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 2/4, n.º 3 y 6.

Cit. ZUNZUNEGUI, J.: El reino (105) pg. 52.

Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. I, pgs. 417, 456 y 629.

(1) Alexander episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis Bertrando abbati monasterii de Oliva eiusque fratribus tam presentibus quam futuris regularem vitam proffesis in perpetuum. Quociens illud a nobis petitur, quod religioni et honestati convenire dinoscitur, animo nos decet libenti concedere et potentium desideriis congruum impertiri suffraginum. Eapropter, dilecti in domino filii, vestris iustis postulationibus clementer(folio V vt. 9) lanuimus et prefatum monasterium, in quo divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio comunimus. Inprimis siquidem statuentes, ut ordo monasticus, qui in vestro cenobio secundum Dei timorem et beati Benedicti regulam ac morem fratrum cisterciensium noscitur institutus, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascumque possessiones quecumque bona idem monasterium inpresentiarum iuste et canonice possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis iustis modis Deo propitio poterit adipisci firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus vocabulis exprimenda (2), grangiam de Encisa cum pertinentiis suis, grangiam de Ficarolia cum pertinentiis suis, terram de Caracastello cum pertinentiis suis, Castellum Munio cum pertinentiis suis. Sane laborum vestrorum quos propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis vestrorum animalium nullus a vobis decimas aut primicias presumat exigere. Prohibemus autem, ut nulli fratrum vestrorum liceat post factam in eodem loco professionem absque abbatis sui licencia de clauastro discedere; discedente(m) vero absque comunium literarum cautione, nullus audeat retinere. Decernimus ergo, ut nulli omnino hominum liceat prefatum monasterium temere perturbare aut eius possessiones auferre vel ablatas retinere minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare; sed omnia integra conserventur eorum, pro quorum gubernatione ac sustentatione concessa sunt usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolice auctoritate. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularive persona hanc nostre constitutionis paginam sciens contra eam temere venire



temptaverit, secundo terciove conmonita nisi presumptionem suam congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat rehanque se divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognosceat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Ihesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtae ultioni subiaceat. Cunctis autem eidem loco sua iura serviantibus sit pax Domini nostri Ihesu Christi; quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum iudicem premia eterne pacis inveniant. Amen, amen, amen (3).

Ego Alexander catholice ecclesie episcopus (4). Ego Hubaldus presbiter cardinalis Sancte Crucis in Ierusalem, ego Johannes presbiter cardinalis tituli Sancte Anastasie, ego Albertus presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, ego Guillelmus presbiter cardinalis tituli Sancti Petri ad Vincula, ego Gregorius Sabinensis episcopus, ego Hubaldus Hostiensis episcopus, ego Bernardus Portuensis (et) Sancte Rufine (5) episcopus, ego Gualterius Albanensis episcopus, ego Iacintus diachonus cardinalis Sancte Marie in Cosmidim, ego Ardicio diachonus cardinalis sancti Theodori, ego Boso diachonus cardinalis Sanctorum Cosme et Damiani.

Datum apud Dol (um) per manum Hermannii Sancte Romane ecclesie subdiaconi et notarii, decimo IIII (6) (folio VI r. o) kalendas octobri, indictione X, Incarnationis Dominice (7) anno M.C.LX.II, pontificatus vero domni Alexandri pape III, anno III (8).

---

(1) Confirmaciones e privilegios apostolicos concedidos a Santa Maria de La Oliva. Epigrafe general. Primo confirmacion e privilegio del papa Alexander al abbat don Beltrando de La Oliva e convento e casa, confirma a Encisa, Figuarol, Carcastillo, Castillomunio e mercet de las diezmas de la labor de casa e etc. Precede encabezamiento en B. (2) vocabulis exprimenda] exprimenda vocabulis B.- (3) Signo rodado pontificio de Alejandro III: Vias tuas domine demonstra mihi, Sanctus Petrus ss. Paulus, Alexander papa III; intercala A.- (4) Monograma: Bene Valete, intercalan AB.- (5) Sancte Rufine] omiten AC.- (6) decimo IIII]XIII AC.- (7) dominice] se repite en A.- (8) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.



LAMINA 3

*Letra inicial*

*Lib. Bec. fol. XLIII vt.º*

1164. enero. 9

Zaragoza

*El rey aragonés Alfonso II dona a don Bertrando, abad de La Oliva, la villa de Carcastillo con todos sus términos, derechos y pertenencias; y confirma además, la donación realizada por su padre el conde de Barcelona Ramón Berenguer IV, de los lugares de Oliva, Encisa y Figarol. Lleva intercalada la confirmación de Pedro II de Aragón.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. DCMN, n.º 2 (copia en letra gótica, deteriorado) (A).

AGN. Cart.º Real II, pg. 134 (deteriorado) (B).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º I vt.º / II r.º (C).

AGN. Doc. de Comptos, caja 1 n.º 30 (copia notarial del 1584) (D).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 105 r.º (E).

AGN. Ord. Reg. Fitero, leg. 18 n.º 234 f.º 376 (cdr.º de copias moderno, pgs. del ms. han desaparecido).

Reg. IDOATE, F.: Catálogo (43) doc. 45, pg. 32 (dat. 1163 (?), enero 9).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 8/9 (dat. 1164).

Cit. MANRIQUE, A.: Cisterciensium (66) tm. II, pg. 150 (dat. 1162).

Cit. MORET, J. de: Anales (81) tm. II, pg. 483 (dat. 1162).

Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg. (dat. 1164).

Cit. MEMORIAL (77), pg. 26, n.º 6 (dat. 1164).

Cit. Yanguas, J.: Diccionario (103) tm. I, pg. 139 (dat. 1162).

Cit. CASTRO, J.R.: Catálogo (16) tm. I, pg. 44 (dat. 1162, enero 9).

Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. I, pg. 417 (parece aceptar la data 1162).

(1) In Christi nomine. Ego Aldefonsus Dei gratia rex Aragonensis, comes Barchinonensis et (2) Tortose et Hilerde (3) marchio, ad honorem Dei qui honorantes se honorat, ad salutem anime mee et remissionem meorum peccaminum et anima patris mei et parentum meorum offero, concedo et dono, omnipotenti Deo et beate Marie Olivensi et Beltrando, eiusdem loci abbati et fratribus ibidem deo servientibus, tam presentibus/ (folio 11 r.º) quam futuris, in hereditatem villam que dicitur Carcastellum cum omnibus in se existentibus, vel ad se qualicumque modo pertinentibus, cum omnibus terminis et (2) pertinentiis suis, cum pratis et pascuis, et aquis aquarumque meatibus, cum heremo et populato, cum ingresibus et egresibus. Confirmo etiam, huic donationi quicquid pater meus eis dedit locum videlicet de Oliva, Encisam (4) et Ficaroliam (5), cum omnibus terminis et pertinentiis suis integritate et potenter. Omnia vero superius comprehensa bono animo et spontanea voluntate concedo e dono, domino Deo et eius genitrici beate Marie Olivensi, in hereditate propria et franca; et de meo iure et domino trado ea omnia et transfero cum omni integritate in ius et dominium beate Marie Olivensis et venerabilis Bertrandi ipsius loci abbatis, omniumque ibidem

deo servientium fratrum tam presentium quam futurorum ad habendum perhenniter et retinendum, ac iure perpetuo possidendum. Hanc autem donationem feci cum consilio et voluntate episcopi Barchinonensis et episcopi Hilerdensis, et comitis Paliarensis et aliorum qui de meo consilio fuerunt videlicet, Fortunio Aznarez et don Arpa, et don Petro de Castellazol, et don Palazin, et don Blasco Maza et multorum aliorum, et hoc ideo ut ibi ad honorem Dei et beate Marie genitricis eiusdem edificet monasterium in remissionem peccatorum patris mei et in memoriam nominis mei. Si qua autem persona contra hanc donationem venerit ad urumpendum nichil omnino proficiat sed eternam damnationem incurrat et hic donatio omni tempore in convulsa permaneat.

Facta carta donationis et confirmationis, mense ianuarii V ydus, apud Cesaraugustam civitatem, era M.a ducentesima.secunda (6), anno ad Incarnatione Domini nostri Ihesu Christi M.C.LX.III (7).

Huis donationis et confirmationis sunt testes episcopus Barchinonensis nomine Guillermus et frater eis Petrus episcopus Cesaraugustanus, et episcopus Hilerdensis (8) nomine Guillermus. Signum regis Aldefonsi (9) filli Raimundi comitis Barchinone. Signum (10) Orti Ortiz. Signum (10) Petri regis Aragonum et comitis Barchinonensis (11). Signum (10) Gaston vicecomitis Bearnensis, signum (10) Petro de Castellazolo, signum (10) Fortunio Azenarii, signum (10) Arpae, signum (10) Palazim, signum (10) Petri Ortiz (12).

---

\* Ver el apartado de dataciones problematicas en el punto 4 de la Introducción.

(1) Carta de donacion de Carcastillo e de Encisa e Figuerolla y Oliva fecha por el rey Alhonso, era M.CC.II. Precede encabezamiento en C.- (2) et omite C.- (3) Hilerde marchio] Hileride marchio C.- (4) Encisam] etiam (sic) C.- (5) Ficaroliaml Ficarolum D.- (6) era M.a ducentesima secundal era M.CC.II en CL era M.CC en EI era milesima ducentesima en BD. Esta variedad entre las techas del ms. más antiguo (A) y algunas de las copias posteriores (BDE), puede deberse a la marcha que hace diticultosa la lectura del ordinal «secunda» correspondiente a las unidades de la era; sin embargo no otrece duda su /ectura a la luz ultravioleta.- (7) M.C.LX.III] /a lectura que ofrece A, aunque atectada por otra mancha es suficientemente clara y no otrece duda] M. C. LX . III en DE, y no concuerdan con la era que olrecen] borroso en B.- (8) Hilerdensis] Hileridensis C. (9) Signum regis Aldefonsi] Signum regis (signo) Aldefonsi A.- (10) signum]s (signo)num A.- (11) Signum Pelri... Barchinonensis] Signum (signo) Petri... Barchinonensis. Esta cláusula ha sido intercalada con posterioridad en A y aparece relegada al tinal de la serie de testigos que suscriben B.- (12) Signum Orti Ortiz (...), signum Gaston ... signum Petrli Ortiz] omite E.- (13) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rubrica notariat de otra mano añade C.

*El papa Clemente III confirma a don Guillermo (de Vaxin), abad de La Oliva y a su monasterio, cuantos privilegios y exenciones hubieron recibido anteriormente de sus*

*predecesores, refuerza su protección apostólica y añade que puedan profesar en el monasterio, tomando los hábitos de la orden cisterciense, antiguos clérigos seculares; así también, que no pueda ser el monasterio enajenado de ninguna de sus propiedades sin consentimiento de la comunidad de monjes; y finalmente, que estos religiosos puedan testificar delante de los jueces en causas propias.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º VI vt.º/ VII r.º.

Rep. KEHR, P.: Papsturkunden (50), doc. 173, pgs. 519/521.

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 11/12. (dat. 1187, aunque anota que «hallase la memoria de este abad don G(uillermo) en el monasterio de Beruela, en escritura del 1188»).

Cit. ZUNZUNEGUI, J.: El reino (105) pg. 52.

Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm. I, pg. 456 (lo cita a través de Kehr, con fecha 1187).

(1) Clemens episcopus servus servorum Dei. Dilecto filio Guillermo abbati Sancte Marie de Oliva eiusque fratribus tam presentibus quam futuris regularem vitam professis in perpetuum. Religiosam vitam eligentibus apostolicum convenit adesse presidium, ne forte cuiuslibet temeritatis incurssus aut eos a proposito (2) revocet aut robur (3), quod absit, (4) sacre religionis infringat. Eapropter, dilecti in domino filii, vestris iustis postulationibus clementer annuimus et prefatum monasterium Sancte Marie, in quo divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presente scripto privilegio communimus. Inprimis siquidem statuantes, ut ordo monasticus, qui secundum Deum et beati Benedicti regulam et institutionem cisterciensium (5) fratrum in eodem loco institutus esse dinoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascumque possessiones quecumque bona idem monasterium inpresentiarum iuste et canonice possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis iustis modis Deo propitio poterit adipisci, firma (6) vobis vestrisque subcessoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis, locum ipsum in quo prefatum monasterium situm est cum pertinentiis suis, grangiam de Ancisa cum decimis et aliis pertinentiis suis, locum de Ficarola cum decimis et aliis pertinentiis suis, locum qui vocatur Castellum Munio cum decimis et aliis pertinentiis suis. Sane laborum vestrorum, quos propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis animalium vestrorum nullus a vobis decimas exigere vel extorquere (7) presumat. Liceat quoque vobis clericus vel laicos et seculo fugientes liberos et absolutos ad conversionem rescipere et eos sine contradictione aliqua retinere. Prohibemus insuper, ut nulli fratrum vestrorum post factam in eodem loco professionem fas sit absque abbatis sui licentia de eodem loco discedere; discedentem vero absque communium literarum cautione nullus audeat retinere. Inhibemus etiam, ne terras seu aliquod (8) beneficium ecclesie vestre collatum liceat alicui personaliter dari sive aliquo modo alienare sine licentia totius capituli vel maioris et sanioris partis eiusdem. Si que vero dona-/ (folio VII r. 9) tiones vel alienationes aliter quam dictum est facte fuerint, eas irritas esse consemus. Preterea licitum sit vobis in causis vestris fratres vestros idoneos ad testificandum adducere atque ipsorum testimonio, sicut iustum fuerit, et propulsare violentiam et iusticiam vindicare; paci quoque et tranquillitati vestre paterna in posterum sollicitudine providere volentes auctoritate apostolica prohibemus, ne quis infra clausuras locorum vestrorum seu grangiarum vestrarum furtum rapinamve committere, ignem apponere, hominem capere vel interficere seu aliquam violenciam temere audeat exercere. Decernimus ergo, ut nulli omnino hominum liceat prefatum monasterium temere perturbare vel possessione eius

auferre vel ablatas retinere minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare, set omnia illibata et integra conserventur eorum, pro quorum gubernatione ac sustentatione concessa sunt usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolice auctoritate. Si qua igitur infuturum ecclesiastica secularisve persona hanc nostre constitutionis paginam sciens contra eam temere venire temptaverit, secundo tertiove conmonita nisi presumptionem suam congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui careat dignitate, si que ream divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognosceat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Ihesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtae ultioni subiaceat. Cunctis autem eidem loco sua iura servientibus sit pax Domini nostri Ihesu Christo; quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum iudicem premia eterne pacis iuveniant. Amen, amen, amen (9)

Ego Clemens catholice ecclesie episcopus (10). Ego Theobaldus Hostiensis et Velletriensis episcopus, ego Ioannes presbiter cardinalis tituli Sancti Marci, ego Laborans presbiter cardinalis Sancte Marie Transtiberi e Calixti, ego Albinus tituli Sancte Crucis in Iherusalem presbiter cardinalis, ego Iacobus (11) diaconus cardinalis Sancte Marie in Cosmidim, ego Gerardus Sancti Adriani diaconus cardinalis, ego Octavianus Sanctorum Sergii et Bachi diaconus cardinalis, ego Sofredus Sancte Marie in Via lata diaconus cardinalis.

Datum Lateran per manum Moysi Sancte Romane ecclesie subdiaconi vicem agentis (12) cancelarii, decimo sexto calendas aprili, indictione sexta, Incarnationis Dominice anno M.C.LXXX.VII, pontificatus vero domni Clementis pape III, anno primo (13).

---

(1) Confirmacion del papa Clemente III de La Oliva, Encisa, Figarora e Castillomunio al abbat Guillermo, abbas e convento de Santa Maria de Oliva, datum M.C.LXXX.VII. Precede encabezamiento en ms..- (2) proposito]preposito en ms..- (3) robur]rubur en ms..- (4) absit] an sit o au sit en ms..- (5) cisterciensium] cisterciensis en ms..- (6) firma] firmo en ms..- (7) extorquere] exporquere en ms..- (8) aliquod] aliquot en ms..(9) Signo rodado pontificio del papa Clemente III: Dominice doce me facere voluntatem tuam. Sanctus Petrus ss. Paulus, Clemens papa III; intercala el ms..- (10) No se acompaña del monograma: Bene Valet.- (11) Iacobus] P. Kehr transcribe Iac(intus) por Iacobus, sin otra explicación.- (12) subdiaconi vicem agentis] omite el ms. y lo sustituye por una línea tendida.- (13) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

El rey aragonés Pedro II confirma a don Aznar (de Falces), abad de La Oliva, al prior Calveto y a todo su monasterio, cuantas donaciones, privilegios y exenciones

hubieron recibido anteriormente de sus predecesores, quienes les concedieron la villa de Carcastillo, el lugar de Encisa con derecho a sus aguas procedentes de Castiliscar y Figarol, y la granja de Podio de la Casta, recientemente poblada.

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º II vt.º/III r.º (A).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 6, III (copia simple moderna) (B).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 16/17.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 27 n.º 8.  
Cit. MARIN, H.: Monasterio (69) pg. 45.

(1) In Christi nomine. Sit notum cunctis quod nos Petrus Dei gratia rex Aragonum et comites Barchinonensis, atendentes quod ea qui pie et iuste a predecessoribus nostris facta sunt, et statura a nobis debent robur firmitatis perpetue obtinere, ob remedium anime nostre et parentum nostrorum, concedimus et laudamus et presenti scripto perpetuo velituro, libenter et voluntarii confirmamus domino Deo, et eius gloriosa genitrici Virgini Marie, et eius monasterio de Oliva, et dilecto nostro Azenario (2) abbati, et Calveto priori, et monachis et fratribus ibidem Deo servientibus, tam presentibus quam futuris, locum et villam nuncupatum Carcastellum, cum hominibus et feminis qui ibi sunt et erunt, cum pratis et pascuis et aquis et ribis aquarumque meatibus, cum heremo et populato, cum ingresibus et egressibus et terminis et pertinentiis suis, et cum omnibus aliis que ad supra villam pertinent vel (3) pertinere debent/ (*folio III r.º*) ullo modo. Eodem modo etiam confirmamus vobis (4) in perpetuum Encisam, cum aqua que discurrent de Castelliscar ad Encisam et Ficarolam, et grangiam que noviter populatur nomine Podium de la Casta; damus etiam et assignamus terminos sicut iam in alia carta dati et assignati sunt eidem loco de Encisa, de media Bardena in susum (5) et de Podio de Almanara intrus et de Podio Rotundo in iusum, tali modo quod hec omnia et alia que data sunt eis ab avo nostro Raymundo (6), comite Barchinone, et patre nostro domino Alfonso (7) et alii predecessoribus nostris habeatis, teneatis et possideatis, integre et quiete, per secula cuncta, sicut (8) in instrumentis in vobis ab eisdem confectis melius et plenius continetur, salva fidelitate nostra et posteritatis nostre.

Datum apud Montem Sonum, in kalendas aprilis (9), anno Dominice Incarnationis M.CC.X, per manum Ferrani notari nostre et mandato eius scripta Bononato, era M.CC.XL.VIII (10). Signum Petri Dei gratia regis Aragonensis et comitis Barchinonensis.

Testes huius rei sunt domino R. episcopus Cesaragustanus, domino G. episcopus Oscensis, domino S. episcopus Tirasonensis, Guillelmus de Monte Catano, Guillelmus de Cermilione, Guillelmus Raymundus senescalius, Guillelmus Perna Alta, Eximenus Cornelli, Arnaldus de Alascuno, Garsias Romei, Sancius de Antillon, Arcalius de Allaget, (A...) (11) de Foces, Blaschius Romei et multi alii.

Ego Ferranius notarius domini regis hec scribi feci de mandato ipsius loco die et anno prefixis (12).

---

(1) Carta de donacion del rey don Pedro e confirmación de Carcastillo y Encisa e de la agoa que pasa de Castiliscar a Encisa, e de Figarola e de la Gran ja del Poyo de la Casta e terminos de los suso dichos, era

M.CC.XL.VIII. Precede encabezamiento en A.- (2) Azenario] Arcenario B.- (3) ud] et B.- (4) modo etiam confirmamus vobis] modo confirmamus vobis B.- (5) susum] sursum B.- (6) Raymundo] entre líneas en B.- (7) Alfonso] Aldefonso B.- 88) sicut] entre líneas en B.- (9) aprilis] entre líneas en B.- (10) M.CC.XL.VIII] millesima ducentesima quadragessima octava B.- (11) (A...)] borroso en A, e ilegible en B.- (12) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.

## 12

1225. marzo. 18

Alfajarin

*El rey aragonés Jaime I el Conquistador confirma a don Andrés (de Ucar), abad de La Oliva, al prior y a todo su monasterio, cuantas donaciones, privilegios y exenciones hubieran recibido anteriormente de sus predecesores, y refuerza la protección real sobre todas sus propiedades, muebles e inmuebles, personas y ganados. Reafirma en especial la donación de la villa de Carcastillo, la del lugar de Encisa —con sus aguas y limites especificos— y la de la granja de Podio de la Casta.*

AGN. Lib. Bec. LaOliva f.º III r.º/vt.º (A).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 6, IV (copia moderna simple)

Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 41, n.º 32.

(1) In Christi nomine. Sit notum cumtis quod nos Jacobus, Dei gratia rex Aragonensis comes Barchinonensis et dominus Montispesulani, cupientes ea in suo robore observare que ab antecessoribus nostris pie facta sunt et concessa, nostra confirmatione munire; ob remedium anime nostre et parentum nostrorum, per nos et nostros cum hac presenti carta perpetuo valitura concedimus et laudamus et libentes et voluntarii confirmamus, domino Deo et eius gloriosa genitrici Virgini Maria, et eius monasterio de Oliva, et vobis Andres abbati, et priori, et fratribus, et monachis ibidem Deo servientibus, tan presentibus quam futuris, locum et villam de Carcastiello cum hominibus et feminis qui ibi sunt et erunt, cum pratis et pascuis et aquis et ribis et aquarum meatibus, cum heremo et populato, cum ingresibus et egresibus, et terminis et pertinentiis suis et cum omnibus aliis qui ad predictam villam pertinent, debent ullo modo. Eodem etiam modo confirmamus vobis in perpetuum locum qui dicitur Encisa (2), cum aquis que descendunt de Castelliscar ad Encissam (2) et Ficarolam, et grangiam que nobiter populatam que nunc vocatur Podium de Casta, damus et assignamus terminos sicut iam in aliis cartis vobis dari et assignati sunt eidem loco de Encisa (2), de media Bardena in susum (3) et de Podio de Almanara intrus et de Podio Rotundo in infimun, volumus/ (*folio III vt. 9*) quod hec omnia et (4) alia, que data sunt vobis et monasterio vestro ab antecessoribus nostros hac tenis, ullo modo de habeatis et teneatis et posideatis, integre et quiete per secula cuncta, sicut in cartis vestris continerum, et sicut melius plene ea (5) usque modo iuste et rationabiliter possedistis aliquo modo,



salva fidelitate nostra et nostrorum omnium subcessorum precepta, cum osticio nostre regie dignitatis teneamur omnia loca religiosa pro viribus defensare, vos abbatem predictum et monasterium de Oliva, et omnis monachos et fratres presentes et futuros, et omnia bona mobilia et inmobilia, et se mobentia ad dictum monasterium pertinentia ullo modo; homines videlicet et ganatos et bestiarium minutos et grosses habitos et habendos, cum hac presenti carta rescipimus et constituimus sub nostra speciali protectione, firma custodia, emparantia et comanda, atque securo ducato nostro. Constituimus igitur et firmiter precipiendo mandamus, quod nullus de gratia nostra confidens memoratum monasterium, vel res suas aliquas audeat aggravare, vel impedire aut of endere, vel molestare neque aliquis aussus sit, vobis abbati vel monasterio vestro, vel rebus vestris aliquibus malum aliquid, vel fortiem facere, nec iacturam inferre quicumque autem contra predicta, vel horuum aliquid venire attentaverit, iram et indignationem nostram semper incurret et dapnationem, damno (6) prius plenarie in duplum restituto in quingentis morabertinis a nobis sine remedio pun ietur.

Datum apud Alfagarinam, XV (7) kalendas aprilis, era M.CC.LX.III. Signum Jacobi, Dei gratia rex Aragonensis, comite Barchinonensis, dominus Montispesulani.

Huius rei testes sunt venerabilis episcopus Hilerdensis, F. infans aragonensis, Nuno Sancii, S. de Montecant vicecomite Bearnensis, G. de Cervera, R. de Montecant, G. Raymundi senescalius, P. Ferrandi Albarrazino, P. Aones, Valesino de Vergua, Blascus Marza Signum Berengarii de parietibus qui mandato domini regis, et Guillermi Rabaciel notarii sui hoc scripsi fecit facto die et era prefixi (8).

---

(1) Confirmacion de Carcastillo y Encisa y sus terminos y amparo de las pertinencias de La Oliva techa por el rey don Jayme, era M.CC.LX.III . Precede encabezamiento en A.(2) Encisa] Ancisa AB.- (3) susum] sursum B.- (4) et] omite B.- (5) ea] omite B.- (6) damno] dato A.- (7) XV] decimo quinta B.- (8) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.

## 13

1230. junio. 11

(Ujué)

El concejo de Santa María de Ujué concede al monasterio de La Oliva un soto, que se encuentra entre la viña de la Oliveta y el río Aragón, a cambio de 51 cahices de cal.

AGN. Ord. Reg. La Olival leg. DCMN n.º 6 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, t.º XIV vt.º (B).

AGN . Ord . Reg . La Oliva, leg . 20 n .º 456, I (copia simple del siglo XV/ (C).

(1) In Dei nomine et eius divina gratia. Hec est carta de donacione quod fecit concilium de Sancta Maria (2) de Ussua a Santa Maria (2) de Oliva propter servitium quod fecerint dompnus abbas ac conventus eiusdem loci de LI kahices (3) de calcina. Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris, quod damnus et concedimus bono animo et spontanea voluntate, quoddam sotiellum quod adiacet inter vineam de Oliveta et fluminum quod vocatur Aragon, ad vos dompnos abbas et universus conventus ut habeant et possideant in perpetuum ad faciendam cunctam voluntatem suam, absque nullam malam vocem et absque ullam contrarietatem. Et hoc confirmamus sicut forum est in terra per totum concilium, Salvador mayoral de tod conceylo, misit ferme a don Benedit de Molas de iam dicto loco. Et presentes aderant qui audierunt et viderunt omne hoc factum Roderico genero del alcalde, Lop pelitero, Lop filio de Lop Çuria, Semeon filio de Lop d'Oliva, frater A. d'Osqua, frater Eneco granger de Oliveta, frater Pedrd Arçet (4) de Sada, frater B. Cibriam de Casseda, frater Lope d'Ussua, Orti Soroquo de Galipienço, Pascual molinero de Galipienço, Sansuelo nieto de don Bitá (5) Pedro.

Facta carta et donacio sub era M.CC.LX.VIII mense junio (6), die Santi Barnabe apostoli. Dominante Sancio Ferrandi per manum regis in Ussua. Regnante rege Sancio in Navarra, abbate Andreo in Oliva, prior Martinus (7) de Sarassa, cellerarius maior Semen Oliver, S. de Artassona subprior, M. de Artassona cantor, sacrista Lop de Penna, operarius P. de Penna, portarius (8) S. de Gallipenç. Alcald in Ussua Furtun Sanç, prequo (9) ibidem Orti Sanç arquarius.

Lupus scriptor concilii de Ussua hanc cartam scripsit mandato universi concilii eiusdem loci (10).

---

(1) Carta de donacion del soto de Oliveta fecha por el concejo de Uxue a Nuestra Señora de Oliva, era M.CC.LX.VIII, abbat Andres de Bearne, VII.º. Precede encabezamiento en B.- (2) Sancta Maria] S a M.a en AC.- (3) kahices] k en ABC.- (4) Pedro Arset] borroso en C.- (5) Bitá] Berita BC.- (6) Facta carta... mense junio] corrido en C.- (7) Martinus] M. en A.- (8) portarius] ortarius BC.- (9) prequo] entiendase praecuo: pregonero, y no P. Req.º (sic) en BC.- (10) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

*Oliva y a su monasterio, para que en lo presente y sucesivo cuantos formen parte de la comunidad, tanto monjes como criados suyos, puedan transportar libremente cualquier mercancia o ganado por sus dominios sin pagar ningún peaje, portazgo, lezda o cualquier otro viejo uso o tributo.*

AHN. Sec. Clero La Oliva, carp.a 1421, n.º 4 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 105 vt.º. (B).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 106 r.º (inserto en doc. 57) (C).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 27/28.

Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 27/28 n.º 9 y pg. 30 n.º 14.

Manifestum sit omnibus quod nos Jachobus (1) Dei gratia rex Aragonum et regni Maioricarum, comes Barchinone (2) et Urgelis, et dominus Montis Pesulani. Atendentes (3) devocionem et karitatis (4) opera quibus domus et monasterium de Oliva habundare (5) çerniter (6) et florere, id circo corde bono et vera voluntate donamus concedimus et inperpetum confirmamus vobis venerabili et dilecto nostro Azenario (7) Dei gratia abbati (8) et toti conventui de Oliva et fratribus eiusdem presentibus et futuris. Quod ab hac hora inantea vos vel homines vestri ubicumque sint in toto regno nostro, vel aliquo loco dominationis nostre de rebus propriis vestris, non donetis portaquium nec pedagium sine lezdam, nec aliam aliquam (9) consuetudinem novam vel veterem statutam vel statuendam, sed sitis inde vos et homines vestri cuiscumque dignitatis vel conditionis sive legis, sint soluti et immunes. Itaquod nullus homo noster (10) vel alienus audeat vel presumat vos vel homines vestros aut res eorum aliquando impedire vel detinere in aliquo loco (11) dominationis nostre (12) nomine pedagii sine lezda. Mandantes maiori domus, merinis, repositariis, justiciis, iuratis, iudicibus, alcaldibus, adenantariis, baiulis, vicariis, pedagogiis, lezdariis et aliis nostris subditis universis, presentibus et futuris; quod hanc frangitatem et concessionem nostram firmam habeant et observent, et faciant ab omnibus et ubicumque inviolabiliter observari. Quicumque autem contra tenorem hui carte nostre venire in aliquo temptaverit iram et indignationem nostram et penam mille morabetinorum sine remedio se noverit incursum.

Datum in Burriana X kalendas (13) augusti, anno Domini M.CC. XXX.III. Signum Jaccobi (14), Dei gratia regis Aragonum et regni Maioricarum, comitis Barchinone et Urgelis et domino Montispesulani.

Testes huius rei sunt, F. infans Aragonum, B. de Alagon maiordomus Aragonum (15), R. de Lizana, P. Corneli, B. Maza (16), Vall. de Bregua, E. de Vreya, Assallitus de Gual (17), Marchus Ferricis, Ferr(endus) Didacis maiordomus curie, P. Petri (18) justicia Aragonum (19). Signum (20) Petri Joanis scriptoris qui mandato domini regis hoc scribi fecit loco (21), die et anno prefixis (22).

---

(1) Jachobus] Jacobus BC.- (2) Barchinone] Barchinonensis B.- (3) Atendentes] Attendentes C] Attendentes B.- (4) karitatis] charitatis BC.- (5) habundare] abundare BC.- (6) çerniter] diciter C.- (7) Azenario] A. en A.- (8) Dei gratia abbat] abbat Dei gratia C.- (9) nec aliam aliquam] nec aliquam aliam B] sine aliquam aliam C.- (10) noster] vester C.- (11) loco] entre lineas en B.- (12) notre] de rebus propriis vestros, se añade y tacha en B.- (13) kalendas] K. en A]chalendas en B.- (14) Signum Jacobi] signum (*signo*) Jaccobi A.- (15) B. de Alagon] fin de la

1.8 columna en A.- (16) B. de Maza] fin de la 2. a columna en A.- (17) Assallitus de Gual] fin de la 3. 8 columna en A] Assallitus de Gudal C.- (18) P. Petri] Petrus Petri BC.- (19) P. Petri justicia Aragonum] fin de la columna 4 a en A.- (20) signum] sig(signo)num A.- (21) loco] mense B.- (22) No vale lo borrado do se leye: «de rebus propriis vestris» y balga lo sobrepuesto do se leye: «loco»; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

## 15

1248. marzo. 23.

Castellar

*El rey aragonés Jaime I el Conquistador concede al monasterio de La Oliva un privilegio de salvaguarda, acogiendo bajo su protección a sus moradores y todas sus propiedades, y manda bajo severas penas que nadie en su reino se atreva a perjudicar deliberadamente contra sus derechos, personas o propiedades.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 107 vt.º.  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 33/34.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 28, n.º 11.

Noverint universi quod nos Jacobus Dei gratia rex Aragonum, Maioricarum et Valencie, comes Barchinone et Urgelli, et dominus Montispesulani. Cum ex officio regio omnes sub iurisdictione nostra constituti manu tenere et defendere teneamur illis precipue obligamur qui sunt seculari brachio personis et rebus suis presidium, proprio contraire non presumunt; ob remedium itaque anime nostre et nostrorum parentum, recipimus in nostra custodia et guidatico spetiali abbatem et monachos et conversos, et homines et bona que libet alia monasterii de Oliva et loca et hereditates eiusdem et hominum ipsius monasterii, eundo stando et redeundo salve et secure per omnia loca dominationis nostre. Et nullus audeat vel pressumat abbatem et monachos et conversos et homines et eorum bona mobilia et immobilia ac se moventia habita et habenda invadere, capere, detinere, offendere vel pignoraré alicubi, nisi fuerint debitores, aut fidei iussores constituti, nec etiam in his casibus vel aliis dumptarati sint facere iusticie complementum, cuilibet de ipsis querimoniam proponenti. Mandantes bayulius, çalmedinis, iustitiis et universis subditis nostris presentibus et futuris, quatenus supradicta omnia manu teneant et defendant et non permitant ab aliquibus molestari. Quicumque autem contravenerit penam quingentorum morabetinorum se noverit incurssurum, damno illato primitus integrare restituto.

Datum Castellario decimo calendas aprilis, anno Domini M.CC.XL.VII. Signum Jacobi Dei gratia regis Aragonum, Maioricarum et Valencie, comitis Barchinone et Urgelli, et dominus Montispesulani.

Testes sunt F. infans Aragonum, A. de Luna, Eximendus de Focibus, F. de Barga, Brit. de Ahons. Signum Guillermi domini regis scribe et notarii qui mandato ipsius hoc

scribi fecit loco, die et anno prefixis (1).

---

(1) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade elms.

## 16

1249. septiembre. 5 Lyon

*El papa Inocencio IV concede al monasterio de La Oliva un privilegio por el que se les permite heredar propiedades de sus religiosos profesos, exceptuando tan sólo aquellos bienes de carácter feudal por ser de directo dominio.*

AHN. Sec. Clero La Oliva, carp.<sup>a</sup> 1421 n.º 6 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º IX vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 36.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei, Dilectis filiis abbati et conventui monasterii Olive, cisterciensis ordinis, Pampilonensis diocesis, salutem et apostolicam benedictionem. Devotionis vestre precibus inclinati ut possessiones et alia bona mobilia et immobilia, exceptis feudalibus, que liberas personas fratrum ad monasterium vestrum mundi relictis vanitate volantium (2) et professionem facientium in eodem si remanfissent in seculo ratione successionis, vel quocumque alio iusto titulo contigissent petere, recipere ac retinere, libere valeatis auctoritate vobis presentium indulgemus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum, nonas septembris, ponticatus nostri anno septimo (3).

---

(1) Privilegio del papa Inocencio III<sup>o</sup> al abbad y convento de La Oliva para heredar bienes. Precede encabezamiento en B.- (2) volantium] volentium A.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

1249. septiembre. 5

Lyon

*El papa Inocencio IV concede a la orden del Císter un privilegio general, señalando que sus monjes no sean examinados por los obispos diocesanos al ser promovidos a la orden, salvo en los casos que hubieran cometido un delito notorio o sufrieran de enorme defecto corporal.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 315 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º X r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 37.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 9, n.º 14.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Meritis vestre sacre religionis inducimur ut favoris benigni gratia vos ingiter prosequamur, sed in hiis precipue que noscuntur ad cultum divini nominis pertinere. Cum itaque sicut lecta coram nobis unibersitatis vestre petitio continebat monachi ordinis vestri ab instutione, ipsius solitis sint a prelatibus ecclesiarum sine aliqua examinatione ad ordines promoveri; nos devotionis vestre precibus inclinati ut hoc ipsum circa monachos eiusdem ordinis eis dumtaxat exceptis in quibus fuerit notorium crimen, vel enorme corporis vitium, a prelatibus eisdem perpetuis temporibus observetur auctoritate presentium duximus statuendum. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre constitutionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum, nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (2).

---

(1) Privilegio del papa Inocencio III.º acerca de los ordenantes de la orden de Cisteles. Precede encabezamiento en B.- (2) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

1249. septiembre. 5

Lyon

*El papa Inocencio IV concede a la orden del Císter, un privilegio general, en el que se estipula como en las parroquias donde ya se cobraban los diezmos antiguos, puedan recibirse también los diezmos de las nuevas tierras roturadas.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 313, I (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º X r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 37/38.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 9 n.º 12.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Iustis petentium desideriis dignum est nos facilem prebere consensum et nota que a rationis tramite non discordant effectu prosequente complere. Eapropter dilecti in domino filii vestris iustis precibus inclinati auctoritate vobis presentium indulgemus ut in parrochiis illis in quibus vobis veteres decime sunt concesse non alium quoque de quibus aliquis hac tenus non percepit proportionem qua veteres vos contingunt percipere valeatis. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere, vel ei ausu I (*folio X vt. º*) temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum, nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (2).

---

(1) Privilegio del papa Inocencio III.º acerca de las decimas de las casas de la orden de Cisteles. Precede encabezamiento en B.- (2) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

El papa Inocencio IV concede a la orden del Císter un privilegio general, confirmando las libertades e indulgencias apostólicas recibidas por los cistercienses con relación a la exención de las autoridades eclesiásticas ordinarias, y advierte a éstas —arzobispos, obispos y demás prelados— que en virtud de la santa obediencia no se entrometan ni molesten con censuras o pleitos a los monjes del Císter.

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 313, II (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, 1.º X vt.º/XI r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 38/39. Cit. MEMORIAL (77) pg. 8 n.º 10.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Venerabilibus fratribus archiepiscopis et episcopis, et dilectis filiis abbatibus, prioribus, decanis, archidiaconis, prepositis, archiprestibus et aliis ecclesiarum prelati ad quos literae istae pervenerint, salutem et apostolicam benedictionem. Dilecti filii abbas Cistercii eiusque coabbates et conventus universi cisterciensis ordinis, suam ad nos querimoniam destinarunt, quod licet eis a sede apostolica sit indultum, ut a forensibus conventibus sint immunes, nullique liceat in eos vel eorum monasteria seu confratres inibi commorantes, excommunicationis suspensionis aut interdicti contra id quod ab origine ordinis observatum fuisse dinoscitur sententias promulgare, quae si promulgare fuerint, decernuntur per huiusmodi indulgentiam irritae ac inanes, vos tamen eorum quieti et libertatibus de quo miramur non modicum invidentes ac molientes infringere indulgentiam supradictam in eos contra indultum huiusmodi, de facto predictas sententias promulgatis quos ut fatigatis (2) laboribus et expensis (3), interdum ad forenses conventus accedere quandoque sententiarumstrarum executiones, quacumque sint auctoritate prolata suscipere invitos compellitis (4), pro vestre arbitrio voluntatis, quamquam ex (5) generali quod suscepisse dicimini apostolice sedis mandato teneamini eosdem in suis libertatibus et privilegiis contra pravorum pressuras et molestias defensare, sicque fit ut indulgentia concessa eis causa solacii et quietis, sit ipsius vobis contra eam quasi conspirantibus, causa dispendii et laboris. Cum igitur sicut in lege dicitur parum sit in civitate ius esse nisi qui illud tueatur existat, dignumque ac conveniens iudeatur ut indulgentiae ac privilegia quae devotis et (6) bene meritis indulgentur contra presumptorum audaciam ipsos cum expedit tueantur. Universitatem vestram rogamus monemus et hortamur attente per apostolica vobis scripta in virtute obedientie districtae precipiendo mandantes, quatinus privilegia indulgentias et libertates eisdem ab apostolica sede concessa et eorum consuetudines rationabiles et antiquas, firmas et illibatas eis decetero pro apostolice sedis et nostra reverentia observantes, ab ipsorum super premissis coactione ac molestia penitus quiescatis, itaque ipsi concessa eis/ (folio XI r.º) valeant tranquillitate (7) gaudere, ac super hoc per sedem eandem non oporteat aliter provideri.

Datum Lugdunum, nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (8).

---

(1) Privilegio de amparo del papa Innocencio III.º concedido a la orden de Cisteles a que no sea vexada ni fatigada con excomuniones ni inibiciones de los seculares segun en bl reza. Precede encabezamiento en B.- (2) fatigatis] fatigatis B.- (3) expensis] spensis B.- (4) compellitis] compelit B.- (5) ex] omite B - (6) et] ac B.- (7) tranquillitate] tranquillitate B.- (8) Francisco Ximenez de Luna, rsrihnj0 Rúbrica notarial de otra mano, añade B.



1249. septiembre. 5

Lyon

*El papa Inocencio IV concede a la orden del Císter un privilegio general, en el que se expresa que ninguna autoridad eclesiástica pueda excomulgar o poner en entredicho a los monjes y sus criados, así como a sus familiares, porque trabajen cuando otros guardan fiesta, o porque no paguen los diezmos.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XI r.º.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati Cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Cum a nobis petitur quod iustum est et honestum quam vigor equitatis quam ordo exigit rationis ut id per sollicitudinem officii nostri ad devitum perducatur effectum. Ex parte si quidem vestra fuit propositum coram nobis quod nonnulli ecclesiarum prelati vestris libertatibus invidentes cum eis non liceat ex apostolice sedis indulto in vos excommunicationis vel interdicti sententias promulgare in familiares servientes et benefactores ac illos que molunt in molendinis vel conqunter in firmis vestris quecum vendendo sevemendo vel alias vobis comunieant sententias proferunt memorates sicquid non vin et pertatem privilegiorum vestrorum cum sola verba servantes vos quodam modo excommunicant dum vobis alios comunicare non sinunt et ex hoc indicari videmini iudicio iudeorum et qui vobis comunieant non predictis illis enevit incomieniens quod maiorem excommunicationem incurrat quam excommunicatis comunicando fuerant incursuri. Quare nobis humiliter supplicastis ut providere super hoc quieti vestre paterna sollicitudine curaremus. Nos igitur vestris supplicationibus inclinati ne quis predictorum huius modi sententias in fraudem privilegiorum sedis apostolice decetero promulgare presumat auctoritate presentium discribitus inhibemus. Decernentes ea si per presumptionem eiuspiam taliter promulgari contingerit irritas et inanes. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre inhibitiones et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (2).

---

(1) Privilegio del papa Innocencio a la orden de Cistel y sus familiares, a que ningun perlado ni juez ecclesiastico los pueda excomulgar no poner entredicho con su franqueza segun se contiene. Precede encabezamiento en el ms.- (2) Francisco Ximenez de Luna, escribano. FBúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

1249. septiembre. 5

Lyon

El papa Inocencio IV concede a la orden del Císter un privilegio general, señalando que sus monasterios sólo podrán ser visitados y corregidos por los propios abades o monjes idóneos de la dicha orden delegados a tal efecto; y si eclesiásticos ajenos se entrometieran pronunciando sentencias, éstas serán tenidas por nulas.

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 314 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XI r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: *Anales*(95) pg. 38.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 9 n.º 11.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Di-/ (*folio XI vt. 9*) lectis filiis abbati Cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Thesauro virtutum sic preclara vestra religio suum semper astrinxit affectum, quod habetur et in conspectu regis eterni placita et in oculis hominum gratiosa. Ipsa quidem ut columba mitis et humilis et electa domini specialis puscha (2) per totum aspicitur omnem a se rugam enormitatis abiciens et maculam deformitatis excludens, vigilantibus illis qui paterne sollicitudinis in ei gerunt officium quod ibidem nullo posint vitiorum spine succrescere, sed ipsa florum honoris et fructuum honestatis immarcessibili polleat ubertate. Propter hunc enim sancte operationis effectum, numquam ordo vester officio aliene visitationis vel correctionis indiguit sed de ipso al iqui bus al iis reformationis beneficium ex prouidentia sedis apostolice iam provenit. Cum itaque nos qui ex huiusmodi virtuosis actibus spiritu in domino exultamus clavis agnoscamus indicium dictum ordinem esse aliis recte iure speculum et salutifere conversationis exemplum, quod ipse sicut olim sic et in posterum ab eiusdem dumtaxat abbatibus ac monachis ydoneis quos vos filii abbates ad hoc provideritis deputandos, et a nullo alio visitari possit aut corrigi auctoritate presentium duximus statuendum eadem auctoritate nichilominus decernentes, ut si aliquid contra statutum huiusmodi a quoquoque propria extiterit temeritate presumptus, sit irritum et inane et si forte aliquando sententia in vos occasione huiusmodi prolata fuerint, nullum robur obtineant firmitatis, mandato sedis apostolice semper salvo. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre constitutionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum, nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (3).

---

(1) Privilegio del papa Inocencio III.º a los religiosos de la orden de Cistercienses a que ni el eclesiástico ni el secular los pueda corregir salvo su propio superior. Precede encabezamiento en B.- (2) puscha] puscha B.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

1249. septiembre. 5

Lyon

*El papa Inocencio IV confirma a la orden del Cister cuantos privilegios, indulgencias, libertades e inmunidades han recibido de sus predecesores en la sede apostólica; y extiende su confirmación a todos los privilegios, libertades y exenciones seculares, en especial la de no contribuir a las imposiciones de reyes y príncipes.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 322, II (*original*) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XIII r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: *Anales*(95) pg. 39.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 9 n.º 13.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati Cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Solet annuere sedes apostolica piis votis et honestis petentium desideriis/ (*folio XIII vt.º*) favorem benivolum impertiri. Eapropter dilecti in domino filii vestris iustis postulationibus grato concurrentes assensu omnes libertates et immunitates a predecessoribus nostris romanis pontificibus sine per privilegia seu alias indulgentias ordini vestro concessas nec non libertates et exemptiones secularium exactionum a regibus et principibus vel aliis Christianis fidelibus rationabiliter vobis indultas auctoritate apostolica confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre confirmationis (2) infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum .

Datum Lugdunum, nonas septembris, pontificatus nostri anno septimo (3).

---

(1) Confirmacion general del papa Inocencio III.º a toda la orden de Cisteles de todos los privilegios y gracias apostolicos. Precede encabezamiento en B.- (2) confirmationis] cormationis (*sic*) B.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

1249. septiembre. 13

Lyon

*El papa Inocencio IV concede al monasterio de La Oliva un privilegio, por el que se les garantiza que ninguna autoridad eclesiástica de las diócesis de Pamplona, Tarazona y Zaragoza, puedan obligar al monasterio a que paguen las deudas de quíenes eligieron sepultura en La Oliva, pese a cualquier costumbre que sobre este particular haya existido.*

AHN. Sec. Clero La Oliva, carp.a 1421 n.º 7 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º IX vt.º/ X r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 40.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 10 n.º 15.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati et conventui monasterii Olive, cisterciensis ordinis, Pampilonensius diocesis, salutem et apostolicam benditionem. Ne aliqua indigne vos inquietudo perturbet, illius provisionis debemus adhibere subsidium, quod fore ad hoc dinoscitur oportunum. Sane conquerentibus vobis accepimus, quod cum aliquos vestri cimiterii sepulture traditis, quam ipsi ex pie devotionis affectu duxerant eligendam, nonnulli clerici et laici Pampilonensis, Tyrasonensis et (2) Cesaragustanensis civitatum et diocesis, licet (3) ad vos bona non perveniant definitorum huiusmodi, vos ut debita persolvatis quibus illi dum viverent tenebantur, pro sua temere voluntate compellunt. Cum itaque indignum sit vos iniuriis affici quos pie religionis obtentu decet benigni favoris gratia confoveri. Nos vestre devotionis precibus inclinati ut nullus super huiusmodi debitis vos ulterius molestare presumat, auctoritate presentius districtius inhibemus; non obstante consuetudine/ (folio X r.º) contraria, que dici debet potius corruptela. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre inhibitionis infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc actemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Lugdunum idus (4) septembris pontificatus nostri anno septimo (5).

---

(1) Privilegio del papa Inocencio acerca de las sepulturas de La Oliva. Precede encabezamiento en B.- (2) et j omite B.- (3) licet] liceat B.- (4) idus] kalendas B. Sin duda error del copista del Lib. Bec., quien interpretó el signo propio de idus, una I con un aspa adventicia, por una K.- Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

1249. septiembre. 13

Lyon

*El papa Inocencio IV concede al monasterio de La Oliva, a petición de su abad, un privilegio por el que se insta al arzobispo de Tarragona y demás autoridades eclesiásticas de la provincia, a que excomulguen a cuantos malhechores invaden y roban en sus propiedades, a quienes retienen mandas testamentarias en favor de la abadía, o a quienes se apoderan de sus diezmos, tanto en el caso que fueran laicos o clérigos; y no deberán ser absueltos de su sanción hasta que el monasterio esté legítimamente restituido.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 16 n.º 249 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º IX r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 40/41.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Venerabilibus fratribus archiepiscopo Tarrachonensis et suffraganeis (2) eius et dilectis filiis abbatibus, prioribus, decanis (3), archidiaconis, prepositi archiprestibus et aliis ecclesiarum prelati per Terraconensis (4) provinciam constitutis, salutem et apostolicam benedictionem. Non absque dolore cordis et plurima turbatione didicimus, quod ita in plerisque partibus ecclesiastica censura dissolvitur et canonice sententie severitas enervatur, ut viri religiosi et hii maxime qui per sedis apostolice privilegia maiori donati sunt libertate, passim a malefactoribus suis iniurias sustineant et rapinas, dum vix invenitur, qui congrua illis protectione subveniat et pro fonenda pauperum innocentia se murum defensionis opponat (5). Specialiter autem dilecti filii abbas et fratres monasterii Olive, cisterciensis ordinis Pampilonensis diocesis, tam de frequentibus iniuriis, quam de ipso quotidiano defetu iusticie conquerentes; universitatem vestram litteris petierunt apostolicis excitari ut ita indelicet eis in tribulationibus suis contra malefactores eorum prompta debeatis magnanimitate consurgere, quod ab angustiis quas sustinent et presuris nostro possint presidio respirare. Ideoque universitati vestre per apostolica scripta mandamus atque precipimus, quatinus illos qui possessiones vel res seu domos predictorum abbatis et fratrum irreverenter invaserint, aut ea in iuste detinuerint que predictis abbati et fratribus ex testamento decedentium relinquuntur, seu in ipsos vel ipsorum aliquem contra apostolice sedis indulta sententiam excommunicationis aut interdicti presumpserint promulgare, vel decimas laborum de possessionibus habitis ante concilium generale ante quod susceperunt eiusdem ordinis instituta, quas propriis manibus aut sumptibus excolunt seu nutrimentis animalium suorum spretis apostolice sedis privilegiis extorquere, monitione premissa si laici fuerint publice candelis accensis, singuli vestrum in diocesibus et ecclesiis vestris excommunicationis sententia percellatis. Si vero clerici vel canonici regulares, seu monachi fuerint, eos appellationes remota ab officio et l. (folio IX vt.º) beneficio suspendatis neutram relaxaturi sententiam donec predictis abbati et fratribus plenarie satisfaciant, et tam laici quam clerici seculares qui proviolenta intentione manuum in eosdem vel ipsorum aliquem anathematis vinculo fuerint innodati cum diocesani episcopi litteris ad sedem apostolicam venientes, ab eodem vinculo mereantur

absolvi.

Datum Lugdunum, idus septembris, pontificatus nostri anno septimo (6).

(1) Privilegio del papa Inocencio a la casa de Oliva. Precede encabezamiento en B. (2) suffraganeis] sufraganeis B.- (3) decanis] dechanis B.- (4) Terraconensis] Terrachonensis B.- (5) opponat] apponat B.- (6) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

## 25

1249. septiembre. 20

Lyon

*El papa Inocencio IV confirma al monasterio de La Oliva cuantos privilegios y exenciones hubieran recibido anteriormente de sus predecesores, reforzando su protección apostólica y amparo a sus moradores y propiedades, entre las cuales se especifican las granjas de Encisa, Figarol, Oliveta, Casanova y Carcaveso, y las posesiones en las villas de Tudela, Carcastillo, Olite y Sanguesa entre otros lugares. Añade a título propio de La Oliva cuantos privilegios generales ha concedido recientemente a la orden cisterciense.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 322, I (original) (A).

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º VII r.º/IX r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 41/47.

Cit. MEMORIAL(77) pgs. 5/8 n.º 9.

Cit. ZUNZUNEGUI, J.: El reino (105) pg. 52.

(1) Innocentius episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati monasterii de Oliva eiusque fratribus tam presentibus quam futuris regularem vitam professis in perpetuum. Religiosam vitam eligentibus apostolicum/ (*folio VII vt. 9*) convenit adesse presidium, ne forte cuiuslibet temeritatis incursus aut eos a proposito renocet aut robur quod absit sacre religionis infringat. Eapropter dilecti in domino filii vestris iustis postulationibus clementer annuimus et monasterium Sancte Dei genitricis et virginis Marie de Oliva, Pampilonensis diocesis, in quo divino estis obsequio mancipati sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. In primis siquidem statuentes, ut ordo monasticus qui secundum Deum et beati Benedicti Regulam atque institutionem cisterciensis fratrum a vobis ante concilium generale susceptam in eodem monasterio institutus esse dinoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascumque possessiones quecumque bona idem monasterium in presentiarum iuste ac canonice possidet, aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum oblatione fidelium seu aliis iustis modis prestante domino poterit adipisci firma vobis vestrisque successoribus et illibata

permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis; locum ipsum in quo prefatum monasterium situm est cum omnibus pertinentiis suis de Encisa (2), de Figarol, de Oliveta, de Casanova de Esera et de Karcavesso (3), grangias cum pertinentiis earumdem, decimas quas habetis in de Tutela et de Carocastello villis, domos terras et possessiones quas habetis in civitate Pampilonensis, mollendina terras et possessiones que habetis in villa de Carocastello, domos terras et possessiones quas habetis in de Olit et de in Sangossa villis, cum terris, pratis, vineis, nemoribus, usuagiis et pascuis, in bosco et plano, in aquis et molendinis, in viis et semitis, et omnibus aliis libertatibus et immunitatibus suis. Sane laborum vestrorum de possessionibus habitis ante concilium generalem, ac etiam novalium que propriis manibus aut sumptibus colitis, de quibus nonalibus aliquis hac tenus non percepit sine de ortis, virgulis et piscationibus vestris seu de vestrorum animalium nutrimentis nullus a vobis decimas exigere, vel extorquere presumat. Liceat quoque vobis clericos vel laicos liberos et absolutos e seculo fugientes ad conversionem recipere, et eos absque contradictione aliqua retinere. Prohibemus insuper ut nulli fratrum vestrorum post factam in monasterio vestro professionem fas sit sine abbatis sui licentia de eodem loco discedere, discedetem vero absque communium literarum vestrorum cautione nullus audeat retinere; quod siquis, forte retinere presumpserit licitam vobis sit in ipsos monachos vel conversos regularem sententiam promulgare. Illud distuctius inhibentes, ne terras seu quodlibet beneficium ecclesie vestre collatum liceat alicui personaliter dari, sive alio modo alienori absque consensu totius capituli vel maioris aut sanioris partis ipsius; sique vero donationes, aut alienationes aliter quam dictum est facte fuerint eas irritas esse censsemus. Ad hec etiam prohibemus ne aliquis monachus vel conversus/ (*folio VIII r. 9*) sub professione vestre domus astrictus sine consensu et licencia abbatis et maioris partis capituli vestri, pro aliquo fidelubeat, vel ab aliquo pecuniam mutua accipiat ultra summam capituli vestri providentia constitutam nisi propter manifestam domus vestre utilitatem; quod si facte forte presumpserit non teneatur conventus pro hiis (4) aliquatenus respondere. Licitum preterea sit vobis in causis propriis sive civilem, sive criminalem, contineant questionem fratrum vestrorum testimoniis uti ne pro defectu testium vestrum in aliquo valeat deperire; in super auctoritate apostolica inhibemus ut nullus episcopus vel quelibet alia persona ad sinodos, vel conventus forenses vos vestre, vel iudicio seculari de vestra propria substantia vel possessionibus vestris subiacere compellat, nec ad domos vestras causa hordines celebrandi causas tractandi vel aliquos conventus publicos convocandi venire presumat, nec regularem electionem abbatis vestris impediat aut de instituendo vel remonendo eo qui pro tempore fuit contra statuta cisterciensis hordinis se aliquatenus intromitat. Si vero episcopus in cuius parrochia domus vestra fundata est cum humilitate ac devotione qua convenit requisitus substitutum abbatem benedicere, et alia que ad officium episcopale pertinent vobis conferre renuerit licitum sit eidem abbati si tamen sacerdos fuit (5), proprios novicios benedicere (6) et alia que ad officium suum pertinent exercere, et vobis omnia ab alio episcopo percipere que a vestro fuerint indebite denegata. Illud adicientes ut in recipendis professionibus (7) que a benedictis vel benedicendis abbatibus exhibentur, ea sint episcopi forma et expressione (8) contenti, que ab origine ordinis noscitur instituta, ut falicet abbatis ipsi episcopo salvo ordine suo profiteri debeant, et contra statuta ordinis sui nullam professionem facere compellantur. Pro consecrationibus vero altarium vel ecclesiarum sive pro Deo sancto vel quolibet ecclesiastico sacramento nullus a vobis sub obtentu consuetudinis, vel alio modo quicquam audeat extorquere, sed hec omnia gratis vobis episcopus diocesanus

impendat, alicquin liceat vobis quemcumque malueritis catholicum adire ancistirem gratiam et communionem apostolice sedis habentem qui nostra fictus auctoritate vobis quod postulatur impendat; quod si sedes diocesani episcopi forte vacanerit, interim omnia ecclesiastica sacramenta a vicinis episcopis recipere libere et (9) absque contradictione possitis, sic tamen ut ex hoc imposterum proprio episcopo nullum preiudicium generetur; quia vero interdum propriilepiscopi copiam non habetis, si quem episcopum romanus sedis ut diximus gratiam et communionem habentem et de quo plenam noticiam habeatis per vos transire contigerit, ab eo benedictiones vasorum et vestrum, consecrationes altarium, ordinationes monachorum/ (*folio VIII vt. 9*) auctoritate apostolice sedis recipere valeatis. Porro si episcopi vel alii ecclesiarum rectores in monasterium vestrum, vel personas constitutas suspensionis excommunicationis vel interdicti sententiam promulgaverint, sive etiam in mercenarios vestros pro eo quod decimas sicut dictum est non persoluitis sive aliqua occasione eorum que ab apostolica benignitate vobis indulta sunt, seu benefactores vestros pro eo quod aliqua vobis beneficia vel obsequia ex caritate (10) prestiterint, vel ad laborandum adiuverint (11) in illis diebus in quibus vos laboratis et alii feriantur eandem sententiam protulerint ipsam tamquam contra sedis apostolice indulta prolatam decernimus irritandam; nec litere ille firmitatem habeant, quas tacito nomine cisterciensis ordinis, et contra indulta apostolicorum privilegiorum constituent impetrari. Preterea cum commune interdictum terra fuerit, liceat vobis nichilominus in vestro monasterio exclusis (12), excommunicatis et interdictis, divina officia celebrare. Paci quoque et tranquillitati vestre paterna imposterum solitudine providere volentes, auctoritate apostolica prohibemus, ut infra clausuras locorum seu grangiarum vestrarum, nullus rapinam seu furtum facere, ignem apponere, sanguinem fundere, hominem temere, capere vel interficere, seu violentiam audeat exercere. Preterea omnes libertates et immunitates a predecessoribus nostris Romanis pontificibus, ordini vestro concessas, nec non libertates et exemptiones secularium exactionum a regibus et principibus, vel aliis fidelibus, rationabiliter vobis indultas auctoritate apostolica confirmamus, et presentis scripti privilegio communimus. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat, prefatum monasterium temere perturbare, aut eius possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra conferuentur eorum pro quorum gubernatione ac sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis pro futura; salva sedis apostolice et in predictis decimis moderatione concilii generalis. Si qua igitur in futurum ecclesiastica seculariis persona hanc nostre constitutionis paginam sciens contra eam temere venire temptaverit, secundo tertio commonita, nisi reatum sum congrua satisfactione correxerit potestatis (13) honorisque sui careat dignitate, reamque se divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et (9) Domini redemptoris nostri Ihesu Christi aliena fiat, atque in stremo examine distructe subiaceat ultioni. Cunctis autem eidem loco sua iura servantibus sit pax Domini nostri Ihesu Christi, quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud distructum iudicem premia eterne pacis inveniant. Amen, amen, amen (14).

Ego Innocentius catholice ecclesie episcopus (19). Ego Petrus tituli Sancti Marcellis presbiter cardinalis; ego Uualldus basilice Duodecim Apostolorum, presbiter cardinalis; ego frater (*folio IX r. 9*) Johanes tituli Sancti Laurentii in Lucina, presbiter cardinalis; ego frater H. tituli Sancte Sabine, presbiter cardinalis (15); ego Garsias Albanensis episcopus; ego Uualldus Sabinensis episcopus (16); ego Iohanes Sancti Nicolai in Carcere Tulliam, diaconus cardinalis; ego Uualldus Sancti Eustachii, diaconus cardinalis (17).



Datum Lugdunum per manum magistri Marim Sancte Romane ecclesie, vicecancellarii; XII kalendas octobris, indictione VII, Incarnationis Dominice anno M.CC.XL.VIII, pontificatus vero domni Innocentii papa IIII.<sup>o</sup>, anno septimo (18).

---

(1) Confirmation del papa Inocentio IIII.<sup>o</sup> al abbad y convento de Santa Maria de Oliva con muchos privilegios segun largamente en ella contienen, datum anno Nativitate Domini M.CC.XL.VIII. Precede encabezamiento en B.- (2) Encisa] Ancisa B] Ansiça A. (3) Karraveso] Carraveso B.- (4) hiis] his B.- (5) fuit] fuerit B.- (6) novicios benedicere] deteriorado en A.- (7) professionibus] possessionibus B.- (8) expressione] spressionem B.- (9) et] omite B.- (10) caritate] charitate B.- (11) adiuverint] adiuveverint B. (12) exclusis] exclupsis B.- (13) potestatis] omite B.- (14) Signo rodado pontificio de Inocencio IV: Notas tac michi domine vias vite, Sanctus Petrus Sanctus Paulus, Innocentius papa IIII; intercala A y el texto en B.- (15) termina aquí la 1.<sup>a</sup> columna en A.- (16) termina aquí la 2.<sup>a</sup> columna en A. La relación de suscriptores en B altera el orden de la 1.8 columna por la 2.<sup>a</sup>, y viceversa. - (17) termina aquí la 3.<sup>a</sup> columna en A.- (18) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.- (19) Monograma: Bene Valete, se añade en AB.

## 26

1259. enero. 13

Anagnie

*El papa Alejandro IV concede a la orden del Císter un privilegio general, por el que se les exime de pagar procuraciones pecunarias a los legados apostólicos, ni arzobispos u obispos, ni a otras autoridades eclesiásticas, aunque éstos se las pidan y presionen con documentos o medidas sancionadoras, las cuales serían tenidas por nulas.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.<sup>o</sup> 448 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.<sup>o</sup> XII vt.<sup>o</sup>/ XIII r.<sup>o</sup> (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 49/50.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 11 n.<sup>o</sup> 17.

(1) Alexander episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati cisterciensis eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Circa sacrum et famosum ordinem vestram, illius sinceritatis affectum gerimus quod semper ipsius iusta desideria liberitissime procuramus et sumus ad ea folliciti per que virtutum domino possitis/ (folio XIII r.<sup>o</sup>) devotioni et quietius famulari. Sane lecta eorum nobis vestra petitio continebat quod licet legati, et nuntii apostolice sedis, ac etiam diocesani locorum archiepiscopi et episcopi, necnon et alii ecclesiarum prelati, quotiens ad monasteria, et domos ordinis vestri divertunt, honeste admittantur in eis et caritative tractentur, quandoque tamen iidem diocesani ac prelati,

auctoritate propria, interdum vero dicti legati ac nuntii pretextu litterarum prefate sedis, in quibus aliquando continetur quod ab exemptis et non exemptis, non obstante aliqua indulgentia cisterciensis vel aliis quibuscumque concessa in procuratione pecuniaria provideatur eisdem procuracionem huiusmodi et alia plura contra indulta, que predicta sedes concessit vobis comuniter, vel divisim a vobis et predictis monasteriis, ac domibus exigere et extorquere, ac alias vos et monasteria ipsa seu domos multipliciter molestare presumunt in ea interdicti et in personas eorum suspensionis, et excommunicationis sentencias proferendo in vestrim providicum, et ipsius ordinis detrimentum. Cumque itaque (2) dilectus filius noster J. tituli Sancti Laurentii in Lucina, presbiter cardinalis, qui semper ad hoc intentus esse dinoscitur ut ordo vestris prosperitatis affluentiam consequatur a nobis affectuose petinerit ut super premissis providere paterna diligentia curaremur. Nos eidem cardinalis et vestris precibus annuentes, quod eisdem legatis et nunciis per supradictas seu quascumque alias apostolice sedis literas ac etiam predictis archiepiscopis et episcopis, seu prelati in procuracione pecuniaria non teneamini providere vobis auctoritate presentium indulgemus. Decernientes quod huiusmodi sententie siquas in vos vel aliquem vestram taliter contingerit de cetero promulgari sint irritae penitus et inanes (3). Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis et constitutionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Anagnie (4) idus (5) januarii pontificatus nostri anno quinto (6).

---

(1) Privilegio a la orden de Cisteles por el papa Alexander III.º sobre los delegados e nuncios e perlados seculares etc. Precede encabezamiento en B.- (2) itaque] omite B. (3) inanes] innanes B.- (4) Anagnie] Anagtnei B.- (5) idus] kalendas B. El Lib. Bec. confunde la lectura del original, de forma similar a lo ocurrido en el doc. 23 de esta coleccidin.- (6) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

*El rey Teobaldo II de Navarra dona a don Raimundo (de Bearne), abad de La Oliva, los sotos de «Calduçassarra, Arçiçuloa y Oyllarçaldua», los cuales se encuentran entre Carcastillo y Santacara a orillas del río Aragón por la misma margen del monasterio; y en la donación se incluyen árboles, vergeles, hierbas, pastos y derechos de caza y pesca, de igual modo que él los había disfrutado mientras le pertenecieron.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 449 (original) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XIV r.º (B).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 51/53.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 28 n.º 10.  
Cit. MARIN, H.: Monasterio (69) pg. 47.

(1) Nos Thivaut Dei gratia rex Navarre Campanie et Brie comes palatinus, notum facimus universis presentibus et futuris (2). Quod prosalute anime nostre et pro redemptione delictorum nostrorum, et pro animabus parentum predecessorum nostrorum, paci et tranquillitati intendentes monasterii de Oliva et volentes illud imposterum agravaminibus preservare, damus et concedimus vobis fratri Raymundo, instanti abbati Olive, et omnibus successoribus vestris cisterciensis ordinis totique conventui dicti monasterii, presentibus et futuris, illos nostros sotos, nemora, prata et virgulta, que sunt prope Olivam et iuxta fluminum que dicitur Aragon, et sunt sicut currit dictis fluminis ex parte monasterii Olive a villa que dicitur Carcastiello inferius, usque ad illos sotos antiquos quos ab antiquo consueverunt tenere homines de Sancta Cara (3) quicque nos ibi habemus vel habere debemus videlicet Çalduçassarra, Arçiçuloa, Oylarçaldua, et omnia alia loca que sunt in dicta parte monasterii ad nos pertinencia. Damos in quam vobis predictos nostros sotos cum omnibus arboribus et virgulis, herbis et (4) pascuys, venationibus pratis, fontibus, aquis stancariis in flumine, piscationibus, ingressibus et egressibus, et cum omnibus aliis iuribus que nos in dictis sotis habemus, vel habere debemus integre, et absque ulla diminutione seu retencione, et ex nunc in possessionem vos ponimus corporalem. Et ut ista nostra donatio perpetuum robur obtineat firmitatis, damus vobis presentem cartam perpetuo valituram quam sigillo nostro fecimus comuniti. Quicumque ante de genere nostro, hanc donationem nostram vellet infringere seu diminuere vel ei nin aliquo ausu temerario contraire indignum se noverit suscessionem nostra, et hec nostra donatio nichilominus in suo robore perseveret. Si vero alius qui non sit de genere nostro dicti monasterii de Oliva, super donatione predicta aut sotis in aliquo temptaverit molestare, indignationem nostram et successorum nostrorum incurret, et monasterio totum dapnum quod (5) intulit restituat duplicatum.

Datum per nos apud Stellam die mercurii post festum beati Mathei apostoli et evangeliste, anno Domini millesimo CC.LX nono.

Notario Garssie Sancii, abbatis ecclesie de Barroniz (6).

---

(1) Carta de donacion de los sotos de yuso nombrados fecha por el rey don Thibant a la Nuestra Señora de Oliva datum anno Nativitate Domini M.CC.LX.VIII; esta la carta principal de que se hace mencion en la quarta foja de donacion del rey don Thibant. Precede encabezamiento en B.- (2) futuris] fucturis B.- (3) Sancta Cara] Santacara B.- (4) et] omite B.- (5) quod] omite B.- (6) Con su sello de cera pendiente Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

1269. octubre. 12 sábado

*Teobaldo II, rey de Navarra, se dirige al alcalde y jurados de la villa de Murillo (el Fruto), notificándoles la donación que ha hecho al monasterio de La Oliva de ciertos sotos situados entre Carcastillo y Santacara, por los cuales, anteriormente, dicho monasterio pagaba cada año 15 cahices de trigo que formaban parte de los 60 que tributaban los de Murillo al rey, y que ahora los monjes están exentos de pagar; todo lo cual informa para que en lo sucesivo no apremien ni demanden al monasterio con obligaciones que ya no tiene.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 20 n.º 447 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º IV r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs. 53/54.

Cit. GARCIA B.: Memorial (25) s. pg.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 38/39 n.º 28 y pg. 319 n.º 2.

(1) Tibaut por la gratia de Dios rey de Navarra de Campania e de Bria cuende palazin, al alcalde e a los iurados e (2) al concello de Murieillo (3) salut e (2) gratia. Sepades que nos habemos (4) dado al abbat e al convento del monasterio de Oliva, todos los nuestros sotos que son de parte de La Oliva desde (5) Carcastieillo (6) ata los nuestros sotos de Santa Cara (7), con arboies e (2) con yerbas (8), e (2) con caça, e con todo lo que nos habemos (9) nin debiamos (10) aver, asi (11) como la carta dize que nos les habemos (4) dada de la donacion de los sobredictos sotos, e (2) por aquesta donación que nos/ (*folio IV vt.º*) avemos fecha mandamos que los quinze kaffizes (12) de trigo, que el monasterio solia dar por los sotos sobredichos (13) e cargavan (14) en cuenta de los sexanta kaffizes (15), que vos nos aviedes (16) a dar por la trebudamiento que nos vos fiziemos del nuestro heredamiento de Muriello e de las yerbas (8) del soto, que sean quitos, e vos non seades tenidos de darlos a nos ni a los que vernan empues nos nunca (17), nin vos los podades demandar al monasterio de Oliva e (2) sacado estos sotos que nos avemos dado al monasterio, todo lo al que vos atrebudastes que vos finque sano e (2) valedero asi (11) como la vuestra carta dize, e en testimonio damos vos esta carta abierta sayellada con nuestro seyello (18) pendiente valedera por siempre, que fue fecha en el mes de octubre (19) quarto ydus eiusdem mensis sabbado (20) primo enpues Sant Dionis, anno Domini millesimo duocentessimo sexagesimo (21) nono. El rey la mando e la confirmo por siempre (22).

(1) Carta de donation de /os sotos de parte de Carcastillo fasta el termino de Santacara donados a Nuestra Señora de La Oliva por el rey Tibaut por la qual faze franca la casa de La Oliva de los XV cafizes que daba de los dichos sotos dirigida al concejo de Murillo. Precede encabezamiento en B.- (2) e] et B.- (3) M urieillo] Moriello B.- (4) habemos] avemos A.- (5) desdel deste A.- (6) Carcastieillo] Carcastiello B.- (7) Santa Cara] Santacara.- (8) yerbas] yervas B.- (9) habemos] favemos A.- (10) debiamos] deviamos A.- (11) asi] assi A.- (12) kaftizes] cafices B.- (13) dichos] ditos B.- (14) cargavan] entrarian B.- (15) kaffizes] cafizes B.- (16)aviedes] aviades B.- (17) nunca] nungua A. (18) seyello] seylo B.- (19) octubre] otubre B.- (20) sabbado] sabato B.- (21)

sexagesimo] sesagessimo B.- (22) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

## 29

1281. abril. 3 jueves

Pamplona

*Don Germán de Amplepuis, gobernador de Navarra, declara sentencia en favor del monasterio de La Oliva, por la que se establece como legítimo el derecho de su abad a poner y deponer alcalde en la villa de Carcastillo, y que dicho concejo está obligado a recibirlo y obedecerlo siempre que sea elegido entre los vecinos y naturales del lugar y cumpla con el fuero de la villa*

AHN. Sec. Clero La Oliva cap.a 1421 n.º 8 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º 107 vt.º/ 108 r.º (B).

Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs. 61/62.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 29 n.º 12.

Sepan quantos esta present carta veran et odran, que ante nos German de Amplepuis, governador de Navarra, parecieron muchas veces en juicio el abbat e (1) el convento del monesterio de (2) Oliva, de la una parte, e el conceylo (3) de Carcastillo de la otra, por pleito que avian entre si, e diciendo el abbat e el convento sobredichos que el seynnorio de la villa de Carcastiello es/ (*folio CVIII r.º*) e deve ser quitamente de lur monasterio por donacion de los reyes, e que an usado de todos tiempos que ombre se pueda acordar de poner e de despomner alcalde a toda lur voluntat en la dicha villa de Carcastillo, e el conceylo siempre uso de recibir el alcalde que eyllos pusiesen e guardar sus juycios como de propio alcalde, e agora el dicho (4) conceylo que ha puesto por si alcalde contra el derecho e uso anciano del monasterio, echando los al abbat e al convento de la lur tenencia que avian en poner e en desponer alcalde, porque tenian e decian que lis facian fuerça, qui nos pidian por merce que nos lis desfigiesemos (5) esta fuerça tornandolos en lur uso (6) e en la lur tenencia que avian en fecho est alcaldio esta lis fue fecha esta fuerça sobredicha, diciendo de otra part el conceylo de Carcastillo sobredicho, que el dicho monasterio nunca ovo tal uso (6) ni tal tenencia como eyllos dizian en raçon del alcaldia, mas que eran los de Carcastillo poblados a fuero de Medinaceli e segunt aquel fuero el conceylo que dive escuger (7) alcalde e el seynnor confirmar, porque dizian que eyllos en escoger alcalde segunt que manda lur fuero non lis fazian fuerçad e de que el abbat e los monges no lis quisieron confirmar el alcalde escogido del conceylo (9) nos que lis diviamos confirmar lur alcalde per la i,ngligencia del abbat e del convento sobredicho, e enpuis de muchas contiendas e pleytesias que ovieron entre si ambas las partidas ficieron tan avinencia e composicion por lur plana voluntat, es a saber: que el conceylo de Carcastillo veno de

conoscido que el abbat e el convento de Oliva devian poner e desponer alcalde en la villa de Carcastiello cada que al abbat e al convento ploguiere, infançon o labrador, vezino de Carcastillo, e el conceylo de Carcastillo es tenido de recevir aquel alcalde e de obedescerle en todas cosas que pertanescen al so alcaldio. Otro si, los labradores de Carcastiello son tenidos de ir al monasterio de Oliva por perdir merce al abbat e al convento sobredicho, que si en dicho o en fecho erraron contra eyllos en este. pleito que lis sea perdonado, e el abbat e el convento les deven recibir a su merce perdonandolis todo esto. Otro si, el abbat e el convento prometieron al conceylo de Carcastillo eyllos esto fiziendo de mantenerlos en lures fueros de Medinaceli, asi como los han usados (11) e acostumbrados e fueron mantenidos ata de aqueyll dia que fue fecha esta avinencia e de mantenerlos en lures buenos usos (6) e en lures buenas costumbres. asi (12) como los ovieron ata el dia de esta avenencia sobredicha, e porque los de Carcastillo drisieron apostirmas ante nos (13) que no era fecha la avinença de esta guisa. Nos por fazer mayor complimiento lo sopiemos en buena verdat en don Martin Simeniz d'Oriz, e en don Per Roiz de Argaiz, e en maestre Gil de Dimerri, qui fueron andadores e avenidores del pleito entre ambas las partidas que la composicion e la avinença fue feita por cierto en la forma sobredicha.

Testigos que presentes fueron e son clamados a todo esto don Pero Roiz de Argaiz, e don Martin Simeniz d'Oriz e su hermano don Garcia Simeniz d'Oriz, e don Martin Simeniz de Beorlegui cavaylleros, e maestre Gil Lopiz e muchos otros omes buenos que fueron en el lugar.

Esto fue feito en Pamplona, en el mes (...) de abril, jueves primero ante de Ramos, e nos don German antedicho en testimonio de todas estas cosas sobredichas e de cada una de eyllas ponemos el nuestro seeylo pendent en esta present carta. Anno Domini millesimo CC. octuagesimo primo (14).

---

(1) e] et B.- (2) de] del A.- (3) concieylo] concello B - (4) dicho] dito A.- (5) que nos lis desfiziesemos] que lis desiiziesemos nos B.- (6) uso]usso B.- (7) escuger] excuger B.- (8) el seynnor] eyl senior B.- (9) escogido del conceylo] borroso en A.- (10) enpuis de muchas contiendas e] borroso en A.- (11) usados] ussados B.- (12) asi] assi B.- (13) drisieron apostirmas ante nos] drisieron ante nos apostirmas B.- (14) millesimo CC octuagesimo primo] M.CC.LXXX.I B.- (14) Esta con su sello pendiente Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial añade B.

1281. agosto. 1 viernes

Pamplona

*Don Germán de Amplepuis, gobernador de Navarra, establece un convenio entre el monasterio de La Oliva y doña Milia de Guevara, viuda de don Jimeno de Aibar, por el que se acuerda dar validez al testamento de su marido, en el que se legan al monasterio cuantas propiedades tenía en la villa de Mérida, a cambio de una pensión anual de 40 cahices de trigo que dicha señora cobraría en Salinas de Monreal mientras*

*no contrajera nuevo matrimonio.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. DCMN. n.º 7 (original cortado por A . B. C.) (A) .  
AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XLIV r.º/ XLV r.º (B).  
Cit. UBANI B.: Anales (95) pg.63/64.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 218 n.º 1.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que ante nos German de Amplepuys governador de Navarra, parescieron el abbat e (2) el convento del monasterio del Oliva de la una parte, e dona Milia de Guevara, muger que fue de don Semen d'Ayvar, a qui Dios perdone, de la otra, por pleyto que avian (3) entre si. Diziendo el abbat e el convento antedichos que el dicho don Semen d'Ayvar, por su alma e por sus defuntos, fizo pura almosna e donadio de quanto eylla (4) avia e aver (5) devia en Melida e en sus terminos, al dicho monasterio del Oliva, e apodero de vida de todos estos bienes al monasterio sobredicho, e que fue en tenencia el dicho monasterio de este donadio ayno e dia a faz de dona Milia, sin mala voz de eilla ni de otro ninguno, porque dizian que el dicho monasterio debe heredar e haver pora siempre los bienes ante (6) dichos sin todo remeyllo de dona Milia sobredicha. Diziendo de otra part la dicha dona Milia que los bienes antedichos fueron e (2) son de sus arras ni consentio nunca al dicho/ (*folio XLIV vt.º*) donadio, porque dizia que donadio ni almosna que el su marido fiziesse de sus arras sin otorgamiento de eilla (7) non vale ni tiene por fuero ni por drecho, e que debe eilla (7) tener en fialdad todos estos bienes en su vida; e empues muchas contiendas fizieron ambas las partidas por lur plana e (2) agradosa voluntad tales avenencias e conposicion entre si es a saber: que la dicha dona Milia, de bon coraçon e de toda bona voluntad otorgo e (2) confirmo aquella almosna e donadio que fezo el su marido al monasterio del Oliva, e consentio e consiente que aquel donadio fecho al monasterio vala e tenga pora siempre, e que el dicho monasterio herede todos estos bienes pora jamas sin remeillo de eilla (7), renunciando expressament (8) a todo su drecho que eilla (7) avia e aver (5) devia en los dichos bienes por razon de sus arras e de su fieldata o por qualquiere otra razon que (9) podiesse ser dicha ni penssada, e demas la dicha dona Milia dio fiadores de mil (10) moravedis en oro a don Garcia Martiniz d'Uriç, e (2) a don Lope Martiniz su hermano, los quales se otorgaron por tales fiadores al abbat (11) e al convento sobredichos de atener e goardar todas las cosas antedichas, e por mayor complimiento iuro la dicha dona Milia sobre la cruz e los Santos Evangelios de agoardar firmament todas las cosas sobredichas e de non venir en contra, por si ni por otra en ninguna manera que pueda ser dicha ni penssada. Otro si, el abbat (11) e el convento sobredichos prometieron e otorgaron e se obligaron a la dicha dona Milia, de le dar (12) cada ayno (13) en prestado e en beneficio a quinze dias de Santa Maria de meyo agosto coraynta kafices (14) de trigo, medida de Pamplona, en Sallinas (15) cerca Mont Real (16), de guisa e de manera que la dicha dona Milia non pierda por entrar en religion este prestamo en beneficio en su vida si eilla (7) non casare, empero si eilla (7) casasse, el abbat e el convento que non le sean tenidos de darle los coraynta kafices (14) de trigo antedichos, e a tener esto dieron fiadores de (17) mil (10) maravedis en oro a don Pero Royz de Argayz, e a don Diago Martiniz d'Uarriç, los quales se otorgaron por tales fiadores a dona Milia sobredicha; e por mayor complimiento iuro freyre Miguel de Casteilliscar, ceillerizo del Oliva (19), sobre la cruz e los Santos Evangelios en vez e en nombre del

convento de atener e goardar a la dicha dona Milia todo esto segunt que es dicho de suso. Otro si, fue voluntad e convenio de las partidas que de todo esto sean fechas dos cartas de una tenor por A.B.C. partidas, la una de las quales sea dada al abbat (11) e/ (folio XLV r.º) al convento del Oliva, la otra a dona Milia selladas con nuestro seyeillo (20) colgado.

Testigos son qui fueron presentes en todas estas cosas sobredichas e se otorgaron por testigos mayastre (21) Gil Lopiz de Orvierri, don Martin (22) Martiniz d'Uriç cavaillero, don Pero Lopiç de Bigurria, don Garcia abbat (11) de Avaurrea, Sancho Garçiç de Tudela, Semen Aznariç e Sancho Periz de Olaç, porteros e muchos otros.

Et nos German de Amplepuys, governador antedicho en testimonio e en mayor firmeza de todas estas cosas sobredichas e de cada una de eillas (7) ponemos el nuestro syello (20) colgado en esta present carta, la qual fue fecha e dada en Pomplona viernes primero dia del mes de agosto, anno Domini millesimo CC octuagesimo (23) primo (24).

---

(1) Carta de convenio como donna Milia de Guevara loa la donacion que fizo Semen de Ayvar por cierta pension que le dio el monasterio durante viudedad datum anno Nativitate mill CC.LXXX.I. Precede encabezamiento en B.- (2) e] et B.- (3) avian] havian B.- (4) eill] el B.- (5) aver] haver B.- (6) los bienes ante] borroso en A.- (7) eilla] ella B.- (8) expressament] spressament B.- (9) que] omite A.- (10) mil] mill B.- (11) abbat] abat A.- (12) le dar] dar le B.- (13) ayno] anno B.- (14) coraynta kafices] quaranta fanegas B] coraynta ks A.- (15) Sallinas] Salinas.- (16) Mont Real] Monreal.- (17) de] del B.- (18) Casteilliscar] Casteiiscar B] Castiliscar.- (19) ceillerizo del Oliva] cellerer fijo del Oliva B.- (20) seyeillo] sello B.- (21) mayastre] maestre B.- (22) Martin] se repite en B.- (23) octuagesimo] otuadessimo B.- (24) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

## 31

1288. julio. 28

Rieti

*El papa Nicolás IV comisiona al tesorero de la iglesia de Pamplona, para que se restituyan al monasterio de La Oliva aquellas propiedades y derechos que le han sido enajenados ilegalmente, llevando la indagación incluso a restituir al monasterio ciertos bienes de los que hicieron renuncia por evitar peores males, y que incluso fueron luego confirmados de forma común por la sede apostólica.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XI vt.º / XII r.º  
Cit. UBANIB.: Anales (95) pgs. 67/68.  
Cit. MEMORIAL (77) pgs. 4/5 n.º 8.

(1) Nicolaus episcopus servus servorum Dei. Dilecto filio thesaurario ecclesie Pampilonensis, salutem et apostolicam benditionem. Ad audientiam nostram pervenir quod tam dilecti filii, abbas et conventus monasterii de Oliva ordinis cisterciensis, Pampilonensis diocesis, quam predecessores eorum decimas terras, domos, ortus,



reditus, vineas, grangias, prata, pascua silvas maneria piscaterias nemora molendina iura iurisdictiones possessiones et quedam alia bona ipsius monasterii datis super hec literis factis renuntiationibus iuramentis interpositis, et penis adiectis in gravamen eiusdem monasterii lesionem nonnullis clericis et laicis aliquibus eorum/ (folio XII r.º) ad vitam quibusdam vero ad non modicum tempus et aliis perpetuo ad firman vel subcensu animo concesserunt, quorum aliqui super hiis confirmationis litteras in forma comuni dicuntur a sede apostolica impetrasse. Quia vero nostra inter est levis monasteriis subvenire. Discretionis tue per apostolica scripta mandamus quatinus ea que de bonis ipsius monasterii per concessionem hanc alienata inveniatis illicite, vel distracta non obstantibus litteris renuntiationibus iuramentis et penis seu confirmationibus supra dictis ad ius et proprietatem eiusdem monasterii studeas legitime revocare. Contradictores per censura ecclesiasticam appellatione postposita compescendo. Testes autem qui fuerint

- si se gratia odio vel timore subtraxerint censura simili appellatione cessante compellas veritati testimonium prohibere.

Datum Reate, V kalendas augusti, pontificatus nostri anno primo (2).

---

(1) Comisión de amparo del papa Nicolao III de la casa e pertinencias de Santa Maria de La Oliva dirigida al thesorero de Pamplona. Precede encabezamiento en el ms. . (2) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade el ms.

## 32

1291. marzo. 29 jueves

Rada

*La marquesa doña Gil, hija de don Gil señor de Rada y de la marquesa doña Lópiz, admite y confirma la donación testamentaria que legó don Jimeno de Aibar al monasterio de La Oliva, prometiendo al abad don Miguel Arteiz (de Lizarraga), que jamás reivindicará derecho alguno sobre los bienes de dicha donación.*

AGN. Lib. Bec. LaOliva f.º Lvt.º/LI r.º.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 248 n.º 40-1 (refiere la existencia del ms. original al archivo de Mérida).

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran como nos donna marquesa Gil, fija de don Gil sennor de Rada, que fue, a quien dé Dios paradiso, e de donna marquesa Lopiz, que aquel heredamiento que es en la villa de Melida e en sus terminos, que fue de don Xemen d 'Ayvar, que es del monesterio de Santa Maria del Oliva, e nos la sobredicha donna marquesa Gil prometemos a buen fe sin es enganno a vos don Miguel d'Arteyz, abbat del Oliva, e a todo el convento del dicho monesterio que empues de sus dias de donna marquesa Lopiz, madre nuestra, nos ni otro ninguno por nos no embarguemos al dito abbat e convento en el sobredicho heredamiento de la villa

de Melida e de sus terminos, e prometemos de atener e de complir todas las conviniencias que son scriptas en la carta que es A.B.C. partida entre ciona marquesa Lopiz, nuestra madre, e Lop Diaz seynnor de Rada, nuestro hermano fiel; dito abbat e convento del Oliva a testimoniança e firmeza de todas las sobredichas cosas, nos donna marquesa Gil ponemo (s) el nuestro sello pendent en la present carta.

Facta carta en Rada, juebes XXIX dias handados del / (folio LI r.º) mes de marco, era M.CCC.XX. nona annos.

E yo Martin Xemeniz, scribano publico jurado del concello de Rada, por mandamiento de la sobredicha donna marquesa Gil esta carta scrivi e fiz este mio signo acostumbrado e son de testigo. En el tercero reglon erre escrivi lo a quien otorgamos e venimos de manifiesto (2).

---

(1) Era millesima CCC.XX.IX. Carta de ioacion que fizo donna marquessa Gil fija del sennor de Rada de la donacion que fizo Semen d Ayvar (al) abat don Miguel d Arteyz XV.º d Oliva. Precede encabezamiento en ms..-  
(2) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade ms.

### 33

1298 (enero. 24)\* viernes

Estella

*Don Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, nombra a don Ruy Périz de Echalaz tutor de las hijas de don Lope Díaz, señor que fue de Rada, y de doña Brunisen de Narbona su esposa, para que cuide y administre las propiedades y derechos que correspondían a éstas en herencia hasta que cumplan los doce años de edad.*

*(inserto en doc. 39 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. t7 n.º 290 (inserto en doc. 39) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XLVIII r.º/vt.º (B).

Cit. MEMORIAL (77) pg.322 n.º 6 (dat. 129Z).

Sepan/ (folio XLVIII vt.º) quantos esta present carta veran e odran, que nos Alfonsso de Robray (1), governador de Navarra, y Entego Periz de San Vicent, procurador de la noble dona Brunisen (2) de Narbona, muger del noble e honrrado don Lop Diaz seynnor qui fue de Rada, con instancia en juizio requiriendo nos e demandando en presencia de la noble e honrrada dona marquesa Gil de Rada, hermana legttima del dicho don Lop Diaz, instituymos de nuestro oficio e fazemos tutor special e general en todas cosas don Ruy Periz de Echalaz, cavayllero (3), e lo damos como dicho es por tutor a marquesa Lopiz e a Sevilla Lopiz, fijas legitimas de los dichos don Lop Diaz e de dona Brunisent (4), orphanas de padre e pupillas; el qual tutor juro en nuestra presencia sobre la cruz e sobre los Santos Evangelios, que eyll (6) procurara e ministrara todos los bienes seyentes e movientes de las dichas pupillas do quiere que

sean, o se deban o puedan aver o pertaynnezcan aver a las dichas pupillas, en qualquiere manera, bien e lealment como bueno leal e verdadero tutor, e quando las dichas marquesa Lopiz e Sevilla Lopiz hermanas e pupillas fueren de hedat de doze aynnos complidos, el dicho don Ruy Periz tutor que les rendra a ellas o a lur mandamiento de la ministracion que fecha avra en razon de la dicha tutoria, buena e verdadera cuenta como bueno leal e verdadero tutor, obligando a esto si e todos sus bienes segun derecho quiere e manda en fecho de tutoria. Et nos governador sobredicho, sobre esto dienos de nuestro oficio al dicho tutor autoridad e poder plenero de demandar, defender, procurar e ministrar, todos los bienes de las dichas pupillas como dicho es de suso. En testimonio de esto diemosle esta nuestra carta avierta seyllada con nuestro seyeyllo (7) pendient.

Datum en Stella (8), viernes primero empues la fiesta de San Vicent. Anno Domini millesimo CC. nonagessimo septimo.

Presentes maestre Gil Lopiz d'Urroz dean de Tudela, don Martin Yvanis d'Uriz alcalde del mercado de Pamplona, don Pero Semeniz de Veraiz e don Pedro de la Riba alcaldes en la Cort de Navarra e muchos otros cavaylleros (3) infançones e ruanos.

Et yo Martin Periz de Steilla (9) notario publico e jurado en la Cort de Navarra, qui esta present carta a requisicion del dicho tutor de mandamiento del dicho governador con mi propia mano escrivi e pusi en eylla este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat.

---

\* La datación crónica está calculada a partir de la fiesta de San Vicente levita Valencia 22 de enero.

(1) Alffonso de Rovray] Alfonso de Rovray B.- (2) Brunisen] Brusen B.- (3) cavayllero] cavaliero B.- (4) Brunisent] Brinisen B.- (5) orphanas] horfanas B.- (6) eyll] el B.- (7) seyeyllo] sello B.- (8) Stela] borroso en A] Estella.- (9) Steilla] Esteylla A.

1298. mayo. 1

Barcelona

*El rey aragonés Jaime II concede al monasterio de La Oliva un privilegio de salvaguarda, acogiendo bajo su protección a sus moradores y a todas sus propiedades, y renueva el privilegio que tienen de poder transitar libremente cualquier mercancía o ganado por sus dominios sin pagar por ello gravamen alguno.*

AHN. Sec. Clero La Oliva carp.a 1421 n.º 9 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º 105 vt.º (B).

Cit. UBANI B.: Anales (95) pg. 72.

Cit. GARCIA B.: Memorial (25) s.pg.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 29 n.º 13.

Noverint universi quod nos Jacobus Dei gratia rex Aragonum, Maioricarum, Valentie et Murcie, comesque Barchinone ac Sancte Romane ecclesie vexillarius ammiratus et capitaneus generalis, recipimus sub nostra protectione custodia comanda ac guidonatico spetiali monasterium Sancte Marie de Oliva ordinis cisterciensis, abbatem et conventum eiusdem monasterii nec non et homines ipsius monasterii tam christianos quam sarracenos, cum omnibus bonis mobilibus et immobilibus prefati monasterii abbatis et conventus eiusdem et hominum predictorum, in eundo, stando, ac etiam redeundo (1) per omnia loca terre et dominationis nostre tam per terram quam per mare, stagnum et quamlibet aquam dulcem. Ita quod nullus confidens de nostra gratia vel amore audeat vel presumat dictum monasterium abbatem vel monachos, seu alios homines eiusdem, vel aliqua loca sua invadere, capere, impedire, marchare, detinere vel etiam pignorare, culpa crimene vel debitis alienis nisi principales essent debitores, vel fideiussores pro aliis constituti, nec etiam in hiis casibus nisi prius pro eis factita inuenta fuerit de directo. Mandantes firmiter superiuntariis, vicariis, baiulis, çalmedinis, iusticiis, merinis, iuratis et universis aliis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris, quod presentes guidaticum nostrum firmum habeant et observent et faciant ab omnibus inviolabiliter observari, et non contraveniant nec aliquem contravenire permitant aliqua ratione. Ipsis tamen abbate, monachis et hominibus suis existentibus paratis facere querelantibus de se iustum complementum. Quicumque autem contra hoc guidaticum nostrum venire in aliquo atemptaverit, iram et indignationem nostram et penam quingentorum morabetiorum in auro, absque remedio se noverit incursum, dampno illato primitus plenarie restituto.

Datum Barchinone kalendas madii (2), anno Domini millesimo ducentesimo nonagesimo octavo (3).

---

(1) redeundo] rediundo B. - (2) kalendas madii] chalendas maii B. - (3) millesimo ducentesimo nonagesimo octavo] M.CC.LXXXX.VIII en B. Con su sello pendiente de cera colorada Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

1299. abril. 28 martes

Estella

*Don Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, dicta sentencia en favor de La Oliva, condenando a don Martín Siménez de Aibar a satisfacer a dicho monasterio por los daños ocasionados violentamente en sus campos de Mélida tras talar muchos árboles, arrancar frutos de los huertos y llevarse la madera de las construcciones, sin tener derecho alguno sobre la propiedad de dichos lugares.*

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que ante nos Alfonso de Rovray, governador de Navarra, parescieron en juizio por pleyto que havian (2) entre si don Miguel de Arteyz, abbat de Oliva, demandant de una parte (3), e Martin Semeniz «el luengo», fijo de Pero Semeniz de Ayvar abbat que fue de Savalça (4), defendient de la otra, diziendo el dicho abbat que eyll (5) por si e por el monasterio de Santa Maria d'Oliva que era en tenencia de lo que (6) Semen d'Ayvar obo en la villa de Melida, es a saber: la quarta parte de la villa, de palacios, de heredamiento, pieças, vinnas, huertos, sotos, colonias, pechas e obrerías, e de todos los otros drechos que el dicho don Semeno d'Ayvar havia en la quarta parte de la villa de Melida, sobredicha, e en sus terminos, e que el dicho Martin Semeniz «el luengo» fue a la dicha villa de Melida, e que entrido en un soto de los dichos heredamientos e que li tajo muchos arboles, e que fue otro si a un huerto de los dichos heredamientos e que levo de la ortaliza e muchas otras cosas, e que (a)menazo al ortelano de guisado que no osaria (7) tornar a labrar el dicho huerto que fincava yermo, de que dezia que recivia eill (5) e el su monasterio muyt grand daynno (8); e otro si, que fue a unas casas de los dichos/ (*folio XLVII vt.º*) heredamientos e que escribio partida de eyllas (9), e gent (10) havia (11) llevado muchas vigas et muchos cabrios de eyllas (9), e todo esto que li havia fecho en la su tenencia sobre dicha contra su voluntad de que dezia que li havia fecho fuerça, por laqual fuerça havian (11)recevidos grandes daynnos (8)e menoscabos de los quales soto, huerto e casas fue fecha muestra por nuestro mandamiento e la nuestra fecha dixo al dicho (12) Martin Semeniz «el luengo» de qual tiempo aca se quereyllava (13) por forçado, e a esto respuso el dicho abbat que del mes de deziembre aca que le fue fecha la dicha fuerça, e el mes de deziembre contando dentro en este tiempo e a esto respuso el dicho Martin Semeniz «el luengo» que antes de aquel tiempo del mes de deziembre, e por aquel tiempo, e despues de aquel tiempo, que fue en tenencia e en possession de los dichos heredamientos e possessiones sin el dicho abbat e sin el convento del dicho monasterio, porque dezia que por eyll (14) usar de tal su tenencia que non fazia fuerça ninguna, diziendo a esto el dicho abbat que ante de aquel tiempo que el dicho Martin Semeniz «el luengo» dizia diez aynnos o mas que eyll (5) otro por eyll (5) havia (11) seydo sin el dicho Martin Semeniz «el luengo» en la tenencia de los dichos heredamientos, mostrados aca o el dicho Martin Semeniz «el luengo» le fiziesse la fuerça segunt que sobredicho es. E nos sobre esto mandamos fazer pesquisa e aprender buena verdat en hombres buenos sobre iuras a don Yenego Lopiz de Lerruz, e a don Bertran Semeniz de Necusa, e a don (16) Diago Martiniz d'Urriz cavaylleros, e eyllos (9) segunt nuestro mandamiento apresa la buena verdad embiaron nos lo dezir por scripto de ius sus seyeyllos (17), dando cierto dia a las partidas al qual dia parescieron ante nos, e Martin Semeniz «el luengo» dixo que desemparava todo el pleyto e que non queria mas seguirlo, e el dicho abbat seguesciolo requeriendo (18) a nos que le fiziessemos drecho. E nos queriendo sobre esta fazer cumplimiento de drecho a las partidas abrimos e examinamos bien e diligentment el dicho de los testigos dados de una part e de la otra, e fayllamos (19) que el dicho abbat provo bien e abondosament por veynte testigos la tenencia de los dichos heredamientos mostrados de veynt e cinco, e de veynt, e de quinze aynnos (15), e de diez annos (20) aca, e otro

si, provo por la mayor partida de los veynte testigos sobredichos la fuerça que fecha li era por el dicho Martin Semeniz «el luengo» en los dichos heredamientos mostrados; e fayllamos (19) otro si, por quatro testigos que dio el dicho Martin Se-/ (folio XLVIII r.º) meniz que la tenencia e la fuerça provavan por el dicho abbat contra el dicho Martin Semeniz «el luengo». E nos visto e examinado todo el fecho segunt dicho es e havido acuerdo con muchos hombres buenos, queriendo fazer drecho por las razones sobredichas, sentenciando damos la tenencia de los dichos heredamientos mostrados al dicho abbat e monasterio d'Oliva, salvando a las partidas el drecho de la propiedat; e otro si, al abbat e monasterio sobredicho que le sea salvo por su iura a ser emendados los daynnos (8) e menoscavos segunt uso e costumbre de la Cort, e por testimonio de esto damos al dicho abbat esta nuestra carta abierta de sentencia seyllada con nuestro seyeyllo (17) pendient.

Datum in Stela (21) martes primero empues Quasimodo.

Testes don Semen Yeneguiz abbat de Sarria, don Martin Yvanes d 'Uriz e don Pedro de la Riba alcaldes de la Cort.

Et yo Johan Semeniz notario publico e jurado de la Cort de Navarra fui present al dar de la sentencia e por mandamiento del dicho governador esta present carta de sentencia escrivi et fiz este mio signo acostumbrado en eylla (9) por testimoniança. Anno Domino millesimo CC. nonagesimo nono (22).

---

(1) Sentencia como un Martin Semeniz de Ayvar «el luengo. hizo cierta tala en los sotos de Melida y como le mandaron satisfazer el danno y el abbat XV.º don Miguel de Arteyz fue puesto de nuebo en possession datum M.CC.XC.IX. Precede encabezamiento en A.- (2) havian] avian B.- (3) part] parte A.- (4) Savalca] Sabalza B.- (5) eyll] el A. (6) que] que dio añade A.- (7) osarial osava B.- (8) daynno] danno A.- (9) eyllas] ellas A.- (10) gent] guent B.- (11) havian] avia B.- (12) el dicho] omite A.- (13) quereyllava] querellava A.- (14) eylll omite A.- (15) aynnos] annos A.- (16) don] omite A.- (17) seyeyllos] sellos A.- (18) requeriendo] queriendo A.- (19) fayllamos] fallamos A.- (20) diez annos] omite B.- (21) Stela] Esteylla B] Estella.- (22) anno Domini millesimo CC nonagesimo nono] anno Domini M.CC.XC nono.- (22) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade A.

1300. febrero. 6 sábado

Olite

*Don Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, condena al caballero don Martín Siménez de Aibar en sus pretendidos derechos sobre la villa de Mélida, mientras que por el contrario se reafirma al monasterio de La Oliva y a su abad don Miguel de Arteiz, en la legítima propiedad de los bienes legados por doña María Jurdán, abuela del pleiteante, consistentes en la cuarta parte de cuantos hombres, bienes, muebles e inmuebles, pechas, rentas y derechos, hubiere en la dicha villa de Mélida*

Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs.71/72 (dat. 1299).

Cit. MEMORIAL (77) pg. 218 n.º 3 y pg. 251 n.º 40-3 (dat. 1299).

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odram (2), que ante nos Alfonso de Rovray (3), governador de Navarra, parescieron en juyzio ante (4) nos por pleito que havian ante si el onrrado varon don Martin Xemeniz d'Ayvar demandant de una part, e el onrrado don Miguel d'Arteyz por la gracia de Dios abbat de Santa Maria de Oliva, por si e por el prior e por el cellerizo e por todo el convento de la dicha Santa Maria de la otra, deziendo el dicho don Martin Semeniz que como don Martin Semeniz (5) d'Ayvar e donna Jurdan, su muger, abuelo e abuela del sobredicho don Martin Semeniz, oviessen, toviessen e heredassen, la quarta parte de la villa de Melida, es a saver, de hombres, de pechas, de rendidas e de todos drechos con sus pertinencias que a la dicha quarta parte pertenecen, el palacios, pieças, vinnias (6), sotos, huertos, et molinos, por razon de la dicha dona Maria Jurdan de quien fueron los dichos bienes, e los sobredichos sus avuelos del sobredicho Martin Xemeniz seyendo, teniendo, possediendo, la dicha quarta parte de la villa de Melida e palacios, e heredamientos, molinos, sotos e huertos, con sus pertinencias segunt que sobredicho es, e eyillos (7) seyendo en los sobredichos bienes en tenencia e en corporal possession ovieron de finir slnes testamentos que non fizieron cada uno de eyillos (7) en su tiempo, e luego que eyillos (7) finaron los sobredichos bienes con otros muchos bienes que eyillos (7) havian en el regno de Navarra descendieron en seguiet por natural/ (*folio XLV vt.º*) succession en lures fijos, es a saver, en don Jurdan d'Ayvar, padre del sobredicho don martin Semeniz, e Semen d'Ayvar, hermano del dicho don Jurdan e tio del dicho Martin Semeniz, e los sobredichos don Jurdan d'Ayvar e Semen d'Ayvar seyendo en uno en part de ambos en los sobredichos bienes e en todos los otros que eyillos (7) havian en el regno de Navarra, que los dichos don Martin Semeniz d'Ayvar e donna Maria Jurdan havian assi comos fijos legitimos e herederos de ellos no oviendo (8) partido ni sortido segunt fuero de Navarra ni conoscido ninguno de eyillos (7) de los sobredichos bienes parte suelta nin declarada ovieron de morir don Jurdan d'Ayvar e Semen d'Ayvar sobredichos, seyendo los dichos bienes (9) non partidos non sortidos entre ellos e luego a la ora ensequient que eyillos (7) fueron finados pues que partido ni sortido no havian ni conocia ninguno de eyillos (7) parte declarada todos los sobredichos bienes e tenencia de aquellos e todos los otros drechos a eyillos pertenescentes en aquellos bienes descendieron por natural e ligitima succession en el sobredicho Martin Semeniz de Ayvar, fijo legitimo e heredero de don Jurdan d'Ayvar sobredicho, e el dicho Martin Semeniz oviendo tal tenencia successiva (10) en los sobredichos bienes; el abbat e los monges del convento de Oliva que en aquel tiempo eran, que los dichos don Jurdan e Semen d'Ayvar finaron eran en el monasterio d'Oliva por lur propia autoridat, contra voluntat del dicho Martin Xemeniz e forcadament entridieron en los sobredichos bienes de Melida contra el dicho Martin Semeniz porque eyl (11) era estonce ninno e no era de hedat, e el abbat e convento sobredichos seyendo por fuerça e contra voluntat del dicho Martin Semeniz en tenencia de los sobredichos bienes de Melida de commo dicho es el noble honrrado don Pero Martiniz de Subiça, veyendo que el dicho Martin Semeniz era ninno e non de hedat ovo piedat de eyll (13), e querello esta fuerça ante la muyt alta e noble seynnora reyna de Navarra quar el sennor rey don Henrric era finado, a quien Dios perdone, e ante don Pero Sanchiz de Cascant, que a la razon era governador, en nombre e en voz del dicho Martin Semeniz e la seynnora reyna el sobredicho don Pero

Sanchiz, governador, clamadas las partidas e oydas las razones de la part (12) e de eylla (7) segunt uso et costumbre de la Cort de Navarra fue conocido que el abbat et el convento sobredichos fizieron fuerça e por juyzio de eyllos (7) e de la Cort de Nava-/ (folio XLVI r.º) rra, el dicho don Pero Martiniz en voz e en nombre del dicho Martin Semeniz que no hera de hedat fue puesto en tenencia de los sobredichos bienes de Melida e fizo el dicho don Pero Martiniz en vez e en nombre del dicho Martin Semeniz ata el dia que fue finado, e el finado el dicho Martin Semeniz finco e tovo e uso de la tenencia de los sobredichos bienes de Melida. Otro si, por eyll (13) e el dicho Martin Semeniz o otro por eyll (13) seyendo en esta tal su tenencia por juyzio de la Corte de Navarra e seyendo tras este juyzio los sobredichos abbat e convento qui por tiempo eran intridieron por fuerça contra voluntad del dicho Martin Semeniz, que aun no era entonce de hedat e contra voluntad de aquellos que por eyll (13) eran en los sobredichos bienes de Melida e fizieron fuerça sobre fuerça, crebantando e menospreciando el juyzio de la Cort, porque dezia que yazian e eran caydos en grand culpa e colonias contra la seynoria de Navarra. Otro si, deziendo el dicho Martin Semeniz, que pues que fue de hedat que muchas vezes havia querellado al dicho don Miguel abbat e al convento de Oliva, que le desfiziessen la dicha fuerça tornandolo en su tenencia e eyllos (7) que no lo habian querido ren (14) de todo esto fazer, de que dezia que havia recevido grandes daynnos e menoscabos por esta razon por que dezia que le havian fecho tuerto e fuerça en la dicha tenencia diziendo el dicho abbat que si e por el dicho convento a todo esto que sobredicho es tocaba e era de conoscimiento de la propiedat ata el passo o el dicho don Martin Semeniz dezia que ante la seynnora reyna e don Pero Sanchiz de Cascant, governador qui fue de Navarra, fue conocido este pleyto e que por juyzio de eyllos (7) e de la cort de Navarra, el dicho don Pero Martiniz en voz e en nombre del dicho don Martin Semeniz, que no era de hedat, fue puesto en tenencia de los dichos bienes de Melida, e pues eyll (13) en aquel passo allegava juyzio dado de los sobredichos reyna e don Pero Sanchiz e de la Cort de Navarra que lo mostrasse, que mostrarlo debia. e despues que cuantarian adelant en el pleyto segunt debrian diziendo el dicho don Martin Semeniz que le signassen dia e que eyll (13) faria cierta la Cort por escripto o por buenas gents credables de como fue dado el dicho juyzio, al qual dia signado por nos parescieron las dichas partidas e el dicho don Martin Semeniz trayo testigos diziendo que no havia carta de juyzio, ni entonce que non costumbravan de tomarla, mas que era presto de mostrarlo por hombres buenos que el traydos, havia diziendo el dicho abbat por si e por el dicho convento que pues el dicho don Martin Semeniz confessava e deziat (folio XLVI vt.º) en juyzio que no havia carta de sentencia de aquello que se alavava segunt dicho es (15), que no cabia prueba ninguna en este passo ni tal verdat commo esta non se devia saber ni era de drecho, ni de fuero, ni de razon de saberse en ningunas personas extranias que el dicho don Martin Xemeniz trayes, e si el dicho (16) juyzio dado por la reyna e por el dicho don Pero Sanchiz de Cascant, governador de Navarra, e por la Cort de Navarra si dado fue era a demostrar por hombres que se debia demostrar por recuerdo e por dicho de los alcaldes o de los notarios de la Cort de Navarra, que eran en el tiempo que el dicho don Martin Semeniz dize que fue dado el dicho juizio, e tales como estos que farian fe al dicho juyzio si dado fue e no otras perssonas ningunas extranias que no oviessen officio en Cort diziendo aun el dicho don Martin Semeniz que le devia rescevir los dichos testigos, diziendo el dicho abbat por si e por el dicho convento que non debian ser rescividos aquellos otros sino en la manera que sobredicha es, e nos sobre esto oviemos a demandar consejo en muchos hombres buenos e cuerdos e nombradamente



en los honrrados maestre Pedro Laurne, arcidiano de Sisons, e en sire Joan de Roblay, sinescal de Belcayre, e en sire Galvan, seynnor de leyes, que eran embiados de partes de nuestro seynnor (17) el rey a las partidas de Navarra, en como nos en tal passo como este debriamos passar en juyzio, e nos havido consejo de muchos hombres buenos e cuerdos e foreros, fayllamos (18) que prueba ni saber verdat non cabe a saber en ningunas gentes sino fue (19) en los alcaldes o notarios de aquel tiempo que el dicho don Martin Semeniz dize que fue dado el juyzio, e que tales como estos farian fe al juyzio dado por la reyna e por don Pero Sanchiz e por la Cort de Navarra, pues carta de sentencia non parecia e no otras personas ningunas por que nos sentenciando damos por juizio que pues el dicho don Martin Semeniz no ha demostrada carta de sentençia, ni puede demostrar el dicho juizio por recuerdo de los alcaldes e notarios de aquel tiempo de la Cort de Navarra, que el dicho abbat e convento finquen en su possession e tenencia de la dicha quarta part de Melida con todas sus oertenencias e de todos los otros heredamientos e cosas que el dicho don Martin Semeniz d'Ayvar les demanda de que fue fecha nuestra por nuestro mandamiento. Pero sentenciando otro si, damos por juyzio que quanto a la propiedat de los dichos bienes de la quarta parte de Melida e de los otros heredamientos con/ (*folio XLVII r.º*) todas sus pertenencias le sea salvo al dicho don Martin Semeniz d'Ayvar de demandar todo su derecho ante el alcalde que demandado debia estar por el fuero. E por testimonio de esto (20) damos al dicho abbat e convento esta nuestra carta de sentencia avierta siellada con nuestro seyeyllo (21) pendent.

Testigos son de esto, don Martin Yvans d'Uriz alcalde mayor de Navarra, e don Pero Semeniz de Veraiz, e don Semen Yniguiz, abbat de Sarria, e don Pedro de La Riva, alcaldes de la Cort de Navarra e muchos (22) otros.

Et yo Juan Semeniz d'Oit, notario publico e iurado de la Cort de Navarra, fui present a las cosas sobredichas e de mandamiento del dicho governador e alcaldes esta present carta scrivi e fiz este mio signo acostumbrado en eylla por testimoniança, la qual fue fecha e dada en Olit sabado seys en el mes de febrero, anno Domini millesimo CC nonagessimo nono (23).

---

(1) Sentencia de Melida como fue cobrada la quarta parte que por tiempo fue de los predecesores de don Martin Ximenez de Ayvar datum anno Nativitate de M.CC.XC.IX, abbat XV.º de Oliva. Precede encabezamiento en A.- (2) odran] oiran B.- (3) Rovrayl Rovryn A.- (4) antegentre B.- (5) que como don Martin Semeniz] omite B.- (6) vinnias] vinas A.- (7) eyilos] ellos A.- (8) oviendol haviendo B.- (9) parte... dichos bienes] omite B.- (10) successiva] omite B.- (11) eyl] ayl B] el A.- (12) part] eylla part B.- (13) eyll] el A.- (14) ren (?)] rien en A con sentido de nada.- (15) es] omite A.- (16) dicho] omite A.- (17) de leyes ... nuestro sennor] omite B.- (18) fayllamos] fallamos A.- (19) fue] fuesse A.- (20) de esto] omite A.- (21) seyeyllo] siello A.- (22) muchos] muitos B.- (23) Con su sello pendiente Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade A.

*Don Ruy Périz de Echalaz, tutor de las hijas del difunto señor de Rada, certifica ante don Alfonso de Robray, gobernador de Navarra, su legítimo nombramiento de tutoría, para demostrar que estaba autorizado a vender al monasterio de La Oliva ciertas heredades de Mérida que pertenecieron a don Lope Díaz, señor de Rada, y que ahora eran de sus pupilas.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 17 n.º 290 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XLVIII r.º/ XLIX r.º (B).

Cit. MEMORIAL (77) pg. 248 n.º 40.

Sepan quantos esta present carta veran e odran, quod anno Domini millesimo CCC., miercoles primero empues Santa Maria de agosto, ante nos Alffonssso de Rovray (2), gobernador de Navarra, nos seyendo en la villa de Pamplona venieron los honrrados don freyre Miguel de Arteyz, por la gracia de Dios abbat de Santa Maria de Oliva, e don Ruy Periz de Echalaz, cavayllero (3), tutor de las criaturas del noble don Lop Diaz, sennor de Rada qui fue, e de donna Brunisen, diziendo el dicho don Ruy Periz como eyll ovies (4) vendido al dicho abbat e a su monasterio de Santa Maria d'Oliva (5) ciertas heredades que eran de Sevilla Lopiz e de marquesa Lopiz (6), fijas del dicho don Lop Diaz, çerca Oliva por cierta cuantia de dineros, es a saber: los sotos d'Ollarçaldua ata el termino de Santa Cara, con las yervas e los sotos que son devante Carcastieyllo, e los otros sotos que son devant do Murieyllo, con todas las yervas entegrament con todas las casas, cabos e cubas, vynnas e pieças; segunt paresce por la carta de la vendita que tiene el dicho abat e convento d'Oliva fecha por mano de Clement Lopiz d'Urrucelqua, en la Cort en la villa e en el obispado de Pamplona notario publico e iurado, en la qual es ferme don Gil Braga inffançon, vezino de Muriel Freyto, e son los fiadores don Sancho Martinez de Cortes e don Martin d'Alle cavaylleros, e don Sancho Martinez de Liçoayin escudero (7); queriendo demostrar que avia poder de vender, que demostraria ante nos una carta de tutoria de como eyll (8) era tutor de las dichas fijas (9) del dicho don Lop Diaz, en la qual leyda ante nos se demostraria todo el poder que el avia la forma de la qual se seguesçe en esta manera:

*(sigue el doc. 33 de esta colección)*

E queria que en publica forma de ius nuestro seyeyllo (10) fues trasladada (11), porque la rayz del poder pudies parescer a fazer valer la dicha vendita e tener sin corrompimiento ninguno, de que a nos los dichos abbat de Oliva e don Ruy Periz rogaron que de esto fiziessemos fazer publico instrument/ (*folio XLIX r.º*) e mandassemos poner el nuestro syeyllo (10). E nos governador ante dicho, a rogarias de los dichos don Ruy Periz e abbat d'Oliva, mandamos al nuestro amado Joan Semeniz, notario de la Cort de Navarra, que de esto ende fizies (12) publico instrument, e fiziemos otro si poner el nuestro syeyllo (10) pendent en esta present carta en testimonio de lo que sobredicho es.

E yo Johan Semeniz (13), notario sobredicho, de mandamiento del dicho governador e de requisicion de las dichas partidas este instrumento con la mi propia mano escrivi e fiz este mio signo (14) acostumbrado en el (15) ayngo (16) e dia sobredichos por testimoniança (17).

---

(1) Carta de relacion de venta que fizo don Ruy Periz deChalaz de ciertas tierras del termino de Melida como tutor de las ti jas de don Lop Diaz sennor de Rada a don Miguel XV.º abbad de Oliva datum anno milesimo CCC. Precede encabezamiento en B.- (2) Alffonso de Rovray] Alfonso de Rovray B.- (3) cavayllero] cavallero B.- (4) como eyll ovies] que como el oviesse B.- (5) de Santa Maria d Oliva] omite B.- (6) Sevilla Lopiz e de marquesa Lopiz] las B.- (7) es a saber los sotos... don Sancho Martinez de Liçoayim escudero]omite B.- (8) eyll] omite B.- (9) fijas] fichas B.- (10) seyeyllo] siello B.- (11) trasladada] traslatada A.- (12) fizies] sigiess B.- (13) Semeniz] entre líneas en B.- (14) signo] sig (*signo*)no A.- (15) en el] se repite en B.- (16) aynno] anno B.- (17) Valga lo sobrepuesto Francisco Ximenez de. Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

## 38

1301. enero. 3 \*

Murcia

*El rey aragonés Jaime II concede al monasterio de La Oliva un privilegio, por el que se consiente a sus monjes y criados poder transportar libremente, desde sus granjas que tienen en Aragón hasta la misma abadía, cuantos frutos y granos se produzcan en sus campos.*

*(inserto en doc. 57 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 20 n.º 457 (copia notarial del 1330) (A).

AGN. Lib. Bec. la Oliva f.º 106 r.º (B).

Cit. UBANIs B.: Anales (95) pg. 74.

Cit. GARCIA B.: Memorial (25)s. pg.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 30 n.º 14- B.

Jacobus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie e Murcie, comes que Barchinone, ac Sancte Romane ecclesie vexillarius ammirantus et capitanius generalis fidelibus suis custodibus verum prohibitarum et aliis officialibus nostris ad quos presentes per venierint, salutem et gratiam. Cum venerabiles et religiosi abbas et conventus monasterii de Oliva de domibus et grangis eorum sint in regno nostro Aragonum (1), bladum et alios fructus de laboribus suis (...) extrahere et ea deferre (...) deferre facere (2) ad monasterium predictum. Et propterea proparte eorum nobis fuit humiliter supplicatum ut vere eis de gracia concedere dignaremur. Id circo eorum supplicationibus anuentes benigne volumus, et vobis mandamus quatenus prefacis abbati et conventui, vel eorum procuratoribus, super extrahendis de dictis grangiis et domibus eorum blado e aliis fructibus et laborationibus eorum predictis, ad dictum monasterium defferendis nullum impedimentum vel contrarium faciatis nec permitacis ab aliquibus fieri seu inferri.

Datum Murcie III nonas januarii, anno Domini millesimo CCC (3).

---

\* Para la datación crónica hemos interpretado el «anno Domini» como si /uese del estilo de la Encarnación al uso florentino según costumbre extendida en la Corona de Aragón; pese a que Jerónimo Zurita en

sus «Annales de Aragón pospone a finales del mismo mes de enero la llegada del rey Jaime II a Murcia (tm. 2 pg. 604).

(1) Aragonum] entre líneas en B.- (2) de dominibus... facere] deteriorado en A. (3)En el margen inferior del folio se puede leer: Balga lo sobre puesto do se lee « Aragonum en la veinte y siete linea de esta oja. Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

## 39

1306. mayo. 19 jueves

Olite

*Don Martín Siménez de Aibar, «rico hombre», manifiesta ante don Ugo de Villar, lugarteniente del gobernador de Navarra, haber pretendido sin razón las propiedades que sus ascendientes legaron al monasterio de La Oliva en la villa de A,1élida, reconociendo como justa la sentencia dada anteriormente por don Alfonso de Robray en aquel pleito y se compromete, tanto él como sus cescendientes, a no aducir derecho baio pena de 2000 maravedis alfonsinos de oro.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º XLIX r.º/L vt.º  
Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs. 76/77.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 219 n.º 5.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que ante nos Ugo de Villar, tenient logar de governador en Navarra, por don Luys primogenito sennor e heredero del regno de Navarra, parescieron el noble don Martin Semeniz d'Ayvarr, ricombre de la una parte, e honrrado don Sancho, por la gracia de Dios abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva, por si e por todo el conuento del dicho monasterio de la or (den); diziendo el dicho don Martin Ximeniz, que como él ante de agora oviesse fecho demanda por manera de citacion a don Miguel d'Arteyz, abbat d'Oliva qui fue e al dicho conuento, de todo el drecho que don Semen d'Ayvar su tio a quien Dios perdone havia en la villa de Melida e en sus terminos, por ante el noble don Alfons de Robray, governador de Navarra, que fue segunt mas plenamente dize que se muestra por una carta de sentencia dada por el dicho don Alfons de Robray sellada con su sello pendiente contra el dicho don Martin Semeniz; e como el dicho don Martin Semeniz al tiempo que el dicho pleyto començo, cuidasse e entendiesse que aquello que el abbat e convento de Santa Maria d'Oliva tenia, heredava en Melida e en sus terminos por donacion del dicho don Semen d'Ayvar, su tio qui fue, que debia ser suyo e lo debia heredar, que el dicho don Martin Semeniz al tiempo de entonce no era bien informado, mas agora que era informado e certificado en toda la verdat del fecho, e seyendo certificado muyt bien que otorgava que don Semen d'Ayvar, su tio sobredicho, en su vida fue e era de Pechurero sennor/ (folio XLIX vt.º) de todo aquello que él dio al dicho monesterio en Melida e en sus terminos sin parte de él, e que el dicho don Martin Semeniz ni otro ninguno que el pudiesse saber drecho ninguno no havia ni devia haver

sin voluntad e plazenteria del dicho don Semen d'Ayvar, e que la donacion que el dicho don Semen d'Ayvar fezo al dicho monasterio que fue bona e leal e verdadera, e es e deve ser valedera; e como quier que el alegasse que don Pero Martiniz de Subica havia pleyto por él quando era de menor hedad, e en tiempo de la (2) reyna e de don Pero Sanchiz, que era governador, e a el fuesse dado a entender que el dicho havia fecho por el, que el otorgaria e reconocia que maguer que él lo allegasse, que depues le fue fecho entender e se certifico que era todo el contrario de aquello que le havian fecho entender, e que la dicha sentencia que fue dada por don Alfons de Robrayn en este pleito que fue dada bien e justament e con razon, e la otorgaria e la havia por buena e por valedera e consentia en ella; e mas que como quier de aqui adelant a el por aventura alguno o algunos le podiessen dar a entender que el drecho de todo aquello que don Semen d'Ayvar dio al monesterio d'Oliva sobredicho, en Melida y en sus terminos, segunt mas pleneramente por la carta de la donacion se demuestra, cuydava que debia ser suyo, que el queriendo fazer por la anima del dicho don Semen d'Ayvar e por la suya que maguer que el dicho, en todo o en partida, cuidasse que fuesse o debiesse ser suyo, que el dicho don Martin Semeniz d'Ayvar queria e le plazia e otorgava e dava por buena e por valedera la dicha donacion que el dicho don Semen d'Ayvar havia fecha al dicho convento de Santa Maria de Oliva, segunt por la dicha carta de la dicha donacion se demuestra; e que cessava (3) e deyssava e desemparava, luego seyendo present en el lugar todo aquel drecho que el havia o podria haver o cuydaria haver; e que el dicho abbat de Oliva e todos los monges, e freyres que son e seran de aqui adelante en el dicho monesterio d'Oliva, que hereden e possedegan de aqui adelant como por suyo propio a todos tiempos jamas por fazer lur propia voluntad todo aquello que el dicho don Semen d'Ayvar les dio, e ellos tienen e possedecen en Melida e en sus terminos e que heredero suyo que sea o deba ser de aqui adelant nin deçenda de él, que por ninguna razon que pueda ser dicha ni pensada que non pueda fazer por razon de el, ni en voz ni en nombre de él, nin del dicho don Semen d'Ayvar, demanda ninguna al dicho monesterio de Oliva, e en presencia nuestra renunciava e dexava todo quanto derecho el havia o cuydava haver por qualquier/ (*folio L r.º*) razon en aquello que el dicho don Semen d'Ayvar dio al dicho monasterio de Oliva en Melida e en sus terminos. E aun por mayor complimiento e por tal que todas las cosas sobredichas e cada una de ellas sean firmes e valederas e non puedan venir en dubda en ningun tiempo del mundo, el dicho don Martin Semeniz quiso e consentio que, si él, ni otro, ni otros ningunos, ni algunos de los sus descendientes, demanda o demandas o embargo alguno o algunos hy pussiessen ni hoviessen contra la donacion fecha por el dicho don Semen d'Ayvar, ni contra la sentencia del dicho governador, ni contra ninguna ni alguna cosa que en ellas sea contenido, ni contra ninguna cosa que en esta carta sea contenido, que dé e pague por postura e por pena dos mill maravedis alfonssines de buen oro de cunno e de dreyto peso, de los quales sea la meatad para la sennoria mayor de Navarra, que faga tener e valer e agoardar la dicha donacion e la dicha sentencia e todas las cosas sobredichas contenidas en esta present carta e cada una de ellas, e la otra meatad para al dicho monasterio, obligando a todo esto tener e complacer e fazer tener e complacer todos los sus bienes que ha e havia por doquier que fallados sean, seyentes e movientes, renunciando a todo fuero general, e specialment a su fuero e al fuero de non responder a carta; e pagada o non pagada la dicha pena que la dicha donacion fecha por el dicho don Semen d'Ayvar e la sentencia dada por el dicho governador que sean firmes e valederas e tenidas e agoardadas en todo e por todo, e que el dicho convento venga e possedezca todo aquello que el dicho

don Semen d'Ayvar havia en Melida e en sus terminos segunt que por la dicha donacion se demuestra, e a fazer valer tener e complecer todas las cosas sobredichas e cada una de ellas en su fuerça e en su substancia cada una en su logar por todos tiempos, mas que nos rogava e requeria que nos mandassemos poner nuestro siello pendiente en esta present carta en testimonio de todo lo que sobredicho es. E nos, el dicho lugar tenient de governador, a rogaria e requisicion del dicho don Martin Semeniz mandamos poner nuestro siello pendiente en esta present carta en testimonio e firmeza de todo lo que sobredicho es. Otro si, nos el dicho don Martin Semeniz, a firmeza e testimoniança de todas las cosas sobredichas e de cada una de ellas mandamos poner nuestro siello pendiente en esta present carta, e rogamos e mandamos a Françes Guillem, notario publico e jurado en la Cort/ (*folio L vt.º*) de Navarra, que el de todas estas cosas sobredichas faga publico instrument de todo esto que sobredicho es.

Son testigos e oydores qui fueron presentes en el logar, el noble don Fortun (4) Almoravit ricombre, don Martin Yvannes d'Uriç alcalde mayor de Navarra, don Pero de la Riba alcalde de la Cort, Pero Semeniz de Mirafuentes, Joan Ortiz de Sant Milian, Sancho Periz de Rada, Martin Yeneguiz de Sanssoayn, Enego Lopiz de Salinas e Miguel de Gueres, caballeros; Manle Lechabena merino, Martin Semeniz de Taraçona e don Martin Lopiz varon alcalde de Los Arcos, Florez Perez de Los Arcos e muchos otros.

Et yo Frances Guillem, notario sobredicho, a rogaria e mandamiento del sobredicho don Martin Semeniz d'Ayvar, screvi este publico instrument con mi propia mano e fui present a las cosas antedichas e fiz en él este mi signo acostumbrado en testimonio de las cosas antedichas.

Todo esto fue fecho en Olit, jueves primero ante la fiesta de Penthecosta, anno Domini millesimo trecentessimo sexto (5).

---

(1) Anno Domini M.CCC.VI. Carta de condecendimiento de don Martin d'Ayvar y como loó la donacion de su tio Semen d'Ayvar y desamparo la accion que de la dicha erencia le venia so pena de 11 mill maravedis de oro al abbat don Sancho de Morillo XVI .º Precede encabezamiento en ms.- (2) de la] se repite en ms.- (3) cessava] cassava en ms. (4) Fortunl entre líneas en ms.- (5) con dos sellos pendientes Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade el ms.

1307. agosto. 7.

Huesca

*El rey aragonés Jaime II concede al monasterio de La Oliva un privilegio, por el que se permite a 2000 cabezas de ganado menor y otras 100 de ganado mayor, pertenecientes a dicha abadía, pacer libremente en todos sus dominios de Aragón, salvo en aquellas dehesas vedadas.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 21 n.º 460 f.º 2 vt.º (copia notarial del 1635) (C).  
Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs. 77/78.  
Cit. GARCIA B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 31 n.º 15 (privilegio de Juan II —sic—) .

Nos Jacobus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, ac comes Barchinone volentes sequi vestigia predecesorum nostrorum, qui monesterio Sancte Marie de Oliva multa beneficia contriberunt, ad humilem suplicationem nobis factam per vos venerabilitem Sancium abbatem monasterii ante dicti, per nos et nostros concedimus vobis et successoribus vestris et monasterio ante dicto, quod ganatum dicti monasterii minutum usque ad duo millia (2) capita et ganatum granatum (3) eiusdem monasterii usque ad centum capita posint pascere libere, absque erbagio, per omnia loca et terminos regni nostri Aragonum (4), exceptis defesis (5) seu vetatis cuius livet loci dicti regni. Per hanc autem nostram concessionem non intendimus facere aliquod preiudicium hominibus locorum nostrorum dicti regni contra privilegia, que a nobis vel antecessoribus nostris habent terminorum suorum. Mandantes per presentes supraiunctariis et aliis officialibus et subditis nostris, quod non contraveniant nec aliquem contravenire permitant, side nostra confidunt g rat i a ve l amo re .

Datum Osçe septimo idus augusti, anno Domini millesimo CCC septimo (6), visa (7).

---

(1) volentes] volents C.- (2) duo millia] duo milia B.- (3) granatum] maius B.- (4) Aragonurn] Aragon C.- (5) defesis] entre líneas en C.- (6) millesimo CCC septimo] M.CCC.VII en B.- (7) Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade B.

## 41

1307. diciembre

Sangüesa

*El rey Luis I Hutin de Navarra confirma al monasterio de La Oliva cuantas donaciones, confirmaciones, exenciones, franquicias y privilegios les fueron concedidos por sus predecesores en el cargo.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 21 n.º 506 l (original) (A).  
AGN. Cart.º Real II pg. 137 (deteriorado) (B).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º 106 vt.º (C).  
Reg. IDOATE F.: Catálogo (43) doc. 611 pg. 298.  
Cit. UBANI B.: Anales (95) pg. 78.  
Cit. GARCIA B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 31 n.º 16.

Ludovicus regis francorum primogenitus, Dei gratia rex Navarre, Campaine, Brie que comes palatinus. Notun facimus universis tam presentibus quam futuris, quod nos omnes donaciones, confirmaciones, emptiones, franchisias (1), et privilegia religiosi viri abbati et conventui monasterii de Oliva, presentibus et futuris, a nostris predecessores concessas, quibus et in quantum rite ac iuste usi sunt hactenus et fuerunt, ratas et gratas habentes eas volumus, laudamus, aprobamus, et auctoritate (2) nostra regia confirmamus, salvo iure nostro in omnibus et quolibet alieno, in cuius rei testimonium presentibus literis nostrum fecimus apponi sigillum.

Actum apud Sangossam (3), anno Domini Millesimo tricentesimo septimo (4), mense decembre (5).

---

(1) franchisias] franquias C.- (2) auctoritatem auctoritate C.- (3) Sangossam] deteriorado en A.- (4) millesimo tricentesimo septimo] M.CCC.VII en C.- (5) Con su sello pendiente de cera verde Francisco Ximenez de Luna escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade C.

## 42

1311. mayo. 1 sábado

Olite

*El monasterio de La Oliva permuta ciertas propiedades que tenía en las villas y lugares de «Huart, Olaç, Oyloqui, Alçuça, Çavaldica y Belçunel», todos ellos en la Cuenca de Pamplona, a cambio de 40 cahices de trigo que cobraba como pecha anual en Mélida don Oger de Mauleón, señor de Rada y alférez del reino.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 17 n.º 273 (original cortado por A.B.C.) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva f.º LXI r.º / LXIX r.º (B).  
Cit. UBANI B.: Anales (95) pgs. 79/80.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 219 n.º 6.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que esta es carta de avenencias e compositiones que nos, don Martin Ximeniz de Ayvar por la gracia de Dios abbat de Oliva, don fray Salvador de Sant Martin prior, e don fray Johan Sanz de Carcastillo sozprior, e don fray Miguel Periz de Castiliscar (2) cellerer mayor, e don fray Semen Sanchiz (3) (folio LXI vt.º) de Carcastieylo enfermero de los pobres, e don fray Johan de Melida enfermero de los monges, e don fray Garcia de Casseda tayllador, e don fray Miguel de Liçarraga ostalero de los cavaylleros (4), e don fray Johan de Marzieylla cantor, e todo el convento de Santa Maria de Oliva, fazemos avenencias e compositiones con vos el noble don Oger de Malleon, seynor de Rada alferiz de Navarra, en tal manera que como nos abbat e convento sobredicho ayamos en la villa de Huart, e en la villa de Çavaldica e en sus pertinencias, palacios e otros heredamientos, e es a saber: en la villa de Huart, dos palacios, le uno de los quales se



atiene de la una part a los palacios de don Per Ayvar, e de la otra part se atiene a la iglesia de Sant Esteban; e los otros palacios se atienen de la una part a las casas de don Garcia, capeyllan (5), e de la otra part se atienen a la carrera que van a la iglesia de Sant Esteban; e un casal el qual se atiene de la una part a las casas de don Martin Arbeya, e de la otra part a la carrera que va al agua; e una pieça en Videcaylla, e atienese de la una part con la carrera que van a Pamplona, e de la otra part se atiene a la vyna de don Pero Martiniz; e otra pieça en Arguiloyz (6), que se atiene de la una part con la pieça de don Pero Martiniz, e de la otra part se atiene con la pieça de Garcia Garçeyz de Arriçabala (7); e otra pieça en Urbi, e atienese de la una parte a la pieça de la abbadia de San Johan e de la otra part se atiene al agoa; e otra pieça en Urbi e atienese de la una part a la pieça de don Garcia Periz el maestro, e de la otra part se atiene a la vyna de dona Elvira; e una vyna en Oyllaquilanda, la qual vyna se atiene de la una part con la vyna de Domenga Sanz, e de la otra part se atiene a la vyna de don Martin Garcia de Oyloqui (9); e otra vyna en Oyloquilanda (8), e atienese de la una part a la vyna de donna Maria Periz de Oyloqui (9), e de la otra part se atiene a la vyna de Sancho Periza; e otra vyna en Oyloquilanda, e atienese de la una part con la vyna de don Pero Martiniz e de la otra parte se atiene a la carrera que va a Oyloqui (9); e otra vyna en Oyloquilanda, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Pero Garcia de Oyloqui, e de la otra part se atien al agoa; e otra vyna en Oyloquilanda, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Miguel, e de la otra part se atiene a la vyna de Garcia Periz; e otra vyna en Oyloquilanda, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Martin e de la otra part se atiene a la vyna de Yenego de Oyloqui; e otra vyna en Oyloquilanda, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Martin Garcia/ (*folio LXII r.*<sup>9</sup>) Oyloqui e de la otra part se atiene a la vyna de don Lop de Saronda; e otra vyna en Oyloquilanda la qual vyna (10) se atiene de la una part a la vyna de don Lop el capeyllan (5) e de la otra part se atiene a la vyna de Pero Garcia de Oyloqui; e otra vyna en Oyloquilanda la qual vyna (10) se atiene de la una part a la vyna de pero Garceyz de Hirivarren e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna en Oveylleta la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Johan Periz de Hirivarren e de la otra part se atiene a la carrera que va a Pamplona; e otra vyna en Ylarra, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Sancho Ferrandiz, e de la otra part se atiene a la vyna de Mayora; e otra vyna en Alssussar la qual vyna se atiene de una part a la vyna de don Ochoa el teyssendero e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna en Alsussar la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de don Martin d'Undiano, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e un huerto en Legarra el qual huerto se atiene al huerto de dona Maria Periz de Oyloqui, e de la otra part se atiene al huerto de don Ximen Gil; e otro huerto en Çumadia el qual huerto se atiene a la rueda e de la otra part se atiene al huerto de Sancho Garceyz; e otro huerto en Çumadia el qual huerto se atiene de la una part con la agua e de la otra part se atiene con (*el*) huerto de don Martin Periz; e otro huerto en Çumadia el qual huerto se atiene de la una part con la agoa e de la otra part se atiene al huerto de Martin Periz; e otro huerto en Çumadia el qual huerto se atiene de la una part al agoa e de la otra part se atiene al huerto de don Martin Periz; e otro huerto en Arendia el qual huerto se atiene de la una parte al huerto de Çuria, e de la otra part se atiene al huerto de dona Sancha; e todos estos heredamientos sobrescriptos son en la villa de Huart e en sus terminos. Aquí enpieçan (11) los heredamientos de Olaz, primerament una pieça en Olaz en Gurenguren, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Oger, e de la otra parte se atiene a la carrera publica; e otra pieça en Larrastinaga, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de

don Oger, e de la otra part se atiene al agoa; e un huerto, el qual huerto se atiene de la una part a la rueda del rey e de la otra part se atiene a la carrera publica; e una vyna en Çaldua, la qual se atiene de la una part a la vyna de don Garcia el capeyllan (5), e de la otra part se atiene al agoa. Aquí enpieçan (11) los heredamientos de Oyloqui, primerament una vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Xemen de Arre, e de la/ (*folio LXII vt.º*) otra part se atiene al agua; e una pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Garcia Periz el calvo, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Garcia Martiniz de Oyloqui, e de la otra parte se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Per Aznariz de Oyloqui, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Garcia Sanchiz de Oyloqui, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Sancho Lopiz de Oyloqui, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Garcia Martiniz de Oyloqui, e de la otra parte se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Per Aznariz, e de la otra part se atiene a la pieça de don Martin Garcia; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Martin Garcia, e de la otra part se atiene a la pieça de don Martin Aznariz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Martin Aznariz, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de las dos partes a la pieça de don Per Aznariz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de las dos partes a la pieça de don Garcia Martiniz de Oyloqui; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Per Aznariz, e de la otra part se atiene a la pieça de don Garcia Martiniz de Oyloqui; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pedro (12) de Oyloqui, e de la otra part se atiene al prado de Oyloqui; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pedro de Oyloqui, e de la otra part se atiene al agua; e otra pieça la qual pieça se atiene de la una part a la vyna de Oliva, e de la otra parte se atiene al agua; e otra pieça en la Sierra, la qual pieça se atiene de la una part al mont e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Per Oyloqui, e de la otra part se atiene a la pieça de Per Aznariz de Oyloqui. Aquí enpieçan (11) los heredamientos de Alçuça, primerament una vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Yenego de Sarrigurren, e de la otra part se atiene a la vyna de Toda Vela; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de dona Ynglesa, e de la otra part se atiene a la vyna de Pero Garcia de Gulvaçi; e otra vyna, la qual / (*folio LXIII r.º*) vyna se atiene de la una part a la vyna de X(imen)o Eperra, e de la otra part se atiene a la vyna del enfermero de Pamplona; e otra vyna, la qual se atiene de la una part a la vyna de Johan de Ayzpun, e de la otra part se atiene a la vyna de don Pero Sanchiz de Oyloqui; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Sant Esteban, e de la otra part se atiene a la vyna de don Pero Garcia de Gulvaçi; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de don Esteban de la casa de suso, e de la otra part se atiene a la vyna de don X(imen)o de Pamplona; e una pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego d' Irigoyen, e de la otra part se atienen a la pieça de X(imen)o (E)perra; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Garcia Aznariz el mulatero, e de la otra part se atiene a la pieça de don Miguel de Aldaz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego de Sarrigurren, e de la otra part se atiene a la pieça de Sancta Maria de Ronçasvaylles (13); e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de

toda Gorria, e de la otra part se atiene a la pieça de Yenego Garceyz; e una pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Esteban de la casa de suso, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Gracia de Yllunday; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Toda Vela, e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o (E)perra; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Garcia Aznariz el mulatero, e de la otra part se atiene a la pieça de Esteban; e una pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Gracia de Hirunday e de la otra parte se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego Çuria, e de la otra part se atiene a la pieça de Yenego Çuria; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Maria Çuria de Aransus, e de la otra part se atiene a la pieça de Maria Enegues (14); e una casa, la qual casa se atiene de la una part a las casas del arcidiano de Sancta Maria de Pamplona, e de la otra part se atiene a las casas de Johan Xemeniz; e una vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna del rey, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de don Miguel Martiniz de Oylloqui, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna, la qual vyna se atiene de las dos partes/ (*folio LXIII vt.º*) a la vyna de la primicia de Gorrayz; e una vyna, la qual vyna se atiene de las dos partes a la vyna de la primicia de Gorrayz; e otra vyna, la qual vyna se atiene de las dos partes a la vyna de la premicia de Gorrayz; e otra vyna, la qual vyna se atiene de las dos partes a la vyna de Sancho Periz de Gorraiz. Aquí empiecan (11) los heredamientos de Çavaldiça, in primus un huerto en Vassabe, el qual huerto se atiene de la una part al huerto de dona Urraca, e de la otra parte se atiene al agoa; e una vyna en Arleta, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de dona Maria de Arleta, e de la otra part se atiene a la vyna de Miguel Sanz; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Pero Garceyz de Çavaldica, e de la otra part se atiene a la vyna de doyna Oria Lopiz de Oylloqui; e una vyna en Rota Çarreta, la qual vyna se atiene de la una part al agoa e de la otra part se atiene a la carrera; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de X (imen)o el ferrero, e de la otra part se atiene a la cabayna del costrero; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de dona Gracia la mercera de Pamplona, e de la otra part se atiene a la vyna de Martin el coyllaço de Oliva; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la iglesia de Santa Maria e de la otra part a la pedrera; e una vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Toda Xemeniz, e de la otra part se atiene a la cabayna del costrero; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna del abbat de Eussa e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de Gracia e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra vyna, la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de dona Taresa de Çavaldica, e de la otra part se atiene a la vyna de Pascual; e otra vyna la qual vyna se atiene de la una part a la vyna de dona Taresa de Çavaldica, e de la otra part se atiene al camino françes; e otra pieça en Vassavean, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Toda Xemeniz, e de la otra part se atiene a la pieça de Pero Lopiz; e otra pieça en Ezpelaga, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pero Lopiz, e de la otra part se atiene a la pieça de don Lop el mandurriero; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Garcia Periz, e de la otra part se atiene a la pieça de Pascual; e/ (*folio LXIV r.º*) otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de X (emen)o el ferrero, e de la otra part se atiene al camino françes; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego Garceyz, e de la otra part se atiene a la pieça de Toda Garceyz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una III part a la pieça de Maria la menor, e de la

otra part a la pieça de dona Gracia de Badoztan; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça del abbat de Çavaldica e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o el ferrero; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Gracia de Çavaldica, e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o el ferrero; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Miguel Sanz, e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o de Çurian; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Sancho de Borrin; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Garcia Periz, e de la otra parte se atiene a la pieça de la abbadia; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de doyna Oria Lopiz, e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o de Çurian; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pero Garceyz, e de laotra part se atiene a la pieça de Sancho Borrin; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Miguel de Maquiriain, e de la otra parte se atiene a la pieça de Pascual; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Toda Arceyz, e de la otra part se atiene a la pieça de Maria Xemeniz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pero Garceyz, e de la otra part se atiene a la landa; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pascual, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Pero Garceyz, e de la otra part se atiene a la pieça de Garcia Yeniguiz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Gracia de Badoztan, e de la otra part se atiene a la pieça de Martin; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Johan Sanz, e de la otra part se atiene a la pieça de X (imen)o Çuriagon; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Adan, e de la otra part se atiene a la pieça de Johan Sanchiz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Andereçu, e de la otra part se atiene a la pieça de Pascual; e otra pieça en Arçearan, la qual pieça se atiene al mont, e dos pieças suso en el mont las quales se atiene al mont / (*folio LXI V vt.º*). Aquí empieçan los heredamientos de Belçunel; primerament una casa, la qual casa se atiene de la una part a la carrera publica e de la otra part se atiene a las casas de dona Sancha; e una pieça, la qual se atiene de la una part a la pieça del abbat, e de la otra part se atiene a la pieça de la villa; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Sancho Garceyz, e de la otra part se atiene a la pieça del abbat; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Yenego, e de la otra part se atiene a la pieça de don Johan; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Per Arceyz, e de la otra part se atiene a la landa; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de dona Maria, e de la otra part se atiene a la carrera publica; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Per Arceyz, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Sancha; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Johan e de la otra part se atiene a la pieça de don Xemen Garcia; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Alvira Periz e de la otra part se atiene a la landa; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego Martiniz, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Maria, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Sancha; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de dona Toda, e de la otra part se atiene a la pieça de don Per Arceyz; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de dona Toda, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Maria Johan; e otra pieça la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de dona Toda, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Maria; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça (*de*) don Pero Arteyz, e de la otra part se atiene a la pieça de don Johan;

e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de Yenego Martiniz, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Maria; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de don Ateyz, e de la otra part se atiene a la pieça de dona Maria; e otra pieça, la qual pieça se atiene de la una part a la pieça de dona Sancha, e de la otra part se atiene a la pieça de Elbira Periz. Reteviendo (15) empero pora nos, e pora el convento, e pora nuestros successores, por fazer todas nuestras propias voluntades de los dichos dos palacios de Huart, con sus afrontaciones segund dicho son de suso, de todos los otros palacios e heredamientos sobredichos segund que afrontados son con buen coraçon e con franca/ (*folio LXV r.º*) e libre voluntad, damos en cambio e otorgamos luego de present de esta ora e dia adelant, a vos el dicho don Oger, los palacios e heredamientos sobredichos, salvando los dichos dos palacios de Huart que retenimos pora nos e pora nuestros successores, todos los otros palacios e heredamientos con todas sus pertinencias e con todos los dreytos (16) que nos habemos e haber debemos, damos apoderando a vos e desapoderando a nos poniendo a vos en tenencia e en corporal possession de eyllos (17) por vuestros propios, por vender e por empeynar, e por dar e ayllenar e cambiar, e por fazer ende vos todas vuestras propias voluntades como cada uno puede e debe fazer de lo suyo propio desde el cielo ata dentro en los abismos. E es a saber, por quarenta kafices de trigo medida de Pamplona, que nos fagades dar a nos en cada un ayno por todos tiempos del mundo en la villa de Melida, a vuestros vasayllos lavradores de Melida del trigo (18) del trebudo de la pecha que a vos han a dar cada ayno, e que los dichos cuarenta kafices de trigo nos sean dados por la fiesta e dia de Santa Maria del mes de agosto, cada ayno, por todos tiempos segund dicho de los dichos vuestros lavradores en cambio e en entera de los palacios e heredamientos sobredichos, que nos dados e otorgados vos habemos segund dicho es de suso; e si por aventura avenia cosa, lo que Dios non quiera, que nos o otro por nos o otra qualquiere persona ninguna que sea o pueda ser grand e poderosa, o qualquiere otra de qualquiere ley e condicion, que sea o ser pueda de aqui adelant en ningunt tiempo moviesse pleito ni demanda e fiziesse contrasto e embargo alguno, en todo o en partida, a vos el dicho don Oger, o a vuestros herederos, en los palacios e heredamientos sobredichos que nos dados e otorgados vos habemos, que nos o nuestros successores que empues nos seran seamos tenidos e bien assi nos obligamos por nos e por eyllos (17), de redrar e tyrar vos la mala voz, e contrasto e embargo que fecho vos seria, en todo o en partida, e fazer vos buenas las dichas heredades; e si cosa era que nos no lo podiessemos fazer, que nos o nuestros successores que por tiempo seran a vos seamos tenidos e bien assi nos obligamos por nos e por eyllos, de dar vos en otro o otros lugares en las comarcas de Huart e de Çavaldica o en la Cuenca de Pamplona, tanta o tantas de heredades como a vos o a vuestros herederos embargadas o tollidas vos serian de las dichas heredades, que dadas e otorgadas vos habemos a bien vista de tres homes buenos, le unno puesto por nos o por nuestros successores, le otro puesto por vos/ (*folio LXV vt.º*) el dicho don Oger o por vuestros successores herederos, e el terçero que sea puesto a voluntad de vos e de nos o de nuestros successores, e entera e paga de qualquiere de las heredades que embargadas e tollidas vos seryan non pudiendolas fazer nos buenas a vos o a vuestros herederos, segund dicho es; e a esto todo que sobredicho es fazer tener e complecer a nos e a nuestros successores, que por tiempo seran de aqui adelant cada que acaesciesse en ningunt tiempo del mundo, obligamos al muyt excelent princep seynor don Loys por la gracia de Dios rey de Navarra, e a sus successores que por tiempo seran de aqui adelant, e a qual o a qualesquiere que el su logarteniente por

tiempo en el regno de Navarra o a qualquiere o qualesquiere governador o su logarteniente que por tiempo fueren en el regno de Navarra, todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos o haber debamos, por qualquiere razon en qualquiere logar por todo el regno de Navarra, en tal manera que sin çitacion e monicion, e sin otra conosciencia de pleyto queremos e nos plaze e consentimos que de oy a vos el dicho don Oger o vuestros herederos, por todo o por todos, por emparar a nos e a todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos e haber debamos, en qualquiere logar por todo el regno de Navarra, e por costreynirnos tan fuert e tan grav (e)ment como podran ni sabran, ata tanto que a nos o a nuestros successores fagan tener e complecer todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas bien e complidament, e por nos e por todos nuestros successores que de aqui adelant verran e seran, renunciemos todos los fueros, todos drechos, todas leyes, todos usos, todas costumpnes, todos privilegios, ganados e por ganar, ecclesiasticos o seglares, e a todas otras exceptiones e alegaciones, e defenssiones e razones, que nos o otros por nos, podriamos dezir e demostrar, que non nos vala ni ayuden ni pro nos tengan por ninguna res contra lo que sobredicho es, e especialment renunciemos a nuestro fuero, e al fuero de non responder a carta, e renunciemos toda carta, todo privilegio del seynor padre santo apostoligo, o de nuestro seynor el rey, o de otro qualquiere seynor o seynores, que contra esto fuessen ninguna guisa, que por todos eyllos (17) ni por ninguno de eyllos (17), defender no nos podamos ni nuestros bienes que no sean vendidos, e puestos a execucion de como dicho e scripto es de suso. E nos don Oger, seynor de Rada alferiz de Navarra, sobredicho, por nos e por nuestros succesores herederos, que son e seran de aqui adelant por todos tiempos jamas,/ (*folio LXVI r.º*) recevimos de vos abbat e convento de Oliva sobredichos, la donacion e otorgamiento que vos fecho habedes a nos por el cambio de los quarenta kafizes de trigo por los palacios e heredamientos de Çavaldica, e de Huart, e de lures pertinencias, con todas las afrontaciones e pertinencias segun que de suso mas plenerament se contiene, salvando los dichos dos palacios de Huart que fincan en vos el dicho abbat e convento, segunt que vos retenidos los habedes sin part ninguna de nos e de nuestros succesores herederos, por la qual donacion e otorgamiento sobredicho que vos abbat e convento de Santa Maria de Oliva fecho habedes a nos, de los palacios e heredamientos sobredichos, segunt dicho es de suso; nos don Oger sobredicho, por nos como seynor de la cosa e por nuestros successores herederos, queremos e nos plaz e consentimos que vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva e vuestros successores, que de aqui adelant verran e seran empues vos en el dicho monasterio, ayades, posedezcades e prengades en la villa de Melida, de los nuestros lavradores del tribudo de la pecha que son dozientos kafizes de trigo misura de Pamplona, cada un ayno, e dozientos sueldos, de los quales dozientos kafizes de trigo den a vos el dicho abbat e convento cada ayno cuarenta kafizes de trigo misura de Pamplona, cada un ayno por la fiesta e dia de Santa Maria del mes de agosto, de aqui adelant por todos tiempos del mundo, e que enpecedes a prender los dichos cuarenta kafizes de trigo por la fiesta e dia de Santa Maria del mes de agosto primero venient, e mandamos firmement como seynor a vos don Salvador, alcalde de Melida, e don Bartolomeo de Mancia, mayoral, e Pascual de Çavalça e Pascual Algara, jurados, e a todo el conceyllo (19) de los labradores de Melida nuestros vasayllos, que dedes e paguedes al dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva o a lur mandamiento, los dichos cuarenta kafizes de trigo del trebudo e pecho de los dozientos kafizes de trigo e dozientos sueldos sobredichos, que vos a nos

debedes dar a nos por cada un ayno, bien assi e tan cumplidament e tan sin remeyllo ninguno como a nuestra propia persona o a nuestro mandamiento los habriades de dar, non respondiend de aqui adelant en ningunt tiempo del mundo a nos el dicho don Oger ni a nuestros successores herederos, en ningunt tiempo del mundo de aqui adelant, de los dichos cuarenta kafizes de trigo, antes tollemos la nuestra mano e seynorio quanto a los dichos cuarenta (*folio LXVI vt.º*) kafizes de trigo sobre vos los dichos nuestros lavradores de Melida, poniendo la mano e el seynorio nuestro en mano del dicho abbat e convento sobre vos, quanto a los dichos cuarenta kafizes (20) de trigo e queremos que respondades e dedes e paguedes cada ayno, por todos tiempos del mundo al dicho abbat e convento del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva o a lures successores, los dichos cuarenta kafizes de trigo medida de Pamplona, en cambio e en entera de los palacios e heredamientos sobredichos, e de las rendidas e expleytes que nos de ende receviremos de aqui adelant, poniendonos don Oger seynor de Rada a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva en vez e en nompne de vos e de vuestros successores, que desde aqui adelant verran e seran empues vos en tenencia e en corporal possession de los dichos cuarenta kafizes de trigo del tribudo e de pecha, expuyllando a nos poniendo perpetuo silencio e enviendiendo a vos de aqui adelant por todos tiempos cada ayno por vender e empeynar, e dar, e cambiar, e ayllenar de como a vos sera visto por bien como cada uno puede e debe fazer de su propia cosa. E nos el dicho don Oger, desde oy vos clamamos por sueltos e por quitos a vos los dichos nuestros lavradores de Melida, por nos e por nuestros successores herederos de los dichos cuarenta kafizes de trigo agora, e por todos tiempos jamas de aqui adelant dando e pagandolos al dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva o a lures successores, e si por aventura avenia, cosa lo que Dios no, quiera, que a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva o a vos los nuestros lavradores de Melida sobredichos, el seynor rey de Navarra sobredicho, que agora es, o successor suyo, o governador, o logartenient de governador, o qualquiere otra perssona que logar toviessse por la seynoria mayor de Navarra que sera por tiempo, o yo el dicho don Oger, o successor heredero mio o qualquiere otra perssona que heredasse la dicha villa de Melida, en ningunt tiempo del mundo de aqui adelant pusiesse mala voz e fiziesse contrast e embargo ninguno a vos el dicho abbat e convento, o a vuestros successores, o a los dichos nuestros lavradores de Melida, en los dichos cuarenta kaffizes de trigo, en todo o en partida, yo el dicho don Oger por mi e por mis successores herederos me obligo con todos mis bienes, sedientes e movientes, do quiere que yo los aya en el regno de Navarra e en todo otro lugar, a vos el dicho abbat e convento en voz e en nompne de vos e de todos vuestros successores que de aqui adelant verran e seran de render vos bien e cumplidament/ (*folio LXVII r.º*) franco, libre, e suelto, e quito sin embargo ninguno, todo el sobredicho heredamiento; e de goardar vos de todo daynno e menoscabo, que a vos e a los dichos nuestros lavradores de Melida viniesse por esta razon en qualquiere manera, e si por aventura en este comedio ningun heredamiento de los sobredichos heredamientos d'Uart e de Çabaldica, e de lures pertinencias, fuess cambiado o dado o vendido o ayllenado por qualquiere manera fuera de la mano e poder de mi don Oger o de mis herederos successores, que yo don Oger o mis herederos que por tiempo seran, seamos tenidos de hemendar e dar a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva o a vuestros successores, en las comarcas de Huart e Çavaidica do heredamiento que de nuestro poder o de nuestros successores seria, eys sido o ayllenado o en la Cuenca de Pamplona otro tanto de heredamiento, tan bueno como aquel, que apartado seria a bien vista de tres homes buenos, le uno puesto

por nos o por nuestros successores, le otro puesto por vos el dicho abbat e convento o por vuestros successores, e el tercero que sea puesto a voluntad de vos e de nos o de nuestros successores; e a esto todo que sobredicho es fazer tener e complecer a nos e a nuestros herederos successores, que por tiempo seran de aqui adelant cada que acaesciesse en ningunt tiempo del mundo, obligamos al muyt excelent princeps seynor don Luys, por la gracia de Dios rey de Navarra e a sus successores, que por tiempo seran de aqui adelant, e a qual o quales quiere que el su lugar tovesen por tiempo en el regno de Navarra, o qualquiere o quales quiere governador o su logartenient que por tiempo fueren en el regno de Navarra, todos nuestros bienes sedientes e mobientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos de haber debamos, por qualquiere razon en qualquiere logar por todo el regno de Navarra, en tal manera que sin citacion e monicion e sin otra conosciencia de pleyto, queremos e nos plaze e consentimos, que den a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva o a vuestros successores, que empues vos verran en el dicho monasterio de Oliva, portero o porteros, por emparar a nos e a todos nuestros bienes sedientes e movientes ganados e por ganar do quiere que los ayamos e haber debamos en qualquiere logar por todo el regno de Navarra, e por costreynernos tan fuert e tan grav (e)ment como podran ni sabran ata tanto que a nos o a nuestros successores herederos faga tener e complecJer todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas, bien e complidament, e por nos e por todos nuestros successores herederos que de aqui adelant verran e seran/ (*folio LXVII vt.º*) renunciamos todos fueros, todos drechos, todas leyes, todos usos, todas costumpnes, todos privilegios, ganados e por ganar, eclesiasticos e seglares, e a todas otras excepciones, e alegaciones, e defenssiones, e razones que nos o otri por nos podriamos dezir e demostrar, que no nos valan ni ayuden ni pro nos tengan por ninguna res en contra lo que sobredicho es, e specialment renunciamos a nuestro fuero e al fuero de non responder a carta, e renunciamos toda carta todo privilegio del seynor padre santo apostoligo, o de nuestro synor el rey, o de otro qualquiere seynor o seynores, que contra esto fuessen ninguna guissa que por todos ellos nin por ninguno de ellos defender no nos podamos, ni nuestros bienes e de nuestros herederos successores que non sean vendidos e puestos a execucion de como dicho e scripto es de parte de suso. E nos los dichos don Salvador, alcalde de Melida e Pascual de Çalbaça e Pascual Algarra, jurados, e todo el conceyllo de los lavradores de Melida, oydo e entendido bien e complidament el mandamiento e quitamiento que el dicho don Oger, seynor de Rada e alferiz de Navarra e seynor nuestro, que fecho ha a nos de los dichos cuaranta kafizes de trigo misura de Pamplona del tribudo e pecha de los dozientos kafizes de trigo e dozientos sueldos sobredichos, que nos a el debiamos dar, e la donacion e el cambio que el fecho ha al abbat e al convento de Santa Maria de Oliva, segunt que mas plenerament en todo e por todo de partes de suso se puede leyer e entender, nos queriendo ser obvedientes al dicho don Oger, nuestro synor, e queriendo seguecer al su mandamiento de como a nos conviene e por que el a nos ha cambiado de su mano, e de su poder en fuerça a mano e a poder del dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva en razon de los dichos cuaranta kafizes de trigo, luego de present con buen coraçon e con buena voluntad nos otorgamos ser subjectos e obvedientes e ser mandados a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva, como vasayllos e labradores pecheros vuestros, quanto a la quantia de los dichos cuaranta kafizes de trigo misura de Pamplona a pagar en cada un ayno por todos tiempos segunt los debiamos dar al dicho don Oger, sin retenimiento de ninguna otra cosa e bien assi nos obligamos de dar e de pagar a vos los dichos quaranta cafizes de



trigo por cada un ayno por la fiesta et dia de Santa Maria del mes de agosto, por todos tiempos del mundo, a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva sobredicho e a vuestros successores, / (*folio LXVIII r.º*) que verran e seran de aqui adelant, o al vuestro mandamiento, e nos pagando los dichos cuarenta kafizes de trigo a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva que non seamos tenidos a vos el dicho don Oger, nuestro seynor, ni a vuestros successores, de dar vos mas de cient e seysanta kafizes de trigo e dozientos sueldos sobredichos cada un ayno en ningunt tiempo, e si por ventura nos o nuestros successores en ningunt tiempo del mundo de aqui adelant reveyllassemos o quisiessemos reyllar o embargar de non dar e non diessemos los dichos cuarenta kafizes de trigo del tribudo e de la pecha por todos tiempos cada ayno, segunt dicho es, a vos abbat e convento sobredicho o a vuestros successores o a todo vuestro mandamiento, obligamos nos con todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos e haber debamos al muyt excelent princep seynor don Luys, por la gracia dce Dios rey de Navarra e a sus successores, que por tiempo seran de aqui adelant e a qual o quales quiere que el su lugar tovieran por tiempo en el regno de Navarra, o a qualquiere o quales quiere governador o su lugartenient que por tiempo fueren en el regno de Navarra todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos o haber debamos por qualquiere razon en qualquiere logar en tal manera que sin citacion e monicion e sin otra conoscientia de pleyto, queremos e nos plaze e consentimos que den a vos el dicho abbat et convento de Santa Maria de Oliva o a vuestros successores, que empues vos verran en el dicho monasterio de Oliva, portero o porteros, por emparar a nos e a todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que los ayamos e haber debamos, en qualquiere lugar e por costrenernos tan fuert e tan griv (e)ment como podran ni sabran, ata tanto que a nos o a nuestros successores herederos faga dar los dichos cuarenta kafizes de trigo con todas quantas costas e missiones e menoscabos, vos el dicho abbat e convento o a vuestros successores seades creydos por vuestra simple palabra sin jura e testimonianca ninguna; e por nos e por todos nuestros successores herederos que de aqui adelant verran e seran, renunciemos todos fueros, todos drechos, todas leyes, todos usos, todas costumpnes, todos privilegios, ganados e por ganar, ecclesiasticos o seglares, e a todas otras exceptiones e alegaciones e defenssiones e razones que nos o otro por nos podriamos dezir e demostrar que no/ (*folio LXVIII vt.º*) nos valan ni ayuden, ni pro nos tengan por ninguna fe en contra lo que sobredicho es e specialment renunciemos a nuestro fuero, e al fuero de non responder a carta, e renunciemos toda carta todo privilegio del seynor o seynores que contra esto fuessen en ninguna guisa, que por todos eyllos ni por ninguno de eyllos defender no nos podamos ni nuestros bienes e de nuestros herederos successores que non sean vendidos e puestos a execucion de como dicho scripto es de parte de suso, e por testimonio e firmeza de todas las cosas sobredichas e de cada una de ellas nos don Martin Ximeniz, abbat de Oliva, e nos don Oger, seynor de Rada e alferiz de Navarra, e nos don Salvador, alcalde de Melida, e Pascual de Çavalça e Pascual Algarra, jurados, e todo el conceylio de los lavradores sobredichos, ponemos los nuestros sieyllos pendientes en esta present carta e en cada una de las otras que con esta son partidas por A.B.C., e a mayor firmeza e confirmacion de todas las cosas sobredichas e de cada una de ellas, e por que a todos tiempos sean guardadas e tenidas bien e cumplidament sin corrompimiento ninguno cada una en su fuerça e en su substancia rogamos a vos Martin Xemeniz Loçano, franco de Olit, qui sodes tenedor e goarda del sieyllo del seynor rey puesto en la villa de

Olit, que pongades el dicho siello del seynor rey pendient en esta present carta e en las otras que con esta son partidas por A.B.C.; por testimoniança e por fazer guardar tener e cumplir todas las cossas sobredichas e cada una de eyllas por si en su fuerça e en su substancia. E yo don Martin Ximeniz Locano, goarda del sieyllo del seynor rey puesto en la villa de Olit, a rogaria del dicho abbat e don Oger, seynor de Rada e alferez de Navarra, e de los dichos don Salvador, alcalde, e Pascual de Çavalça e Pascual Algarra, jurados, e de todo el conceyllo de los labradores de Melida, e de todo el convento de Santa Maria de Oliva, pus el sieyllo del seynor rey pendient en esta present carta e en todas las otras que con esta son partidas por A.B.C. por testimoniança e por fazer mantener e guardar todas las cosas sobredichas e cada una de ellas por si en su fuerça e en su substancia. Testigos fueron presentes en el logar quando el noble don Oger, seynor de Rada alferez de Navarra, fizo las dichas avenencias e compositiones se obligo segunt que de suso se contiene, don Martin Martiniz de Mutilva e don Yenego Periz de Rada, cabaylleros, e Arnalt Arremon Turçan, escudero (*folio LXIX r.º*). E fueron testigos quando el dicho Martin Xemeniz, abbat de Oliva, e don fray Johan de Marziella, cantor, otorgaron e se obligaron segunt el dicho convento de Oliva se obligo e fizieron las avenencias compossitorias (21) con el noble don Oger, don fray Sancho de Gayllipienço abbat de La Gloria e Martin Periz Andolin clerigo vezino de Olit e Miguel Sanchiz de Sanguessa scribano.

E fueron testigos quando el dicho convento de Santa Maria de Oliva e el dicho conceyllo de los labradores de Melida otorgaron e se obligaron a todas las cosas sobredichas e a cada una de eyllas por si, Miguel Periz el peyscador, e Xemen Sanchiz de Salinas de Monrreal, e Xemen Lopiz de Lespuru, infançones vezinos de Melida, e don Pero Caparroso vezino de Olit .

E yo Pedro notario publico e jurado a las cartas que se fazen de ius el sieyllo del seynor rey en la villa de Olit por mandamiento de todos los sobredichos esta carta e las otras que con esta son partidas por A.B.C scrivi e fiz este mio signo (22) acostumpnado en eylla la qual fue feita sabbado primero dia del mes de mayo sub era millesima CCC.XL.IX (23).

---

(1) Carta de troque commo fueron comprados en Melida quarenta cafizes de trigo de don Oger de Malleon, señor de Rada en cambio de la hazienda y heredades que tenia La Oliva en Huart y Cabaldisa; abbat don Martin Ximenez d 'Ayvar, XVI 1.º, era M.CCC.XLIX. Precede encabezamiento en B.- (02) Castelliscar] Castelliscar B.- (3) Semen Sanchiz] borroso en AB - (4) cavaylleros] caballeros B.- (5) capeyllan] capellan B.- (6) Arguiloyz/ Argulloyz B.- (7) Garcia Garceyz de Arrizabala] Garcia Garceyz de Arriçabalaga B.- (8) Oylloquilandol Olloquilando B.- (9) Oylloqui] Olloqui B.- (10) vyna] omite B. (11) enpie,can] conpieçan B.- (12) Pedro] se repite en B.- (13) Sancta Maria de Roncasvayllesl Santa Maria de Roncesvalles B.- (14) Maria Enegues] Maria Egues B.- (15) Reteniendo] Receviendo (*sic*) B.- (16) dreytos] derechos B.- (17) eyllos] ellos B.- (18) de trigo] omite B.- (19) conceyllo] concello B.- (20) cuarenta kafices] quarenta cafices B. (21) compossitorias] entre lineas en B.- (22) signo] sig (*signo*)no A.- (23) millesima CCC.XL.IX/M.CCC.XL.VIII en B.

1311. mayo. 1 sábado

Olite

*El concejo de la villa de Mélida acuerda con La Oliva, pagarle anualmente 65 cahices de trigo de igual calidad que los de la pecha, a cambio de eximirse los de Mélida de diversas servidumbres para con la abadía.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LV r.º/LVIII vt.º.  
 Cit. UBAN I, B. : Anales (95) pgs. 81/82.  
 Cit. MEMORIAL (77) pg. 248 n.º 40-2.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que nos don Martin Xemeniz d'Ayuar, por la gracia de Dios abbat de La Oliva, e (2) don fray Salvador de San Martin prior, e don fray Joan Sanz de Carcastiello sozprior, e don fray Miguel Periz de Casteliscar cellerer mayor, e don fray Xemen Sanchiz de Carcastiello enfermero de los pobres, e don fray Joan de Melida enfermero de los monges, e don fray Garcia de Casseda tayllador, e don fray Miguel de Liçarraga/ (*folio LV vt.º*) hostelero de los caballeros, e don fray Joan de Marziella cantor, e todo el convento de Santa Maria de Oliva, fazemos avenencias e composiciones con vos don Salvador alcalde, e Pascual de Çabalça e Pascual Algara, jurados, e todo el concello de los labradores de Melida, plegado por pregon en la era de don Martin Romeo, segunt costumnado es de plegar concello en tal manera que como nos el dicho don Martin Xemeniz, abbat e convento sobredicho, ayamos en la villa de Melida, e en sus terminos, palacios, corrales, casales, heras e plaztas, huertos e vinas, e parrales, e pieças, e sotos, e montes, e paztos de yerbas, e bebimiento de agoas, con nuestros ganados e regadios de agoas, pora nuestras heredades e ruedas, e çenias, e rendidas, e en censes, le sobre vos a cada lavradura de las nuestras heredades, sobre cada persona siete dias e sobre esto nuestro drecho de las colonias, e el pan de los dichos nuestros heredamientos acarrearlo a la hera e tirarlo con vuestras bestias, e desde llevarlo a Pamplona con vuestras bestias todo esto a vuestra mission, e la gallina por quatro dineros, e la ansar por seys dineros, e el carnero por dos sueldos e seis dineros, e la ovella por tres sueldos, e el puerco e la baca a preciamiento de nuestros valles mayoresales, e posadas en uno de los barrios de la villa do nos pagassemos e quisiessemos, e de todas quantas colonias acaesciessen en la villa de Melida o en sus terminos, la quarta part, e ultra de todo esto qui sobredicho es en quinze cafizes de trigo de pecha medida de Pamplona por cada un anno, por la fiesta de Santa Maria de agosto, segunt que el noble don Xemen de Ayvar, qui fue, havia sobre vos e sobre vuestros bienes e todos quantos drechos el dicho don Xemen de Ayvar, qui fue, havia ni debia haber por ninguna razon en vos e en la dicha villa de Melida, e por esto e por donacion suya fue dado e dexado al abbat e al convento por tiempo fueron del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva, e nos por virtud de la dicha donacion habemos e posedemos e heredamos e usamos rescivir a vos con buen coraçon e con franca e libre voluntad damos e otorgamos, e quitamos e dexamos, luego de presente de esta ora e dia adelant a vos todo el dicho concello de los labradores de Melida los palacios, corrales, casales, eras e placas, huertos, vinas, parrales e pieças, e sotos, e montes, e paztos de yerbas, e

bebimiento de agoas con nuestros ganados, e regadios de agoas pora nuestras heredades e ruedas, e çenias, e rendidas, e en çens-/ (*folio LVI r.º*) ses, e las labraduras de cada persona que haviades a fazer a nuestras heredades, e todas las colonias, e el acarrear, e el trilar del pan con vuestras bestias, e el levar el pan a Pamplona con vuestras bestias a vuestra mission, e la gallina, e la ansar, e el carnero, e la ovella, e el puerco, e la baca, e las posadas en le uno de lo (s) barrios de la villa do nos pagassemos e quisiessemos, en la quarta part de todas quantas colonias acaesciessen en la villa de Melida e en sus terminos, e los quinze cafizes de trigo pecha, apoderando a vos e desapoderando a nos, e poniendo vos en tenencia e en corporal possession en los dichos palacios en vez e en nompne de todos los otros heredamientos, e de todas las cosas sobredichas por vuestros propios pora vos e pora vuestros subcessores que son e de aqui adelant son e seran nacidos e por naçer, sin retenimiento ninguno en nos de ninguna de las sobredichas por lavrar, e expleytar, e prender, e haver pora vos, e pora vender, e empennar, e partir, e allenar, e dar, e cambiar entre vos, e por fazer todas vuestras propias voluntades como cada uno puede e debe haze (r) de lo suyo propio entre vos segunt dicho es, desde el cielo ata dentro en los abismos, con todos los drechos e pertinencias que nos haviamos e haber debiamos por las razones sobredichas en los palacios e en todas las otras cosas sobredichas; e es a saber, por seyssanta e çinco cafizes de trigo misura de Pamplona que vos dedes a nos en cada un anno, por la fiesta e dia de Sant Gil del mes de septiembre, e que sea tan buen trigo como aquel que habedes a dar a pagar al noble don Oger, sennor de Rada e alferiz de Navarra, por su trebudo e pecho, o al su heredero o a quiquiere que la pecha e trebudo debades dar, e que los dichos seysanta e cinco caffizes de trigo que vos a nos habedes a dar cada anno segunt dicho es que los rada el vuestro mayoral, que por tiempo sera en la villa de Melida por vos e por nos seyendo hy un home nuestro que embiaremos a Melida por nos present entonç quando el dicho trigo se rada, e luego que todos los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo fueren mesurados sin tarda ninguna que vos el dicho concello de los lavradores de Melida sin otra tarda ninguna, que con vuestras bestias e con vuestros sacos e a vuestra propia mession, que nos lo trayades e pongades dentro en el granero e en el dicho nuestro monasterio cada un anno de aqui adelant por todos tiempos del mundo, e que non seades tenidos de me-/ (*folio LVI vt.º*) surarlo otra vegada sino poner e descargarlo dentro el dicho granero del dicho monasterio segunt que vinieren las bestias, e nos cada anno al dicho que el dicho trigo nos trayredes que seamos tenidos de dar a cada un home que verra con la bestia de darle tres panes de los del convento e una vez del vino a beber. E nos don Martin Xemeniz de Ayvar, abbat sobredicho e don fray Salvador de San Martin prior, e don fray Juan Sanz soçprior, e don fray Miguel Periz cellerer mayor, e don fray Semen Sanchiz enfermero de los pobres, e don fray Juan de Melida enfermero de los monges, e don fray Garcia de Casseda tayllador, e don fray Miguel de Liçarraga hostelero de los caballeros, e don fray Juan de Marziella cantor, e todo el convento de Santa Maria de Oliva, por nos e por todos aquellos que empues nos verran en el dicho monasterio de Oliva, nos obligamos a vos los dichos don Salvador alcalde, el Pascual de Çavalça e Pascual Algarra, jurados, e con todo el dicho concellos de los labradores de Melida, e a todos vuestros successores, drechureros herederos que son e seran des aqui adelant, que de esta hora e dia adelant en ningunt tiempo del mundo que nos non podamos vender nin vendamos, nin demos nin cambiemos, ni allenemos en ninguna manera de nuestra mano ninguna cosa de los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo, en todo ni en partida, seyendo en vuestra mano ata tanto que nos lo ayamos de vos cobrado e

habido dentro el granero en nuestro monasterio de Oliva, e dia adelant que podamos fazer del dicho trigo nuestra propia voluntad como de nuestra propia cosa e si por aventura, lo que Dios non quiera, no o algunos de nos o algunos que empues nos seran abbat e oficiales del convento del dicho monasterio vendiessemos, ni empenassemos, ni apartassemos, en toda o en partida, en ningund tiempo del mundo los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo en qualquiere guissa que ser pueda por que cumplidament no oviessen de yr al dicho monasterio segunt dicho es, que vos non seades tenidos por obligacion ni vendicion ni allenacion que nos fiziessemos de dar ni de pagarlos, sino a nos en la manera sobredicha, e si lo fiziessemos que la sennoria mayor de Navarra, o el governador, o su logartenient, que por tiempo sera sin citacion e monicion e sin otra conosçença de pleyto queremos e nos plaz/ (*folio LVII r.º*) e consentimos que den a vos el dicho concello de los lavradores de Melida, portero o porteros, pora emparar a nos e a todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quier que los ayamos e haber debamos en qualquiere lugar por todo en regno de Navarra, e por costrener nos tan fuert e tan gran (de)ment como podra nin sobra ata tanto que a nos faga desfazer la vendita o empenamiento, o alienamiento, o apartamiento, que por nos fecho seria en todo o en partida de los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo, fiziendolos tornar e ser en vuestro poder por levar e ponerlas vos dentro en el dicho monasterio de Oliva, segunt dicho es, obligando a todas cosas sobredichas e a cada una de ellas a vos e a la sennoria mayor de Navarra todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere que nos lo ayamos nin haber debamos en todos logares por qual quiere razon que sean, e por nos e por todos nuestros successores que de aqui adelant veran e seran renunciarnos a todas las cosas sobredichas e a cada una de ellas, todos fueros, todos drechos, todas leyes, todos usos, todas costumpnes, todos privilegios, ganados e por ganar, ecclesiasticos e seglares, e a todas a otras excepciones, e alegaciones, e defenssiones, e razones que nos o otro por nos podramos dezir demostrar, que no nos valan ni ayuden ni por nos tenga res contra lo que sobredicho es, e special renunciarnos a nuestro fuero e al fuero de non responder a carta, e renunciarnos toda carta todo privilegio del sennor padre santo apostoligo o de nuestro sennor el rey o de otro qualquiere sennor o sennores, que contra esto fuess en ninguna guisa, que por todos ellos ni por ninguno de ellos deffender no nos podamos nin nuestros bienes que non sean vendidos e puestos a execucion de como dicho e scripto es de parte de suso. E nos don Salvador, alcalde, e Pascual de Çavalça e Pascual Algarra, jurados, e todo el concello de los labradores de Melida, plegados por pregon en la hera de don Martin Rumeo segunt acostumpnado e usado es entre nos en la villa de Melida, por nos e por todos nuestros herederos successores que son e seran de aqui adelant por todos tiempos jamas rescevimos de vos abbat e convento de Oliva sobredichos, la donacion e el quitamiento e el deyssamiento que vos a oos pora nos e pora nuestros herederos successores, que son e de aqui adelant seran, de los palacios, corrales, casales, heras, plazcas, huertos, e vinas, e parrales, e pieças, e sotos, e montes, e paztos de yerbas, e bebimiento de aguas con vuestros ganados, e regadios de aguas pora vuestras heredades e/ (*folio LVII vt.º*) ruedas, e cenias, e rendidas, e en censses, e las lavraduras de cada persona que habiamos a fazer a vuestras heredades, e todas las colonias e el acarrear e el trilar del pan con nuestras bestias, e de levar el pan a Pamplona con nuestras bestias a nuestra mission, e la gallina, e la ansar, e el carnero, e la ovella, e el puerco, e la baca, e las posadas en le uno de los barrios de la nuestra villa de Melida do vos mas quissiessedes todas las cosas sobredichas segunt dichas son, e la quarta part

de todas quantas calompnias acaesciessen en la nuestra villa de Melida e en nuestros terminos, e los quinze cafizes de trigo de pecha, segunt que vos a nos fecho lo habedes e segunt sobredicho es, por la qual donacion e quitamiento e dessamiento que vos a nos fecho habedes segunt dicho es de suso; nos todos en semble e cada uno por si e por el todo nos obligamos a vos ei dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva, e a todos vuestros successores, que de aqui adelant verran e seran en el dicho monasterio de dar e de pagar, e de raer, e de levar, en presencia del vuestro home que vos embiaredes por vos a Melida los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo medida de Pamplona, de tan buen trigo como nos habremos a dar de trebudo e pecha a don Ojer, sobredicho, o a quien quiere que empues el la deba recevir e haber de aqui adelant por cada un anno por la fiesta e dia de San Gil del mes de setiembre que viene, por todos los tiempos del mundo, dentro en el granero del dicho monasterio de Oliva levades con nuestras bestias e en nuestros sacos, bien e complidament cada anno a nuestras propias misiones, vos dandonos el pan e el vino segunt que sobredicho es; e si por aventura, lo que Dios non quiera, nos o nuestros successores que son e desde aqui seran en ningunt tiempo no vos quisiessemos raer, e levar, e dar, e pagar, los dichos seysanta e cinco cafizes de trigo dentro el granero de Santa Maria de Oliva segunt dicho es de suso, obligamos a vos el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva e a todos vuestros successores, que des aqui seran en el dicho monasterio de Santa Maria de Oliva, todos nuestros bienes sedientes e movientes ganados e por ganar e damos poder al muy excelent princip seynnor don Luys, por la gracia de Dios rey de Navarra, e a sus successores, e a qual o qualesquiere que el su logar tuvieren por tiempo en el regno de Navarra, o a qualquiere o qualesquiere governador o su lugartenient que por tiempo fueren en el regno de Navarra, en tal manera que sin citacion, e monicion, e sin otra conosciença de pleyto queremos e nos plaze e consentimos que den a vos el dicho abbat/ (*folio LVIII r.º*) e convento de Santa Maria de Oliva o a vuestros successores, que des aqui verran e seran de aqui adelant en el dicho monasterio de Santa Maria de Oliva, portero o porteros, pora emparar a nos e a todos nuestros bienes sedientes e movientes, ganados e por ganar, do quiere (3) que los ayamos e haber debamos en qualquiere logar, e por costrenner nos tan fuert e tan grand (e)ment como podran ni sabran e pora vender tantos de los nuestros bienes e de los bienes de los nuestros herederos successores, tantos quantos muntaran los dichos seysenta e cinco cafizes de trigo con todas las costas e las misiones e los menoscabos, que vos, el dicho abbat e convento o vuestros successores o vuestro mandamiento, receviredes, e que seades creydos por vuestra simple palabra sin jura e testimoniança ninguna, e por todos nuestros successores que des aqui verran e seran en la villa de Melida renunciemos a todas las cosas sobredichas e a cada una de ellas todos fueros, todos drechos, todas leyes, todos usos, todas costumpnes, todos privilegios, ganados e por ganar, eclesiasticos o seglares, a todas otras excepciones, e alegaciones, e defenssiones, e razones, que nos o otri por nos podriamos dezir e demostrar que no nos valan ni ayuden ni por nos tengan por ninguna res contra lo que sobredicho es, e specialment renunciemos al nuestro fuero e al nuestro alcalde e al fuero de non responder a carta, e renunciemos toda carta todo privilegio del sennor padre santo apostolico, o de nuestro sennor el rey, o de otro qualquiere sennor o sennores que contra esto fuess en ninguna guissa, que por todos ellos nin por ninguno de ellos defender no nos podamos nin nuestros bienes que non sean vendidos e puestos a execucion de como dicho e scripto es de parte de suso, e por testimonio e firmeza de todas las cosas sobredichas e de cada una de ellas nos dos Martin Xemeniz

abbat e todo el convento de Santa Maria de Oliva, e nos don Salvador, alcalde, e Pascual de Çabalça e Pascual Algarra, jurados, e todo el concello de los labradores de Melida, a mayor firmeza e confirmacion de todas las cosas sobredichas, e de cada una de ellas, e por que a todos tiempos sean guardadas e tenidas bien e complidament sin corrompimiento ninguno cada una en su fuerca e en su substancia, rogarnos a vos don Martin Xemeniz Loçano, franco de Olit, que sodes tener e guarda del siello del sennor rey en la villa de Olit, que pongades el siello del sennor rey pendient en esta present carta por testimoniança. E yo don Martin Ximeniz/ (*folio LVIII vt.º*) Loçano, guarda del siello del sennor rey en la villa de Olit, a rogaria de los dichos don Martin Xemeniz abbat e todo el convento de Oliva, e de don Salvador alcalde, e Pascual de Çabalça e Pascual Algarra jurados, e de todo el concello de los labradores de Melida pus el siello del sennor rey pendient en esta present carta por testimoniança, e por fazer tener e complecer e guardar bien e complidament todas las cosas sobredichas e cada una de ellas por si. E nos, el dicho don Martin Semeniz de Ayvar abbat de Oliva, ponemos nuestro siello pendient en esta present carta por testimoniança de todas las cosas sobredichas. E nos don Salvador alcalde, el Pascual de Cavalça e Pascual Algara jurados, e todo el concello de los labradores de Melida, ponemos nuestro siello pendient en testimoniança de todas las cosas sobredichas.

Testigos fueron presentes en el lugar quando el dicho convento de Oliva e el dicho concello de los labradores de Melida fizieron las dichas avenencias e composiciones, e se obligaron segun dicho es de suso Miguel Periz el pescador, e Xemen Sanchiz de Salinas de Monrreal, e Xemen Lopiz de Lespuru, infançones vezinos de Melida, e don Pedro Caparroso vezino de Olit, e fueron testigos quando el dicho don Martin Xemeniz abbat de Oliva, e don fray Joan de Marziella cantor, otorgaron e se obligaron segunt en el dicho convento de Oliva, se obligaron e fizieron las avenencias e compositiones con el dicho concello de los labradores de Melida, don fray Sancho de Galipienço abbat de La Gloria, e Martin Periz Andolin clerigo vezino de Olit, e Miguel Sanchiz scribano de Sanguessa.

E yo Pedro, notario publico e jurado, a las cartas que se fazen de yus el siello del sennor rey en la villa de Olit esta carta por mandamiento de todos los sobredichos e la otra que con esta es partida por A.B.C, scrivi e fiz este mio signo acostumpnado en ella, la qual fue fecha sabado primero dia del mes de mayo sub era millesima CCC.XL. IX.

---

(1) Carta de troque y convenio de commo fizo franca el monasterio de La Oliva a la villa de Melida de muchas subjeciones que sobre ella tenia, por sesenta y cinco cañices de trigo de renta portados en tiempo del abbat don Martin Ximenez de Ayvar, XVII.º; era M.CCC.XXX.IX, año 1311. Precede encabezamiento en ms.- (2) e] et en ms. A lo largo de todo el ms. ha sido rectificado el uso de la conjuncion latina «et» por su forma romance.- (3) do quiere] se repite en el ms..

*Don Bartolomé de Mancía, mayoral del concejo de labradores de Mélida, se compromete junto al alcalde y jurados de dicha villa, a entregar anualmente al monasterio de La Oliva 40 cahices de trigo de los que suelen pagar en calidad de pecha a don Oger de Mauleón, señor de Rada y alférez de Navarra, y que ahora los ha permutado por otras propiedades.*

*(anexo al doc. 42 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 17 n.º 273 (anexo original cortado por A.B.C.) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXIX r.º /vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 79/80. Cit . MEMORIAL (77) pg . 219 n .º 6.

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que como yo don Bartolomeo de Mançia, mayoral del conceyllo (1) de los lavradores de Melida, fuess en la villa de Tudela, quando el conceyllo (1) de los labradores de Melida ovieron el mandamiento del noble don Oger seynor de Rada e alferiz de Navarra e seynor nuestro, que se obligassen a dar e pagar cada un ayno por todos tiempos del mundo al abbat e convento de Sancta Maria de Oliva, por la fiesta de Santa Maria de agosto, cuarenta kafizes (2) de trigo medida de Pamplona, segunt que de suso se contiene, e commo don Salvador, alcalde de Melida, e Pascoal de Çavalça, e Pascual Algarra, jurados, e todo el conceyllo (1) de los labradores de Melida ayan seydo obvedientes al mandamiento del dicho don Oger nuestro seynor, e sean obligados por si e por todos aquellos que empues ellos verran en la villa de Melida, a dar e pagar cada un ayno por todos tiempos los dichos cuarenta kafizes (2) de trigo al dicho dia segunt que dicho es. Yo el dicho don Bartolomeo de Mancía mayoral, por mi e por todos aquellos que des aqui verran en la villa de Melida me obligo, con todos mis bienes sedientes e movyentes, ganados e por ganar, con quantos a mi pertenescen nin pertenezdran en qualquiere logar en la forma, e en la manera que el dicho don Salvador alcalde, e Pascual de Cavalça, e Pascual Algarra, jurados, e todo el conceyllo (1) de los labradores de Melida son obligados de parte de suso e a to-/ (*folio LXIX vt.º*) das las cosas sobredichas e cada una de eyllas (3), por si por mi e por todos aqueyllos que verran empues mi, obligome con todos mis bienes sedientes e movientes con quantos a mi pertenescen en todo logar, e renuncio todos quantos fueros e leyes e todas otras exceptiones que el dicho alcalde e jurados e el conceyllo (1) de los labradores de Melida han renunciado de parte de suso, e renuncio specialment al mi fuero e al mi alcalde que non me valan, e en testimonio e firmeza de todas las cosas sobredichas pongo el sieyllo (4) dei dicho conceyllo (1) de los labradores de Melida pendient en esta present carta e en una de las otras que con esta son partidas por A.B.C.; e a mayor firmeza e confirmacion de todas las cosas sobredichas, e de cada una de eyllas (3), e por que a todos tiempos sean guardadas e tenidas bien e complidament sin corrompimiento ninguno, cada una en su fuerça e en su substancia ruego a vos don Martin Xemeniz Loçano, franco de Olit que sodes tenedor e guarda del sieyllo (4) del seynor rey puesto en la villa de Olit, que pongades el dicho sieyllo (4) del seynor rey pendient en esta present carta e en todas las otras que con esta son partidas por A.B.C., por testimoniança e por fazer guardar tener e cumplir todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas (3), por si en su fuerça e en su substancia. E yo don Martin Xemeniz Loçano, guarda del sieyllo (4) del seynor rey puesto en la villa



de Olit, arrogaria del dicho don Bartolomeo de Mançia, mayoral, pus el sieyllo (4) del seynor rey pendient en esta present carta e en las otras que con esta son partidas por A.B.C. por testimonianca e por fazer guardar tener e cumplir todas las cosas sobredichas en su fuerça e en su substancia.

Testimonias presentes que esto oyeron e vieron e por testimonias se otorgaron don Garcia el teyssedor, e don Pero Subiça ferrero, vezinos de Olit; e Ponz Arnalt de Moncayo, vezino de Tudela.

E yo Pedro, notario publico e jurado, a las cartas que se fazen de ius el sieyllo (4) del seynor rey en la villa de Olit, esta carta por mandamiento de todos los sobredichos e las otras que con esta partidas por A.B.C scrivi e fiz este mio signo (5) acostumpnado en eylla, la qual fue feita domingo dos dias andados del mes de mayo sub era millesima CCC.XL.IX (6).

---

(1) conceyllo] concello B.- (2) cuarenta kafices] quaranta caiices B.- (3) eyllas] ellas B.- (4) sieyllo] siello B.- (5) signo] sig (*signo*)no A.- (6) era millesima CCC.XL.IX] era M.CCC.XL.VIII en B. Valga lo sobrepuesto en la octava, do dice: «pendiente»; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rubrica notarial de otra mano, añade B.

## 45

1311. mayo. 2domingo

Olite

*Don Bartolomé de Mancía, mayoral del concejo de labradores de Mérida, se compromete con todos sus bienes en hacer cumplir el convenio acordado entre la villa de Mérida y el monasterio de La Oliva.*

*(anexo al doc. 43 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LVIII vt.º/ LIX r.º.

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que como yo don Bartolomeo de Mançia, mayoral del concello de los labradores de Melida (1), fizieron las dichas avenencias e compositiones con el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva, segunt por la dicha carta de suso se contiene yo el dicho don Bartolomeo de Mancía, mayoral, otorgo e me obligo por mi e por todos aquellos que verran empues mi, todas las condiciones e compositiones que el dicho concello de los labradores de Melida fecho han con el dicho abbat e convento de Oliva, e a todas las cosas sobredichas e a cada una/ (*folio LXI r.º*) de ellas, por si por mi e por todos aquellos que verran empues mi, obligandome con todos mis bienes con quantos a mi pertenescen en todo logar, renuncio todos quantos fueros e leyes e todas otras exceptiones que el dicho concello de los labradores de Melida han renunciado de suso, e renuncio specialment al mi fuero

e al mi alcalde que no me valan, e ruego a vos don Martin Ximeniz Loçano, guarda del siello del sennor rey en la villa de Olit, que pongades el siello del sennor rey en esta carta por testimoniança. E yo don Martin Ximeniz Loçano, guarda del siello del sennor rey en la villa de Olit, rogaría del dicho don Bartolomeo de Mancia, mayoral, pus el siello del sennor rey en esta carta por testimoniança.

Testimonios presentes que esto oyeron e vieron e por testimonios se otorgaron don Garcia el teyssedor, e don Pero Subiça ferrero, fezinós de Olit.

E yo Pedro, notario publico e jurado, a las cartas que se fazen de yus el syello del sennor rey en la villa de Olit, por mandamiento de todos los sobredichos esta carta scrivi e fiz mio signo acostumpnado en ella, la quai fue feyta domingo dos dias andados del mes de mayo sub era millesima CCC.XL.IX (2).

---

(1) Melida/ Melidan en ms.- (2) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade el ms.

## 46

1311. octubre

París

*El rey Luis I Hutin de Navarra confirma a los monjes de La Oliva el privilegio concedido al monasterio por Sancho el Sabio en el mes de enero del 1157 (ver doc. 6).*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 466 (original) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 106 vt.º/ 107 r.º (B).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 460 f.º 3 (copia notarial del 1635) (C).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 83/84.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25)s.pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 32 n.º 18.

(1) Ludovicus regis Francie primogenitus Dei gratia rex Navarre Campannie Brie que comes palatinus. Notum facimus universis tam presentibus quam futuris nos infrascriptas vidisse literas in hec verba.

*(sigue el doc. 7 de esta colección)*

Nos itaque premissa omnia et singula in prescriptis contenta/ (folio 107 r.º) literis quatenus ipsi religiosi eisdem rite et iuste usi sunt rata habentes, et grata ea volumus, laudamus, aprobamus, et tenore presentium confirmamus. Salvo in aliis iure nostro et iure quolibet in omnibus alieno (1). Quod ut firmum permaneat in futurum, presentibus nostrum fecimus apponi sigillum (2).

Actum Parisius mense octubre, anno Domini millesimo trecentesimo undecimo (3). Per dominum cancellarium Vel. collectio facta est (4).

---

(1) alieno] entre lineas en C.- (2) sigillum] sigillum C.- (3) millesimo trecentesimo undecimo] M.CCC.XI en B.- (4) Con su sello pendiente de çera verde, Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B

## 47

1311. octubre

París

*El rey Luis I Hutín de Navarra confirma a los monjes de La Oliva la donación de la villa de Carcastillo hecha al monasterio por Sancho el Sabio en el mes de enero del 1162 (ver doc. 7).*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.º 468 (original) (A).  
AGN. Cart.º Real II pg. 138 (deteriorado) (B).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º III vt.º / IV r.º (C).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 107 r.º (D).  
Reg. IDOATE, F.: Catálogo (43) doc. 625 pg. 305.  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 83/84.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pgs. 31/32 n.º 17.  
Cit. YANGUAS, J.: Diccionario (103) tm. I, pg. 139.

(1) Ludovicus regis Francie primogenitus, Dei gratia rex Navarre, Campannie, Brie, que (2) comes palatinus. Notum facimus universis tam presentibus quam futuris nos infrascriptas vidissi literas in hec verba.

*(sigue el doc. 7 de esta colección).*

Nos igitur premissa omnia et singula in prescriptis contenta literis quatenus ipsi religiosi eisdem rite et iuste usi sunt rata et grata habentes, ea volumus, laudamus, aprobamus, et tenore (3) presentium confirmamus. Salvo in aliis iure nostro et iure quolibet in omnibus alieno. Quod ut firmum permaneat in futurum, presentibus nostrum fecimus apponi sigillum .

Actum Parisius mense octubre, anno Domini milleslmo trecentesimo undecimo (4). Per dominum cancellarium Vel. (5) collactio facta est (6).

---

(1) Confirmation de Carcastillo e de lugares que dio e confirmo el rey don Sancho a La Oliva, concedida por el rey don Luis de Francia e de Nabarra. Precede encabezamiento en C.- (2) quel omite C.- (3) tenore] thenore C.- (4) millesimo trecentesimo undecimo] M.CCC.XI en D.- (5) Per dominum ... facta est] omite C.- (6) Con su sello pendiente de ,cera verde (añade D), Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añaden CD.

1319. octubre. 22 lunes

(Carcastillo)

*Don Martín Ximénez de Aibar, abad de La Oliva, ante don Ponce de Moretaña, vizconde de Aunay y gobernador de Navarra, dicta sentencia a ciertas desavenencias existentes entre los vecinos de Carcastillo y el monasterio de La Oliva; arbitrándose una completa normativa para la normal convivencia entre ambas partes. Se especifican los límites del vedado de la abadía, el uso de la acequia, la conducción de los ganados por las cañadas, los diezmos y primicias que se deben satisfacer anualmente y otros muchos asuntos:*

AGN. Ord. Reg. La Oliva leg. 16 n.º 246 (original deteriorado) (A)

AGN. Ord. Reg. LaOliva, leg. t9 n.º 348 (B1) y leg. 3 n.º 50 (B2) (fragmentos seudooriginales utilizados como cubiertas de dos cuadernillos modernos del siglo X VI).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XVI r.º /XXVI r.º (C).

AGN . Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n .º 3 (copia moderna simple) (D).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 15 n.º 224 pgs. 42/83 (inserto en un cuadernillo impreso del 1793) (E).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 87/90.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 44/64 n.º 3.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que como pleyto e convenidas fuessen entre nos don Martin Ximenez de Ayvar, por la gracia de Dios abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva e el convento de aquel mismo lugar, quereillantes e demandantes de la una parte en razon de las diezmas e de la primicia de Carcastillo e de sus terminos, e de la pecha de trigo e de ordio e de dineros, e de la tenencia e fuerça de la casa de la abadia, que es nuestra en la villa de Carcastillo, e de las cosas que de dentro seyan, e de la muert del vaille; por ante los nobles don Ponz de Moretanna, vizconde de Aunay (2) governador de Navarra, e Syre Aymar sennor de Archiac, su logarteniente, e por ante don Salvador alcalde de Melida, e por ante el official de Santa Maria de Pamplona, e de otras quereillas e demandas de terminos e de paztos e de otras diversas maneras, que nos abbat e convento sobredichos les faziamos en iuizio e fuera de iuyzio, e entendiamos fazer por adelant por qualquiera manera e razon pudiese seer pensada in dicho contra todo el conceio de Carcastillo de infançones e labradores, cada uno en su grado, e todo el dicho concello de Carcastillo cada uno en su grado defendiente de la otra parte contra nos, e sobre todas las cosas sobredichas e sobre cada una de illas todo el dicho concello de la villa de Carcastillo de infançones e labradores, sin devarramiento ninguno, conceillablemente a voz de pregonero seyendo plegado ante la puerta de la iglesia de San Salvador de Carcastiello, campana tocada, asi como husado e costumbrado ha seido de plegarse de

siempre aca en la villa de Carcastiello queriendo conoçer a Dios e todos los drechos de Santa Maria de Oliva e del dicho monasterio, e seguecer lur pro e redras, lur danno en fechos de las animas e de los cuerpos e de los averes de lur agradable voluntad, por esto mejor e ante acabar todo el dicho conceio de Carcastillo oviessen ordenado e stablecidos e fechos sus ciertos generales e especiales procuradores a Xemenio Balaras e a Sancho Cabiell, lures vezinos, a damos en semble e a cada uno por si e por el todo en cierta forma e en ciertas maneras con carta publica de ius la autoritat del siello del dicho concello de Carcastiello, fecha por mano de Pero Miguel notario publico e iurado del concello de Carcastiello, e otro si de yus la autoritat del siello de la cort segun que por la carta (3) de la dicha procuracion mejor se puede leyer e entender, por virtud de la qual procuracion sobredicha los dichos Xemenio Balaras e Sancho Cabiell, procuradores sobredichos, e en voz e en nombre de todo el dicho conceillo de Carcastiello, e por si, en presentia del muyt noble varon don Ponz de Moretanna, vizconte de Aunay governador de Navarra, seyendo en juyzio e leida la dicha procuracion se fuessen echados retinimiento/ (*folio XVII r.º*) (4) ninguno de yus pora de quatro mill maravedis de buen oro fino e de buen peso, e de ius obligacion de todos los bienes del dicho concello de Carcastiello e de lures bienes, alt e bays, a la merce e a la voluntat de nos don Martin Xemeniz d'Aybar abbat de Santa Maria de Oliva sobredicho, sobre todas e cada una de las cosas sobredichas, sin retenimiento de ninguna cosa, como procuradores del dicho concello e por si relaxando, e dexando, e renunciando, e revocando en persona el dicho conceillo de Carcastiello e por si todos los dichos pleitos, e los procuradores e las procuraciones, e todos los processos que avian seydos fechos por ellos o podrian fazer de aqui adelant por razon de los dichos pleitos e de otras cosas en diversas maneras, requiriendo al dicho governador que asi lo diese por sentencia segund que por la sentencia sobre esto fue dada en iuyzio por el dicho governador de ius la autoridad del siello de la corte, seyendo presentes los dichos procuradores fecha por mano de Pero Periz de Esparça, notario de la cort de Navarra, mejor se puede leyer e entender. E nos abbat sobredicho, e nos e a nuestro poder asi lo ubiesemos rescevido, segun paresce por la carta de la dicha sentencia:

Nos don Martin Ximenez de Aybar, por la gracia de Dios abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva sobredicho, rescevido en nos a nuestra voluntad, alto e vayso, a hordenar e sentenciar todo quanto a nos sera visto, bien en qualesquiere maneras que sean entre nos e nuestro convento de la una parte, contra todo el dicho concello de Carcastiello de la otra parte, de infançones e labradores cada uno en su grado, por virtud de la dicha procuracion e sentencia sobredichas, e por el poder que a nos dado es segund que por ellas mejor se puede leyer e entender; nos don Martin Ximeniz abbat sobredicho, queriendo poner remedio a todas las cosas sobredichas e a cada una de illas e traer las a drecha razon e a devido estado. Primerament ordenamos e sentenciamos, e sentenciando mandamos de yus la pena de los quatro mill moravedis de oro contenida en la dicha sentencia, e en la forma e en la manera que por la dicha sentencia mejor se contiene.

Que el vedado de Sancta Maria de Oliva e del dicho monasterio que sea e este por todos tiempos compecando en Valdesordenada, como talla el camino que va de Tudela (5) a Sanguesa ata el puntaillo estrecho de la pieça de la (*M*)alantaria (6), que es en la Encisa (7), e de alli a la puent la qual puent esta sobre la acequia que va al regadio de Oliva, por la qual pasan la huva que traen de la vina de Martin d'Enay (8) a Oliva e a Encisa; e de la dicha puent ata el riero (9) de Encisa, e de alli que finque todo el rio pora abebrador a la dicha Orden e a los de Carcastiello pora lures ganados ata el

canto (10) del olivar chico, e de alli / (folio XVII vt.º) (11) por medio del rio ata la vina de la sagristania, que finque por vedado a los de Oliva e de Carcastiello a cada uno de su cabo. E que limpie cada uno su afrontacion quando menester fiziere; e que sea mugado de partes del vinedo de Carcastiello porque non se pueda estreynar este dicho rio ata la dicha vina de la sagristania, que non pueda ninguno de Carcastiello, ni otro por ellos, estreynar lo mas que agora es cada uno en su afrontacion, e del somo de la dicha vinna pasando entre el vinedo que es de Carcastiello e la dicha vina de la sagristania ata el somo de la dicha vinna de la sagristania, que esta cerca Carcastiello, e de alli ata la agua de Aragon drecho (12); e de alli como corre la agoa d'Aragon ata el molinaço de Melida, e de alli pasando dreito por la falda insana del Sasso (13) de la Cabreria, que es de parte de Valdesordenada, ata el camino que viene de Tudela a Carcastiello, segunt que este encerramiento es dicho con la vinna de la enfermeria de los seglares en semble, que finque por todos tiempos por vedado de Santa Maria de Oliva e ningunt vezino ni morador de Carcastiello que cortare arbores de su pie dentro de este vedado, que peche por cada pie diez sueldos de sanchetes al dicho abbat o quien por tiempo sera.

Otro si, fincando los en salvo a los de Carcastiello el abrebador del Sasso de la Cabreria que puedan usar segund que ata agora han usado de abebrar con lures ganados en la cequia del monasterio de Sancta Maria de Oliva e de Carcastiello, e si alli non fallan agoa que puedan yr ad abrebar a la cequia de Melida, taniendo al ganado de yda e de venida entre las mugas como agora estan, non derramando el ganado de la canal que pasa al regadio insano ata la muga que pusiermos de partes del monasterio de Sancta maria de Oliva, quanto todo el camino tiene en ancho, e esto que puedan aver desde el dia de Pascua de mayo ata el dia de San Miguel del mes de setiembre e non en otro tiempo ninguno. E ningun ganado de ganado menudo de Carcastiello que enridiere todo el e cordero, e cordera, e cabra, e cabrito, e cabrita, por cada uno tres dineros e por ansares dinero (16).

Item, ni el abbat ni el convento sobredichos ni el concello de Carcastiello ni otro morador ni vezino ninguno, que agora son ni desde aqui seran en la dicha villa de Carcastiello, no podamos obra ninguna fazer

mas/ (folio XVIII vt.º) de la que agora es en el prado que es delant el batan ata los huertos de Carcastiello fuera de la sobredicha pieça ata dentro la agoa d'Aragon, nin en el dicho prado nin en la rivera del agua fincando en salvo al monasterio la sobredicha pieça segunt sobredicho es,

salvo si se derribasen e oviesen menester refazer las ruedas e todo lo al que el monasterio pueda mejorar e tener siempre en pie, seyendo en salvo a nos e a los de Carcastiello de pacer con todo ganado las yerbas del dicho prado todo tiempo; empero fincando en salvo al abbat e al convento de Sancta Maria de Oliva, pora sin parte del dicho concello toda la fusta que agora es e sera en le oriello de la acequia de las ruedas del monasterio de Sancta Maria de Oliva, que es de partes de los cerrados de Carcastiello e desde el batan ata el arcal de la dicha cequia, que non puedan plantar mas arbores de los que son por el oriello de la dicha cequia, e los que son en drecho de lures heredades que los tienen quando por bien tovieran.

Otro si, todos los molledores donde quiere que sean que viniesen a molar a qualesquiere de las ruedas de Sancta Maria de Oliva, que son en todos los terminos del dicho monasterio e de Carcastiello, que non sean peyndradas lures bestias por pacer en todo logar non faziendo dayno en pan nin en vinas, e si non las dexasen pacer quiquiere que las saque que peche por cada vegada dos sueldos de sanchetes al dicho

monasterio e tornen las bestias a pacer, e si dayno fizieren en pan o en vino que paguen coto (17) segun que el concello abra asentado entre si a los vezinos segund ata agora han usado e costumbrado.

Item, que la orden de Sancta Maria de Oliva e el concello de Carcastiello que el arcal e la cequia que la mantengan segund que ata agora han usado e costumbrado por tiempos, e quando la agua de la dicha cequia fuere del dicho monasterio que non entre en vez ata qui sia en el pontayron de la vina que es clamada de Remon de Exeya e depues que sia pregonada; e que sia la dicha agua ocho dias e ocho noches como ata agora del dicho monasterio por todos tiempos lexando laclora (?) que la abra presa. E otro si, el dicho concello de Carcastiello que dexe la dicha agua conplida lur vez en tal ora como presa la abran e cumplidos estos ocho dias e ocho noches, que tome el dicho conceillo de Carcastiello la dicha agua cinco dias e cinco noches la una vez, e de cabo el dicho monesterio asi como de primero la tome ocho dias e ocho noches e la otra vez el dicho concello que la tome seys dias e seys noches, e por esta manera a romado o en partida, dentro de este vedado sobredicho, el cellerer mediano e dos freyres e dos seglares mesegueros todos en semble o qualquiere de ellos, que desguellen o que hieren una res de dia por cada vegada e de noches dos reses, sacando luego todo el dicho ganado fuera de todo el dicho vedado, e si danno fizieren en pan o en vinnas dentro de este dicho vedado, que pongan estos vedaleros sobredichos un hombre e el qui el danno fiziere otro, e si estos no se pudieren avenir, que tomen tercero, e qui sea apreciado el danno, pase lo que los dos de los tres dixieren, e que sea en voluntad del cellerer mediano o de los sobredichos mesegueros de tomarles las reses segund que dicho es de suso o el dannopreciado; e si vestia mayor enridiere de Carcastiello dentro de este vedado que pechen por cada cabeça un robo de trigo, / (folio XVIII r.<sup>o</sup>) e si enridieren puercos que pechen por cada caveça quatro dineros o el dannopreciado como dicho es el qui el dayno fiziere cuyas fueren las vestias, e si en pan o en vinas fizieren que pechen esta suma o el daynopreciado segund que dicho es, qual mas quisiere el cellerer mediano o los mesegueros sobredichos, e ninguno revellare peynos ni pusiere voz de apelido peche por cada vegada cinco sueldos de sanchetes e sia creido qualquiere de estos sobredichos por su iura; e la vina que es clamada de Martin d'Anay (14) que sea por todos tiempos vedada como ata agora; e en las colonias que sea de la condicion de las vinas otras sobredichas del monasterio de Sancta Maria de Oliva, e todas las otras vinnas e pieças que son e seran dentro de este vedado e son del monasterio o de los oficiales, si cerradas fueren que pechen cinco sueldos de sanchetes al dicho monasterio e enmenden el dampno. Quiquiere qui enridiere, hombre o ganado mayor o menor, en las pieças e en las vinnas, que non son cerradas, quando fueren sembradas o fueren recios de pan ninguno que danno fiziere con ganado mayor o menudo o en otra manera, que peche el daynopreciado segun sobredicho es o el coto qual mas la orden de Sancta Maria de Oliva quisieren, e todas las vinas e pieças que son del orden o seran que son o sean de dentro del vedado de Carcastiello que las goarden los baylles de Carcastiello, e si por ninguno se fiziere dayno en los fruytos que los baylles den dayneros e fagan pagar el dayno o la colonia sobredicha o lo paguen eillos; e en las pieças del naveo que se desfaga el camino que va por medio, e que vaya el camino por delant los huertos de Carcastiello a la nav (15), e por el extremo de la riba de la agua que finque camino suficient para los que pasaran en la nav, fincando in salvo el camino que va al batan e el camino que es entre las pieças e los huertos de Carcastiello, segund que agora estan, a toda gent e ninguna bestia mayor de los vezinos e moradores de Carcastiello, que despues que sea

sembrada la dicha pieça del naveo o fuere recio de pan, o entrare en ella que peche por cada vegada un robo de trigo medida de Pamplona, e si puercos entraren que paguen por cada uno quatro dineros, e por oviella, vezes el dicho monasterio e la dicha villa que la tomen por todos tiempos seyendo en salvo al convento de la Oliva un dia e una noche quando se limpi-/ (*folio XIX r.º*) ara toda la dicha cequia por el monasterio e por el concello pora limpiar las privadas del monasterio; e todo tiempo que sia la agoa del dicho monasterio, que non pueda ninguno vezino ni morador de Caarcastiello ni otro por ellos regar por mandamiento de ninguno hombre de orden ni seglar, salvo por mandamiento del abbat o del prior o del cillerer mayor del dicho monasterio qui por tiempo seran o del uno de ellos, ni por si mesmos tomar la dicha agoa pora regar ni echarla fuera de la madre sin mandamiento de los sobredichos abbat o prior o cillerer mayor que agora son o por tiempo seran o del uno de illos mientras la agua fuere del dicho monasterio, e las vezes de Carcastiello acabadas que luego a la ora el mayoral de Carcastiello qui por tiempo sean faga pregonar la vez del dicho monasterio e maguer que sea pregonada que ningun vezino ni morador de Carcastiello, ni otro por ellos, non sea osado de prender ni prenga la dicha agua, en todo ni en partida, ata que sea plegada al dicho pontarron ni despues ata que sean complidos los ocho dias e ocho nochez de las vezes que fue del dicho monasterio, e esto que sea de tiempo en tiempo por todos tiempos e sino que peche por cada vegada el concello cinco sueldos de sanchetes al dicho abbat e convento, e si ninguno revellare peynos que pague otros cinco sueldos de sanchetes e constreyngalos el mayoral a fazerlos pagar o los pague el al abbat e convento de Oliva, e ninguno que fiziere adovas por el oriello de la dicha cequia en ningun lugar en guisa que agoa poca nin mucha se pierda por razon que vayxara le oriello del acequia peche por cada vegada cinco sueldos de sanchetes al dicho abbat e convento e al concello de Carcastiello e partan por medio, e en la sobredicha cequia ata la canal que non pueda ningun morador ni vezino de Carcastiello parar traviesa ninguna en la vez que sera la agua del dicho monasterio, e si por aventura parare por cada vegada e por cada traviesa peche cinco sueldos de sanchetes al dicho abbat e convento, e si revellare peynos por cada vegada peche otros cinco sueldos sanchetes al dicho abbat el convento, e si ningun hombre de Oliva prisiere la agoa en la vez de Carcastiello pague la orden aquella misma calopnia, e complidas las vezes de Carcastiello que el mayoral de Carcastiello luego cierre las filas por guisa que non se pierda agua ninguna; las quales las filas son a saber: la fila deçaga Sant Esteban, item la fila de los huertos, item la fila de Canduvilla, item la fila de puent de don Martin, item la/ (*folio XIX vt.º*) fila del cerrado de Lope Sol (18), e acabadas las vezes de Carcastiello ningun vezino ni morador de Carcastiello que agora son nin por tiempo seran que regare heredit ninguna por estas filas sobredichas ni por otras, mientras las vezes fueren de Santa Maria de Oliva peche al abbat de Oliva por cada vegada cinco sueldos de sanchetes, tolliendo las traviesas que seran fechas mientras la agoa fuere de la villa e sino lo fiziere por cada que fuere fallada avieta e por cada traviesa que no fuere sacada peche por colonia el mayoral del dicho concello de Carcastiello cinco sueldos de sanchetes al dicho abbat e convento, e sean creydos de todas las colonias el ceillerer mediano e mesegueros sobredichos del dicho monasterio firmando sobre la iura que fecho abra al abbat, e los mesegueros que poiemos que fagamos iurar en el ayno una vez ante nos, e sean creydos sobre su iura, e el cillerer mediano e los frayres por su fe e en ningun lugar de la dicha cequia que es del dicho monasterio e del dicho concel lo de Carcastiel lo n ingun hombre n in muger del dicho conceillo, nin otro ni otros por ellos, no echen cueros en ningun tiempo porque



limpiamente puedan el convento del dicho monesterio beber la agoa e si ninguno echare cueros peche por cada vegada doze dineros de sanchetes al abbat e convento de Santa Maria de Oliva.

Item, que diezmen e primicien todo el concello de la villa de Carcastiello e todos los vezinos e moradores que son e seran por todos tiempos en ia dicha villa, e los ganaderos que diezmen todos los ganados menudos anxeraço, e corderos, e cabritos, e que diezmen e primicien toda cosa que christiano bueno deve diezmar e primiciar al abbat e convento de Sancta Maria de Oliva, es a saber: de trigo, de ordio, de avena, de centeno, de millo, de fabas e de toda legumina e de toda manera de pan que sembrada sera en tierra, e de olivas, e de caynamo, e de lino, e de huvas, e de lanas, e de potros e potras, e muletos e muletas, e de vezeros e de vezerras, e de pollinos e de pollinas, e de porciellas, e de ansarinos, e de poillos, e de corderos e de corderas, e de cabritos e de cabritas, e que tiengan la diezma e la primicia de los ganados cada uno en sus ganados ata el primer domingo de iunio para quando quiere que el abbat la querra prender; item, porceillos e ansarinos e poillos, que los tengan tanto ata que sin madres puedan bien vivir e de si que diezmen.

Item, el vedado de Larrat con todo el regadio de Carcastiello que finque al concello de Carcastiello por todos los tiempos por vedarl (*folio XX r.º*) e desvedar e por usar de ello asi como ata agora han usado e costumbrado, salvando la vina de la enfermeria de los seglares e la vina de la sagristania, que fincan pora la orden segund de suso dicho es; e que sean puestas mugas de piedras enderredor de este vedado sobredicho de Carcastiello ata oy en un aynno seyendo hi el abbat o el prior de Oliva o quiceillos por bien tovieran.

Item, el vedado de la leyra quanto en la leyra que les finque en salvo segund han usado los de Carcastiello ata agora, salvo que todos los ganados de la orden puedan fer corrales e brusquiles suficientes non taillando pino, e para fazer fuego en el sobredicho vedado quanto que menester les fiziere non sacandola fuera del sobredicho vedado, e que puedan pacer todos ganados del dicho monasterio e de los oficiales e de los panetaguados, e de todas las grangias e de todas las pertinencias que agora son o seran e de todos los pastores del dicho monasterio en el dicho vedado de la leyra; e los granjeros de Encisa e de Figaruelas o qualquiere de ellos que puedan recebir corderos e corderas, e borros e borras, de qualquiere logar que sean dandoles la diezma a los dichos granjeros o oveias dandoles lanas segund usado e constumbrado han pora pacer en el dicho

vedado de la leyra, e en todos los otros logares fuera del vedado de la yerva de Carcastiello.

Item, que puedan comprar los del dicho monasterio, todo tiempo, e de las grangias, de las possessiones de Carcastiello queriendo los de Carcastiello venderlis.

Item, los molledores que vienen a moler a las ruedas del Congosto e los que fincan en las ruedas, que puedan tomar leyra en el vedado e fuera del vedado todo tiempo en los terminos de Carcastiello pora fazer fuego quanto les abaste salvando pino.

Item, los vedados de Encisa e de estanca villa segund las mugas estan agora e ençarran enderredor que finquen por todos tiempos a la orden por vedado, e los de Carcastiello que non entren con lures ganados, e si entraren que cayan en la colonia sobredicha del vedado de Oliva, e el granjero e todos los frayres que fincan en las grangias de Encisa e de Figueruelas, e dos mesequeros seglares de cada granja, e un mesequero de la obra o qualquiere de ellos, que puedan prender una res de dia e dos

reses de noche, e de esto que sia entrando el ramado o partida del ramado e ganado mayor de Carcastiello que fuere preso de dentro de estos vedados mesmos sobredichos paguen por cada una cabeça un robo de trigo medida de Pamplona al dicho abbat e convento qui agora son o seran por tiempo, e ninguno de Carcastiello que reveillare/ (*folio XX vt.º*) peynos o carneriamento que peche por cada vegada cinco sueldos de sanchetes al abbat e convento de Santa Maria de Oliva e que pierda las reses e el dicho coto del pan por cada vegada, e este mesmo coto e pena aya todo ganado menudo e mayor de Carcastiello que fuere preso dentro del vedado de la granja de Figaruelas segun las mugas que agora estan enderredor del dicho vedado de la dicha granja de Figueruelas ençarran, e todos los ganados menudos e mayores de Carcastiello que puedan beber todo tiempo en la estanca mayor de Encisa que es fuera del vedado, empero todo granjero que es o por tiempo sera en Encisa, por si o por otri, que pueda sacar la agua de la dicha estanca cada que a el sera visto por bien toda o quanta querra pora lo que menester oviere, maguer si nengun tiempo la orden quisiere fazer otra estanca dentro de las mugas del dicho vedado de Encisa que los cle Carcastiello nunca puedan abrebar alli ningun ganado. E en la estanca mayor de Encisa sobredicha, que agora es fuera del vedado, que non puedan pescar ningun hombre vezino ni morador de Carcastiello ni muger, e si fuere fayllado pescando peche por cada vegada diez sueldos de sanchetes al dicho abbat e monasterio e que pierda la pesca que fecha avra, e si revellare peynos que peche otros diez sueldos de sanchetes al dicho abbat e monasterio, e de todas las sobredichas e de cada una e parte de yllas, que sian creidos por su iura el grangero, e los frayres, e los messeguros de la dicha grangia de Encisa e de Figaruelas e de la obra qualquiere de illos, e en todos los otros terminos que son del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva e de Carcastiello salvo en todos los vedados sobredichos del dicho monasterio e de las grangias sobredichas el concello de Carcastiello, que pueda vender las yerbas de los terminos de Oliva e de Carcastiello fuera de los vedados do tuvieren a qui quisiere a gentes estrainas por pascer dos mill ovejas, e el abbat qui es o por tiempo sera eso mismo pueda meter de gentes extranias por pascer mill ovejas de aqueyllos logares que el dicho conceyllo vendra e non en otros e que fagan los de Carcastiello saberlo ante al abbat o al prior, que por tiempo seran, quinze dias quando vender quisieren, e si no lo fizieren saber que non vala la venta que faran; e no poniendo el conceyllo ganado extrayno que no pueda meter las dichas mill ovejas estranias el dicho abbat, salvo en Larrat de Carcastiello y en el regadio, segund de suso es nombrado, que puedan pascer todos tiempos de dia e de noche todos ganados del dicho monasterio e de la tabla e de la bual e de todos oficiales e de todas las granjas que agora son o seran e de los/ (*folio XXI r.º*) pan e aguados e de todos los pastores de Santa Maria de Oliva con sus pertinencias, nin puedan vender yerba salvo en sus vedados sobredichos sino Encisa e Figaruelas segund dicho es de suso, ni el concello de Carcastiello que non pueda vender yerbas ningun tiempo del mundo en ningun lugar de los terminos de la orden e de Carcastiello, ni en todos ni en partida, ni puedan trayer comenda ninguna de ningun ganado salvo de si mesmos e lures pastores salvo las dichas dos mill ovejas e las mill de abbat, e diez cabeças mayores el concello e cinco cabeças mayores el abbat mientre las dichas tres mill ovejas andieren seyendo en salvo a la dicha orden sus vedados sobredichos. Maguer todo el vedado de Larrat de Carcastiello el qual es primerament empeçando en la canal que va la agua al monasterio de Oliva, e de alli el rio a suso de Encisa, de aqui a la carrera que van a Dudarecctas, e de alli por la carrera que viene de Encisa a Oliva ata el Pueyo Blanco de Andrenita la Rayna (19), e de alli ata el muruyno que esta sobre

el corral de Lope Sanz, e de alli al moruyno que esta sobre el corral de Domingo Martin de la Meja, e de alli al corral de Domingo Joan el capeyllan, e de alli al moruyno que esta sobre la val de Sancho Carquet enta la villa, e de alli como los mojones estan asentados a la carrera de Arrateburua, e de alli ata el canto de las fuentes, e de alli por entre el pinar e los maylluelos de Carcastiello a la carrera que va de Carcastiello a Sanguesa, e de alli a la agua de Aragon, e por la cequia que va la agua a las ruedas de Meyos, e de alli a la rueda del batan, e de alli al canto de los huertos de Carcastiello fincando los sotiello e las pieças de los monjes que son clamadas del Naveo en salvo por pazturas pora ellos e pora nos quando non fueren sembradas ni fueren rezios, e de alli por entre los cerrados de Carcastiello e el soto de Oliva al canto primero de la vinna que es clamada de Martin de Abay, e de alli al otro canton de la vinna que es clamada de Martin de Abay fincando la vinna e el soto al monasterio de Santa Maria de Oliva en salvo con fruytos e con yerbas, e de alli por la carrera que van Oyillarçaldia al canto primero de la vinna del sagristan, e de alli por entre las vinnas de Carcastiello e la vinna del sagristan al rio de Encisa, e por la meatad del rio a suso ajuntase en la dicha canal salvo la vinna de la enfermeria de los seglares que finque por vedado con fruytos e con yerbas/ (*folio XXI vt.º*) al monasterio de Oliva.

Este es vedado de la leylna de la villa de Carcastiello, empecando en el canto de plan mayor de Carcastillo en dreyt del corral de Meteri (20), e de alli al canto de Suduzandia (21) aguas vertientes enta el rio de Encisa, e de alli a la peyna que esta en el rio de Encisa que pasan los carros, e de alli a la peyna que esta en el rio de Encisa que pasan los carros, e de alli al corral de Domingo Martin de la Meja segund que los moruynos del vedado estan asentados, e de alli a la pieça de Ioan Sanz Ezquerra al cabo insano que es clamado el Pueyo de Sancho quartquet (22), e de alli a la muga que esta sobre el corral de Pero Gallipienço, e de alli al cabeço de Guerrero a la falda insana que esta enta Puylato e de alli por la carrera que vienen los moledores a las ruedas del Congosto, e de alli por la carrera que viend de Tudela a Sanguesa a la iglesia de San Juan de las Eras de Carcastiello, e de aylli por la carrera que van a la fuent de Lodaspa, e de aylli al rio de Encisa carrera carrera, e de aylli por el barranco a suso al corral de Meteri aiuntase en el dicho canto del plano, maguer fincando en salvo a los ganados de Santa Maria de Oliva e de todas sus pertinencias, segund dicho es de suso, mayores e menudos, que puedan pacer en el dicho vedado de la leylna e fazer las cosas sobredichas por todos tiempos con los de la villa de Carcastiello en semble. E los vedados de la leylna e yerba que finquen en salvo a los de Carcastiello e al abbat e convento de Oliva segund que sobredicho es, que puedan vender la yerba el concello de Carcastiello en su regadio e la yerba de Larrat que han a menos de nos aqui se pagaren; e si ningun ganado del orden fiziere dayno en pan, ni en ricius, ni en vinnas de Carcastiello, que sean puestos dos hombres le uno por la orden e le otro por aquel que el dayno avra recevido, e estos dos si non se podieren avenir que pongan tercero e segunt el dayno que ellos iuzgaran o los dos de ellos que pague la orden ad aquel que el dayno avra recevido; e si homres o ganados de Carcastiello fizieren dayno en pan in en recios ni en vinnas del dicho monasterio con todas sus granjas e con todos los officios e todas sus pertinencias fuera de todos los vedados sobredichos del dicho monasterio e de sus granjas, que sean puestos dos hombres buenos le uno por l orden e le otro por aquel que el dayno avra fecho, e estos que prengan tercero comun e precien el dayno el qual preciado por los dos de los tres que lo pague a la orden de Santa Maria de Oliva aquel el que el dayno/ (*folio XXII r.º*) avra fecho, que peche el dayno o la colonia, que puesta es de los ganados sobredichos de qual natura fuere

quoal malquisiesen los del dicho monasterio e de los dichos officios e de las dichas granjas es a saber o qualquiere de ylllos que el dayno avra recevido.

Item, que paramiento ninguno non puedan fazer el conceillo de Carcastiello que sea a preiuzio del abbat e del convento de Santa Maria de Oliva, e de todas las caionias juzgadas o por juzgar asi como de feridas e de nostos e de medidas falsas que acaescieren dentro en la villa de Carcastiello o en sus terminos, que aya abbat qui agora es o por tiempo sera la meatad e el conceylo de Carcastiello la otra meatad maguera el homicidio que sea del abbat de Oliva, que agora es o por tiempo sera, quitament pora siempre sin parte del dicho conceylo de Carcastiello, e el qual homicidio es doscientos moravedis segund fuero de la dicha villa de Carcastiello los quales entendemos seyer de oro.

Item, que non puedan dar los iurados dei dicho concello de Carcastiello medida ninguna nin peso ninguno ata que sia clamado el baylle del abbat e del convento de Santa Maria de Oliva, qui agora es o por tiempo sera; e seyendo presentes el dicho baylle de los dichos abbat e convento, que agora son o por tiempo seran, que se den todas medidas e pesos e a menos de voluntad del dicho vaylie que non se puedan dar los dichos pesos ni medidas; e si los dichos iurados fiziesen contra esto que dicho es, que peche el dicho conceylo veynt sueldos de sanchetes pora el abbat de Santa Maria de Oliva, e lo que fecho avran contra esto que non vala mas que tornen a complir e fazer lo como dicho es; e que tenga el mayoral del dicho conceylo de Carcastiello quarta e rovo e otras medidas e pesos; e el balle del dicho abbat de Oliva, que es o por tiempo sera, que tenga otras tales medidas las del dicho baylle e feridas (23) con las del dicho mayoral.

Item, todo tiempo del mundo el abbat e los oficiales e los granjeros del monasterio de Santa Maria de Oliva, qui son o por tiempo seran, o otros por ellos, que puedan rancar e lebar piedra si quiere de calcina, si quiere otra piedra, alla a do terran por bien si quiere del vedado de Carcastiello si quiere de los otros terminos de la dicha villa de Carcastiello emendando el danno si dayno fizieren en mieses o en vinas levando la dicha piedra.

Item, quantos sotos Santa Maria de Oliva ha agora o habra de aqui adelante, que ayan esta colonia que se seguece es a saber, que aquel qui fuere preso con conejo que peche por cada/ (*folio XXII vt.<sup>o</sup>*) conejo que preso oviere a nos dicho abbat o al qui por tiempo sera cinco sueldos sanchetes (24), e qui fayllando fuere caçando en los dichos sotos o en la vinna que es clamada de Martin de Avay (25) o en el reboyllar maguer que non aya preso conejo, que pierda los retes, e el foron, e los perros, con los quales caça e sean nuestros o del abbat qui por tiempo sera e peche cinco sueldos de sanchetes por cada vegada que fayllado fuere caçando en los dichos sotos e vina o reboyllar a nos dicho abbat, o a qui por tiempo sera.

Otro si, qui cortare arbol de su pie en los dichos sotos de Oliva qui agora o avra de aqui adelante que peche por cada pie diez sueldos de sanchetes al dicho monasterio de Santa Maria de Oliva; e qui cortare rama en los dichos sotos peche por cada vegada (26) soze dineros de sanchetes e pierda el arbol, e la rama que sean nuestras, e todo hombré o muger que fuere fayllado con faxy de leyna en los dichos sotos que peche por cada vegada doze dineros sanchetes al dicho monasterio e que pierda el faxy, e si fuere fayllado en los dichos logares con carga de leynna que peche cinco sueldos de sanchetes al dicho monasterio por cada vegada e pierda la carga.

Item en el Saso (27) de la cabreria que es del dicho monasterio e entodos los otros vedados de las granjas del dicho monasterio, nina,un vezi no n in morador de

Carcastiel lo q u i fuere fayl lado con faxo de ley na que peche por cada vegada doze dineros de sanchetes al dicho monasterio e pierda el faxo, e si fuere fayllado en los dichos logares con carga de ley na que peche cinco sueldos de sanchetes por cada vegada al dicho monasterio e pierda la carga e sea pora nos.

Item, en todo el vedado de Santa Maria de Oliva, que es dicho de la cabreria con el regadio seyendo dentro las vynas, que non caçe ninguno. de Carcastiello en ningun tiempo del mundo sin vo{untad del abbat o del prior del monasterio de Santa Maria de Oliva qui son o por tiempo seran, e si ninguno caçasse sin voluntad de los dichos abbat o prior o del uno de eylos que pierda los retes, e el foron, e los canes, con los quales caçan e encara la caça e sobre todo esto que pague por cada vegada cinco sueldos de sanchetes al dicho monesterio, e otro si que si nenguno de la dicha orden fuere fayllado caçando en el vedado de la ley na e de la yerba de Carcastiello, que caya en aquella pena mesma e pague lo que los de Carcastiello han de pagar a nos en el vedado de Oliva al monasterio Si cacaren .

Item, que me rienda el dicho conceyllo de la dicha nuestra villa de Carcastiello las cartas de la obligaçion que tiene sabre mi por feycho de la çena que les gane de nuestro seynor/ (*folio XXIII r.º*) el rey don Luys a qui Dios perdone ata de oy en quinze dias.

Item el conçeyllo (28) de la dicha nuestra villa de Carcastiello, que non pueda poner doze ni otros semeiables mas nin menos por nengun tiempo jamas, salvo mayoral e iurados e scribano e pregonero e procuradores quando menester les fiziere e por el termino segund que han

acostumbrado ata agora lures messeguros e vaylles e mutaçones, salvo los doze de la cofradia segund han usado ata agora.

Item, que salga todo el ganado menudo del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva e de sus officios e de sus grangias; e todo el ganado menudo de Carcastiello del termino del dicho monasterio e de Carcastiello a la Bardena del rey, un mes o quanto nos abbat de Santa Maria de Oliva, que agora somos o por tiempo sera e el conceyllo de Carcastiello, otoviere por bien salvado si cada uno de los sobredichos quisiessen tener lures ganados en lures vedados sobredichos de la yerba, e si mientre fueren en la Bardena los ganados del dicho monesterio e de sus officios e grangeas e de los de Carcastiello e si algunos de los ganados sobredichos

entridiesen en los dichos terminos de Oliva e de Carcastiello ante del dia signado por el dicho abbat (29) o qui por tiempo sera e conceillo de Carcastiello, que los pastores de la dicha orden de Santa Maria de Oliva a los de Carcastiello puedan carneriar e los pastores de Carcastiello a los de la dicha orden de cada ramada de dia una res e dos de noche, e el carneamiento fecho que tornen a la dicha Bardena el dicho ganado, e quantas vegadas tornaren tantas vegadas que puedan carnear en la manera sobredicha, es a saber, los del monesterio e los offiçiales e de las grangeas a los de Carcastiello e los de Carcastiello a los del monesterio e de los offiços e de las grangias; e los jurados e los messeguros de Carcastiello que ayan poder de carneriar en la manera sobredicha en este tiempo que saldran. E todos los pastores de Oliva e de la orden e del concello de Carcastiello que juren cada vegada que ayan de salir que bien e lealment guarden de non entrar en el termino con el ganado, e si ante del dia signado por el abbat quisieren los de la orden sacar lures ganados de la dicha Bardena del rey que los de Carcastiello que los puedan sacar lures ganados de ia dicha Bardena.

Otro si, si calçina quisiessen fazer el abbat o los offiçiales o los grangeros de

Santa Maria de Oliva qui agora son o por tiempo seran que puedan en el forno que agora es dentro en el vedado de Carcastiello fazer la dicha calçina, e si el dicho forno cayese fazerlo encara de nuebo e tornar leyna e piedra del vedado de Carcastiello pora cremar la calçina sobredicha quanta menester ovieran todo tiempo, non sacandoles la leyna fuera/ (*folio XXIII vt.º*) del vedado en ningun tiempo, e la dicha calçina que non sea fecha salvo pora provecho del dicho monasterio e de las dichas grangias nin puedan dar a hombre ninguno el abbat nin los del dicho monasterio ni de las dichas grangias de la dicha calçina, sino que sea puesta en provecho de la dicha orden e de las dichas grangias como dicho es; e cada que el dicho abbat o el convento o los grangeros sobredichos, quissiessen fazer calçina en el dicho forno si el conçeýllo (28) de Carcastiello quisiere fazer calçina con ellos en semble con de la dicha leynna e piedra del dicho vedado que la pueda fazer pagando la meatad de las messiones que fechas seran e prendiendo pora si, el dicho conçeýllo, la meatad de la calçina que se hy fara e la otra meatad que prengan los dichos abbat e convento e los grangeros sobredichos pora si, pagando la meatad de la mession que se hy fara, e si el dicho conçeýllo pora si calçina quisiere fazer sin el abbat o convento o los grangeros sobredichos, que la puedan fazer, no embargando al abbat e convento e grangias sobredichas en la calçina que fecha avran ata que la ayan sacado .

Item, quando pagaren la pecha del trigo e del ordio segund la sentençia de la Cort el mayoral de Carcastiello, qui fuere por tiempo o otro por eyll, que impla el covo aplanando con la mano primero en guisa que falta no aya al raer, e teniendo el mango de la rasera en la mano a un palmo redrado del fust conque rade, e no tire la rasera despues de raer, sino una vegada e con una mano que tire, e que no firme con ninguna cosa el rovo ni que no firme el pie nin neguna cosa en el rovo salvo la rasera con que tira; e el ordio, aquiello mesmo, mas que non tire tanto el ordio como el trigo, mas que lo tire el dicho trigo e ordio a bien vista del prior o de aquel que el mandara.

Item, los quinientos sueldos de sanchetes que deven por la pecha al monasterio de Santa Maria de Oliva que los paguen e pechen el conçeýllo de los labradores de Carcastiello a tercero dia empues Todos los Santos cada aynno, por todos tiempos al dicho monasterio de Santa Maria de Oliva dentro en el dicho monasterio, e si non oviessen pagado al sobredicho dia sin citar ni amonestar que de portero o porteros la Cort Mayor de Navarra sobre el dicho conçeýllo de los labradores de Carcastiello ata que ayan pagado e pechado los sobredichos dineros en el dicho monasterio de Santa Maria de Oliva al dicho dia a nos, el dicho abbat qui agora somos o a qui por tiempo sera o a qui nos mandaremos o el que por tiempo sera, soviendo los dichos porteros sobre la emparança que sera sobre el dicho conçeýllo de los lavradores de Carcastiello ata que ayan pagado.

Item, el vedado de Peynas de Culuebras segunt/ (*folio XXIV r.º*) las mugas que agora estan e los moiones encierran, que finque por vedado del dicho monasterio de Oliva del primer dia del mes de genero ata el primero dia del mes de septiembre siguiente, e del primero dia de septiembre ata el primero dia del mes de genero siguiente que son quatro meses que finque por paçto a todos los ganados menudos e regranados del abbat e convento de Santa Maria de Oliva e de sus grangias e de todas sus pertinençias e de todo el conçeýllo de Carcastiello, por todos tiempos, cada aynno e de todo ganado que fuere de la orden e de sus grangias que entridieren en el vedado de la yerba que es del conçeýllo de carcastiel lo, que los de Carcastiel lo puedan prender e prengan e carnerien de dia una res e de noche dos reses de cada ramado (30); e d (*icho*) todo ganado mayor que entridiere que ayan de dia e de noche de colonia

doze dineros por cada cabeça, e si los de la orden e de sus grangeas prisieren leyra en el vedado que es de la leyra de Carcastiello, salvando los que fincan e fincaran en las ruedas del Congosto, e los moledores segunt que sobredicho es salvo en la manera sobredicha, que paguen tales colonias como deven pagar los de Carcastiello en los vedados de la orden, e si arbol de su pie tayllaren paguen por colonia por cada pie cinco (31) sueldos de sanchetes e pierda el arbol e la leyra, e de todas las colonias que acaesciesen de los de la orden enta los de Carcastiello e de los de Carcastiello enta la orden que sean pagados ata ocho dias empues el maleficio fecho. E las heredades que la dicha orden o sus oficiales compradas han en termino de Carcastiello e heredan e possedecen agora, que a la dicha orden finquen e sean por suyas propias por todos tiempos sin contraste e embargo ninguno del dicho conçeýllo de Carcastiello nin de alguno de ylllos, e si alguno o alguna de las gentes de Carcastiello que fuere lexar hereditat o mueble a la dicha orden por su anima que lo pueda fazer.

Item, las yerbas de todos los sotos que agora son e seran por todos tiempos de la dicha orden que sean de la condicion e pena de los vedados de la orden de Santa Maria de Oliva e de sus grangeas e pertinencias sobredichas, e de aqui adelant el mayoral e los iurados qui agora son e por tiempo seran en la villa de Carcastiello que non puedan pregonar nin fazer conçeýllo sin le alcalde e sin su conseýllo, qui agora es o por tiempo sera, seyendo eyll (32) en la villa o en los terminos de Oliva e de Carcastiello, e den los iurados e el mayoral al alcalde su parte de las reses que mataran segunt es usado e acostumbrado ata agora.

Reteniendo en nos todas las donaciones, e usos, e constumbres, e privilegios pora nos/ (*folio XXIV vt.º*) e a pro de nos, e de nuestro conviento, e pora el abbat e conviento que de aqui adelant seran por todos tiempos; si en partida o en todo el dicho conçeýllo de infançones e de labradores de Carcastiello, viniesen a todos en semble o alguno de eyllos, que voz de conceýllo fiziesse contra segunt que nos lo habemos de los reyes pasados e de los que son, e bien asi retenemos todas las sentençias que dadas son por nos contra eyllos por la Cort de Navarra en qualquiere manera que sea, e las executiones de eyllas a demandar e a verlas cada que menester nos fizieren en su tiempo e en su logar a seyer observadas e guardadas. Pidiendo merçe a la real magestat del seýnnor rey e del governador, qui agora es e ad aquellos que empues eyllos seran por tiempo o a sus lugarestenientes que asi como sobredicho es, en todas las cosas sobredichas e en cada una de eyllas al dicho conçeýllo de Carcastiello de infançones e labradores, cada uno en su grado, lo quieran fazer guardar e mantener e fazerlo complir de ius la pena de los quatro mill moravedis de oro segunt que por la sentençia que nos tenemos sobre eyllos por virtud del lur procuracion se demuestra, e porque todas las cosas sobredichas en cada una de ellas sean firmes e valederas, cada una en su grado, e finquen en su fuerça e en su virtud, nos don fray Salvador de Sant Martin d'Uncx prior, e fray Sancho de Caseda sozprior, e fray Garcia de Caseda tayllandor, e fray Pero Lopez de Carcastiello enfermero de los pobres, e fray Miguel de Leyçarraga portero, e fray Pedro de la Puente de la Reyna ceýllerer mayor, e fray Pedro de Murieýllo sacristan, e fray Pascual de Melida obrero, e fray Garcia de Olit (33) cantor, e fray Martin de Maquiriain enfermero de los monjes, e fray Miguel de Exea hostelero de los cabaylleros, e fray Martin Xemeniz de Redrayn prior de la vinna de Oliveta, e fray Garcia de Melida ostalero del abbat e todo el conviento del dicho monasterio, otorgamos e consentimos, e loamos e habemos por bueno, todas las ordenanças e sentençias, que vos el dicho nuestro padre seýnnor abbat avedes hordenado e sentençado en las maneras que de suso se contiene e todo quanto por esta carta se

demuestra. E nos abbat e prior e oficiales e convento sobredichos, por nos e por todos nuestros sucessores qui de aqui adelante verran a tener e complir todo quanto que sobredicho es, e de non venir contra en ninguna manera en nengun tiempo/ (*folio XXV r.*<sup>o</sup>) por nos ni por otri obligamos a la seynoria mayor de Navarra e al governador o al su logarteniente, qui por tiempo seran, e a vos el dicho conçeýllo de Carcastiello, de infançones e lavradores, todos los bienes de la dicha orden movibles e rayzes, renunçiendo todos drechos, e leyes, e fueros, e usos, e constumbres, e especialmente renunciamos nuestro fuero, e porque todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas sean firmes e valederas, cada una en su grado, e finque en su fuerça e en su virtud, nos el dicho abbat ponemos nuestro sieýllo (34) pendient en esta present carta e en la otra que de esta mesura forma es scripta con el qual usamos como abbat. E nos abbat e prior e oficiales e convento sobredichos, requerimos pidiendo merçe al muy noble seynor sire Ponz de Moretayna, vizconte de Aunay, governador de Navarra, que a fazernos tener e compleçer todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas, cada una en su grado, e en su fuerça e en su virtud faga poner el sieýllo del seynor rey que usa en la Cort de Navarra pendient en esta present carta, e en la otra que es de esta mesma forma fecha. E otro si, requirimos e mandamos a vos Pero Miguel escribano publico e iurado del conçeýllo de Carcastiello que de esto e de todo lo que sobredicho es e por esta carta se demuestra enfagades dos cartas publicas de una forma de las quales tenga el conçeýllo de Carcastiello la una e nos la otra. E nos don Sancho Lopiz alcalde de Carcastiello, e Miguel Ochoa mayoral, e Pero Gil infançon iurado, e Sancho Sanz cabrero, e Ioan X Sanz Ezquerra, e Domingo Periz de Peruxue, e Sancho Sanz el texedor iurados del conçeýllo de Carcastiello , e Xemen Valaras, e Sancho Çaniel procuradores del dicho conçeýllo de Carcastiello; e nos todo el conçeýllo

de infançones e lavradores de Carcastiello de buena e de agradable voluntat, e de çierta çiençia (35) e saber, veyendo e entendiendo e conociendo nuestro bien e la nuestra proloamos e consentimos e habemos por bueno todas las ordenanças e sentençias que vos, el dicho don Martin Xemeniz de Aybar por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva con otorgamiento del prior e de los offiçiales e convento sobredichos, avedes ordenado e dicho e sentenciado todo de como sobre dicho es, fincando toda cosa en su fuerça e en su virtud, resciniendolo en nos e sobre nos e sobre todos los nuestros bienes obligando a todo quanto sobredicho es, nos e todos nuestros bienes muebles e heredades do quiere que los ayamos ganados e por ganar a la seynoria mayor de Navarra/ (*folio XXV vt.*<sup>o</sup>) e al governador o al su logarteniente qui por tiempo seran. E a vos abbat e offiçiales e convento sobredichos, qui agora sodes o seran de aqui adelant, renunçiendo todos los drechos, e leyes, e fueros, e usos, e constumbres, e especialment renunçiamos nuestro fuero pora agora e por todos tiempos, por nos e por nuestros suçessores qui de aqui adelant verran, e porque todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas sean firmes e valederas e non viengan en dubda de aqui adelant, nos alcalde iurados e mayoral e procuradores del conçeýllo de Carcastiello

sobredichos e todo el conçeýllo de infançones e labradores de Carcastiello, qui somos aqui presentes, ponemos el nuestro sieýllo pendient en este publico instrument e en el otro que es de esta mesma forma fecho, e requerimos pidiendo merçe al muyt noble seynor sire Ponz de Moretayna, vizconte de Aunay, governador de Navarra, que a fazer no tener e compleçer todas las cosas sobredichas e cada una de eyllas cada una en su grado e en su fuerça e en su virtud faga poner el sieýllo del seynor rey que usa en la Cort de Navarra pendient en esta present carta e en la otra que es de esta mesma forma



fecha. E otro si, requisimos e mandamos a vos el dicho Pero Miguel, escribano público e iurado nuestro del dicho conçeýllo de Carcastiello, que de todas las cosas sobredichas e de cada una de eyllas ende fagades dos publicos instrumentos de una forma de los quales instrumentos tenga el uno el abbat e oficiales e conuento sobredichos e nos el dicho conçeýllo de Carcastiello el otro.

Testigos son qui presentes fueron en el logar e todo lo que sobre dicho es oyeron e vieron e a requisition de las dichas partidas por testigos se otorgaron, don Yenego Periz de Rada cavayllero, e Pero Gil de Larrayn escudero, e Sancho Periz de Cascant escudero, Simen Lopiz de Lespuru escudero vezino de Melida, e don Martin Sanchiz d'Ardanaz capeyllan, e don Matheo de la Cambra vezino de Melida, e don Sancho Lopiz alcalde de Santa Cara (36), e Miguel Lopiz escudero, e don Garçia capeyllan, vezinos de Santa Cara (36), e don Pero Martiniz de Ynçanaç vicario de Muriel Fruyto (37), e don Martin peyllitero, e Garçia Ximeniz escribano del conçeýllo de Muriel Fruito (37), vezinos de Muriel Fruyto; e yo Pero Miguel, escribano publico e iurado del conçeýllo de Carcastiello, a rogarias e mandamientos del abbat, e del prior, e de los offiçiales e de todo el g conuento sobredichos, e de don Sancho Lopiz alcalde de Carcastiello, e de Miguel Ochoa mayoral, e de Pero gil infançon/ (*folio XXVI r.º*), e de Sancho Sanc cabrero, e de Ioan Sanz Ezquerra, e de Domingo Periz de Peruxue, e Sancho Sanz texedor, iurados, e de Semen Balazas e Sancho Caniel procuradores del dicho conçeýllo de Carcastiello, e de todo el dicho conçeýllo de Carcastiello de infançones e de labradores sobredichos e de todos los testigos de suso escriptos, escrivi este publico instrumento e el otro que es de esta mesma forma, el qual fue fecho lunes veynt e dos dias andados del mes de octubre, era millesima (38) CCC.LVII, e fiz en eyll este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat.

---

(1) Sentencia antigua entre el monasterio de La Oliva y la villa de Carcastillo, era M.CCC.L.VII; Martin Ximenez de Aybar, abbat XVII.º. Precede encabezamiento en C. (2) Aunay] Unay Al Arnay E.- (3) carta] entre líneas en C.- (4) Balga lo enmendado en la segunda linea do se le: «oyran», y lo sobrepuesto en la linea trenta do se le: «caussa». Francisco Ximenez de Luna. Validación y rúbrica notarial de otra mano, ailade C en el margen inferior del folio.- (5) Tudelal Artesa (*sic*) E.- (6) (M)alantaria] Maulataria E. (7) que es en la Encisa] que esta encusa (*sic*) E.- (8) Martin d Enay] Martin de Aibar E. (9) riero] rio E.- (10) canto] qkanto (*sic*) C.- (11) No vale lo borrado en esta ultima linea do se le: „qi»; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Invalidación y rúbrica notarial de otra mano, añade C en el margen inferior del folio.- (12) e de alli... drechol omite E. (13) falda insada del Sasso] talda Insana de Essaso E.- (14) Martin d Anay] Martin de Aibar E.- (15) nav] nau E.- (16) dineros] se repite en C.- (17) cotol cabe la lectura de „roto» en C.- (18) Lope Sol] Lope Sola E.- (19) Andrenita la Rayna] andebuta la reayna (*sic*) E.- (20) Metehi] Mathieri E.- (21) Suduzandia] Sudorronidia E.- (22) Sancho Quarquet] Sancho Carguet E.- (23) feridas] reieridas E.- (24) Se inicia aquí el fragmento seudooriginal B 1.- (25) Martin de Avay] Martin de Avayo E.- (26) vegada] vega C. (27) en el Saso] el Sasso, omite en C.- (28) conçeýllo] concello C.- (29) por el dicho abbat] omite C.- (30) Termina aquí el fragmento seudooriginal B 1.- (31) Se inicia aquí el fragmento seudooriginal B2.- (32) eyll] el C.- (33) de Olit] entre lineas en B2.- (34) sieyllo] sello C.- (35) çiençial sciencia C.- (36) Santa Cara] Santacara C.- (37) Muriel Fruyto] Moriello Fruyto C] Murillo el Fruto.- (38) millesima] Ma en C. Termina aquí el fragmento seudooriginal B 2.- (39) Está con sus sellos pendientes, Francisco Ximenez de Luna. Rúbrica notarial de otra mano, arlade C.

1320. enero. 31 jueves

Olite

*Don Ponce de Moretaña, gobernador de Navarra, confirma la sentencia dictada por don Martin Ximéniz de Aibar, abad de La Oliva, en el litigio que enfrentaba a este monasterio con la villa de Carcastillo (ver doc. 48).*

*(anexo al doc. 48 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XXVI r.º (A).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 3 (copia moderna simple) (B).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 15 n.º 224 (inserto en las pgs. 44 a 83 de un cuadernillo impreso del 1793) (C).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 90.

Nos Ponz de Moretayna, vizconte d'Aunay, governador de Navarra, vistas, oycas e entendidas la dicha carta, e todo quanto por eylla se contiene, e las requisiciones que el dicho abbat e convento de Santa Maria de Oliva sobredicho, e el alcalde, los iurados e el mayoral, e los procuradores del conçeyllo de infançones e lavradores de la villa de Carcastiello, e la requisicion que todo el conçeyl lo de Carcastiel lo, fazer a nos segunt que por la dicha carta mejor se puede leyer e entender, e a fazer tener, e complecer, todas las cosas sobredichas, e cada una de eyllas, en su fuerça e en su virtud, cada una en su grado, e a requisition e consentimiento de las ditas partidas fiziemos poner el siello de la Cort de Navarra pendient en esta present carta, por que todo lo que sobrescripto es en ella sea firme e valedero pora todos tiempos de aqui adelant.

Datum en Olit iubes postrimero dia del mes de jenero, el governador la mando.

Testes el noble don Martin d'Aybar alferiz de Navarra, e don Ioan Arnalt de Ezpeleta abbat de Lerin, don Martin Yvanes d'Uriz, don Pero Xemeniz de Mirifuentes, e don Miguel Moça, alcaldes, don Garcia Martiniz de Olloqui, Diago Martiniz de Uriz e Miguel Martiniz de Arleta, cavalleros. Notario Pero Lopiz. Anno Domini millesimo CCC.XCIX (1).

---

(1) Esta con sus sellos pendientes. Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade A.

1320. mayo. 7 miércoles

Olite

*Don Jofre de Moretaña, lugarteniente del gobernador de Navarra, manda a su portero de Olite hacer efectiva una carta de deuda en favor de Juçe Avayon, judio de Tudela, por valor de 380 libras sanchetes a cobrar de los bienes de la marquesa doña Gil de Mauleón, hija del que fue señor de Rada don Oger de Mauleón.*

*(inserto en doc. 51 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXI r.º /vt.º

Jofre de Moretayna sennor de Roysellon tenientlogar de governador en Navarra, al nuestro amado Joan Periz de Olit portero, saludes e amor. Mandamos vos firmement, que luego vista esta nuestra carta pongades a execucion una carta de deuda sellada con el syello de nuestro sennor el rey, que es de quantia de trezientas e huytanta libras de sanchetes de cabal, que es a nombre de Juçe Avayon judio de Tudela, o quinquiere que la dicha carta vos mostrara, sobre los bienes de dona marquesa Gil de Malleon, filla del noble don Oger de/ (*folio LIX vt.º*) Malleon sennor de Rada que fue, e complezcadades el curso de la dicha carta segunt que por ella veredes contenir sobre esto e non falga.

Dada en Olit miercoles vigilia de la fiesta de la Ascenssion, el tenientlogar la mando.

Testes don Martin Yvanes de Uriz e don Miguel Mora alcaldes, notario Martin Periz, anno XX.

---

(1) de Uriz] entre lineas en ms.

## 51

1320. mayo. 29 jueves

(Olite)

*Don Juan Périz de Olite, portero real, efectúa la subasta de 60 cahices de renta anual en la villa de Mérida propiedad de doña Gil de Mauleón, que fueron comprados por el monasterio de La Oliva tras el pago de 1000 libras sanchetes.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LIX vt.º / LX vt.º  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 90/91.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 219 n.º 7.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que yo Juan Periz de Olit portero del sennor rey, por mandamiento a mi feyto del muy noble e honrrado e (2) poderoso sennor don Jofre de Moretayna, sennor de Roysellon tenentlogar de

governador en Navarra, la tenor del qual mandamiento por carta es esta:

*(sigue doc. 50 de esta colección)*

E yo el dicho Joan Periz, portero, queriendo obvedescer e segnecer el mandamiento del dicho logartenient segunt la forma de su mandamiento sobredicho, segunt corso de la Cort, fu en la villa de Melida e aquella de don Juçe Abayo, fillo de don Habrayn Abayo judio de Tudela, e empare e pus a execucion e a vendida todos los bienes e rentas e tributos es pleytes que la noble dona marquesa Gil, fiila del noble don Oger de Malleon sennor de Rada, que fue, haver a ella pertenecen de haber en el regno de Navarra, por cierta quantia de deuda que la dicha noble dona marquesa Gil debe al dicho don Juce Avayo, judio de Tudela, con una carta publica seyllada con el siello del sennor rey que es de quantio de treyzientas e hueytanta libras de sanchetes, de cabal, e fiz por ganar generalment e publicament a vendida todos los bienes e rentas, e tributos, e expleytes, que la dicha noble dona marquesa Gil habe e a ella pertenecen de haber en el regno de Navarra, por natural succession de partes del dicho noble don oger de Malleon, su padre qui fue, por tres domingos en la dicha villa de Melida, e por tres juebes dias de mercado en la villa de Olit, e por tres sabbados en la sinoga de los judios en Olit, e en cada uno de los dichos logares e villas sendos pregones mas por mayor complimiento, non puedament fiz pregonar en como sobredicho es, en publicament a vendida seysanta cafizes de buen trigo limpio e fermoso de la mesura de Pomplona de rienta en tributo cada un anno, por todos tiempos del mundo, de los cient e seysanta cafizes de buen trigo limpio e formoso de la mesura de Pamplona que la dicha noble dona marquesa Gil ave e a ella pertenecen, de haber por natural succession de parte del dicho noble don Oger de Malleon su padre qui fue, de renta en tributo pora cada un anno por todos tiempos del mundo sobre los labradores del concello de la dicha villa de Melida; e yo el dicho Juan Periz portero, fechos fazer los dichos pregones bien e complidament en cada uno de los dichos logares e villas en como sobredicho es, sin mala voz ninguna segunt corso de la Cort, nuebament / (*folio LX r.º*) (3) hordenado de todos los sobredichos bienes non puedament los sobredichos seysanta cafizes de buen trigo limpio e fermoso de la mesura de Pamplona de renta en tributo por cada un anno por secula cunta, sobre el concello de los lavradores de la dicha villa de Melida. Yo el sobredicho Juan Periz, portero, non trobando ni fayllando ninguno que me quissiesse dar mas, nin tanto, de precio de los sobredichos seysanta cafizes de trigo mesura de Pamplona, de renta en tributo en cada un anno por secula cunta, commo fiziestes vos el honrrado e religioso varon don Martin Xemeniz de Ayvar, por la gracia de Dios abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva, que me prometiestes e diestes por vos e por todo el convento del dicho monesterio de Santa Maria de Oliva, por los que son oy e seran de oy en adelant, por secula cunta en el dicho monesterio, por precio de los sobredichos seysanta cafizes de trigo de la mesura de Pamplona de renta en tributo por cada un anno por secula cunta, sobre el concello de los labradores de la dicha villa de Melida, mill libras de buenos dineros sanchetes e torneses negros chicos buena moneda mezclada corrible en regno de Navarra, vento yo el sobredicho Juan Periz portero, seyendo en salvo a la sobredicha dona marquesa Gil todo el sennorio que ella habe en la dicha villa de Melida, a vos el dicho don Martin Xemeniz de Aybar, abbat del dicho monesterio, pora vos e pora todo el dicho conviento del dicho monesterio de Santa Maria de Oliva, pora los que son oy e seran de oy en adelant en el dicho monesterio por secula cunta, los sobredichos seysanta cafizes de

trigo de la medida de Pamplona de renta en tributo por cada un año a recibir por la fiesta de Santa Maria de medio agosto, cada un año mientras el siglo durase, que la dicha noble dona marquesa Gil habe sobre el concello de los labradores de la dicha villa de Melida, segunt sobredicho es de suso, por las sobredichas mill libras de precio por vuestros propios pora vender e pora canviar, e por dar, e por empennar, e por allonar, e por fazer todas vuestras propias voluntades, vos el sobredicho abbat o a vuestro mandamiento, e todo el dicho convento los que son oy e seran de oy en adelant por secula cunta, o lur mandamiento, assi como cada uno puede e debe fazer de su propia cosa para secula cunta, las quales sobredichas mill libras de buenos dineros sanchetes e torneses negros chicos buena moneda mezclada corrieble en regno de Navarra. Yo el sobredicho Joan Periz portero, otorgo e vien-/ (*folio LX Vt.<sup>o</sup>*) 90 de manifiesto que las he habidas e recevidas, en dineros contados bien e cumplidament, de vos el sobredicho don Martin Xemeniz, abbat del dicho monesterio, pora pagar ia sobredicha deuda al dicho judio, e pasaron del vuestro poder al mio las sobredichas mill libras cumplidament e me tengo por bien pagado en paz e en amor, a vos clamo quito del todo de la suma de las sobredichas mill libras a vos el sobredicho abbat, e a todo el sobredicho convento del dicho monesterio de Santa Maria de Oliva, a los que son oy e seran de oy en adelant por secula cunta.

Testigos presentes que esto oyeron e vieron e por testigos se otorgaron, don Lope Martiniz alcalde de Olit, e don Nicolao Baraylla, e don Pedro de Sanchobueno, e don Pedro, fillo de don Salvador Sospiron, jurados del concello de Olit; e nos los dichos don Lope Martiniz alcalde, e don Nicolao Varaylla, e don Pedro de Sanchobueno, e don Pedro, fillo del dicho don Salvador Sospiron, jurados del dicho concello de Olit, nos otorgamos por a tales testigos de como dicho es de suso.

Facta carta jueves fiesta de Corpus Christi, vint e nuef dias andados del mes de mayo, sub era millesima CCC.L.VIII.

Et yo Joan Periz, notario publico e jurado, a las cartas que se fazen de jus el siello del sennor rey en las villas de Olit e de Taffalla, por mandamiento del dicho Joan Periz de Olit, portero del sennor rey, e con otorgamiento de los dichos testigos esta carta con la mi propia mano la scrivi e en testimonio de verdat fiz aquest mio signo acostumpnado en ella.

---

(1) Carta de compra como el abbat XVII.<sup>o</sup> don Martin Ximenez d Ayvar compro sesenta cafizes de trigo en Melida de doña marquesa Gil de Malleon por mill libras sanchetes; datum anno Incarnatione Domini M.CCC.XX. Precede encabezamiento en ms.. (2) et] e en ms.. A lo largo de todo el ms. ha sido rectificado el uso de la conjunción latina «et» por su forma romance.- (3) Alpie del folio añade el ms.: Balga lo sobrepuesto en la quarta linea do dice: de Uriz; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Validación y rúbrica notarial de otra mano.

*Don Jofre de Moretaña, lugarteniente del gobernador de Navarra, manda al guardasellos real que ponga el sello del rey a la carta de venta hecha al monasterio de La Oliva por don Juan Périz de Olit, quien obedeciendo sus órdenes había subastado cierta renta de la marquesa doña Gil de Mauleón en la villa de Mélida (ver doc. 51).*

*(Inserto en doc. 53 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LX vt.º/ LXI r.º

Jofre de Moretana, sennor de Rosellon tenientlogar de governador en Navarra, al nuestro amado don Nicolao Varalla franco de Olit, tenor e guarda del siello de nuestro sennor el rey puesto en la dicha villa de Olit, saludes e amor. Mandamos vos firmement, que vos luego vista esta nuestra carta pongades el dicho siello, que vos en guarda tenedes, en la carta de la vendida que el nuestro amado Juan Periz de Olit portero, ha feyto por nuestro mandamiento de seysanta cafizes de buen trigo, limpio e feroso de la medida de Pamplona, de renta en tributo cada un anno apagar por la fiesta de Santa Maria de agosto por todos tiempos del mundo sobre el concello de los labradores/ (*folio LXI r.º*) de la villa de Melida, de los cient e seysenta cafizes de trigo que la noble donna marquesa Gil, filla del noble don Oger de Malleon sennor de Rada, que fue, avie, por cada un anno por todos tiempos del mundo, sobredicho concello de los lavradores de la villa de Melida, por deuda que la dicha noble dona marquesa Gil de Malleon debia a don Juçe Avayo, fillo de don Abraan Avayo judio de Tudela, con carta sellada con el siello de nuestro sennor el rey, por tal que la venta por el dicho portero por nuestro mandamiento de los dichos seysanta cafizes de buen trigo, limpio e feroso de la medida de Pamplona en tributo por cada un anno por todos tiempos del mundo sobre el concello de los labradores de la dicha villa de Melida, sea firme e stable e valedera, por todo tiempo del mundo, al honrrado e religioso varon don Martin Ximenez de Ayvar abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva, pora el e pora todo el convento del dicho monesterio, pora los que oy son e seran de aqui adelant en el dicho monesterio por secula cunta, comprador de los dichos seysenta cafizes de buen trigo de renta en tributo en como sobredicho es, a confirmacion de la dicha vendida por secula cunta, e non falga.

Dada en Olit, domingo primero dia del mes de junio, el tenientlogar lo mando.

Testes don Martin Yvanes d'Uriz alcalde mayor, e don Pero Xemeniz de Mirafuentes, e don Miguel Meça alcaldes de la Corte de Navarra, notario Fortuni Lopiz, anno Domini M.º CCC.º XX.º.

*Don Nicolás Baratalla, franco de Olite y guardasellos real, tras recibir una orden del lugarteniente del gobernador de Navarra, pone el sello real a una carta de venta realizada por don Juan Périz de Olit, portero real.*

*(anexo al doc. 51 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º IXvt.º/LXI r.º.

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que yo Nicolas Baralla franco de Olit, tenedor e guarda del siello del sennor rey en la villa de Olit, por mandamiento que yo haby del muy noble e honrrado e poderoso sennor don Jofre de Moretana, sennor de Rosellon tenientlogar de governador en Navarra, la tenor del qual mandamiento por carta esta:

*(sigue el doc. 52 de esta colección)*

Et yo el sobredicho Nicolau Varalla, queriendo ser ovedient al mandamiento del sobredicho logartenient de governador en Navarra, pus el siello del sennor rey en esta present carta (1).

---

(1) Con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

## 54

1322. junio. 28

Huesca

*El infante aragonés don Alfonso, prirnogénito del rey Jaime II, concede al monasterio de La Oliva un privilegio de salvaguarda, acogiendo bajo su protección a sus moradores y a todas sus propiedades, en especial a los monjes, hermanos y criados de las casas de Ejea y demás lugares del reino de Aragón.*

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º 104vt.º.  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 91.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25is. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 32 n.º 19.

Nos infans Alfonsus illustrissimi domini regis Aragonum primogenitus eiusque generalis procurator ac comes Urgeli. Ad humilis supplicationis instantia pro parte viri venerabilis et religiosi fratris Martini Eximini d'Ayvar abbatis monasterii beate Marie de Olive nobis facte. Cum presenti carta nostra recipimus et constituimus sub nostra spetiali protectione, custodia, guidatico et comanda, vos dictum abbatem, fratres, bona omnia et

homines dicti monasterii, et spetialiter fratres et domos quas dictum monasterium habet in loco et terminis Exee, et homines habitantes in eis et etiam in universis aliis locis regni Aragonum. Itaquod nullus confidens de nostri gratia vel amore audeat vel presumat vos dictum abbatem, fratres, bona homines ac domum predictam, vel habitantes in terminis supra dictis, invadere, capere, depredari, marchare, molestare aut etiam agravare, culpa, crimine vel delitis alienis, nisi in eisdem vos fratres aut homines vestri predicti essetis principaliter aut fide iusorio nomine obligati nec etiam in his casibus nisi in quantum forus Aragonensis hoc permitit. Vobis tamen fratribus et hominibus vestris predictis paratis existentibus fa ere querelantibus de vobis debitum justitie complementum. Mandantes per presentem cartam nostram universis domini regis officialibus atque nostris, hanc protectionem nostram, custodiam, guidanticum et comandam firmam habeant et observent et non contraveniant, nec aliquem contravenire permitant aliqua ratione. Quicumque autem contra hanc protectionem, guidanticum et comandam ausu ductus temerario venire presumpserit, iram et indignationem domini regis et nostram, penamque mille morabetinum (1) aureorum erario regis applicandorum se noverit absque remedio aliquo incursum, damno illato primitus integre et plenarie restituto, in cuius rei testimonium presentem cartam vobis inde fieri iusimus nostro sigillo appendino insignitam.

Datum Os e quarto calendas julii, anno Domini M.CCC. vicessimo secundo.  
Signum Dog. (2).

---

(1) morabetinum] omite el ms.- (2) Con su sello pendiente en cera colorada y las armas de Aragon, Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

## 55

1328. abril. 30

Zaragoza

*El rey aragonés Alfonso I V concede al monasterio de La Oliva un privilegio de salvaguarda, acogiendo bajo su protección a sus moradores y a todas sus propiedades, y renueva el derecho que tienen a transitar con sus mercancías y ganados por todo el reino de Aragón.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 21 n.  480 (original) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.  104 vt.  (B).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 93.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 33 n.  21.

Noverint universi quod nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, ac comes Barchinone; recipimus (1) et constituimus sub nostra protectione



custodia comanda et guidatico speciali monasterium Sancte Marie de Oliva ordinis cisterciensis, abbate, et conventum eiusdem monasterii nec non homines ipsius monasterii tam christianos quam sarracenos, cum omnibus bonis mobilibus et immobilibus prefati monasterii abbatis et conventus eiusdem et hominum predictorum, in eundo, stando ac etiam redeundo per omnia loca terre et dominacionis nostre tan per terram quam per mare, stagnum et quamlibet aquam dulcem. Ita quod nullus confidens de nostri gratia vel amore audeat vel presumat dictum monasterium abbatem vel monachos, seu aliquos homines eiusdem vel aliqua loca sua invadere, capere, impedire, marchare, detinere, vel etiam pignorare, culpa crimine vel debitis alienis nisi principales essent debitores, vel fideiutores pro aliis constituti, nec etiam in hiis casibus nisi prius in eis facita inuenta fuerit de directo. Mandantes procuratori eiusque vices gerentibus nec non baiulis, generalibus, supraiunctariis, vicariis, justiciis, çalmedinis, merinis, juratis et universis aliis et singulis officialibus et subditis nostris, presentibus et futuris, quod presens guidaticum nostrum protectionem et comandam firma habeant et observent et faciant ab omnibus inviolabiliter observari, et non contraveniant nec aliquem contravenire permitant aliqua ratione. Ipsi tamem abbate, monachis et hominibus suis existentibus paratis facere querelantibus de se iustitie complementum. Quicumque autem contra hoc guidaticum nostrum ausu temerario ductus in aliquo venire presumpserit, iram et indignationem nostram ac penam quingentorum morabetinorum auri nostro erario appiicandorum, absque remedio se noverit incursum, dampno (2) illato primitus et plenarie restituto. Incuius rei testimonium presentem cartam nostram eis fieri et nostre magestatis (3) sigillo iussimus comuniri.

Datum Cesarauguste pridie kalendas madii (4), anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo octavo (5).

G. de Villa (6) mandato regis fecit et vidit supra dictam ex alia simili domini regis Jacobi bone memorie patris huius eis concessa (7).

---

(1) recipimus] cum presenti carta nostra recipimus, ar)ade B.- (2) dampno] damno B.- (3) magestatis] maiestatis B.- (4) pridie kalendas madii] pridie calendas may B. (5) millesirno trecentesimo vicesimo octavo] M.CCC.XX.VIII en B.- (6) G. de Villa] Guillelmus de Villa B.- (7) Con su sello pendiente de çera colorada con la figura del rey, Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

*El rey aragonés Alfonso IV confirma al monasterio de La Oliva, a petición de abad, cuantos privilegios, donaciones, libertades y franquicias han recibido anteriormente de sus predecesores, y ordena a todos los of iciales de su reino que hagan respetar estos derechos del monasterio.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 104 vt.º  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 93/94.  
Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 33 n.º 20.

Noverint universi quod coram nobis Alfonso Dei gratia rege Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, ac comite Barchinone; comparuit venerabilis et religiosus frater Petrus abbas monasterii de Oliva ordinis cisterciensis, nobis prose et conventui eiusdem monasterii humiliter supplicans, ut privilegia, donationes, libertates et franquitates, ac quas libet alias concesiones ab illustrissimis predecesoribus nostris videlicet Raymundo comite Barchinone, Ildefonso, Petro et Jacobo regibus Aragonum memorie recolende, abbati, priori et conventui monasterii predicti indulta caudare, approbare, ratificare et confirmare de benignitate regia dignaremur. Nos igitur dicti abbatis supplicationibus condescendentes ben igne per nos et nostros laudamus, approbamus, concedimus et confirmamus abbati et conventui supradictis ac eorum hominibus, omnia privilegia, cartas, concessiones et donationes, et omnia et singula in eis contenta, prout privilegiis, donationibus, libertatibus, franquitatibus et aliis concesionibus precictis actenus usifuerunt abbas et conventus predicti, ac homines eorundem. Mandamus itaque per presens privilegium nostrum universis et singulis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris quod predictam laudationem approbationem concesionem et confirmationem nostram firmam habeant et observent, et faciant observari, et non contraveniant nec permitant aliquem contraire. In cuius rei testimonium et eorum cautelam presens nostrum privilegium indefieri, et nostre maiestatis sigillo iusimus communiri.

Datum Cesarauguste pridie calendas mai, anno Domini M.CCC. XX.VIII. Signum Aldefonsi Dei gratia regis Aragonum, Valentie, Sardinie et Corsice, ac comes Barchinone.

Testes sunt infans Petrus, Ripacurtie et Impurianum comes, reverendus archiepiscopus Toletanus dicti domini regis frater, reverendus archiepiscopus Cesaraugustanus, Jacobus dominus de Exerva, Eximius Corneli.

Signum Guillermi de Villa, scriptoris dicti domini regis, qui de mandato eiusdem hoc scripsit cum raso et emendado in linea prima ubi dicitur: Petrus; clausit Guillermus de Villa mandato regis fecit et videt et supradictum ex alia simili de rege Jacobo bone memorie patre huius eis concessa (1).

---

(1) Con su sello pendiente de cera colorada con la estampa del rey; Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

*de fray Miguel, procurador de La Oliva y granjero de la casa de Ejea, extiende un «vidimus» de dos privilegios reales concedidos al monasterio por Jaime I el Conquistador y Jaime II en los años 1233 y 1301 respectivamente (ver docs. 14 y 38).*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 457 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º 105vt.º/ 106r.º (B).

Cit. MEMORIAL (77) pg. 30 n.º 14, B (dat. 1310).

A todos sea manifiesto que (en) era M.CCC.LX. octava (1), dia martes, XX dias andados del mes de noviembre; Pedro de Biel tenient/ (*folio 106 r.º*) logar de justicia e (2) de sobrejuntero en Exea por el honrrado y sabio don Pedro Aznares d'Annyes, justicia e sobrejuntero de Exea por el sennor rey, siendo por tribunal e oyendo los pleytos se perexio ante ell fray Miguel, grangero de la casa de Exea de Santa Maria de Oliva e procurador del abbat e del convento de la dicha orden, e presento, e por mi notario leyr fizo, un privilegio dado e otorgado a la dicha orden por el muyt alto e poderoso sennor don Jayme, por la gracia de Dios rey de Aragon e sennor de Montispesulanus (3), qui fue de buena memoria, escrito en pargamino e sellado con la bulla de cera del dicho sennor rey. Item, otro si, presento otro privilegio a la dicha orden otorgado por el muyt (4) alto e poderoso sennor don Jayme de buena recordacion rey de Aragon, qui fue agora postrimeramente finado, escripto en pergamino e sellado (5) con su siello de cera bermella colgant en una cuerda e de seda e de fillo de dus colores, el tenor de los quales se sigue por aquesta forma:

*(insertos docs. 14 y 38 de esta colección)*

Los quales dichos privilegios leydos, el dicho fray Miguel procurador dixo que como el e aquellos de que era procurador aviesen menester los dichos privilegios, por razon de algunas necessidades a la dicha orden esperantes, e fuese peligrosa cosa levar aquellos en los caminos temiendolos perder por fuego, por agua o por muytos otros accidentes qui se podrian acayescer, por aquesto requiero al dicho tenient logar de justicia, que de los dichos privilegios le fuesse fecho un traslado en forma publica e de su of icio le diese auctoritat e decreto que aviesse firmeza e valor e ficiese fe en iudicio. E el dicho tenient logar de iusticia, vista la requisicion feita a ell por el dicho fray Miguel procurador, e vistos los dos privilegios originales, mndo a mi notario de iuso scripto que de aquellos sacase un traslat en forma publica, e de su oficio diole auctoritat e decreto que uviese firmeza e valor, e ficiese fe en iucio e fuera de iucio.

Testimonios fueron de esto presentes nombrados, don Martin Sanchez de Ruey sabio en dreito, G. de Lazano notario e vecinos de Exea; feito esto en el mes e dia de suso dichos.

Et yo Pedro Sanchez de Logran, por auctoritat del sennyor rey notario general en tocio el regno de Aragon, que los originales privilegios de los dichos sennyores reyes de los quales aqueste presente traslat fue sacado vi e lie e con aquellos palabra a palabra los examine siquier roprove (6) e por testimonio mi scrivie (7) e este mi acostumbrado signo (8) y pus.

Et yo Exemen Periz d'Amessa, notario publico de Exeya e por auctoritat del seynnor rey general notario en todo el regno/ (*folio 106 vt.º*) de Aragon, que los originales privilegios vi e lie e con aquellos palabra e palabra examine siquier reprove e por

testimonio mi scrivie e este mi acostumbrado signo (8) fi fiz.

Et yo Pedro de Anso, de autoritat del senior rey notario general en todo el regno de Aragon, e por autoritat de aquel mismo senyor scrivano de la cort de justicia e de la sobreiuntaria de Exea, qui de mandamiento e autoritat del dicho tenient logar del justicia de los originales privilegios por mi vistos e diligentemente leyidos (9) e examinados, los quales nos eran cancellados ni viciados, este present translat con mi propria mano saque e escrivi e con el siello pendient del dicho tenient logar de justicia lo selle, e en testimonio de las cosas sobredichas aqueste mi acostumbrado signo (8) yo y fiz (10).

---

(1) era M.CCC.LX. octava] era M.CCC.LX.VIII en B.- (2) e] et en B.- (3) Montispelusanus] Monpeller B.- (4) muyti mui B.- (5) sellador siellado B.- (6) roprove] reprove B.- (7) scrivie] estipule B.- (8) signo] sig (*signo*)no A.- (9) leyidos] luidos B. (10) Está con tres signos y la cuerda del sello, Francisco Ximénez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, ar]iade B.

## 58

1341. enero. 5 viernes

(Cizur Mayor)

*Don Pedro Garcia de Mondragón, portero real, obedeciendo la orden del lugarteniente de gobernador de Navarra, reparte y adjudica las propiedades de Cizur Mayor entre sus señores, los nobles doña Juana Almoravit, hija de don Fortuño Almoravit, y los descendientes de don Juan Alfonso de Haro, señor de Cameros.*

*(inserto en doc. 95 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 16 n.º 252 (copia notarial del 1380) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XCVlr.º/ XCIXr.º (B).  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 313 n.º 3.

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que como yo Pero Garcia de Mondragon, portero del sennor rey de Navarra, por mandamiento del noble sire Johan de Frenay, cambarient del dicho sennor rey e su tenientlogar de governador en el dicho regno, fui en la villa de Çiçur Mayor a fer particion de ella entre la noble donna Johana Almorabit, de el quarta fija del noble don Fortuynno Almorabit del quart alferiz de Navarra (1), que fue de una part, et los nobles don Johan Alfonsso de Aro, Alvar Diaz. Diago Lopiz, don Fortuynno e Alfonso Teylliz (6), fijos del noble don Johan Alfonsso de Aro, seynnor de los Cameros, de la otra part; la qual particion, yo el dicho portero, fi fiz segunt per el dicho mandamiento es contenido en la forma seguiant (2): Item acaescio en particion a la dicha noble dona Johana Almoravit la meatat de los palacios e solares que son en la villa de Çiçur Mayor, con sus pertinencias, e la meatat de la grant vinna que esta labrada en partida e por labrar, e la meatat de los prados, e la meatat de las ruedas, con la meatat de

la presa, que son en el terretorio de la dicha villa de/ (*folio Xcv/ Vt.º*) Çiçur Mayor, cabo la agoa que es clamada runa, e la meatat de la gran pieça de terra que es delante las dichas ruedas, e la meatat de los coyllaços e coyllaças (3), pechas, rientas de trigo, de avena, de dineros, de gayllinas, con las heredades, costerias, prados, paztos, vezindades, colonias, jurisdicciones e seynnorio, a la meatat de los dichos palacios pertenescientes con todos lures drechos, e la meatat de los quales dichos palacios e solares de la dicha noble donna Johana afrontan de una part con la part de los palacios e solares del noble don Alfonso Teylliz (6), e de esta part con (4) la plaça de concejo, que es entre los palacios e la iglesia de Todos los Santos, e con huerto de Pero Blanco, e con huerto Ciel ospital de Sant Andres de Ciçur Mayor, e aban (5) la sayllida los dichos palacios entre la dicha plaça que saylle entre Todos Santos; item, la dicha meatat de la dicha vinna mayor afruenta de una part con la part de vinna de los dichos don Johan Alfonsso, Albar Diaz, Diago Lopiz e don Fortuynno e con la part de vinna del dicho don Alfonsso Teylliz (6), e de otra part con el camino françes, e con la vinna de don Miguel Garcia de Ciçur Mayor; item, la meatat del prado mayor afronta de una part con la part del dicho noble don Alfonsso Teylliz (6), e de otra part con el camino que se clama Olçaquin videa; item, la meatat de las dichas ruedas afrontan con la part del dicho don Alfonsso Teylliç (6), e de otra part con la dicha agoa; item la meatat de la dicha gran pieça afronta de una part con la part del dicho don Alfonsso Teylliz (6), e con la pieça de los vezinos de Ciçur Mayor, e con la agoa que viene de partes de Acella (?) (11) al dicho rio de Runa; item, estos son los coyllaços e coyllaças (3) que son en la dicha particion que deben pecha sabida cada aynno a la dicha noble donna Johana: in primis Toda Sanchiz d'Aracoechea debe quatro kafizes (7), dos rovos, un quartal (8), mey almut raso de trigo, item avena seys rovos tres quartales un almut raso esto con el rovo de trigo raso, item en dinero nueve sueldos dos dineros e otro; item, Yenego Lopiz de Ladoztayn debe tres kafizes (7), dos rovos, dos quartales, tres almudes meo almut la quarta part del almut de trigo, item avena siete rovos en la quarta part del almut, item dineros siete sueldos quatro dineros; item, Sancho Periz Goycoa seys robos un quartal tres almudes meyo almut raso de trigo, item avena dos rovos dos quartales e almut raso, item dineros dos sueldos ocho dineros; item, Sancho Periz dos kafizes (7), tres quartales, meyo almut raso de trigo, item/ (*folio XCVII r.º*) avena cinco rovos, un quartal e un almut, item dineros quatro sueldos e meyo; item, Sancho Periz d'Araçur un kafiz tres quartales meyo almut de trigo avena dos rovos dineros veynt dineros e meaja; item, Johan Martiniz d'Esparça cinco rovos de trigo avena dos rovos dos almudes et al raso en dineros dos sueldos siete dineros; item Miguel de Ochovi siete rovos dos auartales dos almudes e almut raso de trigo, avena tres rovos tres quartales (8) meyo almut dineros quatro sueldos un dinero e meaja; item, Johana Saranburu onze rovos dos quartales dos almudes e mey almut e el terçio de meyo almut trigo, avena seys rovos, dineros seys sueldos cinco dineros e meaja; item, los de Maquiriayn dos kafizes (7) un rovo un quartal tres almudes trigo avena un kafiz dineros quatro sueldos quatro dineros e meaja; item, Maria Olineynt siete rovos tres quartales tres almudes e la quarta part del almut de trigo avena dos rovos tres quartales e un almut dineros quatro sueldos dos dineros; item, Miguel Sanchiz d'Esparça quatro kafiçes (7) dos rovos dos quartales de trigo avena seys rovos dos quartales dos almudes dineros siete sueldos tres dineros; item, Pero Blanco tres kafizes (7) tres rovos dos almudes e el tercio del almut de trigo, avena seys robos un quartal un almut e el tercio del almut dineros ocho sueldos tres dineros; item Garcia de Yanartio diez rovos, dos quartales e un almut de trigo, avena cinco rovos, dineros quatro sueldos e diez dineros e meaja; item, Pere Yniquiz tres kafizes (7), un rovo, tres quartales, un almut e meyo almut raso de trigo, avena çinco rovos, dos

almudes, almut raso e meyo almut en dineros cinco sueldos quatro dineros e meaja; item, Pero Periz su hermano Misuel Periz dos kafizes un almut a todos los quatro hermanos el terçio del almut de trigo, avena un kafiz, dineros quatro sueldos un dinero e meaja; item, Lorença seys rovos, un quartal e tres almudes de trigo, avena tres robos, dineros tres sueldos dos dineros; item, Esteban tres rovos un quartal e meyo almut raso de trigo, avena seys quartales e un almut, dineros dizesiete dineros e meaja; item, Maria fija de Yenego Ezquerra tres rovos e tres almudes de trigo, avena un rovo e tres almudes en dineros quinze dineros; item, Pero Garcia dos caffizes dos quartales de trigo, avena tres almudes, dineros dos dineros e meaja; item, Sancha muger de Yenego Periz de Vadoztayn dos robos un quartal e la quarta part/ (*folio XCVII vt.º*) del almut de trigo avena tres rovos tres quartales e un almut dineros quatro sueldos tres dineros e meaja; item, los fijos de Miguel Yeniguiz de Colina seys rovos e dos almudes de trigo, avena dos rovos tres quartales dineros dos sueldos un dinero e meaja, item, Pero Mateoz seys quartales un almut de trigo, avena tres almudes e la quarta part del almut; item, Gracia de Baranyain e Maria de Garoadi un rovo mey almut raso de trigo, avena un quartal, tres almudes en dineros quatro dineros et meaja; item, Maria Rolan e su hermana Ynesa cinco quartales de trigo, avena dos quartales en dineros seys dineros; item, Maria Yeneguiz de Galarridos robos, un quartal, dos almudes e el tercio del almut de trigo, avena tres quartales e un almut, dineros nze dineros e meaja; item, Maria Sandura tres rovos e mey almut de trigo, avena cinco quartales dize siete dineros; item, Pero Miguel d'Aranburu dos rovos dos quartales e tres almudes e meyo de trigo, avena cinco quartales e dos almudes en dineros seze dineros e meaja e pugesas (9); item, Martin Ximeniz de Çuarrondo tres rovos tres quartales dos almudes e el tercio del almut de trigo, avena tres quartales e un almut en dineros vint dineros; item, Toda del «Palacio» tres robos un quartal dos almudes e el tercio del almut de trigo, avena cinco quartales en dineros vint e dos dineros; item, Maria fija de Pero Nagussi cinco quartales de trigo avena dos quartales en dineros seys dineros; item, escaecio en la dicha peticion a los dichos nobles don Johan Alfonsso de Aro, albar Diaz, Diago Lopiz, don Fortuynno la quatro partes de todo lo que sobredicho es e al dicho don Alfonsso Teylliz la quinta part de lo que sobredicho es; item, las quatro partes de los dichos palacios e solares pertenescientes a los dichos don Johan Alfonsso, Albar Diaz, Diago Lopiz e don Fortuynno afrontan de la una part con la part del palacio e solar del dicho noble don Alfonsso Teylliz, e de la otra part con las casas de Pero Miguel d'Araçur, qui fue, e an la sayllida por las puertas mayores; item, las quatro partes de la grant vinna con ei yermo que esta por labrar afronta de una part con el camino françes e de otra part con la quinta part del dicho noble don Alfonsso Teylliz; item, las quatro partes que han en el prado mayor afrontan de una part con el camino françes e de otra part con la quinta part que ha el dicho don Alfonsso Teylliz; item, las quatro partes que han en las dichas ruedas afrontan con la dicha agoa de Runa e de otra part con la pieça de los vezinos; item, la dicha pieça que es delante las dichas ruedas las quatro partes/ (*folio XCVIII r.º*) que han afrontan de una part con el rio que viene de Aceilla (?) (11); e de otra part con el camino publico; item, estos son los coyllaços e coyllaças (3) que son acaescidos en la dicha particion a los dichos don Johan Alfonsso e sus tres hermanos, los quales les deban cada ayanno cierta pecha, in primis Toda Iniquiz debe cinco kafizes e tres quartales e dos almudes et meyo de trigo, avena diez rovos en dineros ocho sueldos e cinco dineros e meaja; item, Sancho d'Oraquin tres kafizes (7) tres quartales mey almut de trigo, avena cinco rovos un quartal dineros cinco sueldos seys dineros e meaja; item, Pero Martiniz dos kafizes (7) dos quartales tres almudes et meyo almut raso de trigo, avena un kafiz un almut e almut raso en dineros quatro sueldos un dinero e neaja; item, Maria Periz

d'Esparça un kafiz tres almudes e mey almut raso de trigo, avena siete quartales e almut raso e en dineros dize ocho dineros e meaja; item, Miguel de Çiçur Menor cinco rovos tres quartales e tres almudes de trigo, avena dos robos dos quartales en dineros vint e tres dineros; item, Sancho d'Ayçeyayn seys rovos e mey almut de trigo avena tres rovos dos quartales e meyo almut en dineros dos sueldos nueve dineros e meaja; item, Ximeno de las Eras diez rovos dos quartales e mey almut de trigo avena un kafiz quartal e dos almudes al raso en dineros quatro sueldos e tres dineros; item, Pedro fijo de Miguel de Echeverria cinco rovos tres quartales e tres almudes de trigo avena un kafiz et en dineros tres sueldos; item, Pero Periz Goycoa fijo de Garcia Ortiz tres kafizes (7) tres quartales almut raso e la quarta part de mey almut de trigo avena siete rovos un quartal e un almut e almut raso en dineros siete sueldos e quatro dineros e meaja; item, Miguel Ximeniz de Cuarrondo tres kafizes (7) dos rovos e tres almudes e medio almut raso avena seys robos e un almut e medio en dineros seys sueldos e seys dineros; item, Miguel Esteban debe tres kafizes tres rovos un quartal e medio almut de trigo raso avena seys robos tres quartales dos almudes e en dineros siete sueldos dos dineros e meaja; item, Garceyz dos kafizes de trigo avena cinco rovos e dineros tres sueldos onze dineros e meaja; tem, Fortun Esteban nueve robos tres quartales e almut e medio de trigo avena un kafiz un quartal et la quarta part del almut dineros quatro sueldos e meaja; item, Garcia de Larrayn un kafiz dos almudes de trigo avena dos rovos dineros dos sueldos dos dineros; item, Eneco de Sandayna cinco rovos e dos quartales de trigo avena dos/ (*folio XCVIII Vt.º*) robos e tres quartales dineros dos sueldos ocho dineros e meaja; item, Sancho Yvanes cinco rovos e dos quartales de trigo avena dos rovos tres quartales dineros dos sueldos; item, Toda Ximeniz de Çuarrondo dos robos un quartal e dos almudes e el tercio del almut de trigo avena tres quartales e un almut dineros onze dineros e meaja; item, Miguel Xemeniz Yquiri un kafiz e dos almudes de trigo avena un rovo e dos quartales dineros dos sueldos e tres dineros; item, Toda fija de Pero Martiniz un kafiz dos quartales e dos almudes de trigo avena dos rovos la quart part del almut dineros vint e dos dineros e meaja; item, Miguel fijo de Esteban seys rovos e dos quartales un almut e medio el tercio del mey almut de trigo avena dos rovos dineros dos sueldos nueve dineros; item, al dicho don Alfonsso Teylliz (6) escaecio en la dicha particion a su part la quinta part de los dichos palacios e solares las quales afrontan de la una part con los palacios de la dicha noble dona Johana Almorabit e de la otra part con los palacios e solares de los dichos don Johan Alfonsso e de los dichos sus tres hermanos e de otra part con el camino vezinal que van las gentes entre la eglesia de Çiçur Menor; item, la quinta part que eilla ha en la dicha grand vinna afronta de una part con la vinna de la dicha dona Johana Almoravit e de otra con el camino françes; item, la quinta part se ha en las dichas ruedas afruenta con las partes que han los dichos dona Johana e los dichos don Johan Alfonsso e sus hermanos e con la dicha agua de Runa, e con la pieça de los dichos vezinos; item, la quinta part que ha en la dicha pieça que es delant las dichas ruedas afruenta con la part que han los dichos donna Johana Almorabit e don Johan Almorabit, e don Johan Alfonsso e sus hermanos, e con la agua que viene de partes de Acealla (11); item, estos son los coyllaços e coyllaças (3) que en la dicha particion son acaescidos al dicho noble don Alfonsso Teylliz (6), los quales li deben cada aynno cierta pecha; item Miguel Iniquiz del portal tres kafizes e un rovo e un quartal de trigo avena seys rovos dos quartales e mey almut en dineros seys (12) sueldos e meaja; item, Garcia d'Erro cinco quartales e meyo almut raso de trigo avena dos quartales e almut en dineros cinco dineros e meaja; item, Toda Periz Goycoa seys rovos un quartal e tres almudes e mey almut raso de/ (*folio XCIX r.º*) trigo avena dos rovos e dos quartales e almut raso en dineros dos sueldos e ocho

dineros; item, Sancho , «el maestro» tres kafizes e dos quartales de trigo avena seys rovos dineros siete sueldos et ocho dineros; item, Maria Yniquiz fija de Eneco de Çolina un kafiz dos quartales e dos almudes de trigo avena dos rovos e un almut e la segunda part del almut e en dineros vint e dos dineros e meaja; item, Miguel e Gracia fijos de Pero Sanches d'Aramburua dos rovos dos quartales e tres almudes e medio avena cinco quartales e dos almudes dineros dizesiete dineros meaja e pugesas (9); item, Toda fija de Garcia Periz peynando un quartal de trigo avena dos almudes e un dinero, Sancho Garcia el joglar dos quartales de trigo avena tres almudes dineros dos dineros e meaja.

Et yo el dicho Pero Garcia de Mondragon portero (13) en vez e nombre de la dicha seynnoria e por virtud del dicho mandamiento, e a voluntat de las dichas partidas lo mejor e mas diligenment que yo he podido he fecha la dicha particion, de la qual requiero a vos Martin Periz de Turrilas, notario publico de Pamplona, que vos de vuestro officio fagades sendas cartas para cada una de las dichas partidas e ruego a vos don Sancho Sanchiz, vicario de la iglesia de Ciçur Mayor, a Sancho Periz de Baranyain, a Pere Yniquiz de Liçarria, a Martin Ximeniz de Çuarrondoa e a Miguel Ximeniz d'Aranburu, vezinos de Ciçur Mayor, que de todo lo que sobredicho es seades tales testigos; e nos los dichos don Sancho Sanchiz, vicario, e Sancho Periz de Baranyain, Pere Yniquiz de Liçarria, Martin Ximeniz de Cuarrondoa, e Miguel Ximeniz d'Aranburu, vezinos de Ciçur Mayor, otorgamos nos por tales testigos de como sobredicho es.

Facta carta in era mil trezientas setenta e nueve (14), viernes çinqueno (15) dia del mes de jenero.

---

(1) en la villa... alferiz de Navarra] borroso en A.- (2) següent] se sigue B.- (3) coyllaços e coyllaças] collaços e collaças B.- (4) conl omite B.- (5) e aban] e han B.- (6) Teylliz] Telliz o Telliç B.- (7) kafiçes] caffizes B.- (8) quartal] cartal A.- (9) pugesal pulesa B.- (10) item] omite B.- (11) Aceilla, Acella] adopta formas diversas.- (12) seys] omite B.- (13) portero] entre lineas en B.- (14) mil trezientas setenta e nueve] mil CCC. LXX e IX B.- (15) çinqueno] V.º B.

1342. agosto . 24

Villanueva

*El papa Clemente VI confirma a toda la orden del Cister cuantos privilegios, indulgencias, libertades e inmunidades han recibido de sus predecesores en la sede apostólica, y extiende su confirmación a todos los privilegios, libertades y exenciones seculares, en especial la de no contribuir a las imposiciones de reyes y príncipes.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 326 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XIII vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 9t/92.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 11/12 n.º18.

Cit. GOÑI, J.: Historia (36) tm.11 pg.188 (ref. al original A).



(1) Clemens episcopus servus servorum Dei. Dilectis filiis abbati cistercii eiusque coabbatibus et conventibus universis cisterciensis ordinis, salutem et apostolicam benedictionem. Cum a nobis petitur quod iustum est et honestum, tam vigor equitatis quam ordo exigit rationis ut id per sollicitudinem officii nostri ad debitum perducatur effectum. Eapropter, dilecti in domino filii, vestris iustis postulationibus grato concurrentes assensu, ad instar felicitis recordationis Clementis papa V.<sup>o</sup> predecessoris nostri, omnes libertates et immunitates a predecessoribus nostris romanis pontificibus sive per privilegia vel alias indulgentias nobis monasteriis et ordini vestris concessas nec non libertates et exemptiones secularium exactionum a regibus, principibus et aliis christianis fidelibus rationabiliter nobis monasteriis et ordini (2) predictis indultas, sicut eas iuste obtinere noscimini vobis et per nos eisdem monasteriis et ordini auctoritate apostolica ex certa sciencia confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre confirmationis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum apud Villamnovam, anni novenii die octava VIII kalendas septembris, pontificatus nostri anno primo (3).

---

(1) Confirmation general a toda la orden de Cisteles por el papa Clemente VI de todos sus privilegios y gracias apostolicas. Precede encabezamiento en B.- (2) vestris concessas... et ordinis] omite B.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade B.

## 60

1342. diciembre. 16 lunes

(Carcastillo)

*Don Lope de Gallur, abad de La Oliva, nombra a cuatro monjes del monasterio para que le representen en la permuta de tres casas que poseen en Sanguesa.*

*(inserto en doc. 62 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 17 n.º 296 (inserto en doc. 62) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXII r.º/LXXIV r.º (B).

Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que ante mi Johan Sanchiz, notario publico e jurado del concello de Carcastiello e ante los testigos que son de iuso scriptos, el honrrado e religioso dom Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de santa Maria de Oliva, fray Pascoal de Melida prior, fray Xemeno de la Puente de la Reyna sozprior, fray Garcia de Falçes cellerer mayor, fray Domingo de Pamplona obrero, fray Juan de Exea enfermero de los pobres, / (folio LXXII vt.º) fray Johan d'Ablitas sacristan, fray Garcia d'Arguedas enfermero de los monges, fray Pedro de Sadaba ostalero de los caballeros, e todo el convento del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva, seyendo

plegados en capitol segunt que han usado e acostumbrado de plegarse todos en semble acordadament, sin algut de varimiento, fizieron, ordenaros e stablecieron por lures ciertos, especiales, generales procuradores a fray Miguel de Carcastiello tallador, e a fray Pedro de Casseda portero, e a fray Garcia de Galipienço grangero de Encisa, e a fray Pedro de Moriello grangero de Figarol, monges e frayres del dicho monesterio de Oliva, a todos en semble e a cada uno de ellos por si e por el todo o de partidament, assi que no sea millor la condicion del ocupant o de los ocupantes que del absent o de los absentes, e lo que por todos los dichos procuradores o por qualquiere de ellos fuere comentado por todos o por qualquiere de ellos se pueda determinar e finir, e es a saber por demandar e recevir en vez e en nombre de los dichos abbat oficiales e convento del dicho monasterio, e pora los dichos abbat oficiales e convento del dicho monasterio a qualquiera o a qualesquiere perssona o perssonas que triengan, en qualquiere logar o logares todos e cada unos bienes sedientes e mubientes a los dichos abbat oficiales e convento del dicho monasterio pertenescentes o pertenescer debientes, si quiere por razon de legas a ellos fechas o por qualquiere otra manera o razon spectantes o debientes spectar al dicho monasterio en los regnos de Navarra e de Aragon; e encara sobre todas e cada unas demanda o demandas, pleito o pleytos, que ellos han o esperan haber o mober con qualquiere o qualesquiere perssona o personas, de qualquiere ley o condicion, sean siquiere ellos demanden a otros, o otros demanden a ellos. Dantes e otorgantes a los dichos lures procuradores, a todos en semble a cada uno de ellos por si e por el todo, assi que non sea millor la condicion de ocupant o de los ocupantes que del absent o de los absentes, todo lur plenero, franco e libre poder de comparecer delant qualquiere o qualesquiere iuge o iuges, ecclesiasticos o seglares, competent o competentes, ordinarios, delegados o subdelegados, e delant aquel o aquellos demandar, defender, responder, eçertar, replicar, triplicar, quadruplicar, o poner, componer, en arbitro o en arbitros, o en amigables componedores, con pena o sin pena, en vez e en nombre de ellos, e por aquella pena o penas, los bienes del dicho monasterio obligar; e aquello que dicho judgado sera por los dichos arbitro o arbitros, o amigables componedores aprobar e ratificar, / (folio LXXIII r.º) e de aquello que los dichos arbitros o amigables componedores habran dicho e juzgado, si menester hy sera apellar al arbitryo de buen varon, e a la demanda o demandas por la otra part fechas o dadas en vez e en nombre de los dichos abbat, oficiales e convento del dicho monasterio, responder testigos o cartas o otra manera de probacion legitima en juyzio, aduzir en las traydas por la part adversa, impugnar e contradezir lit o lites contestar frança o franças de firme e de derecho o de redra ante de la lit contestada o despues, dar e reccebir sentencia o sentencias assi interlocutorias como diffinitibas, oyr, ratificar, aprobar e recevir, e de aquella o de aquellas apellar, e la apellacion o apellaciones proseguir procurador o procuradores ante de lit contestada o despues substituir, e aquel o aquellos revocar e remober, e otro o otros en logares de aquellos passar e poner e albara o albaras o absolucion e difinimientos de aquello que per nombre de los dichos abbat, oficiales e convento del dicho monasterio, recebran fazer e firmar sacramiento de calupnia e de toda otra jura, que judgada sera fazer en las animas de los dichos abbat, oficiales e convento del dicho monasterio; e encara, specialment de los bienes del dicho monasterio, de las villas e terminos, es a saber: de Exea, de Luna, del Frago, de Luesia e del Bayo, del regno de Aragon; e otro si, de las villas e terminos de Tudela, de Sanguessa, de Falces, de Funes, de Rada, de Andion, de Pueyo, de Longuida, de Artesano, de Lecaun, de Oriz, de Ymarcoayn, de Noayn, de Urricola, de Val d Araquil (1), de Salinas cabo Noayn, de Aynorbe, Villanueva de Aezcoa, de Aybarr, de Moriello Fruyto, de Pitiellas e de Baltierra, del regno de Navarra;

assi sedientes como mobientes, a ellos e al dicho monasterio pertenescientes, por qualquiere razon possession prender e a ellos si quiere, sean casas, casales, huertos, hortales, campos, vinas, yermos e poblados, o como otras possessiones todas, en sembie o en partidament vender, canviar, allendar e possession dar, e encara tribudar a cierto tiempo o pora siempre por aquel precio o tributo, segunt que a los dichos procuradores o a qualquier de ellos o al substituydo o substituydos, de el o de ellos, bien visto sera, e de las vendida o vendidas, o canvio, o atrebudamiento, o allenamiento, carta o cartas en vez e en nombre de los dichos abbat, oficiales e conviento del dicho monasterio, fazer e firmar e por convenio de las dichas vendidas, canvios o allenamientos o atrebudamientos los bienes del dicho monasterio obligar, ferme o fermes, franca o francas de salbedad e de redra, en vez e en nombre de los dichos abbat, oficiales e conviento del dicho monasterio, dar e/ (*folio LXXIII vt.º*) recevir, e con aquel o aquellos que las possessiones e bienes del dicho monasterio habran tenidas contar e los tributos de los tiempos passados demandar e recevir, e de aquello que reci biran al bara o al baras, carta o cartas de absol ucion e deffinim iento, en vez e en nombre de los dichos abbat, oficiales e conviento del dicho monasterio, fazer, e de aquella o aquellas quantia o cuantias de dineros que de la vendida o vendidas recibran possessiones o otras heredades pora el dicho monasterio comprar, en aquel logar e terminos que a ellos o a qualquiere de ellos bien visto sera, e que puedan fazer e procurar todas e cada unas otras cosas que cerca de aquesto seran necessarias e fazederas, e que buenos e leales procuradores pueden e deben fazer en iuizio e fueras de yuizio, las quales los dichos abbat, oficiales e conviento del dicho monasterio, farian o serian tenidos de fazer si perssonalment fuessen presentes en el logar, o encara si mandamiento oviessen special. E queriendo relebar a los dichos lures procuradores, a todos en semble e a cada uno de ellos por si o al substituydo o substituidos de ellos o de qualquiere de ellos, de cada carga de satisdacion los dichos abbat, oficiales e conviento del dicho monasterio, seyendo plegados en capitol, en como dicho es, prometieron a mi el dicho Joan Sanchiz, notario stipulant e la stipulacion yo en mi recibient en voz abastant, ir en vez e en nombre de todos aquellos e aquellas a que pertenecen o podran pertenecer en las debant dichas cossas, de haber por fermes, agradables e valederas, todas e cada unas cosas, que por los dichos procuradores o por qualquiere de ellos, o por el substituido o sustituidos de ellos o de qualquiere de ellos, seran feytas e procuradas, prometientes nunca en algun tiempo ni en ningun tiempo revocarlas, e prometientes pagar todas las cosas judgadas con todas sus clausulas de ius ypoteca e obligacion de todos los bienes del dicho monasterio, mobles e heredades, sedientes e mobientes, ganadas e por ganar, do quiere que sean e fallar se puedan en los sobredichos regnos .

Testigos son de esto que fueron presentes en el logar e por testigos se otorgaron don Lop Sanz de Urdaniz abbat de Aquerreta, e Miguel Lopiz fillo que fue de Blasco, vezino de Carcastiello. E nos los dichos don Lop Sanç e Miguel Lopiz, nos otorgamos pora taies testigos de todo lo que dicho es de suso.

Facta carta, lunes XVI dias andados del mes de deziembre, en era de mill e trezientos e hueytanta.

Et yo Joan/ (*folio LXXIVr.º*) / Sanchiz, notario sobredicho, por mandamiento de los dichos abbat, officiaies e conviento del dicho monasterio e con otorgamiento de los dichos testigos, esta carta de procuracion con mi propia mano scrivi, e este mi signo acostumpnado hy fiz en testimonio de verdat.

---

(1) Val d'Araquil] Bardaraqui B.



LAMINA 4  
*Letra inicial*  
*Lib. Bec. fol. LI vt.º*

1343. mayo. 6 viernes

(Sangüesa)

*Doña María García, viuda de don Pedro Xemeniz de Lóriz, nombra dos procuradores que la representen en la permuta de una renta que posee en Mérida.*

*(inserto en doc. 62 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 17 n.º 296 (inserto en doc. 62) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXX r.º / LXXI r.º (B).

Sepan quantos esta present carta veran e odran, que anno Domini milesimo CCC.XL.III, dia viernes sezeno dia del mes de mayo en presencia de mi Joan Arnalt de Necuesa, scribano publico jurado del concello de Sanguessa e de los testigos de parte de yuso scriptos; dona Maria Garcia, muller de don Pero Xemeniz de Lóriz abocado en la Cort Maor de Navarra, qui vezina de Sanguessa personalment stablecida; stablecio, fizo e ordeno, sus ciertos especiales procuradores bastantes a Arnalt Salvador de Gardelayn e a Pedro de Quintana, vecinos de Sanguessa, cabeçaleros del ultimo testament del dicho don Pero Xemeniz de Lóriz e de la dicha dona Maria Garcia, a vender, a llevar, empenar, dar o cambiar en perssona e en vez de ella a ellos la renta de los veynt e quatro cafizes de trigo, que ella e el dito don Pero Xemeniz de Lóriz, su marido que fue, han e habian en la villa de Melida, dant e otorgant a los dichos sus procuradores todo su plenero, libre, entegro, franco poder e todas sus voces, razones e acciones, reales e perssonales, a vender, a llenar, empenar, dar o cambiar, con el sennor abbat e convento del monasterio de Santa Maria de Oliva, o con lur procurador o procuradores, la renta dita de veynt e quatro cafices de trigo que ella e el dito don Pero Xemeniz de Lóriz, su marido qui fue, han e habian en la villa de Melida, franca, suelta e quita e libre, a menos de cens, de tribudo, carga de obligacion alguna e de ninguna mala voz, seglar ni de eglesia, e firmar aquella con quanta quiere pena e penas, e con quales quiere e con quantas quiere condicion o condiciones que a los dichos procuradores bien visto sera, e de la vendicion, allenamiento, o empenamiento, o donacion, o cambio, que los ditos procuradores faran e daran en nompne de ella e de ellos al dito sennor abbat e convento del orden del Oliva, o a lur procurador o procuradores, de la dita renta de veynt e quatro cafizes de trigo de Melida, que ella e el dicho su marido que fue/ (*folio LXX vt.º*) han e habian en la villa de Melida; prometio de nunca venir ella, ni otro ninguno, cuenta lo que los sobredichos procuradores habian feyto en razon del allenamiento, empennamiento, o donacion, o cambio de la renta de veynt e quatro cafizes de trigo que ella e su marido, don Pero Xemeniz de Loyz que fue, han e habian en la villa de Melida, con el dicho sennor abbat e convento de Santa Maria de Oliva, o con lur procurador o procuradores; otro si, les dio plenero poder a los dichos sus procuradores que ellos, en persona e en vez de ella e de ellos, puedan dar ferme o fermes fiador o fiadores de salvedat o de redra vastantes en toda aquella manera e firmeza que a ellos bien visto sera, a los quales procuradores fermes o fiadores, la dicha Maria Garcia, prometio e se obligo con todos sus bienes muebles e terrebles, habidos e por haber, guardarlos de todo danno e menoscabos e de toda carga que por aquella razon les viniesse o podria venir, renunciando su fuero

espressament a su alcalde. Encara, la dicha dona Maria Garcia dio píenero e entegro poder a los diclos sus procuradores, que ellos, en vez e nombre e en perssona de ella e de ellos, por mayor firmeça e seguramiento del dicho sennor abbat e convento de la dicha orden del Oliva de ía vendida, empenamiento, donadio o cambio, o de qualquiere allenamiento de ía dicha renta de los veynt e quatro caffizes de trigo de Melida, a la dicha orden feyta, puedan poner al sennor abbat e convento del monasterio de Santa Maria del Oliva, o a lur procurador o procuradores, segunt fuero de tierra e costumpne del regnc de Navarra o de Melida, en propia e en corporal possession de la renta de veynt e quatro cafizes de trigo de Melida, apoderando ende a la dicha orden de Oíiva e desapoderando ende a ella por siempre, e a todo lo que sobredicho es la dicha dona Maria Garcia a tenor, obserbar e compíir, e en ninguna manera non contravenir, obligo todos sus bienes, muebles e terrebles, habidos e por haber, specialment renuncio su fuero e su alcalde, e otro si les dio plenero poder a los dichos sus procuradores a fazer todas e cada unas cosas que buenos, verdaderos, suficientes e abondosos procuradores deben e son tenidos de fazer, e que ella mesma faria o fazer podria en las sobredichas cosas si personalment present fuess en el logar e lo otorgasse. Prometiendo a mi, escribano sobredicho, stipulant e la stipulacion de ella en mi recevient en vez e en nombre de todos aquellos que han deber en las sobredichas cosas, o en qualquiere de ellas, exponiendo e obligandose a seer fiadora e de lur ypotheca obligacion de todos sus bienes de haber por firme e seguro,/ (folio LXXI r.º) agora e pora todos tiempos, qual siguiere empennamiento, allenamiento, o vendicion, o canvio, o donadio, que por los dichos procuradores en la manera sobredicha sera feyto al dicho sennor abbat e aí convento de Oliva, o a su procurador o procuradores, de la renta de los veynt e quatro cafizes de trigo que ella et el dicho don Pero Ximeniz de Loriz, su marido qui fue, han e habian en la dicha villa de Melida.

Testigos son de esto qui fueron clamados e presentes en el logar e por testigos se otorgaron: don Martin de Jaca, capellan, e Garcia Ochoa, texedor, vezinos de Sanguessa.

Actum est hoc anno et die quibus ut supra.

E yo Joan Arnalt de Necuesa, scribano publico e jurado del concello de Sanguessa sobredicho, fui present en el logar e a requisicion de la dita dona Maria Garcia scrivi esta present carta de procuracion de mi propia mano, con un lineo que es sobre el dozeno reglon do dice: todos, e fiz en ella este mio signo acostumpnado en testimonio de verdat.

## 62

1343. mayo. 17

(Sangüesa)

*El monasterio de La Oliva permuta tres casas que poseía en el barrio de «La Basteria» de Sanguesa a cambio de 24 cahices de trigo, renta anual que dona María Garcia tenía en la villa de Mérida.*

(1) In Dei nomine et eius gratia. Conocida e manifiesta cosa sea a los presentes e a los qui sean por venir, que nos, Pedro de Quintana e Arnalt Salvador de Gardelayn, vezinos de Sanguessa, cabeçaleros e executores del testament de don Pero Xemeniz de Loriz, abocado en la Cort de Navarra qui fue, e de dona Maria Garcia su muller, vecinos de Sanguessa e procuradores de la dicha dona Maria Garcia segunt que por una carta de procuracion scripta por mano de Joan Arnalt de Necuesa, escribano jurado de Sanguessa, mas plenerament se contiene, la qual dicha procuracion contiene la forma que se sigue e empieca assi:

*(sigue el doc. 61 de esta colección)*

Nos, los dichos Pedro de Quintana e Arnalt Salvador, cabeçaleros sobredichos, en nompne procuratorio e por el poder a nos dado por la dicha dona Maria Garcia en la dicha procuracion, damos en cambio los veynt e quatro cafizes de trigo fermoso, limpio, medida de Pamplona, de renta en pecha e en tribudo que los dichos don Ximenez de Loriz, qui fue, e dona Maria Garcia, su muller, habian e han en cada un anno mientre el sieglo durare en la villa de Melida, en la forma e manera que ellos íos han o habian e recebian 6 solian recever cada un anno en la dicha villa de Melida por el dia e fiesta de santa Maria de meatat de agosto, segunt la virtud de lures cartas de compra e possession que son escriptas por mano de Joan Periz de Marcho, scribano jurado de Olit, a vos freyre Pedro de Casseda, portero monge de la orden de Santa Maria de Oliva e procurador del honrrado religioso don frayre Lop, por merçe de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva e del convento del dicho monasterio, segunt que por una carta de procuracion scripta por mano de Joan Sanchiz, scribano jurado del concello de Carcastielío, mas plenerament se contiene en vez e en nompne de los dichos abbat e convento de Oliva, e pora huevos e proveyto de ellos, por las tres casas que el dicho abbat e convento e la orden de Oliva han en la villa de Sanguessa, en el barrio clamado la Basteria, las quales casas con a saber: las casas do finca Pedro Miguel, carpentero, e las casas do finca dona Sancha Lopiz, e las casas debant el pozo do finca e mora Pedro deí Alba, carpentero, las quales dichas tres/ (*folio LXXI vt.º*) casas son afrontadas de una part con la carrera publica, e de otra part con el muro viello de la villa, e de otra part con las casas de dona Sancha, muller de Per Arceyz de Salinas que fue, e de otra part se afrontan con las casas de la dicha horden de Oliva do tiene cellerer Pascual d'Ochoa, en la qual renta de los vint e quatro cafizes de trigo medida de Pamplona en pecha e en tributo por nos, e como cabeçaleros e en nompne de la dicha dona Maria Garcia e por virtud de la dicha procuracion, luego de present, por tenor e por virtud de esta present carta de canvio, ponemos a vos dicho frayre Pedro de Casseda, monge e procurador sobredicho en nompne de los dichos abbat e convento del dicho monasterio de Oliva e pora huevos e proveyto de ellos, en corporal e paciffica possession, apoderando ende a vos e a los dichos abbat e convento de Oliva e desapoderando ende a nos e a la dicha dona Maria Garcia; e rogamos e requerimos, por nos e como cabeçaleros e procuradores e por la dicha dona Maria Garcia al alcalde, a los jurados e a todo el concello de los labradores de la dicha villa de Melida, que los dichos veynt e quatro

cafices de trigo e todo el dreyto que eí dicho don Pero Xemeniz de Loriz, que fue, e dona Maria Garcia, su muller, habian e han e deben haber en la dicha villa de Melida por virtut de lures cartas de compra e possession, los den e paguen cada un anno mientras eí mundo durare, por eí día e fiesta de santa Maria de meatat de agosto, a íos dichos abbat e al convento de Oíiva, o a quáquier otro abbat que sera por tiempo del dicho monasterio, franca, suelta e quitament, sin embargo e retenimiento alguno; e damos nos ferme de salvedat del dicho cambio e de los dichos vint e quatro cafizes de trigo de la medida de Pamplona, de renta e en tributo segunt dicho es de suso, de todos homes, de todas mulleres, segunt fuero uso e costumpne del regno de Navarra e de la dicha villa de Melida, a Ximeno fillo de don Ximeno de Donchiment que fue, vezino de Melida. E yo, el dicho Ximeno, assi me otorgo seer tal ferme de salvedat del dicho canvio ata los dichos vint e quatro cafizes de trigo de como dicho es de suso; otro si, nos los dichos Pedro de Quintana e Arnal Salvador, por nos e como cabeçaleros e en nopme procuratorio, prometemos e por expressa conveniença nos obligamos, que si por ventura en algunt tiempo alguno o algunos sacase o sacassen del dicho canvio, e de la possession de la dicha renta de los dichos vint e quatro cafizes de trigo en pecha e en tributo, a los dichos abbat e convento/ (*folio LXXII r.º*) del monasterio de Santa Maria de La Oliva por qualquiere razon o manera, o les pusiesse o pussiessen embargo, contrasto o mala voz, en aquellos que nos lis fagamos salvo en bono el dicho canvio, e los dichos veynt e quatro cafizes de trigo de renta en pecha e en tributo, curando e afedrando a nuestras propias misiones e spenssas e de la dicha dona Maria Garcia todo embargo o mala voz que puesto lis sera en aquellos, e si non lo fiziessemos obligamosnos dar e pagar por conveniença, para huevos de los dichos abbat e convento de Oliva, dos mill e quatrocientos sueldos de bonos dineros sanchetes corribles en Navarra; e encara que lis rendamos sobre todo esto las dichas tres casas, sueltas e quitas sin retenimiento alguno, e tambien que lis paguemos e emendemos todas las en estas misiones, dannos, menoscabos que por razon del embargo o mala voz puestos, habran feyto e faran pleyteando o en qualquiere otra manera, e de las misiones queremos e nos plaze que el otro abbat o el convento del dichos monasterio de Oliva sean creydos del todo por lur simple palabra sin jura e testimonianca alguna. E de todo esto que dicho es de suso fazer, a tener, pagar, observar e cumplir, o por si a tener, pagar e cumplir, por nos e como cabeçaleros e como procuradores de la dicha donna Maria Garcia vos damos f"al fiador a Rodrigo de Martes, vezino de Melida, a los quales dichos ferme e fiador nos obligamos goardar de mal, de danno e de todo embargo, que a ellos e a qualquiere de ellos veniesse o venir podiesse por razon de las dichas fermedumbre e fiaduria, obligando a esto todos nuestros bienes e de la dicha donna Maria Garcia, muebles e heredamientos, habidos e por haber en todo logar, renunciando nuestro fuero spressament e nuestro alcalde. E yo, el dicho Rodrigo de Martes, assi me otorgo por tal fiador de como dicho es de suso. Otro si, yo frayre Pedro de Casseda, procurador del honrrado religioso don Lop por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva e de todo el convento del dicho monasterio, segunt que por una carta de procuracion scripta por mano de Johan Sanchiz, notario publico e jurado del concello de Carcastiello, mas plenerament se contiene, la forma de la qual procuracion es a tal:

*(sigue el doc. 60 de esta colección*

*)*

Yo el dicho fray Pedro de Casseda, procurador sobredicho, en nompne procuratorio e por el poder a mi dado en la dicha procuracion por los dichos abbat e



conviento de Oliva, por gran proveyto, utilitat, e milloramiento del dicho monasterio e conviento de Oliva, do en cambio las dichas tres casas que los dichos abbat e conviento e la orden de Oliva han en la villa de Sanguessa, afrontados en la manera sobredicha, a vos los dichos Pedro de Quintana e Arnalt Salvador de Gardelayn, cabeçaleros sobredichos e procuradores de la dicha dona Maria Garcia, pora huebos de vos e de ella, por los dichos vint e quatro cafizes de trigo feroso, medida de Pamplona, de renta en pecha en tributo segunt sobredicho es, francas, sueltas, e quitas, con todos los dreytos e pertinencias e milloramientos, con sus entradas e con sus exydas todas cubiertas e descubiertas, assi como se tiennen de amplio e de luengo del cielo en los abissmos, entegrament, sin embargo e recivimiento alguno menos de cens, de tributo, e de toda otra carga de obligacion pora vender, dar, canviar, obligar, e allendar, e pora facer a todas vuestras propias voluntades vos e la dicha dona Maria Garcia assi como de vuestras cosas propias en las quales dichas tres casas, e en todos los dreytos e pertinencias que a las dichas casas pertenecen e deben pertenecer, luego de present por tenor e por virtud de esta present carta de canvio, pongo en corporal e pacifica possession, a vos los dichos Pedro de Quintana e Arnalt Salvador, en vez e en nompne de vos e de la dicha dona Maria Garcia, apoderando a vos e desapoderando a los dichos abbat e conviento del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva; e en nompne procuratorio e en vez e en nompne de los dichos abbat e conviento del dicho monasterio do vos fermes de savedat del dicho canvio e de las dichas tres casas, de todos homes e de todas mulieres, segunt fuero uso e costumbre de la villa de Sanguessa, a don Miguel Sanchiz scribano, e a don Pascoal d'Ariz vezinos de Sanguessa. Otro si yo el dito fray Pedro de Casseda, procurador sobredicho, en nompne procuratorio e de los dichos abbat e convento del dicho monasterio, prometo e por spressa conveniença me obligo, que si por ventura en algunt tiempo o alguno o algunos vos sacasse o sacassen de las dichas casas por qualquiere razon/ (*folio LXXIV vt.º*) a vos, y pusiesse o pusiessen embargo contra esto, o mala voz en aquellas en alguna manera, que yo e los dichos abbat e conviento deí dicho monasterio vos fagamos salvas e bonas las dichas tres casas, tirando e redrando a espensas propias de los dichos abbat e conviento del dicho monasterio toda mala voz e embargo que puesto sera en las dichas cosas, e si non lo fiziessemos yo o los dichos abbat e convento en nompne procuratorio me obligo dar e pagar a vos por conveniença dos mill e quatrocientos sueldos de buenos dineros sanchetes corribles en Navarra, e render e dar (a) vos otro si los dichos vint e quatro cafizes de trigo de la dicha medida en pecha e en tributo de renta en cada un anno mientre el mundo durare, e otro si las messiones que habredes feyto en las dichas casas por razon de las dichas casas, siquiere por razon del embargo o mala voz, que puesto vos sera en aquellos pleyteando, e en qualquiere otra manera, e de las messiones que seades creydos de todo por vuestras simples palabras, sines de jura e testimoniança alguna; e de todo que sobredicho es a fazer, tener, pagar, observar e cumplir, en nompne procuratorio e de los dichos abbat e conviento del dicho monasterio, vos do fiadores a los dichos Miguel Sanchiz scribano, e a don Pascoal d'Arci, a los quales por virtud e por el poder de la dicha procuracion me obligo goardar de mal, de danno e de todo embargo que por razon de las dichas feredumbre e fiadura lis veniesse, o venir lis pudiesse a ellos e a qualquiere de ellos o a lures bienes e herederos, obligando a esto todos los bienes del dicho monasterio, muebles e terribles, habidos e por haber en todo lugar, renunciando mi fuero spressament e mi alcalde, e nos los dichos Miguel Sanchiz scribano, e Pascoal d'Arci, assi nos otorgamos seer tales fermes e fiadores de como dicho es de suso. E a todo lo que sobredicho es a tener, pagar, observar e cumplir, en la forma e manera sobredicha.

Nos los dichos Pedro de Quintana e Arnalt Salvador, cabeçaleros sobredichos, por nos e en nompne procuratorio e fray Pedro de Casseda, procurador de los dichos abbat e convento del dicho monasterio en nompne de la dicha procuracion por el poder de aquella, otro si nos los dichos Xemenio, fillo de don Xemenio de Donchiment que fue, ferme; e yo el dicho Rodrigo Martes, fiador por los dichos Pedro de Quintana et Arnalt Salvador, procuradores de la dicha donna Maria Garcia, e Miguel Sanchiz, scribano, e Pascoal d'Arci, fermes e fiadores por el dicho frayre Pedro de Casseda, procurador de los abbat e convento del dicho monasterio de Oliva, segunt que cada uno de nos debemos e somos tenidos a las cosas e condiciones sobredichas cada uno de nos obligamos todos nuestros bienes e los bienes de la dicha dona Maria Garcia,/ (folio LXXV r.º) e otro si, ios bienes del dicho convento del dicho monasterio, muebles e heredamientos, sedientes e mobientes, habidos e por haber do quiere que sean conocidos e faller se puedan, e por mayor firmeza e seguridat de las cosas sobredichas e de cada una de ellas, cada uno de nos, de cierto saber, renunciemos a todo dreyto canonico e civil scripto e por scrivir, e a todo fuero, uso, costumpne e ley, a todas razones, execpciones, cavillaciones, allegaciones de dreyto de eglesia e de ley, quales, en juicio e fuera de juicio, en Corte e fuera de Cort, podriamos allegar e proponer los unos contra los otros, en este feyto en qualquiere manera e cada uno de nos renunciemos todo nuestro fuero spressament e nuestro alcalde, e a toda exception e accion que unos contra otros haver podriamos en este feyto en qualquiere manera.

Testigos son de esto que fueron clamados e presentes en el logar e por testigos se otorgaron, Pero Sanz de Liedena e Calnet Valat, fillo de don Johan Valat que f.ue, vezinos de Sanguessa, e Pero Sanchiz del Alcalde vezino de Melida, e Veltran de Lerga clerigo racionero de Melida.

Actum est hoc XVI.º kalendas (2) junii, era miíiesima CCC.L.XXX.I.

Et yo Miguel Sanchiz el joven, notario público e jurado de Sanguessa, fui present a las cosas sobredichas e por mandamiento e requisicion de los sobredichos scrivi dos cartas de este canvio de una forma e de una tenor con mi propia mano, e fiz este mi signo acostumpnado por testimonianza de las cosas antedichas (3).

---

(1) Carta de cambio commo fueron trobadas tres casas que tenia La Oliva en Sanguessa por veynte y quatro cafizes de trigo que tenia de renta perpetua don Pero Xemeniz de Loriz en la villa de Melida, en tiempo de don Lope de Gayllur, abbat XIX.º de Oliva; era milesima CCC.LXXX.I. *Precede encabezamiento en B.-* (2) kalendas] kl en B.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano. añade B.*

*(inserto en doc. 67 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 424 (inserto en doc. 67) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XXXVIII r.º / XXXIX r.º (B).

Sepan quantos esta present carta veran e oyan, que yo dona marquesa Gil de Maíleon, seynora de Melida, seyendo en mi buen entendimiento e en mi buena e sana memoria, revocando todos los otros testamentos que yo he feyto ata aqui, fago este mi postrimer testament que quiero que vala por siempre. Primerament mando que me entierren en Lombierr con Johan Sanches de Cascant, mi marido, do su cuerpo yaze e etcetera. Item, mando que todo quereyílant que veniere con bona verdat que sea emendado sobre su bona verdat. Mando por mi anima, primerament mando a Santa Maria de Oliva cinquenta sueldos de sanchetes et torneses de renta perpetualment cada ayno, pora todos tiempos del mundo, / (*folio XXXVIII vt.º*) en las diez libras del peaje de Melida, las quales yo he rescivido e rescibo e devo rescivir en la Tesoreria de la senyora (1) reyna de Navarra cada ayno, pora todos tiempos del mundo, etc (etera). E mando que todas estas mandas e legas, e todas cosas en este estin scriptas (2), que sean complidas por los mis cabeçaleros de iuso scriptos o por quales que en de eyillos que mas diligentes seran. E yo, la dicha dona marquesa Gil de Malleon, ruego a Jon Martin Sanchiz, enfermero de Santa Maria de Pamplona, e a Jon San (cho) de Mora, e a Jon Sancho Garcia abbat de Cavalça, a todos en semble e a cada uno de eyillos por si e por el todo, si necessario fuere e que eillos por lur buena mesera quieran ser nuestros cabeçaleros de este mi estin, e ayan en encomienda la mi anima. E ruego a vos Johan Diaz d'Esparça escudero qui sodes presente, que seades mi cabeçalero e ayades encomienda la mi anima con los otros sobredichos, en semble o con qualesquiere de eyillos que quiera ser, o sin eillos no quieren ser, e que cumplades las dichas mis mandas e legas segunt que este testament se contiene; e yo el dicho Johan Diaz otorgo que vos sere cabeçalero de este vuestro estin, e que complacere a lo meior que podre e lo vuestro complire. A los quales dichos mis cabeçaleros, a todos en semble e a cada uno de eillos por si, apoderando a eillos es a saber al dicho Joan Diaz qui present es de fecho, e a los otros como non sean presentes, de voluntat e desapoderando a mi do en poder todos mis bienes, muebles e heredades, rentas de trigo e de dineros, do quiere que yo los he o a mi pertenecen haver, para fazer e complir este estin e manda que yo he fecho, salvando las rentas que yo he mandado por mi anima, es a saber: los diez caffizes de trigo de la capeyllania (3), e los cinquenta sueldos de Oliva, e los diez kaffizes (4) de trigo de la caridat, ec (etera); e si los dichos bienes muebles e rentas que yo he, non compliescieren por un ayno, que los tomen e los pongan por dos, o por tres, o por quatro aynos, ata tanto que bien e complidament sea fecho e acabado este mi estin e manda que yo he fecho, e si por ventura ninguna de estas mis fijas o mis nietas o algunos de eillos quisiessen yr contra este mi postrimero estin, en todo o en partida, que los dichos mis cabeçaleros o qualesquiere de eillos mas diligent sera puedan comprar heredades pora heredar segunt fuero de Navarra, e par lis las heredades dichas assi como yo mesma faria oy en este dia si quisiesse, e quede las mandas sobredichas de rentas/ (*folio XXXIX r.º*) de trigo, de dineros o de qualquiere manera que sean mandadas o legadas, que non sea dada ninguna cosa, salvo que sea heredado, segun fuero de Navarra; e todo lo al que los dichos mis cabeçaleros den por mi anima en aquellos logares, que a eillos o a qualquiere

de eillos bien visto lis sera, e todo lo al que se fayllare mio que se partan como hermanas ías dichas Gracia Sanchiz e Maria Sanchiz, mis fijas, e fagan todas lures propias voluntades como de lo suyo propio.

Testigos presentes qui esto oyeron, e vieron, e por testigos se otorgaron: don Martin Martiniz de Narbomas abbat de Miriçaldu, don Martin Periz abbat de Narvaçi, racionero de Melida, e don Pero Sanchiz del Alcalde, vecino de Melida.

Et yo Garcia Romeo, notario publico e jurado del conceillo de Melida, por mandamiento de la noble e honrrada seynora dona marquesa Gil de Malleon, seynora de Melida, e con otorgamiento del sobredicho Johan Diaz d'Esparça, cabeçalero de la dicha seynora dona marquesa, e con otorgamiento de los sobredichos testigos, esta carta de estin com mi mano propia escrivi, miercoles dos dias en mes de março, era M.CCC.L. XXX.III e fiz este mi signo acostumbrado en ella por testimonio de verdad .

(1) senyoria] seynoria A. - (2) scriptas] scripturas B. - (3) capeyllania] capellania B. - (4) kaffices] cafices B.

## 64

1346. mayo. 21 domingo

(Mélida)

*Don Juan Garcia (de) Tafalla, portero rea/, efectúa la subasta de 30 cahices de trigo de renta anual en la villa de Mélida, propiedad de las hijas del caballero don Pedro Sánchiz de Cascante, que fue comprada por don Lope Sánchiz, clérigo de Aquerreta, por precio de 300 libras sanchetes.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, ieg. 18 n.º 309 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LI r.º/vt.º (B).

Cit. MEMORIAL (77) pg. 220 n.º 9.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que yo Joan Garcia Tafayía, portero de la seynnora reyna, por mandamiento que yo ovi del muyt poderoso seynor noble don Johan de Conflant, seynor de Dampierre (2), marichalt de Champayna, governador de Navarra, e a instancia de don Lop Sanchiz, abbat d'Aquerreta, aya puesto execucion e feyto ventan de treinta kafizes (3) de trigo que havian de renta en cada un ayno sobre los labradores de la vylla de Melida Pero Sanchiz de Cascant, escudero, e dona Maria Sanchiz su hermana, fi jos del honrrado don Pero Sanchiz de Cascant cavayllero qui fue, por deuda de los dichos Pero Sanchiz e su hermana debian al dicho don Lop Sanchiz, abbat d'Aquerreta, con carta publica sieyllada (4) con el sieyllo (5) de la seynora reynna, los quales dichos trenta kafizes (3) de trigo de renta que fueron de los dichos deudores, segunt que todo esto mas plenerament paresce por la carta de la venta de los dichos trenta kafizes de trigo de renta, sieyllada (4) con el sieyllo (5) de la seynora reyna en feyta por mano de Martin Martiniz, notario publico e iurado a las cartas que se

fazen al sieyllo (5) de la seynora reyna en las vyl las de Ol it e de Tafayl la con lures pertinencias, yo el dicho Joan Garcia Tafayla portero, vendi al dicho don Lop Sanchiz los dichos trienta kafizes (3) de trigo de renta por trezientas libras de dineros sanchetes e torneses buena moneda corrible en Navarra, e sobre esto yo, el dicho portero, fis en la vylla de Melida e en sus terminos e dentro en la dicha vylla e en sus terminos pongo oy en este dia en tenencia e en corporal possession de los dichos trenta kafizes de trigo de renta a vos, el dicho don Lop Sanchiz, abbat d'Aquerreta, por vuestros propios, por vender, por empeynar, por dar, por cambiar, e por ayllenar e por fazer todas vuestras propias voluntades, assi como cada uno puede e debe fazer en lo suyo propio. E requiero a vos Miguel de Felicia, mayoral de la vylla de Melida, a vos don Pero Martin/ (folio LI Vt.º) de Lop Sanz, a Salvador Mateo, e franços de Castiliscar, iurados por los labradores de la dicha vylla de Melida, que dedes e libredes al dicho don Lop Sanchiz, abbat d'Aquerreta, en este present ayno los dichos trenta kafizes (3) de trigo de la dicha renta e de si en cada un ayno, vos o aquellos qui por tiempo seran mayores (6) e iurados por los labradores de Melida, bien e complidament segunt a los dichos Pero Sanchiz de Cascant, escudero, e dona Maria Sanchiz, su hermana, solidades dar e librar.

Testigos presentes que esto oyeron, vieron e por testigos se otorgaron: don Martin Periz abbat de Narbaçi, don Joan Alaman alcalde de Melida, e Pero Azterayn iurado por los infançones de Melida.

En testimonio e firmeza de las cosas sobredichas, yo el dicho portero pus mi sieyllo pendient en esta present carta la qual fue fecha e dada domingo XXI dia en mayo, sub era millesima CCC octogessimaquarta (7).

---

(1) Era M.CCC.LXXX.IIIII. Carta de possession de la compra que fizo don Lop Sanchiz, abbat d'Aquerreta, de treynta cafices de trigo de renta que tenia don Pero Sanchiz de Cascant en Melida, la qual compra se hizo pora Oliva; abbat don Lope Gallur, XIX.º *Precede encabezamiento en B.-* (2) Dompierre] Dom Pierre A] Monpierre B.- (3) kafices] cafices B.- (4) sieyllada] siellada B.- (5) sieyllo] siello B.- (6) mayores] mayo (...) B.- (7) Con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade B.*

1347. marzo. 4

Valencia

*El rey aragonés Pedro I V concede al monasterio de La Oliva un privilegio de salvaguarda, acogiendo bajo su protección a sus moradores y a todas sus propiedades; y ordena a todos los oficiales de su reino que hagan cumplir este privilegio imponiendo severas penas a quien atente contra dicho monasterio.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 30 n.º 540 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º 107 r.º/vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 99/100 (dat. 1346).

Cit. GARCIA, B.: Memorial (25) s. pg. (dat. 1346).

Cit. MEMORIAL (77) pg. 34 n.º 22 (dat. 1346).

Nos Petrus Dei gratia rex Aragonum, Valentie, Maioricarum, Sardinie et Corsice, comesque Barchinone, Rosilionis et Ceritane; cum spetier ad principum potestatem futuris subditorum, sibique devotorum et bene meritorum periculis precavere et a perversorum conatibus defendere deviles et inhermes ut per sue previsionis industriam conantem offendere retrahat a delicto e opresos liberat a maligno. Id circo ut vos venerabiles abbas et conventus monasterii Sancte Marie de Oliva ordinis cisterciensis, cum hominibus vassallis ac bonis vestris et ipsius monasterii, per nostre/ (*folio 107 vt.º*) protectionis presidium valeatis a vestris persecutoribus salubrius preservari cum magis timeri soleant qui spetialiter imperant quamque generaliter in iunguntur. Cum presenti carta nostra recipimus, constituimus et ponimus, vos dictos abbatem et conventum de monasterium ipsum, nec non homines et vasallios eiusdem monasterii tan christianos quam sarracenos cum universis bonis vestris et eorum mobilibus et immobilibus, ineundo, stando, et redeundo per omnia loca terrae et dominationis nostrae, tam per terram quam per mare, stagnum et quam libet aquam dulcem, sub nostra protectione custodia, comanda atque guidalico spetiali ita quod nullus confidens de nostri gratia vel amore, audeat vel presumat vos dictos abbatem et conventum seu monasterium vestrum predictum, vel monachos sive loca et homines vestros et eiusdem monasterii invadere, capere, impedire, marchare, detenire, vel etiam pignorare, culpa, crimene, vel de bitis alienis ni si in eis vos ipsi fueritis principaliter vel fide iusorio nomine obligati; nec etiam in his casibus nisi prius in vobis, vel eis facita juris fuerit a dinventa. Mantantes gubernatori nostro generali eiusque viçes generalibus, nec non supraiunctariis, justiciis, baiulis, çalmedinis, merinis, juratis et universiis aliis et singulis officialibus et subditis nostris, presentibus et futuris, quatenus protectionem comandam et guidaticum nostrum huius modi firma habeant et observent faciantque ab omnibus in violabili iter observari et non contraveniant nec aliquem contravenire per mitat aliqua ratione; vobis tamen prelibatis abbate et conventu ac monachis et hominibus dicti monasterii existenciabus paralis facere querelantibus de vobis et eis, justitie complementum. Quicumque autem contra hanc protectionem nostram ausu temerario ductus in aliquo venire presumpserit iram et indignationem nostram ac penam quingentorum morabetinorum auri, nostro erario applicandorum absque remedio se noverit incursum damno illato primitus et plenaire restituto. Addentes quod vos et dicti monachi ac homines ante dicti monasterii et quilibet ex vobis et eius, eisdem casibus et in eisdem causis inpenam presentis protectionis censeamini incidisse; in quibus quicumque alii vos vel aliquem ex vobis vel aliis in hac protectione constitutis ut premititur offendentes, incident ipso facto ut utrinque equalitas observetur. Inquorum testimonium presentem cartam nostram fieri, nostroque comuni sigillo iussimus conveniri.

Datum Valentie, quarto nonas marcii, anno Domini millesimo CCC.XL.VI (1).

---

(1) millesimo CCC.XL.VI] M.CCC.XL.VI en B. Con su sello pendiente de cera colorada, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade B.*

1347. septiembre. 5

Puente la Reina

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, a instancias del abad de La Oliva, ordena a todos sus porteros reales que hagan efectivas cuantas cartas de deuda se hayan contraído con dicho monasterio.*

*(inserto en doc. 71 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 454 (inserto en doc. 71) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XXXIX vt.º (B).

Joan de Conflant seynor de Donpierre (1), marichal de Champayna, governador de Navarra, a todos los porteros del dicho regno, quantos esta carta veran, salut e amor. A la humil suplicacion de los honrrados religiosos, el abbat e el convento de los rtjonjes del monasterio de Santa Maria de Oliva, de especial gracia quanto esta vez por nos a ellos (2) otorgada, la qual queremos que dure e vala quanto sera nuestra voluntat, vos mandamos que vosotros o qualquiere de vos qui requeridos seredes por los dichos abbat e convento, o por lur procurador o mandamiento, pongades a execucion e vendida qualesquiere cartas de deudas syelladas (4) del seylo (5) de la reyna nuestra seynora a ellos o a qualquiere de ellos devidas de pan o de dineros o de qualquiere otro aver sobre los bienes de los principales deudores e de los fiadores en eyllas contenidos, e complezcades el corsso de cada una de las (6) dichas cartas segunt por eyllas veredes ser contenido.

Datum en la Puent de la Reyna, quinto dia de setiembre, el seynor governador la mando. Notario Pascual Periz de Sanguessa, anno Domini M.CCC.XL septimo (7).

---

(1) Donpierre] Don Pierre A. - (2) a ellos] omite A. - (3) e vendida] omite B. - (4) syelladas] saylladas A. - (5) seylo] siello B. - (6) de las] de eyllas A. - (7) M.CCC.XL septimo] M.CCC.XL.VII en B.

1348. febrero. 26 martes

Pamplona

*Don Salvador de Erro, notario de Cort, por orden del gobernador de Navarra y a petición de fray Domingo de Ejea, procurador de La Oliva, extiende un «vidimus» de la cláusula que en el testamento de doña Gil de Mauleón se hace limosna de 50 sueldos sanchetes al monasterio de La Oliva.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 424 (original) (A).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XXXVIII r.º/ XXXIX r.º (B).  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 101.

(1) Sepan quantos esta present carta vieren e oyeren, que nos Johan de Conflant, seynor de Dampierre, marichal de Champayna, governador de Navarra, vymos, toviemos e diligentment de verbo ad verbum goardamos un publico instrument de testamento en pergamino scripto e signado por mano e signo acostumbrado de Garcia Rumeo, notario publico de ius scripto, a suplicacion e instancia de frayre Domingo de Exea, monge e procurador del abbat e convento del monasterio de Santa Maria de Oliva a nos mostrada, suplicando e pidiendonos por merce, que de la clausula special pertenescent e tocant a los dichos abbat e convento con las otras clausulas generales precedentes e dependientes contenidas en el dicho testamento convenibles e necessarias a la dicha clausula special, tuviessemos por bien de mandarle dar vidimus so el sieyllo (2) de la Cort de Navarra, las quales clausulas special e generales contenibles e necesarias a aquella, entre otras clausulas contenidas en el dicho testamento, son las que se siguen:

*(sigue el doc. 63 de esta colección)*

Onde nos governador sobredicho, del dicho publico instrumento de testament a instancia del dicho frayre Domingo, procurador de los dichos abbat e convento de Oliva, fiziemos transcrivir las dichas clausulas en la forma sobredicha por el nuestro amado Salvador Garcia, notario de ius scripto, por los periglos de los caminos por que el dicho testament conviene traer e llevar a diversas partes, e por ocasion de las aguadas e porque de rafez se podria perder e destruir, o que por longura de tiempo se podria corrader de vierines (3) o de tinta; en esta present carta de transcripto e transunto de vidimus fiziemos poner el sieillo de la Cort de Navarra pendient, porque en iuyzios e fuera de iuyzios faga e pueda fazer plena fe por nuestra autoridat, a esto interponientes nuestro decreto en testimonio de todas las cosas sobredichas.

Datum en Pamplona, martes postrimero del mes de febrero, el seynor governador la mando.

Testigos don Miguel Ortiz de Miranda, cavayllero (4) alcalde, e present Pascual Periz de Sanguessa, notario de la dicha Cort.

Notario Salvador Garcia de Erro (5). Anno Domini milesimo DDD.XL septimo (6). Consta de la rasura sobrescripta do dize: LXXXIII, nota qui supra nos governador (7).

---

(1) Melida. Epígrafe general. Carta de donacion y testamento de doña marquesa Gil de Malleon, señora que fue de Melida, la qual dio en su fin L sueldos sanchetes en el peaje de Melida y en la Tesoreria a Santa Maria de Oliva; datum M .CCC.XL.VII . Precede encabezamiento en B.- (2) sieyllo] syello B.- (3) vierines] cabe la lectura de ..viermes,. en AB.- (4) cavayllero] cavallero B.- (5) Erro] Erron B.- (6) millesima CCC.XL septimo] M.CCC.XL.VII en B.- (7) Esta con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade A.*



1348. marzo. 28 viernes

Atarravia

*Don Sancho, prior del hospital de Santa Maria de Roncesvalles, nombra a uno de sus monjes procurador suyo para que /e represente en la venta de una renta que disponen en la villa de Mérida.*

*(inserto en doc. 69 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, t.º LIII vt.º.

Sancho por la gracia de Dios prior del ospital de Santa Maria de Roncesvalles, a nuestro amado fray Miguel Martiniz Cuazti, procurador nuestro, salut en Ihesu Christo. Como nos ayamos havenido con el reverent padre en Ihesu Christo don Lop, por la gracia de Dios abbat del monesterio de Santa Maria de Oliva, de firmarle los diez cafizes de renta que nos e nuestra orden habemos en la pecha de los iurados de la villa de Melida, por cient libras de Sanchetes, los quales diez cafizes de renta nos dexo la nobie donna marquesa de Maleon, a qui Dios perdone; por autoritat de esta carta vos mandamos firmement que los dichos diez cafizes de trigo de renta que por donaçion de la dicha noble los habemos en el dicho lugar, fagades vendicion de ellos al dicho abbat de Oliva o a qui el por bien tobiere, e se los firmedes con fermes e fiadores segunt Fuero de Navarra; de las quales cient libras de la dicha vendicion nos tenemos por bien pagado, e la dicha vendicion e alienacion que vos faredes al dicho abbat de los dichos diez cafizes de trigo de rienta, nos prometemos por nos e por nuestro convento, que la retificaremos e la habremos por firme para todos tiempos, e en la carta de la dicha vendicion porremos nuestros siellos pendientes.

Datum en Atarravia, dia viernes primero empues la Anunciacion, anno Domini milesimo CCC.XL.VIII.

1348. abril. 11 viernes

(Mérida)

*El monasterio de La Oliva compra 10 cahices de trigo de renta anual en Mérida al hospital de Roncesvalles, pagando por ello 100 libras sanchetes.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LIII r.º/ LV r.º  
 Cit. UBANI, B.: Anales (95) pg. 102.  
 Cit. MEMORIAL (77) pg. 251 n.º 40-4.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que yo fray Miguel Martiniz de Cuacti, procurador del honrrado e (2) religioso don Sancho, por la gracia de Dios prior del hospital de Santa Maria de Ron

cesvalles e del dicho hospital, rescivi una carta de partes del dicho prior scripta en papel, havierta e sellada/ (*folio LIII vt.º*) en el dorssso con el siello del dicho prior, e tenor e forma de la qual carta es esta:

*(sigue el doc. 68 de esta colección)*

E yo, el dicho fray Miguel Martiniz de Cuazti, procurador sobredicho, queriendo ser obvedient al dicho mandamiento del dicho prior como a mi conviene por virtud de la dicha carta de mandamiento, vendo a vos el honrrado e discreto don Lop Sanchiz d'Urdaniz, abbat de Aquerretta e de Arguiroz, e procurador del honrrado e reverent padre en Ihesu Christo don Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria, pora el dicho abbat e pora el dicho monasterio de Santa Maria de Oliva los dichos diez cafizes de trigo, mesura de Pamplona, de la renta perpetua pora cada un anno mientre el siglo durare en la pecha de los iurados de la villa de Melida, a rescevirlos cada un anno en la dicha pecha de los dichos labradores de Melida por el dia e fiesta de Santa Maria (de) agosto, los quales dichos diez cafizes de trigo de renta perpetua a recevirlos cada un anno en la (s) pechas de los dichos labradores de Melida, como dicho es, por el dicho dia e fiesta de Santa Maria de agosto, vos vendo por la dicha quantia de las dichas cient libras de buenos/ (*folio LIV rt.º*) dineros sanchetes e torneses negros chicos mezclados, buena moneda corrible en Navarra, de las quales dichas cient libras de la dicha moneda yo, el dicho fray Miguel Martiniz procurador sobredicho, me tengo por bien pagado e por bien entregado, e clamo e do por quitos a vos, el dicho don Lop Sanchiz, e a los dichos abbat e convento de Santa Maria de Oliva, e renuncio por cierto saber a la exception de no havidos, non recevidos, non contados e de non passados los dichos dineros del vuestro poder, el del dicho abbat e monesterio de Santa Maria de Oliva, al mio. Los quales dichos diez cafizes de trigo de renta perpetua a recibirlos cada un anno al dicho dia de Santa Maria de agosto, en la dicha pecha de los dichos iurados, vos vendo con todos los drechos e libertades que a los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles fueron dexados, e en la forma e manera que los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles o lur mandamiento los han usado e acostumbrado de recevir, por virtud de la dicha lega ordenada por la dicha noble; en los quales dichos diez cafizes de trigo de renta perpetua, a recevir cada un anno al dicho dia como dicho es, yo el dicho fray Miguel Martiniz, procurador sobredicho, pongo oy en este dia en tenencia e corporal e pacifica possession a vos el dicho don Lop Sanchiz, en voz e en nombre e en persona de los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva e pora ellos, desapoderando a mi e apoderando a vos el dicho don Lop Sanchiz, en voz e en nombre e en persona de los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva como dicho es, por lures propios, por vender e por empennar, por allendar, por dar, por canviar e por fazer de los dichos diez cafizes de trigo de renta e de cada uno de ellos todas lures propias voluntades, assi como cada uno puede e debe fazer de lo suyo propio; e en voz e en nombre e en persona de los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvailles, yo, el dicho fray Miguel Martiniz, mando a los labradores de la dicha villa de Melida que de aqui adelant cada un anno perpetualment por el dicho dia, paguen e den los dichos diez

cafizes de trigo a los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva o a lur mandamiento, en la forma e manera que era (n) tenidos de pagarlos a los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles. E por mayor firmeza e seguramiento de la dicha vendicion yo, el dicho fray Miguel Martiniz, do firmes de salvedat de los dichos diez cafizes de trigo de la dicha medida e de cada uno de ellos a fuero de tierra a vos, el dicho don Lop Sanchiz, en voz e en nombre de los/ (*folio LIV vt.º*) dichos abbat e monasterio de Santa Maria Oliva, son a saver a: Rodrigo de Martes e a Martin Sanchiz de Lombier, escuderos, vezinos de Melida, e si por aventura algun hombre o alguna femina, o algunos hombres o algunas feminas, por parentesco o por otro beneficio de fuero o por qualquiere otra manera o razon que sea, pusiessen o fiziessen embargo alguno, contrasto o mala voz a los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva o a quien quiere que esta carta mostrare, en la dicha venta de los dichos diez cafizes de trigo, en todo o en partida e yo, el dicho fray Miguel Martiniz e los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles, non les pudiessemos fazer buena suelta e quita e sin ningun embargo la dicha compra do, vos fiadores e pagadores con mi en semble e cada uno por el todo, a los dichos Rodrigo de Martes e Martin Sanchiz de Lombiar, escuderos, que vos demos, rendamos e paguemos las dichas cient libras del precio de la dicha compra, e sobre todo esto que demos e paguemos de pena por convenio e paramiento que yo, el dicho fray Miguel Martiniz, ha puesto con los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva dozientas libras de bonos dineros sanchetes, buena moneda corrible en Navarra; de la qual pena la meatat sia pora la seynoria mayor de Navarra, por tal que las dichas cient libras del dicho precio de la dicha compra con todas las costas, messiones, dampnos e menoscabos, que los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva o que quiere que esta carta mostrare, faran en razon de la dicha compra a dicho de lures simples palabras sin jura e sin testimoniança ninguna lis faga cobrar e haver; e la otra meatad pora los dichos abbat e monesterio de Santa Maria de Oliva o pra qui quiere que esta carta mostrare, a los quales dichos fermes e fiadores goardar de todo malo danno, mession e menoscabo, que lis verria o poria venir por esta razon, e a todas la,s otras cosas sobredichas e a cada una de ellas por si tener complir e pagar en la forma e manera sobredicha, yo el dicho fray Miguel Martiniz, obligo todos los bienes muebles e heredamientos que los dichos prior e ospital de Santa Maria de Roncesvalles han e habran en todo el regno de Navarra, e renuncio todo fuero, ley, dreyto, privilegio scripto o por scrivir eclesiastico e seglar, e a toda alegacion temporal e spiritual e a la exception de dolo e de engaño, e a la exception de non responder contra esta carta, e generalment e specialment renuncio/ (*folio LV r.º*) al fuero de los dichos prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles privilegio uso e costumbre que no lis vala contra esta carta en ninguna manera; e nos, los dichos Rodrigo de Martes e Martin Sanchiz de Lombierr, escuderos, assi nos otorgamos por a tales firmes e fiadores como dicho es de suso, pora huebos e pro de los dichos abbat e monasterio de Santa Maria de Oliva e de que quiere que esta carta mostrare, obliganndo a todas las cosas sobredichas e a cad una de ellas, por si todos nuestros bienes muebles e heredamientos havidos e por haver, conocidos e por conocer, ambos en semble e cada uno de nos por el todo, e renunciemos todo fuero general e special, e generalment e specialment cada uno de nos renunciemos a nuestro fuero e a nuestro alcalde, privilegio, uso e costumbre, que no nos vala ni nos ayude contra esta carta en ninguna manera.

Testigos presentes que esto oyeron e vieron, e por testigos se otorgaron: Domingo Martin e don Joan Alaman el garcon, vezinos de Melida.

Et yo Garcia Romeo, notario publico e jurado del concello de Melida, por mandamiento del dicho fray Miguel Martiniz de Cuazti, procurador dicho de los dichos

prior e hospital de Santa Maria de Roncesvalles, e con otorgamiento de los sobredichos fermes fiadores e testigos, esta carta, con el interlineo de la tricesima e tercia linea contando del compienço o dize: cafizes, con mi mano propia screvi; viernes XI dia del mes de abril sub era millesima CCC.LXXX.VI e fize este mi signo acostumbrado en ella por testimonio de verdat (3).

(1) Carta de compra de como se compraron diez cafizes de trigo de renta que tenia el hospital de Roncesvalles en Melida, era M.CCC.LXXX.VI; abbat don Lop de Gallur XIX.º de Oliva, aho 1348. Precede encabezamiento en ms. - (2) e] et en ms. A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signozcomo «et», por su forma romance.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms .

## 70

1349. marzo. 12 jueves

Olite

*Los albaceas de don Martin Ximénez de Lerga requieren al alférez y al tesorero de Navarra, para que adquieran la hacienda de éste a un justo precio y poder saldar así la deuda que tiene contraida con la Corona.*

*(inserto en doc. 74 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXIX r.º lvt.º

Anno Domini millesimo CCC.XL.VIII, jueves dozeno dia de março, en los palacios reales de Olit, ante el sennor gobernador, presentes el noble don Martin Enrriquez, alferiz de Navarra, e el sennor thesorero e Remon de Malleon, Semeno de Verde e Pascoal de Verde, cabeçaleros de Martin Xemeniz de Lerga; leydas ciertas clausulas contenidas en el testament del dicho Martin Xemeniz, por las quales el dicho Martin Xemeniz confieessa deber a la sennoria ciertas e granadas quantias de dineros e otras, que por fin de conto se troban eil deber, por las quales los bienes del dicho Martin Xemeniz estan emparados e embargados. Traptado fue por el dicho seynor governador e de su licencia por los dichos tesorero e cabeçaleros, convenido e concordado que los dichos cabeçaleros luego e de feyto, rendran o faran render, al dicho don Martin Enrriquez el castiello e villa de Lodosa, que el dicho Martin Xemeniz compro del vizconde de Cardona en cierta forma e manera e con çiertas condiciones, los quales dichos castiello e villa con todos los drechos de ellos pertenescentes al dicho don Martin Enrriquez terran e recibra, e recibir e tenir fara para huebos de la sennoria. E otro si, seran desamparados e desembargados todos los otros bienes del dicho Martin Xemeniz a los dichos sus cabeçaleros pora cumplir su testament, de los bienes muebles quanto puedan, mas de los bienes heredamientos que los dichos cabeçaleros ni ninguno de ellos non vendan ni vender puedan ninguna cosa sin voluntat e licencia de la sennoria/ (folio LXXXIX vt.º). E sera significado a la sennora

reyna, e sabido de ella ata la fiesta de Penthecosta, primera venient, si le plazdriz que los dichos castiello e villa finquen e sean comprados pora huebos de ella, por cierto e justo precio e sola forma e condicion que el dicho Martin Ximeniz compro los dichos logares. Sera el residuo de los annos a cumplimiento de paga del precio que convenido sera si residuo hy obiese, dado e cumplido a l\_s dichos cabeçaleros, e en caso que a la dicha reyna nuestra sennora non plazria la compra de los dichos castiello e villa de los dichos cabeçaleros, pagando integrament a la sennoria las sumas de dineros que por fin de conto sera trobado por el dicho Martin Ximeniz ser debidos el dicho don Martin Enrriquez, rendra los dichos castiello e villa a los dichos cabeçaleros, fincando a la sennoria in salvo el drecho de homenaje o otro qualquiere que le perteneçe por razon de los dichos castiello e villa en qualquier manera, e en testimonio de todo lo que sobredicho es, fueron fechos quatro memoriales de una mesma tenor e forma, siellados del siello de la Cort, le uno pora el dicho don Martin Enrriquez, le otro pora el dicho tesorero, el tercero pora el procurador de la sennora reyna, el quarto pora los dichos cabeçaleros. Notario Ferrando de Leach.

## 71

1349. marzo. 13

(Olite)

*Don Gonzalo de Gallipienzo, portero real, efectúa la subasta de cuantas propiedades y derechos tenia en Mérida don Martín de Aibar, quien por deudas contraídas con La Oliva, se vio obligado a vender dicha hacienda a don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, por precio de 200 libras sanchetes.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 454 (copia notarial del 1377) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XXXIX r.º/ XL vt.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 102/103.

Cit. MEMORIAL (77) pg. 221 n.º11/12.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que como yo Gonçalvo de Gallipienço, portero de la seynora reyna, rescevi una carta de mandamiento del muyt noble poderoso seynor don Johan de Conflant, seynor de Donpierre, marichalt de Champayna, governador de Navarra, contenient la siguiente forma:

*(sigue el doc. 66 de esta colección)*

Et yo queriendo ser obediente al dicho mandamiento, fui en la villa de Melida, empare e (3) pus execucion el seynorio e todos los bienes e los dereytos que Martin d'Ayvar ha en la villa de Melida, a instançia del honrrado e cuerdo religioso don fray Lop, por la gracia de Dios, abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, mostrador de nuev

cartas sieylladas (5) con el sieyllo (6) de la seynora reyna, es a saver: la primera de sixanta libras e quinze sueldos, item la segunda de sixanta libras, item la tercera de quaranta libras, item la quarta de trenta e cinco libras, item la cinquena de veynte libras, item la seysena de quinze libras, item la setena de diez libras, item la ochena de diez libras, item la novena de nuev libras e cinco sueldos; de las quales quantias es obligado el dicho Martin de Ayvar al dicho abbat de Oliva a pagar las dichas cuantias, dentro en las dichas cartas contenidas a ciertos plazos dentro en las dichas cartas contenidas ya passados, e assi emparados los dichos bienes pertenescientes al dicho Martin de Ayvar en la villa de Melida, es a saber: el seynorio, diez libras de sanchetes, que ha en la peyta e siete libras e diez sueldos que ha en la Tesoreria por razon del peaje de Melida, e todos los otros dreytos a el pertenescientes en Melida; e pus a execucion, e fiz pregonar publicament a venta por quatro jueves dias de mercado en la villa de Olit, e por quatro sabados en la sinagoga (8) de los iudios de Olit, e por quatro domingos en la dicha villa de Melida, e a mayor complimiento fecho tocar las campanas de Melida por tres vegadas, e assi fechos fazer los dichos pregones e fecho tocar las dichas campanas como dicho es, non trobando otro ni otros comptadores nin compradores que me prometiessen e diessen tanto de precio como don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, que me prometio e dio por precio de los dichos seynorio e dreytos que el dicho Martin de Aybar ha en la dicha villa de Melida, dozientas libras de bonos dineros sanchetes e torneses, buena moneda corrible en el regno de Navarra. Assi yo el dicho portero, vendo a vos, el dicho don Sancho Çaniel, alcalde de Carcastiello, el dicho seynorio e dreytos que el dicho Martin de Ayvar ha en la dicha vilía, por las dichas dozientas libras de buenos dineros sanchetes e torneses, buena moneda corrible en el regno de Navarra, de las quales dozientas libras de dineros, moneda sobredicha, de la dicha venta me tengo por bien pagado e entregado, renunciando a la exçepcion (9) de no ovidos, non rescevidos e non passados de vuestro poder al mio.

Et yo Pedro Malfrayre (10), pregonero de Olit, otorgo e so de manifiesto que por mandamiento de vos, el dicho portero, fiz los dichos pregones en la villa de Olit e en la sinagoga (11) de los iudios de Olit, e ninguno no me puso mala voz. Et yo Xemen de Rada, pregonero de Melida, otorgo e so de manifiesto que por mandamiento de vos, el dicho portero, fiz los dichos pregones en la dicha villa de Melida por quatro domingos segund dicho es, e ninguno non me puso mala voz.

Testigos presentes que esto oyeron, vieron e por testigos se otorgaron: don Miguel de Requena mayoral, e Lope Martinez escudero, jurado por los infançones, e Pascoal, fijo de don Pedro de Velenguera, jurado por los labradores, todos vezinos de Melida.

Et yo Martin Martiniz, notario publico e iurado a las cartas que se fazen al sieyllo (6) de la seynora reyna en las vilias de Olit e de Tafalla, todas lures pertinencias por requisicion del sobredicho Gonçalvo de Gayllipienço (12) portero, e con otorgamiento de los dichos testigos e pregoneros, esta carta/ (folio XL vt.º) scrivi, treze dias de março sub era millesima CCC.L.XXX septima, e fiz este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat.

---

(1) Carta de compra y execucion de como se mercaron en Melida la parte del señorío y diez sueldos sanchetes, que tenia Martin de Aybar a remate de portero y de pregon; abbat don Lope de Gallur XVIII.º, de anno Domini M.CCC.L. *Precede encabezamiento en B.* (2) Donpierre/ Don Pierre A.- (3) e/et en B. *A lo largo del ms. hemos rectificado la interpretación que se hace del signo 2 como , «et», por su forma romance.* (4) dreytos/ dreytos B.- (5) sieylladas/ syelladas B.- (6) sieyllo/ siello B.- (7) ya/ y han B.- (8) sinagoga/ signagnogna (sic) A.- (9) exçepcion/ exceptacion B.- (10) Pedro Malfrayre/ borroso en A.- (11) sinagoga/ signagoga (sic) A.- (12) (Gonçalvo de Gaylliipienço/ Gonsalvo de Galipienço B.

1349. junio. 4

Pamplona

*Don Miguel Sánchiz de Urdániz, hermano del que fuera clérigo de Aquerreta don Lope Sánchiz, traspasa al monasterio de La Oliva diversas propiedades en Mélida (ver doc. 64), Barásoain y Artesano, compradas por su hermano con dinero del abad de dicho monasterio.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LI vt.º / LIII r.º  
 Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 103/105.  
 Cit. MEMORIAL (77) pg. 251 n.º 40-5.

(1) In Dei nomine e eius gratia. Sepan todos quantos las presentes letras veran e odran, que yo Miguel Sanchiz d'Urdaniz, hermano legitimo e (2) heredero de don Lop Sanchiz d'Urdanyz abbat de Aquerreta e Arguiroz que fue; non constreyto, non forcado, nin engannado, ni por maestria ni falago alguno enducido, mas de mi es cierto saber e agradable voluntat otorgo e viengo de manifiesto, e en bona verdat reconozco e confieso que como el dicho don Lope Sanchiz, mi hermano, oviess comprado por relacion de Cort, por mano de Joan Garcia de Tafayla, portero, los treenta cafizes de trigo de renta que Pero Sanchiz de Cascant escudero e dona Maria Sanchiz su hermana, fillos del honrrado don Pero Sanchiz de Cascant caballero qui fue, havien cada uno sobre los labradores de la villa de Melida, por trezientas libras de sanchetes, con carta feyta por mano de Martin Martiniz, notario publico, a las cartas que se fazen al siello de la sennora reyna en las villas de Olit e de Tafalla, e siellada en pendient del dicho siello ser feyta IIII dia de deziembre sub era M.CCC.LXXX.III, e fue puesto en possession en la villa e termino de Melida de la renta sobredicha con carta siellada del siello del dicho portero, domingo XXI dia de mayo, era millesima CCC.LXXX.IIIII/ (folio LII r.º).

E otro si, oviess comprado por relacion de Cort por mano del dicho Johan Garcia, portero, todos quantos bienes heredamientos Martin Martiniz de Barasoayn, escudero qui fue, havia en la villa de Barasoayn de Baldorba e en sus terminos, por precio de dozientas libras de sanchetes, con carta feyta domingo XXIII dia de otobre, anno Domini millesimo CCC.XI.V; scripta por mano de Garcia Garceyz de Lepucayn, notario publico de los concellos de Barasoayn e del Puyo, e siellada en pendient del siello de la sennora reyna, e fue puesto en possession de los dichos bienes por mano del dicho portero segund paresce por carta sellada en pendient del siello; viernes primo dia de deziembre, anno Domini M.CCC.XL.VI.

E otro si, oviess comprado de Joan Ruiz de Lombier, fillo del honrrado don Yenego Ruiz, caballero que fue, e de donna Oria de Malleon muller del dicho Joan Ruiz, ciertos collaços e collaças con todo el collario, derecho e sennorio, que havian sobre ellos e lures

bienes en Artesano, por precio de sixanta libras de sanchetes;le son frimes e fiadores: Ochoa Yvanes, vezino e morador en Artesano, e Ferrant Ximenez, vezino e morador en Eguicanos, escuderos; con carta feyta lunes XX dia de nobiembre, anno Domini millesimo CCC.XL.VI, scripta por mano de Yenegro Periz scribano publico de Lombier, e siellada en pendent del siello de la sennora reyna.

Segunt que por tenor de las dichas cartas de compras e possessiones mas plenerament es contenido e de la conciencia e propia voca del dicho don Lop Sanchiz, mi hermano, ya grant tiempo ante que finasse oviess seydo e sea píenerament certificado, que maguer las dichas compras el dicho mi hermano a nombre e voz de el oviesse feito, empero las sobredichas compras e cada una de ellas fizo pora huebos e proveyto de vos, los honrrados religiosos don Lop por ía gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, de la orden de Cisteles, en el regno de Navarra e convento del dicho monasterio. E que todos los dineros de los precios de las compras sobredichas, e de cada una de ellas, fueron pagadas integrament de la propia pecunia de vos, dichos abbat e convento, sin part ni drecho alguno del dicho mi hermano, e por esta razon las sobredichas cartas de compras e possessiones vos fueron rendidas. Por aquesto, deseando las animas mia e del dicho don Lop Sanchiz mi hermano, descargar en otro si esquibar, que por ocasion que las dichas cartas de compras e possessiones de ellas/ (*folio LII vt.º*) suenan a nombre del dicho don Lop Sanchiz mi hermano, yo, ni herederos del dicho mi hermano, ny mios, presentes ni por venir, nunca demanda ni inquietamiento ni question alguna sea feyta ni movida a vos, dichos don abbat e convento ni a vuestros successores. Por tenor de esta present publica scripta a todos tiempos valedera, otorgo, consiento e me plaz, que los dichos trenta cafizes de trigo de renta, e bienes e heredamientos de Barassoayn e de sus term inos , e col laços e col laças de Artesano con todos sus drechos e pertinencias, sean propiament de vos, dichos abbat e convento de Santa Maria de Oliva, e de vuestro mandamiento, franca, suelta e quitament, sin embargo e contraste mio e de toda persona vivient por fazer ende vuestra propia voluntat. E luego de present, pora todos tiempos, assi como hermano e heredero del dicho don Lop Sanchiz, vos ende fago cession de habundant por mi e por toda mi genolla, e establezco a vos dichos don abbat e convento, sennores e poderosos de las dichas renta de trigo, bienes heredamientos, e collaços e collaças con todos sus drechos e pertinencias que les pertenecen e deben pertenesçer, justa el tennor e forma de las dichas cartas de compras e possessiones, dando e concediendo vos pleno e entegro poder e special mandamiento, e todo mi dreyto, e todas mis vezes e voces, acciones e razones, reales e personales, ordinarias e extraordinarias, que yo como heredero legitimo del dicho don Lop Sanchiz, mi hermano, por virtud de las dichas cartas de compras, en todos los bienes sobredichos e en cada unos de ellos, haver podria e debria, assi como mellor, mas plena, mas sana o proveytosament podria ser dito, scripto, leydo, ymaginado, entendido e interpretado, a salvedat e proveyto de vos, dichos don abbat e convento del dicho monasterio e de vuestros successores a perpetuo, assi que podades retener, emparar e defender, los sobredichos bienes e rentas, e collacio e sennorio de ellos por vuestros propios, contra todos aquellos que dizdrian o cuydarian haver drecho en ellos fer, responder, oponer, defender, excrivir, replicar, triplicar en o fuera de juizio, por ante qualquiere iuge eclesiastico o seglar. Establecient vos por virtud de esta sobredicha cession, assi como en cosa propia vuestra, actores procuradores, sennores e poderosos, a fazer de los dichos bienes vuestras propias voluntad (*es*). Otorgando que todas e cada unas cosas contenidas en las dichas cartas de compras e possessiones, pertenecientes/ (*folio LIII r.º*) a la perssona del dicho mi hermano, e a mi por el como heredero suyo, en



perssona de vos dichos abbat e convento e de vuestros successores, sean dichas, repetidas e entendidas, bien assi como si en este publico instrument specialment fuessen exprimidas, prometient so frime e solempne stipulacion este sobrescripto reconocimiento, cession e procuracion, haver por firme e valedero a perpetuo, assi que en ningund tiempo non pueda revocar nin mudar ninguna cosa por palabra nin por scripto, nyn en ultima voluntad mia, occulta ni paladinament en ninguna manera, e a todo lo que sobredicho es a tener observar, cumplir e non contravenir, yo, el dicho Miguel Sanchiz, bien desde oy que esta carta es feyta adelant, obligo todos mis bienes mobles e tenebles, conoscidos e por conoscer, en todo logar e sennorio do sean trobados, e renuncio a todo adiutorio e benefificio de fuero seglar de drecho e de ley canonica e civil, scripto e por scrivir, spressament renuncio mi fuero e mi alcalde e a toda su defenssion e ayuda.

Son testigos que en el logar presentes fueron Gil Lopiz de Sarassa e Gonçalvo Periz de Gallipienço portero, escuderos, e Miguel Dominguez de Berroeta, scribano de Pamplona.

Esto fue fecho en Pamplona, quarto dia del mes de junio del anno de la Incarnacion de nuestro Sennor Ihesu Christo M.CCC.XL.IX.

Et yo Pascal Periz de Sanguessa, por autoridad apostolica e en la Cort e regno de Navarra, notario publico, que a las cosas de susodichas mientre assi fueron otorgadas e confessadas dichas e firmadas por el dicho Miguel Sanchiz d'Urdaniz, segunt sobrescriptas son e a requisicion del dicho sennor abbat de Oliva, scrivi este publico instrument de mi mano, e fiz mi signo acostumbrado en testimonio de verdat (3).

---

(1) Cession y traspasso de treynta cafices de trigo de renta en Melida conprados de Pero Sanches de Cascante, y de los bienes y acion de Martin Martinez de Barasoayn en Barasoayn, y del collacio y señorio que tenia Joan Ruiz de Lombier en Artessano, lo qual compro el abbat d'Aquerreta para Oliva; datum anno M.CCC.XL.IX, abbad Lop Gayllur XIX.º Precede encabezamiento en ms..- (2) e] et en el ms. A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo zcomo „et«, por su forma romance.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.



LAMINA 5  
*Letra inicial*  
*Lib. Bec. fol. LV r.º*

1349. junio. 18

Pamplona

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, dicta una orden por la que se fija un plazo máximo de 10 días a los albaceas de don Martín Ximéniz de Lerga, cambiador de Tudela, para cumplir con su deuda contraída con la Tesorería Real, pues de lo contrario los bienes del dicho deudor serán confiscados por la Corona.*

*(inserto en doc. 74 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XC r.º/vt.º

Sepan quantos esta presente carta veran e odran que ante nos Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champana, governador de Navarra, parescieron en juizio el honrrado maestre Guilem de Soterel, tesorero de Navarra, demandat mill e quinientas libras de sanchetes e trezientos escudados de oro e cient sueldos de sanchetes, los quales dizia haber deyssados Martin Ximeniz de Lerga, cambiador de Tudela, que fue, en su testament al dicho tesorero e maestre Guilem Margot, su tenientlogar, que fue, de la una part; e Remon de Maulleon, escudero, alcayt del castiello de Sancho Abarca, e Pascoal Ximenez de Verde, vezino de Tudela, cabeçaleros del dicho Martin Ximeniz, defendientes de la otra; e los dichos cabeçaleros mostraron e fizieron leer por ante nos la carta del destin del dicho Martin Xemeniz, en la qual ay ciertas clausulas las quales son en la forma que se sigue:

«Item, yo el dicho Martin Ximeniz confieso que debo al honrrado maestre Gu i lem le Soterel, tesorero de Navarra, mill libras de sancheches e mando que sean pagadas de mis bienes muebles. E otro si, como el abbat de Oliva tenga quinientas libras de sanchetes mias dadas por mi mano en fiel comanda como a home bueno e fiel, confieso e conozco que son del dicho maestre Guilem le Soterel, e mando e quiero que le sean dadas e rendidas a el. Item confieso que debo a maestre Guilem Margot, tenientlugar de tesorero, trezientos escudados de oro e çient sueldos de sanchetes, e mando e quiero que sean pagados de mis bienes muebles».

E leydas las dichas clausulas, los dichos cabeçaleros del lur agradable voluntat/ (folio XC vt.º) reconocieron e confessaron deber las dichas quantias de dineros sanchetes e escudados de oro al dicho tesorero, vista (s) las clausulas sobredichas requiriendo e pidiendonos por merçe el dicho tesorero que nos a los dichos cabeçaleros por nuestra sentencia quissiessemos condenpnar a dar e render las dichas quantias de dineros sanchetes e escudados de oro vista lur confessinn e las clausulas sobredichas. E nos governador sobredicho, oydo el reconocimiento e confession fechos por los dichos cabeçaleros, e visto otro si las clausulas sobredichas, otro si la requisicion fecha por el dicho tesorero, condenpnamos por esta nuestra sentencia a los dichos cabeçaleros vista su reconocimiento e confession e las clausulas sobredichas a dar e rendir de los bienes

del dicho Martin Ximeniz de Lerga, testador, las sobredichas quantias de dineros sanchetes e escudados de oro al dicho tesorero o al mostrador de esta nuestra sentencia por de oy en diez dias.

En testimonio de esto mandamos poner el siello de la Cort de Navarra pendient en esta present carta. Datum en Pamplona, XVIII dia de junio. El sennor governador la mando.

Presentes e testes los honrrados maestre Tomas de Ladit, clerigo e consellero de la sennora reyna, don Gil Alaman de Muru e Johan Periz d'Esparça, alcaldes de la Cort.

Ha interlines en esta carta sobre el seteno region on dize: de Oliva, e sobre el trezeno region dize: confession. Notario, Garcia Periz d'Aranguren; anno Domini millesimo CCC.XL nono.

## 74

1349. julio. 3

San Juan de Pie de Puerto

*Don Lope de Gallur, abad de La Oliva, compra a la Corona las propiedades embargadas a don Martin Ximéniz de Lerga, pagando por la hacienda de Murillo el Cuende y Rada un total de 800 libras sanchetes, y por las villas de Lodosa, con su castillo, Ibiricu (de Egues) y «Sant Costamiano», 2000 escudos de oro; pero este último lote lo adquiere en forma condicionada, de tal manera que la Corona pueda recuperar estas propiedades pasados tres años y el monasterio percibir una renta como compensación en Artederreta.*

AGN. Lib. Bec La Oiiva, f.º LXXXVIII vt.º/XCII r.º.  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 105/106.  
Cit. MEMORIAL (77) pçg. 263 n.º 2, A.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que ante nos Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champanna, governador de Navarra; parescio el honrrado e nuestro bien amado maestre Guilem le Soterel, tesorero del dicho regno, diziendo e recusandose que como Martin Xemeniz de Lerga, vecino de Tudela que fue, e sennor de Muriello del Cuende, de Lodosa, de Iyricu e de Sant Costamiano, debiesse muchas e grandes quantias de dineros al dicho tesorero e a maestre Guilem Margot, su logartenient qui fue; las quales summas de dineros le conveniesse cobrar pora la sennoria, de las quales quantias el dicho Martin Ximeniz habia reconocido en partida deberlas por su testament, de licencia, consentimiento e autoridat nuestra fue traptado, convenido e concordado, en presencia del noble don Martin Henrriquiz, alferiz de Navarra, entre el dicho tesorero de la una part e Remon de Maulleon, Semeno de Verde e Pascoal de Verde, cabeçaleros del dicho Martin Xemeniz, en la forma que se sigue:

*(sigue el doc. 70 de esta colección)*

E maguer segunt por ei dicho traptado se contiene, si a la sennora reyna plogyess los dichos castiello e villa de Lodosa podiese haber pora si a compra por justo e razonable precio e deesto ata la fiesta de Pentecosta que agora postrimerament passo, e si esto ella no plazia los dichos cabeçaleros pagando entegrament todas las sumas de dineros que el dicho Martin Xemeniz debia, les debran fer rendidos la villa e castiello de Lodosa sobredichos, los quales fincaban e fincan a mano de la sennoria con otros logares del dicho Martin Ximeniz por la causa sobredicha, e el dicho termino de la Pentecosta passado luengament, el dicho tesorero de la una part, e Semon de Manlleon e Pascoal de Verde, cabecaleros sobredichos de la *(otra part)* fuessen venidos ante nos, dicho governador, diziendo el dicho tesorero que como la sennora reyna su voluntad no obies embiado dezir de fecho de la dicha compra, ni los dichos cabeçaleros pagado no obiessen las sumas de dineros que el dicho Martin Ximeniz debia a lo menos las que el confessaba por su testament, que nos requeriamos, que nos mandassemos a los dichos cabeçaleros pagar aquello que el dicho Martin Ximeniz confessaba deber por su testament, e en ultra todo lo que se falleria por fin de conto que el debiesse, diziendo a esto los dichos cabeçaleros que verdaderament el dicho deffunto habia conffessado por su / *(folio XC r.º)* testament deber ciertas sumas de dineros a los dichos tesorero e su logartenient. Otro si, que eran puestos de contar e pagar aquello que por fin de conto se trobaria, mas que ellos no habian muebles del dicho defunto de que pagar, e que les plazia que las heredades e bienes que se fallarian del dicho Martin Ximeniz fuesse pagada e integrada (a) la sennoria, e nos governador sobredicho, oyda lur confession e visto el testament del dicho Martin Xemeniz que los dichos cabeçaleros trayeron ante nos, por el qual parece deber al dicho tesorero mill e quinientas libras de sanchetes e al dicho logartenient trezientos escudados de oro e cient sueldos, condepnamos a los dichos cabeçaleros a pagar de los bienes del dicho defunto las dichas sumas a diez dias, segunt parece mas largament por la sentencia por nos dada, la qual es en la siguiente forma:

*(sigue el doc. 73 de esta colección)*

E passados los diez dias de la sentencia, el dicho tesorero justament nos ha requerido, que pues ellos no han pagado ni fecho paga alguna empues la dicha sentencia que nos teniendo los logares e rentas del dicho Martin Ximeniz e esfruitando e espleytando las rentas e frutos de aquellos, assi como el dicho Martin Ximenez en su vida e depues los suyos espleitan e tienen lo de la sennoria, mandassemos fazer bendicion de aquellos ad alguna perssona o perssonas que mas bienment diesse los dineros por la grant nescessitat de la sennora reyna a present, ha de haberlos onde nos veyendo la requesta del dicho tesorero certifficado ser verdadera, con consejo del dicho noble Martin Enrriquiz, alferiz de Navarra, habemos fecho clamar al reverent padre en Dios don fray Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de Oliva lo habemos requerido e rogado que tenga por bien de comprar los bienes del dicho Martin Ximenez por justo e convenient precio, e dar e pagar de present los dineros, con el qual dicho abbat nos, dichos governador e tesorero, de la una part, e el dicho abbat por si e por su convento/ *(folio XCI r.º)* de la otra habemos fecho cierto traptado e composiciones, los quales traptado e composiciones fueron leydas en presentia del sobredicho noble don Martin Enrriquiz e de los honrrados don Miguel Ortiz de Miranda, don Gil Alaman de Muru, don Johan Periz d'Esparça e don Martin Garcia d'Olloqui, alcaldes de la Cort de Navarra, e

por ellos loados e probados ser bien e debidament fechos e ordenados, contenientes la siguiient forma:

Este es el traptado e las composiciones fechas entre nos, Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champanna, governador de Navarra e Guilem le Soterel, tesorero del dicho regno, de la una part; e nos, fray Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, por nos e por el conviento del dicho monasterio de la otra; son a saber, que como Martin Ximeniz de Lerga, sennor de Murillo del Cuende, de Lodosa, de Iviricu e de Sant Costamiano, qui fue, deba ciertas sumas de dineros al dicho tesorero e a maestre Guilem Margot su tenientlogar, en nombre de la sennoria, segunt puede parescer tanto por los contos habidos entre ellos e el, como por la confession que el dicho Martin Ximenez en partida faze por su testament, las quales convienen cobrar e haber pora la sennoria, sobre los bienes del dicho Martin Ximeniz que el dicho logar de Muriello, con sus rentas, sennorios, drechos e pertinencias, e bienes, que el dicho Martin Xemeniz habia e debia haber en la dicha villa e en sus terminos, e en el termino de Rada por conquista, o otrament pertenescientes al palacio de Muriello sobredicho, seran vendidos por relacion de Cort a los dichos abbat e conviento por precio e quantia de ochozientas libras de dineros sanchetes e torneses chicos, moneda corrible en el regno de Navarra, e seran puestos en possession a la fin que ellos sent (?) puedan provechar como sennores verdaderos pora siempre jamas, sin embargo e contraste alguno. Otro si el castiello de Lodosa, las villas de Lodosa e de Iviricu e de Santcostamiano, con todos sus sennorios, drechos pechas e rentas, que el dicho Martin Ximenez habia en los dichos logares e en sus pertinencias, seran vendidos por relacion de Cort a los dichos abbat e conviento por precio e quantia de dos mill escudados de oro, de leal cunno e de drecho peso, e seran puestos en possession como cada uno debe ser puesto en possession de su cosa propia, por fazer sus propias voluntades. Pero es a saber que los dichos abbat e conviento, luego que seran puestos en possession de los dichos lugares e bienes por relacion e mandamiento de Cort, como dicho es, deben fazer carta firme e avastant que en caso que la/ (*folio XCI vt.º*) sennora reyna, o aquel o aquellos succederan por ella en el dicho regno, quisiessen recobrar los dichos castiello e logares de Lodosa, de Iviricu e de Sant Costamiano, con sus pertinencias, quedando a los dichos abbat e conviento cient libras de renta en dineros e dozientos cafizes de trigo en pecha e en pueblo de Artederreta en iuso, en el regno de Navarra, e confirmandoles esto bien que los dichos abbat e conviento sean tenidos de relinquirles los logares sobredichos de Lodosa, de Iviricu e de Sant Costamiano, mas esta obtencion que sea de la sennora reyna, o de aquellos que succederan por ella en el dicho regno, de recobrar los dichos logares dentro de tres annos, empues que los dichos abbat e conviento seran puestos en possession por relacion e autoritat de Cort, como dicho es, e no de adelant ante les finquen por siempre a los dichos abbat e conviento, assi como el dicho logar de Muriello, e como su cosa propia es a saber que porque a present la sennora reyna ha menester dineros, como quiere que las dichas ventas no le sean fechas ca las conviene fazer por tiempos hordenados e por pregones segunt en tales cosas es acostumbrado, nos dicho governador e tesorero reconocemos que el dicho abbat, por si e por el dicho conviento, ha dado e pagado a nos dicho tesorero en vez de la sennoria las dichas ochocientas libras e dichos dos mill escudados de oro por causa de las dichas compras e ventas que fazer se deben, segunt paresce mas clarament por ciertas albaras que el dicho abbat tiene del dicho tesorero e por esto, luego desde agora el dicho abbat, por si e por su conviento, sera de feyto puesto en possession de los dichos logares de Muriello, del castiello e villa de Lodosa, de Ivirucu e de Sant Costamiano, con todas sus

pertinencias, en todo lo que el Martin Ximeniz habia en los dichos logares e en sus pertinencias, e aplicara e recibira pora si las rentas, frutos e bienes que a present son e sean de aqui adelant en ellos ata que sean puestos en paciffica possession por Cort, como dicho es, e depues como sennores verdaderos en la forma sobredicha. E si por qualquier ventura por otras personas del regno o de fuera del regno les fuesse puesta mala voz, o embargo en la propiedat de los dichos logares e bienes, o en qualquiere de ellos, en guisa que las ventas passar non podiesen pacifficamente como dicho es, nos governador prometemos de fazer todo nuestro leal e debido poder de fazerles tirar el dicho embargo e mala voz, a la fin que las ventas sean firmes con las condiciones sobredichas, e en el caso que por qualquier ventura esto non le podiessemos fazer, prometemos e nos obligamos en/ (*folio XCII r.º*) nombre de la sennoria de render, o fazer render, a los dichos abbat e convento luego ante que desamparen los dichos bienes todas las dichas sumas de dineros, e por razon que los dichos dineros ha de present pagados el dicho abbat, los fruytos, rentas e bienes de los dichos logares habian recebido e recibran, non sean tenidos de restituirlos; ante prometemos como governador e nos obligamos en nombre de la senoria que en caso que algunas personas los fruytos, que de aqui adelant seran recevidos por el dicho abbat e convento debiessen recibir por iudicion de Cort, e de ellos les conveniesse render e restituir aquellos que nos seamos tenido de restituir o fazer emienda de la estimacion de ellos de tanto como el dicho abbat e convento serran tenidos de restituir. Otro si queremos que si el dicho abbat ficiesse algunas obras en los dichos castiello e villas que fuessen neccessarias que lis sean satisfeytas e pagadas ante que rienda los dichos logares a bien vista de dos homes, le uno puesto por la sennoria e le otro por el dicho abbat, e por que estas cosas sobredichas sean firmes e valederas, e non vengam en dubda queremos nos, dichos governador, tesorero e abbat, que sean fechas tres cartas publicas de una tenor e forma, de las quales la una sera embiada a la reyna nuestra sennora, e la otra terremos nos dicho governador e tesorero en la Tesoreria, e la otra nos dicho abbat; en testimonio de las quales cosas nos, dicho governador mandamos poner el siello de la Cort pendient en cada una de las dichas cartas.

Las quales cosas fueron habidas en la villa de San Johan de Pie de Puerto, tercero dia del mes de julio, anno Domini M.CCC.XL.IX.

Presentes que fueron en el logar a las cosas sobredichas el dicho noble don Martin Enrriquiz, alferez de Navarra, e los honrrados don Miguel Ortiz de Miranda, don Gil Alaman de Muru, don Martin Garcia d'Olloqui e don Johan Periz de Sparça, alcaldes de la Cort.

Et yo Garcia Martiniz de Peralta, notario publico e jurado en la Cort de Navarra, que a las cosas sobredichas present fui, e de mandamiento e requisicion de los dichos sennores governador e abbat Cie Oliva esta carta e dos otras de una mesura, tenor e forma, con mi propia mano escribi. Con una rasura on esta que es en el quaranta e noveno reglon do dize: Martin; e fiz en ellas e en cada una de ellas este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat (3).

---

(1) Carta de declaracion y convenio entre el abbat don Lope de Gallur, XIX.º abbat de Oliva y el governador y tesorero de Navarra, sobre las compras de Murillet, Lodosa, Iviricu, Sant Costamiano, de como quedo acondicionado que daria la reyna dozientos cafizes de trigo de renta y cient libras de renta a La Oliva, los dichos lugares quedasen para la Corona Real, ecepto Murillet que sempre queda a La Oliva; año de M.CCC.XL.IX. Precede encabezamiento en ms.- (2) el et en ms. *A lo larqo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo z como «et», por su forma romance.* - (3) Está con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rubrica notarial de otra mano, añade el ms.*

1349. julio. 4

San Juan de Pié de Puerto

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, manda al portero real don Gonzalo Périz de Gallipienzo, que dé curso a la subasta de los bienes embargados a don Martin Ximéniz de Lerga según sentencia del propio gobernador.*

*(inserto en doc. 80 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXIV r.º/vt.º.

Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champanna, governador de Navarra, a nuestro amado Gonçalvo Periz de Gallipienço, portero, salut e amor. Mandamos vos firmement, que luego vista esta nuestra carta, pongades a debida execucion una sentencia de Cort siellada con el siello de.la Cort, que vox mostrara el honrrado e nuestro amado maestre Guilem le Soterel, thesorero de la sennora reyna, o el mostrador de la dicha sentencia, sobre los bienes de Martin Xemeniz de Lerga, sennor de Muriello del Cuende, del castiello de Lodosa, e de las villas de Lodosa, de Iviricu, e del *(folio LXXXIV vt.º)* Sant Costamiano, contenido en la dicha sentencia complacer el curso de la dicha sentencia segunt por ella se contiene. E si alguno o algunos pusiessen mala voz e embargo en la dicha execucion, adiedes a plazo de diez dias con el dicho tesorero en semble por ante nos non contrastando el alargamiento de los pleitos, por que nos oydas las partidas les podamos fazer complimiento de drecho e non falga.

Datum en San Joan de Pie del Puerto, quarto dia de julio, el sennor governador la mando.

Testigos don Gil Alaman, don Martin Garcia de Olloqui, e don Johan Periz d'Esparça, alcaldes.

Notario Garcia Martiniz de Peralta. Anno Domini millesimo CCC.XXXX nono.

1349. julio. 7

San Juan de Pié de Puerto



*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, ordena a don Lope Périz de Zariquiegui, almirante del burgo de San Nicolás de Pamplona, que se encargue de dar posesión al abad de La Oliva de cuantas propiedades han sido embargadas a don Martin Ximéniz de Lerga y que de ahora en adelante pertenecen a dicho monasterio.*

*(inserto en doc. 77 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XCII vtº/ XCIII r.º.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 265 n.º 3.

Joan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champana, governador de Navarra, al nuestro amado Lope Periz de Cariquegui, admirant de la poblacion (1) de Sant Nicolas de Pamplona, salut e amor. Como nos por mandamiento nuestro, o del nuestro bien amado maestre Guilem le Soterel tesorero del dicho regno, ayamos puesto a mano de la sennoria la villa de Muriello del Cuende, con todas sus pertenencias, rentas, drechos e pechas, e bienes que ha en la dicha villa e en sus terminos, e en los terminos de Rada, assi bien las villas de Lodosa, de iviricu e de Sant Costamiano, con sus rentas, pechas, drechos e sennorios e con todas SUS pertinencias segunt e en la manera que Martin Ximeniz de Lerga, qui fue, los habian. Mandamos vos firmement, e por causa que vistas las presentes toda escusacion cesant, vayades perssonalment a los dichos logares e pongades en possession de los dichos logares e de todas las rentas, fruitos e drechos de ellos e a cada uno de ellos, pertenescientes al reverent padre en Dios el abbat de Oliva o al su procurador, por que los pueda possedecer e expleytar pacifficament segunt çiertos traptados habidos entre nos e el dicho tesorero con el dicho abbat, mandantes e comandantes por tenor de los present a los claveros de los dichos logares, labradores e qualesquiere otros tenedores de los dichos logares e bienes, que el dicho abbat o a su çierto mandamiento riendan las claves de los palacios e logares sobredichos, e le deyssen cullir los fruytos e le respondan de los pechos e drechos de este anno present, e de los que de aqui adelant se cuyldran e son cogidos de este anno e de lo que de aqui adelant se culdran, assi como facian al dicho Martin Ximeniz si bivies ante que la mano de la senoria fuess puesta, e lo obredezcan en esso assi como farian a nos. E esto fazer assi deligentment sin dar aditamiento a ninguno por que el dicho abbat pueda possedecer los dichos/ (folio XCIII r.º) bienes e non falga.

Datum en San Johan de Pie del Puerto, seteno día de julio. El sennor governador la mando en su consejo. Notario Garcia Martiniz de Peralta. Anno Domini millesimo CCC.X.L. nono, do eran presentes e testes los honrrados don Gil Alaman de Muru, don Martin Garcia d'Olloqui e don Johan Periz d'Esparça, alcaldes. Nota que supra.

---

(1) poblacion] polacion en ms.

1349. julio. 16

Murillo el Cuende

*Don Lope Périz de Zariquegui, almirante del burgo de San Nicolás de Pamplona, tras recibir una orden del gobernador de Navarra, pone en posesión a don Lope de Gallur, abad de La Oliva, las propiedades y derechos adquiridos en la villa de Murillo el Cuende por el dicho monasterio.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XCI I vt.º / XCIII r.º.  
Cit. MEMORIAL(77) pg. 265 n.º 3.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, quod anno Domini millesimo CCC.XL nono, sezeno dia de julio en la villa de Muriello del Cuende, en presencia de mi notario e testigos de iuso scriptos, Lope Periz de Çariquegui admirant de la poblacion de Sant Nicolas de Pamplona, nostro un mandamiento del sennor governador e (2) por mi notario leer fezo, el qual es en la seguiet forma:

*(sigue el doc. 76 de esta colección)*

Por virtud del qual sobredicho mandamiento, el dicho Lope de Çariquegui puso en possession al dicho abbat, de los palacios que son en la dicha villa de Muriello con todas sus pertinencias, pechas e drechos, pertenescientes a los dichos palacios e villa de Muriello, segunt que el dicho Martin Semeniz los habia e possederia al tiempo que vivia e tenia los dichos logares, e el dicho admirant requirio e mando por virtud del dicho mandamiento a los del dicho concejo de Muriello que al dicho abbat o a su mandamiento obredesciessen e responddiessen de todas las pechas, rentas e drechos, pertenescientes a los dichos palacios e villas el qual dicho abbat fue puesto en possession, como dicho es. E el concejo e gentes de la dicha villa de Muriello, plegados a concejo, dixeron que eran puestos e aparellados obvedescer el mandamiento del dicho sennor governador, en quanto ellos puedan e les pertenesce e goardar e obvedecer al dicho sennor abbat segunt son tenidos.

Testigos qui presentes fueron en el lugar e por testigos se otorgaron Garcia Sanchiz de Ganiz, Gil Gonçalviz dando siello, Garcia Martiniz dando siello, Martin Martiniz notario de Olit, e Pero Semeniz de Aynorbe pregonero o'Olit.

Et yo Ferrant Periz de Miranda, notario publico e jurado de la Cort e de todo el regno de Navarra, que a todas las cosas sobredichas e cada una ellas present (*fui e a*) requisition del dicho abbat e con otorgamiento de los dichos testigos esta present carta con mi propia mano scribi e fiz en ella este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat (3).

---

(1) Carta de possession de Murillet, Lodosa, Iviricu, San Costamiano, fecha anno Domini M.CCC.XL.IX. Precede encabezamiento en ms.- (2) e] et en ms. A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo 2 como •, et», por su forma romance. (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

1349. octubre. 23

Olite

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, dirige unas instrucciones al notario de la Cort don Garcia Martinez de Peralta, para que las siga al redactar la escritura de venta de los bienes embargados a don Martin Ximéniz de Lerga y adquiridos por el monasterio de La Oliva.*

*(inserto en doc. 80 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXVII vt.º/ LXXXVIII vt.º.

Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champana, governador de Navarra, al nuestro amado Garcia Martiniz de Peralta, notario de la Cort, salut e amor. Como el nuestro amado Gonçalvo Periz de Gallipienço, portero, por mandamiento nuestro pongo a execucion e vendida el castiello e villas de Lodosa, de Iviricu, de Sant Costamiano e de Muriello del Cuende, con todos sus drechos e pertinencias que fueron de Martin Ximeniz de Lerga, escudero, vezino de Tudela qui fue, pora pagar e entregar al tesorero de Navarra de ciertas e granadas quantias de monedas de oro e menudo que el/ (*folio LXXXVIII r.º*) dicho Martin Ximeniz pagar era tenido, e sus executores son condempnados dar e pagar a la sennoria por sentencia nuestra, por mano del nuestro amado Garcia Periz d'Aranguren, notario, e siellada en pendient del siello de la Corte de Navarra, los quales dichos castiello e villas, con todos sus drechos e pertinencias, compran por cierto precio e quantia de dineros sanchetes los honrrados religiosos abbat e convento del monasterio de Santa Maria de Oliva, de la orden deCisteles, e sean fechos todos los pregones e solempnidades que segunt uso e costumbre de la Cort de Navarra, en el dicho regno e en las dichas villas e en las villas e mercados mas cercanos de las dichas villas, feytos ser deben ata el punto de serles vendidos e firmados; e de la dicha vendicion por el dicho portero, a nos e a la Cort relacion nos a, la suplicacion del procurador de la reyna nuestra sennora conssiderando que maguer los dichos castiello e villas e lures drechos e pertinencias son en diversos lugares, todos fueron de un sennor e el precio de ellos es uno, e la vendicion debe ser una, e siellada de un siello tan solament, e de la dicha vendicion ser techa una relación, por aquesto cometemos vos e mandamos, e si menester es especial autoritat e decreto vos damos por tenor de las presentes, que no obstante que en las villas de Pamplona, de Estella, e de Olit e otros do los pregones de la execucion de los dichos bienes ha seydo fecha, aya siellos puestos por la senoria e notarios publicos que escriben las cartas que se deben siellar de los dichos siellos, assi devidas como vendidas, fechas por relacion de Cort, vayades perssonalment con el dicho portero por las villas e logares de la solempnidat de la dicha execucion debe ser fecha e oyda la relacion de los pregones, o otros que fazer las deben, fagades la carta de la vendicion de los dichos castiello e villas, con todos sus drechos e pertinencias, que el

dicho portero fara a los dichos abbat e convento de Oliva, o a otro que mas precio diere en ellos, e passada la dicha relacion de la dicha vendida en Cort, nos faremos siellar la dicha carta de vendicion en pendient del siello de la Cort de Navarra a confirmacion de la dicha vendida, empero, es nuestra entencion que la sennoria aya tanto e tal emolument por siellar la dicha carta de vendida del siello de la Cort, como habria si fuess siellada de uno de los siellos de la sennoria puesto en las dichas buenas villas, mandantes por tenor de las presentes, al dicho portero que la dicha vendicion/ (*folio LXXXVIII vt.º*) faga en la manera sobredicha.

Datum en Olit, XXII dia de octubre, el sennor governador la mando.

Testes don Miguel Ortiz, don Martin Garcia d'Olloqui e don Gil Alaman, alcaldes.

Notario Pascoal Periz de Sanguessa. Anno Domini millesimo trecentessimo XL nono.

## 79

1349. octubre. 23

Olite

*Don Juan de Conflant, governador de Navarra, ordena al portero real don Gonzalo Périz de Gallipienzo, que tras no haber prosperado ninguna de las querellas presentadas contra la subasta de los bienes de don Martín Ximéniz de Lerga, debe dar validez a la compra hecha por el abad del monasterio de La Oliva.*

*(inserto en doc. 80 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. LaOliva f.º LXXXV r.º/ LXXXVI r.º.

Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champanna, governador de Navarra, a nuestro amado Gonçalvo Periz de Gallipienço, portero, salut e amor. Como vos por nuestro mandamiento pongades a execucion e a vendida el castiello e villa de Lodosa, e las villas de Iviricu, e de Sant Costamiano, e de Muriello del Cuende con todas/ (*folio LXXXV vt.º*) lures rentas, drechos, pertinencias, por bienes de Martin Xemeniz de Lerga, escudero, vezino de Tudela que fue, pora pagar e entregar la sennoria de ciertas e granadas quantias de monedas de oro e menuda que el dicho Martin Xemeniz dar e pagar es tenido, e sus cabeçaleros de los bienes de el son conndeprados por sentencia de Cort, dar e pagar al tesorero de Nabarra a cierto termino ya pasado, segunt que por dicha sentencia mas plenerament es contenido, en los quales dichos bienes e logares (el) honrrado e religioso le abbat de Oliva aya prometido dar por precio de ellos dos mill e quatrozientas libras de sanchetes, los quales dineros el dicho abbat ha puesto en poder de la Cort por que le fagamos valer la dicha vendicion por el dicho precio, e sobre esto de mandamiento nuestro aya seydo pregonado publicament por las villas e mercados del regno, que todos aquellos que entendian poner mala voz en la propiedadt de los dichos

logares e bienes o de qualquiere de ellos, o querran prometer maor precio a los dichos bienes, paresciessen ante nos por si o por lures procuradores vastantes del dia que seria fecho el pregon en treenta dias por mostrar de lur drecho o por prometer mas precio, significandoles que si dentro del dicho plazo de treenta dias non veniessen como dicho es, que de oy adelant non seran recevidos a mostrar de lur drecho ni ha mi prometer mas, segunt que todo esto por las cartas de nuestros mandamientos mas plenerament es contenido. E los dichos pregones hayan seydo fechos solempnement por las villas e mercados del dicho regno, e segunt nos es fecha relacion e relaciones, al fazer de los pregones ayau puesto mala voz en la propiedat de los dichos logares e bienes de los cabeçaleros del dicho Martin Ximeniz e lur procurador por ellos, e Ruy Periz de Sorocoayn procurador que se dezia del noble varon don Ugo, vizconde de Cardona, en la propiedat de los dichos castiello e villas de Lodosa, de Iviricu, et de Sant Costamiano, con sus pertinencias, e Martin el argentero, Romeo de Pitiellas e Fortunno de Lerin, en la propiedat de todos los dichos bienes, diziendo haber drecho en ellos, segunt que por las dichas relaciones mas plenerament es contenido, e venidos en nuestra presencia los dichos cabeçaleros no hayan sabido ni podido mostrar razon que les deba ser recevida, por la qual deba ressar la dicha execucion como aquellos que son condempnados de los bienes del dicho Martin Ximenez pagar a la sennoria lo que li es debido, segunt sobredicho es; e otro si el dicho Ruy Periz por forma de adiamiento venido en nuestra/ (*folio LXXXVI r.º*) presencia, no aya podido mostrar procuracion suficiente del dicho vizconte, ni otros inminentes razones ni rayçones algunas, por que la execucion de los dichos bienes pueda nin deba ser embargada; e otro si, los dichos Martin le argentero, Romeo de Pitiellas e Fortuno de Lerin, nin ninguno de ellos, ni procurador, ni seguidor de adiamiento por ellos, ni por ninguno de ellos, non sea parescido dentro de los dichos treynta dias por mostrar el drecho que dezian haber en los dichos bienes, ni otro si sea parescido ninguno que mayor precio haya prometido dar en los dichos bienes, mandamos vos firmement, que luego vista esta nuestra carta, vendades al dicho abbat los bienes e logares sobredichos por el precio de las dos mill e quatrocientas libras de suso dichas, e de la dicha vendicion que faredes embiedes vuestra relacion a passar en Cort, non contrastando el alarmiento de los otros pleytos, sopiendo que nos habemos recevido a oyr el negocio de la dicha venta e relacion e las cosas que de ella pueden depender, a fin que la sennoria cobre lo suyo e la dicha vendicion haya su effeto e valor.

Datum en Olit, XXI I I dia de Octubre el sennor governador la mando.

Testes don Miguel Ortiz de Miranda, don Gil Alaman e don Martin Garcia d'Olloqui, alcaldes.

Notario Garcia Martiniz de Peralta. Anno Domini millesimo CCC quadragesimo nono.

*Proceso legal seguido por don Gonzalo Périz de Gallipienzo en la subasta de las propiedades y derechos embargados por la Corona a don Martin Ximéniz de Lerga en las villas y lugares de Murillo el Cuende, Rada, Lodosa, Ibiricu (de Egués) y «Sant Costamiano», que fueron adquiridos por compra, anteriormente concertada con el gobernador de Navarra, por don Lope de Gallur, abad del monasterio de La Oliva (ver doc. 74).*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXIV r.º/LXXXVIII vt.º.  
Cit. MEMORIAL(77) pg. 265 n.º 4.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e odran, que yo Gonçalvo Periz de Gallipienço, portero de la sennora reyna de Navarra, por autoridat e (2) mandamiento del muyt noble e poderoso sennor don Joan de Conflant, sennor de Donpierre, marichalt de Champanna, governador de Navarra el tenor de la qual es a tal:

*(sigue el doc. 75 de esta colección)*

Fui perssonalment en las villas de Muriello del Cuende, de Lodosa, de Ivyrîçu e de Sant Costamiano, e en lures terminos por emparar e poner a execucion aquellas por bienes del dicho Martin Ximeniz, e empare e pusi a execucion e fiz pregonar a vendida la dicha villa de Muriello el Cuende, con todas sus rentas, drechos e sennorio, paztos, montes agoas, molinos, palacios e casas, e con todos sus drechos e pertinencias que el dicho Martin Xemeniz habia, e haber debia, en la dicha villa e en sus terminos e en los terminos de la villa de Rada por conquista, o en qualquiere otra manera, e assi bien la dicha villa e castiello de Lodosa, las dichas villas de Iviricu e de Sant Costamiano, con todas sus rentas, pechas, drechos e sennorios, palacios, pesqueras, molinos, presas, defesas, paztos, montes, sotos e agoas de los montes a las agoas e de las agoas a los montes, e con todos sus drechos e pertinencias que el dicho Martin Xemeniz habia, e haber debia en los dichos logares; por tres domingos al ojo de la iglesia parroquial de Muriello del Cuende, e por toda la dicha villa de Muriello; e por tres jueves dias de mercado en la villa de Olit, e por tres sabbados en la sinoga de los judios del dicho lugar; e por tres domingos a la puerta de la parrochial iglesia de San Miguel de Lodosa; e por tres jueves dias de mercado en la villa e mercado de Estella, e por tres sabados en la sinoga de los judios del dicho lugar; e por tres domingos a la puerta de la iglesia de San Joan de Ivirîçu; e por tres martes dias de mercado en la villa e mercado de Pamplona, e por tres sabbados en la sinoga de los judios del dicho lugar; e por mayor cumplimiento un quarcto pregon mas en cada uno de los dichos logares, e es a saber, la dicha villa de Muriello del Cuende se tiene e se afruenta de la una part con el termino de la villa de Caparroso, e de la otra part con el termino de la villa de Rada, el (*folio LXXXV r.º*) de la otra part con el termino de la villa de Olit, e de la part con los terminos de las villas de Uxue e de Pitiellas; item, la dicha villa e castiello de Lodosa con sus terminos se atiene e se afruenta de una parte con los terminos de la villa de Sesma, e de la otra part con los terminos de la villa de Carcar, e de la otra part con los terminos de la villa de Sartaguda e con el rio de Ebro, e de la otra part de Ebro con los terminos de las villas de Agufejo e de Alcanadre; item, la dicha villa de Ivirîçu con sus terminos se atiene e se afruenta de la una part con los terminos de la villa de Egues, e de la otra parte con los terminos de la villa de

Elcano, e de la otra part con los terminos de la villa de Echalaz, e de la otra part con los terminos de la villa de Uztarroz; item, la dicha villa de Sant Costamiano con sus terminos se atiene e se afruenta de la una parte con los terminos de la villa de Ydoat, e de la otra part con los terminos de la villa de Liçarraga, e de la otra part con los terminos de la villa de Unat, e de la otra parte con los terminos de la villa de llundayn; los quales pregones fueron fechos bien e complidament con sus afrontaciones e con su quantia, e a los pregones salio el reverent padre en Dios don Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva de la orden de cisteles, por si e por el convento del dicho monasterio, prometio de todas las sobredichas villas, castiello e logares, con todas sus rentas, sennorio, drechos e pertinencias, segunt sobredicho es, que al dicho Martin Ximenez pertenescian, o podian pertenescer, dos mill e quatrocientas libras de sanchetes e torneses chicos moneda corrible en el regno de Navarra, e assi sallieron a los dichos pregones don Diago, capellan de Muriello del Cuende, procurador que se dezia de los cabeçaleros del dicho Martin Xemeniz, Furtaino de Lerin, fijo de don Joan de Lerin, Ruy Periz de Soroquoayz escudero, diziendose procurador del vizconde de Cardona, e pusieron mala voz en la propiedat de los dichos logares e bienes, e sobre esto yo recebi una carta de mandamiento e comission del dicho sennor governador contenient la forma que se sigue:

*(sigue el doc. 79 de esta colección)*

Et yo por ser obvedient al dicho mandamiento segunt a mi conviene, fu(i) perssonalment con el notario de suso scripto en las villas e logares a que de partes de yuso contenidos, por fazer la solempnidat e oyr la relacion de aquellos que habian fecho los dichos pregones, segunt corssó e observancia de la Cort de Navarra, e por fazer la firma de la dicha vendida a los dichos abbat e convento segunt el tenor de los dichos mandamientos e a mi officio pertenesce, e primerament jueves veynte nuebeno dia de octubre, anno Domini millesimo CCC.XL.IX, fui en la sobredicha villa de Iviriçu, e fecho venir en presencia mia e del notario e de los testigos de yuso scriptos don Johan Garcia, capellan de la iglesia de San Johan de Iviriçu, que a mi requesta habia fecho los pregones de los dichos bienes, el qual por mi requerido fizo fee que habia fechos los dichos pregones, teniendo la mano sobre los pechos en la forma que se sigue:

«Et yo Johan Garcia Iviricu otorgo, que pregone e fiz saber por tres domingos, al ojo de la iglesia de San Joan de Iviriçu, tocadas las campanas, qui queria comprar las sobredichas villas de Muriello del Cuende, el castiello e villas de Lodosa, de Iviriçu, e de Sant Costamiano, con todas sus rentas, e sennorios, e con todos sus drechos e pertinencias,/ (*folio LXXXV/ vt.º*) e çñ Dios e en mi conciencia no hy trobe que hy pusiesse mala voz, ni que tanto precio ni mas hy diesse como los dichos abbat e convento de Oliva que prometieron dar las dichas dos mill e quatrocientas libras de sanchetes. De esto son testigos qui presentes fueron en el lugar e qui por testigos se otorgaron Sancho Lopiz d'Ardanaz e Steban Perez de Iviriçu, vezinos de la dicha villa».

Item, en el dicho dia fui en la villa de Pamplona, e en la forma sobredicha recivi la fe de los dichos pregoneros en la forma que se sigue:

«Et yo Pierre de Oteyz, pregonero de Pamplona, otorgo, que pregone los dichos logares e heredamientos por tres martes, dias de mercado en el mercado de Pamplona, e por tres domingos en la dicha villa de Pamplona, e por tres sabbados en la sinoga de los judios del dicho lugar, e el quarto pregon mas en cada uno de los dichos logares, e a los dichos pregones pusieron mala voz en la propiedat de los dichos logares Fortuno de Lerin, fi jo de don Joan de Lerin, e Ruy Periz de Sorocoayn, diziendose procurador del

vizconte de Cardona, e por la iura que fiz al rey e al consejo de Pampiona non trobe otro ninguno qui pusiesse mala voz, ni que tanto ni mas precio hy diesse como los dichos abbat e convento de Oliva qui prometieron dar las dichas dos mill e quatrocientas libras de sanchetes. De esto son testigos que presentes fueron en el logar e qui por testigos se otorgaron don Johan d'Itoyz, mercadero de Pamplona, e Esteban d'Uriz notario, jurados de Pamplona».

Item, sabbado postrimero dia del mes de octubre, fui en la villa de Lodosa, e recivi fe e relacion de Miguel Sanchiz d'Açança, notario de Carcar, qui por mandamiento, a falta que el pregonero ni al abbat de la dicha villa non podia haber non quisieron fazer los dichos pregones, habia fecho los dichos pregones, el qual fizo su relacion con la forma que se sigue:

«Et yo Miguel Sanchiz de Açança, notario de Carcar, otorgo, que pregone los dichos iogares e heredamientos por quatro domingos al ojo de la parrochial eglesia de la dicha villa de Lodosa, e por la iura que fiz al rey e al concejo de Carcar, non trobe ninguno que pusiesse mala voz, ni que mas ni tanto hy diesse como los dichos abbat e convento de Oliva, qui prometieron dar las dichas dos mill e quatrocientas libras. De esto son testigos, qui presentes fueron en el logar e por testigos se otorgaron Juan d'Ahe, fijo de don Roldan d'Ahe, e Martin Periz de Lerga, escuderos, Joan Dominguez, e Pedro, fijo de Semeno, jurados de la dicha villa».

Item, en el dicho dia fui en la villa de Estella, e Garcia Periz d' Andion, pregonero/ (*folio LXXXVII r.º*) de la dicha villa, fizo fe como habia fechos los dichos pregones en la forma que se sigue:

«Et yo Garcia Periz d'Andion, pregonero de la villa de Estella, otorgo, que pregone los dichos logares e bienes por tres jueves, dias de mercado, en la villa e mercado de Estella, e por tres sabados en la sinagoga de los judios del dicho logar, e el quarto pregon mas en cada uno de los dichos logares, e por la jura que fiz al rey e al concejo de Estella non trobe que hy pusiesse mala voz, ni que mas ni tanto hi diesse como los dichos abbat e convento de Oliva, qui prometieron dar las dichas dos mill e quatrocientas libras de sanchetes. De esto son testigos que presentes fueron en el logar e qui por testigos se otorgaron don Helias de Limages, alcalde de Estella, don Fere Costantin, don Remon Sofrayns e don Johan Amiç, jurados de Estella».

Item, martes terçero dia del mes de nobiembre, fui en la villa de Moriello del Cuende, el Domingo Guerrez, pregonero de la dicha villa, fizo fe commo habia fecho los dichos pregones en la forma que se sigue:

«Et yo Domingo Guerrez, pregonero de la dicha villa de Muriello del Cuende, otorgo, que pregone los dichos logares e heredamientos por quatro domingos en la dicha villa de Muriello del Cuende, e a los pregones salio don Diago, capellan de la dicha villa, diziendose procurador de los cabeçaleros del dicho Martin Ximeniz, e puso mala voz en la propiedat de los dichos logares e bienes, e por la jura que fiz al rey e al concejo, otro ninguno no puso mala voz ni prometio dar mas ni tanto como los dichos abbat e convento de Oliva, qui prometieron las dichas dos mill e quatrocientas libras. De esto son testigos, que presentes fueron en el lugar e que por testigos se otorgaron Gil Gonçálviz, jurado, e nMiguel de Melida, mayoral de la dicha villa de Muriello, don Garcia Sanchiz de Muriello, vicario del dicho logar, e Miguel Lopiz Casado, vezinos de la dicha villa de Muriello del Cuende».

Item, en el dicho dia fui en la villa de Olit, e fecho venir en presencia mia e del dicho notario e de los testigos de yuso scriptos (a) Pedro, dicho «Malfrayre» pregonero de la dicha villa, el qual habia fecho los dichos pregones e fizo su relacion e fe en la forma que



se sigue:

«Et yo Pero Malfrayre, pregonero de la dicha villa de Olit, otorgo, que pregone los dichos logares e bienes por tres jueves, días de mercado, en la villa e mercado de Olit, e por tres sabbados en la sinagoga de los judios de Olit, et el quarto pregon mas en cada uno de los dichos lugares, e por la jura que fiz al rey e ai concejo de Olit no trobe ninguno que pusiesse mal voz, ni que mas ni tanto hy diesse como los dichos abbat e convento de Oliva/ (*folio LXXXVII vt.º*), qui prometieron dar las dichas dos mill e quatrozientas libras. De esto son testigos, que presentes fueron en el lugar e que por testigos se otorgaron Juan Carequo, don Pero Jaques e Semeno d'Aynorbe, especiero, jurados de la dicha villa de Olit».

Et fechos todos los dichos pregones e solepnidades, bien e complidament, en los dichos dias e logares, con sus afrontaciones e con su quantia, non pudiendo fallar otro comprador ni compradores que mas quisiessen dar ni tanto de los sobredichos castiello, villas e logares, con sus pertinencias, como los sobredichos abbat e convento de Oliva, que prometieron dar las dichas dos mill e quatrozientas libras de sanchetes, yo, el sobredicho Gonçalvo Periz de Gallipienço, portero, por virtud de los sobredichos mandamientos, vendo a vos los honrrados a religiosos don Lop, por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva de la orden de cisteles, e a todo el convento del dicho monasterio, para vos e vuestros sucesores, la dicha villa de Muriello del Cuende, el castiello e villa de Lodosa, las villas de Iviricu e Sant Costamiano, con todas lures rentas, drechos, pechas e sennorios, palacios, molinos, presas, defesas, sotos, paztos, montes, agoas, colonias, exdebeninientes e con todos lures terminos, drechos e pertinencias, afrontados e spacificados de parte de suso, en la forma e manera que el dicho Martin Ximeniz las habia o haber o possedecer debia, franca, suelta, libre e quitamente, segunt corsso e ordenança de la Cort de Navarra, por precio de las dichas dos mill e quatrozientas libras de sanchetes, de las quales me tengo por bien pagado.

Esto fue fecho en los dias e logares sobredichos, anno Domini millesimo CCC.XL nono.

Et yo Garcia Martiniz de Peralta, notario publico e jurado en la Cort e regno de Navarra, qui por autoritat e mandamiento del dicho sennor governador a mi inbiada el tenor del qual es a tal:

*(sigue el doc. 78 de esta colección)*

En los sobredichos dias e logares, en semble con el dicho portero, con otorgamiento de los dichos testigos present fui et por virtud del sobredicho mandamiento e a requisicion del dicho portero esta carta de vendicion en publica forma, con mi propia mano escrivi e fiz en ella este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat.

---

(1) Muriliet. Epigrafe general. Carta de compra de las villas de Murillet y Lodosa y Iviricu e de San Costamiano, fueron mercadas de Martin Ximeneze de Lerga, por precio de dos mill y quatrocientas libras sanchetes a relacion de la Corte segun Fuero de Navarra, en tiempo de don Lope de Gallur, abat XIX.º de Oliva, anno Domini millesimo CCC.XL.VIII. *Precede encabezamiento en ms.-* (2) e] et en el ms. *A lo largo del ms. hemos rectificado la interpretación que se hace del signo z como ,et», por su forma romance.*

1350. octubre. 1

Olite

*El rey Carlos II de Navarra recupera el castillo y villa de Lodosa, Ibiricu (de Egués) y «Sant Costamiano», cedidas condicionalmente por la Corona al monasterio de La Oliva, compensando a sus monjes con una renta anual de 50 libras en dinero y 100 cahices de trigo a percibir en la villa de Caparroso.*

AGN. Doc. de Comptos, cja. 11 n.º 43, II (copia notarial del 1350) (A).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 318 (copia de la época) (B).

AGN. Lib. Bec. la Oliva, f.º XCIII r.º/ XCIV r.º (C). Reg. CASTRO, J.R.: Catálogo (tó) tm. II pg. 335. Reg. IDOATE, F.: Catálogo (43) doc. 722 (dat. 1350. noviembre.2).

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 107/108.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 37/38 n.º 27 y pg. 303 n.º 1.

Cit. Yanguas, J.: Diccionario (103) tm. II, pg. 101.

(1) Karlos por la gracia de Dios rey de Navarra e conte de Evreus, a quantos las presentes letras veran, salut. Saber fazemos (2) en como el honrrado e religioso padre en Ihesu Christo don fray Lop, por la merçe de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, e el su convento oviessen fecho compra del castieylo (3) de Lodosa e de las villas de Lodosa, de Yviricu (4) e de Sant Costamiano, con todos sus seynorios e drechos, pechos e rentas, que Martin Semeniz de Lerga, cambiador de Tudela, habia o solia haber en los dichos castieylo (3) e villas e logares e en sus pertinencias, e la dicha compra fuesse fecha con çiertas condiciones, traptamientos, aveniencias, traptados e fechas por el noble mossen Joan de Conflant, seynor de Donpierre, marichal de Cahmpayna, governador del dicho nuestro regno de Navarra, los quales mas pleneramente parecen por la tenor de la carta de la compra, entre las quales convenciones e avenienças es contenida enferida una clausula, que se sigue:

«Pero es a saber que los dichos abbat e convento, luego que seran puestos en possession de los dichos logares e bienes por relacion e mandamiento de Cort, como dicho es, deben fazer carta firme e abastant que en caso que la seynora reyna o aquel o aquellos que succedan por eilla (5) en el dicho regno, quisiessen recobrar los dichos castieylo (3) e logares de Lodosa, de Yviricu (4) e de Sant Constamiano, con sus pertinencias, quedando a los dichos abbat e convento cient libras de renta en dineros e dozientos caffizes (6) de trigo en pecha e en pueblo de Arthederreta en iuso, en el regno de Navarra, e firmandoles esto bien que los dichos abbat e convento sean tenidos de relinquirlos los logares sobredichos de Lodosa, de Yviricu (4) e de Sant Costamiano».

E maguer adie la relacion de la dicha compra non sea passada en Cort, segunt que se contiene en la dicha letra el dicho abbat e convento nos ayan fecho, e desde agora fazen relinquimiento de la dicha compra segunt el traptado e conveniencia sobrescriptas, e han nos cessado e transportado en nos de lur propia e agradable voluntat todo el drecho que han o podran haber en los dichos castieylo (3) e villas e logares sobredichos, el qual relinquimiento e trasportamiento habemos recevido en nos e aplicado a nuestro hereditaje perpetualmente, e por esta razon les habemos assignado e por estas presentes assignamos, segunt que contenido es en la dicha carta de compra, de nuestras rientas e peytas ata/ (folio XCIV r.º) la quantia de cient libras de renta en la

manera que se sigue, es a saber: cinquanta libras en dineros e cient caffizes (6) de trigo, estimado cafiz diez sueldos que valen çinquanta libras, que les tomen e prengan el dicho abbat et conviento en cada un ayno, perpetualment, por su mano o por su cierto mandamiento de las peytas, rentas e molumentes, qualesquiere que nos habemos por qualquiere manera en la villa de Caparroso, las quales lis sean pagadas o dadas por el alcalde, jurados e mayoresales de la dicha villa, al termino o terminos segunt que ata agora han acostumbrado, e pagando al dicho abbat e conviento o a su mandamiento cada ayno, los damos por quitos. E queremos, e tenemos por bien, que los dichos abbat e conviento, de aqui adelant, sin algunt empachamiento e difficultat, las ayan e reciban, e damos mandamiento al nuestro thesorero de Navarra, que agora es o por tiempo sera, o al su logartenient que al dicho abbat e conviento, o al su mandamiento, dexten gozar e fagan responder de las dichas çinquanta libras et cient caffizes (6) de trigo cada ayno, segunt farian a nos mismo. Otro si mandamos a todos los offiçiales del dicho regno, que esta nuestra carta veran, que cada quen por el dicho abbat e conviento o lur mandamiento, fueren requeridos constrengan los mas fuert que podran, assi e en la manera que farian por lo nuestro propio si por de falta que non pagassen estaban salvo en las otras cosas nuestro drecho e en todas las otras el drecho ajeno. En testimonio de esto, mandamos poner nuestro sieylo (7) pendent en esta present carta.

Datum en Olit, primo dia de octubre, anno Domini millesimo CCC.L. (8).

Nous avons fait metre nostre scell en çes presentes en l'absençe du grant Robert (9); par le roy en son consell ou estoient mossier Levesque de Pamplone, maistre Thomas de Ladit (10) chantre de Chartres, mossier Johan de Conflans gouverneur, Johan Sire d'Unay (11), Guillem de Sacanville sire de Blairu (12), mossier Robert Conllarville chevailler et maestre Guillem de Soterel. Robert (13).

---

(1) Caparroso. *Epigrafe general*. Carta de cambio de commo a troque de los castiilo e villa de Lodosa e Iviricu e Sant Costamiano, dio el rey don Karlos cient caffizes de renta e cinquanta libras a perpetuo sobre la villa de Caparros, assi como estaba capitulado, segun se contiene la dicha capitulacion en la scritura de la LXXXIX foja; abbat Lop Gallur, XIX.º, anno Domini milesimo CCC cinquenta. *Precede encabezamiento en C.*- (2) saber fazemos] fazemos saber A.- (3) castieylo] castiello C] castieillo A.- (4) Yviricu] Iviricu C.- (5) eilla] ella C.- (6) caffizes] ks. en B.- (7) sieylo A] siello C.- (8) millesimo CCC.L] M.CCC quinquagesimo AB.- (9) nous avons... Robert] omite B.- (10) Thomas de Ladit] Thomas de Laderit C.- (11) Johan sire d'Unay] Johan sire d'Inry (?) A.- (12) Guillem de Sacanville, sire de Blairu] Guillem de Sacanville, sire de Barin (?) C.- (13) Clon su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade C.*

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, ordena a don Lope Arnant de San Juan, portero real, que ponga en posesión a don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, de cuantos bienes compró en Mérida en la subasta de las propiedades de don Martin de Aibar (ver doc. 71).*

*(inserto en doc. 86 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XLII r.º/vt.º.

Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champana, governador de Navarra, a nuestro amado Lob Arnant de Sant Joan, portero, salut e amor. Como Gonçalvo de Galipienço aya fecho vendida de la/ (*folio XLII vt.º*) part del sennorio, e de todos los bienes e dreytos que Martin d'Aybar, escudero, havia en la villa de Melida, a don Sancho Caniel, alcalde de Carcastiello, por precio de dozientas libras sanchetes, e passada la relacion de la dicha vendida en Cort en iuzio, el dicho Gonçalvo sea finado, ante que ayan puesto al dicho comprador en possession de la dicha vendida. Mandamos vos firmement, que vistas las presentes, vayades perssonalment a la dicha villa de Melida, e pongades en possession de la part del dicho sennorio, e de todos los bienes e dreytos que el dicho Martin de Aybar havia en la dicha villa de Melida, al dicho alcalde comprador, resciviendo de él las dichas dozientas libras sanchetes, sobre los quales si algunos vos pusieren mala voz diziendo haber drecho en ellos, los adiedes a cierto dia para la Cort por que pueda ser fecho lo que debia de razon e non falga.

Datum en Tudela XIII dia de febrero, el sennor governador la mando.

Testigos don Gil Alaman e don Joan Periz d'Esparça, alcaides.

Notario Garcia Periz d'Aranguren. Anno Domini millesimo CCCL.

## 83

1351. febrero. 14

Tudela

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, ordena al guardasellos real que ponga el sello del rey en la carta de venta hecha por don Gonzalo de Gallipienzo, quien obedeciendo sus órdenes había subastado ciertos bienes de don Martin de Aibar en la villa de Mérida y que los adquirió don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo (ver doc. 71).*

*(inserto en doc. 84 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, ieg. 20 n.º 454 (inserto en doc. 84) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XL vt.º (B).

Cit. MEMORIAL(77) pg. 221 n.º 11/12.

Johan de Conflant, seynor de Donpierre (1), marichal de Champayna, governador de Navarra, al nuestro amado Gil d'Alariz (2), franco de Olit, tenedor e goarda (3) del sieyllo (4) del seynor rey, puesto en la villa de Olite (5), salut e amor. Mandamos vos

firmement, que luego vista esta nuestra carta, pongades el dicho sieyllo (4) en la carta de la vendita que Gonçalvo de Gayllipienço, portero qui fue, a fecho (6) de la parte del seynorio e de todos bienes e dreytos que Martin d'Aybar, escudero, havia en la villa de Melida; por deuda que devia al honrrado e religioso don fray Lop abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, mostrador de nuev (7) cartas de deudas sieylladas (8) con el sieyllo (4) del seynor rey, los quales seynorio, bienes e dreytos, ha comprado don Sancho Ç;aniel, alcalde de Carcastillo, por precio de dozientas libras sanchetes, a confirmacion de la dicha vendita e non falga.

Datum en Tudela XIII dia de febrero, el seynor governador la mando.

Testigos el abbat d'Arteyz e don Johan Periz d'Esparça, alcaldes. Notario Garcia Periz d'Aranguren; anno Domini M.CCC cinquagesimo (9).

---

(1) Donpierre] Don Pierre A.- (2) Gil d'Alariz] Gil d'Oloriz B.- (3) e goarda] omite B.- (4) sieyllo] syello B.- (5) puesto en la villa de Olite] en la villa de Olite puesto A.- (6) fecho] feyto B.- (7) nuev] nueve A.- (8) sieylladas] sielladas B.- (9) M.CCC cinquagesimo] M.CCC.L. en B.

## 84

(1351. febrero. después del dia 14)

(Olite)

*Don Gil Alariz, franco de Olite y guardasellos real, tras recibir orden del gobernador de Navarra, pone el sello real a una carta de venta realizada por don Gonzalo de Gallipienzo.*

*(anexo al doc. 71 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 454 (copia notarial del 1377) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XL vt.º (B).

Sepan quantos esta present carta veran e oyan, que yo Gil de Alariz (1), franco de Olit, tenedor e guarda del sieyllo (2) del seynor rey puesto en la villa de Olit, rescivi una carta de mandamiento (3) del muyt noble poderoso seynor don Joan de Conflant, seynor de Donpierre (4), marichal de Champayna, governador de Navarra, contenient la seguiet forma:

*(sigue el doc. 83 de esta colección)*

Et yo queriendo ser obedient al dicho mandamiento como a mi conviene, pus el dicho sieyllo (2) que yo en guarda tengo pendiente en esta present carta e confirmacion de dicha vendita (5).

---

(1) Gil de Alariz] Gil de Holoriz A.- (2) sieyllo] syello B.- (3) de mandamiento] omite A.- (4) Donpierre] Don Pierre A.- (5) Está con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano,*

1351. febrero. 17 jueves

(Carcastillo)

*Don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, nombra dos procuradores que le representen en la puesta en posesión de los bienes por él adquiridos en la villa de Mélida y que pertenecieron a don Martin de Aibar.*

*(inserto en doc. 86 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.<sup>o</sup> XLII vt.<sup>o</sup>/ XLIII r.<sup>o</sup>

Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que en era de mill CCC. LXXX.IX, jueves XVII dias andados del mes de febrero, en presencia de mi, Joan Sanz Mutila, notario publico e iurado del conceillo de Carcastiello, e de los testigos de yuso scriptos, don Sancho Caniel, alcalde de Carcastiello, personalment stablecido fizo sus ciertos especiales procuradores e generales avastantes a Pero Periz azemblero, e a Romeo, vezino de Carcastiello, en tal manera que la ausencia del uno no embargue a la presencia del otro, specialmente a demandar, cobrar e rescervir, e entrar en possession del sennorio e de todos los bienes e dreytos que Martin d'Ayvar, escudero, havia en la villa de Melida, el qual senorio e bienes e dreytos que el dicho Martin de Ayvar havia, (e que) el dicho alcalde compro por dozientas libras de buenos dineros sanchetes, corribles en Navarra, e para entrar en la dicha possession, la qual devie dar e librar por autoridad e mandamiento de Cort; lubet de Sant Joan, portero. E a fazer paga o pagas de los dichos dineros, e para en todo pleyto o pleytos, demanda o demandas, que el ha o espera de haver o mover contra qualesquiere perssona o perssonas, de qualquiere ley o condicion sea, si quiere el demande a el o a ellos, o ellos demanden a el por qualquiere manera o razon, por ante qualesquiere iuge o iuges, o eclessiasticos o seglares, ordinario, delegado o subdelegados, dant e otorgant, a los debant dichos procuradores todo su entegro, libre poder, e a todas sus voces/ (*folio XLIII r<sup>o</sup>*), razones e acciones, reales e perssonales, e ambos en semble e a cada uno por si, por demandar, responder, firmar, soltar, defender, oponer, proponer, componer, comprometer, provar, reprovar, convenir, reconvenir, confessar, negar lit o lites contestar iuge o iuges, esleyer e al pleyto delegar, consentir e recusar, replicar, triplicar, quadruplicar e dar fiador o fiadores de dreyto o de redra, e fazer carta o cartas de quitamiento o de diffinicion, e pagar de todo aquello que por el e en nombre de el faran o recibran sentencia o sentencias, oyr e recibir tambien definitivas como interlocutorias, e si menester fuere de aquella o de aquellas apelar apellacion o apellaciones fazet, e segnecer procurador (1) o procuradores substituir e revocarlos quando e quantas vegadas por bien tovieren, e jurar en su anima jura de calunia e de dezir

verdat e toda otra qualquiere manera de jura que ha ferlos con verra segunt la calidat del negocio, e a fazer e procurar todas e cada unas cosas que bueno e legitimos procuradores pueden e deben fazer, assi como el mismo faria o fazer podria si personalment present fuesse en el logar prometient; a mi, notario sobredicho, stipulant e la stipulacion rescevient en mi en vez e en nombre de todos aquellos que han drecho e pertrenencia o pertenescer podra de haver, por firme e agradable todas e cada unas cosas que por los dichos sus procuradores o por qualquiere de eyllos, o por el substituido o substituidos de ellos, o de qualquiere de ellos, sera fecho e procurador sobre las cosas antedichas e de cada una de eyllas, specialment, en el dicho negocio de entrar en la dicha possession de yuso ypoteca obligaci3n de todos sus bienes, renunciando specialmente todo su fuero e alcalde e lo juzgado par con todas sus clausula.

Testigos presentes, qui fueron en el logar e qui por testigos se otorgaron Pero Miguel de Mendia, e Pero Ximeniz carnicero, vezinos de Carcastiello. E Joan Periz d'Ayerve, yerno del dicho alcalde, vezino de Sadava; e yo Johan Sanz Mutila, notario sobredicho, qui a requisicion e mandamiento del dicho don Sancho Caniel alcalde, e con otorgamient de los dichos testigos, esta carta de procuracion escrivi en la era e dia e mes sobredichos, e fiz en ella este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat.

---

(1) procurador] *se repite en ms.*



LAMINA 6  
*Letra inicial*  
*Lib. Bec. fol. LXI r.º*



1351. febrero. 17 jueves

(Carcastillo)

*Don Lope Arnant de San Juan, tras recibir una orden del gobernador de Navarra, pone en posesión de los procuradores de don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, las propiedades y derechos adquiridos en la villa de Mélida a don Martin de Aibar.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XLII r.º/ XLIII vt.º.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 221, n.º 3.

(1) Sepan quantos esta present carta veiran e oyran, que yo Lob Arnant portero del sennor rey, recevi una carta del mandamiento del sennor governador, contenient la siguiet forma:

*(sigue el doc. 82 de esta colección)*

Item, rescivi mas una carta de procuracion contenient la siguiet forma:

*(sigue el doc. 85 de esta colección)*

Et yo, el sobredicho Lob Arnant, queriendo ser obedient al dicho mandamiento, como a mi me conviene fazer, oy este dia pongo en possession a vos los sobredichos, a Pero/ (folio XLIII vt.º) Periz azemblero, e (2) a Romeo, vezinos de Carcastiello, portadores de la dicha procuracion, e por virtud dada a vos por ella, en vez e en nombre de don Sancho Caniel alcalde de Carcastiello, de la part del dicho sennorio, e drechos que el dicho Martin de Aybart havia en la dicha villa de Melida, por fazer el dicho don Sancho Caniel alcalde todas sus propias voluntades, assi como puede cada uno fazer de lo suyo propio.

Testigos presentes que esto vieron, oyeron e qui por testigos se otorgaron, don Joan Alaman alcalde de Melida e Ximen Lopiz de Crespuro escudero.

Et yo, el sobredicho Lob Arnant portero, do a vos el sobredicho don Sancho Caniel alcalde absent, a lcs dichos vuestros procuradores esta mi carta de possession avieta e syellada con mi siello en pendient, la qual fue fecha e dada jueves dizeseteno dia de febrero en la era de mill CCC.LXXXX e nuef (3).

---

(1) Carta de possession de como los procuradores de Sancho Caniel, fueron puestos en possession de la accion que tenia Martin de Aybar en Melida; fue antes del traspaso que fizo a la Oliva, datum mill CCC.L.I. Precede encabezamiento en ms.- (2) e] et en ms. A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo z como «et», por su forma romance.- (3) Esta con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.

1351. abril. 11 lunes

Carcastillo

*Don Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, traspasa al monasterio de La Oliva las propiedades y derechos por él adquiridos en la villa de Mérida, por haberlos comprado con dinero de dicho monasterio.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XL vt.º/ XLII r.º.  
 Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 108/109.  
 Cit. MEMORIAL(77) pg. 220 n.º 14.

(1) Sea manifiesto a todos los presentes y a los qui son por venir, que yo Sancho Caniel, alcalde de Carcastiello, otorgo e (2) viengo de manifiesto que como Gonçalvo de Gallipienço, portero que fue por mandamiento de Cort de Navarra, ovies execucion puesto e a mi vendido el sennorio e todos los bienes e drechos que Martin de Aybar avia en la villa de Melida con sus pertinencias, a instancia del honrrado religioso don frayre Lop por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, mostrador de nuev cartas de deudas syelladas del syello del sennor/ (*folio XLI r.º*) rey, que montan en suma dozientas e sixanta libras sanchetes, del qual dicho seynorio, bienes, drechos e de las diez libras sanchetes de peyta, que el dicho Martin d'Aybar havia en la dicha villa de Melida, e de syete libras e diez sueldos sanchetes de renta perpetual a pagar annualmente, que el dicho Martin d'Aybar havia en la tesoreria del sennor rey de Navarra por razon del peaje de Melida, con todas las otras sus pertinencias por precio de dozientas libras sanchetes, segunt por la carta de la dicha vendida, scripta por mano de Martin Martiniz, scribano publico de Olit, e siellada del siello del sennor rey, mas plenamente es contenido. E de si passada en Cort la relacion de la dicha vendida, por razon que el dicho Gonçalvo, portero era finado. Lop Arnalt, portero, por mandamiento de Cort haya dado la possession de los dichos bienes en vez, en nombre e en persona mia, a Pero Periz, azemblero, e a Romeo, vezino de Carcastiello, procuradores mios, segunt por la carta de la dicha possession syeyllada en pendient del siello del dicho portero parece mas clarament. Cossiderando, que todo home qui dessea haver la gloria de Dios perdurable, pues no es cierto de la hora en que morra de la qual muerte escapar non puede, debe mientre e ha tiempo confessar e declarar las cosas que empues sus dias en dubda e acarga e periglo de su anlma venir podrian. Por aquesto yo, dicho Sancho Caniel alcalde, non constreyto, non forçado ni seduto mas de çierta sciencia e agradable voluntad por aquesta present scriptura a todos tiempos valedera, reconozco en bona verdat que maguer la antedicha compra del sennorio e de los bienes, drechos, pecha e rentas que el dicho Martin d'Aybar havia en Melida e en la tesoreria, con sus pertinencias sobredichas, segunt de suso es dicho e en las dichas cartas de compra e possession es contenido, sea fecho por mi e a nombre mio; de cierto saber confieso, que yo fiz la dicha compra pora huevos e proveyto de los sobredichos abbat e convento del monasterio de

Santa Maria de Oliva sobredicho, e que las dichas dozientas libras sanchetes del precio de la compra sobredicha fueron todas, verdaderamente e enterament, de la pecunia de los dichos abbat e convento, pagadas sin parte de mi ni de otro alguno. Ende por descargo de mi consciencia e render a ellos lo que suyo es, por causa et titulo de cession e donación pura e non revocable, feyta entre bivos/ (*folio XLI vt.º*) do traslado e fago cession al sobredicho don abbat e a don frayre Pedro de Moriello Fruyto, prior, que son presentes, e la dicha cession e donacion rescivientes pora ellos e en nombre e en vez del dicho convento e de lures successores a perpetuo, el sennorio e todos los bienes e drechos, e las diez libras de peyta que el dicho Martin de Ayvar havia en la dicha Melida, e las siet libras e diez sueldos que el dicho Martin de Ayvar havia de renta en la dicha tesoreria de Navarra, por mi e a nombre mio comprados segunt dicho es. En presentia del notario e testigos de yuso scriptos, por testimonio e mayor firmeza de las sobredichas cession e donacion, riendo luego e de fecho, a vos dichos don abbat e prior pora huebos de vosotros e de los dichos convento e monasterio, las originales cartas de compra e de possession sobredichas cediendo e trasladando en vosotros e en los dichos convento e monasterio, assi como en verdaderos seynores, todas mis vozes (3), drechos, razones e acciones reales, personales, ordinarias e extraordinarias, utiles, directas, e encara muchas que e las quales yo havia e haver devia e podia, por virtud de las dichas cartas de compra e possession, las quales a nombre mio fueron fechas segund dicho es, assi como mellor mas sanamente e mas provechosamente puede ser penssado dicho scripto, leydo e entendido, interpretado a proveyto e saivedad de los dichos don abbat, prior e convento monasterio de susodichos a perpetuo; assi que podades vosotros e vuestros successores contra todos aquellos herederos et successores mios, o otros qualesquiere, qui drecho dirian haver en el sennorio, bienes, drechos, peyta, renta contenidos en la dicha carta de compra, o en algunos de eillos demandar, defender, responder, oponer, excrivir e qualesquiere otras cosas fazer, assi en iuyzio como fuera de juyzio, que yo mesmo por virtud de las dichas cartas de compra e possession ante de esta present sobredicha donacion e cession fazer podria e debria; instituyendo por tenor de esta present publica scriptura, cession e donacion a vos dichos don abbat, prior e convento, assi como en cosa propia vuestra autores seynores e poderosos a fazer en de vuestra libera voluntad. Queriendo e otorgando, que todas e cada unas cosas contenidas a nombre mio e a mi voz en las dichas cartas de compra/ (*folio XLII r.º*) e possession, en vuestras personas e del dicho convento, dichas e requeridas se entiendan, assi bien, como si en este publico instrument fuessen esprimidas, e mencion ende fuess fecha especial, prometiendo e conveniendo en buena fe, que nunca contra esta dicha cession e donacion vienga, ni venir faga ni pueda oculta ni paladinament, ni hen fecho ni dicho ni prometido, cosa alguna por la qual o quales esta dicha cession menos vala, renunciando specialment a la ley en que se dize: «la donacion fecha entre vivos por causa de ingratitud poder ser revocada»; a todo otro drecho, fuero e razon, que de esto a mi o a los mios ayudar podrian e a vosotros nozer en qualquiere manera. E a todo lo que sobredicho a tener, observar, cumplir e non contravenir, bien desde huey que esta carta es feyta adelant, obligo todos mis bienes muebles e heredades, conosciados e por conoscer, en todo logar e sennorio do sean trobados.

Son testigos qui clamados e rogados en el lugar presentes fueron Gil Lopiz de Sarassa, Rodrigo de Carcastiello e Gil Periz de Melida, escuderos.

Fecho fue esto en la villa de Carcastiello, lunes XI dia de abril del anno de la Incarnacion de nuestro Seynor Ihesu Christo mill trezientos cinquanta uno.

Et yo Pascoal Periz de Sangossa, notario publico, jurado en la Cort e regno de

Navarra, que a las cosas sobredichas mientras assi fueron dichas, confessadas, complidas e fechas como sobrescriptas son, en semble con los sobredichos testigos fu present a requisition del dicho Sancho Çaniel alcalde, screvi este publico instrument pora huebos de los dichos abbat, prior e convento, de mi mano e fiz mio signo aconstumbrado en testimonio de verdat (4).

(1) Traspaso y conocimiento de esta compra de suso como confiesse Sancho Caniel, alcalde de Carcastillo, la accion, señorio y X sueldos sanchetes haverlos mercado para la Oliva, datum M.CCC.LI. *Precede encabezamiento en ms.-* (2) e] et en ms. *A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo e como «et», por su forma romance.-* (3) voces] *se repite en el ms.-* (4) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Pública notarial de otra mano, añade el ms.*

## 88

1351. abril. 12

(Mélida)

*Don Lope de Gallur, abad de La Oliva, requiere a las autoridades y concejo de la villa de Mélida para comunicarles que don Martin de Aibar habia dejado de ser su señor, y por lo tanto, no le debian obediencia alguna y en adelante sólo acatarian como su legitimo señor al abad del monasterio de La Oliva.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XLIII vt.º/ XLIV r.º.  
Cit. UBANI, B.: Anales (95) pgs. 109/110.  
Cit. MEMORIAL (77) pg. 221 n.º 5.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que en presencia de mi, Martin Martiniz, notario publico e (2) iurado del concello de Olit e en presencia de los testigos de iuso scriptos, seyendo plegados dentro en la iglesia de Santa Maria de Melida don Joan Alaman, alcalde de Melida, don Pero Sanchiz de Melida e muchas otras buenas gentes de la dicha vilia de Melida, e honrrado e religioso don Lop por la gracia de Dios abbat del monasterio de Santa Maria de Oliva, requirio a mi Martin Martiniz, notario publico e iurado del concello de Olit, que yo en presencia de los alcalde don Pero Sanchiz e hombres buenos, leyesses la carta de la compra que ovo fecho de Gonçalo de Galipienço, portero que fue de la sennora reyna, de los bienes e sennorio que Martin de Aybar havia en la villa de Melida, segunt por la dicha carta de la dicha venta parescia ser contenido, e otro si leyesses la carta de la possession de la dicha venta la qual ovo dado e librado Lop Arnant de San Joan, portero del sennor rey. E assi leydas las dichas cartas en presencia de los dichos hombres buenos por mi el dicho Martin Martinez, notario; el sobredicho/ (*folio XLIV r.º*) abbat requirio e vedo al dicho alcalde, don Pero Sanchiz e hombres buenos, que el dicho concelio de los labradores de Melida, ellos ni ningunos de ellos non obvediessen por sennor al dicho Martin d'Ayvar, nin diessen nin recudiessen a el de cosa ninguna del dia de oy adelant, sino a el o al convento de los monges de Santa Maria de Oliva, cuyo

era el drecho. E de esto requirio a mi Martin Martiniz, notario publico instrumento e en publica forma.

Testigos presentes que esto oyeron, vieron e por testigos se otorgaron Gil Lopiz alcayt de Muriello Fruto, Miguel Lopiz Gayllur vezino de Olit, e nos los dichos Gil Lopiz alcayt de Moriello e Miguel Lopiz Gayllur vezino de Olit, assi nos otorgamos por tales testigos.

Et yo Martin Martiniz, notario publico e iurado del concello de Olit, por requisition del dicho abbat e con otorgamiento de los dichos testigos, esta carta de la nota por mi rescivida; XII dia de abril sub era M.CCC. LXXX.IX, escrivir fiz por autoridat a mi dada por la sennoria mayor de Navarra, e fiz este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat (3).

---

(1) Carta de requerimiento que fizo don Lope de Gallur, abbat XVIII de Oliva, a los alcalde y concejo de Melida, que ya a Martin de Aybar no tobiessen por señor, ni obvedesciessen, pues el abbat y convento la habian mercado; era M.CCC.LXXX. IX. *Precede encabezamiento en el ms.-* (2) e] et en ms. *A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo z como «et», por su forma romance.-* (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade el ms.*

1351. julio. 6

Pamplona

*Carlos II rey de Navarra, confirma las adquisiciones hechas por el abad de La Oliva, medianZ'e las cuales se ha hecho con el señorío y demás derechos de la villa de Mérida.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXIII r.º (A).

AGN. Ord. Reg. Fitero, leg. 18 n.º 234 f.º 376 vt.º (cuaderno de copias moderno, pgs. del ms. han desaparecido).

Cit. UBANI, B.: *Anales*(95)pgs. 110/111.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 35/36 n.º 24/25.

(1) Karlos por la gratia de Dios rey de Navarra, cont de Euvreus, a todos quantos las presentes letras veran e odran, salut. Como el honrrado religioso, nuestro amado e fiel consellero, don Lope de Gaylur abbat e el convento del monasterio Santa Maria de Oliva, de la orden de Cisteles, en nuestro regno ayan adquirido por titulos de compras e donaciones la villa de Meljda con el sennorio, pechas, calonias e molumentes e drechos de ella, e con las diez libras de renta que los herederos de don Oger de Malleon que heredaban el dicho lugar de Melida, habian en los cofres de nuestra Tesoreria por causa del peaje de Melida. E (2) maguer ellos la dicha acquisition fazer non podiessen, ni debiessen, ni aquella tener en alguna manera, ni a ellos apropiarla por heredat sin nuestra propia e spressa licencia e voluntat, como tales cosas sean deffendidas de parte nuestra

e de nuestros predecesores expresament, empero, nos conssiderando el dicho monasterio ser fundado e dotado por los reyes de Navarra, nuestros predecesores, queriendo lures vestigias segneçer e participant seer en los divinos officios, ospitalidat e almosnas, que se fazen e seran fechas e dicho monasterio, a la humill supplicacion de los dichos abbat e convento que muchos bonos e agradables servicios nos han fecho, fazemos saber que nos, quanto de esta vez de gracia special, de cierta sciencia e de nuestra real autoridat, loamos, aprobamos e ratifficamos, por tennor de las presentes la adquisicion sobredicha; e queremos e mandamos que los dichos abbat e convento paziblemente hereden e possedezcan las dichas cosas, e que por razon de los dichos vedamientos reales no sean tenidos meterlas fuera de lur mano ni ende fagan finança alguna en ningunt tempo, e en testimonio de esto mandamos poner nuestro grant siello pendent en las presentes.

Datum en Pamplona, sexto dia de julio, anno Domini millesimo CCC.L primo.

Par le roy en son conseil ou vous estiez Robert (3).

---

(1) Confirmacion de las compras e señorío de Melida fechas por el rey don Karlos a don Lop de Gallur, abbat XIX.º de Oliva; datum M.CCC.LI. Precede encabezamiento en A.- (2) e] et en ms. *A lo largo del ms. hemos corregido la interpretación que se hace del signo z como «et», porsu forma romance.*- (3) Con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade A.*

## 90

1351. julio. 6

Pamplona

*Carlos II rey de Navarra permuta su «cena reab» a la que tenía derecho en la villa de Carcastillo a cambio de las 10 libras de renta de La Oliva cobra por el peaje de Mélida su donativo por el «aniversario real» y la limosna para el aceite de la lámpara de la iglesia abacial.*

AMO. Ms. sin signatura (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XV r.º /vt.º (B).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXIII vt.º /LXXXIV r.º (copia de otra copia notarial del -1352) (C).

AGN. Sec. Pap. Sueitos de Comptos, leg. 7 n.º 1 (D). Rep. UBANI, B: Anales(95) pgs. 111/114.

Cit. GARCIA, B.: Memorial(77) s. pg.

(1) Karlos (2) por la gracia de Dios rey de Navarra, conde (3) de Evreus, a todos quantos las presentes letras veran e odran, salut. Como el honrrado e religioso nuestro amado e fie. conseillero (4) don Lop de Gayllur, abbat e el convento del monasterio de Santa Maria de Oliva de la orden de Ciste.es, ayan adquirido por titulos de compras o donaciones la villa de Melida, con el seynorio, pechas, calopnias e mo.umentes, e drechos de ei.la, e con diez libras de renta que los herederos de don Ojer de Mal.eon qui

heredarian el dicho iogar de Melida avian en los cofres de nuestra Thesoreria (5) porcausa del peaje de Melida, la qual dicha acquisition nos, de nuestra especial gracia, por otras nuestras letras havemos confirmado, (6) e otro si ayan e tomen por nuestra mano sobre las rentas de nuestra vay.lia de Tudela por aniversario real ordenado por el de bona memoria don Thibalt, rey de Navarra, a quien Dios perdone, sessaynta sueldos e tres moravedis de oro que valen veynt y quatro sueldos pora olio a la lampada de la eglesia del dicho monasterio asi han e toman sobre nos aquestas tres partidas la suma de quatorze libras e quatro sueldos de la moneda que corre en nuestro regno annua,mente a perpetuo, e nos ayamos en la villa de Carcastieillo 68) la alta justicia e quinze libras por la cena nuestra cada aynno e otros drechos perpetuos. Saber fazemos que a la humil. suplication de los dichos abbat e convento a honor e servitio de Dios e de la bien aventurada Virgen su madre Sancta Maria por reverencia de la qua., nuestros predecesores reyes de Navarra fundaron e dotaron el dicho monasterio, e por la gran e bona devotion que nos y havemos en remission de nuestros fayllimientos por consideration de los bonos e agradables plaçeres e servitios que el dicho don Lope abbat nos ha fecho, nos de nuestra cierta sciencia e agradable voluntat havemos dado, dexado e otorgado, por nos e por nuestros successores e por tenor de las presentes damos, dexamos e otorgamos por titulo de permutacion, a todos tiempos valedero a los dichos abbat e convento del monasterio de Oliva, quatorze libras e quatro sueldos de qualquier moneda corriere por tiempo en Navarra, las qua,es por la lur mano ayan e rescivan en cada un aynno a perpetuo en e sobre la dicha çena/ (folio XV Vt.º) (7) nuestra de Carcastieillo (8) por razon que a nos fincan e retenemos las otras quatorze libras e quatro sueldos que los dichos abbat e convento haver e rescevir so.ian en nuestraThesoreria elbayllia a causa del dicho peaje de Melida e aniversario e pora olio de la lampada sobredichos, e otro si retenemos e fincan a nos e a nuestros subcessores los setze sueldos restantes de las dichas quinze libras a titulo de residuo de cena perpetua sobre la dicha villa de Carcastiei.lo (8) en cada un aynno perpetualment; e en testimonio de esto mandamos poner nuestro gran sieillo pendent en las presentes.

Datum en Pamplona VI dia de jullio, anno Domini M.CCC. quinquagesimo primo.

Par le roy en son conseil su vous estiez, Robert (9).

---

(1) Carcastillo. *Epigrafe general*. Carta de permutacion de los maravedis que tenia La Oliva por el peaje de Melida, de como fincaron sobre la cena real en Carcastillo; fecha por el rey don Karlos de Navarra al abbat don Lope de Gallur, XVIII.º abbat, y al convento de Oliva, datum M.CCC.LI. *Precede encabezamiento en B.-* (2) Karlos] Kalros B. (3) conde de] *entre lineas en B.-* (4) conseillero] consellero AB.- (5) thesoreria] tesoreria B.- (6) Hace re/erencia al doc. 89 de esta colección.- (7) *En el margen inferior del folio se lee:* Balga lo sobrepuesto do se le, en ia segunda linea de esta foja: «conde de»; Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica nolarial de otra mano añade B.-* (8) Carcastieillo] Carcastiello B.- (9) Con su sello y liston verde, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica nolarial de otra mano añade B.*

*El rey Carlos II de Navarra dicta sentencia resolutoria sobre la división jurisdiccional entre los oficiales del monasterio de La Oliva puestos en Carcastillo, y los oficiales de la Corona.*

AHN. Doc. Clero La Oliva, carp.a 1421 n.º 11 (original) (A).

AGN. Doc. de Comptos, cja. 11 n.º 75 (copia notarial de la época) (B).

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º XV vt.º/ XVI r.º (C).

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 1 n.º 10, I (copia notarial del 1750) (D).

AGN. Ord. Reg. la Oliva, leg. 1 n.º 10, II (copia notarial moderna) (E). Reg. CASTRO, J.R.: Catálogo(16) tm. II, pg. 422.

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 114/115.

Cit. MORET. J. de: Anales(81) tm. IV, pg. 12.

Cit. MEMORIAL(77) pg. 35 n.º 23.

Cit. Yanguas, J.: Diccionario (103) tm. I pgs. 139/140.

(1) Karlos por la gratia de Dios rey de Navarra, conte de Evreus, a todos quantos las presentes letras veran e odran, salut. Como algunas vezes dubda e contencion hayan auido entre los oficiales nuestros e los officia.es del abbat e del convento del monasterio de Santa Maria de Oliva, de la orden de Gisteles, sobre la iurisdiccion de la villa de Carcastieillo (2), en razon de ,a donacion a el.os fecha por el de bona memoria don Sancho rey de Navarra, qui por tiempo fue. Fazemos saber que nos, queriendo que nuestros drechos sean goardados e eylos en los suyos sean mantenidos, declaramos las dictas dubdas en la manera que se sigue, a saber es: que en la dicha villa nos habemos toda alta iusticia para la qual guardar nos habemos e habremos baylle el qual tomara los malfeitores qui habran feito furtos, robos, muertes de hombres muti.ationes de miembros o otros maleficios, por los quales confiscacion de bienes o penas capitales o mutilacion de miembros deve ser fecho el conoscimiento de los quales maleficios sobredichos, e la punition (3) de eillos a nos pertenesce, e si por nos o nuestro governador fuere conocido aver hy confiscation de bienes en tal caso los muebles seran nuestros, e las heredades queremos que sean de los dichos abbat e convento, e si fuere (4) por nos o por nuestro governador conocido e declarado que algunos de aque.los qui seran presos por maleficios pagando homicidio o meyo homicidio e otras ca.opnias deban escapar, e. dicho baille/ (folio XVI r.º) nuestro rendra aquel preso o presos al otro baille de Carcastiei.º qui por dittos abbat e convento sera puesto a fin que de eil,os (5) e de lures bienes cobren sus homicidios o meynos homicidios, calopnias e drechos. Item, habemos e habremos de aqui adelant en et sobre la dicha villa de Carcastieillo (2) los seze sue,dos restantes de las quinze libras de cena que so.iamos aver en Carcastieillo (2) de la qua. por otras letras (6) a titulo de permutacion havemos dado, dexado e otorgado, a los dichos abbat e convento quatorze libras e quatro sueldos, los quales dichos seze sueldos tomaremos cada ayngo en como dicto es por residuo de cena perpetua, e toda appellation e todo monedaje e huest e cabalgada. item, el abbat e convento del monasterio de Oliva sobredichos han e deven aber, por virtud de lur donation real, todo otro seynorio, pechas, rentas, homicidios, medios homicidios, calopnias e qualquiere otros drechos e emolumentos civi,es de e sobre ,a dicta villa de Carcastieillo (2) e de sus terminos como seynores de ella salvo a nos fincando la alta iusticia e drechos e cosas otras sobrescriptas. Item, los dictos abbat e convento segund en la manera que ata agora han usado e acostumbrado es ,eyran, instituyan e destituyan, alcald en la dicha villa de Carcastieil.º (2) a quien e quando quisiesen, e por bien tovieran el qual oyra e iurgura los



pleitos civiles et todas ca.opnias e penas civiles, e han e habran bayl.e en la dicha villa qui executara ,as sentencias civiles de, dicto alca,de, e constreyndra a eillos qui calopnias civiles debran a los dichos abbat et convento e fara execution de lures bienes. E en caso con bienes d'aquellos qui debrian calopnias civiles non se trobarian queremos que de nuestra autoridad real el baille de los dictos abbat e convento prenga las personas de eillos e aqueillos rienda a nuestra persona al baille nuestro en la dicha villa dentro un dia e una noch a fin que complimento de drecho ende sea fecho, e vedamos e defendemos, por tenor de las presentes que merino alguno, ni el baille nuestro, a los dichos abbat y convento, ni a sus alcalde e baille sobredichos, ni a ninguno de sus vasallos e labradores, no embargue, ni opriman ni lis fagan violenc,ias, nin iniurias algunas en sus drechos, contra el tenor de nuestra gratia e cosas sobrescriptas; e en testimonio de esto mandamos poner nuestro grand sieyllo pendent en las presentes.

Datum en Pamplona, VI dia de jullio, anno Domini M.CCC. quinquagesimo primo (7).

Par le roy en son conseil ou vous estiez, Robert (8).

---

(1) Declaracion de la iurisdiccion de Carcastillo, fecha por el rey don Carlos II al abbat don Lope de Gallur, XVIII.º abbat y convento de La Oliva, datum M.CCC.LI. Precede encabezamiento en C.- (2) Carcastiello] Carcastiello C] Carcastillo B.- (3) punition] mutilation B.- (4) fuere] *se repite en* C.- (5) eillos] ellos C.- (6) *Se refiere al doc. 90 de esta colección.*- (7) M.CCC quinquagesimo primo] M.CCC.LI en C.- (8) Con su sello, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano añade C.*

## 92

1352. abril. 5

Sangüesa

*Don Juan de Conflant, gobernador de Navarra, ordena al guardasellos de Cort que ponga su sello en la carta de venta hecha por don Gonzalo Périz de Gallipienzo, quien obedeciendo sus órdenes habia subastado ciertas propiedades y derechos de don Martín Ximéniz de Lerga que los adquirió el monasterio de La Oliva (ver doc. 80).*

*(inserto en doc. 93 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXXVIII vt.º.

Johan de Conflant, sennor de Donpierre, marichal de Champanna, governador de Navarra, a la goarda del siello de la Cort de Navarra, salut e amor. Mandamos vos firmement, que luego vista esta nuestra carta, pongades el dicho siello en la carta de la vendita que nuestro amado Gonçalvo Periz de Galipienço, portero que fue, ha fecho de la villa de Muriello del Cuende, con todas sus pertinencias, rentas e drechos del castiello e villas de Lodosa, de Iviricu e San Costamiano, con todas lures rentas e pertinencias que

fueron de Martin Ximenez de Lerga, sennor que fue de los dichos logares, por ciertas e granadas summas de dineros que el dicho Martin Ximenez debia e era tenido, e sus cabeçaleros son condepnados pagar a la senrloria, los quales castiello e villas, con lures drechos e pertinencias, han comprado los honrrados e religiosos e abbat e conviento de Santa Maria de Oliva de la orden de Cisteles, por precio de dos mil. e quatrocientas libras de sanchetes porque la dicha vendida sea firme e va.edera a los dichos compradores e a confirmacion de ella e non falga.

Datum en Sanguessa, V dia de abri., e. sennor governador la mando.

Testes don Gil Alaman, abbat d'Arteyz, a.calde. Notario Garcia Martiniz de Peralta; anno Domini mi.lesimo CCC.L primo.

## 93

(1352. abril. después del día 5)

*Don Garcia Périz de Aranguren notario y guardasellos de la Cort de Navarra, tras recibir una orden del gobernador de Navarra pone su sello de Cort en una carta de venta realizada por don Gonzalo Périz de Gallipienzo, portero real.*

*(anexo al doc. 80 de esta colección)*

AGN. Lib. Bec. La Oiiva, f.º LXXXVIII vt.º.

Et yo Garcia Periz d'Aranguren, notario e goarda a present del sie.lo de la Cort de Navarra, recevi una carta de mandamiento del sennor governador contenient la forma que se sigue:

*(sigue el doc. 92 de esta colección)*

Por virtud del qua. mandamiento pus el dicho siello de la Cort, que yo tengo en goarda, pendent en esta present carta a confirmacion de la dicha vendida (1).

---

(1) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano añade el ms.*

1355. mayo. 31

Pamplona

*El rey Carlos II de Navarra confirma la compra hecha por el monasterio de La Oliva en la villa de Cizur Mayor consistente en las propiedades y derechos que en dicho lugar poseían los nobles don Alfonso Téllez y don Alvar Diaz de Haro.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 16 n.º 253 (original deteriorado) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XCIX vt.º / C r.º (B).

Cit. UBANI/ B.: Anales(95) pg. 116.

Cit. MEMORIAL(77) pg. 37 n.º 26y pg. 311.

(1) Karlos por la gratia de Dios rey de Navarra, conde de Evreus, a todos quantos las presentes letras veran, salut. Como nos, a la humill suplicacion de nuestro amado e fiel consellero (2) don Lop de Guayllur (3), abbad (4) del monasterio de Santa Maria de Oliva, oviessemos de voca a eyll (5) otorgado que de nuestra especial gracia e licencia podiesse comprar e comprasse (6), pora proveyto de el e del convento del dicho monasterio los palacios, molinos, vynnas (7), pieças e qualesquiere otras heredamientos (8) seynorio, collaçio, rentas e drechos que los (9) nobles Alfonsso Theilliz (10) e Albar Diaz de Haro habian en al villa de Cicur Mayor e en sus terminos por ordenar de las pechas e rentas que de eillos saldran ser mantenida almosna (11) o serviçio divino en la manera que al dicho abbad (4) bien visto sera, e el sobredicho abbad (4) de nuestra gracia e liçençia sobredicha aya comprado e fecho comprar, por relacion de nuestra Cort, los bienes heredamientos (12), seynorio, collaçio, pechas, rentas e drechos sobredichos por precio de mill libras de karlines, fazemos saber que nos, queriendo seguir las obras de nuestros predeçessores (13) qui el dicho monasterio fundaron e dotaron; e desseando haber part en los divinos officios e beneficios que son e seran feytos en e, dicho monasterio, de nuestra especial gracia e real autoritat (14), habemos aprobado e loado e por tenor de las presentes loamos, aprobamos e ratificamos la compra sobredicha, feyta por el dicho abbat de Oliva, de nuestra voluntat, licencia e gracia (15) a eyl. (5) otorgada en como sobredicho es, e queremos e nos p.aze que los dichos abbat e convento, que son o seran por tiempos del dicho monasterio, ayan e possedezcan perpetua.ment (16) los sobredichos bienes heredamientos, seynorio, co.laçio, pechas, rentas/ (folio C r.), e drechos, francament e quitament, teniendo e manteniendo la almosna o servicio divino que por el dicho don Lop abbat de O.iva sera ordenado, e por que esto sea firme e durabre a perpetuo, damosles esta nuestra carta sieillada (18) en pendient de nuestro sieil,o (19).

Datum en Pamplona, postrimero dia de mayo, le anno de gracia mill CCC.L.V.

Por el sennor rey present don Gil Garcia Dianiz (20), Pedro de Sanguessa (21).

---

(1) Confirmacion e loacion de la jurisdiccion y coilacio de Ciçur por el rey don Charles al abbat don Lope de Gallur, XIX.º abbat de Oliva; anno' Domini milesimo CCC.LV. Precede encabezamiento en B.- (2) Como nos... consellero] deteriorado en A. (3) Guayllur] Guiliur B.- (4) abbad] abbat B.- (5) eyll] el B.- (6) otorgado... comprasse] deteriorado en A.- (7) vynnas] vinas B.- (8) heredamientos] deteriorado en A.- (9) collacio, rentas e drechos que los] deteriorado en A.- (10) Aiffonsso Theilliz] Alfonso Telliz B.- (11) saldran ser mantenida almosna] deteriorado en A.- (12) comprar... bienes heredamientos] deteriorado en A.- (13) seguir las obras de nuestros predeçesores]

deteriorado en A.- (14) de nuestra especial gracia e real auto-] deteriorado en A. (15) voientat, licencia e gracia] deteriorado en A.- (16) posedezcan perpetuamente] deteriorado en A.- (17) servicio divino que por ei dicho don] deteriorado en A.- (18) sieiliada] siellada B.- (19) sieillo] sielio B.- (20) en Pamplona... don Gil Garcia Dianiz] deteriorado en A.- (21) Con su sello pendiente, Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano añade B.*

## 95

1380. agosto. 20

(Pamplona)

*Don Martín Gil de Ureta y fray Lope de Carcastillo, procuradores de La Oliva, se presentan ante los veinte jurados de Pamplona para que se les extienda un «vidimus» de la repartición de la hacienda, que en 1341 y en la villa de Cizur Mayor tuvo lugar entre doña Juana Almoravit y los descendientes de don Juan Alfonso de Haro, pues el monasterio de La Oliva había adquirido algunas de las propiedades que en dicho reparto correspondieron a los nobles don Alfonso Téllez de Haro y a don Alvar Diaz de Haro.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 16 n.º 252 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º XCV r.º/ XCIX vt.º (B).

Cit. MEMORIAL(95) pg. 313 n.º 3.

(1) Sapien toiz aquels qui esta present carta veyran e (2) oyran, que en la era de mil (3) quatrozeniz e dizehueyt ans lo vinten dia del mes de agost per debant nos Johan Cruzat, Sancho de Loidi, Miguel de Cranfuz (?), Pere Palmet, Pascoal de Torres, Pere di Lardia, Nicolau Saynz, Johan d'Ataondo, Martin Bertran, Johan de Baraynzun, Miguel d'Ochagabia, Nicolau de la (4) Puyada, Andreu d'Aldaz e Miguel Garcia de Calva de los vint juratz de Pamplona; don frayre Lop de Carcastiello, de la orden de Santa Maria de Oliva, e Martin Gil d'Ureta procuradores/ (*folio XCV vt.º*) generales del abbat e convent de la dicha orden de Santa Maria de Oliva, perssonalment establitz en la vintena de Pampalona, la or avem usat e acostumpnat de plegar, proponieron e dizieron que Simeno de la una part del seynnor rey, per mandamient de la seynnoría orpar e fy quidar e metre a execucion e venta toyz quantoz dieiz que los nobles don Alfonsso Teilliz de Aro (5), Albar Diaz de Aro (5) su sobrino, habien en la villa o aldea de Çizur Mayor en sus terminoz, per deuta que els (6) debien a don Miguel Lopiz de Gayllur (7), vezin d'Olit, la qual deuta es trezentz libras de karlins e fayt far les crides les vendi al dit don Miguel Lopiz de Gayllur per preyz de mill libras de karlins, segunt mas plenerament se conten per la carta de la dita compra feyta per man de Martin de Turriles, notario publico e jurat de Pamplona, in era mil (3) trezent noventa e dos di martz vint e seten dia del mes de may sayelada en pendent con el seyel del seynnor rey, la qual nos mostraron e la vedimos e nos fi fe de ella; altre si, nos fi fe de una altra carta de la possession dada per lo dit porter al dit don Miguel Lopiz de Gayllur de (8) toiz les ditz heredamentz, fayta per man de Ferrando de Miranda, notario

de la cort, vint e novent dia de may anno Domini millesimo trezentesimo quinquagesimo quinto (9) sayellada con el sayel del dit porter et mas nos mostra e fi fe de una altra carta de donacion e relinquiment que Maria Peritz de Tomas del alcalde qui fo con atorgament de Ochoa d'Ayantz, son marit, e Urraca Lopiz filla de Miguel Lopiz de Gayllur, que fo, e de la dita aria Periz, vezins de Olit, faren donacion e çession e relinquiment al reverent payre (10) don frayre Garcia de Arguedes, abbat del monastery de Santa Maria de Oliva, e al convent del dit monastery, de la compra de la villa de Çiçur e de la primicia de Exea que furen faytz a nompne del dit Migue. Lopiz de Gayl.ur, qui fo, marit de la dicha Maria Periz, e payre de la dicha Urraca la qual carta de donacion fi pere Yniquiz de Hurdaniz, notario public e jurat perautoritat real en les merintaez de Estella (11), de la Ribera e de Sangossa, tercer dia de nobembre anno Domini millesimo trezentesimo sexagesimo terçio (12); per tenor e virtut de les quales ditas cartes les ditz don frayre Lop e Martin Gi. d'Ureta, procuradors sobre ditz, proponiren e diziren mas que cierta particion fu fayta entre la nob.e dona Johana Almoravit, quarta filla del noble don Fortuynno Almoravit del quarto alferiz de Navarra, qui fo, de una part, et les nobles don Juan Alfonsso de Aro, Alvar Diaz, Diago Lopiz, don Fortuynno e A.fonsso Te.liz, filio del noble don Joan Alfonsso de Aro, sennor de los Cameros, / (folio Xcvi r.º) de la altra part, de la villa de Çiçur Mayor e que la dicha particion fi Pere Garcia de Mondragon (13), porter del seynnor rey, per mandament de la seynnoría a següent que mas p.enerament se conten e pareys per la nota de la dita particion, la qual de son offici recevi Martin Periz de Turrills, notario public e jurat de Pamplona, qui fo, et que la dita particion avien (14) mestrer carta publica e que nos pregarent e requerien que nos mandassen ad algun dels notarios nuestros de Pampa,ona, que el çerques (?) la dita nota e la mandassen engrosar en publica forma a segunt que troa ara avem (15) usar e acostumpnat per que els e la dita orden podiessen (16) gardar e deffendre lur dreyt, a les queles respondims que mostrassen la procuracion e poder que habien de la dita orden de demandar la carta de la dita particion, les quales nos mostraren una carta de procuracion general sayellada con lo sayel del seynnor rey e con le sayel de la dita orden escripta per man de Ferrando de Miranda, notario de la cort, e nos vedent que les diz procuradors nos requerien razon per nuestro mandamient Joan Yvans de Leyaburu, notario public e jurat nostre de Pampalona, cerca e troba la dicha nota e la vedime odimes e li mandamos que e. la engrosas e fis de la dos cartes en publica forma de una tenor, la una de part la dicha orden e la altra para la altra part, que dreyt avra de aver la non creysent ni mermant la sustancia de la lo millor que podis a segont que tal manera denota como que ella es usat e acostumpnat entre les notarys de Pamplona de engrossar, la qua. es en la forma e manera que se sec.

*(sigue el doc. 58 de esta colección)*

Et yo, Johan Yvaynes de Leyaburu, notario publico e jurado de Pamplona, por mandamiento de los dictos jurados de la dicta nota, engrose e escribi esta present carta en la era de mil quatrocientos (17) e dize ocho aynnos, vinteno (18) dia del mes de agosto, sobredichos, en la manera antedicha con mi propia mano.

Con una rasura que es en el vinten region (19) contanco del primero do dize: Fortuynno, e con una otra rasura que es en trente e quatren region do dize: dos quartales dos almudes e mey almut, e con otra rasura que es en el trenta e ochen region contando del primer region aylla (20) do dize: almudes, e con otra rasura que es en el quarenta e segundo region contando del primero aylla (20) do dize: quartales, e con otra rasura que es en el quaranta e seten region contando del primero aylla (20) do dize: Albar Diaz/ (folio

XCIX Vt.<sup>o</sup>) Diago Lopiz e don Fortuynno, e con una otra rasura que es en el trenten region contando de el primero do dice: obo, e con otra rasura que es el hueytanta e un region contando del primero a saber es do dize: dos quartales dos almudes e mey almut; del qual dicho mandamiento de los dichos jurados son testigos nombradament Johan de Çarregui, pelitero, Miguel de Azterayn e Garcia de Gongora, carniceros, vezinos de Pamplona, e fiz este mio signo (21) acostumbrado en testimonio de verdat (22).

---

(1) ciçur Epígrafe general. Carta de vidimus sacada a pedimento de los procuradores de Oliva de como fue partida la jurisdiccion y senorio de Ciçur entre los señores e parçoneros que habia en el dicho lugar ante que le mercasse o fuesse donado a La Oliva; eramillesimaCCCC.XVIII. Precedeencabezamientoen B.\* (2) e] et B.- (3) mil] mill B.- (4) de la] se repite en B.- (5) Aro] Arron B.- (6) els] les B.- (7) Gayllur] Guayllur B.- (8) de] omite B.- (9) millesimo trezentessimo quinquagesimo quinto] millesimo CCC.L quinto B.- (10) payre] padre B.- (11) Estela] Estella B.- (12) millesimo trezentesimo sexagesimo terçio] millesimo CCC.LXIII B.- (13) Mondragon] Monrragon B.- (14) avien] habiessen B.- (15) avem] habent B.- (16) podiessen] possediessen B.- (17) mil quatrocientos] mill CCCC en B.- (18) vinteno] XX.<sup>o</sup> B.- (19) region] renglon B.- (20) aylla] alla B.- (21) signo] sig (signo)no A.- (22) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano añade B.*

## 96

1398. febrero. 11

(La Oliva)

*El monasterio de La Oliva rebaja la pecha a los labradores de Cizur Mayor, pues debido a la gran mortandad registrada en el lugar los pocos campesinos que han sobrevivido no pueden cultivar todos los campos, y en adelante su pecha será de 24 cahices de trigo más otros 6 de avena cada año y una cena para el abad de La Oliva con sus acompañantes y paja para sus cabalgaduras.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, ieg. 17 n.<sup>o</sup> 259 (original deteriorado) (A).  
AGN. Ord. Reg. La Oliva, ieg. 17 n.<sup>o</sup> 261 (copia notarial del 1468) (B).  
AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.<sup>o</sup> C r.<sup>o</sup> CIII r.<sup>o</sup> (C).  
Cit. UBANI, B.: Anaies(77) pgs. 134/136.  
Cit. MEMORIAL(95) pg. 3131 n.<sup>o</sup> 4/5.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, quod anno Domini mil,esimo CCC nonagesimo septimo, onzeno dia de febrero, en presencia de mi notario e de los testigos de iuso scriptos, en e. palacio de la enfermeria debant la capiella clamada Ihesu Christo, el muy reverent padre en Dios e sennor don fray Joan de Peralta por la miseracion divina, abbat del monesterio e orden de Santa Maria de Oliva, de la orden de Cisteles de la diocesis de Pamplona, fray Pedro de Falces prior, fray Sanchode Maquiriayn çozprior, fray Pedro de Sadaba, fray Martin de Quadreyta cellerer mayor, fray Beltran de Falces cantor, fray Miguel de Gallipienço soscantor, fray Miguel de Falces, fray pedro de Sanguessa sacristan, fray Joan dicho «Pontarron», e de si todo e. convento de

los monges de. dicho monesterio, plegados en el dicho palacio a son de campana segunt es usado e costumbrado p,egar capitol en la dicha orden por semejantes actos e feytos por espachar, fazer e delibrar, los fechos e negocios a, dicho monasterio tocantes, todos concordadament e sin debariamiento alguno de buena voluntat de la un parte; e Sancho Martiniz e Garcia Sanz, vezinos e moradores en el logar de Ciçur Mayor, cabo la cibdat de Pamplona, procuradores de Garcia Miguel, de Maria Martin, su muger, de Maria Goycoa, de Sancha muger del dicho Garcia Sanz de Ochoa, de Miguel e de Gracia su muger, de Pero Miguel e de Toda Martiniz su muger, vezinos e moradores en el dicho logar de Cizur Mayor, e de Maria Lopiz vezina e moradora en Sagues, e don Miguel/ (*folio C vt.º*) Semeniz vezino e morador en Tiebas, labradores de la dicha orden de Santa Maria de Oliva, fecho fe de lur procuracion buena e sufficient recebida en nota por mi notario de iuso escripto la qual finca en poder fecha la dicha procuracion, quatreno dia del mes de julio anno quod supra en la qual son convenidos por testigos Semen Yvanes de Amezqueta e Joan Garcia, vezinos e moradores en el dicho logar de Ciçur Mayor de la otra part; los quales dichos abbat, monges e convento, de la dicha orden e bien, assi los dichos procuradores e por vigor de la dicha procuracion por bien utilitat e proveyto de los dichos abbat, monges e convento, e tambien por utilitat e proveyto de los sobredichos procuradores de todos sobredichos constituentes labradores, fizieron çiertos traptados e convenios e compositiones entre si a causa de la pecha pertenescent a la dicha orden de Santa Maria d'Oliva, los quales traptados convenios e compositiones son en la manera que se sigue: nos fray Joan de Peralta, por la (2) mediacion divinal abbat del monasterio e orden de Santa Maria de Oliva, de la orden de Cisteles, de la diocesis de Pamplona, fray Pedro de Falces prior, fray Sancho de Maquiriayn coçprior, fray Pedro de Sadaba, fray Martin de Quadreyta cellerer mayor, fray Beltran de Falces cantor, fray Miguel de Gallipienço soscantor, fray Miguel de Falces, fray Pedro de Sanguessa sagristan e fray Joan «Pontarron», e de si todo el convento de los monges del dicho monasterio e orden de Santa Maria de Oliva, plegados en capitol en el palacio de la enfermeria debant la capiella clamada Jesucristo, a son de campana, a do e segunt otras vezes por semblantes actos habemos usado e costumbrado plegar capitol por espachar, fazer e delibrar, los fechos e negocios al dicho monesterio tocantes a present atendientes e conssiderantes, en especial sobre cierta pecha que nos deben dar por cada un anno los labradores mantenedores de ciertas possessiones e heredades que nos e el dicho monasterio e convento d'Oliva habiamos e habemos en el logar de Cicur Mayor, cabo la cibdat de Pomplona, e en sus terminos; e son encara tenidos de observar otros statutos que los dichos nuestros labradores e mantenedores de las dichas nuestras possessiones e heredades ata aqui por tiempo solian observar e los que a present son (3) tenidos de observar e mantener, sobre la qual dicha pecha los dichos labradores nuestros, que a present son, las dichas nuestras possessiones e heredades del dicho logar de Cizur Mayor possedecçan e los mantienen buen tiempo e annos han passado, e nos ayan supplicado e dado/ (*folio Cl r.º*) a entender como ellos sean pocos e disminuidos por las grandes mortaldades, muchas e doblas, que han seydas en el dicho logar e por todo el mundo ata aqui en los annos antepassados, e sino habiamos misericordia sobre ellos e no les guardavamos la lur diminucion, mengua e impotencia, que ellos no podrian sostener ni pagar la pecha antigua que los antepassados quando eran muchos solian pagar, e por esta razon lis querian absentar del lugar onde nos los dichos abbat, monges e convento, d'Oliva, conssiderando e veyendo, que la dicha suplicacion de los dichos nuestros labradores es justa e legitima, conssiderando que si en esto non catabamos mesura en absentarse los dichos nuestros labradores del dicho lugar e en lexar nuestras

dichas possessiones e heredades vendria gran danno e se seguiria inutilidad, que nos e el dicho monasterio e conviento de Oliva e non provecho ninguno. E nos inclinados a la dicha lur supplicacion, lis respondimos que nos plazia componer ellos en manera que ellos lo podiessen bien compassar, e nos e el dicho monasterio e conviento oviessemos ad aver algunt provecho e utilidat con los dichos constituyentes e con sus procuradores sufficientes, vinimos en composicion e fue declarado entre ellos e nos que todas e qualesquiere composiciones, e qualesquiere otras cartas fecha ata aqui ante de agora, sean anulladas, cassadas, nullas e de ninguna valor, salvando esta carta que oy nobamente se faze, la qual habemos concordado que bala en perpetuo ata la fin del mundo en la qual por vigor de la dicha procuracion habemos compuesto e concordado e fecha declaracion con vos los dichos procuradores, que vos e cada uno de vos e los successores vuestros empues vosotros e los dichos labradores vuestros, constituyentes cada uno por si a present e los successores de cada uno de ellos en perpetuo ata la fin del mundo, seaes tenidos de dar a nos e al dicho monasterio de Oliva, que somos e seran por tiempo ata la fin mundo, veynt e quatro caffizes de trigo e seys caffizes de avena de pecha mesurado todo con el robo de trigo e levados a la cibdat de Pamplona por cada un anno de este mundo, in perpetuo ata la fin del mundo, para el dia e fiesta de San Gil primero dia en el mes de septiembre; e los dichos statutos, que vos los dichos procuradores e los successores de cada uno de vos empues vos e los dichos vuestros labradores dichos costituyentes que a present son e los successores de cada uno de ellos empues ellos, son en la forma e manera que se sigue, los quales nos debedes e seaes tenidos de obserbar en perpetuo ata la fin del mundo/ (*folio C/ vt.º*) a nos el dicho abbat qui oy somos e sera por tiempo ata la fin del mundo; primerament, soes e seades tenidos de dar una yantar por cada un anno, un dia querramos yr al dicho lugar de Ciçur Mayor, pan vino e carne, para nos e nuestra companna, segunt perteneçe a perlado, e palla e cebada para nuestras cabalgaduras lo que necessaria sera, e do non fuessemos nin quisiessemos yr por la absencia del dia de aquel anno, que nos el dicho abbat o los que seran por tiempo empues nos ata la fin del mundo non fuessemos, non seaes tenidos de doblar la dicha yantar por premia en los otros anno o annos que yremos; otro si, es traptado compuesto declarado e ordenado por cada vegada que nos el dicho abbat, somos e sera por tiempo ata la final del mundo fuessemos a la ciudad de Pamplona, vos los dichos procuradores e los successores de vosotros vinientes empues vos, e los dichos nuestros labradores constituyentes a present e los succedientes empues ellos en perpetuo ata la fin del mundo, nos seaes tenidos de lebar quanta palla a nuestra possada, tanto quanto, nos el dicho abbat que somos e sera por tiempo seremos, acuraremos en la dicha cibdat de Pamplona para las cabalgaduras que yran con nos a la dicha cibdat de Pamplona, e si non fuessemos que non seays tenidos de llebar palla por otra forma; e nos los dichos abbat, monges e convento de Oliva, vista la dicha procuracion que vos los dichos Sancho Martiniz e Garcia Sanz, por la qual soes representados ser tales procuradores a compiacer todos los negocios tocantes a la dicha procuracion, de la qual fecho fe el notario de iuso escripto, e en cara fecha leyer toda debant a nos segunt se contiene desde el principio ata la fin, la qual dezimos ser buena e sufficient, por vigor de la qual dicha procuracion a nos los dichos Sancho Martiniz e Garcia Sanz como a propias perssonas a present, para en vida nuestra e pora empues nuestra vida, para los successores nuestros e de cada uno de nos venientes empues nos en perpetuo ata la fin del mundo; e assi bien, como procuradores de Garcia Miguel de Maria Martiniz su muger, de Maria Garcia Goycoa, de Sancha muger nuestra, de nos el dicho Garcia Sanz, de Ochoa Miguel, de Gracia su muger, de Pero Miguel, e de Toda Martiniz su muger, vezinos



e moradores en el dicho lugar de Ciçur Mayor, e de Maria Lopiz vezina e moradora en Sagues, e de Miguel Sameniz vezino e morador en Tiebas, labradores nuestros sobredichos, constituentes en vez e en nombre de todos ellos e de cada uno de ellos, e todos los successores de todos ellos e de cada uno de ellos, venientes de ellos en perpetuo ata la fin del mundo, vos comendamos e damos las dichas possessiones e heredades que tenemos nos e la dicha orden del dicho monasterio/ (*folio CII r.º*) e convento de Santa Maria d'Oliva en el dicho lugar de Ciçur Mayor e en todos sus terminos, e atener, observar e complecer, los traptados convenios e composiciones sobredichos e non contravenir en res en ningun tiempo, en todo nin en partida, so pena de dos mill florines de oro del cunno de Aragon, de la qual dicha pena, si acaescia por ventura, sea la meatat para la sennoria mayor de Navarra, por tal que los traptados convenios e composiciones sobredichos nos faga observar, tener, guardar e complecer, e la otra meatat de la dicha pena sia para a nos los dichos procuradores e de cada uno de nos, e de los successores de cada uno de nos, venientes empues nos, e para huebos e proveyto de los dichos constituentes e de cada uno de ellos e de los successores de cada uno de ellos venientes empues ellos, o de quien quiere que esta carta e la otra que es de esta misma forma e tenor mostrare, e sobre todo esto que nos le mandemos, satisfagamos e paguemos, todas quantas costas, messiones, dannos, interesses e menoscabos, que nos los dichos procuradores o cada uno de nos o los successores nuestros, e de cada uno de nos venientes empues nos, o los dichos labradores del dicho monasterio o qualquiere de ellos o los successores de ellos venientes empues ellos, en perpetuo ata la fin del mundo, o el mostrador de esta carta o de la otra que es de esta misma forma e tenor de las quales seades creydos a dicho de vuestras simples palabras sin jura e testiguança alguna. E a todas las cosas sobre dichas e a cada una de ellas, nos los sobredichos abbat, monges e convento, por nos a present e por los que seran por tiempo a perpetuo ata la fin del mundo, obligamos todos los bienes nuestros e de cada uno de nos e del dicho monasterio de la dicha orden de Santa Maria de Oliva, mobles, terrebles, sedientes e movientes, habidos e por haber, do quiere sean encontrados ni conocidos, en todo lugar de este mundo, renunciando cada uno a todo uso e fuero general e especial, especialment renunciando nuestro fuero e nuestro alcalde e toda su deffenssion e ayuda, e a todos privilegios e libertades, exceptiones e alegaciones, que nos e cada uno de nos, e los venientes empues nos, podriamos alegar que contra esta carta non valga; e assi bien, nos Sancho Martiniz e Garcia Sanz procuradores de Garcia Miguel, de Maria Martin su muger, de Maria Goycoa, de Sancha muger de mi, el dicho Garcia Sanz, de Ochoa Miguel, de Gracia su muger, de Pero Miguel e Toda Martin su muger, vezinos e moradores en el dicho lugar de Cicur Mayor, e de Maria Lopiz vezina e moradera en Sagues, e de Miguel Semeniz vezino e morador en Tiebas, labradores nuestros e del/ (*folio CII vt.º*) dicho monesterio, orden, convento de Santa Maria de Oliva sobredichos costituentes, e para huebos, utilidat e proveyto, de cada uno de e, los e en vez e en nombre de cada uno de ellos e de los sus successores de e, los e de cada uno de ellos, venientes empues ellos en perpetuo ata la fin del mundo, e para huebos, utilidat e proveytos, de nos e cada uno de nos e de todos los successores de nos e de cada uno de nos, venientes empues nos en perpetuo ata la fin del mundo. En especial por vigor de la dicha nuestra procuracion de la qual ha fecho fee el notario de yuso escripto, e li habedes fecha leyer toda de mot a mot segunt se contiene del principio ata la fin, la qua. habedes dada por buena e sufficient, assi recebimos de vos el muy reverent padre en Dios e sennor don fray Joan de Peralta, por la miseracion divinal abbat del monesterio e orden de Santa Maria de Oliva, de vos don fray Pedro de Falçes prior, de vos don fray Sancho

de Maquiriayn çozprior, de vos don fray Pedro de Sadaba, de vos don fray Martin de Cadreyta cellerer mayor, de vos don fray Be.tran de Stella cantor, de vos don fray Miguel de Gallipienço sozcantor, de vos don fray Miguel de Falces, de vos don fray Pedro de Sanguessa sacristan, de vos fray Joan dicho «Pontarron», e de si de todo el convento de los monges del dicho monasterio de Santa Maria de Oliva, todas las dichas possessions heredades que vosotros e el dicho monasterio orden e convento de Santa Maria d'O.iva habiades e habedes en el dicho lugar de Cizur Mayor, cabo la cibdat de Pamplona, e en todos sus terminos e atener, obserbar e complecer, los traptados convenidos e compositiones sobredichas, e non contravenir en ningun tiempo en todo ni en partida so pena de mill florines de oro del dicho peso e cunno d'Aragon, de la qual dicha pena es acaescida por ventura sera la meatat para e. sennor rey, por tal que los traptados convenios e compositiones sobredichas nos faga obserbar, tener, guardar e complacer, e la otra meatad de la dicha pena sia para nos los sobredichos sennor abbat, monges e convento, de Santa Maria de Oliva qui a presente soys o pora los qui seran por tiempo en perpetuo ata la fin del mundo, o do quiere que esta carta e la otra que es de esta misma forma e tennor mostrare e sobre todo esto que vos hemendemos, satisfagamos e paguemos, todas quantas costas messiones, dannos e menoscabos, que vos los dichos sennor abbat, / (*folio CIII r.º*) monges e convento, de Santa Maria d'Oliva o los venientes empues vos en perpetuo ata la fin del mundo, o el mostrador de esta carta o de la otra que es de esta misma forma e tennor mostrarellas, quales seades creydos a dicha de vuestras simples palabras sin jura e testiguança alguna e a todas las cosas sobredichas e a cada una de ellas, nos los sobredichos procuradores, por nos e por cada uno de nos, por si e por todos los successores de cada uno de nos venientes empues nos e en vez e nombre de todos los sobredichos constituyentes, de cada uno de ellos por si e de todos los successores de cada uno de ellos, venientes empues ellos en perpetuo ata la fin del mundo, obligamos todos lures bienes e de cada uno de ellos e de todos nuestros bienes e de cada uno de nos, mobles e terribles, sedientes e movientes, habidos e por haber, do quiere sean encontrados ni conocidos en todo lugar de este mundo, renunciando cada uno de nos por si a todo uso e fuero general e special, specialmente renunciando nuestro fuero e nuestro alcalde e toda su defension e ayuda que contra esta carta non valan.

Testigos son de todo esto qui fueron presentes en el lugar e por tales testigos se otorgaron, Martin d'Aoyç e Johan Navarro escuderos del sennor abbat d'Oliva, morantes a present en Oliva; e yo Gil Lopiz de Sarassa, notario público e jurado por autoridat real en todo el regno de Navarra, a requisition e mandamiento de todos los sobredichos sennor abbat, monges e conventos, de la orden de Santa Maria de Oliva e de los sobredichos procuradores, scrivi dos cartas de traptados convenios e compositiones en la forma e manera de partes de suso nombrados, especificados o declarados, con mi propia mano en publica forma de la nota por mi recevida anno die mensis quibus supra en present e otorgamiento de los sobredichos mis testigos, ambas de una tennor, de una forma e de una mesma substancia, non creciendo, non menguando en res mas en la una que en la otra, esta a requesta de todos los sobredichos sennor abbat, monges e convento, de la dicha orden de Santa Maria de Oliva, en la qual hay dos interlineos, el uno es en el onzeno renglon do se leye: divinal, el segundo interlineo es en el sezeno reglon con su rasura de parte de iuso, do se leye: cabo; los quales dichos reglones se cuentan de principio enta iuso e fiz en ella e en cada una de ellas este mio signo acostumbrado en testimonio de verdat (4).

---

(1) Carta de aclaracion de Cizur de como han de pagar veynte v quatro catfices de trigo y seys caffizes de cebada y un yantar alabbat y sus acompañantes y paja (para)todo ei tiempo que el dicho abbat se hallare en Pamplona para las cabalgaduras; abbat don Johan de Peralta, XXIV.<sup>o</sup>, anno Domini M.CCC.XC.VII. *Precede encabezamiento en C.(2) por la] omite C.- (3) son] se repite en C - (4) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano, añade C.*

## 97

1414. junio. 17

Caparroso

*Don Martín de la Rentería, portero real, efectúa la subasta de una renta anual de 50 cahices de trigo en la villa de Caparroso perteneciente al noble don Mossen Godofre de Navarra, conde de Cortes, quien por deuda contraída con el deán de Tudela, se vio obligado a vender dicha hacienda a don Juan de Peralta, abad de La Oliva, por precio de 2000 libras carlines.*

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.<sup>o</sup> XCIV r.<sup>o</sup>/ XCV r.<sup>o</sup>.

Cit. UBANi, B.: Anales (95) pg. 138.

Cit. MEMORIAL(77) pg. 304 n.<sup>o</sup> 4.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que como yo Martin de la Renteria, portero del sennor rey, por mandamiento que ovi de partes del muyt alto excelent princep e/ (folio XCIV vt.<sup>o</sup>) muyt soberano sennor don Kar.os, por la gracia de Dios rey de Navarra, duque de Nemous, scripto en papel e siel.ado a cargo (2) del siello de la chance..eria del dicho sennor rey, e por avregoar e fazer paga al honorable e discreto don Sancho Sanchiz d'Oteyça, dean de Tudela, de suma e quantia de dos mill libras de dineros carlines prietos buena moneda corrible a present en el regno de Navarra, contando gros de Navarra en dos sueldos, que dizia que al muyt inclito e muyt prec.aro sennor Mossen Godofre de Navarra, conte de Cortes, li debia e era tenido dar e pagar por prestamo que fecho li habia para sus necessidades, aya fecho execucion e vendida por relacion de cort por e como bienes de. dicho conte la pecha perpetua de cinquanta caffizes de trigo, misura rea., que los labradores de la villa o logar de Caparroso deben cada anno a perpetuo a. dicho conte el diccho dominio o sennorio de todas e quales quiere cosas bienes, heredamientos, terminos, montes, sotos, prados, paztos, yerbas e aguas, en quanto a los dichos labradores toca e pertenesçe por los quales los dichos labradores de la dicha villa o logar de Caparroso deben e pagan la dicha pecha e possession el util dominio e senorio de aquellos a vos, el muyt reveret padre en Dios don fray Joan de Peralta, abbat de Santa Maria de Oliva, prior, monges e convento (3) de Santa Maria de La Oliva. E para utilidat e provecho de la dicha horden e monasterio de Santa Maria del Oliva por prescio e quantia de dos mill libras de dineros carlines prietos, moneda sobredicha, segunt que todo esto e otras cosas por la dicha carta de vendida por mi a vos fecha, consignada por mano de Joan Goncalbiz, notario publico e jurado por

autoritat real en todo el regno de Navarra, a saber es en la villa de Caparroso, trezeno dia del mes de junio, e en la villa de Olit, quatorzeno dia del dicho mes de junio anno Nativitate Domini millesimo CCCC quarto decimo, e siellada en pendient con el siello del dicho sennor rey mas plenerament es contenido. Yo el dicho Martin de la Renteria, portero, oy dat de las presentes de mi cierta sciencia en la puerta de la eglefia parrochial de Santa Fe de Caparroso, en presencia de don Juan Lopiz alcalde de Caparroso, Lope Ochoa notario, Rodrigo Yvanes, Miguel Valle, Juan de Dios e Pascoal, don Juan, jurados de la dicha villa de Caparroso e otros muchos vezinos de Caparroso a salient de missa mayor dicha, pongo en possession de los dichos cinquenta caffizes de trigo, mesura real, de pecha perpetua en cada un anno que los labradores de la villa o logar de Caparroso debian al dicho conte e cosas sobredichas a vos, el dicho don fray Juan de Peralta, abbat de Santa Maria/ (*folio XCV r.º*) del Oliva, e para utilitat e provecho vuestro del prior, monges, convento, orden e monesterio de Santa Maria del Oliva, que los ayades e possedezcades en cada un anno a perpetuo por vuestros propios, francos, libres e quitos por vender por empennar por allendar por dar e por cambiar e por fazer de ellos e en ellos todas vuestras propias voluntades, assi como cada uno puede e debe fazer de lo suyo propio, e de esta possession por mi el dicho Martin de la Renteria, portero, dada al dicho abbat del Oliva en la manera sobredicha requiero a vos notario infraescripto que fagades carta publica de possession en la qual pongo mi siello en pendient en testimonio de las cosas sobredichas e de cada una de ellas.

Testigos que presentes fueron en el logar al dar de la dicha possession e esto oyeron e vieron e por testigos se otorgaron, el honorable e discreto don Aymacat, prior de Santa Fe de Caparroso, e don Juan Martiniz, vicario de la dicha eglefia de Santa Fe.

Et yo Johan Goncalviz, notario publico e jurado por autoritat real en todo el regno de Navarra que a todas las cosas sobredichas e a cada una de ellas fui present en el logar arrogaria e requisicion del dicho Martin de la Renteria, portero del sennor rey, e con otorgamiento de los dichos testigos esta present carta de possession con mi propia mano escrivi en el dicho logar de Caparroso, XVII dia de. mes de junio anno Nativitate Domini millesimo CCCC quarto decimo e fiz en ella este mi acostumbrado signo en testimonio de verdat (4).

---

(1) Carta de possession de cinquenta caffices de trigo de pecha que se mercaron en Caparros dei conde de Cortes a relacion de corte por el abbat XXIV.º don Juan de Peralta por precio de dos mili libras carlines en el año de mill e quatrocientos y quatorce, Nativitate Domini. *Precede encabezamiento en ms.- (2) a cargo] a cargo, pudiera tratarse de una lectura errónea del copista.- (3) convento] conviento en ms.- (4) Francisco Ximenez de Luna, escribano. Rúbrica notarial de otra mano añade ms.*

*Don Martin Ximénez de Salinas dona al monasterio de La Oliva dos casetas salineras, una quarta parte del pozo salinero llamado de Roncesvalles con sus 28 eras salineras y 5 «totochas», todo ello en el lugar de Salinas próximo a Monreal.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. DCMN. n.º 13 (original) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º CIII vt.o/ 104 r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 144/145.

(1) Sepan quantos esta present carta veran e oyran, que yo Martin Ximeniz (2), fijo de Xemen Xemeniz de Salinas (3) qui fue, vezino e morador en el dicho lugar de Sallinas (3), çerca (4) Mont Real (5), reconozco e viengo de manifiesto que como yo de mi propia bolluntat (6), non forçado, non fallagado, non premiado, mas de mi propio movimiento aya fecho donacion pura non revocable a la orden de Santa Maria de Oliva (7) por mi anima, de dos casetas sallineras e de la quarta part del pozo sallinero clamado de Ronçesbal,es, que yo he en el dicho lugar de Saillinas (3) en el logar clamado Ussataqua con beynte ocho (8) heras sallineras (11) e cinco totojas, segund esto e otras cosas mejor e mas largament parescen e son contenidos por ,a dicha carta de donacion por mi a la dicha orden fecha, recevida en nota por Lope Gil de Beortegui, notario de la Cort. Por esto yo el dicho Martin Xemeniz, fazedor de la dicha donacion, por virtut de aquella pongo en possession a vos fray Miguel de Gallipienço monge e procurador e ceyllerer (9) de la dicha orden de Santa Maria del Oliva en vez e en nombre de la dicha orden e monesterio de Santa Maria (10) de Oliva, a saber, es en las dichas dos casetas sallineras (11) quarta part del pozo sallinero (11) e veynte ocho eras sallineras (11) e cinco totochas franca e librement e sin embargo nin contrasto alguno, de las quales dichas casetas sallineras (11) la una se atiene de una part con la totocha de la orden de Roncesballes, e de la otra part con el camino publico; item, la otra caseta sallinera (11) se atiene de una part con la caseta sallinera (11) de Urraca Martiniz viuda, e de la otra part con el camino publico; item, de las dichas beynte ocho (8) heras la primera se atiene de una part con la totocha de la dicha Urraca Martiniz viuda, e de la otra part con la hera sallinera (11) de la dicha Urraca Martiniz; item, la segunda era se atiene de una part con la hera de la dicha Urraca Martiniz, e con otra mi hera; item, otras tres heras tenientes unas con otras afrontadas de una part con casa sallinera (11) de Garcia Xemeniz, e de la otra part con el camino publico; item, otra hera afrontada de las dos partes con las heras clamadas (12) viejas; item, otra hera afrontada de una part con el sendero que van entre el rio, e de la otra part/ (folio 104 r.º) (18) con la era de don Pedro cappeillam (13); item, otras cuatro eras e una totocha atienient unas con otras afrontadas de una part con la plaza de Joan Vidoy qui fue, e de la otra part con eras de la dicha Urraca Martiniz viuda; item, otras dos eras atienientes una con otra afrontadas de la una part con eras de Ronzesvalles, e de la otra part con el (14) sendero que van por entre las dichas eras; item, otras cinco eras e tres totochas tenientes unas con otras afrontadas de una part con la açequia que va la agua al mollino (15) del dicho lugar de Salinas, e de la otra part con el dicho sendero de entre las dichas eras; item, otras diez eras e una totocha tenientes unas con Otras afrontadas di una part con el prado del concello, e de la otra part con la era de la dicha Urraca Martiniz, e con la era de los racioneros de la qual dicha posesion por mi dada en la manera e forma sobredicha. Yo el dicho Martin Xemeniz, donador, requiero a vos Sancho Sanchez de Mont Real (5), notario, que al dicho fray Miguel le fagades carta publica e aquella engrosada le rendades pora utilidat e provecho de la dicha orden e monasterio de Santa

Maria de Oliva (7).

Testigos son qui fueron presentes al dar de la dicha posesion e por testigos se otorgaron nombradament, don Pedro de Saillinas cappeillan (13), e Martin Martiniz racionero, vecinos e moradores en el dicho lugar de Sallinas (3).

Esto fue fecho en el dicho lugar de Saillinas (3) dize seteno dia de mayo en el ayno del nasceimiento de nuestro Seynnor mill e quatrocientos e beynte e seis.

Et yo Sancho Sanchiz de Mont Real, notario publico e jurado por authoritat real en todo el regno de Navarra, a todo lo que sobredicho es present fue en el logar a rogarias e requisicion del dicho Martin Ximeniz con otorgamiento de los dichos testigos, escrivi esta carta publica de posesion con mi propia mano con un interlineo que ay en eil.a en el primer region do se leye: Ximeniz; e fiz en ella este mi usado e acostumbrado signo (17) en testimonio de verdat (19).

---

(1) Carta de possession de ia donacion que fizo Martin Ximenez de Salinas de dos casetas salineras y de ia quarta parte del pozo salinero llamado de Roncesballes e de XXVI l l heras salineras e cinco totochas, año M.CCCC.XX.VI. Precede encabezamiento en B.- 62) Xemeniz] entre lineas en A.- (3) Saillinas] Sailinas B.] Salinas de Ibargoiti.- (4) çerca] çerqua A.- (5) Mont Real] Monreal.- (6) boiluntat] voiuntad B.- (7) de Santa Maria de Oliva] d'Santa M. de Oliiva A.- (8) beynte ocho] veynte y ocho B.- (9) ceyllerer] cellerer B.- (10) Santa Maria] omite B.- (11) sallinera] salinera B.- (12) ciamadas] liamadas B.- (13) cappeiliam] capellan B.- (14) et de la otra part con el] se repite en B.- (15) mollino] moiino B.- (16) provecho] proveito B.- (17) signo](signo)no A.- (18) cambio de escritura en el Lib. Bec.- (19) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano añade B.*

## 99

1459. abril. 30

Tudela

*Don Martín de Peralta canceller de Navarra y don Jimeno de Milagro chantre de Tudela, dictan sentencia al ya prolongado pleito que enfrentaba al monasterio de La Oliva con la villa de Carcastillo llegándose a arbitrar una completa normativa que deroga en parte la establecida por don Martin Ximénez de Aibar en 1319 y establecen una nueva más acorde con la situación del momento. En ésta se especifica la pertenencia del señorío de Carcastillo al abad de La Oliva se reserva la alta justicia al rey, se rebaja la pecha de los labradores, entre otros muchos asuntos tratados. La sentencia fue acatada por ambas partes el 12 de agosto del mismo año aunque en abril de 1462 fueron renovados algunos capitulos que se ratifican definitivamente el 12 de enero de 1465.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 18 n.º 334 (original deteriorado) (A).

AGN. Lib. Bec. LaOliva, f.º XXVI r.º XXXVI.l r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales(95) pgs. 153/158.

Cit. MEMORIAL (77) pgs. 64/74 n.º 4.

(1) Sea manifiesto a todos quantos las presentes veran e oyran, que como pleytos,

devates e (2) discenssiones, ayan seydo sean de presente e aun se speren succitar e mover al delant entre los revierent seynnor e devotos religiosos/ (*folio XXVI vt.º*) abbat, prior, cillerer e monges del monasterio de Santa Maria de La Oliva de una parte, e los honrrados el oydor de los pleytos, iurados, conceio e universidad del lugar de Carcastiello asi infancones como lavradores de la otra; diziendo los dichos abbat, prior cellerer e monges que ellos teniendo e posseyendo el sennorio del dicho lugar de Carcastiello en semble, con la iuridicion mediana e vaxa de aquel, de luengo tiempo en aca los ditos de Carcastiello cometieron excessu postposado el temor de Dios e de la alta iusticia en grand daynno e preiuyzio de los dittos abbat, prior cellerer e monges, capitol e convento, del dicho monesterio, no solament les ponen enpacho contraste e turbacion en los dichos sennorio e iurisdicion mediana e vaxa, mas aun, el pagar de las pechas, en las ventas de las yerbas, aguas e pastos, de los terminos comunes de entre las dichas partes, en la creacion e dispossicion del officio del alcaldio e salarios de aquel, en los otros que ataynnen e pertenecen al officio del bayle que el dicho monesterio crea e de presente tiene en el dicho lugar de Carcastiello, en las aguas ventureras varrancadas e disfluimentos, en el pescar del rio mayor, en los pesos e medidas e en los precios que deven aver las haverias que los francos traen a vender en el dicho lugar. Esso mismo en una sentencia pronunciada en dias passados por don fray Martin Ximenez, abbat que por tiempo del dito monesterio, e en otras muchas cosas que los dichos abbat, prior cellerer e monges, capitol e convento, del dito monesterio pretienden aver en e sobre los dichos lugar, conceio e universsidad, e assi infancones como lavradores, del dito lugar de Carcastiello; las quales ditas acciones e drechos, segund dezir de los dichos abbat, prior, cellerer e monges, han posseydo, praticado, usado e gozado todos tiempos mediante donaciones e levas graciosas de las quales constan por instrumentos publicos, las quales en semble con otras scripturas e provaciones monstrarian e alegarian en prueba de las cosas sobredichas e otras. E los dichos oydor de los pleytos, iurados e concejo e universidad, assi infancones como labradores, del dicho lugar de Carcastillo, respondiendo a las cosas sobredichas dixieron ser verdad que el dicho conceio e ellos como singulares de aquel havian contrastado en las cosas sobreditas o en partida alguna, de aquellas que por los ditos abbat, prior, cellerer e monges eran propuestas, por quanto de algunas de aqueyllas segund/ (*folio XXVII r.º*) su parescer e creer ellos e el dito su conceio, estaban en posesion pacifica por do eran exentos e sin submisiones ni tales obligaciones como las que los ditos abbat e prior, cellerer e monges proponian e alegand, e que teniendose por tales e perseverando en este su responder e defender entre los abbat, prior, cellerer, monges, capitol e conviento del dito monesterio, predecessores de los que agora eran, e el dito conceio e universidad del dicho lugar que en aquel tiempo eran, havian una e muchas vegadas continuado iuyzio ante los alcaldes de la Cort Mayor, e en aquella principiado processos e ayuntamientos en razon de las cosas sobredichas, e cada una de ellas las quales havian queda(do) indecissos e por declarar, e sennaladamente los començados en el tiernpo que don fray Ioan Felix fue abbat del dicho monesterio, en el qual havian pleiteado e gastado asaz dineros e tiempo, e que quedo el pleyto sin haver fin canssadas las partes e que en aquello mesmo havian tornado depues de haver suceydo el abbat que de present era, e que todo esto era verdat e notorio a los ditos abbat, prior, cellerer e monges, sobre los quales ditos pleytos debates e contiendas a asaz altercado entre las ditas partes, ab entercession de notables e discretas personas, la una parte e la otra movidas con buen zelo en razon de las cosas sobredichas, e cada una de illas por bien de paz e concordia, e por tirar, evitar e escusar muertes, scandalos, inimicias, costas de daynos e otros muchos inconvenientes que entre las ditas partes e

cada una de ellas se podrian acaescer mover e sucitar; por tanto, los dichos abbat, prior, cellerer, monges capitol e convento del dicho monesterio, por si plegados a capitol en la capiella llamada del capitol, que es dentro la claustra del dito monesterio, do fueron presentes don fray loann de Peralta, abbat, fray Pedro de Cornago prior, fray loan de Olit cellerer, fray loann de Tudela cantor e fray Miguel de Burgui sacristan, e de si todos los otros monges del dito monesterio de Santa Maria de Oliva, congregados a sono de campana do e segund que a tales e semblantes actos han usado e costumbrado plegar e congregarse, todos concordos e alguno de ellos no discrepant, demandantes de la una parte. E assi bien loan d'Abaurre, oydor de los pleytos en el dito lugar de Carcastiello, loan d'Amatrian iurado por los infançones, Miguel Ximeniz, Per Arnant et Ximen/ (*folio XXVII vt.*<sup>o</sup>) Lopiz iurados por los labradores de. dicho lugar de Carcastiel.o, Miguel de Santacara, Sancho Lopiz, Eniego de Garde mayor de dias, Martin de Lergua Joann de Sant Vicent, Martin Ximeniz, Garcia Ezquerra, Martin d'Avayz, Pascual de Sant Joann, Martin de Artieda, Pascoal Ximeniz, Martin de Espada (?), Petri de Sparça, Sançolet Adamdolleta e Joann Urtiz; e de si todos los otros vezinos havitantes e universitat del dicho lugar de Carcastiello, assi infançones como labradores, plegados a concejo en el cimiterio devant la iglesia parrochial de San Salvador de. dicho lugar, a sono de campana do e segunt que a ta.es e semblantes actos han usado e costumbrado plegar e congregarse, todos concordos e alguno de ellos no discrepant, deffendientes de la otra parte, las quales dichas partes contendientes e cada una de ellas segunt les toca e pertenece, o puede tocar e pertenecer en la mejor forma e manera que de drecho e fecho fazer se podia e devia, dixieron que comprometian e dexarian segunt que de fecho comprometieron e dexaron todos los ditos pleytos, debates, contiendas, si quiere contraverssias, que entre aquellas e cada una de ellas eran, o sperarian seer o mover, cerca las casas sobredichas e cada una de ellas en semble con sus incidencias, dependencias, emergencias, anexidades e conexidades, assi endemandando como endeffendiendo todo alto e vaxo, a saber es, en manos, poder, arbitrio e conocimiento del muy noble e magnifico sennor Mossen Martin de Peralta, chancellor de Navarra e merino de la ciudat de Tudela, e de qualquiere otra persona ecclesiastica que el dicho seynor Mossen Martin de Peralta, chancellor, querra e conoscera dever tomar en compannia con si, en semble por coaiunto, en los dos juntamente assi como en arbitros arbitradores e amigables componedores, puesto electo e nombrado el dicho sennor Mossen Martin, chancellor e merino susodito, por cada una de las dichas partes e la dita persona ecclesiastica remetida a su voluntad, assi e en tal manera que los dos en semble iuntamente, uviessen de aver amplissimo e complido poder, que oydas las demandas e defenssiones de cada una de las dichas partes o no oydas, por escripto o de palabra, certificado del drecho de cada una de aquellas o non certificadas, scriptos o menos de scriptos publicos o privados, apressa buena verdat o no apressa, en dia feriado o non feriado, guardada orden de iuyzio ley fuero o non guardada, seyendo sentados o en pie las partes presentes e ausentes, o la una parte/ (*folio XXVIII r.*<sup>o</sup>) presente e la otra ausente, en un dia o en muchos, o en qualquiere forma e manera que bien visto sera a los ditos dos arbitros, podiessen e puedan pronunciar sentencias, discedir, declarar e determinar todos los sobreditos pleitos e debates que entre las ditas partes eran e son, e que todas e qualesquiere sentencia o sentencias, pronunciacion o pronunciaciones, declaracion o declaraciones, que por los ditos dos arbitros iuntamente los dos concordos serian dada o dadas, pronunciada o pronunciadas, siquiere promulgadas, aquella e aquellas, e cada una de ellas lo harian e lo aran, e terran, guardaran e observaran, con effecto, inviolablemente, e que contra ni aquella ni aquellas no yran ni verran agora ni en



tiempo alguno por si ni por otras interpositas personas, direta nin indirectamente, tacita nin expressa, antes qui on (3) e les plugo desde agora para la ora si caso era que contraveniessen a lo que se pronunciaria al tiempo de pronunciado o en qualquiere otro tiempo o sazon, en todo o en partida, que qualquiere de las ditas partes inobedient o contravenient o ni obedientes e contravenientes cayan e encorran en pena de mill e quinientos florines de oro bueno e de iusto peso de los del cuyno de Aragon por cada vegada, de la qual pena si acaescia caer e encorrer, que la quarta parte de aquella fuesse para la senoria mayor de Navarra, e la otra quarta parte para la obra si quiere fabrica de Santa Maria de Pomplona, por tal que a las ditas partes comprometientes e cada una de ellas fagan tener, valer, traer, observar, complir e guardar a perpetuo con effecto las ditas sentencia o sentencias, declaracion o declaraciones, pronunciacion o pronunciaciones, que por los ditos dos arbitros segunt sobredito es, sera dada o dadas, si quiere pronunciadas, e las otras dos partes de la dicha pena fuesen para la part obedient e non contravenient, e que pagada la dicha pena o non pagada por una o mas vegadas o aquella graciosament relexada, que las ditas sentencia o sentencias, declaracion o declaraciones, pronunciaciorl o pronunciaciones, que por los ditos dos arbitros entrambos concordos seran dada o dadas, declarada o dec.aradas, queden e finquen en su plena firmeza efficacia e valor a perpetuo inmolablement para siempre iamas; las qua.es ditas partes comprometientes e cada una de ellas dieron e atorgaron tiempo a los ditos arbitros dentro el qual podiessen discedir, declarar, sentenciar, pronunciar e determinar/ (*folio XXVIII vt.º*) los pleitos debates e questiones susoditos, a saveres, por todo el mes de abril primero veniente inclusive e del anno present, e infrascripto para la declaracion de los quales ditos pleitos puedan los ditos arbitros tomar si necessario e bien visto les sera una o dos personas sabias en drecho, para que aquellos o aquellas les puedan conseiar del drecho e iusticia de cada una de las dichas partes, a la qual o a las qua.es, puedan tassar por el tiempo que vacarian e intervendrian aquel salario que a ellos bien visto sera. Esso mesmo quisieron las sobreditas partes comprometientes e cada una de ellas que los sobreditos arbitros puedan tomar e tenerse tiempo en las dichas pronunciacion o pronunciaciones, sentencia o sentencias, e declaracion, si quiere amigable composition, por los sobreditos arbitros arbitradores e amigables componedores a causa de los sobreditos pleytos e questiones daderas e promulgaderas; a saber es (*por*) tiempo e spacio de tres aynnos continuos siguientes contaderos del dia de la data de las ditas sentencia o sentencias que se dara o daran, durant el qual dito tiempo de los ditos tres aynnos puedan pronunciar, sentenciar, declarar, dubdos abso.ver, interpretar, corregir, menguar, tirar, anyader e en mas o en menos condepnar, e una o muchas sentencias pronunciaciones e declaraciones dar e promulgar, e en aquella o aquellas e cada una de ellas, en todo o en partida, tirar, anyader, crecer, menguar e en mas o en menos condempnar, segunt bien visto sera a los sobreditos arbitros, e aquello loar, aprovar e emologar, so la dicha pena de los dichos mil. e quinientos florines de oro. E todas e cada unas otras cosas anteditas e infrascriptas tener, comp.ecer, guardar, observar e complir e en cosa alguna non contravenir segunt sobredicho es, los sobredichos abbat, prior, cellerer, monges, capitol e convento del sobredito monesterio de Sancta Maria de La Oliva suso mencionados e nombrados, por si e quanto de ellos obligaron todos e qualesquiere bienes rentas del sobredito monesterio, mobles e sedientes, avidos e por aver, generalmente en todo lugar; e semblantment los sobreditos oydor de los pleytos, jurados, concejo, unversidat, e assi infançones como labradores, del sobredito lugar de Carcastiello suso mencionados e nombrados, obligaron a todos e cada unos bienes suyos propios e de cada uno de ellos, en semble con todos e qualesquiere bienes e

rentas del sobredito concejo e lugar de Carcastiello, mobles e sedientes, havidos e por haver, generalmente en todo lugar, renunciando cada una de las sobreditas partes por si su propio fuero, ley, drecho conservador, alcalde e monge ordinario, e a toda su ayuda e deffenssion e a todos e qua-/ (*folio XXIX r.º*) lesquiere otros fueros, leyes, drechos, canonicos e civiles, scriptos e por escribir, eclesiasticos e seglares, que contra las cosas sobreditas dezir, proponer, ni alegar, se podiesse por qualquiere caso, titulo, manera o razon que fuesse, ante de cierta e spressa sentencia las sobreditas partes e cada una de ellas renunciaron en lo sobredito ad arbitrio de buen varon e a todo auxilio e benefificio de toda manera de appellation, encara, que fuesse por razon de enorme lession so la antedicha pena de mill e quinientos florines de oro, repartideros en la forma susodicha; de las quales cosas sobreditas e cada una de ellas, las sobreditas partes comprometientes e cada una de yllas, requirieron por mi notario infrascripto ser fecha carta publica de compromis con aquellas clausulas, obligaciones, estipulationes e firmezas en Cort usadas e costumbradas. Fecho fue aquesto quanto a los sobreditos abbat, prior, cellerer, monges, capitol e convento del sobredito monesterio de Santa Maria de La Oliva, en la capiella susodita de aquel, e quanto a los susoditos oydor de los pleytos, jurados, concejo e universidad, assi infançones como labradores, del sobredito lugar de Carcastiello, en el dito cimiterio devant la iglesia parrochial de aquel como susodito es, que era todo en un dia, a saber es el sezeno dia del mes de março del ayno de la Nativitat de nuestro Sennor Ihesu Christo de mill CCCC e cinquenta e nueve. Testimonios qui presentes fueron a todas las cosas sobreditas, e cada una de ellas, los quales clamados e rogados por tales testimonios se otorgaron es a saber, quanto a lo de los abbat, prior, cellerer, monges, capitol, convento susoditos don Johan Sanchiz de Galipienço vicario a present del lugar de Muriello del Fruyto, e Miguel de Sierra carpentero vezino de la villa de Sanguesa; e quanto a lo de los susoditos de Carcastiello el dicho don Johan Sanchiz vicario, Joan d'Aylli secretario del sennor rey e el dito Miguel de Sierra vezino de la dita villa de Sanguesa.

Empues este dia que se contaba ultimo dia del mes de abril del dito anyo de mill CCCC.L.VIII, en la cibdat de Tudela presentes los testimonios e mi notario infrascriptos, do heran ante la presencia del muy noble e magnifico senyor Mossen Martin de Peralta, chanceller de Navarra, merino e arbitro en el compromis susoescripto nombrado e contenido, son a saver, don fray Joan de Peralta, abbat del monesterio de Santa Maria de La Oliva, tanto assi como abbat de. dicho monesterio como assi como procurador de los prior, monges, capitol e/ (*folio XXIX vt.º*) convento de aquel de la una parte, e Joan d'Abaurre oydor de los pleytos en el dito lugar de Carcastiello, e Joan d'Amatrian iurado del dito lugar de Carcastiello, e Joan d'Amatrian iurado del dito lugar, como oficiales e en nombres suyos propios e bien assi procuradores de los iurados concejo e universitat del dito lugar de Carcastiel.o, assi infançones commo labradores, de la otra, constituidos assi los ditos oydor e iurado como el dito abbat con cartas publicas de procuraciones rescevidas en nota e testificadas por mi el dito e infrascripto notario, havientes poder en aquellos por sus constituentes a fazer relacion del sobrescripto compromes e amformar los animos de los arbitros de entre las ditas partes segunt que mas largament costa por las ditas procuraciones, los qua.es ditos procuradores iuntament acordes dixieron al dito senyor Mossen Martin de Peralta, como los constituentes de cada uno de ellos assi como partes contendientes havyan dexado e cornprometido en manos e conocimiento suyo, e de qualquiere otra persona eclesiastica que el querria tomar por arbitro e coajunto consi, en semble, en compania, todos los pleytos que entre aquellas e cada una de ellas eran segunt que por el tenor e forma del susodito e scripto compromis era contenido; por tanto

que ellos, e cada uno de ellos, nomne procuratorio le sinificarian e intimarian segun que de fecho intimaron todo el tenor del dicho compromis de palabra a palabra, por medio de mi el dicho e infrascripto notario. E luego de que assi havyda la dita relacion e intimacion del dito senyor Mossen Martin, chancellor, merino e arbitro susodicho, respuso que por servicio de Dios sossiego e iguoalança de las ditas partes contendientes en cada una de ellas, era presto encargarse de la declaracion de los ditos p.eitos, pero que ante todas cosas conformandose con el tenor del dito e sobrescripto compromis tomava, es leya e rescivia, como de fecho tomo e rescevio por arbitro e coaiunto como a persona eclesiastica abil e discreta, para conoscer, determinar, discernir e declarar, en las cosas sobreditas, e cada una de ellas con si en semble, es a saber, al venerable don Ximeno de Miraglo, chantre en la iglesia collegiada de Santa Maria de la dicha ciudat de Tudela, qui present era, e aquello consentient e acceptant, e porque de la present relacion, nominacion e reception de arbitro, si quiere coadiuto, constasse, los ditos seynores Mossen Martin e el dito don Ximeno de Miraglo, chantre, arbitros suso-/ (*folio XXX r.º*) ditos, bien assi como los dichos procuradores requirieron ser fecha carta publica por mi notario iusoscripto, que fecha fue lugar dia mes e anyo susoditos, de la qual fueron testimonios los magnificos senyores don Pedro de Miranda alcalde de la Cort Mayor de Navarra, e maestre Juan Gurrpide, vicechancellor del dicho regno. E yo Martin Yniguez d'Ezcaroz, notario publico e iurado por autoridad real en e por todo el regno de Navarra, qui a todas e cada unas cosas sobreditas, una en semble con los dichos testimonios present fui, e qui la present carta de compromes e a de aquella consecucion, la intimacion, nominacion e recepcion del dito arbitro e coaiunto, cada uno de los ditos dos autos de las notas por mi rescevidas segund se muestra de partes de suso en el present pargamino, foradado entre los treze XIIIº e XVº reglones, con propia mano en publica forma reduzi; con un raso hemendado en el XIIº reglon, do se leye: los; e con una barradura en el XXVIIIº reglon, do se leye: me; con dos interlines en el XXXXVIIIº reglon, do se leye: el primero, a lo, e el segundo, suso; acaescidos por error e non por vicio, e fiz aqui este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat. M., escribano.

E nos ditos Mossen Martin de Peralta, chancellor de Navarra, merino de la cibdad de Tudela, e don Ximeno de Miraglo, chantre en la iglesia colegiada de Santa Maria de la dita cibdad, los dos iuntament concordados como arbitros arbitradores e amigables componedores por virtud del poder a nos dado e atribuido por los sobreditos abbat, prior, monges, capitol e convento del dicho monesterio de Santa Maria de La Oliva de la una parte, e los ditos oydor de los pleytos, iurados, concejo e universidad, assi infançones como labradores, del dicho lugar de Carcastiello, de la otra, segund consta por el dicho compromis e dentro el tiempo en aquel contenido, auida ylluminacion del sennor Dios ante los ojos de nuestros coraçones, pronunciamos e sentenciando declaramos la presente e infrascripta nuestra arbitraria sentencia en la forma e manera que se sigue: e primo, sentenciando, pronunciamos que atendido e considerado en razon del senyorio que en dito lugar de Carcastiello el dito abbat monesterio e convento pretiende se han seguido muchos debates, zizanias, entre las ditas partes, vista assi mesmo los derechos, razones e fayzones que los ditos abbat, prior e monges, por si e por su parte, mostrar han podido en semble con lo contenido en la donacion fecha por el rey don Sancho, que el dicho lugar/ (*folio Xxxvt.º*) de Carcastiello al dicho monesterio de su real monimiento e benigna merced dio, segunt que mas largamente consta por aquella; e la defenssion e razones dadas por los dichos de Carcastiello, assi mesmo vistas e oydas quanto el dito seynorio declarando, pronunciamos, que el dito abbat que de present es e el abbat que por tiempo sera aya de ser senyor del dicho lugar de Carcastiello, reservando empero la iuridicion

alta e criminal al senyor rey, atribuimos al dicho abbat e a los que por tiempo seran el senyorio que a la iuridicion mediana e vaxa se atanye e pertenesce sobre los ditos de Carcastiello, con aquellas autoridades, prerrogativas, preheminencias e submissiones a las ditas iuridicciones mediana e vaxa pertenescentes, e de aquella o aquellas dependientes ad imperpetuum. Item, quanto al debat de la grancarga de pecha de pan e dineros segunt diminution de los moradores del dito lugar de Carcastiello, qui de present no passan de veynte a veynte y cinco moradores, e la pecha se falla ser trezientos caffizes de pan meytadenco, quinientos sueldos sanchetes, por los lavradores pagaderos, e las quatorze libras de cena por los infançones e labradores del dito lugar; considerantes las ditas causas, pronunciando, sentenciamos que los ditos alcalde, iurados e concejo de lavradores por los ditos trezientos caffizes de pecha, ni por los ditos quinientos sueldos sanchetes, por si nin por las ditas quatorze libras de la dita cena, que las ditas dos condiciones debrian pagar nin los suscessores de ellas e de cada una de ellas no pagen ni a pagar sean tenidos ni obligados a los ditos abbat, prior, monges e convento, que agora son o qui por tiempo seran, sino tan solament el numero de xixanta e çinco cafizes de pan meytadenco, a saver es, trenta e dos caffizes e medio de trigo e trenta e dos cafizes e medio de çevada, a los quales pagar realmente e sin dilacion sean tenidos e obligados los ditos alcalde e iurados e concejo de labradores del dito lugar de Carcastiello, que agora son o por tiempo seran, al dia e fiesta de Sant Gil del mes de septiembre en cada un ayno a perpetuydat, incluso, como dito es, los ditos trezientos cafizes de pan, los ditos quinientos sueldos sanchetes e las ditas quatorze libras de cena, que ante de agora al dito monesterio pertenescian, en e con la paga de los ditos xixanta e cinco caffizes de pan meytadenco pagaderos anualmente, e mas que pues assi finca deduzida toda la dita pecha antigua en los dichos LXV cafizes de pan, que los ditos de/ (folio XXXI r.º) Carcastiel.o presentes in advenideros n hayan libertat en tiempo alguno de reclamarse por ningun caso es devenidor a la senyoria real ni supplicar a de aquella con voces de ser reformados en menos numero de pecha que es el sobredicho, ni encara por guerra o otro caso furtuito accidental, por el qua. o los quales se meresciesse reformation general a tener o alcanzar, que en qualquiere de los tales casos aquella no puedan haver salvos de los ditos abbat, prior e monges, o con voluntad de aque.los. Item, mirando la diferencia de la vendicion de las yervas e la proposicion del dito abbat en que alegava, todo abbat de La Oliva podia vender las yerbas de los terminos comunes agoas e pastos de aquellos sin consultacion de los ditos de Carcastiello, e los ditos de Carcastiello esforçando lo contrario, pronunciando, sentenciamos que pues el dicho abbat consiente la reducion e diminucion de los trezientos caffizes de pan en LXV caffizes por toda la sobredita pecha, e los quinientos sue.dos sanchetes e XIII libras de cena segund en el capitulo ante de este dito es, declaramos que el dito abbat, por si o con su dito convento que agora son o que por tiempo seran a perpetuo, aya e ayan plenaria potestat, facu.tad e accion, de vender las yerbas, agoas e paztos, de los terminos comunes del dito monesterio de La Oliva e de los alcaldes, iurados e concejo del dito lugar de Carcastiello, e por aquel o aquellos tiempo o tiempos, precio o precios, que de los comprador o compradores de aquellas haver podra, querra e por bien terra, a menos de consultacion de los ditos de Carcastiello, de los quales, precio o precios, de la tal bendicion o bendiciones, gozen e puedan usar los ditos abbat, prior, monges e convento componiendose con los grangeros de Encisa e Figarol, pero quanto quiere sea el valor o precio de la venta de las ditas yerbas agoas terminos e paztos, poco o mucho, e aquella traptada el dito abbat o convento, que agora son o que por tiempo seran, que la dita venta fazer querran sea e sean tenidos embiar aciamar requisicion mediant a los ditos de

Carcastillo e vengan al dito monesterio en cada un ayno e tiempo a perpetuamente, que fazer se debia la firma e seguridad de la dita venta fazeria, a fin que los comprador o compradores de los ditos paztos e aguas, assi mesmo ayan de segurar de dar e pagar, e que daran e pagaran, a los ditos alcalde e iurados e oficiales en vez del dito lugar de Carcastiello la suma e quantia de cient florines moneda que valen C.L libras carlines, pagaderos por los ditos/ (*folio XXXI vt.º*) erbarantes la meatad por todo el mes de jenero, e la otra meatat al dia e fiesta Santa Cruz del mes de mayo, a perpetuo; e si por ventura de que assi por el dito abbat o convento clamados seran los oficiales del dito lugar a rescevir la dita seguridad, e aquellos no viniessen al dito acto e para el dia que intimado les seria, que en el tal caso el dito abbat pueda fazer la dita vendicion a menos de los oficiales sobreditos fincando empero en salvo en caso semblante a ver e cobrar los ditos oficiales del dito lugar de Carcastillo su paga de la dita suma de los ditos C. florines a perpetuo, sin se(r) dificultad, enbaraço, pleito nin aguna otra question allegacion ni dilacion o escusa; e que pues los ditos alcalde, jurados e concejo del dito lugar, avran de rescevir la sobredita suma de la dita venta dependiente, que den e finquen tenidos a pagar la alcabala de los ditos cient florines sueldo por libras o como mejor podran avenirse con suyo sera el interese, quida empero assi condicionado, que si alguno o algunos annys por causa de guerra como la que por este reyno sea seguido e suscitado, o entre este regno e otro conteciesse, lo que Dios no mande que por la tal causa cesasse de venderse la dita yerba, que en tal caso los ditos abbat ni convento no sean tenido a la paga de los ditos cient florines ni partida alguna de aquellos como no seria de razon los ditos terminos no se vendiendo la propiedad dar de los quales los ditos abbat, prior, monges e convento, no puedan allegar en algun tiempo suya, ni por suya ni del dito monesterio, mas de quanto fasta aqui solian, antes quede en los ditos de Carcastiello, sin los quales o los oficiales suyos tanpoco, o a lo menos sin clamar e requerir ad aquellos como dito es el dito abbat no pueda la sobredita vendicion fazer, sino que fuesse en negligencia o tardança de aquellos que clamados e requeridos serian segunt sobredito es. Item, sentenciamos quanto a los dos mill caffices de pan e quatro mill sueldos sanchetes e cient e trenta libras carlines de pecha e cena perpetua, por los quales los ditos de Carcastiello havyan seydo excentados a requesta de los ditos abbat e monges, segunt se ha mostrado por adiamientos a nos los ditos arbitros, lo qual parecia ser devido de los aynnos e tiempos ante del anyo de mill CCCC.L.VI pasado, que de quanto fasta el dito anyo que devia los ditos alcalde, iurados e concejo, por la dita causa ni en razon de la dita execucion no sean tenidos a pagar cosa alguna, antes sean havydos e se ayan por quitos sin serles demandada cosa alguna agora ni en algund/ (*folio XXXII r.º*) tiempo, empero si de los anyos LVI, LVII e LVIII pasados, gozando de las gracias a ellos fechas por la adversidad de los tiempos, algo de los ditos anyos se fallara rescevir e que al dito monesterio falle ser devida resta alguna de la dita pecha que aquella cobren e ayan los ditos abbat e monges, e no aquello que lícitamente demandar no se deve. Item, visto que entre las ditas haya confusion diziendo los de Carcastiello poder traer en los terminos comunes quanto quiere ganado quisiessse cada un vezino e aquel, assi de propio como de arrendacion, e los ditos abbat, prior e monges, respondiendo que no, sino numero cierto, sentenciando, pronunciamos e declaramos que ninguno de los infançones del dito lugar de Carcastiello no pueda poner ni traer en los terminos comunes mas del numero de seycientas cabeças de ganado menudo, e cada un vezino de los lavradores el numero de quinientas cabeças de ganado menudo, sea aquel de una natura o de las dos; e si alguno de los ditos concejantes querra poner en apacentamiento en los ditos terminos, ponga si sera infançon doze cabeças de ganado mayor, e si sera labrador diez

cabeças el dito ganado granado, sea de una natura o de mas o de las que por bien terra el duenyo cuyo sera el ganado, empero del numero del dito ganado menudo, a saber es, el infançon de las ditas seycientas cabeças e las ditas doze cabeças del ganado, e el lavrador de las ditas quinientas (8) cabeças de menudo e las ditas diez cabeças de ganado no puedan passar ni excedir; e este dito ganado menudo como granado, do aya de ser e sea propio del tal vezino e no tomado a tribuyto ni a rendacion ni en alguna otra manera cautelosa ni maliciosa a triburto, e que pueda qualquiere de los ditos vezinos asi infançones como lavradores si querran para su tal rebanno guardar, tomar cada uno un pastor forastero que aquel tal avenida con su amo si querra en descuenta de su soldada, poner cinquenta cabeças de ganado menudo e no mas con el ganado de aquel con qui el se avenira o firmara, que lo puede fazer e segurar el tal vezino a su dito pastor, los quales ditos ganados de sus especificados puedan cuidar e pacer en los terminos e bien assi en los tiempos que aquellos se venderan en las grangias del dito monesterio que son Encisa e Figarol, e segun tenor e forma que por la sentencia pronunciada por el abbat don fray Martin Ximeniz, que fue del dicho monesterio de Santa Maria/ (*folio XXXII vt.º*) de La Oliva tenian libertat e es contenido; e en ultra porque esto redundaria en preiudicio evidente del dito monesterio, si declaracion devida el caso present no avien, mandamos declarando que si alguno o algunos, vezino o vezinos, del dicho concello, havitantes o moradores, o otros forasteros, o otras qualesquiere personas de qualquiere ley, estado o condicion, fuessen o sean, quisiessen agora o en algun tiempo, diziendo ser vezinos traer ganado en los ditos terminos mas de cada quanto en el presente capitol es limitado e especificado, que las guarda o guardas qualesquiere, que assi para esto como para otras cossas por los ditos abbat, prior, monges e convento, seran diputadas, puedan sacar e echar fuera del establo aquel tal ganado que del numero sobredito passara, e si de aquesto el escedient o escedientes tomendosse por agravado o agravados, en tanto que lo que cometiessen question o alguna manera de pleytesia continuando ese querer con mas ganado gozar de los sobreditos paztos e terminos que ya sobredito es, que seria causa de la dita vendicion de aquellos menoscavar que los sobreditos alcalde, iurados e concejo de Carcastiello; que agora son o que por tiempo seran, ayan de ser e sean tenidos en semblant caso a formar part con el dicho convento e seguir el pleyto o question tal si conteciesse fasta diffinitiva sentencia a espensas comunes contribuyendo en aquellas los unos con los otros a medias, tanto el dicho concejo como el dicho monesterio, e el dicho monesterio e convento tanto como el dicho concejo en deffenssion de los dichos terminos, yerbas, paztos e aguas, toda escusacion cessant e aparte posada. Item, quanto a las roturas que los dichos de Carcastiello han allegado poder fazer, aquellas do a ellos bien visto fuesse en los dichos terminos comunes, e el dicho abbat aver respuesto redundaria la tal cosa en periudicio de la venta de las yerbas de los ditos terminos, e por consequient en danyo suyo e del dito monesterio e convento de aquel, por aquesta nuestra arbitaria sentencia, sentenciando, declaramos que los ditos de Carcastiello puedan labrar para panificar en aquellas landas, heredades yermas (4), usadas que verdaderament se fallara en tiempo antiguo ya haver labrado, sembrado e panificado, e no en partes ni lugares nuevos nin que ante de agora rompidos ni labrados no ayan seydo; e si contesciera que singularmente o en qualquiere otra manera, alguno de los vezinos del dicho lugar maliciosament queriendo poner empachos o/ (*folio XXXIII r.º*) (5) causas de strenyer termino, por cobdicia de carnerear los ganados erbaiados que se podria dezir seria la tal via viciosa, e sin neccessitat faziendo roturas algunas do como dicho es no se ha acostumbrado, que en tal caso por los dichos convento e concello sean puestas e disputadas sendas personas a conoser si la tal rotura seria razonable o no, e si las

dichas dos personas se fallaria o fallarian dubdosas a la tal determinacion que puedan aquellas tomar con si en semble un tercero, los quales o los dos de ellos concordes, visto lo que sera fazedero no dando lugar a pleytesia alguna, declaren faziendo passar lo principiado o tornar aquelio en estado segunt se pertenesca, a lo qual cada una de las partes convento e concejo sean obedientes so la dicha pena. Item, quanto a la diferencia e dubda del baylio e a los actos fazederos por el bayle del dicho monesterio sobre las captiones de las perssonas delinquentes, declarando, pronunciamos que si contescera alguna o algunas perssonas a faz e vista del dicho bayle cometiendo excesso delinquir, que luego fagant malefficio sin alguna tardança e dicho bayle procida a caption de aquella o encara de aquellos; e si cometeria resistencia e se le fuyra e proseguendo podra tomar la perssona malfechora que el dicho bayle por si aya poder de aquella, tomar presa assi dentro de qualquiere casa haunque sea de infançones como fuera de aquella, pero como dicho es fagant delicto; e si en una manera ni en otra, la perssona culpant luego de ser presa non podra e apres tornaria en el dicho lugar, o sin salir de aquel, o cessado el caso dada querella, o en otra manera la tal perssona requeriesse ser presa e stasse receptada en casa alguna, que en aquel caso el dicho bayle sea tenido clamar en compania al alcalde o a qualquiere de los iurados del dito lugar, o a falta de iurado e official a un vezino de los mas honrrados, e que mas a mano haver podra, a que tomen essa quen preso el delincuente de la casa donde se fallara retraydo; e si de que a esto clamados e requeridos los dichos oficiales o vezinos se motravan remissos o negligentes, que el dicho bayle del dicho monesterio pueda entrar dentro de qual se quiere casa o casas, si quiere sean de infançonía, e prender la dicha tal perssona presa bien assi como ha e havia poder por si a menos de los dichos oficiales e vezinos de tomar qualquiere/ (*folio XXXIII vt.º*) delincuente, querella dada o cometiendo esçesso fuera de las casas e por las plaças, carreras e lugares aviertos, dentro del dicho lugar de Carcastiello estantes, no periudicando ni empachando empero el dicho bayle del monesterio a los actos pertenescentes fazer por el bayle del senyor rey, ni queremos en cosa alguna la present declaracion nuestra baste a fablar ni sentenciada en lesion de los actos o pertinencias de la iurisdicion alta e criminal ni en cosa alguna que toque contra official ni provision reales. Item, sentenciando declaramos que la sentencia en tiempo passado pronunciada por el abbat don fray Martin Ximeniz, abbat que fue del dicho monesterio de Santa Maria de La Oliva, que cada una de las dichas partes tienen que esta en cosas ay dubdosa que no declara quanto debe ser el homicidio ni el medio ni aquellos divide a quien deven pertenescer, pronunciando segunt nuestro arbitrio, dezimos que el homecidio entero sea xixanta libras carlines e el medio homecidio trenta libras de la dicha moneda, en la qual dicho medio homecidio se entienda mutilacion de miembro tan solament por medio homecidio e no cada golpe de que sangre se signa, los quales dichos homecidio e medio homecidio lo que Dios no permita si acaescera pertenezcan haver e cobrar de los delinquentes o escedientes al dicho abbat de Santa Maria de La Oliva, o al convento de aquel, sin ser parte de los oficiales, concejo, e singulares personas del dicho lugar de Carcastiello, e que las otras colonias penas foreras, feridas e denuestos, partan los dichos abbat e convento con los oficiales o concejo del dicho lugar de Carcastiello, vista el tenor e forma de la dicha otra sentencia ante de esta pronunciada por el dicho don fray Martin Ximeniz, abbat del dicho monesterio de La Oliva. Item, pronunciando sentenciamos quanto a las aguas ventureras assi como son pluvias, barrancadas e disfluymientos, que cada uno goze de ellas en su endrescera como bien le veniere, ceptado las aguas de las cequias que parten o vienen a las estancas, las quales dichas cequias no ayan de crebantar los dichos de Carcastiello sino a fin de regar algun panifficado con que despues

de regado aquel que çarre bien la dicha cequia, e no haviendo nescessario para como dicho es regar con la dicha agua que no sea ninguno del dicho concejo osado de poner mano pues es propia del dicho monesterio la estanca de que se fabla, de la otra estança gozen los unos e los otros como de cosa comun e fasta aqui fazian/ (*folio XXXIV r.º*) aunque tambien declaramos que de la agoa de la dicha estanca del monesterio puedan abebrar sus ganados los dichos de Carcastiello, e con tanto quede en salvo al dicho convento e grangeros fazer de la agua de las dichas estancas, e otras como son las sobredichas en su dicha endrecha e dicho concejo en la suya a sus propias voluntades e segunt tenor de la dicha sentencia ante de esta pronunciada. Item, quanto al officio del alcaldio perpetuo del dicho lugar de Carcastiello, attendida e considerada la pratica general de los lugares del regno de Navarra que es cada que el alcaldio vaca, esleyer tres perssonas, lo qual ayan de fazer assi los dichos de Carcastiello, e aquellas sean tenidos presental al dicho abbat cada qual caso lo requirira (6) e assi esleydas, siquiere denunciadas e presentadas, las dichas tres personas que el dicho abbat aya de tomar proveyr e confirmar aquella que en su consciencia por mas sufficient conoscera o la que en voluntad havra, y esto por razon que el drecho que pretiende el dicho abbat depiende del drecho que el sennor rey, en el dito lugar de Carcastiello avria, si dado no fuesse en cuyos lugares otros e del dicho su regno se seria la pratica sobredicha; or tanto haviendo por iusto lo sobredicho, pronunciamos como sobredicho es, e mas que por la provision ni expedicion del dicho alcaldiado no sea tenido el provehido ni el dicho concejo a pagar cosa alguna salvo el dicho concejo la penssion annual a perpetuidat del dicho alcalde, el qual aya e deva aver de penssion por cada un anyo dos cargas de buen trigo limpio, que son tres caffizes, o tres florines de moneda en dineros por aquellos, toda vez no privando al que de present es oydor, antes aquel aya de ser e sea alcalde confirmado por el dicho abbat para durant su vida e el concejo como dicho es, pagarle la dicha su penssion, al qual por ser devidos de ocho annos passados sus salarios, declarando, mandamos le sean pagados por el dicho tiempo que como oydor ha officiado la suma de treenta e seys libras carlines, pagaderas la meatat de aquellas por los dichos abbat e convento, e la otra meatat por los dichos de Carcastiello, a saber es, en tres annys primeros venientes e contaderos de la data de la present sentencia, e por cada una de las dichas partes seys libras de la dicha moneda por anyo e de alli en siguiente como dicho es sea pagador el dicho concejo so la dicha pena. Item, quanto a la question que han las dichas partes sobre las medidas e precios del vino, declarando, pronunciamos que los precios del vino que de su propia cullida havran aquellos/ (*folio XXXIV vt.º*) (7) puedan haver, dar e poner, los oficiales del dicho concejo de Carcastiello como querran e por bien terran, a menos de licencia ni permission alguna del abbat ni convento del dicho monesterio; pero de los vinos que verran o traeran de fuera para vender, e los precios del pancocho del panatero deputado por el concejo, e los precios de la carne e de las otras cosas que se venderan por los merceros, que los alcaldes, iurados e oficiales, del dicho lugar no den los precios ni medidas de aquellos sin ser present el bayle del dicho monesterio, porque aquel sepa e sea en los precios e medidas que se daran a fin que el dicho bayle le pueda excrutar las colonias a qui el contrario fara, refiriendo ultra esto el present capitol al tenor e forma de la dicha sentencia ante de esta pronunciada por el dicho abbat contenido. Item, quanto a la diferencia del pescar en el rio d'Aragon, pronunciando, sentenciamos que los dichos vezinos siquiere havitantes del dicho lugar de Carcastiello, en la endrecera de sus terminos puedan pescar con qualesquiere ingenios a sus propias voluntades, sin contrasto de los dichos abbat, monges e convento del dito monesterio, por lo qual no puedan ser executados ni estrenydos a pagar pena ni colonia alguna, e si los sobredichos



de Carcastiello querran pescar en la endrecera de los terminos del dicho monesterio, que no lo puedan fazer sin licencia del dicho abbat. Item, sentenciando, declaramos que la dicha sentencia pronunciada por el dicho abbat don fray Martin Ximeniz, qui fue del dicho monesterio de Santa Maria de La Oliva, que las dichas partes tienen e han tenido quede en su fuerça, vigor e valor, ad imperpetuum, e aya de ser e sea guardada e observada inviolablemente sin ser contrastado, differido ni difficultado, su tenor, contra la qual capitulos e cosas en ella contenidas non se pueda contradiezir por ninguna de las dichas partes, salvo aquello que comprende nuestra present declaracion. Item, sentenciando, pronunciamos que de cada uno de nos los dichos arbitros, por nuestras sportulas, e a dos sabios en drechos que para absolver los dubdos de las questiones sobredichas, e para nos conseiar cerca aquellas, havemos tomado aquellos con nosotros sean dados, a cada uno de nos e a ellos cada, veynte florines de moneda que seran ochenta florines, e al notario havido en el compromes e en la present sentencia de la qual sera tenido dar a cada una de las dichas partes/ (*folio XXXV r.º*) sendos autos de un mesmo tenor e fornna, sean dados otros veynte florines de la dicha moneda, que seran cient fiorines por sportulas e por las grossas de los dichos dos actos pagaderos ygualmart por las dichas partes tanto el dicho abbat e su convento como los dichos de Carcastiello, que a cada una de las dichas partes tocara cada cinquenta florines de la moneda susodita, a pagar los quales sean tenidas para el quizenno día del mes de mayo primero venient e del anyo present. Item, otro si attendido e considerado que en el dicho compromes, por las dichas partes, a nos dichos arbitros es dada potestad de tener en nos reservado tres anyos pora emendar, corregir, anyader e impugnar, en esta nuestra present declaracion qualesquiere dubdos, que por declarar quedan, que protestamos agora para la hora en salvo nos quede el tiempo de los dichos tres anyos contaderos el dia de la factura de la presente para que dezir e interpretar podamos aquello que bien visto nos sera. Item, otro si, sentenciando, pronunciamos e mandamos por tal que las cosas sobredichas, e por nos los sobredichos arbitros pronunciadas, sean notas a las dichas partes e cada una de ellas por que cada que el caso lo requirira sean e puedan ser previstas si excediran o si les sera intentado agravio o no, mandamos que la dicha e presente nuestra sentencia arbitraria aya de ser e sea intimada, leyda e publicada, a los dichos abbat, prior, monges e convento en el capitol suyo, e a los de Carcastiello en el cimiterio devante la iglesia del dicho lugar, o do a los actos por ellos fazederos costumbran aiuntarse, la qual dicha e present sentencia nuestra e todas las cosas en ella contenidas, las dichas partes e cada una de ellas, sean tenidas de loar, aprovar, ratificar e emologar, segunt que por nos es determinado e pronunciado, e que contra lo contenido en ella no puedan yr ni venir por si ni por otras interpositas personas, direta nin indirectament, agora ni en tiempo del mundo, antes sea guardada e observada de punto en punto segund que por nosotros es declarado e pronunciado, so la dicha pena de los dichos mill e quinientos florines de oro en el dicho compromis contenida de la intimacion e loacion de la qual aya de constar por acto publicado testificado por el notario infrascripto. Dada e pronunciada fue la present sentencia arbitraria, presentes los dichos procuradores de las dichas partes, por nos los sobredichos arbitros en la ciudat de Tudela, el ultimo dia del mes de abril del anyo de la Nativitat de nuestro/ (*folio XXXV vt.º*) Senyor Ihesu Christo de mill quatrozientos cinquanta e nueve; testimonios que presentes fueron a la dita pronunciacion e que al dar de aquella clamados e rogados por tales testimonios se atorgaron, son a saber, los dichos magnificos senyores don Pedro de Miranda alcalde de la Cort Mayor de Navarra, e maestre lohan de Gurpide vicechanciller de dicho regno.

Empues de fecho todo lo sobredicho, XII dia del mes de agosto del sobredicho

anyo de mill CCCC.L.VIII, presentes mi notario e los testimonios infraescriptos dentro del capitol del monesterio de Santa Maria de La Oliva, do presentes eran congregados a capitol a sono de campana e donde e segunt que han usado e costumbrado ajuntarse otras vegadas, a saber es, don fray Ihoan de Peralta abbat del dito monesterio, fray Pedro de Cornago prior, fray Juan de Olit cellerer, fray Juan de Tudela cantor, fray Miguel de Layana soscantor e fray Miguel de Burgui sacristan, monges e de si todos los otros monges del dicho monesterio; e semblantment congregados a concejo en la plaça del dicho lugar de Carcastiello, Ihoan de Abaurre oydor de los pleytos en el dicho lugar, Juan d'Amatrian jurado por los infançones, Miguel Ximeniz e Ximen Lopiz jurados por los lavradores, Rodrigo de Sesma, Miguel de Santacara, Juan de San Vicent, Martin Ximeniz, Martin Ayvar, Martin de Espada (?), Pascual de San Joan, Martin de Vaeca, Sançolet e Joann Ortiz, e de si todos los otros vezinos e havitantes del dicho lugar de Carcastiello, do e segund que a tales e semblantes actos han usado e costumbrado congregarse, a los quales dichos abbat, prior, cellerer e monges, bien assi como los dichos oydor de los pleytos, jurados, concejo e universitat, como a partes contendientes qui de suso compromeçientes entre quien era ya pronunciado en la forma susodicha, por mi dicho e inffrascripto notario, con alta e intelligible voz fue leyda, intimada e publicada la sentencia por los dichos sennyores arbitros de partes de suso pronunciada, e declarada toda del principio fasta la fin, la qual de que assi leyda, intimada e publicada, a cada una de las dichas partes e aquella haviendo aquella por leyda, entendida e esplanada, luego en aquel instant que se les intimo assi los dichos abbat, prior, cellerer e monges, todos concordos, alguno de ellos no discrepant, como los dicho oydor, jurados, concejo e universitat, assi infançones como lavradores, assi bien todos concordos e algun de ellos no discrepant, dixieron que en la mejor forma e manera que de derecho e de fecho podian e devian la sobredicha sentencia, e todas/ (*folio XXXVI r.º*) e cada unas cosas en ella contenidas los unos e los otros e converso obvedecian, loavan, aprobavan, segunt de fecho aquel o aquella obedescieron, loaron, aprobaron e emologaron, de la qual intimacion e loacion cada una de las dichas partes no queriendo dar lugar a la pena en los dichos conpromes e sentencia contenida, requerieron ser fecha carta publica, e aquella, continuada al pie de la dicha sentencia que fecha fue lugares un mesmo dia, mes e anyo susodichos, en la qual fueron testimonios quanto a la loacion fecha por los dichos abbat, prior, cellerer e monges, Juan de Rada escudero, vezino del lugar de Muriello del Fruyto, e Martin d'Eguizabal carpentero, resident en el dicho monesterio, e quanto a la loacion fecha por los dichos de Carcastiello fueron testimonios el dicho Juan de Rada, e Ximen d'Artieda, vezino assi mesmo del dicho lugar de Muriello del Fruyto. E yo Martin Yniguiz d'Ezcarroz, notario publico e iurado por autoritat real en e por todo el regno de Navarra, que a todas e cada unas cosas sobredichas una ensemble con los dichos testimonios present fui, e qui la present carta de sentencia arbitrara, con otra consemblant, las dos de un mesmo tenor de la nota por mi reccevida ensemble con la loacion, al pie de aquella continuada, en publica forma con mi propia mano reduzi en estos dos pargaminos cosidos, e acavo el postrimero reglon del primero pergamino do se leye: a esspenssas comunes, e comienca el primero reglon del segundo pargamino do se leye: contribuyendo; con un raso emendado en el XXIIIº reglon de la dicha sentencia, do se leye: pues los; e con un interlineas en el XXXVI IIIº reglon de la dicha sentencia, do se leye: e quanto; e con una barradura en el Vº renglon del segundo pargamino; e con las captiones en el seteno reglon del dito segundo pargamino, e do se leye: capturas de las; e con una barradura en el XXIIº reglon, do se leye: dicho; e con otro interlineo en eel XXIII.º reglon, do se leye: alcalde; e con otro interlinado en el XXXIIº reglon, do se leye: de nos; e con otro

interlineo en el XXXXVII<sup>o</sup> region del dicho segundo pargamino, do se leye: assi infançones como lavradores; e con dos interlineos en el primero e en el segundo region de present signatura, do se leye, el primero: carga de, e el segundo pargamino, do se leye: todo; acaescido por error e non por vicio e fiz aqui este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat.

Et empues de esto, en la cibdat de Tudela el primero dia del mes de abril le anyo mill quatroziento sesenta e dos, dentro de las casas e palacios del sobredicho sennor Mossen Martin/ (*folio XXXVI vt.º*) de Peralta, chancellor de Navarra, situados en la dicha ciudad en la parroquia de Santa Maria la Mayor de la dicha ciudad, con sus ciertas afrontaciones, e seyendo presentes en el dicho logar los dichos sennores Mossen Martin de Peralta, don Ximeno de Miraglo chantre, juezes e arbitros sobredichos, e assi bien seyendo presentes en la dicha ciudad e casa el reverent sennor fray Ihoan de Peralta, abbat del dito monesterio de Santa Maria de La Oliva, e en presencia de mi Pero Lopez de Sanguessa vezino de la dita ciudat, notario publico, e de los testigos infrascriptos, el dicho abbat dixo endrecando sus palabras ante (9) los dichos iuezes e arbitros deziendo: «sennores la merced vuestra bien sabe que a causa de las questiones e pleytos, que havya o se esperaban ser e mover, entre el convento de sennora Santa Maria del Oliva con los del lugar de Carcastiello, e vosotros sennores a paz declarado por el poderia a vosotros dado, ciertos capitulos e por quanto como paresce por el dicho compromes e sentencia otorgamos poderio para si algun dubdo acaesciesse en el tiempo advenidero por vos seynnones fuesse reparado, modificado e declarado, en manera que todos oviessemos bien bivar; e sennores por quanto ay ciertos capitulos en la dicha sentencia, los quales en drecha bien entender non se pueden por espical en un capitulo que fabla del vender de las yerbas, e en otro capitulo de las assaduras que los hjerbajantes suelen dar, e en quanto toca a otro capitol que trapta e fabla de los homicidios, medios homicidios, e otras colonias, e en quanto toca al capitol de fazer leynas los hervajantes, e otras cosas en el dicho compromes e sentencia contenidas, aquellos vistos por vosotros sennyores suplico, ruego e en iusticia requiero, assi por mi como abbat del dito monesterio como en vez e nombre de todos los otros monges e officiales del dito monesterio, los ditos capitulos ayais ad declarar e reparar e modificar, que sea servicio de Dios e de todas las partes». E los quales dichos sennores Mossen Martin de Peralta (e) don Ximeno de Miraglo, chantre, arbitros sobreditos, dixieron vista la dicha sentencia e el poderio a ellos dado farian aquello que debiessen de iusticia, la qual sobredita sentencia les fue presentada e demostrada, e aquella vista e entendida, reparando e modificando los sobredichos capitulos, declararon sobre los ditos capitulos lo que se sigue: primeramente, en quanto toca a un capitulo contenido en el sobredito compromes e sentencia que fabla del vender de las yerbas por nuestra sentencia deffinitiva, amoderando e reparando, declaramos que pues el / (*folio XXXVII r.º*) abbat e convento han de vender las yerbas e han asegurar a los compradores que los ditos abbat e convento han de vender las yerbas e han asegurar a los compradores, que los dichos abbat e convento, que agora son o por tiempo seran, hayan poder e facultad de poner guardas las que querran e por bien terran, e que puedan guardar las yerbas e carnerear a qualquiere o qualesquiere que entraren a pacer las ditas yerbas sin licencia de los ditos abbat e convento del Oliva, que agora es e por tiempo sera assi. Item, reparando e modificando en quanto toca a las assaduras que los de Carcastiello deben haber, declaramos pues non se falla por scriptura ninguna que las deben haber, si non sola costumbre, la qual costumbre solian haber quando vendian las yerbas, e pues se ha declarado que el abbat debe vender e non los de Carcastiello non deben haber assaduras

ningunas, pero amoderando mandamos que luego en este present annyo e en todos los annos que se venderan las dichas yerbas aya a dar el dicho abbat e convento, que agora son o por tiempo seran, a los ditos de Carcastiello seys reses, o por su estimacion treynta sueldos fe(a)bles por cada una res, e si por aventura non se podiessen, vender las ditas yerbas, que en este tal caso non ayan ninguna res los ditos de Carcastiello, salvo quando vendiessen las ditas yerbas, e esto sya a elecion e escogimiento del dito abbat e convento si querran dar las dichas seys reses o los dichos treynta sueldos fe(a)bles. Item, quanto toca al capitol que trapta e fabla del homicidio o medio homicidio, penas e colonias, ultra el dicho homicidio, medio homicidio, se declara ser del abbat e convento que qualquiere feridura que acaescera que faga sangre, que pena e colonia de toda sangre, declaramos que sea del abbat e convento a menos de part ninguna de los de Carcastiello, e la otras penas que acaesceran de falssos pesos o de falsas medidas e de feridas que non aya sangre, que sea la meatad para el dicho monesterio del Oliva e la otra meatad para el concejo de Carcastiello. Item, assi bien declaramos que los compradores de las yerbas en los terminos comunes puedan fazer leynas para sus fogarales e corrales, e assi toda la sobredita declaracion, modificacion e reparacion, mandamos a los ditos abbat e convento de la dicha Oliva e a los dichos de Carcastiello, ayan a loar, ratificar e aprovar todo lo de suso contenido e por nos declarado, so la pena de los dichos mill e quinientos florines de oro en el compromis e sentencia contenidos. Mandando a mi notario, que la sobredita reparacion e modificacion oviesse a intimar e notificar a los dichos abbat e convento e a los dichos/ (*folio XXXVII vt.º*) de Carcastiello, porque ninguna de las dichas partes ynorancia pretender non podiessen. Testigos son e fueron presentes a todo lo sobredicho, los quales clamados e rogados, e que por tales testignos se otorgaron ser, son a saver, Mossen Sebastian Perez e Joan de Arguedas escudero, vezinos o habitantes de la dicha ciudad de Tudela.

E empues de esto, en la dicha ciudad de Tudela el seteno dia del sobredito mes de abril del sobredito anno mill y CCCC.LX.II, en presencia de mi dito notario e testigos avaxo scriptos, la sobredita modificacion e reparacion de suso contenida fue intimada toda, de mot a mot, e leyda al dito fray Johan de Peralta, abbat de La Oliva, e a Per Ayayz que se dixo ser del dito lugar de Carcastiello e a Martin de Lerga, vezino otro si del dito lugar de Carcastiello, dixieron que en quanto en ellos e en cada uno de ellos era, todo lo sobredito loavan, aprobavan e ratificavan, como de fecho loaron, ratificaron e aprobaron, requiriendo por mi notario, por non encorrer en las penas, fiziesse de notal carta publica.

Testigos presentes fueron a la dicha intimacion, Sanchco Baraçe e Johan Lopez de Thauست vezinos de la dicha ciudad de Tudela.

Et empues de esto, en la dicha ciudad de Tudela el dozeno dia del mes de genero del anno mill.CCCC.LX.III, Per Avayz jurado del dito lugar de Carcastiello, Johan Salvador vezino del dito lugar de Carcastiello, e procuradores que se dixeron ser del dito lugar de Carcastiello para loar e ratificar todo lo declarado e moderado por los sobreditos iuezes, la qual procuracion prometieron e asseguraron traer en poder de mi dicho e infrascripto notario, e leydos todos los sobreditos capitulos de la dicha declaracion e moderacion, dixieron que ellos por si e como procuradores del dicho lugar de Carcastiello, e en vez e nombre de todo el concejo e por non encorrer en las penas loavan, ratificavan e aprobavan, como de fecho loaron, ratificaron e aprobaron, todo lo sobredito, requiriendo por mi dito e infrascripto notario ser fecho de ello tal carta publica.

Testigos presentes fueron a la dita loacion, don Juan de Almoravi clerigo, e Juan de Eroست vezinos de la dicha ciudad de Tudela.

Signo de mi Pero Lopez de Sanguessa vezino de la ciudad de Tudela, notario

publico por autoridad apostolical e autoridad real en todo el regno de Navarra, a todo lo sobredicho e cada acto e parte de ello, a una con los sobredichos testigos, presente fuy en el logar e la present modificacion, loacion e ratificacion, de la nota por mi rescevida, con un interlineo en el X<sup>o</sup> reglon compeçando al leer por de suso, do se lee: pues; e una raedura en el veynte ,cinqueno renglon, do se lee: por; con mi propia mano escrivi e fiz en ella este mi/ (*folio XXXVIII r<sup>o</sup>*) signo acostumbrado en fe e en testimonio de verdat (10).

(1) Sentencia arbitraria de entre Carcastillo y La Oliva dada por Mossen Martin de Peralta chancellor de Navarra e don Ximeno de Miraglo chanfre de Tudela. Datum anno Nativitate M.CCCC.LX.III. *Precede encabezamiento en B.-* (2) e] et en el ms. *A lo largo del texto hemos rectificado la interpretación que se hace del signo E como «et», por su forma romance.-* (3) on] entre lineas en B.- (4) yermas] yerbas, tachado «—bas» por «—mas» en B.- (5) *En el margen inferior del folio se puede leer:* No bala lo borrado en la linea treinta do dice: «bas», y balga lo sobrepuesto en la dicha linea do dice: «mas»; Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Invalidación y rectificación notarial de otra mano en B.-* (6) requirira] corregido en B.- (Z) *En el margen inferior del folio se puede leer:* No vala lo borrado en la linea onçe do decia: «quia», e vala lo sobrespuesto en la dicha linea do dice: «quirira».; Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Invalidación y rectificación notarial de otra mano en B.-* (8) quinientas] omite B.- (9) ante] enta en B.- (10) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade B.*

## 100

1499. agosto. 20

Pamplona

*Doña Catalina I de Foix, reina y lugarteniente general de Navarra, a instancias de don Pedro de Eraso abad de La Oliva, requiere a los alcaldes y jurados de los concejos de Mélida y Santacara, para que comparezcan ante el Consejo Real del reino y den respuesta a cuantos atropellos se les imputan contra la gente de dicho monasterio, cuando edificaban un molino harinero dentro de su propiedad.*

*(inserto en doc. 101 de esta colección)*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 446 (inserto en doc. 101) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXV vt.º (B).

Dona Cathelina (1), infanta e lugartenient general en aqueste regno de Navarra, por los muy excelentes principes don Joan e dona Cathelina (1), por la gracia de Dios rey y reyna de Navarra, duques de Nemoux (2), de Gandia, de Montblanch (3), de Peynafiel (4), condes de Fox, sennyores (5) de Bearn (6), condes de Bigorra, de Ribagorça, sennores de la ciudat (7) de Balaguer, a los alcaldes, jurados e concejos vezinos de los lugares de Melida y Santacara (8), y a cada uno de vos segunt vos toqua (9) e pertenesce a vos pueda toquar (9) e pertenescer, assi concejalmente como singularmente, junta o divisament, salud. Mandamos expressament que III<sup>o</sup> (10) dia del mes de septiembre primero venient, sin otro III<sup>o</sup> (10) dia, seades e parescades ante nos e las gentes del

Consejo Real por responder a las demanda o demandas que el fiel consejero de los reyes nuestros senhores, bien amado nuestro don fray Pedro de Erasso (11), abbat del monasterio de Santa Maria de La Oliva, contra vosotros e cada uno de vos quiera dezir, proponer y allegar, en razón que dize que el queriendo edifficar un (12) molino farinero cabe el lugar de Carcastillo, en tierra e suelo del dicho su monasterio, que vosotros los sobrenombrados, mano armada e poderosamente, en dias cerca passados como hombres superbos y de vuestro cabo non temiendo a Dios ni al rigor de la justicia, abeys (13) ydo donde estaban obrando los piedrapiqueros del dicho abbat, y de mala manera los abeys (13) fecho apartar e quitar encorriendo y dexando vos encorrer en grandes penas y colonias contra los semejantes impuestas, y de otras cosas si de nuebo contra vosotros querra dezir, proponer y alegar, sobre esto e por fazer e complexer lo que de drecho fuere.

Dada en la cibdat de Pomplona, so el sello de la chancelleria, XX dia de agosto anno mil CCCC.LXXXX.IX (14). Joanes de Jasso doctor. Martinus de Rutia (15) por la sennora infanta lugartenient general en el Consello Real.

---

(1) Cathalina] Katelina B.- (2) Nemoux] Nemous B.- (3) Montblanch] Monblanc B.- (4) Peynafiel] Pennafiel B.- (5) sennyores] senhores B.- (6) Bearn] Bearne B.- (7) ciudat] cibdad B.- (8) Santacara] Santa Cara A.- (9) toquar] tocar B.- (10) III.º] tercero B.- (11) Erassol Herasso B.- (12) edifficar un] hedifficar hun A.- (13) abeys] habeys B.- (14) anno mil CCCC.LXXXX.IX] anno Domini mill CCCC.XC.IX B.- (15) Martinus de Rutia] M. de Ruthia A.

## 101

1500. abril 7

Pamplona

*Doña Catalina I de Foix, reina y lugarteniente general de Navarra, dicta sentencia permitiendo al monasterio de La Oliva edificar dentro de sus tierras y junto a Carcastillo, un molino hidráulico a orillas del río Aragón, con lo que se pone fin al pleito que dichos monjes sostuvieron con las villas de Mélida, Santacara y Carcastillo.*

AGN. Ord. Reg. La Oliva, leg. 20 n.º 446 (original deteriorado) (A).

AGN. Lib. Bec. La Oliva, f.º LXXV r.º/LXXXIII r.º (B).

Cit. UBANI, B.: Anales (9S) pg. 173.

Cit. MEMORIAL(77) pg. 227 n.º 18.

(1) Dona Cathelina, infanta e lugartenient general en aqueste regno de Navarra, por los muy excelentes principes don Joan por la gracia de Dios rey de Navarra, duque de Nemoux, de Gandia, de Monblanc, de Pennafiel, conde de Fox, sennor de Bearne, conde de Bigorra, de Ribagorca, sennor de la cibdat de Balaguer, e don Kathelina por la mesma gracia reyna propietaria del dicho regno, duquesa de los dichos duquados, condessa e sennora de los dichos condados e sennorios, todos quantos las presentes veran e oyan

salut Fazemos saber que parecieron ante nos e las gentes del Real Consello en iuyzzio, por via de citacion e demanda, son a saber, Charles de Bergara, secretario e procurador/ (*folio LXXV vtº*) en el dicho consejo e Corte mayor, e procurador del reverendo e bien amado nuestro don fray Pedro de Erasso, abbat del monesterio de Santa Maria de La Oliva, fecha fue de su dicha procuracion buena e sufficiente demandant de la una parte; e Miguel Martiniz de Lesaca, assi bien procurador en el dicho conssejo e Corte Mayor, e procurador de los alcaldes jurados concejos vezinos de Melida e Santacara, fecha fe de su dicha procuracion buena e sufficient deffendient de la otra; la qual dicha citacion e demanda e razones de ay subseguidas, una empues otra, son del tenor e forma siguiente:

*(sigue al doc. 100 de esta colección)*

Martin de Bergara, secretario por ante vos muy ilustre infanta dona Catelina, lugarteniente general en el regno de Navarra, en el vuestro noble conssejo yo el vuestro humill Charles de Vergara secretario, procurador legitimamente constituido por el venerable fray Pedro de Erasso abbat/ (*folio LXXVI rº*) de La Oliva, fecha fe de mi procuracion buena e sufficient en virtud de aquello propongo en demanda contra los alcaldes, jurados, concejos, vezinos y habitantes de los lugares de Melida, Carcastillo e Santacara, e contra cada uno de ellos segunt les toca e pertenesce, e digo que segunt dreGho, fuero, uso y libertat, de este regno de Navarra, cada fijodalgo tiene e puede e tiene libertat en lo suyo o a el pertenesciente, fragoar y edifficar e obrar lo que quiere e por bien tiene, e bien assi en el rio fazer molino mas que no sea en prejuyzio enorme de terçero, e que conssiderando que a su monesterio se sigue mucha utilidat e provecho en la hedificacion, construccion, de un molino, mi dicho constituyente ha acordado fazer por el gran bien que se sigue para el dicho monesterio e en no fazer se quita mucha substentacion a los religiosos e monesterio, en su propio termino e suelo, en la endrecera de una su heredat que se llama la pieça de los monges del monesterio assi el dicho molino como la presa, y cortar la agua para cortar aquella e otras cosas al dicho molino anexas y nescessarias, y habiendo principiado el dicho molino y estando en la dicha deliberacion digo que ha pervenido a noticia del dicho mi costituyente, de commo los dichos deffendientes o alguno de ellos, han emprendido de le contrastar y poner empacho en el dicho fragoamiento, edificio y obra, a menos de tener causa ni razon porque suplico en nombre de mi dicha partida, inhíbays, vedeys y defendays, a los dichos alcaldes, jurados, concejos e perssonas singulares de los dichos lugares a que no hayan de perturbar, inquietar, nin molestar, al dicho abbat ni a sus criados, obreros e familiares, ni otros en la dicha obra fragamiento, ante le dexten fazer aquel sin empacho alguno, condemnandolos en las spenssas esto digo con protestacion de menguar mudar e de mas dezir e etcetera. Petrus de Navaz.

Por ante vos los muy altos principes e etcetera, e vuestro alto conssejo e etcetera; yo el vuestro humill Miguel Martiniz de Lessaca, procurador de los alcaldes, jurados, concejos, vezinos de Melida, Carcastillo y Santacara citados, en virtud de mi procuracion no receviendo por parte sufficient al dicho fray Pedro de Herasso, abbat de La Oliva, demandant, sino quanto de drecho debo e sostenido e con la dicha protestacion con animo de contestar, todo lo prejudiciable negado, lo favorable accep(t)ando e tomando, mis contrarios articulos y excepciones, perentorias e lidientes, la intencion de la parte adversa insistiendo en la negativa de lo preiudicable, digo que la dicha demanda es deffectuosa e incompetente presentada, por quanto el demandante a menos de consentimiento de los monges e convento faziendo todos parte no puede intemprar la dicha demanda

mayormente que/ (*folio LXXVI vt.º*) segunt la introduccion de ella, pressuponiendo la facultat de edifficar molinos, permissa a los fi josdalgo, el demandant mas paresce que el es enjuyzio como Pedro de Herasso, perssona de la condicion de fijodalgo, que como abbat, en la qual abbadia o dignidat no cae la diferencia e calidat de fijodalgo de labradores, de manera que es visto ser en juyzio en nombre propio en el qual nombre no seria sennor de la que dize heredat donde pretiende fazer el dicho hedificio de molino, ante la tal heredat seria junnta indivisamente del abbat, frayres, monges e convento cuyo consentimiento devia intervenir en la proposicion de la dicha demanda fecha por parte incompetente, y aun requiriria la dicha hedificacion, atemptada segunt la capitula del fuero, licencia e consentimiento de la real magestat; en siguiente digo que la dicha demanda en el modo de concluyr es deffectuosa, por quanto se debia pedir que fuesse declarado el demandante tener drecho de hedifficar despues en consinacion e continuacion del drecho, supplicando decernimiento de inhibicion cuya obmission es forma defectuosa e inepta, deliberar e concluyr segunt la razon scripta y ahun estilo y obserbancia y pratica del consejo, por las quales razones la dicha demanda debe ser ripellida e lacerada, e no partiendo de esto y espacificando las causas de legitima contradicion e sufficiente para impedir la dicha hedificacion del aserto molino, digo que el dicho fragoamiento debe ser impedido e prohibido, por quanto la factura del dicho molino se faze sin necessitat e con poca utillidat del dicho hedifficante y aun del monesterio de La Oliva, e infiere grande danno el perjuyzio a mis constituyentes e a la libertat de ellos usada y acostumbrada, e redimida violacion e contraveniencia de cierta scriptura arbitraria en dias passados pronunciada entre los dichos abbat, frayres, monges e convento del dicho monesterio e mis constituyentes, e quando la factura del hedificio al hedifficant aprovecha poco a causa incomodo al tercero es illicita e debe ser impedida la tal fragoacion, como seria en el caso present, que conssiderando que el dicho monasterio tiene molino en los terminos de Melida, que vale la renta cada anno dozientos florines, cessa la dicha necessitat, e a otra parte, la dicha hedificacion nuebamente hedificada intemptada causaria distincion e diminucion del dicho molino que esta hedificado, el qual molino seyendo de los deffendientes fue adjudicado al dicho monasterio en recompensa de otro molino que el monasterio tenia encima de Carcastillo, para que aquel ubyesse de cessar a causa del regadio de los deffendientes cuyas heredades se perdian/ (*folio LXXVII r.º*) por la ocupacion de la agoa que el dicho molino antiguo e disminuido fazia, por la qual ocupacion las heredades puestas en el dicho regadio carescian de agua y a falta de la dicha agua los pueblos deffendientes se destruyan e perdian, e los arbitros mirando que los dichos lugares se perdian a causa del dicho molino adjudicaron el molino de los deffendientes al monasterio e que la dicha agua que yba al dicho molino derribasse por la cequia de Melida avaxo ata el dicho molino de Melida, dexando siempre dos moladas de agua para el dicho monasterio, para que discorviesse por la dicha cequia de manera que siempre hubyesse de disfluyr por la dicha cequia la cantidad de dos moiadas de agoa sin tomar ni tocar por el dicho monasterio para el dicho molino viejo ni otro sin licencia e consentimiento de los deffendientes, los quales porque el dicho regadio fuesse conservado partieron mano del dicho su molino arto provechoso e fincaron obligados e condempnados a perpetuo a traer para el dicho molino adudicado al dicho monesterio una muela de agua corrient e que fuessen tenidos de moler ay concejalment e singularment, dando lugar al fraguamiento intentado por el demandante redundaria contra vencion de la dicha sentencia e distribucion del dicho rçgadio, alterando e disminuiendo la dicha cequia en la agua que derriba por ella a los terminos, regadio e molino, de Melida, entre la qual villa de Melida y el dicho monasterio intervieno la dicha sentencia arbitraria



por los respectos contenientes la conservacion del dicho regadio cuya confirmacion infiere publica y privada utilitat, e sin susistencia de necessitat en la dicha hedifficacion, e aunque subssistiessen utilitat en necessitat la dicha agua seria bastante para los regadios e molinos intentados y estante la dicha sufficiencia deben seer prefferidas la utilitat e necessitat de los deffendientes anteriores en ocupar la dicha agua, e sin el consentimiento e con prejuizio de los deffendientes no se puede fazer la dicha fraguacion dannosa, e por el contrario el ressamiento de la dicha obra es necessario e util a los deffendientes ca cessando el dicho edifficio discurriera sufficiencia de aguas por al regadio sobredicho y aun para el molino adjudicado para el dicho monesterio, para que el cuerpo y la cequia quedara en su estado usado y acostumbrado llano e ygual e sin recrescimiento de gastos nuevos en limpiar ni otras cosas, y aun la presa donde se toma la agua en el rio d'Aragon non querria mayor levantamiento e quedara mas segura en el cuerpo de la acequia, cessara la ocassion que la agua no aya de entrar en el rio de Aragon por las venas/ (*folio LXXVII vt.º*) de la tierra, ni el rio de Aragon terna tanta dispusicion para entrar en la cequia ni discurrir los lados ni fronteras de ella, e faziendose el dicho molino todo el contrario seguira por quanto para que la agua del dicho molino aya salto convenible para moler de necessitat, el demandante ha de afondar e cabar de parte devaxo del salto la dicha cequia quatro o cinco codos allende del estado en que esta agora la dicha cequia, e por los levantamiento e afondamiento segunt la relacion de maestros se segura que la agua de la dicha cequia en las endreceras afondadas que trasmanara al rio d'Aragon, el qual va muy junto en algunas endreceras a un paso con la dicha cequia, e por causa de la dicha cabadura y afondamiento por el preparatorio y aguatorio que se habra de fazer porque los rodeznos del molino no sengurguen la dicha cequia sera vazuada de agua por las venas de la tierra e ubertura nueva entrando en Aragon ante de llegar con una legua a los regadios de los deffendientes, e bien assi, por el dicho lebantamiento que se habra de fazer para el sato de la dicha agua encima de las canales se ha de represar la agua, e subira de lo que agora sube mas de dos condos a retornar al açua y arcal mayor del rio de Aragon, donde la dicha agu(a) se emboca y entra en la cequia, e no discurrera la agua como agora corre sin lebantar el dicho arcal, e si se levantasse el dicho arcal quedaria en gran peligro aquel e facilmente se podria romper segunt el impetu e fuerça del agua del rio de Aragon, e rompiendose el dicho arcal los dichos regadios se perderian e se destruyrian los deffendientes cuyas facultades no bastarian a refazer el dicho arcal, e no menos por el levantamiento de la dicha cequia para dar el sato a la agua se sigue que los spiradores que tiene la dicha cequia para en el tiempo de la crescida de Aragon, sean de cerrar e regar los dichos spiraderos, e se han de levantar aquellos e por la represa do la agua y altura de ella e atendido el poco spacio que ay entre el rio d'Aragon e la cequia e con las crescidas gra(n)des del rio batera la dicha agua de dentro y de fuera la cequia, y con la sobra el impetu de la agua la dicha cequia sera troncada e con la dicha fondura y altura e demasia de la agua, e con el reposo que tomara comencando de la represa de las canales fasta donde la agua se toma y enboca para la dicha cequia se cansaria acrescentamiento de la limpia y escombradura, poniendo çinco hombres en lugar de uno, ca por la fondura de la dicha cequia no yra la agua tan seguida como agora discorre e quedara la tierra e suziedad muy plegada, e menos de esto acaescera que quando los rodetes y las otras cosas necessarias para el dicho molino se desconcertaren/ (*folio LXXVIII r,º*) en tal caso se abra de cortar la agua de la dicha cequia e por estar tomada e recogida cessara de discurrir a los dichos regadios e se perderan los panes e vinas, y otros dannos se podria subseguir si la dicha fraguacion fuesse permitida, e puesto caso e no otorgado el dominio del dicho

suelo y edificio perteneciese al dicho demandante, atendido que la propiedad e uso de las dichas cequia de agoa que por ella discurre son de los deffendientes, assi por preocupacion como por la dicha arbitraria por tiempo prescripto e inmemoral en aca, sin impedimiento de molino alguno del dicho monesterio, e considerando que se causa alteracion en la cequia y en la sufficiencia e curso de la dicha agua, e recrescen gastos en la requisicion purgacion de la dicha cequia, e aun de la qual el demandante debe carecer de la facultat de fraguar el dicho edificio, anichilando e destruyendo a los dichos regadios, en los quales consiste la vida y sustentacion de los deffendientes e pagan los derechos reales y la perdicion de los dichos regadios, es danno intollerable e enorme a los defendientes, los quales justissimamente pueden impedir la dicha hedificacion, mas voluntaria que nescessaria y util e muy prejudicial a los deffendientes, en cuyo nombre suplico muy humillmente que por vuestra sentencia diffinitiva ayaes de declarar el demandant carecer del derecho de fraguar el dicho molino, tomando la agua de la dicha cequia e la contradicion suya ser justa e suficiente, para impedir el dicho fraguamiento dandoles por quitos y absueltos de la dicha demanda imponiendo silencio perpetuo, condepnando en las costas al demandante y pronunciando la dicha demanda carecer de competencia apta formacion, ni obsta la manifestacion por ser extrajudicial e etcetera; e las cosas arriba dichas ser assi son publicas, otorgadas por la parte adversa en presencia de buenas gentes, de las quales las endrecho stantes e etcetera; las en fuero stantes e etcetera; esta respuesta fago con protestacion de amejorar y de mas dezir e etcetera. Martino de Licaraçu.

E yo el dicho Charles de Bergara, secretario e procurador del dicho abbat de La Oliva, pressupuestas las afirmativa negativa petition, declaratoria, inhibicion, condepnacion, usadas y acostumbradas, respondiendo a un escripto de contestacion por Miguel Martiniz de Lessaca, procurador de los alcaldes, jurados e concejos de Melida e Carcastillo e Santacara, contra mi partida en juyzio puntado digo la demanda es aptamente formada a menos que tiene impugnacion alguna; e digo que el abbat puede muy bien intemprar la dicha demanda sin los monges e convento por quanto al dicho abbat/ (*folio LXXVIII vt.º*) quando fue esleydo por abbat, fue prebelegiado a la administracion del dicho monesterio y de los derechos de el e quando alguno es puesto a de alguna administracion tiene facultat de demandar y defender todos los derechos e pertinencias del monesterio que a el es encomendado, e assi el puede muy bien a menos de monges ni convento proponer la dicha demanda ni el demandante es en juyzio en nombre propio ante como abbat de La Oliva, segunt consta por el serie de la demanda ni obsta lo que dize que narra en la demanda la facultad de fazer molinos tener los fijosdalgo e etcetera; porque aquello tal se pone por diferencia de los labradores, los quales non pueden hedificar molino sin licencia del rey o de su sennor, e no porque sea cal idat necessaria, y aunque fuesse cal idat neçessaria, es çierto que tomando por division suficiente la de fijosdalgo y labradores, el administrador o el monesterio mas sea de dezir fi jodalgo que no labrador, e mas se dize fi jodalgo por las libertades como es el dicho monesterio que no a otro fin, e yo puedo muy bien intentar mi demanda segund mas provechoso me fuere, e assi digo la dicha demanda es propuesta en nombre abbacial e no en nombre propio; ni seria defectuosa la demanda en el modo de concluir, porque concluye lo que me cumple o ninguno puede seer compelido a mas de mandar de lo que quiere en especial, que la conclusion se infiere de lo narrado ni es menester pedir ser declarado tener derecho un constituyente porque su entencion esta muy fundada por querer fazer el dicho suelo propio del monasterio a menos de otra declaracion, e presupone tener (2) derecho un costituyente pues pide inhibicion ni ay tal derecho ni observancia que tal

mande, o si alguno voluntariamente lo pone no por esso se da necessitat lo que lo tal pidan de manera que la demanda es propuesta por parte competente e es bien formada; assi bien digo, que la fraguacion del dicho molino es muy provechosa y aun necessaria para el dicho monasterio, non obstante que tenga otro molino en los terminos de Melida por quanto en tiempos passados todos los de Castilescar, Sadaba, Exea e todos los frontaleros de Aragon, acostumbraban de yr a moler su çebera al dicho molino de cabe Melida, e agora de poco tiempo aca los de Melida a todos los aragoneses que venian al dicho molino, con gran subervia e poco comedimiento, de que echado su trigo gruenca (?) los sacaban y echaban aquel de fuera, deziendo que ellos pertendian de moler, por la qual demaesia ha dexado y dexan de venir a moler al dicho molino, e a falta de moledores queda aquel mas dannoso provechoso para el monesterio e sin rebencia ninguna/ (*folio LXXIX r.º*). E bien assi, como dicho es, todos los frontaleros de Aragon yban a moler al dicho molino primero de cabe Melida, e por respecto de la dicha demasia, e bien assi, por quanto los de Morillo el Fruyto han fecho pocos dias ha un molino en el rio d'Aragon, e bien assi, barco grande con su carga que aprovecha por un puente cabe Carcastillo visto-que les es mas çerca e no assi enojo van todos a moler al dicho molino de Morillo, desaparrochiando al dicho molino del monesterio donde se pierden dozientos cafizes de trigo poco mas o menos que se solian ganar y haber, e faziendo el dicho molino donde agora lo debia de fazer el dicho abbat, esta aquel mucho a mano a los dichos aragoneses e mas cerca e no seran fatigados, vernan todos los frontaleros de Aragon a moler a el e redundara de provecho al dicho monesterio mas de dozientos cafizes de trigo por anno, los quales se perdian e pierden en henorme lesion de el cessando la dicha fragoacion de manera que ay mucha necessitat e utilitat para el monesterio en la dicha fraguacion; ni se pierde el primer molino como los adversos lo artentan dezir, ante aquel queda y quedara en su pie corriente e moliente e lo sosternan, y aun allende de esto ay otra necessitat, que ios deffendientes toman la agua en cada semana dos vezes e mas segunt bien les viene, en especial en el verano, quando mas es menester cessa de moler a culpa de los deffendientes, e assi redundara dano al monasterio sino por la fatura del molino contentoso no se remediase; ni tampoco se infiere prejuyzio en la fragoacion de lo uno, como dicho es, porque no cessaria ni se destruiria el molino antiguo, assi bien, porque habra tanta sufficiencia de agua para el regadio como ay agora, a menos de ser diminuida aquella, ni recibira la cequia alteracion dannosa a los deffendientes, e si por ventura por la limpia de ella se recrescieren algunos gastos, mi partida dende agora of reçe todo lo que en gastos recresciere de lo satisfacer e pagar con que los deffendientes fagan la limpia usada y acostumbrada, e todo lo que recresciere en limpia o en gastos el dicho abbat quede obligado a lo limpiar a expenssas del monesterio; ni tanpoco satisfaze la razon que dizen que la presa requerira mayor lebantamiento cessando la dicha obra, por quanto digo que la dicha presa no se lebantara mas de lo que esta ni se tocara en cosa ninguna, ante quedara en su prestino estado, ni tampoco entrada la agua de la çequia mas que al presente en el rio de Aragon por las venas, por la fortaleza de la tierra e por la distancia del rio a la cequia discurriria fronteras de la cequia, e caso que algunas fronteras cayessen, las tales seria forçado el dicho abbat o su monasterio ayan de limpiar e refazer por/ (*folio LXXIX vt.º*) la gran utilitat que en ello les verna, a lo qual se of rescen commo quiera que no ay tal peligro, e quando ubiesse no seria inferiente danno a los deffendientes ni se a de fondar la que dizen cequia c,inco codos, e quando mucho seria menester dos o tres de aquello en çinco o seys codos de vallestá quando mucho, e por el dicho fundamento la agua no trasmanara mas de lo que al puent al rio de Aragon, ni seria la cequia al tiempo contigua al rio que agora en especial que todo se remedie por quanto

todo lo que menester fuere se ensancha la dicha cequia al nibel o quantitat de lo que se afondara, de manera que la agua terna el curso tan desocupado como agora e tan libre e aun mas que agora, a menos que cause impetu ni ocasion de danno alguno en la cequia el dicho fandamiento fazedero en poca quantitat, ni tanpoco por respecto de los rodetes ni en otra manera, se atajara la agua discurrer para el regadio echandola al rio de Aragon ni a otra parte, ante aquella disfluyra e discurrira desocupadamente en todo tiempo aunque aya menester el dicho molino algunos reparos por quanto po la cequia mayor ante de llegar al molino se fara otra cequia atajando la que yra al molino a manera de sangradero, por la qual la agua yra e discurrira sin ocupacion ni prejuyzio de los deffendientes ni del regadio, o si algun lebantamiento se ha de fazer para la dicha agua digo que aquella sera quando mucho codo e medio, el qual lebantamiento segunt por la speriencia lo veran maestros no fara reposar la agua dos tiros de vallesta, e la represa non llegara a la açur ni arcal mayor con quatro tiros de vallesta, e el curso de la agua a menos de tocar el dicho arcal quedara tan libre e desocupada como agora, el qual arcal, como dicho es, no se ha de levantar ni vaxar ni ha de recevir alteracion ni mutacion ni tanpoco se han de alterar ni tocar los espiradores a causa de la dicha fraguacion, ante han de estar inconcusos como estan al tiempo presente, e no habra mas propinquidar de la cequia al rio de que fecho el dicho molino de lo que ay agora ni se causara mayor impetu, por las razones ya dichas, ni tomara la agua mas reposo por la dicha fondura, por quanto como dicho es tambien, se emsantara (?) si menester fuere al nibel, e quando en limpia acrecentasse mi partida esta aparejado de fazer el tal acrescentamiento a sus spenssas de manera que la fraguacion del dicho molino no infiere danno ni perjuizio a los deffendientes y redunda en grant provecho del dicho monasterio, sin la qual fraguacion quedaran los monges sin susstentacion, lo qual es mas publica e utilitat por ser cosa spiritual que no que los deffendientes pretienden, e cas que algun perjuizio/ (*folio LXXX r.º*) les veniesse, pues es la dicha fragoacion mas provechosa aun necessario al dicho monesterio e no danosa a los deffendientes, ellos no pueden ni deben impedir aquella, en especial, considerando que se faze en tierra del monasterio, arqual e agua es del monesterio, e si los adverssarios tiend algun drecho seria tan solamente facultat de rigar sus panes concedida por el abbat, monges e convento, del dicho monesterio, e la dicha facultat no les da a drecho de dominio, ante queda el monesterio sennor de la dicha agua, arcal e cequia, con permisso de fazer de ella a sus propias voluntades, en especial, no prejudicando a la facultat e uso de la dicha agua contenida a los deffendientes como se faze en la dicha fraguacion, ni ay tal sentencia como dizen entre los deffendientes y el demandante ni su monesterio, e quando tal ubiesse suplico me sea fecho fe de ella, la qual protesto de impugnar de falssedat, nulledat e de otro qualquiere vicio que dezir se pueda, e quando tal se fallasse digo que lo tal no valrria en perjuizio del monesterio, por quanto causaria enorme lesion e intolerable al dicho monasterio, para lo qual, que en comprometion no podia comprometer faziendo perjuizio al monasterio, a saber es, pribandose de su cequia e agua e facultat de fraguar molino, e seria pronunciada por perssona no competente, quanto mas que en la dicha fraguacion no se contraviene a la que dizen sentencia en cosa alguna por quanto la agua se discorrera para el regadio como agora, e assi digo, que los deffendientes muy viciosamente quieren impedir la dicha fraguacion ni consta la manifestacion etcetera; e lo susodicho ser assi los adversos lo han manifestado dobladas vezes en presencia de buenas gentes, de lo qual lo juridico e etcetera; lo de fecho me offrezco probar sin mea strenir a superflua prueba, esto digo con protestacion de menguar annadir e etcetera; e de mas dezir e etcetera. Petrus de Nabaz

E yo el dicho Miguel Martiniz de Lessaca, procurador de los dichos alcaldes,

jurados, e concejos, e vezinos de Melida, Carcastillo e Santacara, presupuestas las afirmativa negativa petition, declaratoria absolucion, adjudicacion, cessamiento de la dicha fraguacion, supplicadas o suplicaderas contra Charles de Vergara secretario aserto procurador del dicho fray Pedro de Erasso demandante, insistiendo en todo lo contenido en mi cedula primera en lo favorable e faziente contra la parte adversa, e in corroboracion de las dichas causas justamente allegados para impedir la factura del dicho molino, digo que la dicha demanda es deffectuosa y puntada por parte incompetente, por quanto/ (*folio LXXX vtº*) como esta dicho la parte demandante esta en juyzio mas en nombre propio que como abbat, lo qual se demuestra por la expression de la calidat de la fidalguia, la qual qualidat no se considera ni ay en el convento ni en su perlado por seer el convento cuerpo inanimado y el officio del abbat representa o concierne el estado de la Iglesia, de manera que la dicha demanda segunt sus terminos debe ser atribuyda al dicho demandante en nombre propio e no quanto al dicho officio, e puesto caso e no otorgado que la dicha demanda fuesse puntada por el dicho abbat solo es nullo, y el negocio comendoso es arduo de importancia, segunt la mesma parte adversa por su demanda y replication conffiessa de la dicha arduydat, e siempre quedaria una ocasion e portillo para sucitacion de pleitos, y la misma parte adversa da a entender la sucitacion empachandose en impugnar cierta sentencia arbitraria por mi alegada deziendo ser nulla por no haber seydo comprometido y sentenciado, interueniendo sufficiencia de parte del convento cuyo consentimiento intervino, e interueniendo el dicho consentimiento del abbat e convento seyendo pronunciada la dicha sentencia se faze la impugnanacion e mucho mas lo que sera negociado, sentenciado y pronunciado, por virtud de la dicha demanda puntada con el dicho deffecto quedaria con ocassion de impugnacion, y es interesse assi de las partes como de los juezes, que el juizio no se illusorio como seria en el caso presente en seguinte la dicha demanda es deffectuosa quanto a la natura actiba y conclusion, la qual conclusion no corresponde a la natura actiba ni debiera contener declaracion con adjudicacion del dicho suelo quanto al dominio, para que la parte demandante fuesse parte sufficiente a prima faz pora intentar la dicha demanda, la qual sin el dominio del dicho suelo seria puesta sin causa accion e fundamento de forma, que la dicha demanda caresçe de competencia de apta formacion; en seguinte digo que el dicho monesterio no pierde los que dize dozientos caffizes de trigo por desparroquiamiento causado por mis constituyentes faziendo demasia y descortesia a los dichos aragoneses e frontaleros ni a otros, ante el dicho molino esta parroquiado en tal util quanto jamas estuvo por la forma que ha seydo allegado recibiendo cada un anno la parte demandante de renta y probecho la suma de los dozientos florines con demas, e puesto caso e no otorgado ubiesse algun cessamiento de ganancia mayor seria por razon que los dichos frontaleros e aragoneses tienen molino y abastamiento de agua para aquellos e moler sus ceveras, e assi bien por culpa de la parte demandante y del dicho convento en ser remissos e no tener el dicho molino en debido estado de hedefficio y molinero por la/ (*folio LXXXI r.º*) culpa suya, los que van a moler, van escarmentados car cada un anno en la limpia de la cequia se fallan debaxo de los rodetes, a menos de lo que la agua lieba, mas de diez caffizes y de otras ceberas por calamiento del dicho molino, e puesto caso e no otorgado algunos vezinos constituyentes atentassen de preferirse en moler seria muy pocas vezes, e maguera procurassen el dicho preferimiento seria con causa e razon por quanto estan encargados a la torna de agua y reparacion de la presa para el dicho molino quando ubiesse diminucion de agua, bien assi digo, que la factura del molino de Murillo no justifica la demanda de la parte adversa e fraguacion del que dize molino, por quanto el dicho molino ha que esta fraguado moliente y corriente de estos cinquenta e cient annos e

por tiempo inmemorial, ni esta situado el rio Aragon con dos tiros de ballesta, antes esta fraguado en la cequia mayor antigua del regadio del dicho lugar de Moriello, el qual de presente perjudica al demandante mas que en los tiempos passados, ni haze al caso la factura del dicho barco o sirga, por donde parece que la necessitat o utilitat del dicho monesterio ni nunca estubo tan habundante e contante augmento como oy esta, ni ay tal diminucion de dozientos caffizes de trigo por respecto del molino que el dicho monesterio tiene en los terminos de Melida y mencionado en la sentencia arbitraria, ni recreceria el que augmento de los dozientos caffizes de trigo al dicho monesterio en la fraguacion del molino contencosso, e lo que se abantajara en la factura del dicho molino se diminuyra en el dicho molino situado en el termino de Melida en la arbitraria nombrado, e assi no ay lesion enorme, ni aun mediana ni lebe, en el cessamiento del molino contencoso, ni el dicho molino de Melida rescibe impedimiento ni toman los deffendientes la agua en el verano para regar sus panes, por quanto no se faze tal toma de agua, e puesto caso se tomasse sera comoderadamente dexando sufficiencia de agoa para el dicho molino, y se toma solamente ciertos dias contenidos en la dicha sentencia arbitraria, empecando en la meatad del mes de septiembre, octubre, nobiembre, deziembre, jenero, abril e mayo, que son tiempos habidos de agua plubial, y en el tiempo esteril de ago(a), que son los meses de junio o julio y agosto e meatad de septiembre, ni en los meses de febrero e março, no se toca la dicha agua para regar panes ni otra cosa; digo mas, que mis constituyentes serian prejudicados e daynados en la cequia presa y diminucion de agoa por la forma que ha seydo allegado, recresciendo gastos de la limpia e inconveniencias de destruir los dichos regadios, cequia e presa, por causa del lebantamiento/ (*folio LXXXI vtº*) de la presa sangraderos y afrontamiento de la dicha cequia y represamiento de aquella, el qual represamiento y rompimiento se causara por poco lebantamiento de la dicha agua e llegaria fasta la çur, aunque no fuesse sino medyo codo; mayormente los dichos inconvenientes son inevitables attendido el impetuoso del dicho rio de Aragon en la propiedat de la cequia con el dicho rio, que no dista quasi dos codos e la tierra es muy arenosa para el trasmanamiento e estragamiento de la cequia, el qual no se impedira por la que se dize ampieacion, en la qual ampliacion se han de tocar los lados de la cequia e no sufren el dicho tocamiento mayormente el lado dentro el rio d'Aragon, ni se quita el inconveniente del represamiento e alteracion de arcal e reposo de agoa a forma de prelago, e bien assi, se subsequira el peligro de trasmanar por el afondamiento de la dicha cequia por grant distancia, e para evitar los dichos inconvenientes iminentes solo en el principio de la dicha factura no serviria ni satisfaria la seguida que dize cequia, ni satisfaze el que dize of rescimiento en el acrescentamiento de las expensas; por quanto el dicho demandante, en el nombre y en la forma en juyzio, carece de poder asegurar ni ligaria al abbat successor ni al convento, e puesto caso se diesse seguredat sufficiente, no justifica la demanda por razon que segunt fuero del regno ninguno puede fazer presa de nuebo a menos de licencia y a mas de aquellos vezinos que tienen heredades en el tal termino donde el tal presal se quiere fazer, porque a todos debe y es tenido de guardar y acatar de danno, e assi, por semejante no puede fazer de nuebo obra represando y alterando la cequia y agua de mis constituyentes, ni debe sin licencia y amor de ellos por el danno que de ellos se sigue a mis dichas partidas que tiend sus heredades en el dicho regadio y a otra parte, que no es cosa conveniente a mis constituyentes entrar en ocasion de pleitear con la parte demandante ni con el dicho monesterio, ni aun la tal seguredad no exime a mis constituyentes de los dichos peligros alegados allende del acrescentamiento de las espenssas a causa de; la limpia, e solamente la dicha seguredat seria para una cosa particular e no es general seguredat e remedio para evitacion de los dichos peligros

e inconvenientes diversos alegados; no menos digo que el dicho suelo donde se pide la factura a una con la agua e a tal pertenesce a mis constituyentes en propiedad e possession, por quanto al tiempo que fizo a advertura de la dicha cequia para los dichos regadios fue mercado y adquirido el dominio del dicho suelo, en el qual contra la voluntad e sin consentimiento del/ (*folio LXXXII r.º*) de mis constituyentes adquirientes el dicho suelo no puede la parte adversa hazer assiento ni preparatorio alguno en la dicha cequia, ni servirse de la dicha agua, la qual habra con el dicho arcal, junta o divisamente, por concession de principe o otramete fue adquirido y aplicada a mis constituyentes sin parte ni drecho del demandante, e ninguno debe ser compelido a fazer liberalidad de lo suyo mayormente en prejuyzio como seria muy prejudicable la dicha factura a mis constituyentes por lo que esta ya dicho, a menos que subsista neccessidad, ni utilitat publica ni pribada, la dicha factura antes en el cesamiento de aquella se subseguira conserbacion de los dichos regadios, que es cosa conteniente utilitat publiica e pribada, assi de la parte demandante como de mis constituyentes, e digo que la dicha sentencia fue pronunciada con partes competentes e por causas e respetos justos e como sentencia justa e razonable ha seydo opserbada, guardada e ratifficada, expressa e tacitamente, por la parte demandante e por el dicho monesterio de La Oliva por tiempo prescripto, concussa e inviolablemente, y en caso que fuesse impugnada protesto de sostener la qual sentencia recibira alteracion e violacion por la contravencion procediente de la dicha factura, e assi la dicha factura debe ser impedida imponiendo silencio perpetuo en la parte demandante, declarando mis constituyentes ser partes competentes e tener causa justa de contradicion para el dicho impedimiento, y la dicha parte demandante no tener drecho de fragoar adjudicando en propiedad e possession e uso las dichas cequias, agua e arcal, a mis constituyentes, condemnando en las costas a la parte demandante, ni obsta la manifestacion por ser extrajudicial e las cosas sobredichas ser assi e etcetera; de las quales he en drecho estantes e etcetera; esta replicacion fago con protestacion de mas dezir e etcetera. Martinus de Liçarazu.

E leydo el dicho processo e las cartas e instrumentos por cada una de las dichas partes presentadas ante nos e las gentes del Concejo Real en juyzio publicamente del principio ata el fin, e aquel bien y diligentemente examinado e oydas a cada una de las dichas partes en todo lo que quisieron dezir y alegar, cada uno en sostenimiento de su drecho e sobre todo ello hubida consulta y deliberacion con las gentes del dicho Consejo. Nos infanta e lugarteniente general sobredicho, a relacion de las gentes del dicho Consejo Real por esta nuestra presente sentencia diffinitiva, declaramos, por quanto la parte demandante ha probado bien y debidamente su intencion e ser el suelo donde el dicho nuevo molino el dicho demandante quiere fraguar y edifficar ser del dicho monesterio, declaramos que el dicho molino los/ (*folio LXXXII vt.º*) dichos abbat, monges y convento, puedan fraguar y hedifficar, con que no ayan de llebantar ni puyar la presa o arcal del rio Aragon donde se toma la agua que va por la dicha cequia para los regadios de los dichos de Melida e Santacara, ni tanpoco ayan de fazer ni fagan represa ni llebantamiento alguno en la dicha cequia, por quanto se prueba por el dicho processo que fiziendose represa o llebantamiento en aquella o en el dicho arcal o en alguno de ellos se perderian los dichos regadios, salvo que solamente que para tomar el salto para el dicho molino los dichos demandantes puedan afondar la dicha cequia de la parte devaxo donde el dicho salto se ha de tomar, sin ubrir aguatorio e cortar la agua para fazer el afondamiento, que de presente sera neçessario inhibiendo, vedando e deffendiendo, a los dichos deffendientes que en la dicha fraguacion del dicho molino no ayan de poner empacho ni impedimiento alguno; todavia, por esta nuestra presente sentencia diffinitiva, condemnamos a los

dichos abbat, monges e conventos, a fazer toda la limpia de la dicha cequia que por el dicho fundamento e fraguacion del dicho molino recrecera, e que aquella ayan de limpiar a sus espenssas y del dicho monesterio seyendo moliente el dicho molino (o) no moliente o derelito a perpetuo, dando los deffendientes para la dicha limpia de la dicha cequia, que assi e a causa de la dicha fraguacion e fundamento recrecera, en cada un anno veynte peones, la qual dicha limpia de la dicha cequia los dichos abbat, monges e convento, que de presente son o por tiempo seran, a perpetuo ayan de fazer e fagan dentro de ocho dias despues que la agua de la dicha cequia sera cortada y desbiada por los dichos deffendientes para fazer la limpia de la dicha cequia, e si por ventura acaesciesse que a causa de la dicha inobacion e afondamiento de la dicha cequia a los tiempos a venir dannos o menos cabos a los dichos deffendientes les seguiessse, condempnamos a los dichos abbat, monges e convento, que de presente son e por tiempo seran a resarzir satisfazer e pagar aquellos a los dichos de Melida e Santacara, e que la sobredicha declaracion no aya de prejudicar ni perjudique a los convenios, declaraciones e sentencias que son entre los dichos demandantes e deffendientes ni de alguno de ellos, ante aquellos ayan de quedar y queden en su firmeza, efficaçia e valor; en quanto a las spenssas declaramos que cada una de las dichas partes sostengan e sufran las suyas. En testimonio de esto habemos mandado dar las presentes selladas en pendiente del sello de la chancelleria.

Dada en la cibdat de Pamplona, so el dicho sello, a VII dias del mes de abril el anno mill e quinientos. Johan de Jasso, doctor, por la sennora infanta lugarteniente general a relacion de las gentes del Conssejo/ (*folio LXXXIII r.º*) Real, presentes don Joan de Jasso doctor, don Martin de Rutia, don Fernando de Baquedano, Pero Gomez el bachiller de Sarria, maestre Lope Polinus, Martin de Vergara secretario (3).

---

(1) Carta de sentencia de entre don Pedro de Herasso abbat XXVIII.º (de la) Oliva y entre los vezinos de Melida, Carcastillo y Santacara, sobre la hedifficacion del molino de Oliva que esta empar de Carcastillo; fueron condempnados los dichos de Melida e etcetera. Datum anno Nativitate Domini M.D annos. Precede encabezamiento en B.- (2) tener] se repite en B.- (3) Francisco Ximenez de Luna, escribano. *Rúbrica notarial de otra mano, añade B.*



## INDICE DE NOMBRES PROPIOS

Reunidos en este índice general de nombres propios, se encuentran tanto los ANTROPONIMOS como los TOPONIMOS, acompañados siempre del número que nos remite al documento precedente de esta colección diplomática.

Los nombres de persona no han sido ordenados por el patronímico, por ser éste inexistente en muchos de los casos, sino que lo hemos hecho según el onomástico en su versión actualizada. Así por ejemplo, bajo el nombre de INIGO se encuentran recogidos los ENECO, ENIEGO y YENEGO; distinguiéndose en cada caso la propia versión del documento al hallarse ésta entre paréntesis y a continuación del nombre completo. Indefectiblemente, cada una de las variantes tiene su propia entrada en el índice, remitiéndonos al onomástico utilizado en la ordenación (por ej. ENNECO: ver INIGO, etc.).

Este mismo procedimiento se ha utilizado en la ordenación de los topónimos, que tras su designación actual —o mas común en su defecto— se encuentran recogidos entre paréntesis, todas y cada una de las formas empleadas por la documentación. También se incluyen aquí los toponimicos que en buena proporción acompañan al nombre propio de las personas, como señalizador de origen o procedencia. En aquellos topónimos en los que la documentación incide con mayor frecuencia y variedad (porej. ARAGON, NAVARRA, LA OLIVA etc.), tanto por su complejidad como por la proximidad a la temática de esta colección, ha prevalecido una somera subdivisión de materias previa a la aplicación del sistema general de ordenación alfabética, con objeto de una mayor comodidad en la consulta.

La nominación de reyes y papas también queda hecha bajo los onomásticos actuales, añadiéndose los años de su mandato y las intituciones propias en cada caso, en donde respetamos la versión documental.

Finalmente hemos de advertir, que tanto onomásticos como topónimos van acompañados con frecuencia de alguna palabra o frase que determina una serie de circunstancias de claro interés histórico (por ej. condición social, cargo o profesión, tipo de población o de explotación agraria etc.); en tales casos, estos determinantes han sido redactados procurando mantener o acomodarnos en lo posible al propio modo y ortografía en que aparecen en la versión documental. Las abreviaturas utilizadas a lo largo del índice no deben presentar complicación, siendo las más frecuentes: ecl.: ecclesia, igl.: iglesia, vec.: vecino y coll.: collazo.

(A...) DE FOCES: 11.

A. DE LUNA: 15.

A. D'OSQUA; frater (de La Oliva): 13.

ABAIZ (Avayz); Martin d': 99.

ABAUURRE; loan d': 99.

ABAUURREA (Avaurrea); Garcia, abad de: 30.

ABLITAS (Oblitas), Gonzalvo de Azagra (domino) in:  
6; Johan d': 60.

ABRAAN: ver ABRAHAM.

ABRAHAM ABAYO (Abraan, Habrayn); judio de

Tudela: 51, 52.

AÇAGRA: ver AZAGRA.

ACANÇA: ver AZANZA.

ACEALLA: ver ACELLA.

ACEILLA: ver ACELLA.

ACELLA (Acealla, Aceilla); lugar de: 58.

ACENAR: ver AZNAR.

ACENARIO: ver AZNAR.

ADAN; pieza de... en Ezpeleaga: 42.

AGIERB: ver AYERBE.

AGUFEJO; villa de: 80.

AHONS; Brit. de: 15.

AIBAR (Aivar, Aybar, Aybarr, Aybart, Ayvar); comite Latrone domino in: 3; Eneco de Rada (domino) in: 6; Jurdan d': 36; Martin d': 49, 71, 82, 83, 85, 86, 87, 88; Martin Semeniz de: 36, 39, 48 51, 52, 54; Pero Semeniz de: 35; Semeno de: 3, 7, 30, 32, 35, 36, 39; villa de: 60.

AIMERICI, diachonus et cancellarius ecl. Sanct e Romane: 1.

AIVAR: *ver* AIBAR.

AIZOAIN (Ayceayn); Sancho d': 58.

ALAGON; B. de: 14.

ALARIZ; Gil de: 83, 84.

ALASCUNO; Arnaldus de: 11.

ALAVA; comite Vela (domino) in: 7; rege Garsia (GARCIA RAMIREZ) in: 3.

ALBANENSIS: *ver* t. ALBANO.

ALBANO (Albanensis): Garsias, episcopus: 25; Gualterius, episcopus: 8.

ALBAR: *ver* ALVAR.

ALBERTO (Albertus); presbiter cardinalis ecl. Sancti Laurentii in Lucina: 8.

ALBERTUS: *ver* ALBERTO.

ALBINUS: *ver* ALBINO.

ALBINO (Albinus); presbiter cardinalis ecl. Sancte Crucis in Iherusalem: 10.

ALCANADRE; villa de: 80.

ALÇUÇA: *ver* ALZUZA.

ALDAZ; Andreu d': 95.

ALDEFONSUS: *ver* ALFONSO.

ALEJANDRO III, papa(1159/1181):

—Alexander, episcopus servus servorum Dei: 8.

—Alexander, chatolice ecclesie episcopus: 8.

—Alexander, papa III: 8.

ALEJANDRO IV, papa (1254/1261):

—Alexander, episcopus servus servorum Dei: 26.

ALEXANDER: *ver* ALEJANDRO.

ALFAGARINA: *ver* ALFAJARIN.

ALFAJARIN (Alfajarina): 12

ALFONS: *ver* ALFONSO.

ALFONSSO: *ver* ALFONSO.

ALFONSO II DE ARAGON (1162/1196):

—Aidefonsus, fillii Raymundi comitis Barchinonensis: 5.

—Aldefonsus, rex Aragonensis, comes Barchinonensis et Tortosie et Hilerde marchio: 9.

—Alfonso, patre nostro domino: 11.

—Ildefonso, rey de Aragon: 56.

ALFONSO IV DE ARAGON (1327/1336):

—Alfonsus, infans regis Aragonum primogenitus, comes Urgeli: 54.

—Alfonsus, rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, ac comes Barchinone: 55.

—Alfonso: rege Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, ac comite Barchinone: 56.

ALFONSO DE ROBRAY (Alfons, Alfonsso); gobernador de Navarra: 33, 35, 36, 37, 39.

ALFONSO TELLIZ (Alfonsso, Alfonsso); noble: 58, 94/ 95; DE HARO: 95.

ALFONSSO: *ver* ALFONSO.

ALFONSUS: *ver* ALFONSO.

ALMANARA; termino de: 2.

ALSSUSSAR; lugar de Huart: 42.

ALTAFALIA: *ver* TAFALLA.

ALVAR DIAZ; noble: 58, 95; DE HARO: 94, 95.

ALVIRA: *ver* ELVIRA.

ALZUZA (Alçuça); heredamientos de: 42; vyna del rey en: 42.

ALLAGET; Arcaliusde: 11.

ALLE; Martin d': 37.

AMATRIN: *ver* AMATRIAIN.

AMATRIAIN (Amatrain); Ioan d': 99.

AMESSA; Exemen Perizde: 57.

AMEZQUETA; Semen Yvanes de: 96.

AMPURIAS (Impurianum); Petrus (PEDRO IV DE ARAGON) comes: 56.

ANAGNIE: 26.

ANCISA: *ver* ENCISA.

ANDEREÇU; pieza de... en Ezpeleaga: 42.

ANDION; Garcia Periz d': 80; villa de: 60.

ANDREAS: *ver* ANDRES.

ANDRES; abbas in Oliva: 12, 13.

ANDRES DE AGIERB (Andreas); scriba: 5.

ANDRES D'ALDAZ (Andreu); jurado de Pamplona: 95.

ANDREO: *ver* ANDRES.

ANDREU: *ver* ANDRES.

ANNYES; Pedro Aznarez d': 57.

ANSO; Pedrade: 57.

ANTILLON; Sanciusde: 11.

ANORBE (Aynorbe); Pero Semeniz de: 77; villa de: 60.

AOIZ(Aoyç); Martin de: 96.

AOYÇ: *ver* AOIZ.

AQUERRETA; Lop Sanchiz, abbat de: 64, 69, 72; Lop Sanz, abbat de: 60.

ARACOECHEA; Toda Sanchiz d': 58.

ARAÇUR: *ver* ARAZURI.

ARAGON (Aragonensis, Aragonum):

—infante; F. infans: 14, 15.

—justicia; P. Petri, justicia: 14.

—mayordomo; B. de Alagon, maiordomus:

14.

—reino (regno): 54, 60.

—rey (princeps, rex): Ramon Berenguer IV: 5; Alfonso II: 9; Pedro II: 5, 9, 11; Jaime I: 12, 14, 15, 57; Jaime II: 34, 38, 40, 57; Alfonso IV: 55, 56; Pedro IV: 65.

—rio (agua de, flumen): 2, 13, 27, 48, 99, 101.

ARAGONENSIS: *ver* t. ARAGON.

ARAGONUM: *ver* ARAGON.

ARAMBURU (Aramburua), Miguel Ximeniz d': 58; Pero Miguel de: 58; Pero Sanchesd': 58.

ARAMBURUA: *ver* ARAMBURU.

ARANGUREN; Garcia Periz de: 73, 78, 82, 83, 93.

ARAZURI (Araçur); Pedro de: 7; Pedro Miguel de: 58; Sancho Periz d': 58.

ARCILIUS DE ALLEGET: 11.  
 ARCE (Arci, Ariz): Pascoal d': 62.  
 ARÇEARAN; lugar de Çavaldica: 42.  
 ARCI: *ver* ARCE.  
 ARÇIÇULO; soto de: 27.  
 ARCOS LOS; Florez Perez de: 39; Martin Lopiz, alcalde de: 39.  
 ARCH IAC; syre Aymar, sennor de: 48.  
 ARDANAZ; Martin Sanchiz d': 48; Sancho Lopiz d': 80.  
 ARDICIO, diachonus cardinalis ecl. Sancti Theodori: 8.  
 ARENDIA; lugar de Huart: 42.  
 ARGAIZ (Argayz); Per Roiz de: 29, 30.  
 ARGAYZ: *ver* ARGAIZ.  
 ARGUEDAS; Garcia de: 95; Joan de: 99.  
 ARGUILLOYZ; lugar de Huart: 42.  
 ARGUIROZ; Lop Sanchiz d'Urdaniz, abbat de: 69, 72.  
 ARIBERTUS; presbiter cardinalis ecl. Sancte Anastasie: 4.  
 ARIZ: *ver* ARCE.  
 ARLETA; lugar de Çavaldica: 42; Miguel Martiniz de: 49.  
 ARNAL: *ver* ARNALT.  
 ARNALDUS: *ver* ARNALT.  
 ARNALT (Arnal); comite in Fraga et in Ricla: 5.  
 ARNALT ARREMON TURÇAN; escudero: 42.  
 ARNALT DE ALASCUNO (Arnaldus): 11.  
 ARNALT SALVADOR DE GARDELAYN; vec. de Sanguessa: 61, 62.  
 ARO: *ver* HARO.  
 ARPA, don: 5, 9.  
 ARRATEBURUA; carrera de: 48.  
 ARRIÇABALA; Garcia Garceyz de: 42.  
 ARTAIZ (Arteyz); abbat de: 83; Gil Alaman de: 92; don Miguel d': 32, 35, 36, 38, 39.  
 ARTAJONA (Artassona); fray M. de: 13 fray S. de: 13.  
 ARTASSONA: *ver* ARTAJONA.  
 ART EDERRETA; pueblo de: 74.  
 ARTESANO; Ochoa Yvanes, vec. de: 72 villa de: 60, 72.  
 ARTEYZ: *ver* ARTAIZ.  
 ARTIEDA; Martin de: 99; Ximen d': 99.  
 ASSALLITUS DE GUAL: 14.  
 ASTRAIN (Azterayn); Miguel de: 95.  
 ATAONDO, Johan d': 95.  
 ATARRAVIA: 68.  
 ATEYZ; pieza de don ... en Belçunel: 42.  
 ATO SANZ; justicia: 5.  
 AUNAY; Ponz de Moretayna, vizconde de: 48, 49.  
 AVAURREA: *ver* ABAURREA.  
 AVAYZ: *ver* ABAIZ.  
 AYANZ (Ayantz); Ochoa d': 95.  
 AYANTZ: *ver* AYANZ.  
 AYBAR: *ver* AIBAR.  
 AYBARR: *ver* AIBAR.  
 AYBART: *ver* AIBAR.  
 AYÇEAYN: *ver* AIZOAIN.  
 AYERBE (Agierb, Ayerve); Andreas de: 5; Joan Periz d': 85; Morel de: 5.

AYERVE: *ver* AYERBE.  
 AYNORBE: *ver* ANORBE.  
 AYLLI; Joan d': 99.  
 AYMACAT; prior de Santa Fe de Caparroso: 97.  
 AYMAR; syre, sennor de Archiac y lugarteniente de gobernador de Navarra: 48.  
 AYVAR: *ver* AIBAR.  
 AZAGRA; Goncalvo de: 2, 6; Rodrigo de:  
 AZANZA (Açança); Miguel Sanchiz d':  
 AZENARIO: *ver* AZNAR.  
 AZNAR (Azenario); abbas in Oliva: 11 14.  
 AZNAR (Acenario); (domino) in Funes et in Balterra: 3; (domino) in Balterra: 6.  
 AZNAR DE RODA; (domino) in Falces et in Balterra: 7.  
 AZTERAYN: *ver* ASTRAIN.

B. CIBRIAN DE CASSEDA; frater de (La oliva): 13.  
 B. DE ALAGON; maiordomus Aragonum: 14.  
 B. MAZA: 14.  
 BADOZTAIN (Vadoztayn); Ynego Periz de: 58.  
 BAEZA (Vaeça); Martin de: 99.  
 BALAGUER; Joan (JUAN III DE ALBRET) sennor de la cibdad de: 101; Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) sennyores de la ciudat de: 100; Cathalina (CATALINA I DE FOIX) sennora de la cibdad de: 101.  
 BALTERRA: *ver* VALTIERRA.  
 BALTIERRA: *ver* VALTIERRA.  
 BARANYAiN: *ver* BARAÑAIN.  
 BARAÑAIN (Baranyain), Gracia de: 58 Sancho Periz de: 58.  
 BARASOAIN (Barasoayn, Barasoayn de Baldorba); concejo: 72; Garcia Garceyz, notario de: 72, Martin Martiniz de: 72 villa de: 72.  
 BARASOAYN: *ver* BARASOAIN.  
 BARASOAYN DE BALDORBA: *ver* BARASOAIN.  
 BARAYNZUN; Johan de: 95.  
 BARCELONA (Barchinona, Barchinonensis): 34; Aldefonsus (ALFONSO II) comes: 9; Alfonsus (ALFONSO IV) comes: 55, 56; Guillerms, episcopus: 9, Jacobus (JAIME I) comes: 12, 14, 15, Jacobus (JAIME II) comes: 34, 38, 40; Petrus (PEDRO II) comes: 9, 11, 65; Raymundus (RAMON BERENGUER IV) comes: 5, 9, 11.  
 BARCHINONA: *ver* BARCELONA.  
 BARCHINONENSIS: *ver* t. BARCELONA.  
 BARDENA; terminode la: 2, 11, 12, 48.  
 BARGUA; F. de: 15.  
 BARRONIZ; Garssie Sancii, abbas ecl. de: 27.  
 BARTOLOME DE MANÇIA (Bartolomeo); mayoral de Melida: 42, 44, 45.  
 BARTOLOMEO: *ver* BARTOLOME.  
 BASTERIA, LA; barrio de Sanguessa: 62.  
 BAYO; villa de: 60.  
 BEARN: *ver* BEARNE.  
 BEARNE (Bearn); Joan (JUAN III DE ALBRET) sennor del: 101; Joan e Cathalina (JUAN III DE

ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) sennyores del: 100; Cathalina (CATALINA I DE FOIX) sennora del: 101; (Bearnensis) Gaston, visecomite: 9; (Bearnensis) S. de Montecant, viçecomite: 12.  
 BEARNENSIS: *ver* BEARNE.  
 BELASCO DE OCHOA, maiori domini de Curia, comitis et senior in Boja: 5.  
 BELCAYRE; Joan de Roblay, senescal de: 37.  
 BELÇUNEL: *ver* BELZUNEL.  
 BELTRAN (Bertrando), domno; abbas in Oliva: 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.  
 BELTRAN DE FALCES, iray; monje cantor de La Oliva: 96.  
 BELTRAN DE LERGA (Veltran); clerigo racionero de Mel ida: 62.  
 BELTRAN SEMENIZ DE NECUSA (Bertran), don; caballero: 35.  
 BELZUNEL (Belçunel); heredamientos de: 42; pieza del abbat: 42; pieza de la villa: 42.  
 BENEDIT: *ver* BENITO.  
 BENITO DE MOLAS (Benedit), don; vec. de Ujue: 13.  
 BEORTEGUI; LopeGilde: 98; Martin Simenizde: 29.  
 BERGARA: *ver* ver GARA.  
 BERGUA (Bregua); Valesino de: 12, 14.  
 BERNARDO, domno; abbas de Scala Dei: 2.  
 BERNARDO (Bernardus); portuensis (et) Sancte Ruf i no episcopus: 8.  
 BERNARDUS: *ver* BERNARDO.  
 BERROETA; Miguel Dominguide: 72.  
 BERTRAN: *ver* BELTRAN.  
 BERTRANDUS: *ver* BELTRAN.  
 BIEL; Pedro de: 57.  
 BIGORRA, Joan (JUAN III DE ALBRET) conde de: 101; Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) condes de 100, Cathalina (CATALINA I DE FOIX) condesa de: 101.  
 BIGURRIA; Pero Lopiç de: 30.  
 BITA PEDRO; vec. de Ujue: 13.  
 BLAIRU; Guillem de Sacanville, sire de: 81.  
 BLASCO; vec. de Carcastiello: 60.  
 BLASCO MAZA (Blascius); 9, 12.  
 BLASCO ROMEU: 6.  
 BLASCO ROMEI (Blaschius): 11.  
 BLASCUS: *ver* BLASCO.  
 BONONATO; scriba: 11.  
 BORJA; Belasco de Oscha, comitis et senior in: 5.  
 BOSO; diaconus cardinalis ecl. Sanctorum Cosme et Damian: 8.  
 BOVAS, don: 2.  
 BREGUA: *ver* BERGUA.  
 BRIA (Brie); Ludovicus (LUIS I HUTIN) comes: 41, 46, 47; Thibant (TEOBALDO II) comes: 27, 28.  
 BRIE: *ver* BRIA.  
 BRIT. DE AHONS: 15.  
 BRUNISEN (Brunisent), dona; 33, 37; DE NARBONA: 33.  
 BRUNISENT: *ver* BRUNISEN.  
 BURRIANA: 14.

CADREITA (Oquadreyta); fray Martin de: 96.  
 CALATAYUD; Pedro de Castellazol, (senior)in: 5.  
 ÇALDUA: *ver* ZALDUA.  
 ÇALDUÇASSARRA: *ver* ZALDUKAZARRA.  
 ÇALVA: *ver* ZALBA.  
 CALVET VALAT; vec. de Sanguessa: 62.  
 CALVETO, fray; monje prior de La Oliva: 11.  
 CAMEROS; Johan Alfonso de Aro, sennor de: 58, 95.  
 CAMPAINIE: *ver* CHAMPAÑA. 293  
 CAMPANIE: *ver* CHAMPANA.  
 CAMPANNE: *ver* CHAMPANA.  
 CAMPANNIE: *ver* CHAMPANA.  
 ÇANDUVILLA: *ver* ZANDUVILLA.  
 CAORZ; Ricart de: 2..  
 CAPARROSO; Aymacat, prior de Santa Fe de: 97; iglesia de Santa Fe de: 97; Juan, jurado de: 97; Juan de Dios e Pascoal, jurado de: 97; Juan Lopiz, alcalde de: 97; Juan Martinia, vicario de Santa Fe de: 97; Miguel Valle, jurado de: 97; Rodrigo Yvanes, jurado de: 97; villa de: 80, 81, 97.  
 CARCABESO (Karcavesso); granja de: 25.  
 CARCAR; Martin Periz de Lerga, jurado de: 80; Miguel Sanchiz d'Açaça, notario de: 80. Pedro, jurado de: 80; villa: 80.  
 CARCASTELLO: *ver* CARCASTILLO.  
 CARCASTELLUM: *ver* CARCASTILLO.  
 CARCASTIEILLO: *ver* CARCASTILLO.  
 CARCASTIEYLLO: *ver* CARCASTILLO.  
 CARCASTILLO (Carcastello, Carcastellum, Carcastiello, Carcastiello, Carcastieyllo, Carocastelum), concejo de: 29, 48, 49, 62, 85, 99; Domingo Periz de Peruxue, iurado de: 48; Enego de Garde, vec. de: 99; Garcia Ezquerra, vec. de: 99; iglesia de San Juan de las Eras de: 48; iglesia de San Salvador de: 48, loan d'Abaurre, oydor de: 99; loan Sanz Ezquerra, iurado de: 48; Juan d'Amatrain, vec. de: 99, Joann de Sant Vicent, vec. de: 99; Johan Salvador, vec. de: 99; Johan Sanchiz, notario e jurado de: 60, 62; fray Joan Sanz de: 43; Joan Sanz Mutila, notario e iurado de: 85, Joann Urtiz, vec. de: 99; fray Lop de: 95 Martin de Artieda, vec. de: 99; Ma; tin d'Avayz, vec. de: 99; Martin de Espada vec. de: 99; Martin de Lergua, vec. de: 99; Martin de Vaeça, vec. de: 99, Martin Ximeniz, vec. de: 99; fray Miguel de: 60; Miguel de Santacara, vec. de: 99; Miguel Ochoa, mayoral de: 48; Miguel Ximeniz, jurado de: 99; Pascual de Sant Joan, vec. de: 99; Pascoal Ximeniz, vec. de: 99; Per Arnant, jurado de: 99; Per Avaiz, vec. y jurado de: 99 Petri de Sparça, vec. de: 99; Pero Gil, infançon e iurado de: 99; Petri de Sparça, vec. de: 99; Pero Gil, infançon e iurado de: 48 fray Pero Lopez de: 48; Pero Miguel, escribano e iurado de: 48; vec. de: 48; Pero Miguel de Mendia, vec. de: 85; Pero 294; Periz, vec. de: 85, 86, 87; Pero Ximeniz, vec. de: 85; Rodrigo de: 87; Rodrigo de Sesma: 99; Romeo, vec. de: 85, 86, 87; Sançolet Adamdolleta, vec. de: 99, Sancho Çaniel, vec. de: 48; alcalde de: 71, 82, B3, 85, 86, 87; Sancho

Lopiz, alcalde de: 48; Sancho Lopiz, vec. de: 99; Sancho Sanz, iurado de: 48; terra de: 8; vedadodo de la ley de: 48, villa de: 3, 7 9, 11, 12, 25, 27, 28, 29, 38, 48, 49, 62, 85, 87, 90, 91, 99, 100: Xemen Balaras vec. de: 48; Ximen Lopiz, jurado de: 99, fray Xemen Sanchiz de: 43.

CARDONA; don Ugo, vizconde de: 79 vizconde de: 70,80.

CARIQUEGUI: *ver* ZARIQUEGUI.

CARLOS II EL MALO (1349/1387):  
—Karlos, rey de Navarra e conte de Evreus: 81, 89, 90, 91. 94.

CARLOS III EL NOBLE (1387/1425):  
—Karlos, rey de Navarra y duque de Nemous: 97.

CARLOS DE BERGARA; secretario y procurador de Cort: 101.

CAROCASELLUM: *ver* CARCASTILLO.

ÇARREGUI: *ver* ZARREGUI.

CASANOVA DE ESERA; granja de: 25.

CASCANT: *ver* CASCANTE.

CASCANTE (Cascant); Johan Sanches de: 63; Pero Sanchiz de: 36, 48, 64, 72.

CASEDA (Casseda); fray Garcia de: 42, 43, 48; fray Pedro de: 60, 62, fray Sancho de: 48.

CASSEDA: *ver* CASEDA.

CASTELISCAR: *ver* CASTILISCAR.

CASTELMUNIO (Castellum Munium, Castellummunio); locum: 3, 4, 7, 10; terra de: 8.

CASTELLAR (Castellario): 15.

CASTELLARIO: *ver* CASTELLAR.

CASTELLAZOL (Castellazolo); Pedro de: 5, 9.

CASTELLAZOLO: *ver* CASTELLAZOL.

CASTELLISCAR: *ver* CASTILISCAR.

CASTELLUMMUNIO: *ver* CASTELMUNIO.

CASTELLUM MUNIUM: *ver* CASTELMUNIO.

CASTELISCAR (Castelliscar, Casteliscar); agua de: 11, 12; francos de: 64; fray Miguel Periz de: 43; villa de: 101.

CATALINA I DE FOIX (reina de Navarra: 1483/1516).  
—Kathalina, reyna de Navarra, duquesa de Nemous, condesa de Bigorra, de Pennafiel, condesa de Fox, senhora de Bearne, condesa de Bigorra, de Ribagorça, senhora de la cibdad de Balaguer; edon Juan ....: 101.  
—Juan e Cathalina, rey y reyna de Navarra, duques de Nemoux, de Gandia, de Montblanch, de Peynafiell, condes de Fox, senyores de Bearn, condes de Bigorra, de Ribagorça, senhores de la ciutat de Balaguer: 100.

CATHALINA: *ver* CATALINA.

ÇAVALÇA: *ver* ZABALZA.

ÇAVALDICA: *ver* ZABALDICA.

CERDANA (Ceritane); Petrus (PEDRO IV) comes: 65.

CERDENA (Sardinie); Alfonsus (ALFONSO IV) rex: 55, 56; Jacobus (JAIME II) rex: 36, 40; Petrus (PEDRO IV) rex: 65.

CERITAINE: *ver* CERDENA.

CER *ver* A; G. de: 12.

CESARAUGUSTA: *ver* ZARAGOZA.

CESARAUGUSTANENSIS: *ver* t. ZARAGOZA.

CESARAUGUSTANUS: *ver* t. ZARAGOZA.

CICUR MAYOR: *ver* CIZUR MAYOR.

CIÇUR MAYOR: *ver* CIZUR MAYOR.

ÇIÇUR MAYOR: *ver* CIZUR MAYOR.

CISTELES: *ver* t. CISTERCIENSE.

CISTERCIENSIS: *ver* t. CISTERCIENSE.

CISTERCIENSE (Cisteles Cisterciensis) Orden: 1, 2, 8, 10, 16, 17 18, 19, 20, 21 22 23, 24, 25, 26, 27, 31, 34, 55, 59, 72 78 80, 92.

CIZUR MAYOR (Cicur Mayor, Cisur Mayor, Ciçur Mayor); camino frances en: 58; concejo de: 58; Eneco de Colina; vec. de: 58; Eneco de Sandayna; vec. de: 58 Esteban, col. de: 58; Fortun Esteban coll. de: 58; Garceyz, coll. de: 58; Garcia de Larrayn, coll. de: 58; Garcia de Yanartio, coll. de: 58; Garcia Miguel, vec. de: 96; Garcia Ortiz, vec. de: 58, Garcia Periz, vec. de: 58; Garcia Sanz, vec. de: 96; Garcia Sanz de Ochoa, vec. de: 96 Gracia, coll. de: 58 Gracia, vec. de: 96 Graciade Baranyain, coll. de: 58; hospital de San Andres en: 58; igl. de Todos los Santos en: 58; Joan Garcia, vec. de: 96; Johan Martiniz d'Esparça, vec. de: 58, Johann Saranbu, coll. de: 58, Lorença, coll. de: 58; los de Maquiriayn, colls. de: 58; Maria, col. de: 58; Maria de Garoadi, coll. de: 58; Maria de Goycoa, vec. de: 96; Maria Martin, vec. de: 96; Maria Olineynt, col. I. de: 58; Maria Periz d'Esparça, coll. de: 58; Maria Rolan, coll. de: 58, Maria Sandura, coll. de: 58 Maria Yneguiz de Galarri, coll. de: 58, Maria Yniquiz, coll. de: 58; Martln Ximeniz de Çuarrondo, coll. de: 58; Miguel, coll. de: 58; Miguel, vec. de: 96; Miguel de Cizur Menor, coll. de: 58; Miguel de Echeverria, vec. de: 58, Miguel de Ochovi, coll. de: 58; Miguel de Esteban, coll. de: 58; Miguel Garcia de: 58; Miguel Garcia de Cizur Mayor, vec. de: 58; Miguel Iniquiz, coll. de: 58; Miguel Periz, coll. de: 58; Miguel Sanchiz d'Esparça, coll. de: 58; Miguel Ximeniz d'Aramburu, vec. de: 58; Miguel Ximeniz de Cuarrondo, coll. de: 58; Miguel Xemeniz Yquirri, coll. de: 58; Miguel Yeneguiz de Colina, vec. de: 58, Pedro coll. de: 58; Pedro Miguel d'Araçur, vec. de: 58; Pere Yniquiz de Liçarria, vec. de: 58; Pero Blanco, vec. de: 58; Pero Garcia, coli. de: 58; Pero Martiniz coll. de: 58; Pero Martiniz, vec. de: 58, Pero Mateoz, coll. de: 58; Pero Miguel, vec. de: 96 Pero Miguel d'Aramburu coll. de: 58 Pero Nagusii, vec. de: 58, Pero Periz, coll. de: 58; Pero Periz Goycoa, coll. de: 58, Pero Sanches d'Aramburua, vec. de: 53; Sancha, coll. de: 58; sancha, vec. de: 96; Sancho «el maestro» coll. de: 58 Sancho d'Oraquin coll. de: 58; Sancho Garcia «el joglar», coll. de: 58, Sancho Martiniz, vec. de: 96; Sancho Periz, coll. de: 58; Sancho Periz d'Araçur, coll. de: 58; Sancho Periz de Baranyain vec. de: 58, Sancho Periz Goycoa, coli. de: 58; Sancho Sanchiz, vicario de: 58; Sancho Yvanes, coll. de: 58; Semen Yvanes de Amezqueta, vec. de: 96, Toda, coll. de: 58, Toda

«del Palacio», coll. de: 58; Toda Iniquiz, coll. de: 58; Toda Martinez, vec. de: 96; Toda Periz Goycoa, coll. de: 58; Toda Sanchiz d'Aracoechea, coll. de: 58; Toda Ximeniz de Çuarrondo, coll. de: 58, villa de: 58, 94, 95, 96; Ximeno de las Eras, coll. de: 58 Yenego Ezquerria, coll. de: 58; Yenego iopiz de Vadoztayn, coll. de: 58; Ynesa (Rolan), coll. de: 58.

CIZUR MENOR, iglesia de: 58, Miguel de: 58.

CLEMENS: *ver* CLEMENTE. 2'35

CLEMENT: *ver* CLEMENTE.

CLEMENTE III, papa (1187/1191):  
—Clemens, episcopus servus servorum Dei: 10.  
—Clemens, catholice ecclesie episcopus: 10.  
—Clement, papall: 10.

CLEMENTE V, papa (1305/1314):  
—Clement is, papa V: 59.

CLEMENTE VI, papa (1342/1352):  
—Clemens, episcopus servus servorum Dei: 59.

CLEMENTE (Climent); Lopiz d'Urrucelqua, notario de Cort: 38.

CLEMENTIS: *ver* CLEMENTE.

CLIMENT: *ver* CLEMENTE.

CONGOSTO; locum: 3; ruedas del: 48.

CORCEGA (Corsice); Alfonsus (ALFONSO IV) rex: 55, 56; Jacobus (JAIME II) rex: 40; Petrus (PEDRO IV) rex: 65.

CORELA: *ver* CORELLA.

CORELLA (Corela); Gilibert de: 6.

CORNAGO; fray Pedro de: 99.

CORNELG DE MORELLO: 5.

CORSICE: *ver* CORCEGA.

CORT DE NAVARRA (Cort Mayor):  
—alcaldede; Gil Alaman: 73, 74, 75, 78, 79, 82, 92; Johan Periz d'Esparça: 73, 74, 75, 76, 82, 83, Martin Garcia d'Oloqui: 74, 75, 76, 78, 79; Martin Yvanes d'Uriz: 35, 36, 39, 49, 50; Miguel Meça: 49, 50, 52; Miguel Ortiz de Miranda: 67, 74, 78, 79; Pedro de la Riva: 33, 35, 36; Pedro de Miranda: 99; Pero Semeniz de *ver* aiz: 33, 36; Semen Yeneguiz: 35, 36.  
—guardasellos de: Garcia Periz d'Aranguren: 93.  
—notario de: Climent Lopiz d'Urrucelqua: 38; Ferrando de Miranda: 95, Ferrant Periz de Miranda: 77; Françes Guillem: 39; Garcia Martinez de Peralta: 74, 75, 78, 79, 80, 92; Garcia Periz d'Aranguren: 78, 93; Johan Semeniz: 35, 37; Juan Semeniz d'Olit: 37; Lope Gil de Beortegui: 98; Martin Periz de de Steilla: 33; Pascual Periz de I Sanguessa: 66, 67, 72, 78, 87; Pero Periz de Esparça: 48.  
—secretario de; Charles de Bergara: 101.

CORTES; conde de: 97; Mossen Godofre de Navarra, conde de: 97; Remon de: 2; Sancho Martinez de: 37.

CRANFUZ; Miguel de: 95.

CRESPURO; Ximen Lopiz de: 86.

ÇUAÇTI: *ver* ZUASTI.

ÇUARRONDO: *ver* ZUARRONDO.

ÇUARRONDOA: *ver* ZUARRONDOA.

ÇUMADIA: *ver* ZUMADIA.

ÇURIA: *ver* ZURIA.

CHAMPANA: *ver* CHAMPAÑA.

CHAMPANNA: *ver* CHAMPANA.

CHAMPANA (Champana, Champanna Champaina, Champania, Champayna, Champanya); Johan de Conflant, marichal de: 64, 66, 67, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 92; Ludovicus (LUIS I HUTIN) comes: 41, 46 47, Thibant (TEOBALDO II) comes: 2i, 28.

CHAMPAINA: *ver* CHAMPAÑA.

CHAMPANIA: *ver* CHAMPANA.

CHAMPAYNA: *ver* CHAMPAÑA.

CHAMPANYA: *ver* CHAMPAÑA.

CHARLES: *ver* CARLOS.

CHARTRES, Thomas de Ladit, chantre de: 81.

DAMPIERRE: *ver* DON PIERRE.

DAROCA; Sancio Necous, senior in: 5.

DIAGO: *ver* DIEGO.

DIEGO (Diago), don; capellan Muriello del Cuende: 80.

DIEGO LOPIZ (Diago); noble: 58, 95.

DIEGO MARTINIZ D'UARRIÇ (Diago), don; caballero: 30, 35, 49.

DODO; episcopus in Osca et in lacha: 5.

DOMENGA: *ver* DOMINGA.

DOMINGA SANZ (Dominga), vynna de... en Oyllaquilanda: 42.

DOMINGO DE EXEA, fray; monje procurador de La Oliva: 67,

DOMINGO DE PAMPLONA, fray; monje obrero de La Oliva: 60.

DOMINGO GUERREZ; pregonero de la villa de Murillo Cuende: 80.

DOMINGO MARTIN; vec. de Melida: 69.

DOMINGO MARTIN DE LA MEAJA; corral de: 48.

DOMINGO PERIZ DE PERUXUE; iurado de Carcastiello: 48.

DOMPIERRE: *ver* DONPIERRE.

DONPIERRE (Dampierre, Dompierre, Monpierre); Johan de Conflant, seynnor de: 64, 66, 67, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 92.

DUDARECCTAS: 48.

DUODECIM APOSTOLORUM; bas. tit. de Roma: 25.

E. DE VREYA: 14.

EBRO, rio: 80.

ECHALAZ; Ruy Periz de: 33, 37; villa de: 80.

ECHE*ver* RiA; Miguel de: 58.

EGUES (Egues); villa de: 80.

EGUIÇABAL: *ver* EGUIZABAL.

EGUICANOS; Ferrant Ximenez, vec. de: 72.

EGUIZABAL; Martin d': 99.

EJEA (Exeya, Exea, Esera); Exemen Periz d'Amessa, notario de: 57; G. de Lozano, vec. de: 57; grangia de Casanova de: 25, fray Juan de: 60, Martin Sanchez de Ruey, vec. de: 57, iray Miguel, granjero de la casa de: 57; Pedro Aznarez d'Annyes, justicia y sobrejuntero de: 57; Pedro de Biel, lugarteniente de justicia de el sobrejuntero de: 57; Remon de: 48; termino de: 54; villa de: 57, 60, 95, 101.

ELBIRA: *ver* ELVIRA.

ELCANO; villa de: 80.

ELIAS (Helias); alcalde de Estella: 80.

ELVIRA DE LIMAGES; vinna de dona... en Urbi: 42.

ELVIRA PERIZ (Alvira, Elbira); pieza de... en Belçunel: 42.

ENCISA (Ancisa); estanca mayor de: 48; Garcia de Galipienco, grajero de: 60; granja de (grangia): 4, 8, 10, 25, 48, 99; granjero de: 48, 99; locum: 2, 7, 9, 11, 12; riode: 48; vedadode: 48; villade: 3.

ENECO: *ver* INIGO.

ENEGO: *ver* INIGO.

ENIEGO: *ver* INIGO.

ENRIQUE I DE NAVARRA (1270/1274):

—Henrric, rey de Navarra: 36.

ENRIQUE (Henricus); presbiter cardinalis ecl. Sanctorum Terirci et Bellerrani: 4.

ERASO (Erasso, Heraso, Herasso); don Pedro de: 100, 101.

ERASSO: *ver* ERASO.

ER(o)Z: *ver* ERROZ.

ERRO; Garcia d': 58; Salvador Garcia de: 67.

ERROZ; Juan de: 99.

ESCAROZ (Ezcaroz, Ezcarroz); Martin Yn ig uiz d ': 99.

ESERA: *ver* EJEJA.

ESPARÇA: *ver* ESPARZA.

ESPARZA (Esparça, Sparça), Johan Diaz d': 63; Johan Martiniz d': 58; Johan Periz d': 73, 74, 75, 76, 82, 83; Maria Periz d': 58, Maria Sanchiz d': 58, Petri de: 99; Pero Periz de: 48.

ESTEBAN; coil. de Cizur Mayor: 58.

ESTEBAN; pieza de don ... de la casa de suso en Alçuça: 42; vyna de don ... de la casa de suso en Alçuçe: 42.

ESTEBAN D'URIZ; notario y jurado de Pamplona: 80.

ESTEBAN PEREZ DE IVIRIÇU (Steban); vec. de Ibiricu: 80.

ESTELA: *ver* ESTELLA.

ESTELLA (Estela, Steilla, Stella); Helias de Limages, alcalde de: 80; Johan Amiç, portero de: 80; Martin Periz de: 33; mercado de: 80, merindad de: 95, Pere Costantin, juradode: 80; Petro Roiz (domino) in: 6, 7; Remon Sofrayns, jurado de: 80; Rodrico de Acosta (domino) in: 3; sinagoga de: 80; villa de: 27, 33, 35, 78, 80.

EUGENIO III, papa(1145/1153):

—Eugenius, episcopus servus servorum Dei: 4.

—Eugenius, catholice ecclesie episcopus:

4.

—Eugenius, papa III: 4.

EUGENIUS: *ver* EUGENIO.

EUSA (Eussa); vyna del abbat de... en RotaÇarreta: 42.

EUSSA: *ver* EUSA.

EUVREUS: *ver* EVREUX.

EVREUS: *ver* EVREUX.

EVREUX (Euvreus, Evreus), Karlos (CARLOS II EL MALO) conde de: 81, 89, 90, 91, 94.

EXEA: *ver* EJEJA.

EXERVA; Jacobus dominus de: 56.

EXEMEN: *ver* JIMENO.

EXEYA: *ver* EJEJA.

EXIMENUS: *ver* JIMENO.

EXIMINUS: *ver* JIMENO.

EXSIMINUS: *ver* JIMENO.

EZCAROZ: *ver* ESCAROZ.

EZCARROZ: *ver* ESCAROZ.

EZPELEAGA; lugar de Çavaldica: 42.

EZPELETA; Ioan Arnalt de: 49.

F. DE BARGUA: 15.

F. infans Aragonum: 12, 14, 15.

FALCES; Aznar de Rada (domlno) in: 7; fray Beltran de: 96; fray Garcia de: 60 fray Miguel de: 96, fray Pedro de: 96 villa de: 60.

FERNANDO (Ferranius); notarius domini regis: 11.

FERNANDO DE BAQUEDANO, don consejero real: 101.

FERNANDO DE LEACH (Ferrando), notario: 70.

FERNANDO DE MIRANDA (Ferrando); notario de Cort: 95.

FERNANDO DIDACIS (Ferrandus) maiordomus curie: 14.

FERNANDO PERIZ DE MIRANDA (Ferrant); notario de Cort: 77.

FERNANDO XIMENEZ (Ferrant), escudero y vec. de Eguicanos: 72.

FERRANDO: *ver* FERNANDO.

FERRANDUS: *ver* FERNANDO.

FERRANIUS: *ver* FERNANDO.

FERRANT: *ver* FERNANDO.

FERRIZ; senior in Oscha: 5.

FICAROLA: *ver* FIGAROL.

FICAROLIA: *ver* FIGAROL.

FIGAROL; locum: 4, 9, 10, 11, 12, granja de: 8, 25, 48, 99; granjero de: 48, 99; Pedro de Moriello, gran jero de: 60.

FIGARUELAS: *ver* FIGAROL.

FLOREZ PEREZ DE LOS ARCOS: 39.

FOCES; (A...) de: 11.

FOCES (Focibus); Eximenus de: 15.

FORTUN (Fortuyno); noble: 58.

FORTUN ACENARIZ (Fortuno); senior in Tarazona et in Unocastello: 5.

FORTUN ALMORAVIT: 6, (Fortuyno) alferes de Navarra: 58, 95, rico hombre: 39.

FORTUN AZNAREZ (Furtuino): 9.

FORTUN DE LERIN (Fortunno): 79, 80.  
 FORTUN ESTEBAN, collazo de Cizur Mayor: 58.  
 FORTUN LOPIZ; notariodeCort: 52.  
 FORTUN SANÇ (Furtun), alcald in Ussua: 13.  
 FORTUNI: *ver* FORTUN.  
 FORTUNIO: *ver* FORTUN.  
 FORTUNNO: *ver* FORTUN.  
 FORTUNO: *ver* FORTUN.  
 FORTUYNNO: *ver* FORTUN.  
 FORTUYNNO: *ver* FORTUN.  
 FOIX (Fox); Joan (JUAN III DE ALBRET) conde de:  
     101 Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y  
     CATHALINA I DE FOIX) condes de: 100:  
     Cathalina (CATALINA I DE FOIX) condesa de:  
     101.  
 FOX: *ver* FOIX.  
 FRAGA; Arnal, comite in: 5.  
 FRAGO; villa de: 60.  
 FRANÇES GUILLEM, notario y jurado de Cort: 39.  
 FRANCIA (Francie); Ludovicus, primogenitus regis:  
     41, 46, 47.  
 FUNES; Acenario (domino) in: 3; Eneco de Rada  
     (domino) in: 6; villa de: 60.  
 FURTAIINNO: *ver* FORTUN.  
 FURTUN: *ver* FONTUN.  
 FURTUNIO: *ver* FORTUN.

G., domno; episcopus Oscensis: 11.  
 G.; presbiter cardinalis ecl. Sancti Calixti: 4.  
 G. DE CERVERA: 12.  
 G. DE LOZANO; notario, vec. de Exea: 57.  
 G. RAYMUNDI, senescalus:  
 GALA RR I, Maria Yeneg u iz de: 58.  
 GALIPENÇ: *ver* GALLIPIENZO.  
 GALIPENZ: *ver* GALLIPIENZO.  
 GALIPIENÇO: *ver* GALLIPIENZO.  
 GALVAN; sennor de leyes: 37.  
 GALLIPIENCO: *ver* GALLIPIENZO.  
 GALLIPIENÇO: *ver* GALLIPIENZO.  
 GALLIPIENZO (Galipenç, Galipenz, Galipienço  
     Gallipienço, Gallipieço, Gayllipienço); fray Garcia  
     de: 60; Gonçalvo de: 71, 80, 82, 83, 87, 88;  
     Gonçalvo Periz de: 72, 75, 78, 92, Johan Sanchiz  
     de: 99 Martinus de Lehet (domino) in: 3; fray  
     Miguel de: 96, 98; Orti Soroquo de: 13; Pascual,  
     molinero de: 13; Pero de: 48 Petro Roiz (domino)  
     in: 7; S. de: 13; fray Sanchode: 43.  
 GALLUR (Gaylur, Gayllur), don Lop de: 89, 90, 94;  
     Miguel Lopiz de: 88, 95.  
 GANDIA; Joan (JUAN III DE ALBRET) duque de:  
     101; Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y  
     CATALINA I DE FOIX) duques de: 100; Cathalina  
     (CATALINA I DE FOIX) duquesa de: 101.  
 GANIZ; Garcia Sanchiz de: 77.  
 GASTON; vicecomitis Bearnensis: 9.  
 GARCEYZ: *ver* GARCIA.  
 GARCIA, don; abad de Avaurrea: 30.  
 GARCIA (Garçia), don; capeyllan e vec. de  
     Santacara: 48.

GARCIA (Garceyz); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA (Garsias); episcopus Albanensis: 25.  
 GARCIA «el capeyllan»; casas de... en Huart: 42;  
     vyna de...ençaldua: 42.  
 GARCIA «el teyssedor», don; vec. de Olit: 44, 45.  
 GARCIA AZNARIZ «el mulatero», pieza de... en  
     Aiguça: 42; vyna de en Aiguça: 42.  
 GARCIA D'ARGUEDAS, fray, monje enfermero en La  
     Oliva: 60; abad de La Oliva: 95.  
 GARCIA DE CASSEDA, fray; monje tayllador de La  
     Oliva: 42, 43, 48.  
 GARCIA D'ERRO, coll. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA DE FALCES, fray, monje cellerer mayor de  
     La Oliva: 60.  
 GARCIA DE GALIPIENÇO, fray; monje g ran jero de  
     Encisa: 60.  
 GARCIA DE GONGORA, carnicero, vec. de  
     Pamplona: 95.  
 GARCIA DE LARRAYN, coll. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA DE MELIDA, fray; monje ostalero del abbat  
     de la Oliva: 48.  
 GARCIA DE OLIT, fray, monje cantor de LaOliva: 48.  
 GARCIA DE YANARTIO, coll. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA EZQUERRA; vec. de Carcastillo: 99  
 GARCIA GARÇEYZ DE ARRIÇABALA pieza de... en  
     Arguiloyz: 42.  
 GARCIA GARÇEYZ DE LEPUCAYN notario de  
     Barasoayn e del Pueyo: 72.  
 GARCIA MARTINIZ: 77.  
 GARCIA MARTINIZ DE OYLLOQUI pieza de... en  
     Oylloqui: 42.  
 GARCIA MARTINIZ DE OLLOQUI, don; caballero: 42.  
 GARCIA MARTINEZ DE PERALTA, notario de Cort:  
     74, 75, 76, 78, 79, 80, 92.  
 GARCIA MARTINIZ D'URIÇ: 30.  
 GARCIA MIGUEL; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 GARCIA OCHOA; texedor e vec. de Sanguessa: 61.  
 GARCIA ORTIZ; vec. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA PERIZ; pieza de... en Ezpeleaga: 42; vyna  
     de... en Oylloquilanda: 42.  
 GARCIA PERIZ; vec. de Cizur Mayor: 58.  
 GARCIA PERIZ «el calvo», pieza de... en Oylloqui:  
     42.  
 GARCIA PERIZ «el maestro», pieza de... en Urbi: 42.  
 GARCIA PERIZ D'ANDION; pregonero de Estella: 80.  
 GARCIA PERIZ D'ARANGUREN, notario de Cort: 73,  
     78, 82, 83; not. y guardasellos de Cort: 93.  
 GARCIA ROMEI (Garsias): 11.  
 GARCIA ROMEO; notario e jurado de Melida: 63, 67,  
     69.  
 GARCIA ROMEU: 6.  
 GARCIA SANCII (Garssie); notario, abbas ecl. de  
     Barroniz: 27.  
 GARCIA SANCHIZ DE GANIZ: 77.  
 GARCIA SANCHIZ DE MURIELLO; vicario de  
     Muriello del Cuende: 80.  
 GARCIA SANCHIZ DE OYLLOQUI; pieza de... en  
     Oylloqui: 42.  
 GARCIA SANZ DE OCHOA; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 GARCIA SIMENIZ D'ORIZ; caballero: 29.  
 GARCIA XEMENIZ: 98.



GARCIA XIMENIZ (Garçia); escribano y vec. de Moriel Fruyto: 48.  
 GARCIA YENEGUIZ, pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 GARCIA RAMIREZ EL RESTAURADOR (1134/1150)  
 —Garsias, Pampolinensium rex: 2, 3.  
 —Garsia, rege in Pampilona et in tota Navarra, in Ipuzcha et in Alava: 3.  
 GARÇIA: *ver* GARCIA. GARDE; Eniego de: 99.  
 GARDELAYN: *ver* GARDELAIN.  
 GARDELAIN; Arnalt Salvador de: 61, 62.  
 GAROADI; Mariade: 58.  
 GARSIAS: *ver* GARCIA.  
 GARSSIE: *ver* GARCIA.  
 GAYLUR: *ver* GALLUR.  
 GAYLLUR: *ver* GALLUR.  
 GERARDO; diaconus cardinalis ecl. Sancte Adrian: 10.  
 GERARDUS: *ver* GERARDO.  
 GERMAN DE AMPLEPUIS, don; gobernador de Navarra: 29, 30.  
 GIL, don; sennor de Rada: 32.  
 GIL, donna; marquesa: 32, 68; marquesa de Rada: 33; marquesa, filla del noble don Oger de Malleon: 51 (*ver t.* GIL DE MALLEON).  
 GIL DE MALLEON, donna; marquesa: 50, 52; marquesa, seynnora de Melida: 63. (*ver t.* donna GIL).  
 GIL ALAMAN DE MURU, don; alcalde de Cort: 73, 74, 75, 76, 78, 79, 82, abbat de Arteyz y alcalde de Cort: 92.  
 GIL DE BRAGA; infançon, vec. de Murillo el Fruto: 37.  
 GIL D'ALARIZ; franco de Olit, tenedor e guarda del syello del seynor rey: 83, 84.  
 GIL DE DIRMERRI; maestre: 29.  
 GIL GARCIA DIANIZ, don: 94.  
 GIL GONÇALVIZ: 77; jurado de Murilio el Cuende: 80.  
 GIL LOPIZ; maestre: 29.  
 GIL LOPIZ; alcayt de Muriello Fruto: 88. GIL LOPIZ DE SARASSA, escudero: 72, 87, 96.  
 GIL LOPIZ DE ORVIERRI, maestre: 30.  
 GIL LOPIZ D URROZ; dean de Tudela:  
 GIL PERIZ DE MELIDA, escudero: 87. GILIBERT DE CORELLA: 6.  
 GONÇALO: *ver* GONZALO.  
 GONÇALVO: *ver* GONZALO.  
 GONGORA; Gracia de: 95.  
 GONZALO DE AZAGRA (Gonzalvo): 2; (domino) in Oblitas et in Montecacuto: 6.  
 GONZALO DE GALLIPIENÇO (Gonzalvo); portero de la seynora reyna: 71, 82, 83, 87, 88 (*ver t.* GONZALO PERIZ DE GALLIPIENÇO).  
 GONZALO PERIZ DE GALLIPIENÇO (Gonzalvo); escudero y portero: 72, 75, 80, 92 (*ver t.* GONZALO DE GALLIPIENÇO).  
 GONZALVO: *ver* GONZALO.  
 GORRAYZ: *ver* GORRAIZ.  
 GORRAIZ (Gorrayz); vyna de la primicia de... en Alçuça: 42.  
 GRACIA; coll. de Cizur Mayor: 58.

GRACIA; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 GRACIA; vyna de... en Rota Çarreta: 42.  
 GRACIA DE BADOZTAIN, dona; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 GRACIA DE BARANYAIN; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 GRACIA DE ÇAVALDICA; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 GRACIA DE YLLUNDAY, dona; pieza de... en Alçuça: 42.  
 GRACIA DE PAMPLONA «da mercera», dona; vyna de... en Rota Çarreta: 42.  
 GRACIA SANCHIZ: 63.  
 GREGORIO: *ver* GREGORIO.  
 GREGORIO (Gregorius); diaconus cardinalis ecl. Sanctorum Sergii et Bachi: 1.  
 GREGORIO (Gregorius); episcopus Sabinensis: 8.  
 GUAL; Assallitus de: 14.  
 GUALTERIO (Gualterius); episcopus Albanensis: 8.  
 GUALTERIUS: *ver* GUALTERIO.  
 GUAYLLUR: *ver* GALLUR.  
 GUERES; Miguel de: 39.  
 GUERRERO; cabeça del: 48.  
 GUEVARA; Milia de: 30.  
 GUILLEM: *ver* GUILLERMO.  
 GUILLEM: *ver* GUILLERMO.  
 GUILLERMO; abbas in Oliva: 10.  
 GUILLERMO (Guillermus); scriba regis: 15.  
 GUILLERMO (Guillermus); episcopus Barchinonensis: 9.  
 GUILLERMO (Guillermus); episcopus Hiierdensis: 9.  
 GUILLERMO (Guillermus); presbiter cardinalis ecl. Sancti Petri ad Vincula: 8.  
 GUILLERMO AZNAREZ (Guilem); (domino) in Sangossa: 3.  
 GUILLERMO DE CERMILIONE (Guillermus): 11.  
 GUILLERMO DE MONTECATANO (Guillermus): 11.  
 GUILLERMO DE SANCANVILLE (Guilem); sirede Blairu: 81. H., frater; presbiter cardinalis ecl. Sancte Sabine: 25.  
 GUILLERMO DE VILLA (Guillermus); scriptor domini regis: 55, 56.  
 GUILLERMO LE SOTEREL (Guilem), maestre; tesorero de Navarra: 73, 74, 75, 76, 81.  
 GUILLERMO MARCOT (Guilem), maestre; lugartenient del tesorero de Navarra: 73, 74.  
 GUILLERMO PERNA ALTA (Guillermus): 11.  
 GUILLERMO PETRI (Guillermus), episcopus in Lerida et in Rota: 5.  
 GUILLERMO RABACIEL (Guillermus); notarius: 12.  
 GUILLERMO RAYMUNDUS (Guillermus); senescalius: 11.  
 GUILLERMUS: *ver* GUILLERMO.  
 GUIPUZCOA (Ipuzcha); rege Garsia (GARCIA RAMIREZ) in: 3.  
 GURENGUREN; lugar de Ollaç: 42.

HABRAYN: *ver* ABRAHAM.  
 HARO; Albar Diaz de: 94, 95; Alfonso Telliz de: 95;

Juan Altonso de: 58,95.  
HERASO: *ver* ERASO.  
HELIAS: *ver* ELIAS.  
HENRICUS: *ver* ENRIQUE.  
HENRRIC: *ver* ENRIQUE.  
HERMANI; subdiaconus et notarius ecl. Sancte Romane: 8.  
HILERDE: *ver* LERIDA.  
HILERDENSIS: *vert.* LERIDA.  
HOLORIZ: *ver* ALARIZ.  
HOSTIENSIS: *vert.* OSTIA.  
HUARTE: *ver* HUARTE.  
HUARTE (Huart, Uart, Uharte); comarca de... en la Cuenca de Pamplona: 42; heredamientos de: 42; igl. de Sant Esteban de: 42; palacios de: 42.  
HUBALDO (Uballtus); diaconus cardinalis ecl. Sancti Eustachii: 25.  
HUBALDO (Hubaldus); episcopus Hostiensis: 8.  
HUBALDO (Uvalldus); episcopus Sabinensis: 25.  
HUBALDO (Uvalldus); presbiter cardinalis bas. Duodecim Apostorum: 25.  
HUBALDO (Hubaldus); presbiter cardinalis ecl. Sancte Crucis in Ierusalem: 8.  
HUBALDO (Hubaldus); presbiter cardinalis ecl. Sancte Praxedis: 4.  
HUBALDUS: *ver* HUBALDO.  
HUESCA (Osçe, Oscha, Osca, Oscensis): 40, 54; Belasco de: 5; Dodo, episcopus in: 5; Ferriz, senior in: 5; G. episcopus: 11.  
HUGO; episcopus Hostiensis: 4.  
HUGO (Ugo), don; vizconde de Cardona: 79.  
HUGO (Ugo), don; lugarteniente de gobernador de Navarra: 39.  
HURDANIZ: *ver* URDANIZ.

IACINTUS: *ver* JACINTO.  
IACOBUS: *ver* JAIME.  
IACHA: *ver* JACA.  
IBIRICU (DE EGUES) (Ibiriçu, Iviriçu, Ivyricu, Yviricu); iglesia de San Joan de: 80; Johan Garcia, capellan de: 80 Sancho Lopiz d'Ardanaz, vec. de: 80; Steban Perez de Iviriçu, vec. de: 80, villa de: 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 92.  
IVIRICU: *ver* IBIRICU.  
IVYRICU: *ver* IBIRICU.  
IDOATE (Ydoat); villa de: 80.  
ILDEFONSO: *ver* ALFONSO.  
ILDEFONSUS: *ver* ALFONSO.  
ILUNDAIN (Ilundayn); villa de: 80.  
ILUNDAYN: *ver* ILUNDAIN.  
IMARCOAIN (Ymarcoain); villa de: 60.  
IMIRIZALDU (Miriçaldu); Martin Martiniz de Nabomas, abbat de: 63.  
IMMANUS; episcopus Tusculanus: 4.  
IMPURIANUM: *ver* AMPURIAS  
INES (ROLAN) (Ynesa); coll. de Cizur Mayor: 58.  
INGLESA (Ynglesa), dona, vyna de... en Alçuça: 42.  
INNOCENTIUS: *ver* INOCENCIO.  
INOCENCIO II, papa (1130/1143):  
—Innocentius, episcopus servus servorum

Dei: 1.  
—Innocentius, catholice ecclesie episcopus:  
1.  
—Innocentius, papasecundus: 1.  
INOCENCIO IV, papa (1234/1254):  
—Innocentius, episcopus servus servorum  
Dei: 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.  
—Innocentius, catholice ecclesie episcopus:  
25.  
—Innocentius, papa IIII: 25.  
INZANA (Ynçanaç); don Pero Martiniz de: 48.  
INIGO (Eneco), frater; granger de Oliveta: 13.  
INIGO (Yenego), don; pieza de... en Belçunel: 42.  
INIGO ÇURIA (Yenego); pieza de... en Alçuça: 42.  
INIGO DE COLINA (Eneco), vec. de Cizur Mayor: 58.  
INIGO DE GARDE (Eniego), vec. de Carcastiello: 99.  
IÑIGO D'IRIGOYEN (Yenego); pieza de... en Alcuca: 42.  
INIGO DE OYLLOQUI (Yenego), vyna de... en Oylloquilanda: 42.  
INIGO DE RADA (Eneco), (domino) in Aivar et in Funes: 6.  
INIGO DE SANDAYNA (Eneco); coll. de Cizur Mayor: 58.  
INIGO DE SARRIGURREN (Yenego); pieza de... en Alçuça: 42; vyna de... en Alçuça: 42.  
INIGO EZQUERRA (Yenego); vec. de Cizur Mayor: 58.  
INIGO GARCEYZ (Yenego); pieza de... en Alçuça: 42; pieza de... in Ezpeleaga: 42.  
INIGO LOPIZ DE BADOZTAYN (Yenego); coll. de Cizur Mayor: 58.  
INIGO LOPIZ DE LERRUZ (Yenego), do n; cabal lero: 35.  
INIGO LOPIZ DE SALINAS (Enego) don; caballero: 39.  
IÑIGO MARTINIZ (Yenego); pieza de... en Belçunel: 42.  
IÑIGO PERIZ (Yenego), escribano de Lombier: 72.  
INIGO PERIZ DE RADA (Yenego); caballero de don Oger de Mauleon: 42, 48.  
INIGO PERIZ DE SAN VICENT (Enego); procurador de dona Brunisen de Narbona: 33.  
INIGO RUIZ (Yenego), don; caballero:  
IOAN: *ver* JUAN.  
IOANN: *ver* JUAN.  
IOANNES: *ver* JUAN.  
IOFRET: *ver* JOFRE.  
IOHANES: *ver* JUAN.  
IPUZCHA: *ver* GUIPUZCOA.  
IUBET DE SANT JOAN; portero: 85.  
IUCE: *ver* JUCE.

J.; presbiter cardinalis ecl. Sancti Laurentii in Lucina: 26.  
JACA (Iacha); Dodo, episcopus in: 5; Martin de: 61.  
JACINTO (Iacintus); diachonus cardinalis ecl. Sancte Marie in Cosmidin: 8.  
JACOBO: *ver* JAIME.  
JACOBUS: *ver* JAIME.

JACHOBUS: *ver* JAIME.

JAIME I EL CONQUISTADOR (1213/1276):

—Jacobus, rex Aragonensis comes Barchinonensis et dominus Montispesulani: 12.

—Jacobus, rex Aragonum et regni Maioricarum, comes Barchinone et Urgelli, et dominus Montispesulani: 15.

—Jacobus, rex Aragonum, Maioricarum et Valencie, comes Barchinone et Urgelli, et dominus Montispesulani: 15.

—Jacobus, rex de Aragon: 57.

—Jayme, rex de Aragon e sennor de Montispesulanus: 57.

JAIME II DE ARAGON (1291/1327):

—Jacobus, rex Aragonum, Maioricarum, Valencie et Murcie, comesque Barchinone: 34.

—Jacobus, rex Aragonum, Valencie, Sardinie e Murcie, comesque Barchinone: 38.

—Jacobus, rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice, comes Barchinone: 40.

—Jacobus, rex de Aragon: 55, 56.

—Jayme, rex de Aragon: 57.

JAIME (Iacobus), diaconus cardinalis Sancte Marie in Cosmidin: 10.

JAIME (Jacobus); dominus de Exerva: 56.

JASSO; Joan de: 101.

JAYME: *ver* JAIME.

JIMENO (Exsiminus): 7.

JIMENO (Simeno); procurador real: 95.

JIMENO «el ferrero» (X-emen-o) pieza de... en Ezpeleaga: 42; vyna de... en Rota de Çarreta: 42.

JIMENO ACENARIZ (Semen), (domino) in Tafala: 3, 6, 7.

JIMENO AZNARIÇ (Semen): 30.

JIMENO BALARAS (Xemen); vec. de Carcastiello: 48; procurador de Carcastiello: 48.

JIMENO CORNELII (Eximenus): 11, 56.

JIMENO ÇURIAGON (X-emen-o); pieza de... en Ezpeleaga: 42.

JIMENO DE ARRE (Xemen); vyna de... en Oyloqui: 42.

JIMENO D'ARTIEDA (Ximen); vec. de Muriello del Fruyto: 99.

JIMENO D'AYNORBE (Semen), especiero; jurado de Olit: 80.

JIMENO DE AYVAR (Semen): 30, 32, 35, 36, 39.

JIMENO DE AYVAR (Semen); (domino) in Tauste: 3; (domino) in Roncal: 7.

JIMENO DE AYVAR (Xemen), don; noble: 43.

JIMENO DE AYVAR (Semen); sennor de Peruchero: 39.

JIMENO DE ÇURIAN (X-imen-o); pieza de... en Ezpeleaga: 42.

JIMENO DE DONCHIMENT (Xemen): 62.

JIMENO DE FOCIBUS (Eximenus): 15.

JIMENO DE LA PUENTE DE LA REYNA (Xemen), fray; monje sozprior de LaOliva: 60.

JIMENO DE LAS ERAS (Ximen); coll. de Cizur Mayor: 58.

JIMENO DE MIRACLO (Ximen), don; chantre de la igl. de Santa Maria de Tudela: 99.

JIMENO DE PAMPLONA (X-emen-o); vyna de... en Alçuça: 42.

JIMENO DE RADA (Xemen); pregonerodeMelida: 71.

JIMENO DE ROMEU (Semen): 6.

JIMENO DE *ver* DE (Semen): 70, 74.

JIMENO EPERRA (X-emen-o); pieza de... en Alçuça: 42; vyna de en AISUça: 42.

JIMENO GARCIA (Xemen), don; pieza de... en Belçunel: 42.

JIMENO GIL (Ximen); huerto de... en Legarra: 42.

JIMENO LOPIZ (Ximen); jurado de Carcastillo: 99.

JIMENO LOPIZ DE CRESPURO (Ximen); escudero: 86.

JIMENO LOPIZ DE LESPURU (Xemen); infançon e vec. de Melida: 42, 43; escudero e vec. de Melida: 48.

JIMENO OLIVER (Semenus), fray; m. cellerarius maior in Oliva: 13.

JIMENO PERIZ D'AMESSA (Exemen); notari o d e Exeya: 57.

JIMENO SANCHIZ DE CARCASTIEYLLO (Semen), fray; monje enfermero de los pobres en La Oliva: 42, 43.

JIMENO SANCHIZ DE SALINAS DE MONRREAL (Ximen); infançon e vec. de Melida: 42, 43.

JIMENO XEMENIZ DE SAILLINAS (Xemen); vec. de Saillinas: 98.

JIMENO YENEGUIZ (Semen), don, abad de Sarria y alcalde de Cort: 35, 36.

JIMENO YUANES DE AMEZQUETA (Semen); vec. de Ciçur Mayor: 96.

JOAN: *ver* JUAN.

JOANN: *ver* JUAN.

JOANES: *ver* JUAN.

JOHAN: *ver* JUAN.

JOHANA: *ver* JUANA.

JOHANES: *ver* JUAN.

JOFRE (Iofret); episcopus in Tortosa: 5.

JOFRE DE MORETAYNA, don; sennor de Roysellon, logartenient de gobernador en Navarra: 50, 51, 52, 53.

JORDAN D'AYVAR (Jurdan): 36.

JUAN III DE ALBRET (rey consorte con CATALINA I DE FOIX, 1483/1516):

—Joan, rey de Navarra, duque de Nemous, de Gandia, de Monblanc, de Pennafiel, conde de Fox, sennor de Bearne, conde de Bigorra, de Ribagorça, sennor de la cibdad de Balaguer, e dona Kathalina...: 101.

—Joan e Cathalina, rey y reyna de Navarra, duques de Nemoux, de Gandia, de Montblanch, de Peynafiel, condes de Fox, sennyores de Bearn, condes de Bigorra, de Ribagorça, senhores de la ciutat de Balaguer: 100.

JUAN (Iohanes); diaconus cardinalis ecl. Sancti Nicolai: 25.

JUAN; jurado de Caparroso: 97.

JUAN (Johan), don; pieza de... en Belçunel: 42.

JUAN (Johanes); presbiter cardinalis ecl. Sancte Anastasie: 8.

JUAN (Iohanes); presbiter ecl. Sancti Grigsoni: 1.  
 JUAN (Johanes), frater; presbiter cardinalis ecl. Sancti Laurenti in Lucina: 25.  
 JUAN (ioannes); presbiter cardinalis ecl. Sancti Marci: 10.  
 JUAN (Joanes); scriba: 2.  
 JUAN (Johan); sired'Unay: 81.  
 JUAN „el capeyllan» (Joan); corral de: 48.  
 JUAN «Pontarron» (Joan), fray; monje de LaOliva: 96.  
 JUAN ALAMAN (Joan), don, alcalde de Melida: 64, 86, 88.  
 JUAN ALAMAN „el garçon» (Joan), don; vec. de Melida: 69.  
 JUAN ALFONSO DE ARO (Johan) sennor de Cameros: 58, 95.  
 JUAN AMIÇ (Johan); jurado de Estella: 80.  
 JUAN ARNALT DE EZPELETA (Ioan), don; abbat de Lerin: 49.  
 JUAN ARNALT DE NECUSA (Joan); scribano e jurado de Sanguessa: 61, 62.  
 JUAN CAREQUO; jurado de Olit: 80.  
 JUAN CRUZAT (Johan); jurado de Pamplona: 95.  
 JUAN D'ABAURRE (Ioan); oydor de Carcastiello: 99.  
 JUAN D'ABLITAS (Johan), fray, monje sacristan de La Oliva: 60.  
 JUAN D'AHE; escudero e jurado de Carcar: 80.  
 JUAN DE ALMORAVI, don; clerigo vec. de Tudela: 99.  
 JUAN D'AMATRIN (Ioan); iurado de Carcastiello: 99.  
 JUAN DE ARGUEDAS (Joan); escudero vec. de Tudela: 99.  
 JUAN D'ATAONDO (Johan); jurado de Pamplona: 95.  
 JUAN D'AYLLI (Joan); secretario real: 99.  
 JUAN DE AYZPUN (Johan); vyna de...en Alçuça: 42.  
 JUAN DE BARAYNZUN (Johan); jurado de Pamplona: 95.  
 JUAN DE ÇARREGUI (Johan); pelitero vec. de Pamplona: 95.  
 JUAN DE CONFLANT (Johan), don; sennor de Donpierre, marichal de Champanna, gobernador de Navarra: 64, 66, 67, 71, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 92.  
 JUAN DE DIOS E PASCOAL; jurado de Caparroso: 97.  
 JUAN DE EROZ; vec. de Tudela: 99.  
 JUAN DE EXEA, fray, monje enfermero de los pobres en La Oliva: 60.  
 JUAN DE FRENAY (Johan), don; noble, camarlengo real y lugarteniente de gobernador en Navarra: 58.  
 JUAN D'ITTOYZ (Johan), don; mercader y jurado de Pamplona: 80.  
 JUAN DE JASSO (Joanes), don; doctor y consejero real en Navarra: 100, 101.  
 JUAN DE LERIN (Joan), dan: 80.  
 JUAN DE MARCIELLA (Johan), fray; monje cantor de La Oliva: 42, 43.  
 JUAN DE MELIDA (Johan) fray; monje enfermero en La Oliva: 42, 43.

JUAN DE OLIT (Ioan), fray; monje cellerer de La Oliva: 99.  
 JUAN DE PERALTA (Joan), don; abad de La Oliva: 96, 97, 99.  
 JUAN DE RADA; escudero, vec. de Muriello del Fruyto: 99.  
 JUAN DE ROBLAY (Joan); sinescal de Belcayre: 36.  
 JUAN DE SANT VICENT (Joann); vec. de Carcastiello: 99.  
 JUAN DE TUDELA (Ioann), fray; monje cantor de La Oliva: 99.  
 JUAN DIAZ D'ESPARÇA (Johan); escudero: 63.  
 JUAN DOMINGUIZ (Joan); jurado de Carcar: 80.  
 JUAN FELIX (Ioan), don; abad de La Oliva: 99.  
 JUAN GARCIA (Johan); capellan de la iglesia de San Johan de Iviriçu: 80.  
 JUAN GARCIA (Johan); portero: 72.  
 JUAN GARCIA (Joan); vec. de Çiçur Mayor: 96.  
 JUAN GARCIA DE TAFAYLA (Joan); portero de la reyna: 64, 72.  
 JUAN GONCALBIZ (Joan); notario y jurado real: 97.  
 JUAN GURPIDE (Iohan), maestre; vicechancelleren Navarra: 99.  
 JUAN LOPEZ DE THAUST (Johan); vec. de Tudela: 99.  
 JUAN LOPIZ; alcalde de Caparroso: 97.  
 JUAN MARTINIZ; vicario de Santa Fe (deCaparroso): 97.  
 JUAN MARTINIZ D'ESPARÇA (Johan); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 JUAN NAVARRO (Johan); escudero del abad de La Olh/a: 96.  
 JUAN ORTIZ DE SAN MILIAN; caballero: 39.  
 JUAN PERIZ (Joan); notario y jurado: 51.  
 JUAN PERIZ D'AYERVE (Joan); vec. de Sadaba: 85.  
 JUAN PERIZ D'ESPARÇA (Johan), don; alcalde de Cort: 73, 74, 75, 76, 82, 83.  
 JUAN PERIZ DE HIRIVARREN (Johan); vyna de ... en Oveylleta: 42.  
 JUAN PERIZ DE MARCHO (Joan); scribano e jurado de Olit: 62.  
 JUAN PERIZ DE OLIT (Joan); portero: 50, 51, 52.  
 JUAN RUIZ DE LOMBIER (Joan): 72.  
 JUAN SALVADOR (Johan); vec. de Carcastiello: 99.  
 JUAN SANCHES DE CASCANT (Johan): 63.  
 JUAN SANCHIZ (Johan); notario y jurado de Carcastiello: 60, scribano e jurado de Carcastiello: 62.  
 JUAN SANCHIZ (Johan); pieza de...en Ezpeleaga: 42.  
 JUAN SANCHIZ DE GALIPIENÇO (Johan); Vicario de Muriello del Fruyto: 99.  
 JUAN SANZ (Johan); pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 JUAN SANZ DE CARCASTILLO (Johan), fray; monje sozprior de La Oliva: 42, 43.  
 JUAN SANZ EZQUERRA (Ioan); iurado de Carcastiello: 48; piezade: 48.  
 JUAN SANZ MUTILA (Joan), notario e iurado de Carcastiello: 85.  
 JUAN SEMENIZ (Johan); notario e jurado de Cort: 35, 37.

JUAN SEMENIZ D'OLIT; notario e jurado de Cort: 36.  
 JUAN URTIZ (Joann); vec. de Carcastillo: 99.  
 JUAN VALAT (Johan), don; vec. de Sangüessa: 62.  
 JUAN VIDOY (Joan): 98.  
 JUAN XEMENIZ (Johan); casas de... en Alsua: 42.  
 JUAN YVANS DE LEYABURU (Joan); notario y jurado de Pamplona: 95.  
 JUANA ALMORAVIT (Johana); noble: 58, 95.  
 JUANA SARANBU (Johana), coll. de Cizur Mayor: 58.  
 JUCE AVAYO (Juçe); judio de Tudela: 50, 51, 52.  
 JUÇE: *ver* JUCE.

KARCAVESSO: *ver* CARCABESO.  
 KARLOS: *ver* CARLOS.  
 KATALINA: *ver* CATALINA.  
 KATHALINA: *ver* CATALINA.

LABORANS; presbiter cardinalis ecl. Sancte Marie Transtiberi et Calixti: 10.  
 LADRON (Latrone), comite; domino in Ayvar: 3.  
 LA OLIVA: *ver* OLIVA, LA.  
 LARDIA; Perede: 95.  
 LA RIBERA: *ver* RIBERA, LA  
 LARRASTINAGA; lugar de Ollaç: 42 rueda del rey en: 42.  
 LARRAT: *ver* LARRATE.  
 LARRATE (Larrat); vedado de: 48.  
 LARRAIN (Larrayn); Garcia de: 58, Pero Gil de: 48.  
 LARRAYN: *ver* LARRAIN.  
 LATERAN: *ver* LETRAN.  
 LATRONE: *ver* LADRON.  
 LAYANA; fray Miguel de: 99.  
 LEÇAUN: *ver* LEZAUN.  
 LEET (Leet, Lehet); Martin de: 7.  
 LEETH: *ver* LEET.  
 LEGARRA; lugar de Huart: 42.  
 LEGIN: *ver* LEGUIN.  
 LEGUIN; Sancio Remeriz (domino) in: 6. Sanz Arremiriz (domino) in: 7.  
 LEHET: *ver* LEET.  
 LEPUCAYN; Garcia Garceyz de: 72.  
 LERGA; Martin Xemeniz de: 70, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 92; Martin Periz de: 80; Veltrande: 62.  
 LERIDA (Hilerde, Hilerdensis); Aldefonsus (ALFONSO II) marchio: 9; episcopus: 12; Guillermus episcopus: 9, Guillermus Petri, episcopus: 5.  
 LERIN; Fortunno de: 79, 80; Joan de: 80; Pero de Ezpeleta, abbat de: 49.  
 LERRUZ; Yenego Lopiz de: 35.  
 LESACA; Miguel Martiniz de: 101.  
 LESPURU; Xemen Lopiz de: 43, 48.  
 LETRAN: 10.  
 LEVES DE PAMPLONE: 81.  
 LEYABURU; Joan Yvans de: 95.

LEYÇARRAGA *ver* LIZARRAGA.  
 LEZAUN (Leçaun); villade: 60  
 LIÇARAZU: *ver* LIZARAZU.  
 LIÇARRAGA: *ver* LIZARRAGA.  
 LIÇARRIA: *ver* LIZARRIA.  
 LIÇOAYN: *ver* LIZOAIN.  
 LIEDENA; Pero Sanz de: 62.  
 LIZANA; R. de: 14.  
 LIZARAZU (Liçarazu); Martinus de: 101.  
 LIZARRAGA (Liçarraga), fray Miguel de: 43, 48; villade: 80.  
 LIZARRIA (Liçarría); Pere Yniquiz de: 58 LIZOAIN (Liçoayn); Sancho Martinez de: 38.  
 LOB: *ver* LOPE.  
 LODASPA; fuent de: 48.  
 LODOSA; igl. de San Miguel de: 80, villa y castillo de: 70, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 92.  
 LOGRAN; Pedro Sanchez de: 57.  
 LOGROINO: *ver* LOGRONO.  
 LOGRONO; Pedro de Arazuri, (domino) m: 7.  
 LOIDI; Sancho de: 95.  
 LONGUIDA; villa de: 60.  
 LOMBIER: *ver* LUMBIER.  
 LOMBIERR: *ver* LUMBIER.  
 LOP: *ver* LOPE.  
 LOPE (Lop), don; abbat de La Oliva: 60, 62, 68, 69, 71, 74, 80, 81, 83, 87, 88, (*ver* t. LOPE DE GALLUR).  
 LOPE (Lupo, Lupus); episcopus in Pampilona: 3, 6.  
 LOPE (Lupus); scriptor concilli de Ussua: 13.  
 LOPE «el capellan» (Lop), vyna de... en Oylloquilanda: 42.  
 LOPE «el mandurriero» (Lop), don; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 LOPE (Lop); filio de Lop Çuria, vec. de Ujue: 13.  
 LOPE (Lop); pelitero, vecino de Ujue: 13.  
 LOPE ARNANT DE SANT JOAN (Lop) portero: 82, 86, 87, 88.  
 LOPE ÇURIA (Lop); vec. de Ujue: 13.  
 LOPE DE CARCASTIELLO (Lop), fray; monje procurador de La Oliva: 95.  
 LOPE DE GALLUR (Lop), don; abbat de La Oliva: 89, 90, 94; (*ver* t. don LOPE).  
 LOPE D'OLIVA (Lop); vec. de Ujue: 13.  
 LOPE DE PENNA (Lop); m. sacrista in Oliva: 13.  
 LOPE DE SARONDA (Lop), vyna de... en Oylloquilanda: 42.  
 LOPE D'USSUA; frater (de La Oliva): 13.  
 LOPE DIAZ (Lop); sennor de Rada: 32, 33, 38.  
 LOPE GIL DE BEORTEGUI, notario de Cort: 98.  
 LOPE MARTINIZ, don; alcalde de Olit: 51.  
 LOPE MARTINIZ, escudero, jurado y vec. de Melida: 71.  
 LOPE MARTINIZ (D'URIÇ): 30.  
 LOPE OCHOA; notario: 97.  
 LOPE PERIZ DE ÇARIQUEGUI, admirant de la poblacion de Sant Nicolas de Pamplona: 76, 77.  
 LOPE POLINUS, maestre, consejero real: 101.  
 LOPE SANCHIZ (Lop), don; abbat d' Aq uerreta: 64.  
 LOPE SANCHIZ D'URDANIZ (Lop) don; abbat d'Aquerreta e Arguiroz: 69 72.

LOPE SANZ; corral de: 48.  
 LOPE SANZ DE URDANIZ (Lop); abbat de  
 Aquerreta: 60.  
 LOPE SOL; fila del cerrado de: 48.  
 LOPIZ, dona; marquesa: 32, 33, 37.  
 LORENÇA: *ver* LORENZA.  
 LORENZA; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 LORIZ; Pero Xemeniz de: 61, 62.  
 LOS ARCOS: *ver* a ARCOS.  
 LOYS: *ver* LUIS.  
 LUDOVICUS: *ver* LUIS.  
 LUESIA (Lusia); Petro Lopiz de: 5; villa velcastro: 5;  
 villade: 60.  
 LUGDUNUM: *ver* LYON.  
 LUIS I EL HUTIN (1305/1316):  
 —Luys, primogenito sennor e heredero del  
 regno de Navarra: 39.  
 —Ludovicus, regis francorum  
 primogenitus..., rex Navarre...: 41.  
 —Ludovicus, regis Francie primogenitus...,  
 rex Navarre...: 46, 47.  
 —Luys, rey de Navarra: 42, 43, 48.  
 LUMBIER (Lombier); Joan Ruiz de: 72; Martin  
 Sanchiz de: 69; villa: 63; Yenego Periz, escribano  
 de: 72.  
 LUNA; A. de: 15; villade: 60.  
 LUPO: *ver* LOPE.  
 LUPUS: *ver* LOPE.  
 LUSIA: *ver* LUESIA.  
 LUY: *ver* LUIS.  
 LYON (Lugdunum): 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,  
 25.

M. DE ARTASSONA; m. cantor in Oliva: 13.  
 MAIORICA (Maioricarum): *ver* MALLORCA.  
 (M)ALANTARIA; pieza de la... en la Encisa: 48.  
 MALLORCA (Maiorica); Jacobus (JAIME I) rex: 14,  
 15, Jacobus (JAIME II) rex: 34; Petrus (PEDRO  
 IV) rex: 65.  
 MANÇIA: *ver* MENCIA.  
 MANLE LECHABENA; merino: 39.  
 MAQUIRIAIN, los de; colls. de Cizur Mayor: 58; fray  
 Martin de: 48; fray Sancho de: 96.  
 MARAINON: *ver* MARAÏNON.  
 MARANION: *ver* MARANON.  
 MARAÑON (Marainon, Maranion), Rodric Martinez  
 (domino) in: 6, 7.  
 MARCILLA (Marziella); fray Joan de: 43.  
 MARCO FERRICIS (Marchus): 14.  
 MARCUELLA (Marchuellas); termino: 3.  
 MARCHUELLAS: *ver* MAFICUELLA.  
 MARCHUS: *ver* MARCO.  
 MARIA; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA, dona; pieza de... en Belçunel: 42.  
 MARIA «da menor»; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 MARIA CURIA DE ARANSUS; pieza de... en Alçuça:  
 42.  
 MARIA DE ARLETA, dona, vyna de... en Arleta: 42.  
 MARIA DE GAROADI; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA DE ENEGUES, pieza de... en Alçuça: 42.

MARIA GARCIA, dona; vec. de Sanguessa: 61, 62.  
 MARIA GOYCOA; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 MARIA JOHAN, donna, pieza de... en Belc,unel: 42.  
 MARIA JURDAN: 37.  
 MARIA LOPIZ; vec. de Sagues: 96.  
 MARIA MARTIN; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 MARIA OLINEYNT; coil. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA PERIZ D'ESPARÇA; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA PERIZ DE OYLLOQUI, huerto de... en  
 Legarra: 42; vyna de... en Oylloquilanda: 42.  
 MARIA PERITZ DE TOMAS; vec. de Olite: 95.  
 MARIA ROLAN; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA SANCHIZ, dona; 63, 64, 72.  
 MARIA SANDURA; coli. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIA XIMENIZ, pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 MARIA YENEGUIZ DE GALARRI; coll. de Ci zu r M  
 ayo r: 58.  
 MARIA YNIQUIZ; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 MARIM; magistri et vicencancellarii ecl. Sancte  
 Romane: 25.  
 MARTIN (Martinus); episcopus in Tirazona: 5.  
 MARTIN; fila de puent de don: 48.  
 MARTIN; piezade... en Ezpeleaga: 42.  
 MARTIN; vyna de... en Oylloquilanda:  
 MARTIN «el argentero»: 79.  
 MARTIN «el coyllaço de Oliva»; vyna de... en Rota  
 Çarreta: 42.  
 MARTIN «el peyllitero»; vec. de Muriel Fruyto: 48.  
 MARTIN ARBEYA; casas de... en Huar: 42.  
 MARTIN AZNARIZ; pieza de... en Oylloqui: 42.  
 MARTIN BERTRAN; jurado de Pamplona: 95.  
 MARTIN D'ALLE; caballero: 37.  
 MARTIN D'AOYÇ; escudero del abad de LaOliva: 96.  
 MARTIN DE ARTIEDA, vec. de Carcastillo: 99.  
 MARTIN DE AVAY; vinna de: 48.  
 MARTIN DE AVAYZ; vec. de Carcastiello: 99.  
 MARTIN D'AYBAR, don; alferiz de Navarra: 49.  
 MARTIN D'AYBAR, escudero. 71, 82 83, 85, 86, 87,  
 88.  
 MARTIN DE BOROVIÀ, (domino) in Sangossa: 6.  
 MARTIN D'EGUIÇABAL; carpentero residente en La  
 Oliva: 99.  
 MARTIN D'ENAY; vinna de: 48.  
 MARTIN DE ESPADA; vec. de Carcastillo 99  
 MARTIN DE JACA; capellan e vec. de Sanguessa:  
 61.  
 MARTIN DE LA RENTERIA; portero: 97.  
 MARTIN DE LEHET (Martinus); (domino) in  
 Galipenz: 3; (domino) in Petralta: 6, 7.  
 MARTIN DE LERGUA; vec. de Carcastillo: 99  
 MARTIN DE LIÇARAZU (Martinus): 101.  
 MARTIN DE MAQUIRIAINZ; fray; monje enfermero  
 en La Oliva: 48.  
 MARTIN DE QUADREYTA, fray; monje cellerer  
 mayor de La Oliva: 96.  
 MARTIN DE RUTIA, don; lugarteniente general del  
 Consejo Real: 100; consejero real: 101.  
 MARTIN DE SARASSA (Martinus), fray m. prior in  
 Oliva: 13.  
 MARTIN DE TURRILES; notario y jurado de  
 Pamplona: 95 (*ver* t. MARTIN PERIZ DE

TURRILLAS).

MARTIN D'UNDIANO; vyna de... en Alssussar: 42.

MARTIN DE VAEÇA; vec. de Carcastillo: 99

MARTIN DE VERGARA; secretario del Consejo Real: 101.

MARTIN ENRIQUIZ, don; alferiz de Navarra: 70, 74.

MARTIN GIL D'URETA, procurador de LaOliva: 95.

MARTIN GARCIA; pieza de... en Oyloqui: 42.

MARTIN GARCIA DE OLLOQUI, don alcalde de Cort: 74, 75, 76, 78, 79.

MARTIN GARCIA DE OYLLOQUI; vyna de... en Oyloquilanda: 42.

MARTIN LOPIZ; alcalde de Los Arcos: 39.

MARTIN MARTINIZ, notario e iurado de Olit e de Tafaylla: 64, 71, 72; scribano e iurado de Olit: 77, 87, 88.

MARTIN MARTINIZ; racionero e vec. de Salinas: 98.

MARTIN MARTINIZ DE BARASOAYN; escudero: 72; heredamientos de... en Barasoayn: 72.

MARTIN MARTINIZ DE MUTILVA cabayllero (de don Oger de Mauleon): 42.

MARTIN MARTINIZ DE NARBOMAS, don; abbat de Miriçdu: 63.

MARTIN MARTINIZ DE URIÇ, don, caballero: 30.

MARTIN PERIZ; abbat de Narvasi e racionero de Melida: 63, 64.

MARTIN PERIZ; huerto de... en Çumadia: 42.

MARTIN PERIZ; notario: 50.

MARTIN PERIZ ANDOLIN, clerigo y vec. de Olit: 42, 43.

MARTIN PERIZ DE LERGA; escudero e jurado de Carcar: 80.

MARTIN PERIZ DE STEILLA, notario e jurado de Cort: 33.

MARTIN PERIZ DE TURRILLAS; notario e jurado de Pamplona: 58, 95.

MARTIN ROMEO; era de... en Melida: 43.

MARTIN SANCHIZ, enfermero de Santa Maria de Pamplona: 63.

MARTIN SANCHIZ D'ARDANAZ, don; capeyylan: 48.

MARTIN SANCHIZ DE LOMBIERR, escudero: 69.

MARTIN SANCHEZ DE RUEY, don; sabio en dreito e vec. de Exea: 57.

MARTIN SANZ: 2.

MARTIN SEMENIZ: 77.

MARTIN SEMENIZ «el luengo»: 35.

MARTIN SEMENIZ D'AYVAR, don; rico hombre, abuelo de Martin Xemeniz de Ayvar: 37, 39.

MARTIN SEMENIZ DE BEORTEGUI; caballero: 29.

MARTIN SEMENIZ D'ORIZ, caballero: 29.

MARTIN SEMENIZ DE TARAÇONA: 39.

MARTIN XEMENIZ; escribano e jurado de Raria 32

MARTIN XIMENIZ, vec. de Carcastillo: 99.

MARTIN XEMENIZ D'AYVAR, don; noble: 36.

MARTIN XIMENIZ D'AYVAR, don; abbat de La Oliva: 42, 43, 48 51 52, 54, 99.

MARTIN XIMENIZ DE ÇUARRONDO; coll. de Cizur Mayor: 58.

MARTIN XEMENIZ DE LERGA: 70, 76, 92; cambiador de Tudela: 73, 81; escudero: 78 79; sennor de Muriello del Cuende: 75; vec. de

Tudela: 74, 78.

MARTIN XEMENIZ DE REDRAYN, fray; monje prior de la vinna de Oliveta: 48.

MARTIN XIMENIZ (DE SAILLINAS): 98.

MARTIN XEMENIZ LOÇANO; franco de Olit, goarda del sieylo del rey: 42, 43, 44, 45.

MARTIN YENEGUIZ DE SANSOAIN; caballero: 39.

MARTIN YNIGUIZ D'EZCAROZ; notario y jurado: 99.

MARTIN YVANES D'URIZ, don; alcalde de mercado en Pamplona: 33, alcalde de Cort: 35, 36, 39, 49, 50, 52.

MARTINUS: *ver* MARTIN.

MARZIELLA: *ver* MARCILLA.

MATEO DE LA CAMBRA (Matheo); vec. de Melida: 48.

MATHEO: *ver* MATEO.

MAYORA; vyna de... en Ylarra: 42.

MEDINACELI; fuerode: 29.

MELIDA (Mellida); Bartolomeo de Mançia, mayoral de: 44, 45; concejo de: 42, 44, 45, 51, 52, 69; donna Gil, marquesa e seynora de: 63; Gil Periz de: 87; fray Garcia de: 48; Garcia Romeo, notario e jurado de: 63, 69; iglesia de Santa Maria de: 88; fray Joan de: 43; Joan Alaman, alcalde de: 64, 86, 88; Lope Martinez, vec. y jurado de: 71; Martin Periz, racionero de: 63; Matheo de Cambra, vec. de: 48 Miguel de: 80, Miguel de Felicia, mayoral de: 64; Miguel de Requena, vec. y mayoral de: 71; molinaço de: 48; fray Pascual de: 48, 60; Pascoal, vec. y jurado de: 71; Pascual Aigarra, jurado de: 44, Pascual de Çavalça, jurado de: 44; peaje de: 63, 71, 89, 90, Pero Azterayn, iurado de: 64; Pedro de Velenguera, vec. y jurado de: 71, Pero Martin de Lop Sanz, iurado de: 64; Pero Sanchiz de: 88; Pero Sanchiz del Alcalde, vec de: 62, 63; Rodrigo de Martes, vec. de: 62; don Salvador, alcalde de: 44, 48 Simen Lopiz de Lespuru, vec. de 48, Veltran de Lerga, clerigo racionero de: 62 villa de: 30, 32, 35, 37, 39, 42, 43, 51, 52 61, 62, 64, 68, 69, 71, 72, 82, 83, 85, 86 87, 88, 89, 90, 100, 101; Xemen de Rada, pregonero de: 71; Xemen Lopiz de Lespuru, vec. de: 43, Xemen Sanchiz de Salinas de Montreal, vec. de: 43.

MELLIDA: *ver* MELIDA.

MENCIA (Mançia); Bartolomeo de: 44 45.

METERI; corral de: 48.

MEYOS; ruedasde: 48.

MICHAELE: *ver* MIGUEL.

MIGUEL; coll. de Cizur Mayor: 58.

MIGUEL (Michaele); episcopo in Tirasona: 3.

MIGUEL, fray; mon je granjero de la casa de Exea: 57.

MIGUEL; vec. de Cizur Mayor: 96.

MIGUEL; vyna de... en Oyloquilanda: 42.

MIGUEL DE ALDAZ, don; vyna de... en A l cuça: 42.

MIGUEL D'ARTEYZ, don, abbat de La Oliva: 32, 35, 36, 37, 39.

MIGUEL DE AZTERAYN, carnicero vec. de Pamplona: 95.

MIGUEL DE BURGUI, fray; monje sacristan de La

Oliva: 99.  
MIGUEL DE CARCASTIELLO, fray mon je tallador de La Oliva: 60.  
MIGUEL DE CASTEILLISCAR, freyre; monje ceillerizo de La Oliva: 30  
MIGUEL DE CIZUR MENOR, coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL DE CRANFUZ; jurado de Pamplona: 95.  
MIGUEL DE ECHEVERRIA, vec. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL DE EXEA, fray, monje hostalero de los cabaylleros en La Oliva: 48.  
MIGUEL DE FALCES, fray; monje de La Oliva: 96.  
MIGUEL DE FELIÇIA; mayoral de Melida: 64.  
MIGUEL DE GUERES; caballero: 39.  
MIGUEL DE GALLIPIENÇO, fray, monje sozcantor de La Oliva: 96, monje cillero de La Oliva: 98.  
MIGUEL DE LAYANA, fray; monje sozcantor de La Oliva: 99.  
MIGUEL DE LIÇARRAGA, fray; monje ostalero de los cavaylleros en La Oliva: 42, 43; monje portero: 48.  
MIGUEL DE MAQUIRIAIN; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
MIGUEL DE MELIDA; mayoral de Murillo el Cuende: 80.  
MIGUEL D'OCHAGAVIA; jurado de Pamplona: 95.  
MIGUEL DE OCHOVI; coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL DE REQUENA; vec. y mayoral de Melida: 71.  
MIGUEL DE SANTACARA; vec. de Carcastiello: 99.  
MIGUEL DE SIERRA; carpentero, vec. deSanguessa: 99.  
MIGUEL DOMINGUIZ DE BERROETA scribano de Pamplona: 72.  
MIGUEL ESTEBAN; coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL GARCIA DE ÇALVA, jurado de Pamplona: 95.  
MIGUEL GARCIA DE CIÇUR MAYOR vec. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL INIQUIZ; coll. de Cizur Mayor:  
MIGUEL LOPIZ; escudero e vec. de Santacara: 48.  
MIGUEL LOPIZ; vec. de Carcastiello: 60.  
MIGUEL LOPIZ; vec. de Murillo el Cuende: 80.  
MIGUEL LOPIZ (DE) GAYLLUR, vec. de Olit: 88, 95.  
MIGUEL MARTINIZ DE ARLETA; caballero: 49.  
MIGUEL MARTINIZ DE CUAZTI, fray procurador del hospital de Santa Maria de Roncesvalles: 68, 69.  
MIGUEL MARTINIZ DE LESACA, procurador: 101.  
MIGUEL MARTINIZ DE OYLLOQUI vyna de... en Alçuça: 42.  
MIGUEL MEÇA, don; alcalde de Cort: 49, 50, 52.  
MIGUEL OCHOA; mayoral de Carcastillo: 48.  
MIGUEL ORTIZ DE MIRANDA, don, cavayllero, alcalde de Cort: 67, 74, 78, 79.  
MIGUEL PERIZ; coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL PERIZ «el pescaydor» infançon, vec. de Melida: 42, 43.  
MIGUEL PERIZ DE CASTILISCAR, fray; monje cellerer mayor de La Oliva: 42, 43.  
MIGUEL SANCHIZ D'AÇANÇA; notario deCarcar: 80.  
MIGUEL SANCHIZ D'ESPARÇA; coll. de Cizur

Mayor: 58.  
MIGUEL SANCHIZ DE SANGUESSA scribano de Sanguessa: 42, 43, 62.  
MIGUEL SANCHIZ D'URDANIZ: 72.  
MIGUEL SANZ; vyna de... en Arleta: 42; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
MIGUEL SEMENIZ; vec. de Tiebas: 96.  
MIGUEL VALLE; jurado de Caparrosa: 97.  
MIGUEL XIMENIZ; jurado de Carcastiello: 99.  
MIGUEL XIMENIZ D'ARAMBURU, vec. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL XIMENIZ DE ÇUARRONDO; coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL XEMENIZ YQUIRRI, coll. de Cizur Mayor: 58.  
MIGUEL YENEGUIZ DE COLINA; vec. de Cizur Mayor: 58.  
MILAGRO (Miraglo); Ximeno de: 99.  
MILIA DE GUEVARA, dona: 30.  
MIRAFUENTES (Mirifuentes), don, Pero Semenizde: 39, 49, 52.  
MIRAGLO: *ver* MILAGRO.  
MIRANDA, Ferrando de: 95; Miguel Ortiz de: 79; Ferrant Periz de: 77; Miguel Ortiz de: 67, 74; Pedro de: 99.  
MIRIÇALDU: *ver* IMIRIZALDU.  
MIRIFUENTES: *ver* MIRAFUENTES.  
MONBLANC: *ver* MONTBLANC.  
MONCAYO; Ponz Arnalt de: 44.  
MON DRAGON; Pedro Garcia de: 58, 95.  
MONPIERRE: *ver* DONPIERRE.  
MONREAL (Montreal, Mont Real); Sancho Sanchizde: 98; villade: 30, 98.  
MONTBLANC (Monblanc, Montblanch); Joan (JUAN III DE ALBRET) duque de: 101 Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) duques de: 100, Cathalina (CATALINA I DE FOIX)duquesa de: 101.  
MONTBLANCH: *ver* MONTBLANC.  
MONTE ACUTO: *ver* MONTEAGUDO.  
MONTEAGUDO (Monte Acuto), Gonzalvo de Azagra (domino) in: 6.  
MONTECANT; R. de: 12.  
MONTECANT; S. de: 12.  
MONTECATANO; Guillerms de: 11.  
MONTESONO: *ver* MONZON.  
MONTISPESULANIS: *ver* MONTPELLIER.  
MONTPELLIER (Montispesulanis), Jacobus (JAIME I) dominus: 12,15, 57.  
MONTREAL: *ver* MONREAL.  
MONTREAL: *ver* MONREAL.  
MONZON (Montesono): 11.  
MOREL DE AGIERB; iusticia: 5.  
MORELLO: *ver* MURILLO.  
MORIELLO: *ver* MURILLO.  
MORIELLO DEL CUENDE: *ver* MURILLO EL CUENDE.  
MORIELLO FRUYTO: *ver* MURILLO EL FRUTO.  
MOSSÉN GODOFRE DE NAVARRA conde de Cortes: 97.  
MOSSÉN MARTIN DE PERALTA, chancellor de



Navarra e merino de la ciutat de Tudela: 99.  
 MOSSEN SEBASTIAN PEREZ, vec. de Tudela: 99.  
 MOYSI; cancelarius ecl. Sancte Romane: 10.  
 MURCIA: 38; Jacobus (JAIME II) rex: 34, 38.  
 MURIELLO: *ver* MURILLO.  
 MURIEL FREYTO: *ver* MURILLO EL FRUTO.  
 MURIEL FRUYTO: *ver* MURILLO EL FRUTO.  
 MURIELLO DE CONDE: *ver* MURILLO EL CUENDE.  
 MURIELLO DEL CUENDE: *ver* MURILLO EL CUENDE.  
 MURIELLO DEL FRUYTO: *ver* MURILLO EL FRUTO.  
 MURIELLO EL CUENDE: *ver* MURILLO EL CUENDE.  
 MURIELLO FRUTO: *ver* MURILLO EL FRUTO.  
 MURIEYLO: *ver* MURILLO.  
 MURILLO (Morello, Moriello, Muriello, Murieyllo);  
 Cornelg de: 5; fray Pedro de: 48, 60; Garcia  
 Sanchiz de: 80.  
 MURILLO EL CONDE: *ver* MURILLO EL CUENDE.  
 MURILLO EL CUENDE (Moriello el Cuende Muriello  
 de Conde, Muriello del Cuende, Muriello el  
 Cuende, Murillo el Conde); Gil Goncalviz, jurado  
 de: 80 Garcia Sanchiz de Muriello, vicario de: 80;  
 iglesia parroquial de: 80; Diago, capellan de: 80;  
 Domingo Guerrez, pregonero de: 80; Martin  
 Xemeniz de Lerga sennorde: 75; Miguel de  
 Melida, mayoral de: 80; Miguel Lopiz Casado,  
 vec. de: 80; villa de: 74, 76, 77, 78, 79, 80,  
 MURILLO EL FRUTO (Moriello Fruyto, Muriel Freyto,  
 Muriel Fruyto, Muriello del Fruyto, Muriello Fruto),  
 concello de 28; Garcia Ximeniz, escribano y vec.  
 de 48; Gil Braga, vec. de: 37; Gil Lopiz, alcayt de:  
 88; Johan Sanchiz de Galipienço, vicario de: 99;  
 Juan de Rada, vec. de: 99; Martin, vec. de: 48;  
 fray Pedro de: 87; Pero Martiniz de Ynçanaç vec.  
 de: 48; sotos de: 37; villa de: 37, 60 Ximen  
 d'Artieda, vec. de: 99.

NARBAÇI: *ver* NARVACI.

NARVACI (Narbaçi); Martin Periz, abbat de: 63, 64.

NARBOMAS; Martin Martiniz de: 63.

NAVARRA:

—alférez de: FotuynoAlmoravit: 58/95  
 Martin d'Ayvar: 49; Martin Enriquiz. 70, 74; Oger  
 (de Mauleon): 42, 43, 44

—Consejo Real de: 100, 101.

—Cort (Cort Mayor) de: 33, 35, 36, 37 39,  
 48, 49, 61, 62, 67, 72, 74, 78, 79 80, 87, 92, 93,  
 95, 99, 101. (*vert.* CORT DE NAVARRA).

—chanciller de: Mossen Martin de Peralta:  
 99.

—Fuero de: 63, 68.

—gobernador de: Alfonsso de Robray 33,  
 35, 36, 37, 39; German de Amplepuys: 29, 30;  
 Johan de Conflant: 64 66, 67, 71, 73 74, 75, 76,  
 78, 79 80 81, 82, 83, 84, 92; Pero Sanchiz de  
 Cascant: 36, 39; Ponz de Moretanna: 48, 49.

—lugarteniente de gobernador de: Syre

Aymar: 48, Jofre de Moretayna: 50 51, 52, 53;  
 Johan de Frenay: 58; Ugo de Vi I lar: 39.

—lugarteniente de tesorero de: Guilem  
 Margot: 73, 74.

—reino de: 37, 39, 43, 51, 60, 62, 64, 69, 71,  
 72, 74, 80, 96, 97, 98, 99.

—rey (rex, rege): Garcia Ramirez: 2, 3  
 Sancho VI: 3, 6, 7, 99; Sancho VII: 6, 7, 13, 91;  
 Teobaldo II: 27, 28, 90, Enrique I: 37; Luis I: 39,  
 41, 46, 47; Carlos II: 81, 89, 90, 91, 94; Carlos III:  
 97 Juan III y Catalina I: 100, 101.

—tesoreria: 63, 79, 81, 87; tesorero: Guilem  
 le Soterel: 73, 74, 75, 76, 81.

—vicecanciller de: 99.

NAVEO; piezas del: 48.

NECUSA: *ver* NECUESA.

NECUESA (Necusa), Bertran Semeniz de: 35; Joan  
 Arnalt de: 61, 62.

NEMOUS: *ver* NEMOURS.

NEMOUX: *ver* NEMOURS.

NEMOURS (Nemous, Nemoux), Karlos (CARLOS III)  
 duque de: 97; Cathalina (CATALINA I DE FOIX)  
 duquesa de: 101; Joan (JUAN III DE ALBRET)  
 duque de: 101; Joan e Cathalina (JUAN III DE  
 ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) duques de:  
 100.

NICOLAO: *ver* NICOLAS.

NICOLAS IV, papa (1288/1292):

—Nicolaus, episcopus servus servorum Dei:  
 31.

NICOLAS BARAYLLA (Nicolao), don guardasellcs  
 real, franco y jurado de Olit: 51, 52, 53.

NICOLAS SAYNZ (Nicolau); jurado de Pamplona:  
 95.

NICOLAS DE LA PUYADA (Nicolau); jurado de  
 Pamplona: 95.

NICOLAU: *ver* NICOLAS.

NICOLAUS: *ver* NICOLAS.

NOAIN (Noayn); villa de: 60.

NOAYN: *ver* NOAIN.

NUNNO: *ver* NUNO.

NUNO SANCII (Nunno): 12.

OBLITAS: *ver* ABLITAS.

OCTAVIANO (Octavianus); diaconus cardinalis ecl.  
 Sanctorum Sergii et Bachi: 10.

OCTAVIANO (Octavianus), prebiter cardinalis ecl.  
 Sancte Cecilie: 4.

OCTAVIANUS: *ver* OCTAVIANO.

OCHAGABIA: *ver* OCHAGAVIA.

OCHAGAVIA (Ochagabia); Miguel': 95.

OCHOA; Garcia Sanz de: 96.

OCHOA «el teyssendero»; vyna de... en Alssussar:  
 42.

OCHOA D'AYANZ; vec. de Olit: 95.

OCHOA YVANES; escudero, vec. de Artesano: 72.

OCHOVI; Miguel de: 58.

OGER DE MAULEON (Ojer de Malleon), don: 89, 90;

alferiz de Navarra: 42, 43, 44, pieza de... en Gurenguren: 42; pieza de... en Larrastinaga: 42; sennor de Rada: 42, 43, 44, 50, 51, 52.

OJER: *ver* OGER.

OLAÇ: *ver* OLAZ.

OLAZ (Olaç, Ollaç); heredamientos de: 42; Sancho Periz de: 30.

OLÇAQUIN VIDEA; camiono de Cizur: 58.

OLIT: *ver* OLITE.

OLIT (Olite): 36, 39, 49, 50, 70, 81, 95; concejo de: 88; fray Garcia de: 48; Garcia «el teyssedor», vec. de: 44, 45; Gil d' Alariz, franco de: 83, 84; fray Ioan de: 99; Juan Carequo, jurado de: 80; Joan Periz de: 50, 51, 52, Juan Periz de Marchio scribano jurado de: 62/ Juan Semeniz do': 36; Lope Martiniz, alcalde de: 51; Maria Peritz de Tomas, vec. de: 95; Martin Martiniz, notario e iurado de: 64, 71, 72, 77, 87, 88; Martin Periz Andolin, vec. de: 43, Martin Xemeniz Loçano, franco de: 44, mercado de: 80; Miguel Lopiz de Gayllur, vec. de: 88, 95 Nicolao Baraylla franco e jurado de: 5; , 52, 53; Ochoa d'Ayantz, vec. de: 95; Pedro, notario e jurado de: 43, 45; Pedro, jurado de: 51; Pedro Caparoso, vec. de: 43; Pedro de Sanchobueno, jurado de: 51; Pero Jaques, jurado de: 80; Pedro «malfrayre», pregonero de: 71, 80; Pero Semeniz de Aynorbe, pregonero de: 77; Pero Subiça, ferrero y vec. de: 44, 45; Semeno d'Aynorbe, vec. de: 80; sinagoga de: 51 71, 80, Urraca Lopiz, vec. de: 95; vilja de: 25, 36, 39, 42, 44, 45, 49, 50, 51, 52, 53, 64, 70, 71, 78, 80, 81, 83, 95, 97.

OLIVA, LA (La Oliva):

—abad (abbas) de: 43, 73, 76, 79; Andreas: 12, 13 Azenario: 11, 14; Bertrando: 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9; Garcia d'Arguedas: 95, Joan de Peralta: 96, 97, 99 Ioan Felix: 99; Lop: 60, 62, 63, 69, 71, 74, 80, 81, 83, 87, 88 Lop de Gallur: 89, 90, 94; Martln Ximenlz d'Ayvar: 42, 43, 48, 51, 52, 54, 99, Miguel d'Arteiz: 32, 35, 37, 38, 39, Petrus: 56; Pedro de Erasso: 100, 101; Sancius: 39, 40.

—lugar (locum) de: 3, 7, 9.

—monje de: A. d'Osqua: 13; B. Cibrian de Casseda: 13, Beltran de Falces: 96; Calveto: 11; Domingo de Exea: 67, Domingo de Pamplona: 60; Eneco: 13, Garcia d'Arguedas: 60; Garcia de Casseda: 42, 43, 48, Garcia de Falces: 60, Garcia de Galipienço: 60, Garcia de Melida: 48; Garcia de Olit: 48; Joan «,Pontarron»): 96, Johan d'Ablitas: 60, Juan de Exea: 60, Johan de Marciella: 42, 43; Johan de Melida: 42 43 Ioan de Olit: 99, Ioann de Tudeja: 99, Johan Sanz de Carcastiello: 42, 43; Lop de Carcastiello: 95; Lop de Penna: 13; Lope d'ussua: 13; M. de Artassona: 13, Martin de Maquiriain: 48; Martin de Quadreyta: 96; Martinus de Sarassa: 13; Martin Xemeniz de Redrayn: 48, Miguel de Burgui: 99; Miguel de Carcastiello: 60; Miguel de Casteilliscar: 30; Miguel de Exea: 48, Miguel de Falces: 96, Miguel de Gallipienço: 96, 98; Miguel de Layana: 99; Miguel de Liçarraga: 42, 43, 48;

Miguel Periz de Castiliscar: 42, 43; P. de Penna: 13; Pascual de Melida: 48, 60 Pascual d'Ochoa: 62; Pedro Arcet de Sada: 13, Pedro de Casseda: 60, 62; Pedro de Cornago: 99; Pedro de Falces: 96, Pedro de la Puent de la Reyna: 48, Pedro de Murieyllo: 48; Pedro de Moriello: 60; Pedro de Moriello Fruyto: 87; Pedro de Sadaba: 60 96, Pedro de Sanguessa: 94, 96, Pedro Lopez de Carcastiello: 48; S. de Artassona: 13; S. de Gallipenç: 13; Salvador de Sant Martin: 42, 43, d'Uncx: 48, Sancho de Caseda: 48, Sancho de Maquiriayn: 96; Semen Sanchiz de Carcastieyllo: 42, 43; Semen Oliver: 13; Xemenio de la Puent de la Reyna: 60.

—monasterio (cenobium, convento, monasterium) de: 8, 11, 12, 14, 15, 16, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 41, 56, 95, 97.

—monasterio de Santa Maria de (m. Sancte/Beate Maria Olivensi): 4, 5, 6, 7, 9, 10, 13, 32, 35, 36, 37, 39, 40, 42 43, 44, 45, 48, 49, 51, 52, 54, 55, 57 60, 61, 62, 63, 65/ 66, 67, 68 69, 71 72, 74, 78, 80, 81, 83, 87, 88 89, 90, 91, 92, 94, 96, 98, 99, 100, 101.

OLIVA; Lop d': 13; vyna de... en Oylloqui: 42.

OLIVETA; granja de: 25; fray Martin Xemeniz de Redrayn, prior de la vinna de la: 48; vinea de: 13.

OLORIZ: *ver* ALARIZ.

OLLAÇ: *ver* OLAZ.

OLLARÇALDUA: *ver* OLLARZALDUA.

OLLARZALDUA (Ollarçaldua, Oylarçaldua, Oyllarçaldua); carrera de: 48; sotos de: 27, 38.

OLLOQUI (Oylloqui), carrera que va a: 42; Garcia Martiniz de: 42; heredamientos de: 42; Martin Garcia de: 74, 75, 76, 78, 79; Martin Martiniz de: 49.

ORQUIN; Sancho d': 58.

ORIA DE MAULEON (Oria de Malleon), donna: 72.

ORIA LOPIZ, doyna; pieza de... en Ezpeleaga: 42; DE OYLLOQUI: vyna de... en Arleta: 42.

ORIZ; Garcia Semeniz d': 29; Martin Semenizd': 29; villade: 60.

ORTI ORTIZ: 9.

ORTI SANÇ; arquarius et prequo in Ussua: 13.

ORTI SOROQUO DE GALIPIENÇO, vec. de Ujues: 13.

ORVIERRI; Gil Lopiz de: 30.

OSCA: *ver* HUESCA.

OSÇE: *ver* HUESCA.

OSCHA: *ver* HUESCA.

OSCENSIS: *vert.* HUESCA.

OSTIA (Hostiensis); episcopus: 4; Hubaldus episcopus: 8; Theobaldus episcopus: 10

OTEIZA (Oteyça, Oteyz); Pierre de: 80 Sancho Sanchiz d': 97.

OTEYÇA: *ver* OTEIZA.

OTEYŻ: *ver* OTEIZA.

OTTO; diaçonus cardinalis ecl. Sancti Georgii ad Velum Aureum: 4.

OVEYLLETA; lugardeHuart: 42.

OYLARÇALDUA: *ver* OLLARZALDUA.

OYLLARÇALDUA: *ver* OLLARZALDUA.

OYLLAQUILANDA; lugar de Huart: 42.  
OYLLOQUI: *ver* OLLQUI.

P. AONES: 12.  
P. CORNELLI: 14.  
P. DE PENNA; m. operarius in Oliva: 13.  
P. FERRANDI ALBARRAZINO: 12.  
P. PETRI; justicia Aragonum: 14.  
PALAZIM, don: 9; (senior) in Saragoça:  
PAMPILONA: *ver* PAMPLONA.  
PAMPILONENSIS: *vert.* PAMPLONA.  
PAMPLONA (Pampilona, Pampilonensium, Pampoliinensis, Pamplone): 23, 25, 29, 30, 37, 43, 44, 51, 52, 62, 67, 72, 73, 78, 80, 89, 90, 91, 94, 95, 96, 100 101; Andreu d'Aldaz, jurado de: 95, diocesis de: 16, 23, 24, 25, 31, 38, fray Domingo de: 60; Esteban d'Uriz, notario y jurado de: 80; rege Garsia (GARCIA RAMIREZ) in: 3; Garcia de Gongora, vec. de: 95; Johan Cruzat, jurado de: 95; Johan d'Ataondo, jurado de: 95; Johan de Baraynzun, prado de: 95; Johan de Çarregui, vec. de: 95; Johan d'Itoyz, jurado y mercader de: 80; Joan Yvans de Leyaburu, notario y jurado de: 95; Leves de: 81; Lupus, episcopus in: 3, 6; Martin Bertran, jurado de: 95; Martin Periz de Turrillas, notario de: 58, 95; Martin Yvanis d'Uriz, alcalde del mercado de: 33; mercado de: 33, 80; Miguel de Azterayn, vec. de: 95; Miguel de Cranfuz, jurado de: 95; Miguel de Ochagabia, jurado de: 95; Miguel Dominguez de Berroeta, scribano de: 72; Miguel Garcia de Çalva: 95; Nicolau de la Puyada, jurado de: 95; Nicolau Saynz, jurado de: 95; Pascoal de Torres, jurado de: 95; Pere de Lardia, jurado de: 95; Pierre de Oteyz, pregonero de: 80; Pere Palmet, jurado de: 95; poblacion de Sant Nicolas de: 76, 77; Sancius episcopus in: 7; Sancho de Loidi, jurado de: 95; Santa Maria de: 48, 99, arcediano de: 42, enfermero de: 42, thesaurario de: 31; sinagoga de: 80.  
PASCAL: *ver* PASCUAL.  
PASCOAL: *ver* PASCUAL.  
PASCUAL (Pascoal); vec. y jurado de Melida: 71.  
PASCUAL; molinero de Galipienço: 13.  
PASCUAL; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
PASCUAL; vyna de... en Rota Çarreta: 42.  
PASCUAL ALGARA; jurado de Melida: 42, 43, 44.  
PASCUAL D'ARCI (Pascoal), don, vec. deSanguessa: 62.  
PASCUAL DE ÇAVALÇA; jurado de Melida: 42, 43, 44.  
PASCUAL DE MELIDA, fray, monje obrero de La Oliva: 48; monje prior de La Oliva: 60.  
PASCUAL D'OCHOA, fray; monje cellerer de La Oliva (en Sangoesa): 62.  
PASCUAL DE SANT JOANN, vec. de Carcastillo: 99.  
PASCUAL DE TORRES (Pascoal); jurado de Pamplona: 95.  
PASCUAL DE *ver* DE (Pascoal): 70, 74.

PASCUAL PERIZ DE SANGUESSA; notario de Cort: 66, 67, 72, 78, 87.  
PASCUAL XIMENIZ (Pascoal), vec. de Carcastillo: 99.  
PASCUAL XIMENIZ DE *ver* DE (Pascoal); vec. de Tudela: 73.  
PARIS (Parisius): 46,47.  
PARISIUS: *ver* PARIS.  
PEDRO II DE ARAGON (1196/1213):  
—Petrus, regis Aragonum et comitis Barchinonensis, et dominante in Barchinona et in provincia in Aragone et in Superarbe, atque in Ripacurtia: 5.  
—Petrus, regis Aragonum et comitis Barchinonensis: 9, 11.  
PEDRO IV DE ARAGON (1336/1387):  
—Petrus, rex Aragonum, Valentie, Maioricarum, Sardinie et Corsice, comesque Barchinone, Rosilionis et Ceritane: 65.  
—infans Petrus, comes Ripacurtie et Impurianum: 56.  
PEDRO (Petrus); abad de La Oliva: 56.  
PEDRO; coll. de Cizur Mayor: 58.  
PEDRO (Petrus); episcopus in Saragoçe: 5.  
PEDRO (Petrus), episcopus Cesaraugustanus: 9.  
PEDRO; fijo de Semeno, jurado de Carcar: 80.  
PEDRO, don; jurado del concello de Olit: 51.  
PEDRO; notario e jurado en Olit: 42, 43, 45.  
PEDRO «malirayre»; pregonero de Olit: 71, 80.  
PEDRO (Petrus), presbiter cardinalis ecl. Sancti Marcellis: 25.  
PEDRO (Petrus); scriba regis: 6, 7.  
PEDRO ARCET DE SADA; frater (de La Oliva): 13.  
PEDRO ARCEYZ (Per), don; pieza de... en Belçunel: 42.  
PEDRO ARCEYZ DE SALINAS (Per); vec. de Sanguessa: 62.  
PEDRO ARNANT (Per); jurado de Carcastiello: 99.  
PEDRO AVAYZ (Per); vec. y jurado de Carcastiello: 99.  
PEDRO AYVAR (Per); palacio de... en Huart: 42.  
PEDRO AZNAREZ D'ANNYES; justicia e sobrejuntero de Exea: 57.  
PEDRO AZNARIZ DE OYLLOQUI; pieza de... en Oylloqui: 42.  
PEDRO AZTERAYN (Pero); iurado de Melida: 64.  
PEDRO BLANCO (Pero); vec. de Çiçur Mayor: 58.  
PEDRO CAPARROSO (Pero), vec. de Olit: 42, 43.  
PEDRO COSTANTIN (Pere), don; jurado de Estella: 80.  
PEDRO DE ALBA; carpentero, vec. de Sanguessa: 62.  
PEDRO DE ANSO; notario: 57.  
PEDRO DE ARAZURI (Petro); (domino) in Logroino et in Tutela: 7.  
PEDRO DE BIEL; lugartenient de justicia e sobrejuntero en Exea: 57.  
PEDRO DE CASSEDA, fray; monje portero de La Oliva: 60, 62.  
PEDRO DE CASTELLAZOL; (senior) in Calatayud: 5, 9.

PEDRO DE CORNAGO, fray; monje prior de La Oliva: 99.  
 PEDRO DE ERASSO, don; abad de La Oliva: 100, 101.  
 PEDRO DE FALCES, fray, monje prior de La Oliva: 96.  
 PEDRO DE LA PUENT DE LA REYNA, iray; monje ceyllerer mayor de La Oliva: 48.  
 PEDRO DE LARDIA, (Pere); jurado de Pamplona: 95.  
 PEDRO DE LA RIVA, don, alcalde de Cort: 33, 35, 36, 39.  
 PEDRO DE MURIEYLLO, fray; monje sacristan de La Oliva: 48.  
 PEDRO DE MORIELLO, fray; monje granjerodeFigarol: 60; DE MORIELLO FRUYTO, monje prior de La Oliva: 87.  
 PEDRO DE MIRANDA, alcalde de Cort: 99.  
 PEDRO DE NAVAZ (Petrus): 101.  
 PEDRO DE OSO: 2.  
 PEDRO DE OTEYZ (Pierre); pregonero de Pamplona: 80.  
 PEDRO DE OYLLOQUI, pieza de... en Oyloqui: 42.  
 PEDRO DE QUINTANA; vec. de Sanguessa: 61, 62.  
 PEDRO DE SADABA, fray; monje ostalero de La Oliva: 60.  
 PEDRO DE SADABA. fray; monje de La Oliva: 96.  
 PEDRO DE SAILLINAS; capellan y vec. de Salinas: 98.  
 PEDRO DE SANCHOBUEÑO, don, jurado de Olit: 51.  
 PEDRO DE SANGUESSA, fray; monje sacristan de La Oliva: 94, 96.  
 PEDRO DE SPARÇA (Petri), vec. de Carcastillo: 99.  
 PEDRO DE VELENGUERA, don; vec. y juradodeMelida: 71.  
 PEDRO EÇCHERRA (Petro); (domino) in Sancta Maria d'Uxua: 6.  
 PEDRO GALLIPIENÇO (Pero); corral de: 48.  
 PEDRO GARCEYZ (Pero), pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 PEDRO GARCEYZ DE ÇAVALDICA (Pero); vyna de ... en Arleta: 42.  
 PEDRO GARCEYZ DE HIRIVARREN (Pero); vyna de... en Oyloquilanda: 42.  
 PEDRO GARCIA, (Pero); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO GARCIA DE GULVAÇI (Pero); vyna de... en Alçuça: 42.  
 PEDRO GARCIA DE MONDRAGON (Pero); portero: 58, 95.  
 PEDRO GARCIA DE OYLLOQUI (Pero) vynade... en Oyloquilanda: 42.  
 PEDRO GIL (Pero); infançon e iurado de Carcastiello: 48.  
 PEDRO GIL DE LARRAYN (Pero), escudero: 48.  
 PEDRO GOMEZ (Pero); bachilier de Sarria y consejero real en Navarra: 101.  
 PEDRO JAQUES (Pero); jurado de Olit: 80.  
 PEDRO JOANIS (Petrus); scriptor: 14.  
 PEDRO LAURNE (Pero); arcidiano de Sisons: 36.  
 PEDRO LOPIZ (Pero); notario: 49.

PEDRO LOPIZ (Pero); pieza de... en Ezpeleaga: 42; pieza de... en Vassavean: 42.  
 PEDRO LOPIÇ DE BIGURRIA (Pero), don: 30.  
 PEDRO LOPEZ DE CARCASTIELLO, fray; monje enfermero de La Oliva: 48.  
 PEDRO LOPIZ DE LUESIA: 5.  
 PEDRO LOPEZ DE SANGUESSA; vec. y notariodeTudela: 99.  
 PEDRO MARTIN DE LOP SANZ, don iurado de Melida: 64.  
 PEDRO MARTINIZ (Pero); col. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO MARTINIZ (Pero); vyna de... en Oyloquilanda: 42; vyna de... en Videcaylla: 42.  
 PEDRO MARTINIZ DE SUBIÇA (Pero): 36, 39.  
 PEDRO MARTINIZ DE YNÇANAÇ; vec. de Muriel Fruyto: 48.  
 PEDRO MATEOZ; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO MIGUEL (Pero); carpentero, vec. de Sanguessa: 62.  
 PEDRO MIGUEL (Pero), escribano e iurado de Carcastiello: 48.  
 PEDRO MIGUEL (Pero); vec. de Cizur Mayor: 96.  
 PEDRO MIGUEL D'ARAÇUR; vec. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO MIGUEL D'ARAMBURU (Pero); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO MIGUEL DE MENDIA (Pero); vec. de Carcastiello: 85.  
 PEDRO NAGUSSI (Pero), vec. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO ORTIZ (Petri): 9.  
 PEDRO PALMET (Pere); jurado de Pamplona: 95.  
 PEDRO PARDO (Pedro): 2.  
 PEDRO PERIZ (Pero); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO PERIZ (Pero); vec. de Carcastiello: 85, 86, 87.  
 PEDRO PERIZ DE ESPARÇA (Pero); notario de Cort: 48.  
 PEDRO PERIZ GOYCOA (Pero); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO ROIZ (Petro); (domino) in Estella: 6; (domino) in Estela et in GaliDenz:  
 PEDRO ROIZ DE ARGALIZ (Pero), don; caballero: 29, 30.  
 PEDRO SANCHES D'ARAMBURUA (Pero); vec. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO SANCHIZ DE CASCANT (Pero), don; caballero: 64, 72.  
 PEDRO SANCHIZ DE CASCANT (Pero); gobernador de Navarra: 36, 39.  
 PEDRO SANCHIZ DEL ALCALDE (Pero); vec. de Melida: 62, 63.  
 PEDRO SANCHEZ DE LOGRAN (Pero); notario: 57.  
 PEDRO SANCHIZ DE MELIDA (Pero): 88.  
 PEDRO SANCHIZ DE OYLLOQUI (Pero), vyna de... en Alçuça: 42.  
 PEDRO SANZ DE LIEDENA (Pero); vec. deSanguessa: 62.  
 PEDRO SEMENIZ DE AYVAR (Pero); abad de Savalça: 35.  
 PEDRO SEMENIZ DE AYNORBE (Pero); pregonero d'Olit: 77.

PEDRO SEMENIZ DE VERAIZ (Pero); alcalde de Cort: 33, 36.  
 PEDRO SUBIÇA (Pero), don; ferrero, vec. de Olit: 44, 45.  
 PEDRO TARESA: 2.  
 PEDRO XIMENIZ DE LORIZ (Pero), don; abocado de Cort e vec. de Sanvquessa: 61, 62.  
 PEDRO XEMENIZ DE MIRIFUENTES (Pero), don; caballero y alcalde de Cort: 39, 49, 52.  
 PEDRO YNIQUIZ (Pere), coll. de Cizur Mayor: 58.  
 PEDRO YNIQUIZ DE HURDANIZ (Pere), notario y jurat de las merintaez de Estela, de la Ribera e de Sangossa: 95.  
 PEDRO YNIQUIZ DE LIÇARRIA (Pere); vec. de Cizur Mayor: 58.  
 PENNA: *ver* PENA.  
 PENNAFIEL: *ver* PEÑAFIEL.  
 PEÑA (Penna); fray Lop de: 13; fray P. de: 13.  
 PEÑAFIEL (Pennafiel, Peynafiel); Joan (JUAN III DE ALBRET) duque de: 101. Joan e Cathalina (JUAN III DE ALBRET Y CATALINA I DE FOIX) duques de: 100, Cathalina (CATALINA I DE FOIX) duquesa de: 101.  
 PER: *ver* PEDRO.  
 PERALTA (Petraalta, Petralta); Garcia Martinez de: 74, 75, 76, 78, 79, 80, 92; fray Joan de: 96, 97, 99; Martin de Lehet (domino) in: 6, 7; Mossen Martin de: 99.  
 PERE: *ver* PEDRO.  
 PERO: *ver* PEDRO.  
 PERUCHERO; Semen d'Ayvar, sennor de: 39.  
 PERUXUE; Domingo Periz de: 48.  
 PETRAALTA: *ver* PERALTA.  
 PETRALTA: *ver* PERALTA.  
 PETRO: *ver* PEDRO.  
 PETRUS: *ver* PEDRO.  
 PEYNAS DE CULUEBRAS; vedado de: 48.  
 PIERRE: *ver* PEDRO.  
 PITIELLAS: *ver* PITILLAS.  
 PITILLAS (Pitiellas); Romeo de: 79; villa de: 60, 80.  
 PODIO DE ALMANARA: *ver* PUY DE ALMANARA.  
 PODIO DE LA CASTA: *ver* PUY DE LA CASTA.  
 PODIO ROTUNDO: *ver* PUY REDONDO  
 PAMPLONA: *ver* PAMPLONA.  
 PONCE ARNALT DE MONCAYO (Ponz); vec. de Tudela: 44.  
 PONCE DE MORETANNA (Ponz), don; vizconde de Arnay y gobernador de Navarra: 48, 49.  
 PONZ: *ver* PONCE.  
 PORTO (Portuensis); Bernardus episcopus: 8.  
 PORTUENSIS: *vert*.  
 PORTO.  
 PUENT DE LA REYNA: *ver* PUENTE LA REINA.  
 PUENTE LA REINA (Puent de la Reyna); villa de: 66; fray Xemeno de la: 60.  
 PUEYO (Puyo); concello de: 72; Garcia Garceyz de Lepucayn, notario de: 72; villa de: 60.  
 PUEYO BLANCO DE ANDRENITA LA RAYNA; termino del vedado de Larrate en Carcastillo: 48.  
 PUYADA; Nicolau de la: 95.  
 PUY DE ALMANARA (Podio de Almanara); termino:

11,12.  
 PUY DE LA CASTA (Podio de la Casta) granja: 11, 12.  
 PUYLATO; lugar: 48.  
 PUYO: *ver* PUEYO.  
 PUY REDONDO (Podio Rotundo), termino: 2, 3, 11, 12.

QUADREYTA: *ver* CADREITA.  
 QUINTANA; Pedro de: 61, 62. R., domno; episcopus Cesaraugustanus:

R. DE LIZANA: 14.  
 R. DE MONTECANT: 12.  
 RADA; Aznar de: 7; concejo de: 32, Eneco de: 6; donna Gil, marquesa de: 33  
 don Gil, sennorde: 32; Juan de: 99; Lop Diaz, seynnor de: 32, 33, 37; Martin Xemeniz, escribano y jurado de: 32; don Oger de Malleon, sennor de: 44, 50, 51, 52; Sancho Periz de: 39, terminos de 76; villa de 60, 80; Xemeno de: 71 , YenegoPerizde: 48.  
 RAIMUNDUS *ver* RAMON.  
 RAMIRO GARCEZ (Remir); (domino) in Sancta Maria de lusua: 3.  
 RAMON (Raymundus); abbas in Oliva: 27.  
 RAMON BERENGUER IV (1131/1162):  
     —Raymundus, comes Barchinonensis et princeps Aragonensis et Torthose marchio: 5.  
     —Raimundus, comite Barchinone: 9, 11, 56.  
     —Raimundus comes, dominante in Barchinona et in provincia, in Aragone et in Superarbe atque Ripacurtia: 5.  
 RAMON DE CORTES (Remon): 2.  
 RAMON DE EXEYA (Remon); vyna de: 48.  
 RAMON DE MAULLEON (Remon); escudero, alcayt del castiello de Sancho Abarca: 70, 73, 74.  
 RAMON DE SOFRAYNS (Remon), don; juradodeEstella: 80.  
 RAYMUNDO: *ver* RAMON.  
 RAYMUNDUS: *ver* RAMON.  
 REATE: 31.  
 REDRAYN; fray Martin Xemeniz de: 48.  
 REMIR: *ver* RAMIRO.  
 REMON: *ver* RAMON.  
 RENTERIA; Martin de la: 97.  
 REQUENA; Miguel de: 71.  
 RIBA: *ver* RIVA.  
 RIBAGORÇA: *ver* RIBAGORZA.  
 RIBAGORZA (Ribagorça, Ripacurtia) Joan (JUAN III DE ALBRET) conde de 101; Joan e Cathalina (CATALINA I DE FOIX) condesa de: 101, Raimundus (RAMON BERENGUER IV) dominante m: 5.  
 RIBERA; merindad de la: 95.  
 RICARDO DE CAORZ (Ricart): 2.

RICART: *ver* RICARDO.  
 RICLA; Arnal, comite in: 5.  
 RIPACURTIA: *ver* RIBAGORZA.  
 RIVA (Riba); Pedro de la: 33, 35, 36.  
 ROBERT: *ver* ROBERTO.  
 ROBERTP (Robert): 81, 89, 90, 91.  
 ROBERTO CONLLARVILLE (Robert) chevailler: 81.  
 ROBLAY; Joan de: 36.  
 ROBRAY (Rovray); Alfonso de: 35, 36,  
 RODERICO: *ver* RODRIGO.  
 RODRIC: *ver* RODRIGO.  
 RODRICO: *ver* RODRIGO.  
 RODRICO (Roderico); genero del alcalde de U ssua: 13.  
 RODRIGO ABARCA: 2.  
 RODRIGO DE ACOSTA (Rodrico); (dornino) in Stella: 3.  
 RODRIGO DE CARCASTIELLO, escudero: 87.  
 RODRIGO DE MARTES; vec. de Melida: 62; escudero: 69.  
 RODRIGO DE SESMA, vec. de Carcastillo: 99.  
 RODRIGO MARTINEZ (Rodric); (domino) in Maranion: 6, 7.  
 RODRIGO YVANES; jurado de Caparroso: 97.  
 ROLDAN D'AHE, don; escudero: 80.  
 ROMANO (Romanus); diaconus cardinalis ecl. Sancte Marie in Porticu: 1.  
 ROMANUS: *ver* ROMANO.  
 ROMEO; vec. de Carcastiello: 85, 86, 87.  
 ROMEO DE PITIELLAS: 79.  
 RONCAL; Semen de Aivar (domino) in: 7.  
 RONCESBALLES: *ver* RONCESVALLES.  
 RONÇESBALLES: *ver* RONCESVALLES.  
 RONCESVALLES (Ronçesballes, Roncesballes); orden de: 98; pozo salinero de... en Salinas (de Ibargoiti): 98.  
 ROSELLON (Roysellon, Rosilionis); Jofre de Moretayna, sennor de: 50, 51, 52, 53; Petrus (PEDRO IV) comes: 65.  
 ROSILIONIS: *ver* ROSELLON.  
 ROTA; Guillelmus Petri, episcopus in: 5.  
 ROTA CARRETA: cabayna del costrero en: 42; 1ugardc; <Avaldica: 42.  
 ROYSELLO N: *ver* ROSELLON.  
 RUEY; Martin Sanchez de: 57.  
 RUNA, rio: 58.  
 RUTHIA: *ver* RUTIA.  
 RUTIA (Ruthia); Matinde: 101.  
 RUY PERIZ DE ECHALAZ, don; caballero: 33, 37.  
 RUY PERIZ DE SOROCOAYN; escudero, procurador del vizconde de Cardona: 79, 80.

S., domno; episcopus Tirasonensis: 11.  
 S. DE ARTASSONA; m. subprior in Oliva: 13.  
 S. DE GALLIPENC; m. portarius in Oliva: 13.  
 S. DE MONTECANT; visecomite Bearnensis: 12.  
 SABINA (Sabinensis); Gregorius episcopus: 8; Uvalldusepiscopus: 25.  
 SABINENSIS: *ver* t. SABINA.

SADA; Pedro Arcet de: 13.  
 SADABA; Joan Periz d'Ayerve, vec. de: 85 iray Pedro de: 60, 96; villade: 101.  
 SAGUES (Sagues); Maria Lopiz, vec. de: 96.  
 SAILLINAS: *ver* SALINAS.  
 SAILLINAS DE MONTREAL: *ver* SALINAS DE IBARGOITI.  
 SALINAS (Sallinas, Saillinas); Enego Lopiz de: 39; Pedro de: 98; Per Arceyz de: 62.  
 SALINAS DE IBARGOITI (Saillinas de Montreal): 30, 98; Pedro de Saillinas, capellan de: 98; Xemen Sanchiz de: 43; Xemen Xemeniz de: 98.  
 SALINAS DE PAMPLONA; cabo Noayn: 60.  
 SALVADOR, don; alcalde de Melida: 42, 43, 44, 48.  
 SALVADOR, mayoral de tod conceylo de Ussua: 13.  
 SALVADOR DE SANT MARTIN, fray; monje prior de La Oliva: 42, 43; DE SANT MARTIN D'UNCX: 48.  
 SALVADOR GARCIA DE ERRO; notario: 67.  
 SALVADOR MATEO; iurado de Melida: 64.  
 SALVADOR SOSPIRON; don: 51.  
 SALLINAS: *ver* SALINAS.  
 SAMASI (t. Samaci, Samari); locum: 3.  
 SAN ADRIANI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 10.  
 SAN CALIXTI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 4.  
 SAN COSTAMIANO (Sant); villa de: 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 92.  
 SAN ESTEBAN (Sant); fila deçaga de: 48; vyna de la igl. de... en Alçuça: 42.  
 SAN EUSTACHI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 25.  
 SAN GEORGII AD VELUM AUREUM (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 4.  
 SAN GRIGOSONI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 1.  
 SAN JUAN (Sant Joan, Sant Johan); lubet de: 85; Lop Arnant de: 82, 85; Pascual de: 99; pieça de la abbadia de... en Urbi: 42.  
 SAN JUAN DE IVIRIÇU (San Joan); iglesiade: 80.  
 SAN JUAN DE PIE DE PUERTO (Sant Johan de Pie del Puerto): 74, 75, 76.  
 SAN LAURENTI IN LUCINA (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 8, 25, 26.  
 SAN MARCELLI (Sanctus), ecl. tit. en Roma: 25.  
 SAN MARCI (Sanctus); ecl. tit. en Roma: 10.  
 SAN MARTIN; fray Salvador de: 42, 43 (*ver* t. SAN MARTIN DE UNS).  
 SAN MARTIN DE UNS (Sant Martin d' Uncx); fray Salvador de: 48.  
 SAN MIGUEL; igl. parroquial de Lodosa: 80.  
 SAN MILLAN (San Milián); Juan Ortiz de: 39.  
 SAN NICOLAI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 25.  
 SAN NICOLAS (Sant); Lope Periz de Çariquegui, admirant de la poblacion de: 76, 77.  
 SAN PETRI AD VINCULA (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 8.  
 SAN SALVADOR DE CARCASTIELLO igl. de: 48, 99.  
 SAN THEODORI (Sanctus); ecl. tit. de Roma: 8.  
 SAN VICENTE (San Vicent); Enego Periz de: 33.  
 SANCIO: *ver* SANCHO.  
 SANCIUS: *ver* SANCHO.  
 SANÇOLET ADAMDOLLETA, vec. de Carcastillo: 99.  
 SANCHÁ, donna; casas de... en Belçunel: 42.  
 SANCHÁ; coll. de Cizur Mayor: 58.

SANCHA; huerto de... en Arendia: 42.  
 SANCHÁ; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 SANCHÁ PERIZ, dona; vec. de Sanguessa: 62.  
 SANCHE VI EL SABIÓ (1150/1194):  
   —Sancius, rex Navarre: 3, 6.  
   —Sancius, rege in Navarra, in Pampilona,  
   in Estela et in Tutela: 6.  
   —Sancius, navarrorum rex: 7.  
   —Sancius, rex in Pampilona et in Estela et  
   in Tutela: 7.  
 SANCHE VII EL FUERTE (1194/1234):  
   —Sancius, rex Navarre: 6, 7.  
   —Regnante rege Sancio in Navarra: 13.  
 SANCHE (Sancius), don, abbat de La Oliva: 39, 40.  
 SANCHE (Sancius); episcopus in Pampilona: 7.  
 SANCHE; prior del hospital de Santa Maria de  
 Roncesvalles: 68, 69.  
 SANCHE (Sansuelo); vec. de Ujue: 13.  
 SANCHE «el maestro...»; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHE ABARCA; Remon de Maulleon, alcayt del  
 castiello de: 73.  
 SANCHE BARAÇE; vec. de Tudela: Y9.  
 SANCHE BELASC (Sancio); iusticia: 5.  
 SANCHE ÇANIEL, don; vec. de Carcastiell: 48;  
 alcalde de Carcastiello: 71, 82, 83, 85, 86, 87.  
 SANCHE DE ANTILLON (Sancius): 11.  
 SANCHE D'AYÇEAYN; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHE DE BORRIN; pieza de... en Ezpeleaga: 42.  
 SANCHE DE CASEDA, fray, monje soz prior de La  
 Oliva: 48.  
 SANCHE DE GAYLLIPIENÇO, fray abbat de La  
 Gloria: 42, 43.  
 SANCHE DE LOIDI; jurado de Pamplona: 95.  
 SANCHE DE MAQUIRIAYN, fray; monje çozprior de  
 La Oliva: 96.  
 SANCHE DE MORA: 63.  
 SANCHE D'ORAQUIN; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHE FERRANDI (Sancio), dominante in Ussua:  
 13.  
 SANCHE FERRANDIZ; vyna de... en Ylarra: 42.  
 SANCHE GARCEYZ, huerto de... en Çumadia: 42;  
 pieza de... en Belçunel: 42.  
 SANCHE GARCIA; abbat de Çavalça: 63.  
 SANCHE GARCIA «el joglar»; coll. de Cizur Mayor:  
 58.  
 SANCHE GARCİÇ DE TUDELA: 30.  
 SANCHE LOPIZ; alcalde de Carcastiello: 48.  
 SANCHE LOPIZ, don, alcalde de Santacara: 48.  
 SANCHE LOPIZ; vec. de Carcastiello: 99.  
 SANCHE LOPIZ D'ARDANAZ; vec. de Ibiricu: 80.  
 SANCHE LOPIZ DE OYLLOQUI; pieza de... en  
 Oylloqui: 42.  
 SANCHE MARTINIZ; vec. de Cizur Mayor: 96.  
 SANCHE MARTINEZ DE CORTES; caballero: 37.  
 SANCHE MARTINIZ DE LIÇOAYN, escudero: 37.  
 SANCHE NECOUS (Sancio); (senior) in Daroca: 5.  
 SANCHE PERIZ; coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHE PERIZ; vyna de... en Oylloquilanda: 42.  
 SANCHE PERIZ D'ARAÇUR, coll. de Cizur Mayor:  
 58.  
 SANCHE PERIZ DE BARANYAIN, vec. de Cizur

Mayor: 58.  
 SANCHE PERIZ DE CASCANT; escudero: 48.  
 SANCHE PERIZ DE GORRAIZ, vyna de... en Alçuça:  
 42.  
 SANCHE PERIZ DE OLAÇ: 30.  
 SANCHE PERIZ DE RADA; caballero: 39.  
 SANCHE PERIZ GOYCOA, coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHE QUARQUET (t. Carquet); val de: 48.  
 SANCHE REMIREZ (Sancio); (domino) in Leguin: 6.  
 SANCHE SANCHIZ; vicario de la igl. de Cizur Mayor:  
 58.  
 SANCHE SANCHIZ D'OTEYÇA, dean de Tudela: 97.  
 SANCHE SANCHIZ DE MONTREAL; notario: 98.  
 SANCHE SANZ; cabrero, iurado de Carcastiello: 48.  
 SANCHE SANZ «el texedor»; iurado de Carcastiello:  
 48.  
 SANCHE YVANES, coll. de Cizur Mayor: 58.  
 SANCHELO (Sansuelo); ver SANCHE.  
 SANDANA (Sandayna); Eneco de: 58.  
 SANDAYNA; ver SANDANA.  
 SANGOSA; ver SANGUESA.  
 SANGÜESA (Sangossa, Sanguessa): Arnalt  
 Salvador de Gardelayn; vec. de: 61, 62; barrio de  
 La Basteria en: 62, Calnet Valat, vec. de: 62;  
 Garcia Ochoa, vec. de: 61; Guilem Aznarez  
 (domino) in: 8 Juan Arnalt de Necuesa, scribano  
 e jurado de: 61, 62; Johan Valat, vec. de: 62;  
 Maria Garcia, vec. de: 61 Martin de Borovia  
 (domino) in: 6; Martin de Jaca, vec. de: 61;  
 merindad de: 95; Miguel de sierra, vec. de: 99;  
 Miguel Sanchiz, scribano de: 43, 62; Pascoal  
 d'Ariz, vec. de: 62; Pascual Periz de: 66, 67, 72,  
 78; fray Pedro de: 96; Per Arceyz de Salinas, vec.  
 de: 62; Pedro del Alba, vec. de: 62/ Pedro de  
 Quintana, vec. de: 61, 62 Pero Lopez de: 99;  
 Pero Miguel, vec. de: 62; Pero Sanz de Liedena,  
 vec. de: 62; Pero Xemeniz de Loriz, vec. de: 62;  
 Sancha Lopiz, vec. de: 62; Sanz Arremiriz  
 (domino) in: 7; villa de 25, 41, 60, 62, 92.  
 SANGUESA; ver SANGUESA.  
 SANSOAIN; Martin Ynuguiz de: 39.  
 SANTA ANASTASIE (Sancta), ecl. tit. de Roma: 4, 8.  
 SANTA CARA (Sancta Cara); ver SANTACARA.  
 SANTACARA (Sancta Cara, Santa Cara); concejo  
 de: 100, 101; Garçia, vec. de: 48; homines de: 27;  
 Miguel de: 99; Miguel Lopiz, vec. de: 48; don  
 Sancho Lopiz, alcalde de: 48; sotos de: 28;  
 termino de: 38.  
 SANTA CECILIE (Sancta); ecl. tit. de Roma: 4.  
 SANTA CRUCIS IN IERUSALEM (Sancta); ecl. tit. de  
 Roma: 8, 10.  
 SANTA FE DE CAPARROSO; igl. de: 97.  
 SANTA MARIE IN COSMIDIN (Sancta) ecl. tit. de  
 Roma: 8, 10.  
 SANTA MARIA DE LA OLIVA; ver OLIVA, monasterio  
 de.  
 SANTA MARIA DE MELIDA; igl. de: 88.  
 SANTA MARIA DE PAMPLONA; igl. de: 99, Martin  
 Sanchiz, enfermero de: 63; oficial de: 48;  
 thesaurario de: 31; arcediano de: 42.  
 SANTA MARIA DE RONCESVALLES hospital de: 69;

pieza de.. en AISUSa 42; Sancho, prior del hospital de: 68.  
 SANTA MARIA DE TUDELA (La Mayor); igl. de: 99.  
 SANTA MARIA DE UJUE: *ver* UJUE, Santa Maria de.  
 SANTA MARIE IN PORTICU (Sancta); ecl. tit. de Roma:1.  
 SANTA MARIE IN VIA LATA (Sancta); ecl. tit. de Roma: 10.  
 SANTA MARIE TRANSTIBERI E CALIXTI (Sancta); ecl. tit. de Roma: 10.  
 SANTA MARIE OLIVENSIS (Beata, Sancta): *ver* OLIVA, monasterio de.  
 SANTA ROMANE (Sancta); ecl. tit. de Roma:1,10, 34, 36.  
 SANTA SABINE (Sancta); ecl. tit. de Roma: 25.  
 SANTA PRAXEDIS (Sancta); ecl. tit. de Roma: 4.  
 SANTOS COSME ET DAMIANI (Sancti) ecl. tit. de Roma: 8.  
 SANTOS SERGII ET BACHI (Sancti) ecl. tit. de Roma:1,10.  
 SANTOS TERIRCI ET BELLERRANI (Sancti); ecl. tit. de Roma: 4.  
 SANZ ARREMIREZ; (domino) in Legin et in Sangossa: 7.  
 SANZ EZCHERRA; (domino) in Sancta Maria de (Uxue): 7.  
 SARAGOÇA: *ver* ZARAGOZA.  
 SARASA (Sarassa); Gil Lopiz de: 72, 87 96; fray Martinus de: 13.  
 SARASSA: *ver* SARASA.  
 SARDINE: *ver* CERDENA.  
 SARDINIE: *ver* CERDENA.  
 SARRIA; Semon Yenegui, abad de: 35, 36.  
 SARTAGUDA; villa de: 80.  
 SASO DE LA CABRERIA (Sasso); lugar de La Oliva: 48.  
 SAVALÇA: *ver* ZABALZA.  
 SEMEN: *ver* JIMENO.  
 SEMENO: *ver* JIMENO.  
 SEMENUS: *ver* JIMENO.  
 SEMEON: *ver* SIMON.  
 SESMA; villade: 80.  
 SEVILIA: *ver* SEVILLA.  
 SEVILLA LOPIZ (Sevilla): 33 37.  
 SIERRA, LA; lugar de Oyloqui: 42; Miguel de: 99.  
 SIMEN: *ver* JIMENO.  
 SIMENO: *ver* JIMENO.  
 SIMON; filio de Lop d Oliva, vec. de Ujue: 13.  
 SIONS; Pedro Laune, arceciiano de: 36.  
 SOBRARBE (Superarbe); Petrus dominantein: 5.  
 SOFREDUS; diaconus cardinalis ecl. Sancta Maria in Via Lata: 10.  
 SORAQUOAYZ: *ver* SOROCOAIN.  
 SOROCOAIN (Soraquoayz); Ruy Periz de: 79, 80.  
 SPARÇA: *ver* ESPARZA.  
 STEBAN: *ver* ESTEBAN.  
 STEILLA: *ver* ESTELLA.  
 STELLA: *ver* ESTELLA.  
 STEPHANO; abbati cjsteriensis: 1.  
 SUBIÇA: *ver* SUBIZA.  
 SUBIZA (Subiça); Pero Martiniz de: 36,

SUDUZANDIA; canto de 48.  
 SUPERARBE: *ver* SOBRARBE.

TAFALA: *ver* TAFALLA.  
 TAFALLA (Altafalia, Tafala, Tafayla, Tafaylla, Taffalla); Joan Garcia de: 72; Martin Martiniz notario e iurado de: 64 71, 72; Semeno Acenariz, (domino) in: 3, Semen Acenariz (domino) in: 6, 7, villa de: 51, 64, 71.  
 TAFAYLA: *ver* TAFALLA.  
 TAFAYLLA: *ver* TAFALLA.  
 TAFFALLA: *ver* TAFALLA.  
 TARAZONA (Tyrasonensis Tirasona Tarçona); civitas: 23; diocesis: 23; episcopo Michael in: 3; Fortuno Acenariz (senior) in: 5; Martinus, episcopus in: 5; Martin Semeniz de: 39; S. episcopus: 11.  
 TARÇONA: *ver* TARAZONA.  
 TARESA: *ver* TERESA.  
 TARRAGONA (Terraconensis); provincia ecl.: 24.  
 TAUSTE (Thaust); Johan Lopez de: 99; Semeno de Ayvar (domino) in: 3.  
 TERESA DE ÇAVALDICA (Taresa), dona; vyna de... en Rota Çarreta: 42.  
 TEOBALDO II DE NAVARRA (1253/1270):  
     —Thivant, rex Navarre, Campanie et Brie, comes palatinus: 27.  
     —Thivant, rey de Navarre, Campanie e de Brie, cuende palazin: 28.  
     —Thibalt, rey de Navarra: 90.  
 TEOBALDO (Theobaldus); Hostiensis et Velletrensis episcopus: 10.  
 TERRACONENSIS: *ver* t. TARRAGONA.  
 THAUST: *ver* TAUSTE.  
 THEOBALDUS: *ver* TEOBALDO.  
 THIBALT: *ver* TEOBALDO.  
 THIBANT: *ver* TEOBALDO.  
 THIBAUT: *ver* TEOBALDO.  
 THIVANT: *ver* TEOBALDO.  
 THOMAS: *ver* TOMAS.  
 TIEBAS; Miguel Semeniz, vec. de: 96.  
 TIRASONA: *ver* TARAZONA.  
 TIRASONENSIS: *ver* t. TARAZONA.  
 TODA: *ver* TOTA.  
 TOLEDO (Toletanus); archiepiscopus dictidomini regisrater: 56  
 TOLETANUS: *ver* t. TOLEDO.  
 TOMAS DE LADIT (Thomas), maestre; clerigo e consellero de la reyna: 73; chantre de Chartres: 81.  
 TORRES; Pascual de: 95.  
 TORTHOSE: *ver* TORTOSA.  
 TORTOSA (Torthose); Aldefonsus (ALFONSO II) marchio: 9; lofret episcopus in: 5; Raymundus (RAMON BERENGUER IV) marchio: 5.  
 TOTA (Toda); coll de Cizur Mayor: 58.  
 TOTA (Toda), dona; pieza de en BelSunei: 42.  
 TOTA „del Palacio"> (Toda); coll. de Cizur Mayor: 58.  
 TOTA ARCEYZ (Toda), pieza de... en Ezpeleaga: 42.



TOTA GARCEYZ (Toda); pieza de... en Ezpeleaga: 42.

TOTA GORRIA (Toda); pieza de... en Al Suca: 42.

TOTA INQUIZ (Toda); coll. de Cizur Mayor: 58.

TOTA MARTINIZ (Toda); vec. de Ciçur Mayor: 96.

TOTA PERIZ GOYCOA (Toda); coll. de Cizur Mayor: 58.

TOTA SANCHIZ D'ARACOECHEA (Toda); coll. de Cizur Mayor: 58.

TOTA VELA (Toda); vyna de... en Alçuça: 42.

TOTA XEMENIZ (Toda); pieza de... en Vassavean: 42; vyna de... en Rota Çarreta: 42.

TOTA XIMENIZ DE CUARRONDOA (Toda); coll. de Cizur Mayor: 58.

TUDELA (Tutela, Tutella): 2, 3, 6, 7, 44, 60, 82, 83, 99; Abran Avayo, judio de: 51, 52; Gil Lopiz d'Urroz, dean de: 33; dean de: 97; igl. de Santa Maria la Mayor de: 99; fray Ioann de: 99; Juan Almoravi. clerigo y vec. de: 99; Juan de Arguedas, vec. de: 99; Juan de Er(o)z, vec. de: 99; Johan Lopez de Thaut, vec. de: 99; Juc,e Avayo, judio de: 50, 51, 52; Martin Ximenez de Lerga, cambiador y vec. de: 73, 74, 78, 79, 81; Mossen Martin de Peralta merino de: 99; Mossen Sebastian Perez, vec. de: 99; Pascoal Ximenez de ver de, vec. de: 73; Petro de Arazuri (domino) in: 7; Pero Lopez de Sanguessa, notario y vec. de: 99; Ponz Arnalt de Moncayo, vec. de: 44; Sancho Barace, vec. de: 99; Sancho Garçiç de: 30 Sancho Sanchiz d'Oteyça dean de: 97; vayllia de: 90; villa de: 3, 6, 7, 44, 60, 99.

TURRILES: *ver* TURRILLAS.

TURRILLAS (Turriles, Turrills); Martin Perizde: 58,95.

TURRILLS: *ver* TURRILLAS.

TUSCULANUS: *vert.* TUSCULO.

TUSCULO (Tusculanus); episcopus: 4.

TUTELA: *ver* TUDELA.

TUTELLA: *ver* TUDELA.

TYRASONENSIS: *vert.* TARAZONA.

UARRIC: *ver* UARRIZ.

UARRIZ (Uarriç); Diago Martiniz d': 30.

UART: *ver* HUARTE.

UBALDUS: *ver* HUBALDO.

UBALLDUS: *ver* HUBALDO.

UGO: *ver* HUGO.

UJUE (Ussua, Uxua, Iusua); concilium Sancte Marie de: 13; Furtun Sanc, alcal in: 13; Lupus scriptor concilli de: 13 Orti Sanç arquarius et prequo in: 13, Petro Eccherra (domino) in Sancta Maria de: 6; Remir Garcez (domino) in Sancta Maria de: 3; Sanz Ezcherra (domino) in Sancta Maria de: 7; villa de: 80.

UNAT; villa de: 80.

UNAY; Johan sire d': 81.

UNCASTILLO (Unocastello); Fortuno Acenariz (domino) in: 5.

UNOCASTELLO: *ver* UNCASTILLO.

URBI; lugar de Huart: 42.

URDANIZ (Hurdaniz) Lop Sanchiz d': 69, 72; Lop Sanz de: 60; Miguel Sanchiz d': 72; Pere Yniquiz de: 95.

URETA; Martin Gii de: 95.

URGEL (Urgelis, Urgellis); Alfonsus (ALFONSO IV) comes: 54; Jachobus (JAIME I) comes: 14,15.

URGELIS: *ver* URGEL.

URGELLIS: *ver* URGEL.

URIC: *ver* URIZ.

URIÇ: *ver* URIZ.

URIZ (Uric, Uriç, Urriz); Diago Martinez d': 35, 49; Esteban d': 80; Garcia Martiniz d': 30; Lope Martiniz d': 30, Martin Martiniz d': 30; Martin Yvanes d': 33, 35, 36, 39, 49, 50, 52.

URRACA, donna; huerto de... en Vassabe: 42.

URRACA LOPIZ; vec. de Olit: 95.

URRACA MARTINIZ: 98.

URRICOLA: *ver* URRIZOLA.

URPIZ: *ver* URIZ.

URRIZOLA (Urricola); villa de: 60.

URROZ; Gil Lopiz d': 33.

URRUCELQUA; Clement Lopiz d': 37.

USSATAQUA; lugar de: 98.

USSUA: *ver* UJUE.

UXUE: *ver* UJUE.

UZTARROZ; villa de: 80.

VADOZTAYN: *ver* BADOZTAIN.

VAEÇA: *ver* BAEZA.

VAL D'ARAQUIL: *ver* VALLE DE ARA

QUIL. 47

VALDESDORDENADA (Valdeshordenada); termino del vedado de La Oliva: 48.

VALENCiA (Valentia): 65; Alfonsus (ALFONSO IV) rex: 55, 56; Jacobus (JAIME I) rex: 15; Jacobus (JAIME II) rex: 34, 38, 40; Petrus (PEDRO IV) rex: 65.

VALENTIA: *ver* VALENCIA.

VALESTINO DE BERGUA (Vallesinus): 12, 14.

VALLESINUS: *ver* VALESINO.

VALLE DE ARAQUIL (Val d'Araquil): 60.

VALTERRA: *ver* VALTIERRA.

VALTIERRA (Balterra, Baltierra, Valterra); Acenar (domino) in: 3; Acenar (domino) in: 6; Aznar de Rada (domino) m: 7; villa: 60.

VASSABE; lugar de Çavaldica: 42.

VASSABEAN; lugar de Çavaldica: 42.

VEL. chancellor (del rev de Francia): 46.

VELA; comitte in Alava: 7.

VELENGUERA; Pedrode: 71.

VELTRAN: *ver* BELTRAN.

VELLETRENSIS; Theobaldus episcopus: 10.

VERAIZ; Pero Semeniz de: 33, 36.

VERGARA (Bergara); Charles de: 101; Martin de: 101.

VERGUA: *ver* BERGUA.

VIDECAYLLA; lugar de Huart: 42.

VILLAMNOVA: *ver* VILLANUEVA.

VILLANUEVA (Villamnova): 59.  
VILLANUEVA DE AEZCOA; villa de: 60.  
VILLAR; Ugode: 39.  
VREYA; E. de: 14.

XEMEN: *ver* JIMENO.  
XIMEN: *ver* JIMENO.  
XEMENO: *ver* JIMENO.  
XIMENO: *ver* JIMENO.

YDOAT: *ver* IDOATE.  
YENEGO: *ver* INIGO.  
YLARRA; lugar de Huart: 42.  
YLLUNDAY (Hirunday); donna Gracia de: 42.  
YNARTIO; Garciade: 58.  
YNÇANAÇ: *ver* iNZANA.  
YNESA: *ver* iNES.  
YNGLESA: *ver* INGLESA.  
YMARCOAIN: *ver* IMARCOAIN.  
YVIRICU: *ver* IBIRICU.

ZABALDICA (Çavaldica); camino frances en: 42;  
comarca de... en la Cuenca de Pamplona: 42;  
heredamientos de: 42; iglesia de Santa Maria de:  
42; pieza del abbat de... en Ezpeleaga: 42, Maria  
de: 42.  
ZABALZA (Çavalça, Savalça); Pascoal de: 44; Pero  
Semeniz de Ayvar, abad de: 35; Sancho Garcia,  
abbat de: 63.  
ZALBA (Çalva); Miguel Garciade: 95.  
ZALDUKAZARRA (Çalduçassarra); soto de: 27.  
ZALDUA (Çaldua); lugardeOllaç: 42.  
ZANDUVILLA (Çanduvilla); filade: 48.  
ZARAGOZA (Cesaraugusta, Cesaraugustanensis,  
Cesaraugustanus, Saragoça); archiepiscopus:  
56; civitas: 9, 23, 55, 56; diocesis: 23; Palazin,  
senior in: 5; Petrus, episcopus in: 5, 9; R.,  
episcopu: 11.  
ZARIQUEGUI (Çariquegui), Lope Periz de: 76, 77.  
ZARREGUI (Çarregui); Johan de: 95.  
ZUARRONDO (Çuarrondoa), Martin Ximeniz de: 58,  
Miguel Ximeniz de: 58; Toda Ximeniz de: 58.  
ZUASTI (Cuaçti); Miguel Martiniz de: 68, 69.  
ZUMADIA (Çumadia), lugar de Huart: 42; rueda de:  
42.  
ZURIA (Çuria); huerto de... en Arendia: 42.

## INDICE REDUCIDO DE DOCUMENTOS

Doc. 1: 1132.febrero.10 .....	pg. 3g	Doc. 52: 1320.junio.1 .....	pg. 154
Doc. 2: 1134 (?) .....	pg. 38	Doc. 53: (1320.junio.post.al 1) .....	pg. 156
Doc. 3: 1150: .....	pg. 40	Doc. 54: 1322.junio.28.....	pg. 156
Doc. 4: 1152 .....	pg. 41	Doc. 55: 1328.abril.30.....	pg. 158
Doc. 5: 1154.marzo .....	pg. 43	Doc. 56: 1328.abril.30 .....	pg. 159
Doc. 6: 1157.enero .....	pg. 46	Doc. 57: 1330.noviembre.20 .....	pg. 160
Doc. 7: 1162.enero .....	pg. 48	Doc. 58: 1341.enero.5 .....	pg. 162
Doc. 8: 1162.septiembre.18 .....	pg. 50	Doc. 59: 1342.agosto.24 .....	pg. 168
Doc. 9: 1164.enero.9 .....	pg. 53	Doc. 60: 1342.diciembre.16 .....	pg. 169
Doc. 10: 1188.marzo.17 .....	pg. 55	Doc. 61: 1343.mayo.6 .....	pg. 173
Doc. 11: 1210.abril.1 .....	pg. 57	Doc. 62: 1343.mayo.17 .....	pg. 175
Doc. 12: 1225.marzo.18 .....	pg. 59	Doc. 63: 1345.marzo.2 .....	pg. 180
Doc. 13: 1230.junio.11 .....	pg. 61	Doc. 64: 1346.mayo.21 .....	pg. 182
Doc. 14: 1233.julio.23 .....	pg. 62	Doc. 65: 1347.marzo.4 .....	pg. 184
Doc. 15: 1248. marzo.23 .....	pg. 64	Doc. 66: 1347.septiembre.5 .....	pg. 185
Doc. 16: 1249.septiembre.5 .....	pg. 65	Doc. 67: 1348.febrero.26 .....	pg. 186
Doc. 17: 1249.septiembre.5 .....	pg. 65	Doc. 68: 1348. marzo.28 .....	pg. 188
Doc. 18: 1249.septiembre.5 .....	pg. 66	Doc. 69: 1348.abril.11 .....	pg. 188
Doc. 19: 1249 septiembre.5 .....	pg. 67	Doc. 70: 1349. marzo.12 .....	pg. 192
Doc. 20: 1249.septiembre.5 .....	pg. 69	Doc. 71: 1349. marzo.13 .....	pg. 193
Doc. 21: 1249.septiembre.5 .....	pg. 70	Doc. 72: 1349.junio.4 .....	pg. 195
Doc. 22: 1249.septiembre.5 .....	pg. 72	Doc. 73: 1349. junio.18 .....	pg. 199
Doc. 23: 1249.septiembre.13 .....	pg. 73	Doc. 74: 1349.julio.3 .....	pg. 200
Doc. 24: 1249.septiembre.13 .....	pg. 74	Doc. 75: 1349.julio.4 .....	pg. 205
Doc. 25: 1249.septiembre.20 .....	pg. 75	Doc. 76: 1349. julio.7 .....	pg. 206
Doc. 26: 1259.enero.13 .....	pg. 79	Doc. 77: 1349. julio.16 .....	pg. 207
Doc. 27: 1269.septiembre.25 .....	pg. 81	Doc. 78: 1349.octubre.22 .....	pg. 209
Doc. 28: 1269.octubre.12 .....	pg. 82	Doc. 79: 1349.octubre.23 .....	pg. 210
Doc. 29: 1281.abril.3 .....	pg. 83	Doc. 80: (1349.noviembre) .....	pg. 212
Doc. 30: 1281.agosto.1 .....	pg. 85	Doc. 81: 1350.octubre.1 .....	pg. 218
Doc. 31: 1288. julio.28 .....	pg. 88	Doc. 82: 1351.febrero.14 .....	pg. 220
Doc. 32: 1 291. m arzo.29 .....	pg. 89	Doc. 83: 1351.febrero.14 .....	pg. 221
Doc. 33: 1298 (enero.24) .....	pg. 90	Doc. 84: (1351.febrero.post.al 14) .....	pg. 222
Doc. 34: 1298.mayo.1 .....	pg. 91	Doc. 85: 1351.febrero.17 .....	pg. 223
Doc. 35: 1299.abril.28 .....	pg. 92	Doc. 86: 1351.febrero.17 .....	pg. 225
Doc. 36: 1300.tebrero.6 .....	pg. 95	Doc. 87: 1351.abril.11 .....	pg. 226
Doc. 37: 1300.agosto.17 .....	pg. 99	Doc. 88: 1351.abril.12 .....	pg. 229
Doc. 38: 1301.enero.3 .....	pg. 101	Doc. 89: 1351. julio.6 .....	pg. 230
Doc. 39: 1306. mayo.19 .....	pg. 102	Doc. 90: 1351. julio.6 .....	pg. 231
Doc. 40: 1307.agosto.7 .....	pg. 105	Doc. 91: 1351. julio.6 .....	pg. 233
Doc. 41: 1307.diciembre .....	pg. 106	Doc. 92: 1352.abril.5 .....	pg. 235
Doc. 42: 1311.mayo.1 .....	pg. 107	Doc. 93: (1352.abril.post.al 5) .....	pg. 236
Doc. 43: 1311.mayo.1 .....	pg. 121	Doc. 94: 1355.mayo.31. ....	pg. 237
Doc. 44: 1311.mayo.2 .....	pg. 127	Doc. 95: 1380.agosto.20 .....	pg. 239
Doc. 45: 1311.mayo.2 .....	pg. 129	Doc. 96: 1398.tebrero.11 .....	pg. 242
Doc. 46: 1311.octubre .....	pg. 130	Doc. 97: 1414. junio.17 .....	pg. 248
Doc. 47: 1311.octubre .....	pg. 131	Doc. 98: 1426.mayo .17 .....	pg. 250
Doc. 48: 1319.octubre.22 .....	pg. 132	Doc. 99: 1459.abril.30 .....	pg. 252
Doc. 49: 1320.enero.31 .....	pg. 150	Doc. 100: 1499.agosto.20 .....	pg. 272
Doc. 50: 1320.mayo.7 .....	pg. 151	Doc. 101: 1500.abril.7 .....	pg. 274
Doc. 51: 1320.mayo.29 .....	pg. 151		